

الابنية عن حقايق الادوية

بیاد کارکنان و بنیاد ملی هنر و باستان‌شناسی ایران

تهران - فروردین ۱۳۴۷

۵۶۱-۱-۹۷۱

انتشارات دانشگاه تهران

شماره ۱۱۶۳

گنجینه متون ایرانی

شماره ۶۳



تهران ۱۳۴۶

شماره ثبت ۶۸۶۹

رده بندی

کتابخانه
بسیاد اثر و المعارف اسلامی

تاریخ ۱۳۶۵/۹/۲۵

۲۸

الایمنیہ عن حق الاقوال و احوال

یا

روضۃ الانس و النفیس

تألیف

موفق الدین ابو منصور علی الهروی

بتصحیح

شادروان احمد بهمنیار

بکوشش

حمیدین محبوبی اردکانی

شماره مسلسل ۱۲۶۰

از این کتاب یک هزار و دوست نسخه در چاپخانه دانشگاه تهران

در اسفند ماه ۱۳۴۶ چاپ شد

حق چاپ این کتاب تا سه سال در انحصار دانشگاه و مسئولیت صحت تصحیح و مطالب خارج از متن بامصالح است

بها ۱۸۰ ریال

مقدمه

اشاعه و ترویج زبان و فرهنگ و تمدن ایران از طریق بحث و فحص یا تصحیح و تنقیح و نشر کتب و متون ارزنده فارسی یکی از وظایف مهم دانشگاهی است. باعث کمال خوشوقتی است که این وظیفه تا کنون در حدود امکانات موجود در دانشگاه تهران بخوبی صورت عمل یافته است.

کتاب مشهور «الابنیه» که اکنون در دسترس دوستداران زبان فارسی و مشتاقان مباحث مربوط به تاریخ علم قرار میگیرد یکی از امّات آثار فکرو زبان ایرانی و از بهترین نمونه های نثر قدیم است. از این گذشته واجد مزیت دیگری است که نسخه آن بخط اسدی طوسی شاعر مشهور و ضمناً قدیمترین نسخه موجود در زبان فارسی است. از لحاظ اهمیت علمی آن همان بس که گفته شود که این کتاب بیش از هزار سال پیش تألیف و نهصد و چهل سال پیش تحریر و یکصد و ده سال پیش در اروپا چاپ شده و بزبان آلمانی نیز ترجمه و طبع گردیده است.

این کتاب چنانکه بر اهل علم پوشیده نیست در مفردات طبّی و خواصّ ادویه و گیاهان و معالجات امراض گوناگون است که از قدیمترین روزگاران سرچشمه میگیرد و به زمان محمد بن زکریای رازی پزشک بزرگ ایران ختم میشود و اگر چه دنیا از لحاظ عقاید طبّی امروز هزار سال پیش تر رفته لکن از نظر گیاه شناسی از ارزش کتاب کاسته نشده است و بسیاری از نکات طبّی آن طبعاً قابل تحقیق و رسیدگی و نتیجه گیری بر اساس و پایه علم امروزی است.

فایده ادبی و لغوی آن خود بحثی علیحده دارد که یقیناً اهل ادب با دقت هر چه تمامتر از آن بهره‌مند خواهند گشت .

* * *

مرحوم بهمنیاراستاد فقید دانشگاه هفده سال پیش این کتاب را با نوشتن حواشی و تعلیقاتی برای چاپ آماده و مشکلات آنرا تا حد امکان حل کرد و اکنون که با انتشار آن دانشگاه خدمت مفید دیگری در راه مقاصد علمی خود انجام میدهد امیدوار است که دانشمندان و اهل تحقیق، بخصوص پزشکان و داروسازان، حداکثر استفاده را از این کتاب ارزنده بنمایند .

رئیس دانشگاه تهران

دکتر جهانشاه صالح

شناسائی کتاب

در شناسائی این کتاب مقالاتی چند بزبان فارسی و زبانهای اروپائی نوشته شده ولی جامع تر از همه دومقاله است که در ضمن آن دو، همه گفتنی ها گفته شده است. این دومقاله، یکی از علامه فقید میرزا محمد خان قزوینی است رحمة الله علیه که درست چهل و شش سال پیش نوشته شده است. دیگری از استاد دانشمند گرانمایه آقای مجتبی مینوی است که دو سال پیش برشته تحریر درآمده است. با این دومقاله دیگر حاجتی به بسط کلام و طول مقال در شناسائی کتاب نیست، چه بفرموده مولانا: «چونکه صد آمد نودم پیش ماست.» «علی الخصوص که ادب تعلیم و تعلم نیز همین را مقتضی است. لکن از آنجا که ضمن خواندن کتاب نکاتی دستگیر شده است که ذکر آنها خالی از فایده نیست به اختصار کلمه ای چند نوشته میشود، امّا پس از آنکه خوانندگان گرامی از نوشته دواستاد عالیقدر استحضار حاصل فرمودند.

اینک از باب مزید فایده بدرج قسمت های اساسی آن دومقاله مبادرت مینماید.

۱- از مقاله مرحوم قزوینی^(۱)

... « کتابی است در مفردات طبّ موسوم به کتاب الابنیه عن حقائق الادویه تألیف ابو منصور موفق بن علی الهروی که ... در عهد ... منصور بن نوح سامانی ... یعنی ما بین سنوات ۳۵۰-۳۶۶ تألیف شده است. از این کتاب فقط یک نسخه منحصر بفرد که بخط علی بن احمد طوسی اسدی شاعر معروف صاحب گرشاسب نامه

۱- تحت عنوان « قدیمترین کتاب در زبان فارسی حالیه » نوشته سال ۱۳۴۱ قمری در پاریس

و مؤلف فرهنگ فارسی معروف به لغات اسدی است و در ماه شوّال سنه ۴۴۷ استنساخ شده ، در کتابخانه وینه موجود است . خطّ این نسخه خطّ کوفی یا نسخ بسیار شبیه بکوفی است . . . از خصایص این نسخه کتاب الابنيه عن حقائق الادويه آنست که علاوه بر قدیمی بودن اصل کتاب ، خود این نسخه نیز قدیمترین کتاب خطّی فارسی است که تاکنون موجود است . یعنی تا آنجا که ما از روی فهرست های کتابخانه های اروپا و مصر و عثمانی و هندوستان که فهرست های آنها بطبع رسیده است اطلاع داریم و الا ممکن است در ایران یا ترکستان یا جای دیگر که فهرست کتابخانه های آنها هنوز طبع نشده است کتابی خطّی قدیمتر باشد که کسی تاکنون اطلاعی از آن ندارد .

موسیو زلیگمان Fr. R. Zeligmann در سنه ۱۸۵۹ مسیحی از روی این نسخه وحیده کتابخانه وینه کتاب الابنيه عن حقائق الادويه را در کمال مرغوبی و نظافت بحلیه طبع در آورده است . . . و این کتاب بتوسط عبدالخالق آخوندوف بادکوبه ای به آلمانی نیز ترجمه و طبع شده است .

. . . آنچه در دیباچه کتاب در خصوص آن امیر یا پادشاهی که این کتاب را مؤلف به اسم او تألیف نموده ذکر شده این عبارت است : « تا آن هنگام که حاصل آدمم اندر حضرة عالی مولانا الامیر المسدّد المؤید المنصور ادام الله علوه پس او را دیدم ملکی بزرگوار و دانا . . . الخ »

فلو گل و سایر مستشرقین از این عبارت چنان فهمیده اند که مقصود منصور بن نوح بن نصر بن احمد بن اسماعیل سامانی (۳۵۰-۳۶۵) است و بنظر بنده این مسئله بسیار بسیار مشکوک می آید زیرا که ظاهر عبارت چنین مینماید که کلمات الامیر المسدّد - المؤید المنصور همه از القاب تعظیم و تفضیمی معموله باشند که به اغلب ملوک و امرا اطلاق میشده است نه اینکه مراد المنصور اسم آن پادشاه بوده است زیرا که این سه کلمه المسدّد ، المؤید ، المنصور همه در عرض هم ذکر شده اند پس چه ترجیحی دارد که

بگوئیم المنصور اسم یا لقب او بوده است نه المؤید یا المسدّد . وانگهی لقب رسمی منصور بن نوح مذکور بتصریح عموم مورّخین الامیر السّدید بوده است نه الامیر - المسدّد . ولی معذک کلمه حدس فلوکل و سایر مستشرقین در اینکه مراد منصور بن نوح باشد بکلی محال و غیر ممکن نیست بخصوص که کلمه المسدّد با لقب رسمی منصور بن نوح السّدید هر دو از یک ماده اند ، این مسئله که مورث شکّ است .

مسئله دیگر که انسان را در صحت مقولات مستشرقین . . . در موضوع عصر مؤلف بشکّ می اندازد اینجاست که در پشت صفحه اول نسخه این عبارت بهمان خطّ کاتب اصلی مسطور است : « کتاب الابنیه عن حقایق الادویه تألیف ابو منصور موفق بن علی الهروی حرّسه الله » که جمله دعائیه حرّسه الله تقریباً صریح است که مؤلف کتاب در حین استنساخ این نسخه بتوسط اسدی یعنی در سنه ۴۴۷ در حیات بوده است و درین صورت چگونه معاصر منصور بن نوح سامانی میتواند باشد ولی احتمال ضعیفی نیز میرود که اسدی تمام عبارت مذکور را عیناً از روی نسخه اصلی که در حیات خود مؤلف نوشته شده بوده استنساخ کرده است پس در این صورت جمله « حرّسه الله » راجع به عصر اسدی نخواهد بود بلکه متعلق به اصل نسخه منقول عنها خواهد بود .

۲ - از مقاله آقای مجتبی مینوی^(۱)

« . . . این نسخه بالفعل قدیمترین نسخه خطّی تاریخ دار فارسی است که بدست ما رسیده است . تاریخ آن سنه ۴۴۷ هجری قمری است و کاتب آن اسدی طوسی شاعر (ابو نصر علی بن احمد) بوده است . نسخه اصلی در کتابخانه وین به نشان

۲ - تحت عنوان « الابنیه در مفردات طبّی » در مقدمه چاپ عکسی قسمتی از نسخه

الابنیه در سلسله انتشارات بنیاد فرهنگ ایران (تهران ، ۱۳۴۵) .

A. F. 340 محفوظ است (فهرست فلوگل ج ۲ ص ۵۳۴ تا ۵۳۶) و دارای ۲۱۹ ورق است. عکس تمام آن بسفارش مرحوم محمد خان قزوینی برای وزارت معارف (وزارت فرهنگ سابق و وزارت آموزش و پرورش امروزی) برداشته شد و در کتابخانه ملی در طهران محفوظ است. در قدیم از روی آن نسخه چاپی به حروف سربی [و به دو رنگ سیاه و سرخ بصورتی نفیس و ظریف و با تقلید رسم الخط نسخه خط اسدی] به اهتمام زلیگمان مستشرق منتشر شده است (وین ۱۸۵۹) که طابق النعل بالنعل با نسخه خطی موافق است. . . . به آلمانی هم دو تحقیق در باره همین کتاب در قرن نوزدهم میلادی کرده اند که چاپ شده است. . . . کاتب نسخه مشهورتر از آنست که محتاج به تعریف باشد. لغت فرس او و گرشاست نامه او، هریک چندین بار چاپ شده است، و در این امر که این نسخه بخط اوست هم عقلاً نمی توان تردید کرد؛ ولی نسخه اصل را بنده در وین در سال ۱۹۳۶ میلادی دیدم و بنظرم رسید که ورق پنجم آن از حیث خط با اوراق دیگر فرق دارد و شاید بتوان حدس زد که از نسخه خط اسدی ورقی ساقط شده بوده است و شخص دیگری مدتی بعد این ورق را باقید به تقلید خط اصل کتابت کرده و بجای ورق مفقود گذاشته است.

مؤلف کتاب ابو منصور موفق بن علی الهروی ظاهراً در زمان کتابت نسخه (۴۴۷) در حیات بوده است زیرا که اسدی در حق او دعای حرسه الله نوشته است؛ بنابراین ملکی هم که مؤلف او را بدون ذکر نام به الفاظ «مولانا الامیر المسدد المؤید المنصور» در مقدمه کتاب یاد کرده است بایست پادشاهی باشد که در آن زمان می زیسته است. پس اینکه فلوگل و زلیگمان و دیگران گمان کرده اند که مراد از این ملک، منصور بن نوح بن نصر بن اسماعیل سامانی باشد که از ۳۵۰ تا ۳۶۵ امیر خراسان بود نباید صحیح باشد، و مرحوم قزوینی هم که سابقاً به افتخای آن علما همین تصور را کرده بود بعدها این گفته خویش را اصلاح کرد و بنده این مطلب را از نوشته آن علامه بزرگوار اقتباس کرده ام.

نسخه را اسدی از برای الرئیس الجلیل الامجد ابوالقسم کتابت کرده است ، و بر ورق اوّل نسخه هم نام یکک ابوالقسم احمد بن الشیخ ابی بکر بعنوان مالک نسخه دیده می شود ، و هیچ بعید نیست که این دو ابوالقسم راجع به یکک شخص باشد و او در دربار پادشاه مذکور وزارتی داشته بوده باشد - اگر چه جز کنیه ابوالقاسم و عنوان الرئیس مؤیدی برای چنین حدسی نیست .

موفق هروی در این کتاب در باب ۵۸۴ کلمه و ماده از موادّی که در مداوا بکار تواند رفت بحث کرده است و خواصّ طبّی هر یکک را بیان نموده . مؤلف از دومورد (ص ۵ تا ۶ و ص ۱۵ چاپ زلیگمان) گفته است که من در مداوا راه حکیمان هند گرفته ام (پس طبیب بوده است) و در هند بوده ام . آیا این طبیب که در هند هم بوده بوده است همان موفق هروی است ؟ سبب این شکّی که به دل این جانب راه یافته است این است که در ذیل لفظ ودع این جمله آمده است : ودع را هیچ نگفت . آیا این را اسدی بر کتاب افزوده ؟ آیا موفق هروی این را نوشته ؟ و اگر این وجه دوم درست باشد آیا دلیل بر این میشود که او از روی یکک متن عربی ترجمه میکرده و مرادش این است که مصنف اصل در باب ودع چیزی نگفته بوده ؟

برخلاف سایر تحریر کنندگان نسخ قدیم که از درجه علم و سواد آنها اطلاعی نداریم ، در مورد این کتاب این امر مسلم است که کاتب و محرّر مردی شاعر و ادیب و مطلع و دانشمند بوده است و حتی کتاب لغت فارسی تألیف کرده بوده ، و بنابراین رسم الخطّ و خصوصیات دیگری که در این نسخه در پیش نظر داریم راهنمائی است به شیوه مردم مهندّ و صاحب رأی ؛ و چون تاریخ کتابت نسخه هم معلوم است این گونه خصوصیات (مثلاً سه نقطه گذاشتن بر پ و چ و ژ و گ) هم مورّخ است و از آنجا میدانیم که این طرز تمییز بین حروف دیرتر از قرن پنجم هجری بمورد عمل گذاشته نشده است ، ولو اینکه اندکی بعد متروک شده باشد »

* * *

نکاتی درباره متن کتاب

در مورد تاریخ تألیف یا ترجمه کتاب، از خود کتاب میتوان استنباط کرد که عقیده فلوگل و مستشرقین از مرحله صواب دور نیست، چه آنکه مؤلف از دویزشک مشهور ایران قدیم یعنی محمد زکریای رازی و ابوعلی سینا که بین آن دویک صدو ده سال فاصله بوده است، فقط از نخستین نام میبرد و نامی از دومی در کتاب او دیده نمیشود، در حالی که این هر دو از جهت مقام علمی و شهرت و تألیف و تصنیف در یکدرجه و اتفاقاً هر دو در خراسان و در دربار سامانیان معروف بوده اند و اینکه در کتاب الابنيه فقط به عقاید رازی اشاره شده علت آن به اغلب احتمالات معاصر بودن یا قریب العهد بودن مؤلف یا مترجم است با آن پزشک بزرگ، و معروفیت و متداول بودن کتب وی. اگر این نظر پذیرفته و با عقیده فلوگل تلفیق شود میتوان گفت که کتاب حاضر در حدود چهل سال بعد از وفات رازی و انتشار کتاب معروف او «حاوی» تألیف یا ترجمه شده است.

اینکه از ترجمه صحبت میشود بنابر این است که استاد مینوی آن را مطرح کرده اند و از خود کتاب هم کم و پیش میتوان استنباط کرد. زیرا عناوین کتاب اغلب عربی است و بسیار دشوار است که فرض کنیم در قرن چهارم هجری، در هرات و در قلمرو سلطنتی که به ترجمه تفسیر و تاریخ طبری دستور میدهد و در شهری که خود یکی از مراکز زبان و ادب فارسی است طبیعی پیدا شود که بجای گل گاوزبان بگوید لسان الثور و بنفشه را بنفشه نویسد و پسته را فستق بخواند و از این قبیل الفاظ و تعبیرات که در کتاب مکرر دیده میشود^(۱) و لا اقل گواه بر این معنی است که اگر کتاب بصورت ترجمه هم نباشد مؤلف آن قطعاً تحت تأثیر متون طبّی و مفردات عربی بوده است.

نیز استاد مینوی اشاره کرده اند که مؤلف به هندوستان سفر کرده بوده است و این مطلب از بیان خود او معلوم میشود، آنجا که میگوید: «... و بعضی طبیبان اندر

دفترها خوانده‌اند جنسی از آمله را که سیر آملج نبشته بود ایشان مصحف شیر آملج بخواندند و پنداشتند که آن شیر آملج آنست که اندر شیر آغشته بود و این از ایشان خطا بود که نام آن خود سیر آملج است بسین و این بزبان هندی گفته‌است و معنی این آنست که آملج بسی استخوان و من آن جای که آن روید حاضر آدمم و دیدم...» (ص ۱۶ کتاب حاضر) و هر چند که نام محل تصریح نشده‌است چون گفته شده است که کلمه اصلاً هندی است احتمال اینکه آن جای در هندوستان باشد زیاد است، و مراد از این طبیبان به اغلب احتمالات طبیبان فارسی زبان بوده است چه صحبت از شیر است که بجای سیر خوانده شده و از اینرو کلمه فارسی است و طبیب فارسی زبان آن را بتصحیف خوانده‌است.

باز استاد متوجه شده‌اند که در ذیل کلمه «ودع نوشته شده است: «ودع راهیچ نگفت» و حدس خود را بر سبیل پرسش مرقوم فرموده‌اند که آیا این جمله را خود اسدی اضافه کرده‌است یا از مؤلف است. بنده برای امثال خودم عرض میکنم که این جمله اجمالاً مبین آن است که اصل کتاب تماماً یاد مرحله‌ای بصورت امالی بوده‌است یعنی یکی تقریر و دیگری یادداشت میکرده‌است. بنابر این احتمال اینکه این جمله از کاتب کتاب موجود یعنی علی بن احمد اسدی طوسی شاعر باشد منتفی است برای اینکه لازم می‌آید که وی هم عصر مؤلف باشد و چنین نیست. پس باید یا تمام یا قسمتی از مطالب کتاب را دیگری از زبان ابو منصور موفق بن علی الهروی یادداشت کرده باشد یا اواز زبان دیگری.

اما اینکه از جمله «دعائیه» «حرّسه الله» حدس زده شده است که کاتب نسخه موجوده (اسدی طوسی شاعر) با مؤلف هم عصر بوده است مطلب مسلم و قطعی نیست، زیرا چنانکه خود مرحوم قزوینی هم متذکر شده‌اند ممکن است اسدی نسخه خود را از روی نسخه‌ای نوشته باشد که آن نسخه این عبارت را داشته بوده‌است و اسدی عیناً بر عایت امانت آن را نقل کرده است و آنکه می‌توانست ممکن است جمله «دعائیه» از خود

مؤلف باشد زیرا غالباً مردم حفظ الهی را خواستار میشوند و مانعی ندارد که کسی برای خودش چنین دعائی بکند. هرچند هم که احتمالی بعید بنظر آید.

* * *

کتاب حاضر را مرحوم بهمن یار استاد فقید دانشگاه رحمه الله باحواشی و تعلیقاتی برای چاپ آماده کرده بود. امّا متأسفانه نسخه ماشین شده اصل که متضمن تعلیقاتی نیز بوده است، اکنون در دست نیست و این هم از بازیهای حیرت زای روزگار است که کتابی در عرض هزار سال باقی میماند و بدست آیندگان میرسد و باز همان کتاب در عرض هفده سال از دست میرود. بهر صورت این چاپ چون از روی نسخه ثانی ماشین شده است تعلیقات را فاقد است و فقط باحواشی مرحوم بهمن یار انتشار می یابد.

مرحوم بهمن یار متن را بر مبنای رسم الخط امروزی زبان فارسی آماده ساخته و از خصوصیات هجائی اصل کتاب عدول نموده است، فی المثل بجای کی «که» آورده است و بجای چی «چه» و تمیز دقیق بین ب و پ، ج، چ، ز، ژ را بهمان صورت که امروز معمول است منظور داشته و از قاعده دال و ذال قدیم نیز عدول نموده است و قطعاً درین امر منظورش آن بوده است که استفاده از کتاب آسان و عام تر باشد.

ناگفته نماند که علاوه بر خصوصیات فوق، از خصوصیات دیگر نسخه خطّ اسدی آنست که در زیر اغلب سین ها سه نقطه گذارده شده است و در زیر دال و راء و عین و طاء یک نقطه. چنانکه همه جا «چنانک» نوشته و هر چه را «هرچ» و داء الثعلب را بدون همزه وسط دو کلمه و هاء آخر کلمات را در موقع جمع بستن حذف کرده است، مانند کلمه معالجه که در جمع معالجهها نوشته است.

* * *

در چاپ کتاب دقت شده است که درست عین کلمات ماشین شده که از نظر مرحوم بهمن یار گذشته است، منعکس گردد. ولی از آنجا که نسخه دوم ماشینی

در اختیار اینجانب بوده است در تعداد نقطه‌ها و سر کاف و امثال اینها در نسخه و ضوح کامل وجود نداشته و از اینرو خواه و ناخواه مواردی پیش آمده است که کلمات بصورتیکه از نظر مرحوم بهمنیار گذشته است چاپ نشده و همین کلمات است که بصورت غلطنامه در آخر کتاب تذکر داده شده است.

یکی دومورد نیز لازم بنظر می‌آید که توضیح مختصری در باره حواشی کتاب داده شود از جمله در مورد کلمه «جرمگان» است (ص ۱۹۰) که مرحوم بهمنیار توضیح داده‌اند ولی باید عرض شود که این محلّ از نقاط فارس است و بنا بمندرجات فارسنامه ناصری (ص ۲۸۰) اصلاً نام محلّی است در دوازده فرسخی شمال شکفت از بلوک کوه مرّه شکفت. دیگر عین الشمس است (ص ۱۴۱) که بنا به توضیح مرحوم بهمنیار محلّی از مصر است. توضیح دقیق تر آنکه بنا به گفته مرحوم صادق نشأت که سالها در قاهره بوده است، عین الشمس قسمتی از قاهره است و دانشگاه آن نیز امروز شهرتی دارد.

کلمه «قماری» را هم که مرحوم بهمنیار در توضیح آن نوشته است «... موضعی در هند و گفته‌اند اصلش قمارون معرب کامرون است» باید گفت که به اغلب احتمالات دماغه کومرن Comorin در جنوب شبه قاره هند است.

اختلاف در اعراب کلمات از مرحوم بهمنیار است و این بنده در نوشته‌های آن مرحوم به هیچ وجه تصرّفی نکرده‌ام هر چند که کلمه‌ای ظاهراً هم خالی از اشکال بنظر نیاید چنانکه کلمات کازران (ص ۶۲) بنک (۶۵) جندی سناور (۱۴۵) فنقلاد (۱۵۰) عفومت (۱۹۱) دانک (۲۱۲) مشکر امشع (۳۱۹) عیناً یا از نظر مرحوم بهمنیار گذشته یا بخط آن مرحوم نوشته شده است.

در پایان تذکر این دو نکته نیز لازم است که کلمه «قشّاء» که در ص ۱۷۷ بر سبیل احتیاط قشّاء هم ذکر شده، صحیح آن همان قشّاء است به قاف و ثاء مثلثه مشدّده و الف و همزه در آخر. کلمه «قسوة الکلاب» (ص ۲۰۷) هم به اغلب احتمالات غلط است و صحیح آن بهمان صورتی است که مرحوم بهمنیار نوشته است.

و نیز ذکر این نکته ضروری است که با این چاپ هنوز هم حق کتاب چنانکه باید ادا نشده است و وقتی حق آن کاملاً ادا میشود که چاپ حاضر با چاپ عکسی خط اسدی توأم شود (تا رسم الخط کتاب و مخصوصاً تلفظ کلمات چنانکه در کتاب آمده است معلوم شود. مثلاً در این کتاب، دوّم را دوّم، سیّم را سیّم، شش را شش، روغن را روغن، گوز (بمعنی گردو) را گوز، بیاید را بیاید، بشکند را بشکند، سطر را سطر، اعراب گذارده است و کلمات تبشش و چربش و گیشش را بهمین صورتی که معرباً نوشته شده است اعراب کرده است و بسیاری از این تلفظها با تلفظ امروزی معمول در تهران فرق دارد چنانکه در کلمه بیفزاید هم روی ف سه نقطه گذارده است که این خود علامت تلفظ خاصی است و البته نقل همه این علامات و خصوصیات بعّلت نبودن حروف و نشانه در چاپخانه کاری دشوار است در صورتیکه با چاپ عکسی کاملاً واضح میشود.) مقدمه لاتینی چاپ اروپا ترجمه و بدان ضمیمه شود. نام علمی گیاهانی که در این کتاب ذکر شده است، بر اساس گیاه شناسی جدید تهیه و بدان اضافه شود. نقشه رنگینی از گیاهان مذکور در کتاب، به کتاب ضمیمه شود.

بهر صورت امید است که با وضع فعلی هم اهل فضل و کمال در مقام تحقیق مطالب آن بر آیند و از آن استفاده کامل بنمایند. علی الخصوص که با چاپ شدن کتاب هدایة المتعلّمین قدیمترین کتاب پزشکی فارسی - که بوسیله دانشگاه مشهد چاپ شده است - و کتاب صیدنه ابوریحان بیرونی، میتوان مطالب این کتاب را تکمیل و روشن ساخت.

* * *

خوشبختانه چنانکه در صفحه ۳۴۹ مشروحاً عرض شده در جریان چاپ کتاب نسخه دیگری از الابنيه که آن هم قدیمی است پیدا شد. این نسخه هر چند ناقص است مع هذا بانسخه حاضره مقابله و اختلاف آن دو در صفحات ۳۵۰-۳۵۸ چاپ شده است. نسخه مزبوره اکنون متعلق به کتابخانه مجلس شورای ملی است.

* * *

برای کتاب، فهرست‌هایی دربارهٔ: موضوعات، مواد داروئی، اخلاط و قوی، بیماری‌ها و عوارض و حالات، اندام‌ها، اعمال و آثار بدن و داروها، نام اشخاص، کتاب‌ها، جای‌ها، جانوران، لغات و اصطلاحات، افزارها و مصنوعات، خوراک‌ها، اوزان و مقادیر بنا بر آنچه در متن و حواشی کتاب آمده فراهم و در تنظیم آنها نهایت سعی و سه بار هم سراسر کتاب بدقت مرور شده است. امید است که مقبول اهل نظر و برای استفاده کنندگان مفید باشد.

* * *

در مورد شرح حال مرحوم بهمنیار به آنچه در آغاز کتاب شرح حال صاحب بن عباد نشریه شماره ۱۰۰۵ دانشگاه چاپ شده اکتفا شده است، علاقه مندان بدان مأخذ مراجعه فرمایند.

* * *

با اینکه در جریان چاپ کتاب همواره از راهنمایی دوستان برخوردار بوده‌ام (و صمیمانه از آنان متشکرم)، و در موارد احتیاط به نسخهٔ عکسی خط اسدی و عکس نسخهٔ چاپ اروپا و کتاب مخزن الادویه هم مراجعه و بقدر مقدور در درستی کار کوشش شده است، مع هذا بعثت کمی تجربهٔ من و بجهات دیگر که مقام ذکر آن نیست، آنطور که می‌بایست کتاب بی‌عیب و نقص از طبع در نیامد. امید است که ارباب فضل و دانش از همه عیب‌ها کریمانه درگذرند و با راهنمایی خود بنده را سپاسگزار فرمایند.

حسین محبوبی اردکانی

النَّارُ

واما **نَفْسِ** جملہ انواع نَفَاحِ نہ ہمارا سوئی کھل جائے سب شیئیں
 و او معتدل است میان گرمی و سردی و عمدای بیشتر و تقویت معد و دل
 بیشتر کند و بوی دهن خوش کند و سبب عصب را زیاد کند و عذاب
 نفس را تسکین داند کہ ترش بود بہتر و مرکب سیان خوردہ بود و
 معدہ اش از بنگی بد بود ان پیران اندکی گوشت نفع اخذ کردہ بگویند و
 در سبب دہن بگویند کہ ہمہ انواع نَفَاحِ سرد است و باوی اندکی حرارت و
 رطوبت بود از دہن و ترش شیر بخاطر معتدل انگیزد و ترش عصب را تازان
 کند و شکم بندد و ششہ مرکی گرمی و دہن بزرگتر است سبب بوزند
 و از پی پی افتادی و ایشان ہم خوردہ بزرگی و بیدار بوی خوردہ و
 جو نیست شد بد خصلت مازی بیاورد و اندر نیند ایشان شد و رطوبت اندران
 بید کرد و جو ایشان سستی بوزانند بار بید خوردن بدن شد مند
 بہر از شراب و بیدار است کہ اگر شراب را پی افتاد است و پی خوردند
 بہتر است مگر بدانکہ مزی دکی بر ایشان حاصل آمد و ایشان را دور از ترش
 نوزند و بخورد بیدارند و ایشان ہم از شراب نیز آمیغ شد خوردند

ان مرد

از نزد یکانه از میان رز و ایشان که ایستادند و این را از آنکه
 کی ایشان از آن سبب شیزین خوردند و در دفع مقرب آن سبب کردند و آنکه
 خوردند و از آن سبب پس از بروگان کردند و پس از قبول شد که طبع سبب
 آنست که با آن سبب خاصه بر گشت در حاک کند و در آن سبب
 و آب طبع شقوق خوردند و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 بکان نزد و چون در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 منع کنند از بلبله ها که ایستادند و در آن سبب و در آن سبب
 پس بکان نزد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 بکنند و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 کی او را نشاید خورد و پس از آنکه کی خوردند و در آن سبب
 و یک باشد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 کز دایان دارد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 فوی کز دایان دارد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 خورد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب
 خورد و در آن سبب و در آن سبب و در آن سبب

قطر اسالینون قطرا سالینون را در آب صاف کرده ابد بصد
معه سرد و خنکست خفقان و غلغله دل را بیک بود قشع
قناع بخدام آید و قرار و قمع اندر ششکم افکند و کبوسی بداند و فی
انگیزد و محمد بن زکریا گویند قناع کی از جو صفتند عصب را زبان
داید و دزد سر آید و آردار بول کند و آتش حار نشکند

علی حرب القاب

باب

سرع قمع صفت بود و او سرد و تر است اندر دوده دوم عذاش
اندکست و لطیفست و کرمی داران را بیک باشد نیز تشنگی نشانند
معال بود لکن چون اندر معده خلطی بیند با او یکی شود و خلطی
بند انگیزد و چون مردم سرد مزاج او را بخورد باید صبی از پس اوی
افزادهای گرم خورد چون بسل و فوج و صفت و میانش با روغن
سکندر دزد کوش را بیک بود کی از کرمی بود و نیز درد تقرین گرم را
و روغن قمع انک از دانه شیرین بگیرند کرمی دار را مفعبت کند و همه
دردی را کی از کرمی باشد و خواب آرد و بقل روغن قمع روغن
بانام شیرینست و او طبع گرم صفتند و نیز معال و دزد سینه را
بیک بود کی از کرمی باشد و تشنگی نشانند و فی باز دارد کی صفر

و قوتش خون قوه منسلست . و ادوار بول آرد بیش از سبیل قیصر
 قطره را ساروج خواست . و کلاه دیوان نیز گویند . و او سوز و ترست
 اندر درجه دوم . خلطی بد انگیزد . و لرج بیش از آن کی یکی انگیزد
 و خنای آرد . و از آن برهیز باید کردن کی بریز درخت ریشون دروید کی آن
 درخت صفتند . و فوایس گویند این قطره تن قوی کند . خاصه قطره
 سرخ کی با میخچه بخورند . فلفل منوی فلفل موی گریست . و خنک
 اندر درجه دوم . قویج و قریس و وجع الماقل را نیک بود . با زعفران
 گویند . و زخم کرم را نیز نیک بود . فلفل گل گریست و خنک اندر
 درجه دوم . و او غشای عصب را صحتی از سردی بود ببرد باشد .
 و بدها را کی اندر رحم بود تحلیل افکند . فلفل زهرج جل زعفران
 حشمت هشت مافعش در باب ها برقت فاعله فاعله الحقا را
 مافع اندر باب ها برقت اندر ذکر خنک ففاح الکرم . ففاح الکرم را
 مافع اندر باب عین یاد کرده آمد ما عین هم فوئل سردست
 و خنک اندر درجه دوم . قوتش بقوه ضدل سرخ ماند و گریست بن
 دندان منحت کند . و کد بینی ببرد . و چون براماسهای کرم بازل
 حال خلا صفتند سوز دارد . ماده از اندام ببرد فاعله فاعله
 ماند . او را اندر روغن مافع بکار برند . معده را قوی کند و خوش
 صفتند و چهل بویا نزدیکست . و کرم و خشکت اندر درجه دوم

فهرست موضوعات

۳۸	اسقیل	۳۸	آبنوس
۳۵	اشق	۲۶	آذان الفار
۳۳	اشنان	۳۴	آذربوی
۲۳	اشنه	۳۴	آذربون
۲۷	اصابع الصفر	۳۱	آزاد رخت
۲۷	اصطرك	۱۳	آس
۳۰	اطمط	۱۶	آملج
۲۸	اظفار الطیب	الف	
۱۹	اغاریقون		
۱۷	افتمون	۳۳	ابار
۳۶	افرفیون	۳۲	ابریسم
۱۶	افستین	۲۹۶	ابوال
۲۶	افلنجه	۲۶	ابهل
۳۹	افیون	۹	اترج
۳۳	اقاقیا	۲۹	اثمد
۲۵	اقحوان	۷	اجاص
۲۹	اکت مکت	۲۴	اذخر
۲۵	اکلیل الملک	۶	ارز
۲۸	الماس	۳۰	ارماک
۹	انبریریس	۲۱	اسارون
۱۲	انجدان	۱۹	اسطوخودوس
۲۲	انجره	۸	اسفاناخ
۳۷	انزروت	۳۰	اسفنج ابر
۱۰	انفحه	۳۲	اسفیداج
۱۳	انیسون	۱۱	اسقنور

٤٤	بندق	١٤	اهليلج
٦٧	بنفسج	٢٦	ايرسا
٦٥	بنگ	ب	
٦٤	بنگ سخير		بابونج
٥٤	بورق		بادآورد
٦٦	بوزيدان		بادنجان
٦٢	بوش		بادرنجبويه
٦٧	بهار	٤٩	بادروج
٦٦	بهمن	٤٠	باقلى
٦٨	بيش	٦٠	بان
ت	تريد	٥٩	بخورسريم
		٦٨	بردى
		٥٦	برسياوشان
		٦٤	برنج كابل
		٢٩٧	بزاق
٧٥	تفاح	٢٦٩	بزالكتمان
٧٨	تمر	٥١	بزرقطونا
٧٩	تمرالهندي	٦٦	بسباس
٨١	تنبول	٥٨	بسبايج
٨٢	تويال	٦٣	بسد
٨٢	توتيا	٥٢	بصل
٧٦	توت	٥٤	بطم
٨٠	توذريچ	٤٤	بطيخ
٧٧	تين	٤٦	بطيخ الهندي
ث	ثعلب	٤٨	بقلة المبارك
		٥٠	بقلة اليمانية
		٦٢	بلادر
		٦١	بلسان
		٤٢	بلوط
ج	ثيل	٥٤	بليلج
		٥٧	بنج انگشت
٨٩	جاورس		

۱۱۸	حجر الارمني	۹۵	جاوشير
۱۱۶	حجر الاسفنج	۹۹	جبلهنج
۱۱۸	حجر البحري	۹۳	جين
۱۱۶	حجر التيس	۱۰۰	جراد
۱۱۶	حجر الحيه	۹۳	جرجير
۱۱۹	حجر الرحا	۹۱	جزر
۱۱۹	حجر السنباج	۹۶	جزمازج
۱۱۷	حجر القيسور	۱۰۰	جشميزج
۱۱۸	حجر اللازورد	۹۷	جص
۱۱۸	حجر المسن	۹۶	جعه
۱۱۷	حجر المغناطيس	۹۸	جفت آفريد
۱۲۰	حجر المغنسيا	۹۰	جلبان
۱۱۹	حجر اليرقان	۱۰۱	جلد
۱۲۰	حجر اليشم	۹۶	جلنار
۱۱۶	حجر اليهود	۹۳	جميز
۱۲۱	حديد	۹۷	جندبيده ستر
۱۰۷	حرشف	۹۷	جنطيانا
۱۰۴	حرف	۹۸	جوانسپرم
۱۱۲	حربل	۹۲	جوز
۱۱۴	حزا	۹۵	جوزالقي
۱۲۲	حزنبل	۹۴	جوزبوا
۱۱۲	حضض	۹۳	جوز جندم
۱۰۴	حلبه	۹۴	جوز ماتل
۱۱۵	حلتيت		
۱۰۷	حماض	۱۰۸	حاشا
۱۰۸	حمايا	۱۱۳	حب الزلم
۱۰۶	حمص	۱۱۳	حب السممه
۱۱۲	حناء	۱۱۳	حب القلقل
۱۰۶	حندقوق	۱۱۴	حب الملوک
۱۰۲	حنطه	۱۱۲	حب النيل
۱۰۹	حنظل	۱۲۰	حجر الانمد
۱۰۹	حي العالم		

١٥٦	دبق	١٣٦	خ	خائق النمر
١٥٨	درونج	١٢٧		خبازى
١٥٥	دفلى	١٣٧		خبه
١٥٥	دلب	١٣٦		خراطين
١٥٧	دم الاخوين	١٣٣		خربق
١٥٨	دم الحمام	١٢٩		خردل
١٥٧	دند	١٢٦		خرنوب
١٥٨	دودقرمز	١٣٠		خروع
١٤٧	دهن الئاس	١٢٧		خس
١٥٢	دهن التاليج	١٢٩		خشخاش
١٥٣	دهن التاذخر	١٣٥		خصى العلب
١٥١	دهن الاشنه	١٣٥		خصى الكلب
١٤٨	دهن الافستين	١٣٦		خطاطيف
١٥٣	دهن الاقحوان	١٣٦		خطر
١٤٤	دهن البان	١٣١		خطمى
١٤٠	دهن البزراكتان	١٢٦		خل
١٤٠	دهن البلسان	١٣٠		خلاف
١٤٥	دهن البنفسج	١٢٣		خمر
١٥٠	دهن البيض	١٣٦		خنثى
١٣٨	دهن الجوز	١٣٧		خندروس
١٤٧	دهن الجسمفرم	١٢٨		خوخ
١٤٠	دهن الحبة الخضراء	١٣٣		خولنجان
١٤٨	دهن الحسك	١٣٢		خيار شنبير
١٤٢	دهن الحمص	١٣١		خيرى
١٤٧	دهن الحناء		د	
١٤٢	دهن الحنطه			
١٤٩	دهن الحيه	١٥٦		دارشيشعان
١٤٠	دهن الخردل	١٥٤		دارصينى
١٣٩	دهن الخروع	١٥٤		دارفلل
١٥٣	دهن الخلاف	١٥٥		داذى
١٤٦	دهن الخيرى	١٥٨		داميثا

١٤٧	دهن بابونج	١٥٠	دهن الزعفران
١٥٧	دهنج	١٣٩	دهن الزيت
١٤٣	دهن حب الاترج	١٥١	دهن الساطع
١٤٣	دهن حب الحنظل	١٥٢	دهن السعتر
١٤٩	دهن سذاب	١٥٢	دهن السفرجل
١٥١	دهن سنبراس	١٣٨	دهن السمسيم
١٤٨	دهن شبت	١٥٣	دهن السنبل
١٥٢	دهن عاقرقرا	١٤٥	دهن السوسن
١٤٣	دهن قشرا لاترج	١٥٠	دهن الشيشعان
١٤٢	دهن نوى الخوخ	١٤٤	دهن الصنوبر
١٥٧	ديودار	١٤٢	دهن الغار
ذ		١٤٠	دهن الفجل
١٦١	ذباب	١٤٠	دهن الفستق
١٦٠	ذرا ریح	١٥١	دهن الفوتنج
١٦١	ذريه	١٣٩	دهن القرطم
١٦٠	ذنب الخيل	١٤٤	دهن القرع
١٦٠	ذهب	١٤٩	دهن القسط
ر		١٥٠	دهن القنقلاد
١٦٧	راتينج	١٥٠	دهن الكلانج
١٦٥	رازيانج	١٣٨	دهن اللوز الحلو
١٦٤	راسن	١٣٩	دهن اللوز المر
١٦٨	راسك	١٤٧	دهن المرزنجوش
١٦٧	رأس خادم	١٤٨	دهن المصطكى
١٦٧	رته	١٥١	دهن المعشوق
١٦٦	رصاص	١٤٧	دهن الميعه
١٦٤	رطبه	١٤٢	دهن النارجيل
١٦٨	رعى الحمام	١٤٩	دهن الناردين
١٦٦	رقاع اليماني	١٤٦	دهن النرجس
١٦٨	رماد	١٤٦	دهن النيلوفر
١٦٨	رمان	١٤٥	دهن الورد
		١٤٤	دهن الياسمين

١٨٨	سرو	١٦٣	ريباس
١٨٩	سسالوس	١٦٥	ريوند
١٨٦	سعد	ز	
١٨٠	سفرجل	١٧٦	زاج
١٩٠	سقمونيا	١٧٦	زبد البحر
١٩٠	سقولوقندريون	١٧٨	زبل
١٩٧	سكات	١٧٥	زجاج
١٨٩	سكبينج	١٧٣	زراوند
١٨٢	سكر	١٧٦	زرنب
١٨٢	سلق	١٧٢	زرنباد
١٨٥	سليخه	١٧٤	زرنبخ
١٩٢	سماق	١٧٧	زرين درخت
١٨٤	سمسم	١٧٢	زعرور
١٧٩	سمك	١٧١	زعفران
١٩٦	سمنه	١٧٤	زفت
١٩٦	سنامكي	١٧٧	زمرد
١٩٧	سنبراس	١٧٥	زنجار
١٨٤	سنبل	١٧٠	زنجبيل
١٩٥	سندروس	١٧٥	زنجفر
١٩٦	سنجسفويه	١٧٢	زوقا
١٩٤	سورنيان	١٧٧	زوقال
١٨٦	سوس	١٧٥	زيبق
١٨٦	سوسن	١٧٠	زيتون
١٩٤	سولان	س	
		١٩٣	ساذج
	ش	١٩٥	ساطل
٢٠٤	شادنچ	١٩٥	سجستان
٢٠٢	شاهترج	١٨٢	سذاب
٢٠٠	شاهدانچ	١٩٤	سرخص
٢٠٧	شاهسفرم	١٩٣	سرطان
١٩٩	شبت	١٨١	سرمق

شبرم	٢٠٢	ض	
شب یمانی	٢٠٥	ضرو	٢١٤
شجرة البق	٢٠٤	ط	
شجرة مريم	٢٠٢	طاليسفر	٢٢١
ششیداز	٢٠١	طباشیر	٢٢٠
شعر	٢٠٥	طحلب	٢٢٢
شعر الغول	٢٠٥	طراثيث	٢٢٢
شعير	١٩٨	طرخون	٢١٩
شقايق	٢٠١	طرفه	٢٢١
شكاع	٢٠١	طين	٢١٥
شل	٢٠٦	طين بحيره	٢١٧
شلجم	١٩٨	طين جبسين	٢١٩
شمع	٢٠٠	طين حص	٢١٩
شنكار	٢٠٦	طين حر	٢١٨
شوكة المصريه	٢٠٦	طين سايوسى	٢١٧
شوكران	٢٠٦	طين قبرسى	٢١٦
شونيز	١٩٩	طين قيموليا	٢١٨
شه بانو	٢٠٧	طين مغره	٢١٨
شبح	٢٠٥	ظ	
شيطرج	٢٠٤	ظلف	٢٢٤
شيلم	٢٠٨	ع	
ص			
صا بون	٢١٣	عاقرقرحا	٢٣٢
صبر	٢١٠	عبوثران	٢٣١
صدف	٢١٣	عدس	٢٢٤
صعتر	٢٠٩	عرطنيثا	٢٣١
صمغ	٢١٠	عرعر	٢٢٨
صندل	٢١٠	عروق صفر	٢٣٣
صنوبر	٢٠٩	عسل	٢٢٧
صوف	٢١٣	عشر	٢٣٥
		عصا الراعى	٢٢٩

الابنيه عن حقائق الادويه

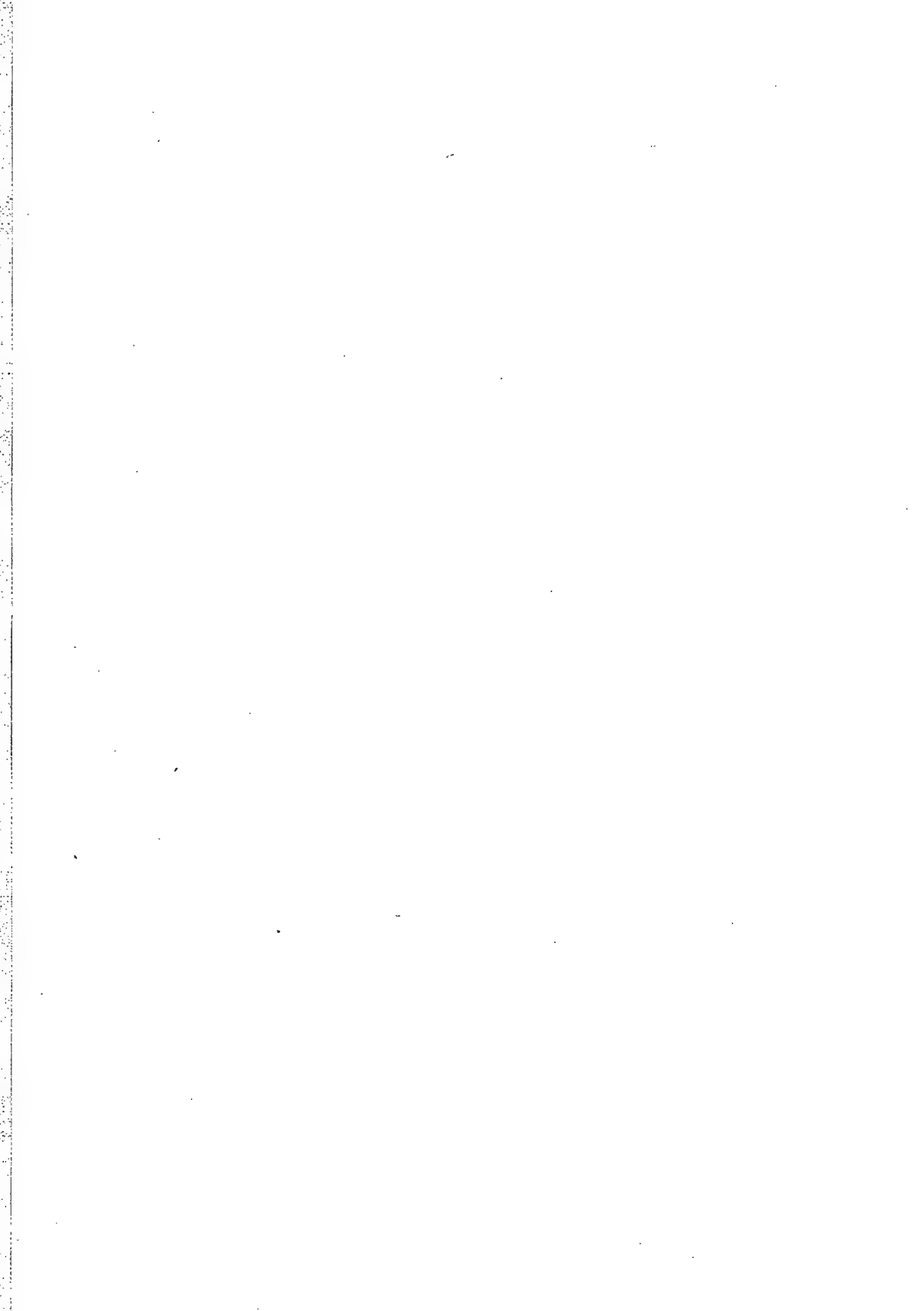
٢٦

٢٤٣	فلفل	٢٣٢	عظم
٢٤٦	فلفل موى	٢٣٠	عقص
٢٤٣	فلنجه	٢٣٥	عقرب
٢٤٥	فو	٢٣٥	علق
٢٤٤	فوة الصبغ	٢٣٢	علك
٢٤١	فوتنج	٢٣٠	عليق
٢٤٧	فوفل	٢٢٦	عنا ب
٢٤٦	فيلز هرج	٢٢٥	عنب
	ق	٢٣٤	عنب الثعلب
٢٦٠	قاتل ابيه	غ	
٢٥٨	قاقله	٢٣٧	غار
٢٥٩	قاقلى	٢٣٨	غافت
٢٥٠	قثا	٢٣٧	غبيراء
٢٥٥	قتاء الحمار	٢٣٨	غرب
٢٥٣	قراسيا	٢٣٩	غرى
٢٥٩	قردما نا	٢٣٩	غوشنه
٢٦٠	قرطاس	ف	
٢٤٩	قرطم	٢٤٧	فاغره
٢٥٤	قرظ	٢٤٦	فاغيه
٢٤٩	قرع	٢٤٥	فاوانيا
٢٥٤	قرقيهان	٢٤٠	فجل
٢٥٨	قرنفل	٢٤٤	فراسيون
٢٥٤	قسط	٢٤٢	فرنجمشك
٢٥٢	قصب	٢٤٠	فستق
٢٥٠	قطران	٢٤٧	فضه
٢٦٠	قطن	٢٤٥	فطر
٢٥٧	قفر اليهود	٢٤٧	فطراساليون
٢٤٩	قلب	٢٤٦	فتاح الكرم
٢٦٠	قلندس	٢٤٨	فتاع
٢٥٩	قليه	٢٤٦	فل

فهرست موضوعات		۲۷	
قنابری	۲۵۷	کماذریوس	۲۷۴
قنبیل	۲۵۸	کماشیر	۲۷۸
قنطوریون	۲۵۳	کمافیطوس	۲۷۵
قنه	۲۵۶	کمثری	۲۶۱
قولانی	۲۵۹	کمون	۲۶۵
قیر	۲۵۷	کندر	۲۷۰
قیصوم	۲۵۰	کندس	۲۷۳
ک		کنگرزد	۲۷۶
		کهریا	۲۷۱
		کیلدارو	۲۷۷
		ل	
کاشم	۲۶۷	لادن	۳۴۴
کافور	۲۷۲	لازورد	۳۴۴
کاکنج	۲۷۶	لاغیه	۳۴۵
کبابه	۲۷۳	لابلاب	۲۹۹
کبر	۲۶۴	لبن	۲۷۹
کبریت	۲۷۴	لحوم	۲۸۵
کیکیچ	۲۷۶	لحیة التیس	۳۰۲
کثیرا	۲۷۲	لسان الثور	۳۰۰
کدر	۲۷۸	لسان الحمل	۲۹۹
کراث	۲۶۷	لسان العصافیر	۳۰۰
کرسنه	۲۶۱	لفاح	۳۰۲
کرفس	۲۶۲	لک	۳۰۱
کرم الشراب	۲۷۷	لوییا	۲۹۸
کرنب	۲۶۲	لوز	۲۹۸
کرویا	۲۶۵	لوف	۳۰۱
کزیره	۲۶۶	لؤلؤ	۳۰۲
کزمازج	۲۷۶	م	
کسیلا	۲۷۵		
کشت بر کشت	۲۷۵		
کشوت	۲۷۰		
کلب	۲۷۷	مازریون	۳۲۴
کماة	۲۷۰	ماش	۳۱۲

الابنيه عن حقائق الادويه		٢٨
٣٢٧	ميوزج	٣١٦ ماميثا
٣٢٠	مبعه	٣٢١ ماسيران
	ن	٣١٧ ماهودانه
٣٣٠	نارجيل	٣٢٧ ماهيزهوه
٣٣٣	نارشك	٣٢٥ محلب
٣٣٠	نانخواه	٣٢٩ مخ
٣٣٠	نيق	٣٢٢ مداد
٣٣٥	نحاس	٣١٩ سر
٣٣٢	نرجس	٣٢٧ سرارات
٣٣٣	نسرين	٣٢١ مرداسنج
٣٣٤	نطرون	٣١٨ سرزنجوش
٣٣٥	نقط	٣٢٣ سرو
٣٣٢	نمام	٣٢٢ مري
٣٣٤	نوره	٣٢٧ مسخ البالى
٣٣٤	نوشادر	٣٢٦ مسك
٣٣٣	نيل	٣١٦ مشكطراسشير
٣٣١	نيلوفر	٣١٣ شمش
	و	٣١٧ مصطكى
٣٣٨	وج	٣٢٦ مغاث
٣٣٩	ودع	٣٢١ مغناطيس
٣٣٧	ورد	٣١٥ مقل
٣٣٨	ورس	٣١٦ مقل مكى
٣٣٩	وسخ	٣١٤ ملح
	ه	٣١٧ ملوخيه
٣٤٢	هال	٣١٤ من
٣٤٣	هرنوند	٣١٨ مو
٣٤١	هزارجشان	٣١٣ موز
٣٤٢	هشيفل	٣٢٦ موميائى
٣٤٢	هليوش	٣٠٤ مياة
٣٤٠	هليون	

فهرست موضوعات		۲۹	
۳۴۰	هندبا	۳۴۶	یتوع
۳۴۲	هوم المجوس	۳۴۶	یشم
۳۴۱	هیوفارقون	در تاریخ پنجم ماه محرم الحرام ۱۳۷۰	
	ی	قمری مطابق با ۲۶ مهرماه از سال ۱۳۲۹	
۳۴۶	یاسمین	شمسی ختام تحریر یافت والحمدلله .	
۳۴۷	یاقوت	(عبارت از مرحوم بهمن یار)	
۳۴۷	یبروح		



بنام ایزد بخشاینده بخشایشگر

سپاس باد یزدان دانا و توانا را که آفریدگار جهانست. و داننده‌ی آشکار و نهانست، و راننده‌ی چرخ و زمانست، و دارنده‌ی ^۱ جانورانست، و آورنده‌ی بهار و خزانست، و درود بر محمد^۲ مصطفی که خاتم پیغامبرانست، و آفرین بر اصحاب اوی و اهلیت و گزیدگان اوی و درود بر همه پیغامبران ایزد و همه فرشتگان و همه پاکان که اختیار^۳ و اولیای خدای عزوجل بودند، و خلق را برستی پند دادند و بیزدان راه نمودند^۴، و طریق^۵ مبطلان^۶ برنوشتند و بساط حق بگسترند. و آفرین بر همه نیکوکاران که از هوای این جهانی پرهیز کردند و توشه‌ی آن جهان برداشتند و عمر اندر رضای ایزد بگذاشتند.

آغاز کتاب

(و تألیف وی و نام و ترتیبش^۷)

باب

چنین گفت حکیم ابو منصور موفق بن علی الهروی که من کتابهای حکیمان پیشین^۸ و عالمان طیبیان محدث^۹ همه بجستم و هر چه گفته بودند بتأمّل نگه کردم

۱- ش: برپای دارنده و حافظ. ۲- نص: این کلمه محو شده و لا یقرأ است و بقرینه

و حدس خوانده شد. ۳- این کلمه در عربی مصدر است و بمعنی برگزیدن و در مشتات

فارسی و عربی بمعنی برگزیده و مختار نیز استعمال شده است و در ترکی عثمانی پیر مقابل جوان را

اختیار گویند. ۴- و ه- نص: این دو کلمه نیز محو شده و لا یقرأ است و از روی قرائن و تامل

در شبحی که از آن مانده است خوانده شد. ۵- جمع مبطل بیرون مسهل و بمعنی اهل

باطل. ۶- نص: عبارت در زیر آغاز کتاب بخط و قلمی غیر از خط و قلم کتاب اصل است.

۷- بضم بییم و فتح دال بمعنی تازه بوجد آمده و در اینجا بمعنی معاصر و متأخر مقابل پیشین و متقدم است

اندر ادويه و اغذيه^۱ مفرد و غيرش^۲ نیز و کردار^۳ هر داروي، و منفعتها و مضرتهاشان و طبعهای ایشان اندر چهار درجه، آن چهار درجه که پنجم آن نیامد، پس چون بدیدم هر کسی راهی گرفته بود تا قدر غرض خویش، بعضی از ایشان فصلهایی بیرون کرده بودند موجز، و بعضی نه، و نیز آن بعضی شرح تمام نکرده بودند، من خواستم که کتابی بنا کنم و هر چه شناسند اندر او یاد کنم^۴ از آن چیزها که استعمال کنند، و پس قوتهاشان پیدا کنم و فعلشان بگویم بشرحی تمام و بوجهی نیکو که بزرگتر منفعتی و عظیم تر خطری این راست. تا این روزگار مرا شغل های محدث^۵ از این دور همی داشت و اتفاق نیفتاد چنان که من^۶ همی خواستم از قبل کسادی علم و کمئی طالبان، تا آن هنگام که حاصل آمدم^۷ اندر حضرت عالی مولانا الامیر المسمدالمؤید المنصور ادام الله علوه، پس او را دیدم ملکی بزرگوار و دانا و حکمت شناس و حق دان و دانش جوئی و داد ده و سخنی دست و کریم طبع و سخن دان و زایر نواز و یزدان پرست و هنرور^۸. پس از جهت این فضلهای شریف، مرا خرد تکلیف کرد^۹ که دلیل سعادت روزگار من بود و پادشاه عالم بود^{۱۰} که بنام این ملک عالم و عادل این کتاب تصنیف کنم، که نوشروان عادل گفت که هر آنکه که خدای عز و جل بآمتی نیک خواهد ملکانشان را عادل گرداند و عالم، پس چون من این هر دو هنر با این خداوند یافتم مرا اندر حضرت عالی اوی حرص زیادت گشت تا این کتاب تألیف کردم از بهر خزانهای اوی، و هر چه شناسند از داروها اندرین کتاب پیدا

-
- ۱ - جمع دوا، و غذا، بمعنی دارو و خوراک که هر یک در بدن بنوعی خاص تأثیر میکند. تع. ۲ - ش، و غیر مفرد که مرکب باشد. ۳ - ش، فعل و اثر. ۴ - بضم میم و فتح جیم: مختصر و کوتاه. ۵ - ش، پیش آمدهای تازه. ۶ - ش، بسبب کاسد بودن علم، قبل بکسر قاف و فتح باء عربی و بمعنی جهت و نزد و جانب. ۷ - ش: واقع شدم، حضور یافتم. ۸ - این جمله صفت خرد است و بیان آن و موصوف حکایت کند « که خبر خرد و فعل صادر از خرد است فاصله شده و این گونه فصل میان صفت و موصوف در بسیاری از مواضع این کتاب دیده میشود.

کردم^۱ بشرحی تمام از بهر آنکه این کتاب شریفتر از آنست که مختصر باید کرد؛ و فعلها و کار راندنش و قیوت و منفعتش از درجهی اول تا آخر درجهی چهارم^۲ هر یک را که منتهای همه غذاها و داروها و زهرهاست، که حکیمان هند گفتند که هر چه اندر عالمست از چهار قسمت بنشود^۳،

قسمی از و اندر درجهی اول^۴ بود و آن غذا باشد و قسمی اندر درجهی دوم بود، و قسمی اندر درجهی سیم بود و آن قسم که اندر درجهی دوم بود هم غذا بود و هم دارو و آن قسم که اندر درجهی سیم گفتیم جز دارو نبود، و آن قسم که اندر درجهی چهارم باشد چون زهرها بود، و هر چیزی که اندر تن مردم کار کنند بر چهار قسمتست جنسی از وی اندر درون و بیرون تن کار کنند بمنفعت چون کنند که اندر شکم غذاست، و چون بر بیرون نهی جراحاتها را بپزند و جنسی دیگر اندر شکم صلاح کنند و بیرون فساد، چون سیر که چون بخورند حرارت غریزی را قوی کنند، و چون بر بیرون طلا کنند؛ بجای زهرها کار کنند، و جنسی آنست که چون بخورند زهرست و چون بر بیرون طلا کنند تریاکست^۵ چون مرداسنگ^۶ و زنگار^۷ و آنچه بدین ماند، و جنسی آنست که از بیرون و از اندرون زهرست، چون بیش^۸ و هلهل^۹ و قرون سنبل^{۱۰} و اندر عالم چیزی نیست که آن را منزلت اندر آخر درجهی چهارمست که آن شاید که بخورند، یا شاید که بدارو بکار برند، چنانکه یونانیان گفته اند و حکمای روم، از قبل آنکه آخر درجهها اینست و گر چنان بودی که ایشان گفته اند^{۱۱} بایستی که

-
- ۱- ش: بیان کردم، واضح و معلوم ساختم. ۲- برای شناختن درجات به تعلیقات رجوع کنید. ۳- ش: بیرون نباشد، تجاوز نکند. ۴- ش: بمالند. تع. ۵- بفتح و کسر اول پازهر و تریاق. تع. ۶- بضم اول ماده بی است که از سرب میسازند و در مرهمها بکار میبرند و آن را سرده سنگ هم گویند. ۷- بفتح اول زنگ سس. ۸- بیخی است هلهک شبیه بما پروین که جدوار باشد. تع. ۹- بروزن بسمل زهری که در ساعت بکشد و هیچ تریاق مقاومت با آن نکند و آن را هلاهل بروزن منازل هم گویند. تع. ۱۰- نوعی از بیش. تع. ۱۱- از این عبارت چنان مستفاد میشود که حکمای روم و یونان گفته اند آنچه را که در آخر درجه چهارم است میتوان خوردن یا مانند دارو بکار بردن.

درجه‌ی پنجم نیز بودی تا دفع مضرّت این چهارم درجه کردی، ولیکن هر آن چیز که اندر درجه‌ی چهارمست بآخر آن مردم را هلاک کند بیک لحظه اگر بخورند یا بدارو بکار برند، و چیزی نیابند که دفع مضرّت آن کند، پس از چهار طبایع هر چه یابی خالی نبود گرم و سرد و تر و خشک، و تر و خشک از گرم و سرد پدید آمده است، و بدان که شاید که فرع را فضلی باشد بر اصل، چنانکه حکیمان روم همی گویند که بعضی دارو یا غذا گرمست اندر درجه‌ی اول خشکست اندر درجه‌ی دوم، و اندرین ایشان بغلط افتاده‌اند و حکیمان هند بر صوابند و من راه حکیمان هند گرفته‌ام، از آن جهت که دارو آنجا بیشترست، و عقاقیر آنجا تیزتر و خوشتر و همت آن مردمان باستقصا^۲ اندر حکمت بالغ ترست، و دیگر هر چه اندر این شش اقلیم^۳ بابت از دارو و از غذا همه بآن یک اقلیم موجودست جز سه چیز و آن سه چیز را نیز بدل بجایست، از آن نیکوتر بفعل و بقوت از آن نافع‌تر، از آن سه یکی گیل مختومست^۴ و بدل آن گیل گنگی^۵ است، دوم روغان بلسانست^۶ و بدل وی روغان کاذبست^۷، سیم عود الصلیبست^۸ و بدل او سینگ بنارسی^۹ است،

- ۱- جمع عقار بر وزن عطار بمعنی دارو عموماً و داروی نباتی خصوصاً. ۲- به نهایت و آخرین حد رسانیدن بحث و تحقیق و رسیدگی. ۳- اقلیم بکسر همزه عرفاً بمعنی قطعه‌ی وسیعی از زمین است که بنام ازقطعات دیگر ممتاز باشد و بدین معنی اقلیم هند و اقلیم شام و اقلیم مصر و غیره توان گفت و در عرف قدمای اهل هیئت یک قسمت از هفت قسمت معموره زمین است و بدین معنی اقلیم هند نتوان گفت بلکه باید گفت هند از اقلیم چهارم، و مؤلف در استعمال این کلمه تسامحی نموده و دو معنی را مخلوط کرده است. تع. ۴- گل مهر بر نهاده که طین سختوم و طین کاهنی نیز گویند. تع. ۵- ظاهر اینست که گنگ بر وزن جنگ است که نام رودی است در هندوستان. تع. چنین استفاد میشود که نوعی از گل بوده است که در حدود رود گنگ بوجود می‌آمده و گنگ رودی است در هندوستان که هندوان آن را متبرک و مقدس می‌شمرند. ۶- بفتح اول و ثانی نام درخت مشهوری در مصر که از برگش روغان کشند. تع. ۷- گیاهی خوشبو در بلاد عمان. به دال سهمله «کادی» نیز ضبط کرده‌اند. تع. ۸- قسمی از گیاه موسوم به فاوانیا. تع. ۹- منسوب به بنارس که شهری است از هندوستان.

و سَنَگَ بنارسی به از عود الصّلیست، از قبل آنکه چُون یک سال بر عود الصّلیب برآید
 قُوَتش بشود و بکار نیاید، و این سَنَگ را فعل همیشه بجای باشد، و آن دیگر داروها
 که بهندوان^۱ موجودست اندر این دیگر اقلیمها نیابند. و این کتاب را بر حروف
 هجی^۲ بنا کردم تا باز جُسُتنش آسان بُود و ترجمه اش^۳ روضة الانس و منفعة النّفس
 کردم، و لقبش کتاب «الابنية عن حقایق الادوية» نهادم، خدای ما را و شمارا توفیق
 دهد بر همه اعمال خیرات بحقّ محمد و اله.

۱- ش : هندوستان. ۲- یکسر اول و جیم یاء زده در عربی بمعنی گفتن و شمردن
 حروف است و حروف هجی حروف الفبا را گویند. تع. ۳- ترجمه در اینجا بمعنی نام و عنوان
 حاکی از صفت و حالت است. تع.

باب عملی حرفِ الایف

ارز^۱

سری قرکودات^۲ گوید کُرَنج^۳ از دو گونه است: سپید و سرخ، اما سپید گرم و خشک است اندر میانه‌ی درجه‌ی اول و سرخ گرم و خشک است اندر اول درجه‌ی دوم، و آنچه سپید باشد بیشتر بکار دارند زیرا که به اعتدال نزدیکتر است، و معده را قوت دهد، و طبیعت بپسندد بستنی معتدل، و چون بشیر بپزند غذایی شود سخت نیکو، زیرا که تری شیر با خشکی کُرَنج بیامیزد و معتدل گردد، و کُرَنج بشیر پخته سحج^۴ و ریشهای رودگانی^۵ را سود دارد، و چون کُرَنج خرد بسایند و با آب خربزه بخویسانند^۶ و در روی مالند ککلف^۷ و برش^۸ ببرد و میان حکمای هند و روم خلافت، در کُرَنج و گندم حکمای هند کُرَنج را برگندم تفضیل دادند به بسیاری خصایصهای پسنندیده. یکی آنکه در وی قبضی هست و هر آنچه در وی قبض باشد معده را قوت دهد، و آحشای مردم را قوی دارد، و عالم متفقت بر آنچه در کُرَنج قبض است. و در گندم نرمی، و بوی دهان خوش گرداند و معده قوی دارد و زود متغیر نگردد چون گندم، و اگر او را در پوست بگذارند جایی که نم بدو نرسد، ابدالدهر بماند، و گندم بخلاف اینست، و حکمای روم گفتند فضیلت گندم بر

۱- بفتح همزه و ضم راء با تخفیف و تشدید حرف آخر، برنج را گویند بعربی. تع.

۲- نام طبعی است هندی و در مآخذ موجوده یافته نشد. ۳- بکسر یا ضم اول و کسر ثانی

لغتی است در برنج. ۴- بتقدیم حاء، بر جیم بر وزن خرج، لغتی است عربی و بمعنی

خراشیدگی و زخم‌آمء. ۵- جمع روده که رودگان نیز گویند و بمعنی مفرد هم آمده است.

۶- صورت کتابتی است از بخویسانند. تع. ۷- بر وزن علف: ککمک و ماهگیر. تع.

۸- بر وزن عطش: کنجدك. تع.

کُرَنج آنست که با تن مردم موافقت کنند، زیرا که هرچه خدای تعالی بیافریده است از خوردنِ آنها، مردم چون خوردنِ آن را مداومت کند یا بارها بخورد، ملال گیرد جز گندم که اگر مردی صد سال بزیزد، و غذا جز گندم نخورد ملال نگیرد و این از ایشان خطاست، از بهر آنکه میل طبع مردم بدان گراید که عادت کرده باشد، و آفرینش^۱ بدان بوده، نبینی قومی از عرب و ترک و هندو روم و غیر ایشان از آدمی چون گوشت و شیر خوردن، بعاتد کرده باشند چیزی دیگر نشناسند چون گوشت و شیر میل به چیزی دیگر نکنند، و گز و قتی این غذا از ایشان بُریده آید از حال بشوند و آرزو هم آن کنند و آن چیز که جز آن بُود نخواهند، از آن که عادت نکرده اند و بیشتر مردم هندوستان کُرَنج به غذا کرده اند خود را و بر آن هیچ چیز اختیار نکنند، و باشد که مردمی صد سال بزیزد کُرَنج نشناسد، و آنچه گندم را بنکوهند آنست که چون خام بخایند بوی دهن ناخوش کنند، و چون در شکم رسد کرم اندر شکم افکند و باد انگیزد و بسیار دردها و کُرَنج از این همه دُورست، و پُوست کُرَنج چون بخوری دهان به درد آورد و زبان را درد رساند و آماسش دهد، پَس درد بسُهره^۲ دهد و معده و رُودگانی و گرمی و تبش^۳ برانگیزد از همه تن، و آن را علاج هم علاج ذراری حست^۴.

اِجَاص^۵

آلو از چند گونه است و بهترینش بستی^۶ بُود، وی طبیعت را مُجیب^۷

- ۱- ش: خوشی و انس و استیناسش بمعنی خلقت هم میتوان گرفت. ۲- این کلمه مفهوم نشد و از لغات محلی است. ۳- بفتح اول و کسر دوم: حرارت و گرمی و هخفف تابش نیز آمده است و اگر تپش بپاء مخصوص فارسی باشد بمعنی بی آرامی و بی قراری و اضطراب است. ۴- بروزن مصایح جمع ذراح بروزن رمان و ذروح و ذریح بروزن قدوس و سکن حشره بی است که بفارسی الاکلنگ گویند. ۵- بکسر همزه و تشدید جیم: آلو. ۶- منسوب به بست بضم اول و بست نام شهری قدیم بوده است میان سیستان و غزنین و هرات. ۷- بضم سیم: اجابت کننده و اجابت طبیعت کنایه از روانی شکم ولینت مزاج است.

گرداند، و صفرا را قمع کند خاصه آنکه تَرشی دارد، و علت‌های دل را که از گرمی اُفتند ساکن گرداند و صفرا بنشانند، و شهوت ببرد و این خاصیت که گفتیم اندر تَرش شیرین بیش است، و اُو سرْد و تَرست اندر میان درجه‌ی دُوم، و برگش چون به شراب پیزی و مضمضه کنی یا غرغره، هَر مادتی که بَسَنگک^۱ و گَسَلو و سینه همی ریزد بپزند، و صمغ اوی نمش^۲ و برش را ببرد. چُون با داروهایی که سنگ از خایه ببرد این صمغش را استعمال^۳ آن داروها را قُوت دَهد، و این آلو کُلی^۴ را زیان کند و آن زیانی^۵ از کُلی عُناب باز دارد، و شربتی از آبش چُون ار بَهر دارو خوری سی درم سنگ است.^۶

اسفمناخ

اسفمناخ^۷ سرد و ترست اندر درجه‌ی اوّل و باعتدال نزدیکست، سینه و حلق و جگر را منفعت کنند و شکم نرم کند و تف جگر بچیند و برقان^۸ را سود کند.^۹

- ۱ - بفتح نون و گاف فارسی بر وزن رگ : کام و سقف دهان. ۲ - بر وزن عطش پیدا شدن لکه‌های بزرگ گرد و سیاه یا سرخ رنگ است بر پوست بدن مخصوصاً صورت و شیخ رئیس گوید که ظهور لکه‌های مایل بسرخ رانمش و لکه‌های سیاه را برش گویند. ۳ - ظاهراً «استعمال کنند» بوده و کلمه دوم از قلم ناسخ افتاده است. ۴ - بضم اول بروزن هندی جمع کلیه است بضم اول بمعنی گرده و کلی بروزن قلی با مالۀ الف بیاه نیز توان خواند. ۵ - ظاهراً «زیان» بوده و باشتباه زیانی نوشته شده است. ۶ - وزن معادل درم که هجده نخود است و بنابراین سی درم سنگ ۲۲ مثقال و نیم است. ۷ - بکسر همزه معرب اسفناج است که اسفناج و اسپانج و اسفانج و اسفاناج و سپاناج و سپانخ هم ضبط کرده اند. ۸ - بفتح اول و دوم : بیماری زرده که عامه زردی گویند. ۹ - از کلمه «و شکم» تا اینجا در نسخه اصل در زیر صفحه بیرون از متن بقلمی ریزتر از قلم متن لیکن بخط کاتب متن نوشته شده است و چون در اول جمله واو است احتمال نزدیک بقطع داده شد که جایش بعد از جمله (سینه و حلق و جگر را منفعت کند) است و اگر رعایت این نکته نشود این جمله چنین میتواند باشد سرد و ترست باعتدال نزدیک است و شکم نرم کند و تف جگر بچیند و برقان را سود کند سینه و حلق و جگر را منفعت کند و چون متعلق با سفناخ مینمود در اینجا نوشته شد.

انبر بیریس

انبر بیریس^۱ را پیارسسی زرشک خوانند و وی سرد و خشکست اندر میان درجه‌ی دوم، دردهای جگرو معده‌ی گرم شده را وسحج را و اختلاف دم^۲ را منفعت کند، و جگرو معده را قوی گرداند، و تشنگی بنشانند، و طبیعت ببندد و عصارتش^۳ قوی ترست که گوشتش و آبش.

اترنج^۴

اما ترنج از چهار طبایع مرکبست، پیوستش بر طبیعت آتش است گرم و خشک اندر آخر درجه‌ی دوم، بوی دهان خوش کنند و معده را قوی گرداند، و طبعش بطبع دارصینی نزدیکست و گوشتش بر طبع آبست - سرد و تر اندر میان درجه‌ی اول و این گوشت وی غلیظ است و معده را بند است، و باد انگیزد و قولنج آورد، و مربتا ازو معتدلست و باحرارت نزدیکست از جهت انگبین و آن داروهای گرم که باوی آمیخته شده بود و آن آب وی که حمض^۵ خوانندش بر طبیعت زمینست سرد و خشک اندر آخر درجه‌ی دوم، صفرا را بشکند و خفقان^۶ را ساکن گرداند که از گرمی بود، و طبیعت ببندد و آرخ^۷ را ببرد و کلف ببرد، و یرقان را از چشم بزاید چون اندر چشم کشند و تخمش بر طبیعت هواست گرم و نرم اندر میان درجه‌ی دوم اندر وی اندکی و خامتست^۸ بواسیر را منفعت کند و با زهرها بکوشد خاصه زخم کژدم را منفعت عظیم کند، چون از وی دو مثقال در مطبوخ کنند و باز خورند، و همچنین چون بکوبند و بر جای گزیده نهند، و برگش پیوستش نزدیکست

۱ - در مخزن و بعضی مأخذ دیگر امبر باریس و انبر باریس نوشته شده است. ت.

۲ - سحج و اسهال دسوی. ۳ - عصاره بضم عین: شیر و افشوده. ۴ - بضم همزه

و راء بر وزن عنصر و اترنج نیز گویند و هردو معرب ترنج است. ۵ - بضم اول و تشدید میم

بر وزن رمان در اینجا بمعنی آب اترج است که حماض الکهاد گویند و بمعنی گیاهی که بفارسی

ترشه گویند نیز هست. ۶ - بروزن یرقان: تپش دل. ۷ - بمد همزه و فتح زاء: دانه‌یی که

بیشتر از پشت دست برآید و عامه آنرا زگل گویند آرخ بزای فارسی و ازخ بروزن ملخ نیز نوشته اند.

۸ - بفتح اول: سنگینی و فساد.

بکردار، و طبعش بباد رنجوا نزدیکست، و چون بخایند بوی دهان خوش گَرْداند و بوی سیرو پیاز ببرد از دهان و جالینوس^۲ گوید آن روغن که از پوست او بیرون کنند فالج^۳ و لقوه^۴ را و استرخا^۵ را منفعت کند و زخم کژدم را سود دارد، و نیز رُوغن تخممش همچنن و ترنج همچنن یکسر چُون خُشک بکُنی و خُرد بسای و بانگین بسرشی وی بمضرتها ببردَن با زهرهای قاتل برابری کنند^۶ و رُب حُمّاضش اسهال صفرای و قی را سود دارد، و شهوت^۷ بجنباند و بر بُ حُمّاض لیمو نزدیک بُود.

انفحة

انفحة^۸ فضلیست از انواع فضلهای^۹ حیوان، و هر جنسی را ازین خاصیتی است جدّا، شرح آن خود کرده آید آنجا که جنس وی را ذکر کنیم بشرحی تمام، و اندرین جایگاه اندکی گفتیم تا نامش از باب نیفتد، و اختصار بر آن کردیم که اندر او منفعت بیشتر است و استعمالش فراوان تر است، و از جمله ای آن انفحه ای خرگوشست یکی و آن چیزی لطیفست گرم و خشک اندر میان درجه ی دُوم، صرّع^{۱۰} را منفعت

کتابخانه
بنیادهای معارف اسلامی

- ۱- صورتی است از باد رنجبویه.
- ۲- طبیب معروف یونانی رئیس اطباء و علمای طبیعی عصر خود و صاحب تألیفات بسیار ریاست طب بعد از بقراط بوی رسید و وی هشتمین رئیس مهم است که اول ایشان اسقلیادس موجد فن طب بوده است و قاتش را در سال ۹۷ میلادی نوشته اند.
- ۳- بکسر لام بی حسی یک نیمه بدن از سر تا پای در طول.
- ۴- بفتح و کسر لام علتی که روی در آن، متشنج و از جانبی بجانبی کشیده میشود و دهان و لبها کج میشوند.
- ۵- مخفف استرخاء، بمعنی سستی که عارض عضوی می شود و عضله اعصاب آن عضو از حرکت و تحریک باز میماند.
- ۶- یعنی مقاومت کند و بر ضد آن بکوشد.
- ۷- اشتهای طعام.
- ۸- بکسر همزه و فتح فا و ح و نیز بکسر همزه و فا و تشدید حاء؛ پنبریایه ت.
- ۹- فضل بر وزن فلس چیزی است که از بدن حیوان زاید آید و طبیعت آنرا بیرون دفع کند از قبیل عرق و بول و آب بینی و دهان وغیره و جمعش فضول است.
- ۱۰- بفتح صاد از کار افتادن اعضای نفسانی بطور موقت که توام با افتادن و تشنج اعصاب و کف بردن دهان آمدن است.

کند، و چون خُون یا شیر اندر معده بفسرد چُون وی را بخورند بگشاید، و شکم باز بندد و خون باز گیرد چُون نیم مثقال از وی بخورند، و نیز زخم نیش هوام^۱ را منفعت کنند و اسهال دو سنطاریای معایی^۲ را سود دارد، و سرزنی را که حیضش همی باز نیستد منفعت دهد و آنرا که خون از بر همی برافتد همچنین، و زنی را که از زهستان^۳ بیرون آمده بُود چُون مراین را زیر بر گیرد^۴ زود باز آیدستن گردد، و انفحهی اسب و بُزه^۵ و آهو و گوساله و بچهی جاموس^۶ و آن گاوکوهی این همه منفعت کند کسی را که شبکران^۷ خورده بُود و هرآن چیز را که انفحهی خرگوش سود کند این همه نیز سود کنند و انفحهی چیزی که جز اینست که گنفتیم تابکار است و نه مستعمل و آنجا که آن جنس را ذکر کنیم آن دگر نیز کرده آید بتمام.

اسقنقور

اسقنقور^۸ ماهی است بضَب^۹ مانند و علامت وی آنست که او را دُوذکتر بود^{۱۰} و پوستش معکوس بُود بضد^{۱۱} پوست ماهی یعنی پیشینهای پوستش آن ماهی را بر زبر بُود وی را زیر اندر بُود، و عرب^{۱۲} وی را بخورد و بهترین اوی دُمش باشد،

-
- ۱ - جمع هامة بمعنى حشرة زهردار و مطلق حشرات سودی را نیز هوام گویند.
 - ۲ - زخم رودگان توام با اسهال خونی که اکنون دسانتری گویند. ۳ - جای بچه زادن که زن باید چند روز پس از زادن همانجا استراحت کند و حرکت نکند. ۴ - یعنی بطریق فرجه بخود بردارد. ۵ - بمعنی بزوظاهرأ لفظی بلهجه محلی است. ۶ - معرب گامیش. ۷ - بفتح اول صورتی است از شوکران و آن گیاهی است سمی که بتخدير هلاک کنند و در فرهنگها می نویسند گیاهی است که خوردنش دیوانگی آورد. و فارسی آن بنا بنوشته سخن بیخ تفت است. ت. ۸ - بکسر همزه و فتح قاف اول: سوسمار آی و معروف سقنقور است بدون همزه. ت. ۹ - بفتح ضاد و تشدید باء: سوسمار. ۱۰ - در مأخذی دیگر دیده شد که نرسقنقور دوخایه چون خایه خروس دارد و ماده اش دو فرج دارد و زیاده بر بیست تخم می گذارد و از دو ذکر داشتن آن در مأخذی که در دسترس بود نام و اشارتی دیده نشد.

از جهت آنکه کُلی وی اندر میان دُم اویست و ما آن کُلی را سره^۱ خوانیم، اگر کسی از آن نیم دانگ تا دانگی و نیم اندر شراب آمیزد و بخورد زیادتى عظیم اندر شهوت^۲ باه^۳ آرد و وی گرم و نرم است اندر درجهی دوم، و بسیار چیزهاست که ضد^۴ اوست، خاصه تخم کرفش هندوی^۵ یا تخم کاهوی بستانی که این هر دو فعل وی را باطل^۶ بکنند چنانکه اثرش ببرند خاصه که ازین دو دانه یکی باب عَدَس پیزی، واصل نیلوفر و گُل نرگیس و تخم پنج انگشت^۷ و سداب^۸ همچنین کند.

انجذآن^۶

انگیان^۷ دو جنسست سیاه و سپید و جنسی دگر هست هم از وی را رومیان سَسَالِیُوس گویند، طعام را لطیف گرداند و معده قوی کنند، و درد بندهای دست و پای را که از سردی بود سود دارد، و آب تاخن^۸ را بسیار گرداند و حیض بگشاید خاصه سیاه و چون طلا کنند بر تن همه مادهها ببر خویش کشند، کشیدنی قوی خاصه شیر درختش، و بیخش چون با سرکه پیرو رند معده را قوی گرداند، و طعام بگوار بردوشهوت^۹ بگشاید معده را پاک کند، و جرمش دیرگوارنده^{۱۰} است، و معده را بد است، و انجدان و پُوست و بیخش هر سه گرم و خشکست اندر

-
- ۱- این کلمه در نسخه اصل بتشدید راء نوشته شده و در عربی سره بضم سین و تشدید راء بمعنی ناف و وسط شهر و شکم وادی با بهترین جای آن آمده است. ۲- اصل این کلمه در عربی «باء» است بمعنی نکاح و جماع. ۳- نوعی است از کرفس. ت.
 - ۴- گیاهی است خوردنی و دوائی که غالباً بصورت معرب فنجنگشت می نویسند و بعربی اثلث و ذوخمة اوراق و ذوخمة اجنحه گویند. ت. ۵- بفتح سین معرب سداب بضم سین و دال بی نقطه است و آنرا بفارسی فیجن بروزن نی زن نیز گویند. ت. ۶- بفتح همزه و ضم جیم: معرب انگدان بروزن مردمان. ت. ۷- انگدان است که انگوان نیز گویند. ت. ۸- شاش کردن، کمیز راندن. ۹- اشتهای طعام، میل بغذا. ۱۰- دیر هضم.

درجه‌ی دُوم، و برگش سرخسی بهتر بُود، و هرچه کوچکتر و سیه‌تر. وی خوک را بگشاید چُون بکوبند و با موم رُوغن بر او طلی کنند، و همچنین اثرهایی که بر روی بُود ببرد، و عِرْق النساء^۲ را سَخْت سُود دارد چون بازیت بر او طلا کُنی یا باروغن سوسن، و چُون برنان افکنند نان را زود بگوار برد ولیکن خشگی کُند، و باد شکم را ناخوشی^۳ ببرد و سَسالیوس^۴ بهتر از اقریطی^۵ بود، و او گرم و خُشکست اندر میان درجه‌ی دُوم، و این سَسالیوس صرع را سود دارد و ربو^۶ را و انتصاب نفَس^۷ را و نفخ شکم را، و زادن بر زنان آسان گرداند و طعام بگوار برد و آب تاختن بسیار انگیزد.

انیسون

انیسون رومی باشد و نبطی، و او جنسی است از جنس‌های رازیانه و ذِ کرش اندر باب را خود کرده‌آید.

آس

مُورِد دُوجنس است دشتی و بستانی، دشتی را نام مُورِد اسفرم^۸ خوانند و برگش بزرگتر بُود که این دگر را، و دانه‌اش سپید بُود، و او گرم و خُشکست اندر درجه‌ی اوّل و لطیفست، صرع را منفعت کُند، و هرعلتی را که اندر مَغز بُود از رطوبت، و جگر و معده را قوی گرداند، و بادها را براند، و مُورِد بستانی این مُورِد

- ۱- خنازیرت. ۲- نسا بفتح نون رگی است که از بالای سرین تا کعب استداد دارد و اضافه عرق بدان اضافه بیانی است، درد این رگ را هم بمجاز عرق النساء گویند.
- ۳- یعنی بدبویی و عفونت. ۴- انجدان رومی و بعضی کاشم‌روسی گفته‌اند. ۵- ظاهراً معرب کریتی و کریدی است و کریت جزیره‌یی است از یونان. ۶- بر وزن سهو و غفو: تنگی سینه و نفَس که اکنون برنشیت گویند. ۷- راست شدن نفَس. ۸- اسفرم پروزن دلبرم و بهترم بمعنی سبزه و ریحان است که اسپرم و اسپرغم و سپرغم نیز گویند و اسپرم را با بعضی کلمات ترکیب کرده و نام نوعی خاص از ریحان قرار داده‌اند و از آنجمله است شاه‌سپرم و مُورِد اسپرم.

است خود که معروف است، و آب برگِ این بستانی را چون رگوبی اندروی^۱ آغاری^۲ و برجای معده نهی معده را قوی گرداند، و طبیعت بازگیرد، و گرفتلیه بی اندر اوی آغاری و اندر بینی نهی رُعاف^۳ ببرد و چون بسایی و بر آن بثره‌ا، باشی که از اندام کدودکان برجهد آن را خُشک گرداند، و اگر اندر گرمابه برتن طلا کنند عرق را منع کنند و رطوبتهای فضلای را از تن بکشند، و دانه‌اش قابض است سحج را منفعت کنند، و اسهال و خون را که از زیر رُود ببرد، و نیز ریشها را که اندر دُرُون باشد بهتر کنند، و رُبش اسهال ببرد و معده قوی گرداند، و کسی را منفعت دارد که هم اسهال باشدش و هم سعال^۴ و آنرا که از سینه و شش خون بگلو همی برافتد سود کنند، و چون با شراب خوری تبش^۵ مثانه را نیک بُود، و کشتن رتیلا را سود دارد^۶، و روغنش گرمی سر را نیک بُود و موی را قوی گرداند و برویاند و سیاه گرداند، و چون با برگ خود وی را بیامیزی و بر آن شکافتهای^۷ نهی که بر آن اندر بُود نیک باشد و مضرّت دانهی وی آنست که اندکی صداع^۸ آورد، و هر که وی خواهد که آن صداع نیارد اصلاح آن انیسون بُود، و یک شربت از رُبش ده درمستنگ است.

اهلیلیج

هلیله سه جنس است. یکی زرد و آن سرد و خشک است اندر آخر درجهی دوم

- ۱- رگوبضم اول: لته و پارچه کهنه.
- ۲- از مصدر آغاردن بمعنی آلودن و خیسانیدن.
- ۳- بضم اول: خون دماغ.
- ۴- بضم اول بروزن یسر و عسر.
- ۵- بضم اول: سرفه.
- ۶- حرارت و التهاب مثانه.
- ۷- در مخزن در خواص آس مسطور است که ثمر آن گزیدگی عقرب و رتیلا را نافع باشد خصوصاً با شراب و در تجفه نوشته است که از منافع آس دفع جمیع مسموم است خصوص رتیلا و عقرب که با شراب بنوشند و از اینجا مستفاد میشود که مقصود مؤلف از کشتن رتیلا گزیدن اوست لیکن ظاهر عبارت چنین میرساند که رب آس کشته رتیلاست.
- ۸- جمع شکافت بمعنی شکافتگی و اشتقاق که عموماً شکاف و ترك گویند.
- ۹- بضم اول: در دسر.

و اندر او تلخی است چنانکه آن طلخی^۱ اندکی حرارت آرد و صفرا را بقبض و عصر^۲ زیر براند، و دوّم هلیله کابلی است و مزاجش سرد و خشک است اندر میانهی درجهی دوّم، و اندر او نیز گرمی است ولیکن گرمی او کمتر است از آن زرد، و خاصیتش اسهال سودا و بکغم است، و رطوبت از معده بچیند، و نیز صفرا را اسهال کنند ولیکن ضعیف کنند آن اسهال، سیّمین هلیله سیاه است و او نیز دوگونه است: یکی را استّه بود و یکی را نبود، و او را هندی خوانند، و قوتش بکابلی نزدیک است و فعلش همچنان لیکن فعل بر سودا بیشتر کند، و هر آنکس که خواهد که هلیله خورد از جهت این علتها که گفتیم برگوناگون^۳ باید خورد، یکی گونه است آنست که مفرد تنها با شکر و ترنجبین باید خوردن، و چون با شکر و ترنجبین خورند نیز باشد که کوفته باید خورد بادوچندان شکر. و از پس آن آب گرم باید خوردن، و باشد که اندر آب گرم آغشته خورند، و مقدار شربتی از هلیلهی زرد بدین صفت که گفتیم از سه درم سنگ است تا هفت. و از کابلی و سیاه از سه درم سنگ تا پنج درم سنگ است. و دیگر گونه آنست که اندر آب آغارند پس از آنکه بکوفته باشند، و اندر آب گرم آغارند با شکر، و مقدار شربتی از زرد بدین گونه که گفتیم از سه درم سنگ است تا پانزده با بیست درم سنگ شکر، و از کابلی و هندی از هفت درم سنگ تا ده بیش نباید، و باید که مرّد داند که هلیله چون خورده باشد بدین صفت از پس آنکه اسهال کرده باشد خشکی آورد طبیعت را، و آن که خواهد اندر مَطْبُوح کند، هلیلهی زرد از ده تا پانزده درم سنگ است، و از کابلی و سیاه از پنج تا هفت درم سنگ و این فضل^۴ زیاده و نقصان بر آن گردد^۵ که کسی را علت قوی تر یا کمتر باشد، بر مقدار

۱- تلخ و تلخی را نویسندگان قدیم بطاء دسته دار که صورت معرب کلمه است نیز مینوشته اند و در این کتاب بهر دو صورت نوشته شده است. ۲- فعل وتأثیر مسهل یا بتأین است و یا بارخاء و ازلان و یا تذویب و جذب و یا یقبض و عصر یعنی بهم فشردن خلطی که باید دفع شود. ۳- یعنی بطرق و اشکال مختلف و متنوع. ۴- نص: بکوفت باشند. ۵- نص: خورد باشد. ۶- نص: کرد باشد. ۷- ش: تفاوت. ۸- ش: مدارش بر آنست که.

پس زیادت و نقصان همی افتد.

آملج^۱

آمله^۲ دو جنس است با استه و بی استه، و بهترین اوی بی استخوان. و فاضلترین جنسش آنست که اشهب^۳ باشد و گرانسنگ^۴ و سخت، و او سرد و خشک است اندر آخر درجهی اول، و فعلش بهلیله^۵ کابلی و سیه نزدیکست، معده را قوی گرداند و رودگانی را پاک کند، و مقعدهی سست شده را قوت دهد و بواسیر را سود دارد، و بن موی را سخت گرداند، و آفتها را از وی دور کند. و چون با هلیله و بلیله^۵ از وی معجون کنند که معروف اطریف^۶ است منفعتی عظیم دهد بیمارهای سودا و بلغم^۷ را و ضعیفی تن را، و گونه^۷ نیکو گرداند، و موی سیه کند. و بعضی طبیبان اندر دفترها خوانده اند جنسی از آمله را که سیر آملج نبشته بود ایشان مَصْحَف شیر آملج بخوانند و پنداشتند که آن شیر آملج آنست که اندر شیر آغشته بود و این از ایشان خطا بود که نام آن خود سیر آملج است بسین و این بزبان هندی گفته است، و معنی این آنست که آملج بی استخوان و من آنجای که آن روید حاضر آمدم و دیدم.

افسنین^۸

افسنین^۸ رومی و نبطی^۹ است و هندی، و بهتر نیش رومی^{۱۰} است اقریطی،

-
- ۱- معرب امله است. ۲- بمد همزه وضم سیم. ۳- ش: سفید مایل بتیرگی که رنگ خنکی گویند، خاکستری رنگ. ۴- ش: سنگین وزن. ۵- میوه درختی است هندی. ۶- بکسر همزه وفاء: معرب تری پهلای بمعنی سه دارو یا سه میوه و بقولی اصلش یونانی است و بمعنی سه هلیله و بهر تقدیر نام نوعی از سبجون است که باشکال و صور مختلف ساخته می شود و مجموع آنها را اطریفات گویند. ۷- ش: رنگ رخساره. ۸- بفتح همزه و سین: گیاهی است شبیه بباپونه گاو چشم که فارسی آنرا سروه نوشته اند. ۹- منسوب بنبط بوزن غلط و بکسر اول و سکون ثانی درست نیست.

وی کلی را مضرت کند و اصلاحش^۱ انیسون است، و اُوگرم و خُشک است اندر آخر درجه‌ی دُوم، صفرا را برفق براند و ادرارالبول آرد، و جگر را قوی گرداند و سدد^۲ بگشاید و تبهای دیرینه را منفعت کنند، و از یرقان برهاند، و عصارش قوی تر از بَرگش باسهال^۳ کردن، و همه تبها را منفعت کنند و هر فضلی^۴ که از صفرا و سودا خیزد از معده و رگها بیرون کنند، و چون آن نیابند بدل آن جُعه^۵ بُود، و هر خلط مُری^۶ که اندر معده و رُودگانیها بُود باسهال براند، و زنان را حیض بیفزاید، و آن خلطهای که اندر رگها بود بآب تاخشن براند، و آماس و سختی سپرُز را منفعت کنند چون بسایند و بتین^۷ آغشته اندر سر که آغارند و بطلا بر جای او مالند. و همچنین سختی جگر و معده را منفعت کنند، و اندر تقویت معده بدل وی شیخ ارمنی^۸ است، و اندر سُدّ گشادن بدکش چندیک، همسنگ و نیم وی اسارون^۹ است و یک سنگ هلیله‌ی سیاه، و شربتی از او اندر مطبُوخ پنج درمسنگ است، و از عصارش یک مثقال، و روغنش گرم و خشک است اندر میانه‌ی درجه‌ی دُوم، و اندامهای سرد شده را گرم گرداند و قووت دهد، و همچنین معده را قوی گرداند، و سدد را از جگر بگشاید.

اَفْتِیمُون

اَفْتِیمُون^۱ دوجنس است کوهی و نبطی، و بهترینش رومی است گُلگُون و تیز

- ۱- ش: مصلحش، در این کتاب همه جا اصلاح بمعنی مصلح بکار برده شده است
- ۲- بقیاس اختیار بمعنی مختار و نظایر آن. ۲- بضم اول و فتح ثانی بر وزن صرد جمع سده بر وزن غده بمعنی گره و بند و بستگی.
- ۳- فضل در اینجا بمعنی خلط زاید است.
- ۴- در لغت بفتح جیم و در مخزن بضم جیم ضبط شده و آن گیاهی است خوشبوی که کوهی و بستانی است کوهی را بشیرازی گل اربه و بستانی را اعتبارید گویند. ت. ۵- بر بضم اول و تشدید راء بر وزن حر بمعنی تلخ است. ۶- ش: انجیر. ۷- ش: درمنه. ت.
- ۸- در لغت است: بروزن فلاطون بیخ گیاهی که غلاف تخمش مانند غلاف بزرالبنج است و بقولی بیخ سنبل کوهی است. ت. ۹- بفتح همزه: لغتی است یونانی بمعنی داروی دیوانگی مخ. ت.

بوی و تلخ طعم، و خاصیتش اسهال سوداست، ولیکن طبعی دارد که غم عَرَضی در طبع آرد، و تشنگی کنند، و جُند از آنکه^۱ بروغن بادام شیرین فراز گرفته بُود^۲ نشاید خوردن، و نیک باید کوفتن، و هر که صفرا بی بُود^۳ او را نسازد، او را از کار ببرد و تاسه^۴ آردش و پتول^۵، و آن کس را منفعت کنند که بر او و سواس سودا غالب شده باشد و آن را که خُون در تن سوخته بُود، و کهلان^۶ و بیران را شاید، شربتی از او مفرد از دو درم سنگ تاسه است، و اندر مَطَبُوخ از پنج تا ده درم سنگست، و بدک وی باسهال سودا اندر^۷ همسنگ وی عزروتست^۸، و جالینوس گوید که بدالش یکک هموزن وی تَرِبِد^۹ است، و سیبک^{۱۰} و زَنَش حاشا^{۱۱} و نشاید که باد گَر دَرُوها از اول کار بزنند، لیکن باید که داروها نخست بُخته بُود، پس او را بر آن داروها افکنند و اندر هم وقت^{۱۲} از آتش فرو گیرند و بگذارند تا سَرْد شود، پس اندک^{۱۳} اندک او را اندر آب بدست بزنند، و آن آب را صافی گردانند و بخورند، و او گرم و خُشکست اندر آخر درجه ی دُوم.

-
- ۱- این کلمه بجای جزاآنکه و غیراآنکه استعمال شده است. ۲- یعنی پوشیده شده باشد باین طریق که روغن بادام روی آن ریخته باشند. ۳- تلواسه و اضطراب و بیقراری. ۴- این لغت در مآخذی که در دسترس بود دیده نشد و ظاهراً لغت محلی و بمعنی گرفتگی و خفگی است، در یم کرمان وقتی که هوا ابر و غبار آلود و اندوه آور و خفگی آور میشود میگویند هوا «پدو» شده است و این کلمه پتول مشابهت کامل دارد. ۵- نص: شد باشد. ۶- جمع کهل بر وزن اهل: میانه سال، نه پیر و نه جوان، کامل مرد. ۷- ش: در اسهال سودا، و این ترکیبی است که بیشتر در شعر می آورند و در نثر کمتر بکار میبرد. ۸- معرب انزروت بر وزن عنکبوت که بفارسی کنجده و کنجدهک گویند، و در نسخه اصل باشتباه «عنزوت» بدون راء نوشته شده است. ۹- در لغت بکسر اول و ثالث و بضم هردو و در مخزن فقط بضم آن دو ضبط شده و آن دوا بی است سهل است. ۱۰- صورتی است از «سه یک» بمعنی ثلث. ۱۱- نوعی از پودنه کوهی است شبیه باویشن. ۱۲- ش: در همان وقت، فوراً، بلافاصله.

اُسْطُوخُوْدُوسْ

اسطوخودوس^۱ گرم و خشکست اندر اوّل درجهی دُوم، و منفعتش آنست که کرم را در شکم بکُشد، و شوصه^۲ را منفعت کُند، و عضلها را زیان کُند و اصلاح وی زوفره^۳ است، و سودا را اسهال کند، و سُدّ بگشاید و پُوست مَرْدُم را جلا دهد، و ماده‌های غلیظ را لطیف گرداند و بناورهای را بپزاند، و اندر اوی اندکی قَبْض است بَیدان قَبْض افرازیهای شَکَم^۴ را قوی گرداند، و سودایی که اندر مغز شُده باشد از آنجا بکشد، و صرع را نیز منفعت کند، و شربتی از او از دو درم سنگ تا سه است، و بلغم را نیز ببرد، و مالیخولیا را سُدّ دارد چُون بدو بسیار اسهال کُندند.

اَغَارِيقُونْ

اغاریقون^۵ دو جنس است نَرّ و ماده، و ماده بهتر و شربتی از او چهار دانک باشد تا یک مثقال، و با سکنجبین^۶ بکار آید و گرم و خشک است اندر آخر درجهی دوم، بلغم لزج^۷ را اسهال کُند و معده را زیان کُند، و اصلاحش کثیر^۸ است و بدانش هموزن وی تَرَبْد است و سیّک وزن افیمون و ده یک خربق و اغاریقون نوعی است از فُطْر^۹.

- ۱- بضم همزه: دارویی است معروف و لفظ را گویند یونانی است و بمعنی حافظ الارواح و در عربی اهل مکه آنرا حرم بروزن قفل گویند. ت.
- ۲- بفتح اول بروزن تویه ورم و دردی است در پرده اضلاع و شکم که از جای بجای میشود و در دنده‌ها می‌گردد ۳- بچ:
- زوفرا بروزن بوذرا تخم دواپی است که بشیرازی آهودستک گویند. سخ: قسمتی از خزاسی بری است و خزاسی شب بوی و بقولی خیری دشتی است که بشیرازی اروانه گویند ۴- بروزن برادر: دمل ۵- افزار در لغت بمعنی اسباب و آلات کار پیشه‌وران و صنعتگران ضبط شده ولی از اینجا چنین مستفاد میشود که بمعنی مطلق آلات و ادوات نیز آمده است ۶- درمخزن و تحفه و کتب دیگر غاریقون بدون همزه ضبط شده است. ت.
- ۷- مخفف سرکه انگبین که بصورت معرب سکنجبین معروف است. ۸- بروزن کتف و خشن: لیزولشناک .
- ۹- صمغی است که اکنون کتیرا بتاء دو نقطه گویند. ۱۰- بضم اول: گیاهی است که بفارسی سماروغ و کلاه قاضی و چتر مار گویند. ت.

کوهی و محمد بن زکریا چنین گفت که بدلش نیم وزن وی فرفیون^۱ است، و او سد جگرو سپر را بگشاید، و زخم کژدُم را منفعّت کنند چون مقداریک درم با شراب ممزُوج بخورند، و صرع را و تبّهای را که از خلط سرد و غلیظ افتاده بُود^۲ منفعّت کنند، و یرقان را که از سد کبد افتاده بُود^۳، و وجع المفاصل^۴ را که از خام^۵ و ماده های محترق غلیظ خاسته باشد هسود دارد، و نیز کسی را که از بالایی بیفتد چند دانگ سنگی ونیم^۶ با شراب انگبین بخورد چون مرد تبگیر^۷ نباشد یا گرم مزاج، و جالینوس گوید که اغاریقون دارو پیرانست، برفق اسهال کنند، و صفرا و سودا را از تن بتارد و بلغم را ببرد، و بدرقه^۸ باشد نیز با داروها تا باقصای تن برساندشان، و مضرت زهرها و داروهای قتال کم بکنند، و ادرار البول آرد و آن حیض، و گرم و خشکست و ی اندر اوّل درجه ی سیسم، و جاطک^۹ هندی گوید که سد بگشاید خاصه از جگرو ربورا و صرع را نیک بُود، و نیز خلطهای غلیظ و مختلف را اسهال کنند، و شربتش از چهار دانگ تا مثقالی است، و اصلاح اوی از آن به نیست که نیکتر جنس وی را طلب کنی، و نیکترینش سپیدترین و تازه ترین است، و کسی که از مضرت وی ترسد بسک انگبین بیاید سرشت، و بهایل^{۱۰} چنین گوید که صفرا و سودا و بلغم محترق را اسهال کند، و ضرر زهرها کم بکنند چون با معجونهای بُزرگک بیامیزند، و گرهم چنین کسی را که زهر خورده بُود بدهند منفعّت کند نیک.

-
- ۱- بچ: بوزن سرنگون: دوا بی است که آنرا آکل بنفسه و بعبی حافظ النمل والاطفال گویند. ۲- نص: افتاد بود. ۳- درد مفاصل که گاهی مفاصل تنها نیز گویند. ۴- خلط خام که غالباً بلغم است. ۵- نص: خاست باشد. ۶- ش: باندازه یک دانگ سنگ ونیم و دانگ سنگ دانگ است بر قیاس در مسنگ که درم است. ۷- تب گرفته و مبتلا بتب. ۸- در لغت بمعنی رهنما و رهبر و در طب دوا یا شربتی است که بعد از دوا خوردن بفاصله های معین میخورند تا تأثیر دوا را قویتر و سریعتر کنند. ۹- و ۱۰- نام دوتن از اطباء هند.

اسارون^۱

اسارون^۱ دو جنس است سیاه و سپید و بدلش خولنجان^۲ است و منفعتش آنست که سُدَد^۳ گشاید و مغز را پاك كُند، و مثانه را زیان كُند و اصلاَحش مصطبی^۴ است و هر چه سیاهتر و درازتر باشد بهتر بُود، و شربتی از او يك در مسنگ است، و دیسقوردیوس^۵ گوید که بدلش و ج^۶ است با نیم وزن او ناردین^۷، و فُولس^۸ گوید بدَل وی افسستین بُود، و هر چه چوبش باریکتر بهتر بود و خوشبُوی تر و چون بزبان باز زنی تیز بود و سُدَد جگر و سپُرز را بگشاید و آماسش بنشاند، و هر دو را قوی گر داند، اگر علت از سردی بُود، و رحم را پاك كند، و ادرار بول و حیض آورد. و اسارون ناردین نیطی است، و بزبان سُرِیانی، ویرا گویند او را و طبع و قوتش نزدیک است بطبع و ج، و گرم و خشکست اندر اول درجهی سیّم، و جالینوس و دیسقوردیوس گویند که اسارون چون نیک بکوبی و هفت مثقال از وی با انگبین بخوری بلغم و سودا را از تن براند و استسقا را^۹ منفعت کند، و هر علتی سر د که اندر عصبهای مردم بُود آنرا سُدَد دارد، و جلا دَهَد و لطیف گرداند آن غلظتی را که اندر طبقه قَرَنی^{۱۰} باشد و حیض آرد، و تبهایی را که از صفرا و بلغم باشد منفعت كُند و آماس سَخْت را که اندر جگر و معده باشد چون از بیرون طلی كُنی نیک باشد.

-
- ۱- بذیل صفحه ۱۷ رقم ۸ رجوع شود. ۲- در معزن بفتح خا و کسر لام ضبط شده و عامه بضم خا گویند: بیخی است که بفارسی خسرو دارو گویند. ۳- کذا و ظاهرا مصطکی بوده و بلغزش قلم مصطبی شده است. ۴- در تاریخ الحکما در حرف ذال معجمه بنام ذیاسقوریدوس نوشته شده است وی حکیمی گیاه شناس از مردم یونان بوده است. ۵- بفتح واو و تشدید جیم: اگر ترکی. ۶- بچ: بروزن پاکدین: سنبل رومی. ۷- در اخبار الحکما آمده است که فولیس اجائیطی طبیعی مشهور بوده و چون با دراض زنانه علم و احاطه تمام داشت او را قوابلی می گفتند زمان وی بعد از جالینوس و بعد از یحیی نحوی و مقام وی اسکندریه بود و گویا در اوایل ظهور اسلام میزیسته است. ۸- در لغت بمعنی آب خواستن و در طب نام مرضی است معروف. ۹- یکی از طبقات چشم است که قرنیه نیز گویند. ۱۰- در لغت

انجُرّه

انجُرّه^۱ را تخممش بکار دارند، و تخممش بشخم قَنَب^۲ ماند ولیکن همچنان گرد نباشد بَلْ چُون عدس خُرد باشد و او را برومی قرصیناا خوانند، و بیونانی قروص و بتازی انجُرّه و پپارسی گرنه، و برومی افلا یوس خوانند نیز و افلایا، و بسُریانی انباتنُورا و سوسرخون، و او گَرَمَسْت اندر اوّل درجهی سیم و خُشکست اندر میان درجهی اوّل، و اندر او تَلَطیف و تحلیل است از قبل این^۳ آما سَهای سَخْت را نرم کنند اندر پس گوش، و اندر اَوی نَفخی است که بدان نَفخ اندر شهوت جماع زیادت کنند، چُون با مُثَلث^۴ بخورند یعنی سِیکی پُخته، و چُون بکُوبند و بر خورده^۵ فشانند سُوَد دارد، و چون در خایه‌ی نیم برشت^۶ کنند و بخورند شهوت جماع را برانگیزد عظیم، و آنچه اندر سینه باشد از رطوبتهای غلیظ بدهان براندازد، و خام را براندوتن وی گَرَم و خُشک است اندر درجهی سیم اندر میانه، و گر کسی وی را بخورد هم آن افتدش که آنرا افتد که عنصل^۷ خورده بُوَد^۸ پس اینرا هم آن علاج باید کرد که آنرا، و باشد که از او سعال آرد، و سعالی برنج، پس علاجش بماشعیر^۹ و جُلاب^{۱۰} باید کردن و آن داروهای که سعال بنشانند، و باشد که رُودگانی را ریش کنند، پَس باید

- ۱- در مخزن بفتح همزه وضم جیم ودر لغت بفتح هر دو برون پنجره ضبط شده و آن گزنه است. ت.
- ۲- بکسر قاف وفتح نون شدد: معرب کنب است که کنف و بنگ نیز گویند، بضم قاف برون سکر نیز آمده است. ت.
- ۳- ش: از این جهت وازاین سبب
- ۴- بصیغه اسم مفعول از باب تفعیل: در طب آب انگوری را گویند که با ثلث و زنش آب خالص بیامیزند و بجوشانند تا یک ثلثش تبخیر شود و دو ثلثش بماند و این غیر از مثلث باصطلاح فقه و شرع است.
- ۵- ش: طعام و خوردنی و غذا و آشپز را خورده پز و خوردی پز گویند.
- ۶- ش: تخم سرخ نیم بند.
- ۷- برون عنصر: پیاز دشتی. ت.
- ۸- نص:
- ۹- مخفف ماء الشعیر یا ماء الشعیر آب جو که در طب بکار میرود و آن خورد بود.
- ۱۰- غیر از آبجو مسکر است. بضم جیم و تخفیف یا تشدید لام: معرب گلاب است و در طب شربت گلاب را گویند. ت.

که شیر پخته بخورند آهن سُرخ تافته اندر آن شیرافکننده و سفوفِ بذور^۱، و غذای وی زَرده‌ی خایه دهند، و دیگر علاجهایی که اندر باب قروح امعا گفته است، و سنان ثابت^۲ گوید که مغز تخم انجره گرم و نرم است، و خاصیتش اسهال بلغم است و آب زَرده^۳، و شربت‌ی از او مفرد نیم مثقال است بآب گرم یا بآب انگبین.

اَشْنَه

اشنه^۴ برومی زبان پرواه بود، و توفنه نیز و دوالخ و قشتا و بسریانی شناخوانندش، و بتازی اشنه و پیارسی کروش بانه، و دوالک، و کرباسو، و او گرم است و خشک اندر اول درجه‌ی اول، و اندر او طبیبان مختلف گشتند بعضی گویند سرد و خشک است اندر اول درجه‌ی اول، و آن درست تر که گرم و خشک است اندر اول درجه‌ی اول، از جهت خوشبوییش که بوی خوش را میل بحرارت بیشتر بود که سردی، و اندر او تحلیل است و تکلیف و قبض، و قی بازگیرد و معده را قوی گرداند، و سنگ اندر مثانه خرد کند خاصه آنکه از بلوط گرفته باشند یا از گوزها از صنوبر، و هر گرمی که اندر جایهای ضعیف بود چون دوخایه و کَشَها^۵ همه را سود دارد، و درد جگر را نیز، و اندر رحم سدد^۶ بگشاید چون بآب بپزند وزن اندر وی نشیند، و هر آماس سَخْت که اندر رحم باشد بنشانند و منش گردان^۷ نیز، و حیض آورد و چون بسرکه

- ۱- سفوف بفتح اول داروی کفله کردنی است که بصورت گرد در می آورند و همچنان میخورند و انواع سفوف در طب بسیار و از انجمله سفوف بزور است که از تخم و دانه نباتات سازند و بزور را در نسخه اصل بذال نوشته (بذور) است و معمولاً بزاء نوشته میشود.
- ۲- ابوسعید سنان بن ثابت بن قره حرانی متوفی در سال ۳۳۱ ت. ۳- زرداب که صفرا هم گویند.
- ۴- بروزن کهنه گیاهی است خوشبوی که دوال و دوالک هردو بضم اول و دوالی بفتح اول نیز گویند و بعربی مسک القرد و شیبۃ العجوز گویند ت. ۵- معرب جوز و آن گرد کان است که گردو هم گویند.
- ۶- جمع کش بفتح کاف بمعنی کنج ران و بغل و تهیگاه.
- ۷- تهوع و غثیان و قی.

پزند و برجای طحال^۱ نهند منفعت کنند، و شرابی را که از وی اندر کنند گوشاسپی^۲ گران آرد، و طبّیخش همه دردهای رحم را منفعت کند چون زن اندر آن آب گرم نشیند، و چون بر بغل مالی کوفته کرده و بر خایه ها و بر بُن گُوش ضعیف شده همه را قوّت باز دهد، و خاصیت دارد بنقرس^۳ گشادن و وجع المفاصل و عرق النساء، و مضرّتش بدو ساق است، و اصلاحش خولنجان است و بهترینش سپید تر است و تیز بوی تر^۴، و شربتی از او در مسنگی است.

اذخیر

اذخر^۵ سرخ بود و سبز نیز، و گُلش و بیخش استعمال کنند، و منفعتش آنست که مضرّت زهرها باز دارد و مضرّتش اندر روده هاست، و اصلاحش حماماست^۶ و بهترینش دشتی است فُقاق^۷ دشتی، و شربتی از او دو درم مسنگ است و بهترش تازه تر است آن که سرخ فام باشد و زبان بگزد چون بچشی، و گرم و خشک است اندر میان درجه ی اول، و اندر اوقبض است اندکی و لطیف است نیز، و از این قبل ادرار البول و حیض آرد، و آماس جگر و معده را منفعت کنند، و فقااحش خون را که از بر^۸ بر آید باز دارد و چون ببوی بسیار بازگیری سر را گران کنند و خواب آورد نیز و چون شیرهی او بخوری رطوبتهای مجتمع از تن بکشد، و کسی را که مقعده بیرون آمده باشد^۹ سود

۱- بکسر اول: سپرز. ۲- بگاف و کاف هر دو آمده و بمعنی خواب و رؤیاست.

۳- بکسر نون و راء برون زبرج: ورم و دردی است که در مفاصل قدم و بیشتر در ابهام پیدا می شود و معروف است. ۴- بکسر همزه و خاء گیاهی است خوشبوی که بفارسی فریز

بويا و بیخ والا و کاه مکّه و گزنه دشتی و گورگیا گویند. ۵- در لغت عربی بضم اول

و در سخن بفتح اول ضبط شده و آن گیاهی است خوشبوی. ۶- بضم اول و تشدید

قاف: شکوفه. ۷- ش: بفتح باء: سینه و بر آمدن خون از بر نفثه الدم است.

۸- نص: اسد باشد.

دارد، و روغنش خشکیها را که اندر سر بُود منفعت کنند، و مَرَد رنجه^۱ را رنجگی^۲ بنشانند اندر تن.

اَكْلِيلُ الْمَلِكِ

اکلیل الملک^۳ را بهترینش تازه ترین است آن که بتخم آمده باشد و رنگش زرد کرده، و او هفت جنس است بهترینش آنست که صورتش صورت ماه یک شبیه است تحلیل کنند و بپزد و رمها را، و هر ورم را که اندر اندام عصبانی بود به^۴ منفعت دهد، و اندر اوی اندکی قبض است که اندامها را قوی گردانند، و براندن فضولهایی^۵ که اندر تن بُود طبع را یاری کنند و گرم و خشک است اندر درجهی اولِ اول درجه و لطیف است.

اَقْحَوَانٌ

اقحوان^۶ گرم و خشکست اندر درجهی دومین و لطیف است، و فضولهایی را که اندر مغز باشد بکشد، و فعلش قریبست بفعل بابونه، و او را پیارسی کافور بوی خوانند، و بابونه جنسی است از وی، و او سدها^۷ را بگشاید، و آماسهای سرد را بنشانند، و بول و خون حیض را بگشاید، و سنگ را اندر زهار^۸ بترکاند، و کُلی و مثانه را پاک بکند، و معده را خوش گرداند و شهوت طعام آرد، و روغنش گرم است جراحاتها را موافق است که بر عضل^۹ بود، و عصب بر عصب افتاده را سود دارد چون

۱- خسته و کوفته ۲- خستگی و کوفتگی ۳- اکلیل بر وزن انجیل و اکلیل الملک بمعنی تاج و افسر پادشاه است و آن نام گیاهی است که فارسیش را گیاه قیصر نوشته اند و آنرا در عربی اصابع الملک هم گویند. ۴- مخفف بهتر. ۵- جمع ۶- بضم همزه وحاء: بابونه گاو چشم. ۷- مانند فضولها نوعی از جمع جمع است ۸- بکسر اول: غانه ۹- بفتح اول و ثانی پروزن عمل: ماهیچه جمعش عضلات و بضم ضاد غلط معروف است.

پشمی اندر او زنی و بر آن جای چکانی، و خوی^۱ بسیار آرد، و نیز آب تاختن و حیض فراوان گرداند چون بزیر برگیری، و آماس مقعده ی گرم را منفعت کنند، و آماسهای سخت را اندر رحم بگشاید چون بزیر برگیرند و همه آماس بلغمی را نیز که اندر رحم بود، و چون نیک بکوبند با نمک و با سکه انگبین چنانکه افیمون^۲ کوبند بلغم و سودا را براند و لیکن اندکی گرانی سر آورد.

ابهل°

ابهل^۳ سروکوهی است، و با سرو اورا خود یاد کنیم اندر باب سین.

آذان الفار°

آذان الفار^۴ جنسی است از مرزنگوش و او را نیز اندر باب میم یاد کنیم با مرزنگوش.

ایرسا

ایرسا^۵ بیخ سوسن آسمانگونست و او را نیز اندر باب سین یاد کنیم.

افلنجه°

افلنجه^۶ کشت^۷ زنجی است، و او نباتی ضعیف است و چوبش چون چوب اسارونست و نیز باریکتر، و تخمش چون تخم کشت بری است و خوشبو نیست افزار شکم را قوی بکنند، و رطوبتها را تحلیل کنند، و اندر اوی اندک مایه قبض

۱- با واو معدوله بر وزن می: عرق که از بدن تراود. ۲- ذیل صفحه ۱۷.

۳- بفتح همزه و ضم ها و بکسر آن دو نیز آمده است: درخت ارس. ۴- نام گیاهی است

که برگش بگوش موش مانده است. ۵- بکسر راء بیخ بنفشه است. ت. ۶- بفتح

همزه و لام: تخمی است شبیه بخردل. ت. ۷- در لغت عربی بفتح اول و در میخزن بضم

اول ضبط شده و آن گیاهی است بی برگ و ساق بر درختان پیچد و در عربی آنرا کشتوی و

کشوئه نیز گویند و صاحب مخزن گوید که فارسی آن برش است و بقولی زجمول.

است، و گرم و خشکست اندر درجه‌ی دُوم، و از زنگستان^۱ آرندش، جگر و معده‌ی سَرْد را قوی کند، و اندر جمله‌ی طیها^۲ زنان بکار برند، و اندر طیبخ بان^۳ بکار برند نیز.

اصَابِعُ الصُّفْرِ

اصابع الصُّفْرِ مانده‌ی دَسْت مردم است و همچند دَسْت مَرْدُم است، و رنگش میان سپید و زرد است، و سَخْت است و اندر طعمش اندکی حلاوتست^۴، و بسورنجان^۵ ماند طعمش و بدل وی هزار جشان^۶ باشد، و چهار دانگ از وزن در منیتو^۷ سَعْد^۸، و اما پنج انگشت چیزی دگر است و اورا قَعْد^۹ خوانند بتازی و این جُداز آنست و این لطیف است و تحلیل کنند و علت‌های سَرْد را که اندر اندام عصبانی بُود منفعت دارد و گرم و خشکست اندر درجه‌ی دُوم، و زهرها را سُوْد کنند و زخم هوام را، و آنرا که کودکش از شکم بشود منفعت کند.

اصْطَرَكُ

اصْطَرَكُ^{۱۰} جنسی است از میعه^{۱۱} ذکر وی کرده آید اندر باب میم.

- ۱- بلاد زنج که زنگبار گویند. ۲- طیب چیز خوشبوی که خود را بان معطر کنند
- ۳- دانه‌یی است کوچکتر از پسته که حب البان نامند و بان نام درخت اوست. ت.
- ۴- بیخی است معروف بکف عایشه و کف مریم. مخ. ه- مساوی و هموزن.
- ۶- حلاوت بفتح حاء و واو: شیرینی. ۷- بکسر راء: بیخی است شبیه بسیر صحرایی. ت.
- ۸- معرب هزار کشان و هزار فشان که مار دارو و کرم دشتی گویند. ت. ۹- این کلمه درست خوانده نشد در نسخه چاپی درمیش نوشته شده و ظاهراً از مشتقات کلمه «مانیا» بمعنی جنون است چه درمخزن و کتب دیگر مسطور است که بدل آن در جنون و امراض سوداوی دوثلت آن سعد است. ۱۰- بضم اول: ریشه‌یی است که بفارسی مشک‌زمین و مشکک نامند
- ۱۱- در نسخه اصل بدین صورت نوشته شده و بالای قاف ضمه و بالای عین فتحه رسم شده است و صحیحش فقد بفتح فاء، و قاف است. ۱۲- بکسر همزه و فتح طاء راء نوعی از صمغ است. ت.
- ۱۳- بروزن بیضه صمغ و یا شیر درختی است که در بلاد شام عبرت‌ناهند و بسیار خوشبوست. ت. صیغه

اظْفَارُ الطَّيِّبِ

اظفار الطیب^۱ دو جنس است پارسی و هندوی، و او چیزست بناخن ماند ولیکن از ناخن بزرگتر است از دریا بر آرند، و گویند که آن جنسی است که از ماس ماهی خیزد، و اندر دریای هندوستان یابند، و باشد که بساحل یمن و نیز بدریای بصره^۲ یابند، و بیشتر ببحرین یابند و آن بهتر است که ببحرین یابند، و از بس آنکه ببحرین^۳ یابند مکی بهست و مکی از جدّه^۴ خیزد که ساحل مکه است، و آن دون آنست که از بحرین خیزد و لونش بسُرخی باززند، و گویند آن پیشزهایست که از پشت ماس ماهی خیزد، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم و لطیف است، و گر زیر زن برسوزند هر وقتی که بُود حیضش فراز آرد^۵، و اندر اوی اندکی قبض است، و چون بسایند و بر ریش تر کنند سُود دارد، و گر وزن در مسنگی تامثقالی از وی بخورند با شراب سنگ را درخایه بگدازد، و آب تاخن انگیزد، و گر بر مقده بی افشانند مرطوب^۶ رطوبت را نشف^۷ کنند، و شرح^۸ را قوی گرداند، و او را پارسى ناخن پریان گویند.

الْمَاسُ

الماس سنک است و بابگینه‌ی بغدادی ماند، و زرد و سپید است و سپیدش بهتر است، و هر چون^۹ که باشد سه سو^{۱۰} باشد، و همه سنگها را قهر^{۱۱} کنند^{۱۲}، و ضد

- ۱- جسمی است صدفی که بفارسی ناخن پریان و ناخن خرس و ناخن بوبا و نوعی از آنرا ناخن دیو گویند. ت.
- ۲- خلیج فارس.
- ۳- بضم اول بروزن سده شهرست در ساحل دریای یمن که بندر مکه محسوب میشود، و بفتح جیم غلط مشهور است.
- ۴- از فراز آوردن بمعنی گشودن و باز کردن.
- ۵- بجای این لفظ در کتب دیگر کلمه «رطب» را بکار میبرند چه از فعل لازم وزن مفعول بنانکنند مگر در صورتی که بحر فی متعدی شده باشد.
- ۶- بفتح اول بروزن وصف: برچیدن و بخود جذب کردن.
- ۷- بفتح اول و ثانی: حلقه دیر که از هم باز می شود و بهم می آید و گشاده و تنگ میگردد.
- ۸- ش: هر گونه و هر طور.
- ۹- ش: سه گوشه و مثلث.
- ۱۰- یعنی هیچ سنگ او را نشکنند و بر همه سنگها فره و غالب آید و آنها را مقهور کند.

۳۴۶	یتوع	۳۴۰	هندبا
۳۴۶	یشم	۳۴۲	هوم المجوس
در تاریخ پنجم ماه محرم الحرام ۱۳۷۰		۳۴۱	هیوفارقون
قمری مطابق با ۲۶ مهرماه از سال ۱۳۲۹			ی
شمسی ختام تحریر یافت والحمدلله .		۳۴۶	یاسمین
(عبارت از مرحوم بهمن یار)		۳۴۷	یاقوت
		۳۴۷	یبروح

بازگیرد، و همچنین رُءاف بازگیرد چُون آن خُون از غشاهای^۱ سرآید و از افراز مغز^۲ و بصر را قوی گردانند، و اشک را ببرد و هر رطوبتی و گرمی که اندر چشم بُود بکشد، و آماسهای گَرم بنشانند.

اَطْمَطْ

اَطْمَطْ^۳ دانه‌یی است چُون فندُق هندی^۴ و قوتش بقوت بوزیدان^۵ ماند و او تخم نیلوفر هندی است، و گِرد است چُون فندُق هندی، و بدل او بوزیدان است، وی بهکک^۶ سیاه را منفعت کُنند، و اندر آب پُشت بیفزاید، و او گَرم است اندر درجه‌ی دُوم و تَر است اندر اوّل.

اَرْمَاك

اَرْمَاك^۷ پوست چوبی است و او بقرقه^۸ ماند، و بهترینش از یمن آورند، وی افزار شکم را قوی گردانند، و بُوی دهن خوش کند، و طبیعت بازگیرد، و بوی خوش دهد و بدل وی قرقه است، و گرم است اندر درجه‌ی دُوم و خُشک اندر درجه‌ی اوّل.

اِسْفَنْجِ اَبَر

اسفنج ابر^۹، بزنبور آشیان ماند، و سُرخ فامست [و] گِردگون، دیسقور دیوس

- ۱- جمع غشا بکسر غین مخفف غشاء بمعنی پرده. ۲- ش: از بالا یا نزدیک یا پیش مغز. ۳- مخ: این لفظ را بپربری اطموط و اطبوط و اطماط گویند. ۴- مخ: نامش بهندی ریشه و بنبطی رته است ۵- بیج: برون روزی دان دوائی است که از مصر آرند و بعربی مستعجل گویند. ۶- برون فلک: لکه صورت است که ماه گیر و کمکم گویند و معربش بهق است. ۷- در سخن و تحفه ارمال و ارمالک ضبط شده و صاحب سخن از حکیم سید علویخان روایت کند که وی پوست درخت کادی است. ۸- برون حرفه و در عربی بمعنی پوست درخت و بلکه مطلق پوست حتی پوست انار و نارنج و امثال آنست و در اینجا بمعنی میوه درختی هندی است. ۹- در لغت اسفنج را برون دلرنج و بمعنی ابر مرده نوشته‌اند و اینجا که اسفنج ابر گوید مرادش اسفنج معروف بایراست.

گویند که آن جانوری است آبی، چون بمیرد دریا مَرّ اورا بیرون اندازد، و عامه چنین گویند که آن ابر است مرده، و بر سر کوه افتد، و چون سوخته شود قوّتش قوی گردد و تیز، و تحلیل کنند و بکار برنند جایگاهی که خون بگشاده بود از شکم یا از جراحت خاصه که اندر زفت^۱ بیاغارند و آتش اندر او زنند، و اسفنج تازه چون در سرکه زنی و بر جراحت نهی خون بچکاند از خشکی که فرو گیرد و او گرم است و خشک اندر درجه اول.

آزادِ رخت

آزاد رخت^۲ را بتازی شیشبان^۳ خوانند، و او داروی^۴ معروف است و از او گُل و برگ و دانه بکار برند، گِلگون باشد و پوستش چون لیف^۵ باشد، اندر باغها و بستانها یابند، و اگر اطراف چوبش بکوبی و بیفشاری آبش با انگبین بسرشی برابری^۶ زهرهای قاتل کنند و پوست این دار^۷ چون با شاهتره و هلیله بزنند و صافی گردانند و بخورند تبهای بلغمی را سود دارد، و بدکش برگ شاهانه^۸ است. سندهای سر را نیک باشد، و موی دراز کنند، و میوه‌ی وی مَرّ معده را زیان کنند، و باشد که بکشند، و بهترینش آن بود که تلخ تر بود، و مزاجش گرم و خشک است. عصارتش نیز زهرها را سود کند چون با انگبین^۹ یا بامپیخته^{۱۰} بخوری، و چون بکوبند و اندر میان موی کنند همه آفتی از موی باز دارد، و موی را دراز کنند و دانه‌ی وی نباید

۱- بکسر اول: نوعی از قیر چسبنده. ۲- مخفف آزاد درخت. ۳- صاحب

مخزن در ذیل «آزاد درخت» گوید اهل مازندران آنرا سیسبان گویند و بنابراین شیشبان اگر هم در کتب عربی آمده باشد معرب سیسبان است نه عربی، آزاد درخت را بحرّی قیقب گویند بر وزن زینب. و قیقبات هم نوشته اند و محتمل است که شیشبان معرب قیقبان باشد. ۴- ظ: داری. ۵- ریشه‌های پوست درخت خرما که از آن ریسمانی کلفت سازند.

۶- ش: مقاومت و کوشش و ضدیت. ۷- ش: درخت. ۸- تخم کنب یا حشینش.

۹- ش: غسل. ۱۰- نوعی از دوشاب که ترش مزه است و این لفظ را بتعریب بیفتخج

گفته اند.

خورد که بیم باشد که بکُشد، و بهترینش آن بود که آن دانه نخورند، و بر گش همه مویها را قوی کنند خاصه موی سر آنکه که خشک کنند و بسایند، و بشراب تر کنند و بر سر کنند و او گتر مست اندر درجه‌ی دوم و خشک است اندر درجه‌ی اول، و فولیس چنین گویند که دانه وی بتاب^۱ ماند، و مردم اگر از آن بخورد بیم مرگ باشد.

ابریسم^۲

ابریسم چیزی معروف است و بیشترش سوخته بکار برتند اندر درون کوزه‌ی سر بگرفته پاکیزه، او دل خرم کنند و تن را فربه، و بلغم را بچینند، و چشم را روشن گرداند چون در چشم کشی، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول.

اسفیداج^۳

اسفیداج^۳ را اصل از ارزیز^۴ کنند و بهتر سپاهانی باشد آنکه سپیدتر بود، و سرد و خشک است، ریشها را خشک کنند چون بر او طلی کنند، و درد چشم را منفعّت کنند چون با داروهای چشم بیامیزند، و ریشهای چشم را برسانند، و که بر آماسهای گرم طلا کنند تبش وی نشانند و همه چیزهایی را که از چشم بر جهد منفعّت دارد، و تراک^۵ مقعده را بهم فرار آرد، و سرد و خشک است اندر درجه‌ی دوم.

-
- ۱- مفهوم کلمه تاب معلوم نشد و محتمل است لغتی محلی باشد و احتمالی بعید می‌رود که مقصودش آن باشد که همچنانکه در تاب نشستن و تاب خوردن سبب غثیان و قی و تنگی نفس و دوار میشود دانه آزاد درخت نیز سبب این احوال و منتهی بموت و زوال میشود.
- ۲- بکسر همزه و فتح یا کسر سین تلفظ عربی ابریسم است. ۳- بکسر همزه اسفیداب که اکنون سفیداب گویند و سفیداب را از قلعی و سرب و روی نو بنا سازند. ۴- بکسر همزه قلعی است که رصاص ایض گویند در برابر سرب که رصاص اسود خوانده میشود.
- ۵- بفتح اول: شکاف و ترك و مراد ظاهراً شقاق مقعده است.

آبَارُ

آبار^۱ سوخته قویتر است، و خشکی و تیزی کُند، و چون بشویند تیزی از وی بشود و خشکی بماند، و داروییست که همه ریشه‌های بد را منفعت کُند خاصه مر ریشه‌های چشم را که رطوبتها از وی بچینند، و گوشت فراز آرد^۲ و فراهم بَنَدَد^۳ و آن ریشه‌ها که بر طبقه‌ی قَرَنی بود آنرا بهتر باشد و گر پاره‌یی از وی بر میان پُشت بندی شهوت جماع ببرد، و کسی که خواب بسیار بیند وی را برهاند، و او سَرَد و خُشک است اندر درجه‌ی سیم.

اُشْنَانُ

اُشْنَانُ^۴ چهار جنس است: سپید و زرد، و سبز و جنسی دگر هندی است، وی را فندق هندی گویند و نیز حُرْص صینی^۵ گویند و رُتَه^۶، و اندر اُشْنَان جلاست تیز، شوخها^۷ را ببرد و گر و کنه^۸ ببرد، وی گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم، و هندی را ذکر کرده آید خود اندر باب با از جهت فندق، از آنکه ویرا فندق^۹ هندی گویند

اَقَا قِیَا

اَقَا قِیَا^{۱۰} دوجنس است: سرخ و سیاه، سرخ را از او اندر رُب خَشَخاش کُندند

- ۱- رصاص اسود یا سرب است که بطریق علمی احراق شده باشد. ۲- از فراز آوردن
- بمعنی بالا آوردن و پیش آوردن و رویانیدن. ۳- از فراهم بستن بمعنی بر آوردن و التیام دادن.
- ۴- بروزن نقصان: گیاهی است که بدان جامه و دست شویند و بعربی غاسول و حرص گویند.
- ۵- حرص [و بر طبق نسخه عکسی حرص] بروزن قفل و عنق عربی اشنان و صینی معرب چینی است.
- ۶- بر وزن مته [چنانکه از نوشته مرحوم بهمنیار برمی آید و بر طبق کتاب بروزن بته] بار درختی هندی که شبیه بفندق [است] و بعربی فندق هندی گویند. بجا. ۷- جمع شوخ
- بمعنی چرك. ۸- بر وزن تنه ظاهرا لغتی محلی است و بقرینه گر معلوم میشود که
- بمعنی خارش و حکه است و اشنان جرب و حکه را بر طرف می کند. ۹- بضم با و دال: معرب فندق. ۱۰- بفتح همزه و کسر قاف دوم عبارتی قرط است.

و این هردو عصاره‌ی قُرْط^۱ است ذکرش کرده‌اید اندر باب قَاف^۲ با قرط^۳ بهم.

آذَرَبُوی

آذَرَبُوی^۳ دوجنس است، و او گیاهی است بیخش را عرطنیفه^۴ گویند و چون بگویند و از او کوچکی^۵ اندر مَطْبُوح^۶ کنند یا اندر مُشَلَّت زهرهای قاتل را سُود دارد، و زخمِ هوام را، و گر زنی آبستن از وی بزیر برگیرد کُودک از وی بیفتد، و گرنا آبستن باشد و همی دیر آبستن گردد، چون از او بزیر برگیرد آبستن شود. بیخ و تخم و گیاهش همه گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم و فالج^۶ و لقوه^۷ را سُود کنند، و اندر او تحلیل است، ماده‌های غلیظ ببرد، و گرمی بسیار کنند، و نیز خشکی کند کسی را که اندامش سست شده باشد.

آذَرِیُون

آذَرِیُون^۸ سه جنس است قوت هر سه چون قُوت اقحوان است، و بهترینش زرد بود، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی دوم، و اندر او تحلیل است از جهت این آماسهای سخت را به کنند چون بر روغن گاویا بدیگر روغن‌ها بیامیزی.

۲۰۱- قرط در لغت بمعنی برگ درخت سلم که با آن دباغت پوست کنند و در مخزن میوه درخت سمنط که ازان صمغ عربی میگیرند نوشته شده و بهر تقدیر بظاء الف دار است نه ضاد لیکن در نسخه اصل در هردو موضع بضاد نوشته شده است. ۳- در لغت بمعنی گل اشنان نوشته شده و صاحب مخزن گوید بیخ نباتی است که بفارسی چوه صباغان گویند، آذریویه هم گویند. ۴- این کلمه در مخزن و تحفه و بعضی مآخذ دیگر عرطنیثا نوشته شده است. ۵- کوچک در این کتاب در چند موضع بمعنی اندک و کم استعمال شده است. ۶- بروزن خارج: بی حسی نیمه بدن است در طول از سر تا پای. ۷- بفتح لام: استرخاء اعصاب صورت. ۸- در برهان جامع است که آذرگون و آذریون نوعی از لاله که کنارش سرخ و میانش سیاه باشد و بعضی گیاه دیگر و بمعنی نوعی از بابونه و گل همیشه بهار نیز گفته‌اند و در مخزن می‌نویسد گل آفتاب پرست است و آذریون بمعنی آتش گون است.

اشق^۱

اشق^۱ را بدل و سخ آشیان زنبور انگبین^۲ است. و ابن فولس گفت: و اوخوک^۳ را نرم کند، و هر سختی را که اندر بندگشایها^۴ پدید آید و نیز اندر سپرز از جهت خلطهای غلیظ لزج، و بچه را از رحم بیرون آورد اگر مرده بود اگر زنده، و طبیعت را نرم گرداند و سپیدی و تم^۵ از چشم ببرد چون در چشم کشند، و ادرار البول و حیض آرد، و ربو را سود دارد، و آنرا نیز که نفَس دشوار بر آرد، و همه آماسهای سخت را بگشاید، و خاصیتش اسهال بلغم است، خداوند استسقا را منفعت کند، و نیز آن را که سپرزش درد^۶ بود، و خداوند فالج و لقوه را و همه علت های بلغمی را سود دارد، و کرم را اندر شکم بکشد و حب القرع^۷ را، و رطوبت از عمق بدن بکشد، و خار و پیکان بیرون آهنگد، و هر که از وی نیم مثقال با انگبین بخورد صرع از وی ببرد، و نیز هر رطوبتی که اندر سینه باشد، و هر درشتی که اندر پلک چشم باشد نرم گرداند چون بخایند و براو طلا کشند^۸ و غدهها^۹ و سلع^{۱۰} را که برتن پدید آید بگشاید،

- ۱- بضم اول و فتح ثانی معرب اشه است و اشه در لغت فارسی بمعنی گیاه بدان که بر بازوی از جای در رفته بندند نوشته شده است. ت.
- ۲- مراد از چرك آشیان نحل ماده بی است که نحل چون بر گل نشیند پاهایش بدان آلوده شود و آنرا بکند و ببرد و چیزی که بفارسی برموم گویند از او بعمل آید و آنرا بعض اهل فرنگ نان زنبور گویند بلسان خود.
- ۳- ش: خنازیر. ۴- ش: مفاصل بدن و این لفظ مرکب در همه جا با واو عاطفه نوشته شده و در بعضی جاها بدون واو و با واو صحیحتر مینماید.
- ۵- بر وزن نم: پرده بی که در چشم بهم رسد و عبری غشاه گویند.
- ۶- ظاهراً «سپرز دردش» بوده و در کتابت تقدیم و تأخیر شده است.
- ۷- ش: کرم کدو. ت.
- ۸- از آهنگیدن بفتح حا بمعنی کشیدن.
- ۹- بعد از این جمله در نسخه اصل در آخر سطر با قلمی ریز «و نیز» نوشته شده و اگر صحیح و جزء متن باشد و او در ابتدای غدهها زاید است.
- ۱۰- جمع فارسی غدد و غدد بر وزن سدد جمع عربی غده بر وزن سده است که بفارسی دشبل بر وزن مقبل و دشپیل گویند. در نص پیش از «و غدهها» با قلمی ریز «و نیز» نوشته شده و با وجود این کلمه و او غدد زاید است و یا خود کلمه «و نیز» زاید است.
- ۱۱- بروزن غنّب جمع سلعه بروزن قلعه و رقبه و عنبه و آن گوشت زاید غده مانند یا خراج است که در بدن بهم رسد.

خاصه که بازفت بکار برند، و همه خلطهارا از بندو گشاهای بکشند و مضرت وی بمعده است و بجگر، و اصلاحش بیرزد^۱ است و بهترینش ماده است همرنگ موم، و شربتی از او یک درم سنگ است، و وی را برومی امویا^۲ خوانند، و بیونانی افاریقون^۳ و او گرم و خشک است اندر درجه دوم.

أَفْرِیُونُ

افریون صمغی است از انواع مازریون^۴ و او گرم و خشک است اندر درجه ی سیم یا آخر، و سخت تیز است و گوشت خوار^۵، و بهترینش تازه تر است آنکه صافی تر و زرد تر و قوی بوی تر و تیز طعم تر، و خاصیتش اسهال آب زرد^۶ است، و فضولهای بلغمی از بندو گشاهای وزعصبها ببرد و فالج را منفعت کند، و لقوه و فالج و عرق النساء را و علتهای سرد را سود دارد چون با دگر داروها خوری، و یکی شربت از او شش حبه^۷ است تا دانگی^۸ بعد از آنکه بسایند سودنی میانجی^۹ نه خرد و نه درشت، که اگر خرد ساینده بسیار رنجهای آورد، که غمی^{۱۰} و پتولی^{۱۱} بر مرد افکنند، و سرمعه بگیرد و خوی سرد^{۱۲} آورد، و از کار ببرد مردم را بیهوشی باید نیز که با صمغ عربی بکار برند، و کسی را

- ۱- صورتی است از بیرزد بروزن تیر زد و آن صورتی است از بارزد چون مارزد و آن صمغی است دوا بی ت.
- ۲- در مخزن و تحفه امونیا فن ضبط شده است.
- ۳- در مخزن و تحفه ائانقون نوشته شده و افاریتون را صاحب تحفه مینویسد دبق و بقولی مازریون است.
- ۴- بفتح همزه و فا و کسرفاء دوم صمغ گیاهی است شبیه بکاهو و کاسنی و آنرا افریون و فریون و فریون نیز گفته اند.
- ۵- صاحب مخزن این قول را رد کرده است.
- ۶- ش: زایل کننده گوشت بسبب تند و حدتی که دارد.
- ۷- ش: زرداب و صفرا.
- ۸- حبه دو شعیره (جو) و شعیره دو ارزة (برنج) و ارزه دو خردل است پس حبه معادل چهار شعیره و هشت خردله است.
- ۹- دانگ سه قیراط و یک حبه است که ده حبه باشد.
- ۱۰- ش: متوسط و میانه.
- ۱۱- یا آخر این دو کلمه سدس مثقال که شش حبه است.
- ۱۲- بذیل صفحه ۸ رقم ۴ رجوع شود.
- ۱۳- عرق مرد.

که مزاج بلغمی بود وی را موافق بود، و کسی که گرم مزاج بود یا خون بر او غالب باشد، و قوی و تناور بود وی را زیان کنند و داء الحیه^۱ و داء الثعلب^۲ را و فالج و لقوه و رعشه^۳ و عرق النساء و استسقا و سردی را منفعت کند، و جراحتهایی را که بر عصب آمده بود^۴، چون یک جزو از او با دوازده جزو موم روغن بیامیزی و بر او نهی سود دارد، و چون کسی را اندر چشم آب آمده باشد چون بادگر کحلها^۵ اندر چشم کشد سود کند، و بر قول دیسقوردیوس شربتی از وی از دانگی تا دو دانگ است و چون با روغن بادام شیرین بیامیزند و با کثیرا تیزی از وی ببرد، و گر بر زخم هوام کنی منفعت دارد، و نیز برگازسگ غیر کلب الکلب^۶، و محمد بن زکریا گوید که این داروی تیز و گرم است، و اسهال او با تبش و با کرب^۷ بود، پس قوت او را شکستن باید اول بکسره^۸، پس بروغن گل، و چون این عرضها از مرد برفته بود^۹ وی را پست^{۱۰} با جلاب بدهند سرد کرده بآب جلید^{۱۱} یا بآب برّف، و او را اندر آب سرد سخت نشانند، و نیز ماورد^{۱۲} جرعه جرعه همی دهندش و نیز آب ناروسیب ترش و شیرین از پس آن.

انزروت

انزروت^{۱۳} صمغ خاری کوهی است، و طبعش خشک کردن است، خاصیتش اسهال بلغم لزج است، و خون باز گرفتن، و روی را پاک کند چون بر او طلی کنی با شیر خر، و نیز درد چشم را منفعت کنند بعد از آنکه خشک شده باشد^{۱۴} اندر شیر خر

- ۱- ریختن موی و پوست انداختن سر.
- ۲- ریختن موی سر و ریش و ابروان و پروت.
- ۳- بکسر راء: لرزش اندام.
- ۴- نص: آمد بود.
- ۵- جمع کحل بروزن قفل بمعنی سرمه.
- ۶- ش: سنگ هار، کلب بر وزن کتف بمعنی هار و بروزن طلب بمعنی هاری است.
- ۷- بر وزن حزب بمعنی اندوه و رنج و در طب غمی را نویسند که عارض نفس شود.
- ۸- نص: برفت بود.
- ۹- بکسر اول: قاووت که بعربی سوبق گویند.
- ۱۰- بر وزن ولید: یخ.
- ۱۱- مخفف ماء ورد بمعنی گلاب.
- ۱۲- بر وزن عنکیوت کنجده است که عامه کنجیده گویند، عنزروت بعین نیز نوشته میشود.
- ۱۳- نص: شد باشد.

وسپیده‌ی خایه ، بسایی خُرد و بحریر فروبیزی و بسپیده‌ی خایه بچشم اندر کشی، و شربتی از او نیم درمسنگ است تا درمی، و جالینوس گوید که همه صمغها گرم و خشک است و لیکن بدرجه درجه اند، و این انزُورت اسهالِ باغم کند چُون با آب کاوجیلَه^۱ بخوری که بتازی وی را قُرْطُم^۲ خوانند، و با آب گرم و شکر، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل.

اسْقِیل

اسقیل^۳ بصاد و بسین شاید، و اسقال همچنین گویند و عنصل^۴ و بصل الفار، و ذکر او کرده‌آید بابصل اندر باب بَاء.

آبَنُوس

آبَنُوس^۵ چون برسر اخگر آتش نهی بوی خوش از او بیرون آید، و طبع او گرمست و اندر اوقبض است، و جلای قوی، و چُون برسنگ بسایی بآب و اندر چشم کشی تم و سپیده از چشم ببرد، و ریشهای کهن را منفعت دارد، و آبله‌هایی که از سوختن آتش پدید آید بنشانند، و گر از او افسانی^۶ کنی و بر او شاف سرخ و سبز^۷ همی سایبی علاج چشم را سُوْد نیکتر دهد، و سنگ را اندر کلی و مثانه خُرد کند و خاصیتش آنست که آن سپیده را که اندر پیش بینایی بُود ببرد، و همه ریشهای کهن را که در چشم بُود

۱- صورتی است از کاجیره و کازیره که بعربی حب العصفور گویند و در فارسی خسکدانه

و تخم کافشه نیز گویند. ۲- بر وزن عنصر و زبرج خسک دانه است که بعربی بزران

حریض هم گویند. ۳- بکسر همزه یونانی است و اسقیلا نیز نوشته‌اند. ۴- بروزن

عنصر: پیازدشتی که بعربی بصل العنصل و بصل البر و عنصلات نیز گویند. ۵- در لغت

بکسر باء ضبط شده و در محاوره بر وزن خاکبوس گویند و آن درختی است مشهور. ت.

۶- بر وزن ترسان بمعنی فسان و آن سنگی است که کارد و شمشیر و مانند آنرا بدان تیز کنند.

۷- شاف و شافه نوعی از ترکیبات دوائی و جمعی شفاف است و مقصود از شاف سرخ و سبز

شافی است که در امراض چشم و بینی بکار می‌برند. ت.

منفعت کند ، و چُون ریزه‌ی او بآب بسرشی و برتابه بسوزی و پس بشوئی گر چشم را ببرد، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول.

افیون^۱

افیون^۲ عصاره^۳ خشخاش سیاه است سرد و خشکست اندر آخر درجه‌ی سیم و خلر^۴ بر مردم افکند چنانکه همه اندام را بخواباند، و سردی اندر اندام مردم از حد ببرد، و تشنج برافکند، و خون اندر اندام بفسراند و بدل وی تخم بنگست، و گوشاسب برافکند و سردی بکشد، و از بهر این اندامی که درد کند در دوش بنشانند که بی آگاه^۵ کند آن جای را، و طبیعت باز گیرد، و مقدار آنکه او مردم را بکشد از نیم مثقال تا مثقالی است، و مضرت افیون بقی کردن بروغن شیره^۶ یا بزیت^۷ یا بگاو روغن^۸ باز دارند و بحقنه‌های گرم و سکنجین^۹ انگبین^{۱۰}، و شراب کهن اندر وی دارصینی^{۱۱} و پلپل^{۱۲} کرده، و پلپل نیز بوی گیرد با دارصینی و تمامتر شربتی از او مثقالی است، و اوی از دو گونه باشد جنسی از او عصاره‌ی خشخاش سیاه بود، و دوم از وی عصاره‌ی کاهوی کوهی باشد چنین که گفتیم.

-
- ۱- گر بفتح گاف بیماری است جلدی که بعربی جرب گویند و گر چشم را جرب العین.
 - ۲- بفتح همزه معرب ایون یونانی که بفارسی تریاک و بفتح و کسر تاء گویند. ۳- بفتح اول و ثانی: خوابیدگی و سستی اندام. ۴- بی حس و بی هوش. ۵- ش: روغن آسیخته بشیره. ۶- روغن زیتون. ۷- اضافه مطلوب است بمعنی روغن گاو.
 - ۸- سکنجین عسلی. ۹- معرب دارچینی. ۱۰- بکسر دو باء فارسی دواپی است که بصورت معرب (فلفل) گویند و در عربی فلفل بکسر هردو فاء و بضم هردو آمده است.

باب عَلَی حَرْفِ الْبَاءِ

باقلی

باقلی^۱ ریش رودگانی را سُود کنند، و کسی را که شکم نرم بُود ببندد و قی باز گیرد چون بسرکه بپزند و بخورند، و حسوی^۲ اوسعال و درد سینه را منفعت دارد، و آبش یاری دهد رطوبت را از سینه و شش برون افکند، و طلای وی از آردش آماس خایه‌ها و پستان را که اندر او شیر بفسرده بُود منفعت کنند، و چون بر روی طلی کُنی کلف و نَمش^۳ را ببرد، و جالینوس گوید معتدل است ولیکن میل بسردی دارد، و نفخ بسیار آرد، و سر گران بکند، و اندام شکستن برافکند و گلو نرم کند، و جِرْم وی جلایی اندک کنند، و از شکم زود برود، و آن خون که از او خیرد نه بد خونی باشد، و از او سُدَد پدید نیاید، و چون بآب بپزند و پیه خُوک اندر وی کنند، یا پیه ماکیان یا پیه بط^۴، یا روغن گاو یا روغن کنجد و بر نقرس نهند منفعت کنند، و چون آردش بسرکه و انگبین بپزند، و بر عصبهای نهند که مُنْفَسَخ^۵ شده باشد سُود دارد، و چون آرد وی با پست^۶ بر اندام آماس گرفته نهند که آن آماس از جهت آن بُود که از جایی بیفتاده بُود یا ضَرْبِی رسیده باشد^۷ آنرا بگشاید، و ضمادی نیک است آماس خایه‌ها و پستان را که با موم روغن گُل و آب حی العالم^۸ و غنبلثعلب^۹ آمیخته بُود و باقلی خُشک سرد و خشک است

-
- ۱- بروزن عاقلی دانه‌یی خوردنی و معروف است، بعربی آنرا باقلاء و باقلی بالف سمنود و مقصور گویند و در فارسی الف باقلی را بطریق اماله بدل پیا کنند. ۲- مخفف حسو بروزن عدو و آن در عربی غذای رقیقی است که جرعه جرعه خورند چون فرنی و اساج را که از آرد و آب ساخته میشود نیز حسو گویند. ۳- بروزن عطش، نوعی از لکّه پوست بدن مخصوصاً صورت و روی. ۴- چون خط، معرب بت بمعنی مرغابی.
 - ۵- لهیده و مبتلاشی شده. ۶- بکسر اول: آرد جو. ۷- نص: رسید باشد.
 - ۸- همیشه بهار که در طب ابرون نویسند بر وزن افزون. ۹- دانه یا سیوه‌یی است دوائی که بفارسی تاجریزی و رویاه تربک و رویاه تورك و انگور رویاه گویند.

اندر درجه‌ی دوم بتزد بعضی از طبیبان، و باقلی ترّ سرد و ترّ است اندر درجه‌ی اول، و در باقلی خلاف بسیار است میان طبیبان، و ما دراز نکردیم، و بعضی حکمای هند گویند که او سرد و خشک است اندر آخر درجه‌ی اول. و گُل باقلی سرد و ترّ است، تبّش مغز را بنشانند، و چون برار زیر بسایند و اندر آفتاب نهند، از وی خضایی خیزد که موی سخت سیاه کنند، و ترّش بلغم انگیزد و خشک‌ش باد انگیزد سخت، و گرسخت نیک پزی هم باد کردن از وی بشود، و چون باپوستش پزی باد زیاده کند، و از معده دیر بشود، و از جهت آن هر که وی را بخورد اندر تن خویش بیماری بیند و کسلانی^۱، و اندر سرگرانی آورد و باد غلیظ، و چون اندر آب کنی تا نرم شود پس پزی باد کمتر کند، و بی آنکه اندر آب اغاری پزی باد بیش کنند و دیرتر بگوارد، و بهترین باقلی آنست که از او پوست باز کنی و پس پزی تا سخت نرم شود، پس بزنی اندر دیک تا چو خمیر آب گردد خرد، آنکه آنرا نفخ کمتر بود، خاصه که زیره و دارصینی و پلپل براو کنی و با روغن بادام یا شیر پخت^۲، و شکر بحسو کنی گلورا نرم کنند و درشتی از او ببرد، و رطوبت را از سینه و از شش بکشند و از جهت آن جلا که اندر اوی است، و چون پوستش پزی بسر که اصحاب ذرب^۳ را و دوسنطار یا راودق^۴ را منفعت کند و غذای باقلی غذایی معتدل است، و کسی که خواهد که از مضرت وی سلامت یابد و از بادهاش، پخته باید خورد با صعتره و پلپل و انگیان^۵ و زیت، و آن وقت خورد که رسته باشد، و سخت نیک پخته بود، هر که خواهد که باقلی ترّ خورد با نمک و صعتر

۱- کسلان بفتح کاف بمعنی افسرده حال و پژمرده و کسلانی افسرده حالی و پژمردگی

است. ۲- ظاهراً «شیر پخته» است. ۳- بر وزن سبب اسهال معوی و شکمو

پی در پی. ۴- بیماری که اکنون دیسانتتری گویند و در کتب طب بذال معجمه آمده

است بمعنی اسهال خونی. ۵- بکسر اول و تشدید قاف: خشکی مفرط بدن.

۶- بر وزن جعفر بمعنی اویشن است و بسین نیز نویسنند لکن در طب بیشتر بصاد نویسنند تا

به شعیر مشتبه نشود. ۷- انجدان و انگدان.

باید خورد، و از پس آن اندکی زنجبیل مُربّا^۱ با گوارش کمونی^۲ بخورد تا مضرت نکند، و باقلی شامی را ترمس^۳ گویند، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول، کرم بکشد چُون با سرکه بخورند، و طبّیخش بهک و برص^۴ و اثرهای ضرب ببرد و سقفه^۵ و گر، و چون بخورند سدد جگر بگشاید و آن سپرز خاصه که با شراب و پلپل بخورند، و ادرار البول و حیض آرد نیز و چُون زنان بزیر برگیرند با مر^۶ و انگبین کُودک نارسیده را از شکم بیرون آورد، و خوک را بگشاید، و چُون به انگبین و سرکه پخته بُوند همه جراحت سخت را چون بروی نهند نرم گرداند، و چون به انگبین برشند و برکوفته^۷ آلایند سُد دارد، و عرق النسا را منفعت کند.

بلوط^۸

بلوط^۸ را برومی زُبان لباسا خوانند و گویند وی میوه‌ی دار مازوست^۹، و چنین شنیدم که دارمازو یک سال بلوط بار آرد و یک سال مازو، و او بخرمای خشک سیستانی

- ۱- زنجبیل پرورده بعسل یا بشکر.
- ۲- گوارش بضم گاف و کسر را نوعی از مرکبات دوائی و معریش جوارش است و گاه نونی بآن اضافه کنند و گوارش و جوارش گویند و گوارش کمونی معجونی است که اصل و عمده اخلاطش کمون یعنی زیره باشد.
- ۳- در لغت عربی بروزن عنصر و درمخزن بضم تا و کسر میم ضبط شده و آن را باقلای مصری یا شامی گویند.
- ۴- بروزن فرس ناخوشی پیسی.
- ۵- در نسخه اصل سقفه نوشته شده و صحیح سقعه است بتقدیم عین بر فاء و بفتح اول و آن قروحی است در صورت که شیرینک و بتعریب شیرینج گویند.
- ۶- بضم اول و تشدید راء صمغ یا شیره درختی است که در بلاد مغرب بعمل می‌آید و از دواهای نافع است.
- ۷- ش. موضع کوبیده شده و ضرب خورده.
- ۸- بفتح باء و تشدید لام بروزن تنور.
- ۹- دار در فارسی بمعنی درخت و دارمازویا دارمازی بمعنی درخت مازوست.

ماند، و رنگش زرد بُود و مسش^۱ نرم باشد، و شه بلوط^۲ نوعی دگر است از ناحیّت آذربادگان افتد و ارّان، ولیکن او خوشتر و سُسْت تر بُود، و رنگش سُرخ باشد گَر دِقام^۳، و تمام گردنبود بلکه مُفَرَطَح^۴ بُود، و شَنیدم که بشام نیز باشد، و بَرگِ بلوط سرد و خُشک است اندر درجه‌ی دُوم، جراحته‌ها را بهم آورد چُون بسایند و بر اوی افشانند، و جُفت بلُوط^۵ آن غشاست که بمیان مغز بلُوط بود و میان پوستش، و این فعلها اندر او قویتر است و همچنین منفعت کُنند خون زنان را که همی باز نبرد چون زیر برگیرند و ریشه‌های رودگانی را و خون را که از بر همی برافتد منفعت دهد و شکم بازگیرد، و رطوبت معده بچیند خاصه که بآتش برشته باشد، و شه بلوط هم آن فِعل کُنند که او، ولیکن ضعیفتر است و بلوط سَرْد و خُشک است اندر آخر درجه‌ی اول، و مقعده‌ی سُسْت را منفعت دهد و قُوت چون بزیر بَرگیرند، و زحیرت ببرد چون بپزند و اندر آبِ وی نشینند و بَرگِ وی سَرْد است و قابض، سخت قوی خُشکی کند ریشه‌های تَر را خُشک کند چون کوفته بروی باشند، و این سختی و قَبض که یاد کردیم اندر پوستش بیشتر و چُون بپزند و اندر آبش نشینند بواسیر را منفعت کُنند، و رحم را و مقعده‌ی سُسْت شُده را باز جای برد، و اسهال دَم ببرد و استطلاق^۶ مُزْمَن^۷ را منفعت دهد.

-
- ۱- مس بمعنی لمس کردن و دست زدن و نرمی مس چیزی اینست که در زیر دست نرم و بی خشونت نماید.
 - ۲- مخفف شاه بلوط و آن گرد و از سایر اقسام بهتر و لذیذتر است.
 - ۳- قام در اینجا افاده معنی گونه و شبه و مانند می کند و گرد قام یعنی گرد گونه و گرد مانند نه گرد تمام و کامل.
 - ۴- بروزن سهرن بمعنی پهن و عریض و گرد مفرطح آنست که دوطرفش فرو رفته باشد.
 - ۵- جفت بضم اول بمعنی پوست است بطور مطلق چنانکه پوستی را که با کودک دنیا می آید نیز جفت گویند.
 - ۶- پیچش شکم و اسهال که بفارسی کناک بر وزن هلاک گویند.
 - ۷- روانی شکم.
 - ۸- بروزن محسن: دیرمانده و طولانی شده و کهنه.

بندُق^۱

جالینوس گوید که غذای بندق بیش که غذای گوز، وغالب بر جوهرش سردی است بر طبع زمین و اندر او قبض بیشتر است، و گوز دگر جوهر تراست، و چون پوست از او باز کنی زود از معده برود و باد انگیزد، و پوستش قابض است شکم ببندد، و معده را بد است و دیر گوارتر و نفع آختر از گوز است بقول هندوان، و پاره‌یی سردی اندر اوست، و چون بخایی با انجیر یا با خرما یا با انگبین و بخوری کزدم گزیده را سود دارد، اورا برومی ابلر سا^۲ گویند، و او گرم باشد بدرجه‌ی اول و تری و خشکی اندر وی باعتدال است ازین جهت پاره‌یی دیر بگوارد، و هیجان قی کند، و صداع آرد و با زهرها بکوشد چون با انجیر و سداب و انگبین بخورند، راطا^۳ گوید که وی معتدل است بگرمی و سردی و تری و خشکی و اندکی میل بگرمی دارد صفرا انگیزد و اندر جمله قوتش بقوت گوز نزدیکست.

بطیخ

در بطیخ^۴ ده خصلت است: ریحانست، و تحیتست، و میوه است و نانخورشی است که بدو قناعت^۵ افتد، و آفروشه‌یی^۶ است حاضر بی آتش، و دارویست مثانه را، و اشناست دست چربش^۷ آلود را، و بوی آهک از تن ببرد، و کوزه‌یی است حاضر نبیند را که کوزه نباشد، و گوارشی است کسی را که طعام بر سر معده‌ی او ثقیل بود^۸، و سرد و تر است اندر درجه‌ی دوم، و قوتش مختلف بود برای شیرینی و ناشیرینی،

۱- بروزن عنصر، عرب فندق. ۲- در نسخ و مآخذ موجوده این نام یافته نشد.

۳- نام طبیعی هندی است. ۴- بکسر اول و تشدید طاء بروزن مسکین، خربزه.

۵- مخفف آفروشه، نوعی حلوا که از آرد سازند. ۶- بروزن ورزش بمعنی چربی است.

۷- در نسخه عکسی نبود در چاپی هم تقلید و بهبود نوشته شده است.

و ادرار بول آرد، و آن خلط که از وی اندر اندام پدید آید خلطی بد است، خاصه که چنان بنگوارد که بیاید، و آنکه شیرین تر است میل بگرمی بیش دارد، و اندر او جلاست و قی را معین است، و هرگاه که فسادی اندر معده ببیند با او میل کنند^۱، و معده را بد است، و شکم را نرم کنند و نفخا خست، و زود از معده برود و زامعا، و آن که بر سیده باشد بفساد میل بیش کند خاصه کسی را که آن فساد از صفرا بود یا از بلغم، باید که از پس وی طعام محمود^۲ خورند، و آن کس را که آن خورد معده پاکیزه باید، و نیز گرم مزاج باید که بود، و پس از پس وی سکنجبین^۳ انگبین^۴ بخورد یا سکنجبین سفرجل^۵، و گر آنکه آن خورد مزاجش سرد باشد باید که از پس آن زنجبیل^۶ مربا^۷ بانیب^۸، یا باخندیقون^۹ بخورد، که منفعت بیش کنند مردم بلغمی را و زودتر از معده برود، و آن که شیرینتر بود زودتر با صفرا آمیخته گردد، و این دگر خربزه که شیرین نباشد تشنگی بنشانند، و تری کنند، و ادرار بول آرد، و چون بسیار خوری هیضه^{۱۰} برانگیزد و اندر کتاب اغذیه گفته اند که زود بر گنها بشود پس تبهای محترق انگیزد، و شوخ از پوست تن ببرد و کلف از روی و تخممش جلابه کنند از جرّمش تا بدان جای که کلیتین را چون سنگ اندر او باشند بگدازد، و اندر افزارهای شکم فصلهای بد انگیزد و تخممش سرد و خشک است اندر درجه اول، و اندر وی چربی است و چون

-
- ۱- یعنی بقی میل کند. ۲- ش: طعام شایسته و مناسب. ۳- ش: سکنجبین عسلی. ۴- ش: سکنجبین که یکی از اجزاء اصلیش به باشد. ۵- ش: زنجبیلی که پس از تدبیر و اصلاح با شیر قند یا شیر نبات یا شکر سفید یا عسل بجوشانند و بقوام آورند. ۶- ش: نوعی مسکر که از میوه های خشک از قبیل مویز و خرما و سنجد یا آب میوه های تازه سازند. ۷- بفتح خاء: شربتی است مسکر که از شراب و عسل و دواهای معطر سازند و آنرا خندیر قنون نیز گویند. ۸- بفتح هاء: اسهال و قی سخت. ت.

بس خوری هیضه برانگیزد تا بدان حدّ که بجای زهر کار کند و خربزه‌ی شنکیار^۱ مانند این خربزه است، ولیکن فساد وی کمتر است و هر که بسیار خورد باید که ازپسش سک انگبین بخورد، و آنکه اسراف کرده باشد^۲ باید که ازپسش قی کنند تا ازگزندش ایمن گردد و باید که اندر میان دو طعام خورند تا با طعام پیامیزد و بگوارد و اوی از جمله‌ی آنست که او طعام را بگوار برد از قبل جلا که اندر اویست.

بَطِيخُ الْهِنْدِيّ

خربزه‌ی هندی^۳ سرد و تر است تشنگی بنشانند و حرارت بکاهد، و کسی را که تبهای تیز صفراوی باشد سود کنند چون آبش با شکر بخوری به که تنش، و اصحاب یرقان را منفعت کنند که از گرمش^۴ جگر افتاده بود چون آبش با طباشیر و شکر بخورند^۵، و باید که مردم سرد مزاج وی را نخورد و چون بخورد سکنگبین انگبین با او بخورد.

بَادِ نَجَّانٌ

بادنجان از دو قوت متضاد است تالیف کرده، یکی قوت گرم و تیز و لطیف است که طبیعت را اطلاق کنند^۶، و دهان را تبش بر انگیزد، و نیز خون را بسوزانند، و دیگر قوت سرد و خشک است بر طبع زمین دیرگوار و شکم بازگیرنده، و این اندر

-
- ۱ - بکسر اول چون کشتزار: در لغت نوعی از خیار که دراز و کج است ضبط شده و از عبارت این کتاب معلوم میشود که مراد از خیار خربزه است نه خیار بادرنگ یا خیار چنبر
 - ۲ - نص: کرد باشد. ۳ - ش: هندوانه. ۴ - این کلمه ب شکل اسم مصدر از «گرم» که صفت است ساخته شده و بمعنی حرارت و گرمی و تفتگی بکار رفته است. ۵ - بفتح طاء: ماده‌ی است سفید رنگ که از جوف نی هندی استخراج می کنند. ۶ - معنی جمله اینست که آب هندوانه مبتلا ب یرقان را که یرقانش از گرمی جگر باشد نافع است بشرط که آن آب [کذا] را با طباشیر و شکر بخورد. ۷ - ش: گشاده گرداند.

جرمش بیشتر است، و این دو قُوّت اندر پوستش دیدار تَر^۱ است، و اما مغز بادنجان چون بتخم نیامده باشد^۲ اندر او چندین غایت^۳ نیست، و یوحنا^۴ چنین گوید که بادنجان گرم و خشک است اندر درجه ی دوم، و دلیل گرمی و تیزی او است، و زبان گزیدن، و او خونی انگیزد تیز و با سودا مایل، و گونه ی روی مردم زشت بکنند، و کلف انگیزد، و باید که بشکافند و بآب نمک اندر آغارند شب آروزی و پس بشویند و پوست از او باز کنند و پس با گوشت فربه بپزند که مغزش بهتر از پوستش بود. و چون بسرکه بپزند سُد جگر و سپرز بکشاید، و خاصیتش آنست که جذام^۵ آرد و سرطان^۶، و بهق و کلف سیاه پدید آرد و اندر همه رگها سُد پدید آرد، و خون بسوزاند و سودا را نیر و کنند، و از آن به نباشد که نخوری و چون خوری بسرکه پخته خوری، و بادنجان را مزاج مختلف است بر حدّ تازگی و کهنی هر چه کهن تر گرم تر و خشک تر است، و آنکه تازه تراست سرد تر سُد پدیدار کنند، و چون خام خورند دیر بگوارد، و خلطهای قوی غلیظ سودایی اندر معده پدید آرد، و چون باکروی^۷ و سرکه بکنند شهوت طعام انگیزد، و غذایی است عجب که ضرر زود پدید نیآورد الا دیر، و محمد بن زکریا^۸ هم این گویند.

۱- ش: نمایانتر و آشکارتر و پیداتر. ۲- نص: نیامده باشد. ۳- ش:

گزند و بدی و فساد و آسیب. ۴- ظاهراً ابوزکریا یوحنا بن ماسویه سربانی طبیب

نصرانی است. ۵- بضم اول: مرضی است جلدی که بفارسی خوره گویند. ۶- ش:

مرضی معروف است که تا کنون طریقه علاجش را ندانسته اند. ۷- بر وزن

ابنیا [یا ابنیه]: تخمی است که آنرا زیره رومی و نانخواه و زنیان نیز گویند. ۸- یگانه

طبیب و فیلسوف عالم اسلام در قرن سوم و چهارم هجری معروف بابویکر رازی صاحب تالیفات

مهم در طب و فلسفه متوفی در سال ۳۲۰.

بَقْلَةُ الْمُبَارَكِ

بقلة المبارک^۱ را دندان تیزه خوانند و تخم پرپهن و فرفرین^۲ نیز، و بتازی معرب بکنند و فرفخ خوانندش و بقلة الحمقا، و رجلة^۳، جالینوس چنین گویند که این دندان تیز کند، و آنرا که اندر معده تبش بُود منفعت کُندش که بخورد خاصه که برفم معده طلی کُند تا ببالای سینه و تا بین ناف، و ریش رُودگانی را سود کند، و حیض ببندد و کسی را که خون از پر همی برافتد بازگیرد، و عصارتش بهتر و قوی تر است، اندرین علتها، و سوزش و تیزی دردها را ساکن گرداند نیز و در کلی و مثانه شهوت جماع ببرد و قی را بنشاند، و تخمش همچنین گرمی ساکن گرداند، و سحج را منفعت کند، و او سرد است اندر درجه ی دوم، معتدلت میان خشکی و ترّی، و چون برتابه بریان کنند خشک شود اندر درجه ی اول، و طبیعت بازگیرد و تخم برّی از او بلغم را اسهال کند با خلطهای غلیظ لزج، و او گرم و خشک است اندر درجه ی دوّم، و اما این بقله این تیزی هم بنشانند و اختلافاً^۴ که از زیر مردم آید ببرد، لیکن چشم تاریک کنند و شهوت طعام ببرد، و تشنگی بنشانند، و همه تبشهای صفرایی را منفعت کنند، و چون بکوبند و اندر آب آغارند و آب او بگیرند سعال را که از گرمی بُود ببرد، و تبشی که اندر معده بُود نیز و شهوت جماع ببندد، و بهترینش آن بُود که رنگ چوبش سُرخ فام باشد که آن سردتر و ترتر است، از بهر آن منفعت کند هر ماده یی را که

- ۱ - گیاهی است که بفارسی خرفه بضم اول گویند لیکن در فرهنگ فارسی بر وزن صرّفه ضبط شده و از نامهای اوست پرپهن و فرفخ و رجله و بقلة لینه و اما بقلة المبارک ترکیبی است نه فارسی و نه عربی و بهتر آنست که بقلة مبارک یا البقلة المبارکة و یا لاقل بقلة مبارک یا بقلة المبارکة بگویند.
- ۲ - ظاهراً صورتی از پرپهن است که فرفخ و فرفخینا و فرفخین و فرفهین نیز نوشته اند.
- ۳ - بکسر اول بر وزن دجله.
- ۴ - اختلاف
- بمعنی آموشد و در عرف طب اسهال پی در پی و اسهال دوری را گویند.

بشکم همی ریزد، و سردی قوی پدید آورد چون بخورند، و چون بر سر آلایند با پست جو صداعی را که از گرمی بود منفعت کند و درد چشم را نیز که از تبش خاصه بود^۱ و چون با روغن گل بکار برند صداعی را که از گرمای خور^۲ بود ببرد و همه آماسها را نیز، و هر که سرد مزاج باشد باید که با نعنا^۳ و جرجیر^۴ و کرفس^۵.

باد رُوج

باد روج^۶ غذایی ردی^۷ است، و معده را زیان کار^۸ است و دیرگوار، و گرم است اندر درجهی دوم، و رطوبتی غریب اندر اوست، و راطا چنین گوید که گرم و خشک است که تنش^۹ گرم و خشک است شکم بیند از آن قبض که اندر جرمش است، و آبش اطلاق کند از آن رطوبت غلیظ که اندر او^{۱۰} است، او نیز چشم تاری^{۱۱} کند و منی بخوشاند^{۱۲} و شیر نیز، ولیکن فم^{۱۳} معده و دل را نیک بود، و دیسقوریوس گوید که اندر او منفعت نیست بخوردن، و اما چون طلا کنی تحلیل کنند و نضج افکند، و زخم زنبور را سود دارد چون وی را بکوبند و سرد بکنند و بر او نهند،

- ۱- نص: خاست بود. ۲- ش: گرمای خورشید. ۳- صورتی است از نعن
- بر وزن جعفر که نعنای نیز گویند و آن سبزی است خوردنی و معروف. ۴- بر وزن
- خنزیر: گیاهی است خوردنی که بفارسی تره تیزک گویند. ۵- بفتح کاف و راء معرب
- کرسپ و کرسف سبزی است خوردنی و معروف. و از بعد این کلمه ظاهراً کلمه‌یی از قبیل
- بخورند یا بکار برند افتاده است. ۶- در لغت باد روج گل بستان افروز و بادرو
- و بادرونه برون ماهرو و ماه گونه را نام سبزه‌یی شبیه بریحان ضبط شده لیکن از آنچه در این
- کتاب و در مخزن و تحفه در ذیل باد روج نوشته شده است چنین مستفاد میشود که باد روج
- و بادرو یکی است. صاحب مخزن مینویسد باد روج را بعربی حوك و بفارسی ریحان کوهی
- و تره خراسانی گویند. ت. ۷- بر وزن عدی: فاسد. و تباه از مصدر رءاءت بمعنی
- فاسد و تباه بودن. ۸- این کلمه بمعنی زیان دیده مشهور و در اینجا بمعنی زیان
- رساننده استعمال شده است. ۹- تن در اینجا بجای جرم استعمال شده است.
- ۱۰- مخفف تاریک بمعنی کم نور. ۱۱- از خوشانیدن بواو مجهول بمعنی خشکانیدن.

وچون بوی کنی عطسه باز بُرد^۱ و آبش با سرکه و کافور رعاف باز گیرد چون پلیته بی^۲ اندر او نهند، و نفاخ^۳ است از قبل رطوبت^۴ که فضلی اندر اوست، چون بخایند و اندر تبش خور^۵ افکنند از آنجا کرمها خیزد، و هر که این باذروه را بخورد چون کژدم ویرا بزند زیانش نکند و از درد آگاه نبُود، و چون عصارتش را در بینی افکنند رعاف باز گیرد، خاصه با کافور، و گر پشمی اندر او زند زنی و پس زیر برگیرد حیضش بُرد، و طبیبان متفقند که آن بهتر کِشش اندر شکم نگذاری هیچ.

بادرنجبویه

بادرنجبویه^۶ تره بی است گرم اندر درجه ی اول لطیف است، خفقان^۷ را که از سردی خاسته بود^۸ نیک باشد و ترس ببرد و دلتنگی که از سودا بُود، دل را قوی گرداند و جان را خرم کند و ذهن را صافی، و بلغم را ببرد، چشم را جلا دهد، و معده را منفعت دهد و جگر را نیز، و این تره را بسرخویش^۹ مفرح^{۱۰} خوانند، وی همه علت های سرد را سود دارد، و یاری دهد گوارش را، و سُددهای مغز را بگشاید، و گرم و خشک است اندر درجه ی دوم، و هر چه تازه تر بُود بهتر.

بَقْلَةُ الْيَمَانِيَّةِ

بَقْلَةُ الْيَمَانِيَّةِ^{۱۱} سُرخ و زرد بُود، سعال را منفعت کند که از گرمی بود، و شکم

کتابخانه
بیادادگار المعارف اسلامی

- ۱- از بازبیدن بمعنی قطع کردن. ۲- ش: قتیله بی. ۳- ش: بادانگیز.
- ۴- ش: حرارت آفتاب. ۵- ش: مخفف بادروج که بادرونه نیز نوشته اند.
- ۶- معرب بادرنجبویه: گیاهی است در بوی شبیه ببادرننگ و بعربی مفرح القلب گویند.
- ۷- بفتح اول و ثانی: تپش دل. ۸- نص: خاست بود. ۹- یعنی بتنهایی
- و بدون ترکیب با دوا ی دیگر. ۱۰- ش: فَرَح آور و نشاط انگیز. ۱۱- گیاهی
- است که آنرا بفارسی سفید مرز و بزبان بخارایی منج بفتح میم گویند و در عربی بقله عربیه و بقله مائیه نیز خوانده میشود. ت.

نرم کنند، تشنگی بنشانند که از صفرا خیزد، و سرد و ترّاست^۱ اندر درجه‌ی دُوم، و از اسفناخ گرمتر است و رطوبتش از آن وی کمتر است^۱.

بَزَرْقَطُونَا

بزرقطونا^۲ بهتر آن بُود که اندر بُنِ آب نشیند^۳، و خاصیتش آنست که درد نقرس بنشانند، و وجع المفاصل نیز چُون بَابِ تَرِّ کُنْیِ و بانداکی سرکه و روغن گُل بر آن جای نهدی، نَمَله^۴ را منفعت کند و حُمَره^۵ را نیز و همه آماس را چُون براونیهی، و چُون بخوری بَاب همه تبشهای تبهای گرم ساکن گرداند و تشنگی سخت را نیز، اما لعابش سرد و ترّاست از هُش بُشدن^۶ را مَنع کنند اندر علت‌های گَرم و تیز، و چون با روغن بنفش^۷ بکار بری شکم نرم کنند، و چون با روغن گُل بکار بری تراکهای بد^۸ را که اندر رُودگانی بُود سُود دارد، و شکم ببندد، شربت‌ی از او

۱ - در نسخه اصل گرمتر است نوشته شده و واضح است که کاتب اشتباه کرده و

«کمتر است» باید باشد. ۲ - بفتح قاف عربی یا معرب و فارسیش اسپفول بر وزن

دل ملول و اسپبوش و اسفیوش و اسفرزه و اسپرزه است. ۳ - ش: در ته آب رُسوب

کند چون آنرا در آب افکنند. ۴ - بفتح اول نوعی از دانه که با سوزش بسیار در

بدن ظاهر [شود] و مانند مورچه باطراف دود و سرایت کند. ۵ - این کلمه در نسخه

اصل بی نقطه نوشته شده لیکن محتمل است که جمره باشد. در مخزن و تحفه در خواص

بزرقطونا از هر دو مرض نام برده شده است که بزرقطونا در علاج جمره و جمره نافع است

و شاید در نسخه ما هم هر دو کلمه بوده و یکی اشتباه حذف شده است. جمره بفتح جیم

دانه‌های سرخی است که گاهی یکجا و مجتمع و گاهی پراکنده در بدن پیدا می‌شود یا سوزشی

مانند سوزش آتش و روز بروز منتشر و پهن میشود و اطراف خود را فرا میگیرد و عضو را گود

می‌کند و جمره بضم اول بمعنی سرخ باد است که مرضی است معروف. ۶ - ش: از

هوش رفتن، بیهوش شدن. ۷ - ظ: روغن بنفشه. ۸ - ش: شکافهای بد

و مراد شقاق امعاء است.

سه در مسنگ است باد و وقیه^۱ جلاب، ولعابش شکم نرم کنند و جرمش شکم ببندد
خاصه که بریان کرده بود، و اوسرد و تر است اندر درجه‌ی سیم، و مطفی^۲ است
گرما را، و درشتی را نرم کند اندر دهان و اندر رُودگانی، و بریان کرده‌ی اوی استطلاق^۳
شکم که صفاوی بود ببندد، لعابش قوت گرما و تب بشکند، و خشکی از زبان
و دهان ببرد، و تبش از معده ببرد، و آماسهای گرم را منفعت کند چون ضماد کنند
و گر کوفته کسی بخورد غمی بر او افکند و کربی سخت و ضیق النفس و قوت ببرد
و تبش و هش، و باشد که بکشد، پس آنکه کوفته خورده باشد، فریادش بآب گرم
رسند و انگبین و شبت^۴، و بورق^۵ و نمک هندی^۶ تا قی کنند، پس زرده‌ی خایه‌ی
نیم برشت بپلپل و نمک و حلتیث^۷ بدهندش تا بخورند، و شراب صرف^۸ قوی از
پس آن بخورد کوچک کوچک^۹.

بصل

بصل^۱ پنج نوع است^{۱۲}: شامی، و نبطی، و زیزی، و فارو بلبوس^{۱۳}،
دسقوردیوس گوید که همه اجناسش گرم است باد انگیز، شهوت طعام بگشاید،
و تشنگی انگیزد و در دسر انگیزد و شکم نرم کنند، و جون بیزی ادرار البول آرد، و او

- ۱- بر وزن حمزه و در اصل عربی بضم واو و کسر قاف و تشدید یاء و اوقیه بر وزن
امنیه، وزنی است معادل هفت مثقال و نیم.
- ۲- بروزن معطی و محیی: خاموش کننده
- ۳- ش: رفتن شکم، شکمرو، اسهال.
- ۴- بکسر اول و ثانی نوعی از
سبزی که شوت و شود و شوید هم گویند.
- ۵- بفتح راء معرب بوره فارسی و آن
قسمی از نمک است.
- ۶- نوعی نمک است که از نباتات استخراج می کنند.
- ۷- ش: انقوزه یا انگزد.
- ۸- بروزن صفر، خالص و ناآمیخته بچیز دیگر.
- ۹- ش: کم کم، اندک اندک.
- ۱۰- بر وزن عسل: پیاز.
- ۱۱- برای شناختن
انواع بصل یا پیاز بتعلیقات رجوع کنید.
- ۱۲- بر وزن سلبوس. در لغت می نویسد
نوعی از پیاز صحرایی و نوعی از خشخاش.

گرمست اندر آخر درجه‌ی سیم، جوهری غلیظ و تیز باوِیست، جوهری مایی گرم،
 و جوهر هوایی گرم و چون بیفشاری و ثقلش بیفکنی اندر عصارتش این دو جوهر لطیف
 بماند، و آن دو جوهر غلیظ برود، و چون پیاز همچنین بخورند نفخ انگیزد، و پسر مسیح
 چنین گوید که گرم است اندر سیم درجه و خشکست اندر دوم درجه و اندروی رطوبتی
 فضلی است گرم و جرمش گرمی کند، و خلطهای غلیظ لطیف گرداند، و گر از جرمش
 فتیله‌یی بکشند و بزیر برگیرند دهانهای بواسیر بگشاید، و خون از او براند، و چون
 طلا کنند بر بهق وی را ببرد، و گر برداء الثعلب طلا کنند موی برویاند ولیکن بسرکه
 طلا باید کرد، و چون بخورند شهوت بگشاید و حیض و بول نیز، و حفظ کنند
 گرداند، و عصارتش آب را که اندر چشم شده باشد ببرد، و تاریکی چشم را که
 از خلطهای غلیظ بود منفعت کند چون در چشم کشند، و گر بکوبند و بوی کنند
 عطسه فرارازد، و گر بر گازسگ نهند نه کلب^۱، سود دارد، و گر پوست باز کنندش
 و بخورند سعال کهن ببرد، و همچنین گاز افعی را که براو کشند منفعت دهد نیک،
 و رطوبتی فضلی اندر اوِیست، که اندر باه افزایش و باد اندر شکم افکند، و بوسه^۲
 پیاز، تیزتر است که این دگر پیاز، و اورا تلخ پیاز خوانند، و کوهی برابری زهرها کشند
 و زیزی معده قوی گرداند، و شهوت بگشاید، و هرچه اندر سینه و شش فصول بود
 بیرون کشد و چون از بیرون طلا کنند شکستها را منفعت کند که گوشت از جای
 برفته^۳ بود یا رگ بررگ افتاده^۴ بود، یا استخوان آزرده شده باشد، و پیکان از
 گوشت بکشد و خون بیرون آهجد، و گرمی بیفزاید، و خلطهای غلیظ را لطیف
 گرداند، و بطبع خود غلیظ است، و اندر مینی افزایش و شهوت انگیزد، و همچنین
 بحفظ بد بود، و رطوبتها اندر معده بیفزاید، و آب تاختن و غایط بگنداند، و بصل

۱- بفتح کاف و کسر لام بر وزن کتف گیرنده و هارو معنی عبارت اینست که اگر

پیاز را بر محل نیش سگ نهند اما سگی که هار نباشد سود دارد و سگ هار را بعربی

کلب کلب گویند. ۲- سیاق مطلب دلالت می‌کند که صورتی از بلبوس است.

۳- نص: برفت بود. ۴- نص: افتاد بود. ۵- نص: شد باشد.

الفار برابری زهرها کنند ، و آبش روشنی چشم تیز کنند ، و عنصل و بصل الفار ، و اسقیل و اصقال این همه یک جنس است ، و جالینوس چنین گفت که اگر کسی این پیاز را از بالای درخانه بیاویزد اندر آن خانه مار نشود و نه گرگ ، و بصرع منفعت کند ، و کسی را که طحال بزرگ شده بود نیز ، و ربوا کهن مزمن را و سعال را چون با انگبین بخورند سود دارد ، و چون بریان خورند زیادت منی بیش کنند ، و موی را بهتر برویاند بر داء الثعلب و داء الحیة چون براو طلا کنند ، و گرم است اندر درجه‌ی سیّم ، و خشک اندر دوم .

بُطْم

بُطْم^۲ که اورا حبة الخضر^۱ گویند ، د نوع است یکی بُطْم دگر حبة الخضر^۳ و هر دو گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم ، و ترش تر است ، و گرمی وی کمتر است ، و هر دو منفعت کنند سپرز را ، و حیض بگشاید و اندر باه زیادت کنند ، و اصحاب بلغم و رطوبت را منفعت دهد و روغنش لقوه را سود دارد ، و همه علت های سرد را ، خاصه طحال سخت را که آماسش بنشانند ، و حبة الخضر^۴ شکم بیندود و در سر آرد ، و هر زهری را منفعت کند از آن گزندگان و برگش چون بر سر کنند موی سر دراز کنند ، و صمغش سینه را نرم کند و ادرار البول آرد ، و برص را منفعت کند ، و نیک است طیلای برص را با زنگار^۵ و قوتش از قوت مصطکی^۶ بیش است ، و نامش بناست^۷ خوانند ، و اورا مصطکی نبطی گویند ، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی

۱ - نص : و ربوی . ۲ - بضم باء بر وزن قفل : درخت بنه و میوه آن

۳ - میوه درخت بطم که بنه گویند . ۴ - بفتح اول : زنگ مس و معربش زنجار .

۵ - در عربی بروزن مرجبا و مصطفی و در فارسی بامال الف بیا بروزن دشتکی صمغی است که

ب عربی العلك الرومی گویند . ۶ - بر وزن ریاست صمغ درخت بنه و در لغت صمغ کندر

نوشته است . این کلمه در نص بی نقطه است .

اوّل، کسی را که موی همی بفشانند منفعت کند و سیه گردانند و قوی، ولیکن دیرگوارد، و خلطی بدانگیزد، و درد طحال را نیک است.

بُورِقْ

بورق^۱ چندگونه است و همه لونها^۲ گرم و خشک است خارش را منفعت کند، و سبوسه^۳ از سرّ ببرد، و اندر او قبض است و جلا، و قوت قابض اندر اوی اندک است و قوت جلا بسیار، و گرمی و خشکیش اندر درجه‌ی دوم است، و قی انگیزد، و طبیعت نرم گرداند، و کسی را که فطر^۴ خورده باشد خنّاقش^۵ آسان گرداند، و کفش ببرد، و پمچیدن روده‌ها ببرد چون بازیره و انگبین بخورند، و شکم نرم کند، و بادها براند، و از پیش آنکه تب خواهد آمد چون برتن طلا کنند تب را منع کند، و برص را منفعت کند چون براو طلا کنی، و چون با علك نبطی^۶ بکار برند دُمّل را بپزاند، و رطوبت را از چشم ببرد و پاک کنند، و جلا دهدش و از همه اندامها و سَخ^۷ ببرد، و چون بخورند گسّر و خارش را سود دارد، و خلطهای غلیظ را لطیف گرداند، و دیسقوردیوس گوید که غلط گویند دگر طبیبان که او را در شکم نباید گذاشت که فساد معده آرد، و قی انگیزد، الا کسی را که فطر خورده بُود^۸ که او را منفعت کند.

۱- بفتح راء معرب بوره فارسی نمکی است که در شوره زار از آب و نمک متکون میشود. ت.

۲- ش: همه رنگ بمعنی همه نوع و محتمل است که محرف همه گونها باشد. ۳- خشکی

مانند سپوس که در علت سغه از سر میریزد. ۴- بضم اول بر وزن قطر: قارچ زهرناک

و کشنده و بمعنی مطلق قارچ هم آمده است. ۵- بضم اول: خفگی و گرفتگی گلو

و نام سرضی است. ت. ۶- علك بکسر اول هر ماده صمغ مانند که بخاییده شدن از

هم نباشد چون سقز و مصطکی و علك نبطی صمغ درخت بطم است و آنرا علك الانباط و

علك البطم و بفارسی سقز و قندرون نیز نامند. ۷- بر وزن ملح: چرك و شوخ.

۸- نص: خورد بود.

پرسِ سیّاوشان^۱

پرسِیاوشان^۱ بر سرِ چاهها و اندر میان رودها^۲، و بکرفس ماند وی، و ساقش سیاه بُود و باریک و سرخ فام، و بر گش چُون گِشَنیز بُود، هم در چاهها رُویتد و هم در رُودها، و آنجا رُویتد که خورشید براو کم افتد خلطهای غلیظ را بیرون افکند، چُون اندر شُش و سینه آن خلط گرد آمده باشد، سنگ را خرد کنند، و ادرار البول آرد و موی برویاند آنجا که بکار باید چُون بسوزند، و براو طلا کنند با سِک^۳ و زیت، و خُوک^۴ را بگشاید، و دُمَلها را سُود دارد و ناسور^۵ را نیز که در چشم بُود، و او معتدل است بگرمی و سردی و لطیف است، صفرا را اسهال کنند، و شربتی از او چند^۶ مقدار شربتی از بنفشه ی خُشک بُود، که آماس سینه ببرد، و زیانش بمعدّه است، و اصلاحش تُخُم کرفس است، و شربتی از وی پنج درم سنگ است.

بابُونج^۷

بابُونج^۷ گرم و خشک است اندر درجه ی دُوم، و لطیف است و ماده ها را تحلیل کنند مسامِها^۸ را فراخ^۹ کنند، و رنجگی^{۱۰} از مَرَد ببرد، و دردها را ساکن کنند، و آماسهای سخت بگشاید و سُدّ نیز و مغز را قوی کند، و همه اندامهای عصبانی را،

-
- ۱- بسکون راء و کسر سین و ضم یا فتح واو گیاهی است دوائی و معروف و آنرا پرسِیاوش نیز گویند.
 - ۲- ظ: از اینجا یک یا چند کلمه افتاده است. ۳- بکسر سین: مخفف سرکه و بمعنی آن.
 - ۴- ش: خنازیر. ۵- ریشی کهنه و مزمن که آنرا غورو عمق باشد و از آن همیشه ریم و صدید آید.
 - ۶- ش: مساوی، باندازی.
 - ۷- بفتح نون معرب بابونه. ۸- جمع سم بضم اول بمعنی سوراخ و این جمعی است مخالف قیاس چون حسن و محاسن و مسام سوراخهای بسیار ریز پوست بدنرا گویند که انسان از آن نیز تنفس کند و مسامها جمعی است در فارسی نظیر سدها و غدهها.
 - ۹- ش: خستگی و کوفتگی و آزرده گی.

و تب را که از عفونت سودا بُود یا از عفونت بلغم ببرد، و چون اندر آب وی نشینند^۱ کودک را از شکم فرود آورد بوقت خویش و حیض بگشاید، و ادرار البول آرد، و سنگ را اندر کلی خُرد کنند، و آماس جگر ببرد چون براو طلا کنند، و نیز روغنش گرم است و خشک با اعتدال، سختها را نرم کنند و بادها که اندر اندامها استاده بُود ببرد، و سپرز را زیان کنند، و اصلاحش کرفس است، و شربتی از وی پنج درم سنگ باید، و روغنش نیز رنجگی ببرد و لرز، و تشنج را منفعت کنند و هر دردی که اندر رحم بُود ببرد.

بَنج انگشت

بنج انگشت گرمست اندر درجه‌ی سیّم، خشکست اندر درجه‌ی دوّم، لطیف است، تحلیل کند آماسهای سخت را، و نفخ بنشانند و بادها برانند، و سُد جگر و طحال بگشاید، و زخم هوام را، منفعت دارد اگر بخورند و گر بر کازگاه^۲ نهند، آب پشت را خشک کنند، و دُود برگش جنبندگان^۳ را برانند، و علت‌های سپرز را سود کند، و نیز افزارهای شکم را، و چون بپزند و اندر آبش نشینند آماسهای رحم را و دردهاش را سود کند، و رنجگی ببرد و زن چون زیر خود بر سوزد شهوتش بنشانند، و چون از او سه درم سنگ با آب سداب بخوری جُمْلَه آب پُشت را خشک کند، و بوی وی نیز شهوت ببرد، و گر دو درم سنگ از او با سکه انگبین بخورند سپرز را منفعت کند، و چون بسر که پیزی و ضماد سپرز کنی سود دارد، و برگش را بزبان رومی فَنطافیلون گویند: و بتازی خمسة الاوراق گویند، وی خشکی کند سخت و سدد بگشاید و بادها برانند، و خاصیتش آنست که ادرار البول و حیض آرد، و شیر بفزاید و مضرّتش اندر

۱ - فاعل این فعل بقرینه حذف شده چه معلوم است که جز زنان نتوانند بود.

۲ - ش: موضع نیش. ۳ - این کلمه در اینجا بمعنی حشرات و هوام استعمال شده است.

رودگانی هاست ، و اصلاحش مصطکی است و شربتی از او چهار درم سنگ است و بهترش نیکوتر و روشنتر است .

بَسْبَایِج

از بسبایج^۱ پرهیز باید کرد، الا که ضرورت باشد و بعضی طبیبان چنین گویند که باید که وی را استعمال نکنند، نه بضرورت و نه بی ضرورت، که اندر او خطری عظیم است ، و آن که فرماید خوردن از جهت آن گوید که اوسودا را براند بی دردی و قولنج^۲ بگشاید که از باد بُود، و کسی را که عَصَب بریکدیگر افتد بضماد منفعت کند ، و نیز شکاف میان انگشتان را ضمد کنی سُود دارد، و چُون با شکر خورند برفق اسهال کند، و سودا و بلغم را سود دارد، و بسیار مردم وی را اندر سپید با کنند چُون طبعشان خُشک شده باشد، و شربتی از او مفرد سه درم سنگ است تا چهار، و چُون با داروهای دیگر باشد از مثقالی است تا دو درم سنگ ، و گر اندر مطبوع بپزند از چهار تا پنج درم سنگ و یوحنّا چنین گوید که شربتی از او چهار قیراط^۳ است تا هشت قیراط که اندر او خطری عظیم است ، و خطرش خُرد کردن و ساییدن نیز و بروغن گوز معجون کردن ببرد ، و مضرّتش بجگر است و وی را اصلاح بکثیر است، و بهترش سبزتر است ، و بدکش اندر اسهال سودا یک وزن و نیم اوی اف تیمون^۴ است، و یک وزن نمک نفطی^۵ نیز و بعضی گویند بدکش نیم وزن اوی حجرار منی^۶ است و یک وزن اف تیمون و سبک وزن تُربد^۷.

۱- معرب بسپایه ریشه یی است شبیه بهزارپا و آنرا بتعریب بسفایج نیز گفته و نوشته اند.ت.

۲ - معرب کولنج بفتح لام و آن آفتی است که در معای غلاظ پیدا می شود با درد بسیار که شدتش گاهی سبب هلاک میشود. ت.

۳ - سه حبه و بقولی چهار حبه است و حبه یی دوشعیره و شعیره یی دوارزه و ارزه یی دو خردله .

۴ - بفتح همزه گویند لفظی یونانی است بمعنی دوی دیوانگی. ت.

۵ - نمکی است معدنی که سیاه رنگ است و بوی نفت میدهد. ت.

۶ - سنگی است لاجوردی که بعضی آنرا لاجورد خام دانسته اند. ت.

۷ - بضم تا و با بر وزن هدهد ریشه یی است که بلغم را اسهال کند. ت.

بَادَ آوَرْد

باد آورد^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول، و اسهالی که از قبل ضَعَف معده بُود باز گیرد و خون را که از برهمی افتد منفعت کند، و چون بر آماسها ضِماد کُنی بنشانند و پُخته وی درد دندان را سود کُشد و تبهای کهن را ببرد، و تَخْمَش لطیف است تَشْنُج را سود کند و سُدِّد افزارهای شکم بگشاید، و زخم کژدم را منفعت دارد چون بکوبند و بروی نهند و شکم باز گیرد و چون آب بپزند و آن آب را مضمضه کُندند درد دندان را منفعت کند.

بِخُورِ مَرِّیم

بخور مریم^۲ جراحتهای را تحلیل کند و خولک بگشاید، و عصب را که بر یکدگر افتد نیز بگشاید و هر اندامی را که سخت بُود نرم گرداند، و چون بانگبین^۳ اندر چشم کشند آب را نقصان دهد و تاریکی ببرد، و چون بینی اندر افکنند مغز را پاک کُند، و صداعی را که از سردی بُود ببرد، و چون زنان بزیر بر گیرند کودک بیفکند و حیض بگشاید، و چون بخورند یرقان را بعرق بیرون کُشد، و کلف و نمش را ببرد، و همه اثرهایی که بر پوست بود پاکیزه بکُند، و برداء الثعلب نهی موی بر آرد، و طبع اوی گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم.

۱ - خاری است سفید که کنگر سفید نیز گویند و بعربی شوكة البیضاء است. ت.

۲ - بر وزن زمزمه: جنبانیدن و گردانیدن آب با مایع دیگر است در دهان. ۳ - بیخ

گیاهی است که آنرا شجر مریم گویند.

بَآن°

بان^۱ را دانه گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم، برش و نمش و کلف و بهق و آن علتی که پُوست از تن باز کند همه را سود کند، چون بکوبند و در سر^۲ آغارند و بر پوست طلا کنند، پوست تن را پاکیزه گرداند و جلا دهد، و کیموسهای^۳ سخت را ببرد، و چون از او مُوم روغن سازند آماسهای سخت را نرم کنند و بگشاید و عصب سخت را نیز نرم کند و اثر نشان آبله ببرد، و چون یک مثقال از او با آب انگبین بخورند قی بسیار آرد، و اسهال کند بَقُوّت و بُن دندان سخت کند و اندر ضماد نقرس بکار برند، و اندر آن داروهایی که از بهر بادگوش آمیزند منفعت کند، و معده را زیانکار است، و منش^۴ ناخوش کند و روغنی که از دانه‌های وی گیرند طبیعت نرم گرداند، و علتی را که اندر جگر و سپرز بُود بگدازد، چون با سرکه ممزوج کنند و بخورند و روغن بان اثر جراحی را که بر تن بُود نرم گرداند، و تشنج از عصبها ببرد، و پیسی را سود کنند چُون با شیطر ج^۵ براو طلا کنند، و تراکی که بر اندام پدید آید از سرما آنرا سود کنند، و طبع او گرم است و نرم، همه عصبها را منفعت دهد و فالج و لقوه را، و سُسْت شدن عصب را، و خاصه نقرس سرد را.

-
- ۱ - نام درخت حبالبان است و دانه اش را حبالبان گویند و در مخزن و تحفه
 - خواص آن ذیل عنوان حبالبان ذکر شده است نه بان.
 - ۲ - ظاهراً سرکه
 - بوده و «که» آن از قلم کاتب اقتاده است.
 - ۳ - غذا را بصورتی که در معده از
 - تصرف هاضمه معده پیدا کرده است کیلوس و بصورتی که در کبد از تصرف هاضمه کبد بخود
 - گرفته است کیموس نامیده اند.
 - ۴ - بفتح میم و کسر نون حال و مزاج و طبع
 - و خوی و منشن باضافه نوئی بوی نیز گویند.
 - ۵ - بکسر شین و فتح طا و راء معرب
 - شیتره و شیتړک گیاهی است که بعربی مسواک الراعی و بفارسی بیخ برنده گویند. ت.

بَلَسَان°

بلسان^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم، صرع و گیژه^۲ را سود کنند .
 مغص^۳ و نفخ را ببرد، و برابری زهرها کند، و سردی از جگر و معده و دگرافزارهای
 شکم ببرد و گر بزیر زنی برسوزند که آبستن نشود همی بارگیرد ، و دانه‌ی وی گرم
 و خشک است اندر آخر درجه‌ی دُوم ، خاطهای غلیظ را نرم کنند ، و سر و معده را
 پاک کنند ، و جگر را قوی کند ، و هر زهری را که خورده باشند^۴ منفعت دهد، و ضیق
 النفسی^۵ را که از رطوبت غلیظ خاسته بود^۶ ببرد نیز و عرق النساء را سود کنند، و درد
 کرده و نفخ را و عسر البول^۷ را و رطوبت رحم را پاک کنند چون بزیر برسوزند ، و فَم
 رحم را نیز بگشاید ، و یاری دهد آبستنی را ، و بول و حیض بگشاید ، و بصر را تیز
 کنند ، و روغنش گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیم و هر چه تیزبوی تر بود
 و تازه تر که اندر او بوی ترشی نبود بهتر بود و گر از او قطره‌یی بر شیر چکانند شیر را
 بفسراند ، و چون با آب بیامیزند ، قوامی از وی پدید آید چون قوام شیر ، و آنکه اندر
 وی غش^۸ باشد اگر اندر آب کنی بر سر آب بیستد^۹ ، و آنکه بی غش باشد سر

- ۱- بذیل صفحه ۴ رقم ۶ رجوع شود. ت. ۲- ظاهراً صورتی است از گیجه که در لغت
 بمعنی پریشان و پراکنده خاطر نوشته شده و در اینجا بمعنی پریشانی و پراکندگی خاطر
 و گیجی است چنانکه در سر گیجه نیز بهمین معنی است. ۳- بر وزن نقص : درد
 و پیچش رودگان. ۴- نص : خورد باشند. ۵- ضیق النفس بمعنی تنگی نفس یا
 نفس تنگی. ۶- نص : خاست بود. ۷- عسر بضم اول بمعنی دشواری
 و عسر البول بدشواری آب تاختن است. ۸- بکسر غین و تشدید شین در عربی
 بمعنی خیانت و ترشی روی و تیرگی در هر چیز است و در فارسی داخلی را گویند یعنی ماده‌یی
 که بتقلب و خیانت یا بصورت دیگر داخل ماده‌یی مطلوب و نفیس و گرانبها کرده باشند
 مثلاً گویند این طلا غش دارد یعنی طلای خالص نیست و فلزی دیگر جزء آن کرده‌اند.
 ۹- صورتی است از بایستد که اکنون مینویسند.

کندوز^۱ بوی^۱ اندر زنی یا برگ گندنا و بر آتش بداری آتش گیرد و چون غش بُوَد آتش نگیرد، طبعش لطیف است و تحلیلی کند قوی، و بیماریهای بلغمی دیرینه را بگشاید، و سنگ مثانه خرد کند، و گر زنی آبستن نه می^۲ شود از جهت سُدّ بزیر برگیرد آبستن گردد، و کسی را که خائق النمر^۳ خورده باشد یا افیون، یا فُطر سُوَد کند، چون از وی نیم در مسنگ با آب جوشیده اندر وی نانخواه^۴ بخورد، و این روغن چشم را روشنی بيفزاید، و سردی از رحم ببرد، و دردهاش بنشاند، و کودك را بیرون آرد، و ریشهای گست^۵ را پاك گرداند، و تمریخ^۶ وی نقرس سرد را سُوَد دارد.

بُوش

بوش^۷ گیاهی است که بکوبند و از وی شافی کنند، و اندر رحمهای سرد بکار برند، و او نرمی کند و سردی نقرس گرم را سُوَد کند و آماسهای گرم را منفعت دهد چون بروی طلا کنند و او سرد و خشک است اندر آخر درجه‌ی اول.

بَلَادَرُ

بلادر^۸ گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیّم، فالج و لقوه و نسیان^۹ را

-
- ۱- ظاهراً صورتی است از کندوس و کندس بر وزن عصفور و عنصر که آنرا کندش و کندشه و بیخ کازران نیز نوشته‌اند. ۲- نص: نه می. ۳- ترجمه اش خفه کننده پلنگ و نام دوابی است سمی و کشته که قاتل النمرش نیز گویند. ت. ۴- بمعنی خواهان و طالب نان تخمی است که زنیان و زینیان و عبری کمون ملوکی گویند. ۵- بفتح اول: زشت و پست. ۶- ش: مالیدن و روغن مالی کردن، در نص: تمزیج. ۷- این نام در میخزن بوش در بندی نوشته شده و آن قرصی است از برگ و گیاه. ت. ۸- در لغت بر وزن بهادر و قباشور (بلادور) ضبط شده و آن میوه‌یی است دوابی که عبری حب الفهم و حب القلب نوشته‌اند. ۹- بکسر اول: فراوشی.

و همه علت‌های سرد و تر را سُود کنند و خون بسوزانند، و وسواس^۱ سودایی آرَد، و جگر را زیان کند، و او را با حذر باید خورد، و از غایتش پرهیز باید کرد که باشد که سرسام^۲ آرَد، و مالیخولیا^۳ و وسواس انگیزد، و علاج وی آنست که از پس وی کره و روغن گاو و روغن شیره بخورند، تا سوزندگی از رودگانی ببرد، پس از پس آن آب جو بخورد، یا دُوغ^۴ گاوترش شده، و روغن بنفشه را بوی کند، و چیزهای سرد و تر بر سر آلاید، و لعاب بزرقطونا بجلاب بخورد، و آب نار و جمله تدبیر وی آن کنند که تری آرَد، و اندر گوز خاصیتی است طبعی که وی پازهره^۵ بلادر است، و سعد^۶ و رویناس^۷ را نیز و نهلد که دندان سیاه گردد، و مضرت بلادر آن است که دیوانگی آرَد و خون بسوزانند، و اصلاح وی افیون است، و بهترینش سیاه تر و سنگی^۸ تر باشد، و شربت‌ی از وی نیم در مسنگ است.

بسد

بسد^۹ سردوخشک است اندر آخر درجه‌ی اول، وی خون را که از بر براید سُود دارد، و سَحَجِ رودگانی را نیز که بسوزند، وی را و بشویند، و جلای چشم کنند، و بصر تیز گرداند، و دمعہ بچینند، و هر رطوبت که اندر زیر طبقه‌های چشم

- ۱- بفتح اول: اختلاط ذهن و آشفتگی فکر.
- ۲- بکسر اول و در محاورات
- بفتح اول: ورم یا بیماری سر که موجب اختلاط ذهن و تب شود.
- ۳- لغتی است
- یونانی بمعنی نوعی از جنون.
- ۴- نص: یا بی نقطه است و یا و با هر دو میتوان
- خواند و ظاهراً «یا» است.
- ۵- مخفف پادزهر و آنرا بادزهر و بازهر هم نویسند و
- آن اسم جنس تریاق است از هر نوع که باشد.
- ۶- بضم سین و سکون عین بیخی است
- معطر و فارسیش مشکک و مشک زمین.
- ۷- بیخ گیاهی است که صباغان با آن
- جاسه و ابریشم برنگ سرخ کنند و آنرا روناس و روین و روینگ (بر وزن فولاد و سوزن و هوشنگ) هم گویند. ت.
- ۸- مخفف و بمعنی سنگین.
- ۹- بضم باء و فتح سین
- شدید یا مخفف بر وزن سکر یا صرد: سنگی است سرخ رنگ که از دریا آورند و سرجان نیست.

گردآمده باشد برچیند، وریشهای چشم را دُرست کند، و اثرشان ببرد، و عُسْر البول را نیز منفعت دهد، هم سوخته و هم شسته.

بَنَكٌ مُخَيَّرٌ

بَنَكٌ مُخَيَّرٌ^۱ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم، معده‌ی سَرَد را قوی کند چُون از بیرون براو طلا کُنی یا بخوری، و گر اندر گرمابه برتن افشانی بوی اندام خوش گرداند، و هر رطوبتی که اندر زیر پوست باشد بکشد، و خاصیتش آنست که بلغم را پاک کند، و مضرّتش بشش است و اصلا حشّ آمله است و بهترینش سُرَخ فام بُود، و شربنی از وی پنج درم سنگ است.

بَلِيلَجٌ

بلیلج^۲ سرد و خشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل، معده را قوی گرداند و رُودگانی را، خاصّه معای مستقیم را و مقعده را، و رطوبت معده بچیند، و وی را دباغت^۳ کند، و طبیعت را نرم گرداند، و استرخای^۴ معده ببرد.

بِرَنجِ کَابِلِی

برنج کابلی^۵ دارویی است مُسهلِ بلغم را ببرد و براند، و خاصیت وی آنست که کرم و حب القرع از شکم بیرون کُشد، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم و رطوبتها بچیند، و بلغم و سودا را بکند از معده و از مفاصل.

۱ - این ماده در مخزن و تحفه بدون وصف «مخیر» ضبط شده و بفتح اول و ثانی

بر وزن فلک است. ۲ - بفتح باء معرب بلیلج بفتح باء و لام دوم سیوه درختی است

هندی. ت. ۳ - بکسر اول بمعنی پوست پیرایی و دباغی. ۴ - مخفف استرخاء

بمعنی سستی و رخوت و در عرف طب نام مرضی است عصبانی. ت. ۵ - معرب برنگ

در لغت بکسر با و را و در مخزن بفتح آن دو ضبط شده و آن دانه‌یی است دواپی. ت.

بَنَگْ

بَنَگْ^۱ سیاه باشد ، و سرخ و سپید و گَرْدِ گون و این همه سَرْد و خُشْک است اندر آخر درجه‌ی سَیْم ، و بیشتر سپید بکار برند ، و او دیوانگی آرد از بهر آن باید که مَرْدَم از او پرهیز کنند ، و سیاه و سرخ بکار نیاید ، و هر دو مَرْدَم کُشَند اما سپید چیزی است که اندر او منفعت بسیار است اندر علاج طَبیبان ، و رُوغن وی دَرْدِ گوش را سود کنند ، و همه جنسهاش مَسْتی آرد و بی‌توان گَرْدانند ، و بترین سیاهست که گرمش^۲ از اندام ببرد بجمله ، و چُون گرمی بستد مَرْد بمیرد و خواب برافکند^۳ سَخْت و اصلاح وی تخم رازیانه^۴ است ، و بهترینش آن بُود که رُوشتنر بُود ، شربتی از وی نیم در مَسَنگ است ، و چُون بکوبند و بر آماسهایی نهند که عظیم دَرْد کند حَسَّش ببرد و قُوْتش مانند قُوْت افیون است و سعال و نزله را منفعت کند ، و خُون را که از جایی همی باز نیستند^۵ ببرد ، و چون او را بپزی بآب و مضمضه کنی درد دندان که از گرمی بُود بنشانند ، و هر که آنرا بخورد مَسْتی بر او پدید آید ، و اندامهاش سُسْت گردد ، و کف از دهانش برون آید ، و سرخی اندر چشمش افتد ، و چُون این علامتها پدید آید باید که زود فریاد وی رسند بآب انگبین و انجیر پخته و بورق تا قی کنند بدین ، پس آنکه شیر دهندش تابخورد چند بار ، و اگر بدین به نَشود با وی آن باید کَرْد که با آن کنند که افیون خورده باشند^۶ .

۱- بفتح اول بر وزن جنگ بیخی است دوائی و معربش بنج است . ۲- ش :

حرارت و گرمی . ۳- ظاهرا : خواب بر او فکند . ۴- بادیان و آنرا رازیام هم

ضبط کرده‌اند و عربش رازیانج است . ۵- بفتح نون و سکون زاء : ریختن رطوبات

زائده است از دماغ بخلق یا بریه و سینه و یا بعضو دیگر بنا بر قول صحیحتر . ۶- صورتی

است از «نایستند» . ۷- نص : خورد باشد . [در نسخه چاپ اروپا ، باشند ، و در نسخه خطی باشند]

بُوزَیدَانْ

بوزیدان^۱ گرم است اندر درجه‌ی دُوم، خشکست اندر درجه‌ی اوّل، و اندروّی رطوبتی فضلی است، بدان رطوبت اندر منی زیادت کند و خلطهای سرد بَلغمی را سُود کنند و لطیف گردانند، و عَصَب را پاك کنند و چُون ویرا با گُلنگبین^۲ بخورند نقرس و وجع المفاصل سرد را سُود کنند، و گر بر نقرس طلا کنند منفعت کنند نیک وّی را.

بَسَبَاسْ

بسباس^۳ گرم و خشک است لطیف، و مانند گوزبویاست، ولیکن این لطیف تر است، معده و جگر ضعیف را قوی کنند، و گرم و خشکست اندر درجه‌ی دُوم، بادها را براند و بوی دَهان خوش گردانند، و چُون باروغن بنفشه بینی باز افکنی صداعی که از سردی و بادهای غلیظ انگیزخته باشد ببرد.

بِهْمَن

بِهْمَن^۴ سُرخست و سپید، و هردو گرم و خشک است اندر درجه‌ی اوّل، و اندر او رطوبتی فضلی است که اندر منی بیفزاید، و خفقان که از سردی بُود ببرد، و دل را قوی گرداند، و شهوت جماع بجنبانند، و او بیخ نباتی است، و بدل وّی شش قاقُل^۵ است که وی نبود.

-
- ۱- در لغت برون روزی دان و بمعنی دوايي که از مصر آورند و عبری مستعجل گویند ضبط شده است. ت.
 - ۲- ترکیبی است از گل و عسل نحل که آنرا ورد مربا و معجون گل هم گویند و معربش جلنجبین است. ت.
 - ۳- بفتح اول معرب بزباز در لغت بمعنی پوست جوزبوا یا شکوفه آن و در مخزن باضافه هاء حرکت « بسباسه » ضبط شده است. ت.
 - ۴- بج : گیاهی است که در بهمن ماه گل کند و ریشه اش از ادویه است. مخ : یخی است شبیه بزردك کوچک. ت.
 - ۵- بفتح اول وضم قاف دوم ریشه یی است دوايي که شقاق و هشقاق و شقیقل و هشیقل نیز گویند. ت.

بَنْفَسَجْ

بنفشه^۱ بهترین کوفی بُود، واز پَسَش اسپاهانی وهرچه خوشبوی تر، و اوسرد و تر است اندر درجه ی اوّل و اندر او حرارتی اندک است، تحلیل و رمها کنند بدان، و همه محروران را منفعت کنند، واز او خونی مُعتدل خیزد، و صداعی که از صفرا بُود یا از خون بَسرد، و سعالی که از گرمی بُود ببرد و برگش با آرد جو چون بر آماسهای گَرَم نهند بگشاید، و او را چون بُوی کنند خواب آرد، و چون تر بر سر نهند تبّشی که در چشم بُود بنشانند، و تبّش از فمّ معده بکشد، و گلو نرم گردانند، و شرابش ذات - الجنب^۲ را سُود دارد، و درد کلی و مثانه را و درد شُش را منفعت دهد، و روغن وی سرد است لطیف گرمی و تبّش را سُود کنند، و تب را بنشانند و ریش رود گانی را منفعت دارد، و چون ببینی باز افکنی وزیر بای بسمالی خواب آرد، و هر صداعی را که از گرمی و خشکی بُود سُود دارد و اگر کسی را سر سام بُود یا مالخو لیا ببینی او ی باز افکنند و بر سرش نهند با سر که منفعت دارد نیک، و نوفل^۳ چنین گوید که هر روغنِی خوش ساده که باشد همه غلطی^۴ را که اندر اندامها بُود تحلیل کند، و نَضْج افکند، و چون با داروی دگر پیروی از آن دارو قوّت بستانند، و چون با آتش بگذاری تیزی آتش بر باید.

بَهَارْ

بهاره را عین البقر خوانند، وی آماسهای سخت را بگشاید چون از او موم روغن کنند و قوّت او چون قوّت کافور اسپرم^۵ است که اقحوان خوانندش، و او

- ۱- گلی است کوچک و خوشبو و بنفش رنگ که گیاهش را نیز بنفشه گویند و معربش بنفسج است.
- ۲- نوعی از ورم و درد در نواحی سینه که بقارسی سینه پهلوی گویند.
- ۳- بر وزن جوهر نام طیبی است.
- ۴- بکسر یا فتح یا ضم اول: درشتی و خشونت.
- ۵- بچ: بفتح اول: گل و شکوفه خصوصاً گل گاوچشم. بخ: نام نوعی از اقحوان که اقحوان صغیرش گویند برابر اقحوان کبیر. ت.
- ۶- گیاهی است خوشبوی که عبری عبوتران و عیثران و ریحان الکافور گویند. ت.

گرم است اندر درجه‌ی دُوم، خُشکست اندر درجه‌ی اوّل، و نیز بستان افروز^۱ جنسی است از او و مانده‌ی اویست بخاصیت و بقوّت و بفعل.

بَرْدِی

بَرْدِی^۲ سَرْد و خُشکست اندر درجه‌ی دُوم ناسور^۳ را سُود کنند، و چُون بسوزند خاکستر وی ریش درد دهان را ببرد و ریش مقعده را نیز، و کاغذ سوخته از وی قویتر است بدین کار، و از قبل آن در حُقنه‌های مُمسک^۴ کنند، و چُون اندر سرکه نهند یا اندر شراب و بَر جراحتهای تازه نهند فراهم آرد، بخاصه که همچنان براو پیچانند و چون بسوزانند خاکسترش نم را بچینند.

بیش

بیش^۵ زهری است، و بدان که زهرها اگر چه بسیار است بجنس که باز جمله آیی^۶ اصلش سه است، یکی از این جمله زهر جانوران است که بدنشان بگیرند چُون دد

- ۱- فر، گلی است سرخ که تاج خروس نیز گویند. مخ: گلی است که بفارسی گل حلوا و گل یوسف هم گویند. ت.
- ۲- بر وزن سردی در لغت بمعنی گیاهی مصری که ازان کاغذ سازند نوشته شده و در مخزن می نویسد که فارسی آن «پیزر» است که زغبش را لویی میگویند و لوخ هم نوشته اند.
- ۳- جراحات مزمن دارای عمق و غور که پیوسته از آن چرك آید. ناصور بصاد برادر ضاد نیز نوشته می شود.
- ۴- بر وزن مهلك بمعنی نگاه دارنده و حقه مهلك مسك حقه بی است که در علاج سحج اسعاع و اسهال شدید بکار برده میشود.
- ۵- فر: نام بیخی مهلك شبیه بماه پروین. ص: بیخی زهرناك که در جبال هند روید و انواع بسیار است و بعضی تا هجده نوع آنرا شمرده اند و بدین سبب بعضی آنرا اسم جنس و بمعنی ریشه زهرناك دانسته اند نه نام دوائی خاص.
- ۶- ش: چون همه را از حیث جنس و نوع ملاحظه کنی.

و دَام و مار و مانده‌ی این، و چون آنکه بنیش زنند، چون جرّاره^۱ و کژدم و زنبور، و دیگر آنست که نکایتش بدان دراست که بخورند^۲ چون زهرهای نبات یا آن زهرها که از سنگهای معدنی خیزد، و از جمله‌ی این زهرها که بخورند^۳ بعضی آنست که بجوهر خویش نکایت کنند، پس آن بسیارش و کُوچک^۴ زهر باشد، چون بیش و هِلَهیل^۵ خاصه، و آن دگر نوعهاش که از پنج نوع است، و بترین این نوعها هِلَهیل است زودکُش‌تر، و او را اندر میل سُنبل^۶ یابند بعنبر ماند، و کمتر از خرد لکی از وی مردم را بکُشد، و باشد که بویش بکُشد، و گَر کسی را نکُشد لابد اندردق^۷ افکند یا از سُل^۸، و چنین گوید دیسقوردیوس که بیش پنجگونه است یکی را حددی^۹ گویند، و اوسُست است بر دورنگ زرد سپید، و دُوم را شُدّه^{۱۰} خوانند بمارچوبه

- ۱- بر وزن طباره نوعی از کژدم که دم خود را بر زمین میکشد. ۲- یعنی زبان رسانیدنش در صورتی است که آنرا بخورند و نکایت بکسر اول بمعنی ریش ساختن و آسیب و گزند رسانیدن است. ۳- نص: قسمتی از این جمله مکرر نوشته شده است و آن مکرر را حذف کرده‌ایم. ۴- کوچک در اینجا بمعنی اندک استعمال شده است. ۵- بفتح دوها و بکسر آن دو و بفتح اول و کسر دوم به سه قسم ضبط کرده‌اند و هلاهل بر وزن منازل هم گویند در لغت بمعنی زهری ضبط شده است که در ساعت بکشد و هیچ تریاق علاج آن نکند و در فرهنگ سخن نوعی از بیش نوشته شده است که بویش آدمی را می کشد. ۶- در متن هیل* سنبل بدون واو عاطفه نوشته شده و صحیح با واو است و مقصود از جمله آنست که این قسم بیش در میان گیاه هیل و گیاه سنبل بجهت مشابهتی که بآن دو دارد یافته میشود چنانکه قسم شبیه بزردچوبه و زنجبیل آنرا هم نوشته‌اند که گاهی در میان زردچوبه و زنجبیل یافته می شود و باید در تشخیص آن دقت نمود. ۷- بکسر اول خستکی مفرد بدن که مبتلا بدان بصورت مدقوق مینماید و در جوانی حالات پیران از او مشاهده میشود و بدین سبب آنرا دق الشیخوخه نیز گویند. ۸- بکسر اول در لغت بمعنی لاغری و نزاری و در طب پیدا شدن قرحه است در ریه که تب دق و لاغری لازمه آنست. ۹ و ۱۰- ضبط این کلمات بطور دقت در ماخذ موجوده یافته نشد شده را کاتب نسخه بضم شین و سکون دال معرب ساخته* این کلمه را مرحوم بهمنیار در متن به میل تصحیح کرده اند ولی در حاشیه بهمن صورت هیل است. در نسخه چاپ اروپا و نسخه خطی هم میل است.

مانند، و سستی است میانه، و سیم را برهمین^۱ گویند، درونش سپید بود یا زرد و سستی است^۲ این نیز میانه و چهارم کلاکونست^۳ رنگش با هلهل زند، و وصفش اوست، و پنجم هلهل است و سیاه بود از درون و بیرون و برق همی زند و سخت باشد، و مانده‌ی سرپستان بود، و آن زمین که وی براو بروید گیش را بسوزاند از گرد خویش اندر، و کمتر از خردلی چندان که چشم اندر او کار کند مردم را بکشند، و چیزی است بر صورت مؤش غذای وی جز بیش نیست و بترین زهری از وی بتر نیست، و چون طبیبی او را بدانایی بکار تواند آوردن و تدبیر براو گیرد تواند کرد تا باز کار آید، و اندر دارو بکار برد مضرتش را منفعت گرداند که همچنان بدان سبکی منفعت باز دهد که مضرست، و جنسی از وی بقسط^۴ ماند، و آن نیز همچند خردلی بکشند، و بدان که کسی که هلهل خورد نه تریاق براو سود کنند و نه جز تریاق، از آن قبل که وی از آن زودتر کشند که مرد چشم برهم زند، پس تریاق انجاشی^۵ کند وای بر آنکه از این بخورد، ولیکن کسی که دانا بود و تدبیر وی بکند و این زهر بکار باز آرد اندر دارویی که او را بزرجلی^۶ گویند بکار برد آن دارو شفای هر دردی بود، چون فالج و لقوه و سکنه^۷ و رعشه و خدر و تشنج از امتلا و قولنج بلغمی و بادوی و بیسی^۸ و گرچه طبیب زیرک بود

- ۱- بجای برهمین در معزن «برهمی» دیده شد و شاید در اصل کتاب هم برهمی یا برهمین بوده و در نص تحریف شده است.
- ۲- در نسخه چاپی در هر دو موضع و سستی نوشته شده در نسخه عکسی هم بعد از سین دوم برآمدگی شبیه بدندان یاء و نظایر آن دیده می شود لکن نقطه ندارد و مرتب نسخه چاپی هم همین مرکز را یاء فرض کرده و و سستی نوشته است و ظاهراً و سستی صحیح است بدون یاء.
- ۳- این لفظ در معزن «کلاکوت» ضبط شده و مینویسد نام نوعی از بیش است که بزر دچوبه شباهت دارد و گاهی در میان زردچوبه یافته می شود.
- ۴- بضم اول: ریشه بی است دواپی که نوعی از آن مسم قاتل است. فارسیش را کوشنه نوشته اند و احتمال می رود که تحریف کوشته بر وزن نبسته یا نشسته باشد که صورتی است از کبسته بمعنی هلاهل و بقولی حنظل.
- ۵- انجاش چون اصلاح: فایده بخشیدن، کامروا ساختن، حاجت بر آوردن در نسخه عکسی انجاشی نوشته شده است.
- ۶- نوعی از معجون بیش است و جزء اولش ظاهراً معرب بزرگ است.
- ۷- بفتح اول: بازماندن تمام بدن از حس و حرکت. ت.
- ۸- نسبت بیسی بضم اول بمعنی خشکی و قولنج پیسی ظاهراً آنست که از خشکیدگی ثفل در اسماء پیدا شود.

گستاخی هم نباید کردن بدین دارو بدانیش خویش، الا بتفکر بسیار ورقیه عنقا^۱، و نوعی دگر باشد آنرا مُشَبِّک^۲ خوانند، و او بَبَسَدْ مانند وَرَنِ جوی از او بکُشد و دُونِ جوی نکُشد، که کم بود، و جنسی دگر است اسریق^۳ گویندش و هم اندر سُنبلِ یابند^۴ بعد قماری^۵ ماند، از او نیم دانگ باید تابکُشد و جنسی دگرش بوج^۶ ماند شربتی از وی که بکُشد نیم دانگ سنگ ز راست^۷ و آن جنس که بمار چوبه^۸ ماند دانگی و نیم بکُشد، و این همه که گفتیم هریک را اندر میان تفاوت است و هم کشنده است، و سیم جمله آنست که دیر کُشد، و نیکایتش^۹ بر یک اندام باشد آن یک اندام را بزبان آورد، پس چون آن یک اندام را بزبان آرد مزاج بگردد، و مردم را بکُشد، و آن چون خربست^{۱۰} و ذرائح^{۱۱} و خرگوش آبی^{۱۲} که چون کسی او را بخورد سعالی بر او افتد، و خون بریم از برش همی برآید بسعال، ریمی ببلغم آمیخته، یا نزله یی اندر سرش بگیرد، و پس بشش افتد، و شش را بزبان آورد. فیثاغورس^{۱۳} چنین گوید که

- ۱- رقیه بضم اول بمعنی افسون و عوده و عنقا نام مرغی است که هیچگاه دیده نشده است و رقیه عنقا ظاهراً کنایه از کاری است که محال باشد چنانکه گرفتن عنقا بوسیله افسون و عوده محال است.
- ۲- بصیغه اسم مفعول از باب تفعیل بمعنی چیزیکه پنجره مانند باشد.
- ۳- ضبط و تلفظ این لفظ مجهول مانده است. ۴- ش: آن نیز در میان گیاه سُنبل میروید و در آنجا یافته میشود.
- ۵- عود چوب درختی است معطر و قماری منسوب است بقمار بفتح و کسر اول نام موضعی در هند، و گفته اند اصلش قاسرون معرب کاسرون است.
- ۶- بفتح واو گیاهی است که در آب میروید و فارسیش را سوسن زرد نوشته اند. ۷- این کلمه در «نص» درست نیز خوانده میشود. ۸- فر: دواپی است دافع سموم که عبری هلیون و بفارسی مارگیا گویند. ص: مارچوبه غیر از مارگیا است و دو چیزند نه یک چیز.
- ۹- بکسر اول: ریش ساختن و آزار و آسیب و گزند رسانیدن. ۱۰- فر: بر وزن احمق نباتی است سیاه و سفید که بگیلانی پلاخم گویند. ۱۱- جمع ذراح و ذریح بر وزن تفاح و سبوح و مکین: حشره یی است که بفارسی الاکلنگ گویند. ۱۲- ارنب بحری که بهندی کاسا گویند. ۱۳- بکسر راء نام حکیم و فیلسوف ریاضی دان یونان که در ۶۸ و بروایتی ۷۲ پیش از میلاد تولد و در ۵۹ و بروایتی ۷۲ وفات یافته است.

زهر خود بردو گونده است، یکی آنست که فعل بکیفیت کنند بآن کیفیت که اندر اوست، دیگر آنست که بجوهر و صورت خویش کار کنند، و آن اول آن باشد که اکثال^۱ بود عفن^۲ بکنند چون خرگوش بحری و دیگر آن بود که تبش و گرمی اندر اوی افکنند چون فرفیون^۳، یا آن بود که سرد گرداند و خدر^۴ برافکنند چون افیون یا آن بود که جای نفَس ببندد چون مرداسنگ. و اما آنکه بجمله‌ی جوهر خویش کار کند چون بیش است، و هلهل و قرون سنبیل^۵ و زهره‌ی مارافعی، و زهره‌ی پلنگ، و آنکه باین ماند و دگر اندر زهرها آنست که حمله‌ی او بر یک اندام است دیداری^۶ چنانکه ذرایح حمله بکلی برد یا بمثانه. و چون خرگوش بحری که حمله بشش برد، و چون الماس که بجگر برد، و چون بلادر که بمغز برد، و چون هلهل و بیش که بدل برد، و چون بنک و گوز مائل^۷ و یبروج^۸ که بمغز برد و بزبان و گلو، و چون پوست کُرَنج که بگلو برد، و چون آهک و زرنیخ که بروده‌های افزاین^۹ برد و چون شب زاج^{۱۰} که بمری برد، و چون ینوعات^{۱۱} و سقمونیا^{۱۲} و مازریون^{۱۳} که برودگانی برد و اندامهای عصبانی

-
- ۱- بروزن نقال بمعنی بسیار خورنده و آن دوايي است که گوشت را از بين ببرد و باصطلاح معروف بخورد. ۲- بروزن کتف: گندیده و بدبوی. ۳- فر: بروزن سرنگون گیاهی است که آنرا اکل بنفسه و حافظ النمل والاطفال گویند. ۴- بروزن پدر: خواب رفتگی و سستی عضو. ۵- نص: برافکننده نوشته و بر او افکنند ضحیح است. ۶- نام نوعی از بیش است. ۷- ش: علی الظاهر، بطوری مینماید. ۸- در نص مائل بقاء مشناه و مضموم نوشته شده است، تا توله و معربش جوز مائل است. ۹- در نص بجاء مهمله نوشته شده است چون مجروح فر: بروزن محلول: مردم گیاه. ۱۰- معاء اثنا عشری که زیر تمام رودگان واقع شده است. ۱۱- ظاهراً شب و زاج است با و او عاطفه و شب بفتح و کسر شین و تشدید باء ساده‌ی است شبیه بزاج ولی ترشیش کمتر از ترشی زاج. ۱۲- جمع يتوع بفتح یاء: گیاه شیردار که چون بشکنند شیریه‌ی سفید از آن برآید. ۱۳- شیریه گیاهی است که بحری محموده گویند. ۱۴- فر: چون آذرگون دوايي است مجرب در علاج امستقا. ت.

و جگر، و چون کُندُس^۱ و خربق و عرطنیثا^۲، و عصاره ی قَتَا الحمار^۳، و جنسی از شونیز^۴ و غاریقون سیاه^۵ و تربد سیاه و سُرخ و زرد، و بسبایه ی سرخ و سیاه، و سُورنجان سیاه و کُهن که این همه بر مری^۶ و حلق و معده حمله برد، و چون دند صینی^۷، و حنظل سُرخ و سبزی تیم^۸ که بر مَعای مستقیم حمله برد، و چون داذی^۹ و عُصْل و خاتق الذیب^{۱۰} و آزاد رخت و خاتق النمر، و بزرالانجره^{۱۱} و بزر قطنای کوفته و فطرو ماهی سرد و بریان بگرمی نهفته، و شیر تباه شده، که این همه را حمله بر معده است، و آنکه حمله ستش بر همه تن است چون افیونست، و آب گشنیز تر و بیش و آن چیز که بتبدیل مزاج بابتعین یا بحمله بر یک اندام بکُشد، آن روزگار کُشد^{۱۲}، و آن که عفن کُند چون اندر تن بماند فعل وی نیز سخت بد است، و سلامت از دست وی جز بتحلیلی نیفتد یا بعرق یا بعلاجی که او را پذیرنده بُود و چون درد را ببینند بدانند که زهر چه جنس است که خورده است اگر تبش آرد و سُوزا^{۱۳}، و بیچش روده ها و خوی برون آمدن، دلیل کُند

- ۱- بضم کاف و دال ریشه ی گیاهی است شبیه بکنگر و کندش نیز گویند و کندش در لغت بر وزن سرخوش و پرشش ضبط شده است. ت.
- ۲- بفتح عین و طاء آذربو و آذربویه که چوبک و چوه صباغان نیز گویند.
- ۳- رستنی است مانند کبر که خیار زه اسپند و خیار خر و سماهنگ و کربز نیز گفته اند. ت.
- ۴- سیاه دانه که حبه السوداء نیز نویسند و در هر دو نسخه بسین سهمله است. ت.
- ۵- چیزی شبیه بریشه پوسیده که در جوف بعضی درختان دیده میشود و بالوان مختلف است. ت.
- ۶- بفتح میم : لوله چسبیده بحلقوم که طرف دیگرش متصل بمعده است و آن سجرای آب و طعام است. ۷- دند بفتح دال بر وزن قند و صینی معرب چینی : چوب چینی که بعربی حب السلاطین گویند. ت.
- ۸- حنظل چون تنبل هندوانه ابوجهل و تیم در اینجا بمعنی یگانه و منفرد است بقیاس برادر تیم و حنظل چنانکه می نویسند در صورتی از سموم قتاله است که در بوته متحصر بیک باشد و اما بوته یی که دو حنظل یا بیشتر می دهد حنظلش از سموم نیست.
- ۹- جو جادوت.
- ۱۰- بمعنی خفه کننده گرگ و قاتل الذئب هم گویند. ت.
- ۱۱- تخم گزنه. ت.
- ۱۲- یعنی در ظرف مدتی می کشد نه بفوریت و در ساعت.
- ۱۳- ش: التهاب و سوزش.

که از زهرهای گرم و تیز است، چون زرنیخ، و شک^۱ و زیق کشته^۲، و گر چنان نماید که سوهمی برزند^۳ و رگک همی بر جهد و خوی همی آید، و اندر چشم سُرخ پدید همی شود، و کرب^۴ و تشنگی همی افزاید، دلیل کنند که آن از زهریست که او را بگرمی همی بکشد چون فریون، و گر بر مرد گوشاسب^۵ افکند و سستی و سردی چنان دلیل کنند که زهر از جمله می مُخدرات^۶ است، و گر جز آن پدید نباشد که قوتِ مرد ساقط همی شود، و عرق سرد همی کنند و از هش همی بشود، بدان که آن از آن زهرهاست که جوهرش ضدّ جوهر مردم است بجمله و بترین این بود، و بعضی زهرهاست که ببوی بدانند که بیرون دهد چنانکه بوی افیون از آنکه خورده باشد بوی همی شنوند، یا گند آن اندامی بشنوند که وی آهنگ وی کرده باشد^۷ از دهان چون ذرایح و ارنب، و دگر بدان بدانند که دارویی بدهند تا قی کنند، باشد که اندرقی بشناسند، و خود جوهر آن زهر را ببینند که از گلو براندازد، یا بپوش بداند یا طعمش چنانکه، اگر مُردا سنگ خورده باشد چون براندازد از گلو بداند که چیست، و گچ^۸ همچنان، و شیر بسته در معده همچنان بشناسد، و گوشت خرگوش آبی یا غوک^۹ بسستی و رنگ گوشت بدانند هر یک را تجسس کنند چنین که یاد کردیم.

- ۱ - بضم شین سم الفار که مرگ موش هم گویند و در نستختین بسین مهمله است.
- ۲ - زبقی است که در آب یا دهنی مناسب بمالند تا اجزائش متلاشی و ناپدید شود.
- ۳ - سویرزدن ظاهراً بمعنی خارخار کردن و تیر کشیدن است. ۴ - بوزن حرب:
- ۵ - در لغت بمعنی رؤیا یعنی خوابی که می بینند ضبط شده است لیکن در این کتاب همه جا بمعنی مطلق خواب بکار رفته است. ۶ - جمع مخدره مؤنث مخدر بکسر دال مشدد دوی تخدیر کننده یعنی زایل کننده حس و حرکت. ۷ - نص:
- ۸ - نص: برسم الخطی که در عصر کاتب معمول بوده «کج» نوشته شده و آن گچ است که به عربی جص بوزن نص گویند و در کتب طب و ادویه جسمین بفتح جیم نویسند. ۹ - قورباغه که به عربی ضفدع گویند و غوکرا اهالی کرمان گک بضم کاف که در حقیقت صورتی از غوک است گویند.

باب عَلٰی حَرْفِ التَّاءِ

تُفَّاحٌ

جمله‌ی انواع تُفَّاح^۱ زهرها را سُود کند خاصه سیب شیرین، و او معتدل است میان گرمی و سردی، و غذای او بیشتر، و تقویت معده و دل بیش کُشد، و بوی دهن خوش کُشد و سیب عَصَب را زیان کُشد و خداوند نقرس را نشاید، و آن که تُرَش بُود بتر و هر که سیب بسیار بخورده بُود^۲ و معده‌اش از او سنگی شده بُود^۳، از پس اوی اندکی گوارش نَعْنَاءُ بخورد بگوارد و دیسقور دیوس گوید که همه انواع تُفَّاح سرد است، و با وی اندکی حرارت و رطوبت پیوند دارد، و تُرَش شیرین خِلَطی معتدل انگیزد، و تُرَش عَصَب را زیان کُشد، و شکم ببندد، و شنیدم که گروهی مردم بزیر درخت سیب بودند و از او سیب همی افتادی و ایشان همی خوردندی و نبید با وی همی خوردند، و چوَن مست شدند بخفتند، ماری بیامد و اندر نبید ایشان شُد، و زهر اندر آن نبید کرد، و چوَن ایشان از مستی برون آمدند باز بنبید خوردن باز شدند بهمان شراب، و ندانست کس که آن شراب را چه افتاده است و همی خوردند، پس هم بدانکه مردی دگر ببر ایشان حاضر آمد، و ایشان مراورا تَقَرُّب نمودند و با خود بنبید بنشانند، و ایشان همه از آن شراب زهرامیغ^۴ شده بخوردند، آن مَرَد بیگانه از میان بمرَد و ایشان را سلامت بُود و این

۱- بضم تاء و تشدید فاء : سیب . ۲- نص : بخورد بود . ۳- نص :

سنگی شد بود نوشته و « شد » را طوری نوشته است که « پید » خوانده میشود و سنگی مخفف و بمعنی سنگین است . ۴- صورتی است از نَعْناع . ۵- از تقرب نمودن بمعنی

نزدیکی و خویشی یا آشنایی و دوستی اظهار کردن . ۶- ش : بمعنی زهر آمیز است و آمیز و آمیزه و آمیژ و آمیژه و آمیغ و آمیغه بمعنی آمیخته و همزوج و مخلوط شده است .

از آن قبل خاست که ایشان از آن سیب شیرین خورده بودند^۱ دفع مضرت آن زهر کرد، و آن یکم مرد نخورده بود از آن سیب پس زهر براو کار کرد، پس تحقیق شد که طبع سیب آنست که بازرها بکوشد، خاصه برگش چون خشک کنند و ویرا بسایند و با آب طر شقوق^۲ بخورند، و برگ وی نیز بدارو جراحتهای فراهم آوردن^۳ بکار برند، و چون بررد دُمَلها و آماسهای گرم بکار برند چنانکه بر آلایند منع کنند آن پلیدیها را که اندر آن آماس گرد آید، و اندر تقویت فَمِّ معده نیز بکار برند، و رُب تَفاح ساده ترش و شیرین اصل صفرا ببرد، و طبیعت ببندد، و قی صفراوی بازگیرد، و جُمَله مضرت سیب بر خداوند نقرس است که او را نشاید خورد و بس، و آن کس که محروم بود او را سیب شاید خورد و نیک باشدش، و همه سببی شهوت طعام بگشاید و شکم ببندد، و مَشَن گِرداء^۴ باز دارد.

توت

پست توت^۵ شکم ببندد، و معده قوی گرداند، و صفرا ساکن کند و معده پاک گرداند، و پوست دارش چون بیزی آبش اسهال طبیعت کند، و حب القرع را از شکم براند، و عُصارت توت رسیده و رُبش آماس گرم را که اندر دهان و گلو بود بنشانند، و چون توت را بخورند وقتی که معده پاک بود زود از معده بشود و اندر تن هیچ خلط بند نینگیزد، و چون از پس نان خورند اندر معده فضلی بد پدید آرد، و زود با فساد گرداند، و توت با شیرینش اندر او قَبْض است، و ترش او خود شکم ببندد سخت و بخته اش اندکی شکم براند، و غذای توت اندکست، و توت را چون بشویند بمعده

۱- نص: خورد بودند. ۲- در «نص» طوشقوق نوشته و صحیح طر شقوق است

بفتح ط و سکون را و فتح شین بمعنی کاستنی صحرايي يا هند بای بری و آنرا طرخشقوق نیز نوشته اند. ۳- ش: باضافه دارو بجراحتهای یعنی برگ وی را در ترکیب داروی

جراحتهای بکار برند. ۴- حال قی و تهوع و غثیان. ۵- معرب توت است که

توت نیز گویند و پست توت آرد توت است. ۶- صورتی است از توت.

وسر هیچ زیان نکند و دیسقوردیوس گوید که تود زود فساد در معده آرد، خاصه سپیدش، و آنرا که طبع معده‌ی او سرد بود نشاید، بل کسی را شایند که معده‌اش گرم و خشک بود و چون بخورند سرد کرده بجمکید^۱، حرارت معده بشکند خاصه که ترش شیرین باشد یا ترش، و ربش ذبحه^۲ را سود دارد و آماس گلو و نیک^۳ را منفعت دارد، و پوست درخت تود سرد و خشک است اندر درجه‌ی دوم، و نیک بود گلو و شش را و کلی را مضرت کند، و اصلاحش افسنتین است، و شربت‌ی از عصاره‌ش ده درم سنگ است.

تین

طبع تین گرم است اندر درجه‌ی اول، معتدل بتری و خشکی، و تازه‌اش گرم و نرم است اندر درجه‌ی اول، و غذای وی معتدل است و خونی که از او خیزد، بهتر آن خون است که از دگر میوه‌های تابستانی خیزد، و زود از معده بشود از قبل جلا که اندر اوست و از قبل این طبیعت را نرم کنند به خاصه آنکه پخته‌تر باشد و سعال را نیک بود، و شش و سینة و کلی و مثانه را پاک کنند خاصه که با چیزهای لطیف گن بخوری، چون فونج^۴ و صعتر^۵ و حاشا^۶، و این انجیر باد انگیز است خاصه که نارسیده بود که آن باد بیش انگیزد، و دیرتر از معده بشود و انجیر خشک را باد کمتر است و بهتر است و قوت جلا اندر او، بیش است، و کسی که انجیر بسیار خورد، شپش بر تنش و اندر جامه‌اش بسیار پدید آید، و چون انجیر تر بسیار خوری از پس وی سکنگین بپاید خوردن

-
- ۱- بفتح جیم یخ را گویند بعربی و معنی عبارت اینست که چون توت را در حالی که با یخ سرد کرده باشند بخورند.
 - ۲- بوزن غره و حرفه و لمزة و عنبه نوعی از ورم گلو است.
 - ۳- بفتح اول بوزن رگ: کام و حنک که معمولا سقف دهان گویند.
 - ۴- انجیر.
 - ۵- معرب پودنه یا پودنک و فونج هم نویسند و آن گیاهی است معطر از نوع نعناع. در نص فونج نوشته است.
 - ۶- بوزن جعفر: آویشن و صعتر نیز نویسند.
 - ۷- نوعی از پودنه کوهی است.

و خُشک با گوز باید خوردن که وی با همه زهرها بکوشد، خاصه که گوز و سداب و نمک با او بهم بُود، و چون بپزی و با آرد جو بیامیزی، و بر آماسهای سخت نهی بگشاید، و چون با آرد گندم بر آماس نهی نضج افکند، و چون انجیر نارسیده بر توت^۱ آلاینند بکنندش، و شیر درخت انجیر و عصارت برگش از این دو یکی بر سر رگهایی که اندر فَمّ مقعده بُود بر نهی بگشاید و آرخ^۲ را بکنند که وارو^۳ خوانند گروهی، و طبیعت نرم گرداند و پوست را ریش بکنند، و او جلابی عظیم کند، و سدد جگر بگشاید و آن طحال^۴ و مثانه، و ادرار البول آرد، و چنانکه یوحنا حکایت کرده است از جالینوس که انجیر خشک گرمست اندر درجهی دُوم، و معتدل است میان خشکی و تری، و انجیر تر گرم و نرم است اندر درجه اول، و بعضی حکمای یونانیان گویند که گرم و نرم است اندر درجهی دُوم.

تَمَر

تَمَره غلیظ است، و غذایش بسیار است، و چون بسیار خوری تن را فربه کنند و اندر خون بیفزاید و اندر منی، و بیشتر چیزی که ضرر او باز دارد بادام مغز و خشخاش باز دارد، و از پس رُطَب سکنگین خورند، و او سدد آرد و کالیوی^۵ و صداع و تب و مَغص^۶، و گرم است اندر درجهی دُوم تر است اندر درجهی اول، طبیعت نرم دارد، و حرارت رُطَب کمتر که حرارت خرمای دندانها را بزبان آرد، و بِن دندان بد

-
- ۱- سرب توت: گوشتی زاید که در اندرون یا بیرون پلک چشم برآید بر شکل توت آویخته.
 - ۲- بفتح زاء دانه سخت که در عضو انسان و بیشتر در پشت دست برآید و درد نکند و آنرا آرخ نیز گویند و بعربی ثُلُول.
 - ۳- این کلمه در نسخه اصل بتشدید راء نوشته شده است.
 - ۴- بکسر اول: سپرز.
 - ۵- بروزن امر: خرما.
 - ۶- ظ: سدد.
 - ۷- ش: گیجی و سرگشتگی.
 - ۸- بروزن نقص: پیچش و درد اعضاء.

کنند، و بهترین خرمای ها هیرون^۱ بود، و از پس اوی آن که زرد تر بود، و هر چه سیه تر
 بتتر و باید که از پس اوی نارتشر و شیرین بخورند، یا سکنگبین و شکر، یا سرکه
 و ماورد سماق^۲ اندر وی کرده، و اما جُمّار^۳ و طلع^۴ دو غذاست، هر دو سرد، و هر چه
 از او تازه تر قبض اندر او کمتر، و مزاج وی ترتر و غذاش میانه تر بود و آنکه قابض بود
 از او خشک بود و دیر گوار، و غذاش غلیظ شکم ببندد، و صفرا بشکند، و جوش
 خُون بنشانند، از بهر آن خون را که از برهمی برافتد منفعت کند، و اندر معده دیر بماند،
 و غذایی اندک دارد، و ببلع^۵ سرد و خشک است، اندر درجه ی دُوم، معده را دباغت
 دهد و بشوید، و درشتی نماید، و سینه را بد بود، و در معده دیر بماند، و غذای وی
 اندکست، اسهال ببندد، و خُون از بینی باز گیرد چون آبش بیفشاری و اندر بینی
 چکانی، و این آنکه کنند که نارسیده باشد و چون پخته بود و سرخ گردد وی را
 بسُر^۶ گویند، و آنکه از او شیرین بود معتدل باشد اندر او گرمی اندکی بود،
 بسُر عَفَص^۷ شکم ببندد، و اندر جگر سُد پدید آورد و صداع انگیزد.

تَمَرُ الْهِنْدِيَّ

تَمَرُ الْهِنْدِيَّ^۸ را طبع چون آلوی تر است لیکن لطیف تر است، و اوسر دو خشک

- ۱- سخ: نوعی از خرما و گویند که مراد از آن قسب است. فر: برون بیرون بمعنی
 - ۲- بضم اول و تخفیف میم در فارسی و تشدید آن
 - ۳- در «نص» و نظ جماز نوشته و صحیح جمار
 - ۴- براء مهمله است برون رمان بمعنی دل درخت خرما که مغز و پیه آن گویند.
 - ۵- بلع: شکوفه خرما و خرمایی که بتازگی سر از شکوفه بیرون کرده باشد.
 - ۶- فرج: خرما در حال غورگی.
 - ۷- برون کنف: زمخت.
 - ۸- مخفف التمر الهندی: میوه درختی شده باشد.
- است هندی و دو قسم است: تمر هندی و تمر گجرات.

است اندر درجه‌ی دُوم، و اندر او لیف^۱ است و استخوان و دبس، و او حرارت و صفرا بشکند، و قی را منع کند، و طبیعت را نَرَم گرداند، و تشنگی بنشانند، و از تبهای صفراوی و خون برهاند و شش و سینه را بَد باشد.

تَرَنجَبین^۲

ترنجبین^۲ اندر تبهای گرم سُود کند و طبیعت را نرم گرداند، و سعال را بنشانند، و هرچه اندر سینه و شش پاک کند، و مثانه را جلا دهد نیز و ادرار را بول آورد، و قی را یآوری دهد، و قولنج بگشاید، و طبعش قریب است بشیرخشت، و او گرم و نرم است اندر درجه‌ی دُوم.

تَوذَرِیج^۳

توذریج^۳ سه جنس است سُرخ و زرد و سپید، و اندر بَناه بیفزاید، و خلطهای غلیظ را بگلو براندازد، چون اندر لعوق^۴ کنند، و باید که اندر آب آغارند نخست پَس از آنجا برگیرند و بریان کنند، یا اندر صُرّه‌پی^۵ کنند و اندر میان آرد نهند و آن آرد را بریان کنند، از پیش از آنکه با داروهای لعوق بیامیزند، و همچنین آماسهایی را که اندر بُن گُوش باشد مَنفَعَت کند، و سختی را که اندر پستان بُود و اندر خایه‌ها، و سرطانی^۶ که ریش نبود، چون بآب وانگبین بَسُرشی و بکاربری، و بهترش زرد باشد، و او گرم است اندر درجه‌ی دوم تر است اندر درجه‌ی اول اندر منی بیفزاید، و تن را قوی گرداند و فربه کنند.

- ۱- پرده‌ی ازتار ورشته‌های چوبین که بمغز و سر نخل و اطراف طلع و امثال آن محیط است.
- ۲- معرب ترانگبین. ت.
- ۳- معرب تودری که در اصفهان قدومه گویند.
- ۴- بفتح اول انگشت پیچ و لیسیدنی با انگشت و آن باید از معجون رقیق تر باشد.
- ۵- صره بضم صاد و تشدید لام: کیسه
- ۶- بفتح اول و ثانی و رسی است بسیار خبیث که راه علاج قطعش تا کنون معلوم نشده است. ت.

تَرْمُسْ

تَرْمِسْ^۱ گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل، کرم بکشد چُون بسرکه بخورند، و طبیعش بهسک^۲ و برص را ببرد؛ و اثر ضرب و سَعْفَه^۳ را که اندر سر بُود، و حفص^۴ و جرب را نیز، و چون بخورند سدد جگر و سپُرز بگشاید خاصه که با سذاب و پلپل بُود وادر اربول و حیض آرد، و فرزند را از شکم بیرون آورد، چون بامُرّه و انگبین زیر برگیرند، و خنازیر^۵ را بگشاید، و جراحت سخت شده را چون بر او نهی بعد از آنکه با سرکه و انگبین بپزی بگشاید، و عرق النسا را سود دارد چُون خُرد بکوبی و اندر انگبین بسرشی و برورک^۶ طلاکُنی، و خاصیتش کرم کشتن است اندر شکم، و مضرّتش بمقعدّه است، و بهترینش سرخسی بُود تازه، و شربتی از او در مسنگی است.

تَنْبُول

تنبول^۸ را بر گکش ببرگ گوزماند، و برّاَق باشد و تیز بوی و بدلِ وی و رَق

- ۱- بر وزن عنصر و درسخن بضم اول و کسر ثالث نوشته شده دانه‌یی است که فارسیش را باقلای مصری نوشته اند. ت.
- ۲- بر وزن فلک، نوعی از لکه که غالباً بر صورت پیدا شود و معریش بهق است.
- ۳- بفتح سین نوعی از جوش سرو صورت و گاهی تمام بدن که بفارسی شیرینک گویند و شیرینج بصورت معرب نیز نویسند.
- ۴- در نسخه اصل چنین نوشته و در حاشیه صورت صحیح آن (حصف) بخطی دیگر نوشته شده است اما با خاء که آن هم نادرست است در نسخه چاپی صورت صحیح آن سرقوم است و ظاهراً حصف است و آن بر وزن علف بمعنی جرب یا بس.
- ۵- بضم اول برون حر: صمغ یا شیر نوعی از درخت که در بلاد مغرب و روم و جزیره سقطره روید.
- ۶- جمع خنزیر بمعنی خوک و در عرف طب نام نوعی زخم است که بیشتر خوکان بدان مبتلا شوند و بدین سبب آنرا در عربی خنازیر و در فارسی خوک گفته اند.
- ۷- برون فلک: سرین و کفل.
- ۸- بفتح اول برگ گیاهی است هندی که اهل هند با فوفل و آهک ترکیب کنند و بخایند و آنرا پان و پامول نیز گویند و در کتب صیدله تانبول نوشته شده است.

ساذج^۱ بود، و او بگیرد سخت تجفیف^۲ کنند، و فسم^۳ معده قوی کنند چون بخایند، و تیز بکنند چشم را، و لب را سرخ کند چون بدو درمالند، و داء الثعلب^۴ را موی برانگیزد و او گرم است و خشک اندر آخر درجه ی دوم.

توتیا

توتیا^۵ از گونه گونه است، و بهترینش طباشیرست، پس زنگاری پس خراسانی پس کرمانی، و این همه معدنی است و همه سرد و خشک است ریشهای سرطانی را سود کنند و هر ریشی زشت را نیز، و خشک گرداند بی سوزندگی، و ریش چشم را منفعت کند، و ریش مقعده و مذاکیر^۶ و عانه^۷ و بوی کش^۸ ببرد، و چشم را قوی گرداند، و بصر تیز کنند، و دمه^۹ بچیند، و تاریکی از چشم ببرد.

توبال

توبال^{۱۰} نحاس را منفعتش گفته آید با نحاس^{۱۱} اندر باب نون.

- ۱- بفتح ذال: برگ درختی است هندی. و در لغت نویسنده که دوايي است مانند برگ گردکان که برای دفع ضرر کرم بیجامه باشند.
- ۲- ش: خشکانیدن و تجفیف کند یعنی بخشکاند.
- ۳- ریختن موی سروریش و ابرو و گاهی تمام بدن.
- ۴- معرب دودیا بفارسی داریبی است که از قلعی و سرب یا از مس سازند.
- ۵- ش: آلات تناسل. جمع ذکر است برخلاف قیاس و بقولی جمعی است که مفرد ندارد.
- ۶- ش: زیر ناف و بالای عورتین که بفارسی زهار گویند.
- ۷- بفتح اول: گوشه و کنج و بیغوله مخصوصاً بیغوله ران و بغل و تهیگاه.
- ۸- بفتح اول: اشک و سرشک و اشک ریزش.
- ۹- توبال معرب تفال و آن ریزه و خرده هاست که از آهن یا مس تافته در حین کوبیدن جدا شود و از مطلق آن توبال مس مراد است.
- ۱۰- بضم اول: مس که یکی از فلزات است.

تغیره

تغیره^۱ دوجنس است، یکی چون گل سپید بود سخت مانند صابون امّلس^۲، و اندر او تیزی بُود نیز و خاصیتش آنست که چون بر پلک چشم نهند خارش اندر چشم افکند و طعمش چون طعم نوشادر است، و او جنسی است از اجناس بورق^۳ و بهترینش آن بُود که اندر او سوراخهای خردک بُود، چنانکه اندر بورق کیرمائی، و نوعی دگر از او چون توتیای طباشیری بُود، و نیز طعمش باشوری زند، و او را از بنارس آرند، سپیده‌ی چشم را منفعت دارد، و فعلش چون فعل توتیاست، و سر یفرک و ادت چنین گوید که وی جنسی است از اجناس توتیا.

تُرَبْد

تُرَبْد^۴ دارویی شریف است، اسهال بلغم غلیظ کند، و فالج و لقوه و برص و تقرص را منفعت دهد، و بهترش میان بادافت^۵ بود صمغ پدید آورده از هردو کنار، و تُرَبْد را کسّس بکار نبرد تا روغن بادام بر او نیچکانند تا ضرر اوی دور کنند، و اسهال آرد برفیق و اصلاح تُرَبْد نیم همسنگ^۶ او زنجبیل است، و چون بکوبندش سخت نرم بیاید کرد، الا که با داروهای مُسهل خورند چون مطبوخی که آن زمان خُرد نباید کُوفت، و شربتی از وی از یکک درم تا دو درمست، و او گُرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم و شربتی از وی اندر مطبوخ از درم سنگی تا پنج درم سنگ است و بهایل^۷ گوید که

۱- بر وزن خمیره نوعی از سنگ مفید و سبک است و در میخزن «تغیرا» ضبط شده است.

۲- از مصدر ملاست بمعنی نرم و صاف و هموار. ۳- بفتح راء معرب بوره که نوعی

از آن بوره ارضی است. ۴- در لغت بر وزن قنفذ و سنجید و کنجد و در میخزن تنها

بر وزن قنفذ ضبط شده است. ۵- معنی این مصطلح در جایی مضبوط دیده نشد

و ظاهراً بمعنی متوسط و در وسط افتاده است. ۶- ش: نیم مقدار. ۷- نام طبیعی

هندوستانی است.

صمغ تَرَبْد بهتر از تَرَبْد است، از آن قبل که او را اصلاح بکار نباید، و شربتِ ازوی از وزن دانگی تا نیم درم است باشد کرسپید، و فالج و لقوه و نقرس را منفعت کند، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیم، و جالینوس گوید که وی اسهال بلغم کشد برفق، و بهترینش میان بادافست املس نه سخت باریک و نه سخت سطر، و صمغ بیرون آورده و سپید میان، و چون بردست بمالی زود خُرد شود، و چون بخوری اندر وی تیزی یابی، و زبان بگزد، و کهن شده نیک نباشد، کهن را علامت آن بود که بسیار سُوراخها اندر او پدید آید، و هر تَرَبْدی که براین صفت بود که گفتیم بهترین همه تَرَبْدها بود وی و اسهالش قوی تر بود، و آنکه بضدّ این باشد اندر وی خیر نبود، و چون خواهی که با معجون بیامیزی باید که سخت خُرد کنی و بیزی، و چون خواهی که اندر مطبوخی یا اندر داروی مُسهل کنی سخت خُرد نباید کرد، و شربتش از مثقالی تا دو درم سنگ بود، و چون اندر مطبوخ بود از دو درم سنگ تا سه باید و خاصیتش آنست که بلغم سودا را پاک کند، و مضرّتش برودگانی است، و اصلاحش کثیر است چون مضرّت پدید کشد.

بابِ عَلٰی حَرْفِ الْاَشَاءِ

ثُومٌ

ثُومٌ^۱ دارویست^۲ که وَی تَنْدُرستی را نگاه دارد از آنکه اندروی قُوتی سُدَد گشای و تحلیل کُن است، و او غذا و دارویست بسیار منفعَت، و بتن خویش تریاکی^۳ است که هر آن چیزی که تریاق بُزُرْگ که فَاَرُوق خوانندش آن چیز را منفعَت کنند سیر نیز آن را منفعَت کنند، و سیر دشتی را اُسْقُورِیُون^۴ گویند، و وَی اندر خلطها بکار آید، و سیر پذیرنده ی تن آدمی است، و ناپذیرنده ی تن هر چه زهر دارد از این قبل وی بتریاق بُوده است از زهر زهری قاتل، و مار از او بگریزد و هیچ مطبخ را از وی خالی نباید داشت، و هیچ خورش را از او بهره یز نباید داشت، و از او تَقْزُزَه نباید کردن از بهر ناخوش بوییش، و جمله سخن اندر سیر آنست که از زیان هر داروی گَرَم بترسند و از زیان سیر نترسند، و همه علتهای سرد را سُدَد کنند، چون فالج و لقوه، و چون بریان کنند و بدنندان اندر مانند دَرَد دندان بنشانند، و آن دندانی که خورده بُود بهترش کنند چُون دَرَدش از سردی بُود یا از باد، و داء الثعلب را موی بر آرد چون از رطوبت بُود،

۱- ش: سیر است بعربی که قوم نیز گویند. ۲- یاء نکره و وحدت باسم مختوم

بواو ماقبل مضموم ملحق کرده است بدون افزودن یاء و دارویی گفتن و نوشتن. ۳- تریاک بفتح و کسر اول پازهر است که بتعریب تریاق گویند و امروز هریک از تریاک و تریاق را در فارسی مفهومی جدا گانه و معروف است. ۴- در نسخه عکسی کاتب در ابتدا اسقوردیون نوشته بعد رائی میان واو و دال گنجانیده و بر دال اول آن قسم که باید خط محو نکشیده و این دال بدال دوم چسبیده است بقسمی که کلمه اسقورددیون خوانده میشود و در نسخه چاپی بدین صورت نوشته شده است [ولی در آخر مطلبه صفحه ۸۷ صریحاً اسقوردیون آمده است] سیر دشتی را بفارسی سیر پیازک گویند. ۵- تنفر نمودن، اظهار کراهت کردن.

و کرم و حب القسره را از شکم ببرد، و شکم را نرم دارد، و بادها براند، و ادرار البول آورد و حرارت غریزی را قوی کنند، و کسی که شکمش بسته بود نباید که خورد، و کسی نیز که اندرسر هوس دارد و سرش صداع زود پذیرد نباید که خورد، و بسرکه و غوره و گوشت فربه پخته به بود، و بصر چشم درُست را ضعیف گرداند، و بصر چشم ضعیف را قوی کنند، از قبل آنکه او را حرارت قوی است و رطوبت اندک، چون آتش معده بر او کار کند از او بخاری برخیزد و مغز را پُر کنند، پس از آنجا صداعی برخیزد و سر گرم شود، و این بخار اندر رگهای مغز شود و اندر آن عصبهای مجوف که بچشم پیوند دارد که ماده‌ی نور بصر بدان دُو عَصَبُ مُجَوَّف چشم می‌کشد، پس آن روح نوری را که بصر بدان بود صافی گرداند پس اگر بیماری مَرَد از قبل آن بود که رطوبت جلیدی^۱ و ی خشک شده باشد و این آلت بصر است، پس سیر او را زیان کنند که خشکی اوی بیش گرداند، و همچنین بطبع وی اندر است که مینی اندر پشت محروران خشک گرداند، و اندر پشت سردی داران بيفزاید از قبل آنکه سیر مینی را گرم کند و بجنباند، پس اندر پشت گرمی داران مَنی سخت بسته و غلیظ باشد، چون گرمی سیر بر او کار کنند خشک شود، و اما اندر تن سردی داران چون گرما بدو رسد ماده بیش گیرد و بيفزاید، و شهوت جماع را بجنباند و تشنگی که از سبب بلغم مالح بود اندر معده یا اندر شش گرد آمده بنشانند، از قبل آنکه آن بلغم را از آنجا پاک کنند و فانی، پس تشنگی بنشانند، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی شیم و بنزدیک بعضی حکیمان رُوم و یونانیان گرم و خشک است اندر اول درجه‌ی چهارم، و هیچ داروی نیست اصلاً گرم و سرد تر و خشک که وی اندر آخر درجه‌ی چهارم بود یا اندر اول درجه‌ی چهارم الا که او مُهلک و مُفسد بود مگر سیر که او مصلحت است، و آن معجون که از سیر کنند سود کند همه علت‌های سرد را، چون فالج و لقوه و رعشه و سکنه و خدر، و کلی را گرم گرداند و ذکّر سخت کند، و زهر هر زهر داری را سود دارد،

۱- نام یکی از سه رطوبت چشم است و دو رطوبت دیگر یکی زجاجیه است و دیگری بیضیه.

و جالینوس چنین گوید که هر که بعبادت کنند که هر روز نیم در مسنگ از این معجون بخورد از آن ایمن بود که کسی او را زهر قاتل تواند دادن از آنکه بر او کار نکند، و حشین اسحق چنین گفت کسی را که بیم باشد از آنکه زهرش دهند داری نشاسم فاضلتر از این، ازیرا که شر همه زهرها از او باز دارد، و دشتی از وی آنکه اسقوردیون گویندش هم بدرجه‌ی اویست و لطیف است، و سُد گشایست و ادرا را البول و حیض آرد، و عضل را که از هم بشده بود^۱ منفعت کند و جراحتهای عظیم را فراهم آورد، و ریشهای زشت را سود دارد و نیز با همه زهرها بکُشد، و این همه علتهای سرد را که یاد کردیم منفعت دهد.

تَعَلَبُ

اندر^۲ تعلب جالینوس گوید که چون روباه را بگیری زنده یا کشته، و اندر لوی^۳ نهی و پیزی در آبی که پیش از آنکه وی را اندر اونهی بسیار جوش بر آورده بود^۴ پس او را اندر آن آب نهی و همی پزی تا از هم بشود، پس آن آب اندر جایی کنی تا بیمار اندر وی نشیند دو ساعت و بیرون آید از او، و آنکه دگر باره گرم کنند و باز هم اندر او نشیند دو ساعت، و هم بر این عادت سه روز چنین همی کنند با مدام و شبانگاه، بروزی دوبار، هر باری دو ساعت اندر آن باشد ابن بیمار، سه روز از اول ماه، و سه روز اندر میانه‌ی ماه، و سه روز اندر آخر ماه اندامهای سست شده را از فالج یا رعشه یا خدر منفعتی کند عظیم، خاصه خداوند نقرس سرد را، که وی را زود به کند بچند روز، و باشد که تازید نیز آن نقرس را نبیند، الا که بد تدبیری پیش گیرد، و گر روباه را همچنان بزیت پزند، و آن زیت بر بندو گشایها چکانند تحلیل کنند تحلیلی قوی، و او گرم است و تیز سخت.

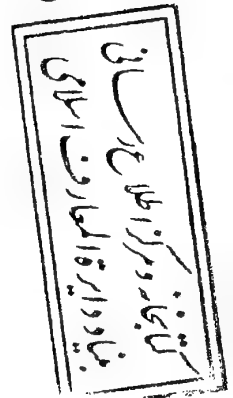
۱- نص: بشد بود. ۲- بر وزن مطلب: روباه. ۳- ظاهراً مخفف لویده است و لویده بر وزن نوید دیگ و پاتیل سرگشاده را گویند. ۴- نص: بر آورد بود.

ثیل

ثیل^۱ لطیف است وقابض، نزله ها را ببرد، وجراحت های تازه بهم آورد، وتخمش سنگ اندر خایه خُرد کنند چون بپزند و آبش بخورند، و ادرار البول آورد و او سرد وخشک است اندر درجه ی اول، و اندر او اندکی رطوبت است.

ثِفْل

ثِفْل^۲ چون ثیفل شراب بُود یا سرکه یا زیت، یا زوغن، یا نفط، وهر یکی را منافع با جنس خویش گفته آید بتمامی اندر خور هر یک مختصر ان شاء الله.



- ۱- بروزن ثیل گیاهی است که فارسیش را بید گیاه نوشته اند و صاحب مخزن گوید سه صنف است.
- ۲- بفتح نون ریختن فضول رطبه است از دو بطن مقدم دماغ بحلق یا سینه یا ریه.
- ۳- در اصل عربی بضم اول است بروزن قفل و فارسبان در محاوره بکسر اول گویند و مراد مؤلف کتاب از آن بطوریکه از مثالهایش مستفاد می شود لای آب انگور و مانند آنست که در ته ظرف رسوب می کند و صاحب مخزن گوید ثفل جرم چیزی است که آب آنرا فشرده باشند از تجیر غلیظ تر و تجیر را مینویسد که لای انگور و مانند آنست.

باب عَلَی حَرْفِ الثَّجِیمِ

جَاوَرَس

جَاوَرَس^۱ سرد و خُشْک است اندر درجه‌ی اوّل، طبیعت بیند، و اذرار البول آرد، و نغص را سُود کند چون گرم بر او نهی، و همه عَرْضَهای را که خواهند که خُشْک کُنند، بی آنکه تَبشی با او بُود، و بهترین غذای از او آن بُود که بشیر بپزند، و روغن بادام اندر او کنند، یا روغن شیره‌ی شُسته یا گاو روغن بسیار، پس آن زمان بر طوبت شیر خشکی وی را معتدل گردانند، و گاورَس بر سه گونه است، یکی گونه دُخْن^۲ است، وی اسهال سخت را ببرد و آن خونی که از دُخْن گاورَس خیزد نه محمود خونی باشد، و هردو دیر گوارند، و گاورَس بهتر از دُخْن است بهمه حال و خوشترین، و چُنّان قابض نیست که دُخْن، و غذاش بیشتر است، و این هردو دانه را باید که با چربش^۳ بسیار خورند و باشیر، و اما نانی که از او کُنند غذای وی اندک است و سرد است، و شکم بیند، و اذرار البول آرد، و دُخْن بغذا از گاورَس کمست و قبض از او بیش دارد، و غذای گاورَس از نان کمست، و دیوخنس^۴ گوید که یک رطل^۵ گاورَس را بدّه رطل آب بپاید پختن، و قولوطیس^۶ گوید که گاورَس باید که بپزند بعد آنکه بکوبند، و بآب اندر آغارند و صافی گردانند، که اگر درُستش بپزند دیر گوارتر بُود، و شکم کمتر بیند، و ما سرّجو^۷ گوید که گاورَس سه جنس است، و سردیش اندر درجه‌ی

-
- ۱- بفتح واو معرب گاورَس که نوعی از ارزن ریزه دانه است. ۲- بضم اول و سکون ثانی: ارزن. ۳- بر وزن ارزش: چربی. ۴- نامی است یونانی یا سریانی.
 - ۵- بفتح و کسر اول وزنی است معادل دوازده اوقیه. ۶- مانند دیوخنس نامی یونانی یا سریانی است. ۷- مخفف ماسرجویه و آن نام طبیبی است سریانی که در اوایل عصر عباسی در بصره بکار طب اشتغال داشته است، کتاب اهرن را از سریانی عبری نقل کرده و تالیفات مستقل هم داشته است.

اول است ، قُوْتش مانند قُوْت کُرْنج است ولیکن غذای کُرْنج از آن وی بیشتر است و یوحنا^۱ گوید ، که چون بشیر بپزندش ، یا بآب نخالهی کرمه با روغن بادام غذایی دهد مَحْمُود ، و خُشْکی وی کم شود ، آن خُون که از او خیزد بد است ، و دَفْع مضرّتش جز بچربش بسیار نشاید کرد یا بشیرینی ، و بهترینش زردتر بُود ، و چُون گرم بکنند و برگوبی براندام نِهَند خُشْک بکنند ، و تحلیل کنند بی تَبْش ، و طبیعت بخاصیت ببندد ، و حَصَر^۲ و عُسْر البول پدید آرد ، و اصلاح وی تخم کَرَقَس است .

جُلْبَان

جُلْبَان^۳ سه جِنَس است ، یکی کَرَسَنَه^۴ ، و خاصیتش آنست که چُون بسیار خورند خون از ذِکَر بیرون آرد ، و چون آر دکر سَنَه با انگبین بسرشد و بخورند ، یاری دهد بیرون افکندن مادّه های غلیظ را که اندر سینه گرد آمده بُود^۵ ، و کَرَسَنَه جلا دهد و سدها بگشاید ، و بهک و برش و نمش را سُود کند چُون طلا کنند و جُلْبَان خِلَطی بدو سُود آوی پدید آرد ، و چشم را تاریک کنند و سَر را گَنگ^۶ گردانند ، و عَصَب رازیان دارد ، و خونی که از او خیزد بد بود ، و گوشت برویاند اندر جراحت و او سَر د است و خُشْک اندر درجه ی دُوم ، و کَرَسَنَه گرم و خُشْک است اندر آخر

-
- ۱- یوحنا بن ماسویه از اطباء عصر عباسی و مترجم کتب از سریانی و یونانی عبری رشید و امین و ماسون را تامتوکل خدمت کرده است . وی سریانی و نصرانی بوده واز مهارتش در علاج بیماران حکایاتی نقل کرده اند .
 - ۲- بر وزن قفل و عتق : گرفتگی شکم ، بند آمدن شکم .
 - ۳- فر : بر وزن قربان غله یی شبیه بماش که در یزد و کرمان میخورند
 - ۴- فر : بر وزن زنگنه غله یی است که پوست کنند و بگاو دهند . مخ : مخ : بروزن برهنه معرب کسنک است و بفارسی کسنک و گشنی و سَنگ گاو و گاودانه هم گویند .
 - ۵ - نص : آمد بود .
 - ۶- فر : بر وزن سنگ : بادی است که از سودا در بدن بهم میرسد و خارش میکند و تا موی را بر نکند آرام نیابد . اما در اینجا ظاهراً بمعنی گیج است که مَنگ هم گویند .

درجه‌ی اول، و جلبان را بقزوين خلر^۱ خوانند، و باذریبجان کلول^۲، و خراسان^۳ گروهی ملوک^۴ گویند.

جَزَر

جَزَر^۵ را جالینوس گوید گرم و نرم است اندر درجه‌ی اول، و باد انگیزد^۶، و باه انگیز است، و ادرار البول و حیض آرد، و مجاری بگشاید، خاصه تخمش، و دیرگوار است، و چون برگش بکوبند و بر اثر ضربه نهند سود کنند، و دشتی از او ششاققل^۷ گویند او قویتر است بشهوت باه انگیزدن، و تن را فربه کند و سعال را که از خشکی بود بنشانند، و او گرم است اندر درجه‌ی سیم، نرم است اندر درجه‌ی دوم، و تخم او را دوقو^۸ گویند، شهوت جماع انگیزد، و منی را بسیار کند، و نفرس آرد و اصلاحش انیسون^۹ است، و بهترش نکورنگ تراست، و از او شربت‌ی دو در مسنگ است، و دوقو ادرار البول آرد، و سنگ اندر خایه خرد کند، همچنین بخورند یا بسایند و بآب باز خورند یا بانگبین برشند و بخورند، و او سددگشاید، و ادرار البول و حیض آرد، و مانده‌ی نانخواه باشد، ولیکن او کهتر باشد، و اندر اولخی و تیزی است، و باه انگیزد

- ۱- فر: بر وزن هنرغله‌ی شبیه بکرسته که در نواحی کرمان و لرستان می‌خورند و بگاو نیز می‌دهند. مخ: بضم اول و تشدید لام مفتوح جلبان است. ت.
- ۲- در نسخه چنین نوشته شده و ظاهراً کلوک است بفتح اول که در لغت بغله ملک که از ماش بزرگتر است تفسیر شده است. ۳- ظ: و بخراسان در عکس هم طوری است که احتمال وجود و محو با نیز می‌رود. ۴- فر: بضم اول دانه‌ی است شبیه بنخود که عرب جلبان گوید.
- ۵- بر وزن قمر: معرب گزر که زرد است. ۶- در نسخه عکسی دال محو شده بینماید و احتمال « بار انگیز » نیز می‌رود. ۷- فر: با دوقاف دوی شقاق که زردک صحرایی باشد. مخ: بعضی شقاق را زردک صحرایی دانسته‌اند و این اشتباه است. ۸- مخ: تخم جزربری است که نباتش را خرس گیا و بیخش را هشققل گویند و این با آنچه در خصوص شقاق نوشته است درست نمی‌آید. ۹- ش: رازیانه روسی.

ونقرس آرد نیز و گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم، جگر پاك كُشد و رگها و سُد
بگشاید، و سینّه را فَضْل^۱ بلغمی پاك كُشد، و از آن سعالی که از فَضْل بلغمی بُوَد
برهاند.

جَوْز

جَوْز^۲ گَرَم است اندر درجه‌ی دوم، خشک است اندر درجه‌ی اول، و اندر او
رطوبتی غریب است، و چُون کهن گَرَدَد آن رطوبت از او بَشَوَد و چُون گوز را
با سَداب و انجیر و نَمَمَك بخورند برابری زهرها کند و گر با پیاز بکوبند و نَمَمَك
و بر گاز^۳ کلب الکلب^۴ نهند یا گاز مردم منفعت كُشد، و گوز بریان کرده طبیعت ببندد
و مغص بنشاند، و عصارتش خنّاق و ذبحه را سُوَد دارد و همه آماسهای دهان را نیز،
و اندر معده‌ی سَرَد زود گوار است و اندر معده‌ی گرم مستحیل گردد^۵. و باد خانی^۶ بود
و صفرا از آنجا خیزد، و یوحنا گوید وی دیر گوار است، معده را و رودگانی رازیان
کند و صُداع انگیزد، و آبله بدهان و زبان بر آورد، و گوز تَر چُون با مَری^۷ و سرکه
بخورند ضرر کمتر کند، و کُهن که از حال بَشُد بُوَد^۸ چُون زهر است و اندر او خیر
نیست، و روغنش لطیف است تحلیل كُشد، و فالج و لقوه و رعشه را سُوَد کند، و گوز
هندورا اندر باب نون ذکر کرده آید از آنکه نارجیل خوانندش.

- ۱- ظاهراً: از فضل. ۲- بر وزن حوض معرب گوز است و آن هر سیوهایی است
که دارای پوست یا غلاف سخت چوب مانند باشد و چون مطلق گویند گردکان یا گردو
اراده کنند. ۳- نص: برگاز بدون واو نوشته است. ۴- ش: سگ هار
و دیوانه. ۵- ش: بدل بخلط غالب شود. ۶- دخان بضم اول بمعنی
دود است و از این عبارت شاید مراد این باشد که بخاری دخان مانند از آن زاید، مانند بخاری
که بهنگام آروغ زدن بوی دود از آن استشمام کنند. ۷- بضم میم و تشدید راء
در لغت بمعنی نانخورش و کامه نوشته شده و در سخن بابکامه تفسیر شده است. ت.
۸- نص: بشد بود.

جُبْن

جُبْن^۱ اندر باب لام گفته آید نیز با لَبَن^۲.

جُمُيْز

جُمُيْز^۳ حیض زنان را که بسیار آید بازگیرد، و طبیعت بیندد و سرد است و خُشْک اندر درجه‌ی دُوم.

جَوَز جَنْدُم

جوز جَنْدُم^۴ جنسی است از گِل و طَعْمش از طَعْم گِل باطعم گندم دهد، و یُ فربه‌ی کُشد، و اندر باه بیفزاید، و سردتر است اندر درجه‌ی اول.

جِر جِیْر

جر جیر^۵ گرم است اندر درجه‌ی سیم خشک اندر درجه‌ی دُوم، و اندر وی اندکی رطوبت است گرمی کُشد باه را بجنبداند خاصه تُخْمش، و این تخم را اندر داروهای بکار برند که اثر جراحت و کلف و بَرش و نَمَشش ببرد، و صَداع انگیزد، و نان بگوار ببرد، و شکم نَرَم کند، و ذکر بر انگیزد، و بتن خویش دیرگوار است، و گر برجای بهک سیاه طلا کنند ببرد چون بسر که آغارند، و چُون آبش با سکنجبین و آب گرم

۱- بضم اول و ثانی و تشدید نون: پنیر. ۲- بر وزن حسن: شیر که از پستان

آدمی یا حیوان آید و شیْره سفید بعضی نباتات را هم بمجاز لبَن گویند. ۳- در لغت

فارسی جمیز بر وزن عزیز و بمعنی نوعی از انجیر که برگش بزرگ آوت مانند نوشته شده و در میخزن مینویسد جمیز بضم جیم و فتح میم مشدد و سکون یاء درختی است که میوه‌ی شبیه

بانجیر دارد و بزیادت الف مقصوره جمیزی نیز گویند. ۴- معرب گوز گندم است

که بفارسی گل گندم هم گویند. ۵- بر وزن خنزیر: نوعی از سبزی که بفارسی

تره تیزك گویند.

بخورند بلغم را بقی برآرد، و بول و غایط را بگنداند، و چون با سرکه برناخن زنند آن زردی که برناخن پدیدآید ببرد.

جَوَزِ بُوَا

جوزبوا^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیسم، و شکم ببندد، و علت‌های جگر و سپرز و معده‌ی سرد ببرد، و بوی دهان خوش کنند، و غش را ببرد، و عُسْر البول را منفعت کند، و اندر کُحل بسیار بکارآید نیز.

جَوَزِ مَاتِل

جوزماتل^۲ سرد است اندر اول درجه‌ی چهارم، خشک است اندر درجه‌ی سیسم، و مُخَدِّر است که گوشاسب برافکنند^۳، مغز را بد بُود و دل را، و منش گردا^۴ آورد و قی، و از او پرهیز باید کرد تا توانی، و بکار نبرند که اگر از او یک مثقال بخورند بکُشد، و کالیوی پدیدآرد و خواب بر مردم افتد از خوردن او، و چشم‌ها سُرخ گردد، و باشد که چشمش بقعر بازافتد، و خشک شود و زبانش ببندد، و رنگ ناخنها بگردد، و عرق سرد همی ریزد، و چون نزدیک مَرگ باشد تشنُّج برآوی افتد و حاضر تر علامتی از او خواب است، پس باید که درمانش کنند بقی بآب گرم و انگبین و شبت^۵ و بُورق، و دست و پایش در آب گرم نهند، و روغن گُل بسرکه سرشته بر سر وی نهند، و سعترو انگبین در سرکه کنند، و باوی دهند چون

۱- بر وزن حوض حوا معرب گوز یویا میوه درختی است خوشبوی که منبت اصلیش

جزیره جاوه است. ت. ۲- بر وزن حوض کامل معرب گوز مائل فارسی است و در

مخزن و بعضی مآخذ دیگر بشاء سه نقطه (جوزمائل) نوشته شده است و آنرا بفارسی تاتوره هم

میگویند. ۳- گوشاسب بر افکندن خواب آوردن در موضع دیگر نیز بکار

رفته است. ۴- حال تهوع و دل بهم خوردگی. ۵- بکسر اول و ثانی نوعی

از سبزی که شوت و شود و شوید هم گویند.

سُرُخی از چشمش بنشیند و خواب بماند تنها، چیزی از سَعْد^۱ بدهندش، و تریاق اربعه^۲ و جُنْد بیدستر^۳، و حَلِیْث^۴ و اِبْهَل^۵ راست راست^۶ با انگبین پسرشند، و سَجَزِینا^۷ و سِیروگُوَز اندر او کُنند، و طعمای بسازندش بزیت و از پس آن شرابی صِرْف قَوِی بدهندش و نیز دار صینی و سَعْد اندر آن دارو کُنند، و تنش همه بروغن قُسْط بیندایند یا رُوغن سُوْسَن گَرْم و جُنْد بیدستر بدهندش تا بخورد برآهد.

جَوْزُ الْقَى

جوز القی^۸ گرم و خشکست اندر درجهی دُوْم، رطوبت و بلغم را بقی بیارد، و مانند خربق^۹ سپید است بقوَّت.

جَاوَشِیر

جاو شیر^{۱۰} گرم است اندر درجه سَیْم خُشْک اندر دُوْم، دردهای رحم سرد را و آماسهاش و نفخ و سختیش ببرد، و قولنج سرد بگشاید، و اسهال خام کُند و نفرس و عرق النساء و درد کونسته^{۱۱} ببرد و باد معده نیز و عصبهارا پاک کُند، و نیز جگر و سپرز

- ۱- بضم سین: مشک زمین که مشکک نیز گویند. ت. ۲- تریاقی است مرکب از چهار جزء حب الفار و جنطیانای روسی و مرکبی صافی و زراوند طویل و آنرا تریاق صغیر هم میخوانند.
- ۳- بر وزن تند بی رهبر خایه حیوانی است آبی شبیه بسگ که بفارسی آتش بیچگان گویند و جند بادستر هم ضبط کرده اند.
- ۴- یکسر اول بر وزن عفريت:
- انغوزه یا انگزد. د- بر وزن ارجل و قفل: سرو کوهی که درخت ارس هم گویند.
- ۶- مساوی هم و یکسان. ۷- یکسر اول و سکون جیم و زاء معجمه بیازده نوعی از ترکیب افیونی است. ت.
- ۸- ش: جوزقی آور. مخ: میوه درختی است که درهند و بنگاله و یمن میروید و باندازه انجیر کوهی و فندق بزرگ است. ت.
- ۹- بر وزن احمق: رستنی است که بگیلانی پلاخم گویند. ۱۰- بر وزن گاوشیر: صمغی است دوائی و بدبوی و آنرا جواشیر هم گویند.
- ۱۱- بر وزن رو بسته بمعنی مطلق سرین و مخصوصا سرین آدمی و آنرا کونه هم گویند.

وسینه را وادراربول و حیض آرد ، و كودك مُرده را از شکم بیرون آرد و زهدان همچنین ، و سُعال کُهن را سُود دارد که از خِلَط غلیظ لیزج افتاده بُود ، و فعلش فعل اشقّ است و سکیبنج^۱ بحلتیث.

جُعْدَه

بدل جُعْدَه^۲ گرم را بیرون آوردن و ادراربول و حیض کردن هم وزن او پُوست نارتراست و چهار دانگ از وَرَنَش پُوست چوب سلیخه^۳ ، و جَعْدَه گرم است و خُشک اندر درجه‌ی دُوم ، اندر افزارهای شکم سدد بگشاید و کیموسهای غلیظ را لطیف کنند ، و از تبهای دیرینه بهتری دهد ، و ادراربول و حیض آرد ، و زخم عقرب را سُود کنند چون وَرَن مثقالی از او بانیبذ بخورند ، و جراحتهای عظیم بهم آرد چون خُشک کرده و سُوده بر آنجا فشانده آید ، و صُدَاع انگیزد ، و استسقا و یرقان را سُود کنند و دُود^۴ و حَبّ القَرَع را ببرد.

جَزْمَازَج

جَزْمَازَج^۵ میوه‌ی طَرَفَاسْت^۶ و طَرَفَا سپیددار بُود ، و ذکرش خود کرده آید اندر باب طا .

جُلْنَار

جُلْنَار^۷ میوه‌ی داری^۸ است ، و گویند میوه‌ی درخت نَار است ، و ذکرش

۱- بفتح اول و فتح نون معرب سکیبنه نوعی از صمغ است . ت . ۲- بضم اول :

گل اربه و عنبر بید . جع : ذیل صفحه ۱۷ رقم ۴ . ۳- بفتح سین پوست درخت نوعی از

دارچین که در غیر سیلان و نواحی آن بعمل می آید . ۴- بروزن سودبه عربی کرم را

گویند و جمعش دیدان است چون حوت و حیتان . ۵- بفتح اول معرب گزمازك و گزمازو

بر وزن همرازك و همبازو میوه درخت گز است که در کتب صید له بعنوان ثمره الطرفا ذکر

شده است . ۶- بفتح اول درخت گز کوچک . ت . ۷- بضم اول و سکون یا فتح

ثانی معرب گلنار است که گل انار صندبرك و گل انارنرهم گویند . ۸- دار بمعنی درخت است .

اندر باب را بارمان گفته آید .

جَنْطِیَانَا

جَنْطِیَانَا اصل حنظل رومی است ، ومنفعت وی اندر باب حا گفته آید .

جَصَص

چنین گوید جاغسک هندی که جَصَص^۲ سرِ دوخُسک است اندر درجه‌ی دوم رُعاف ببندد، چُون بسرکه بسرِ شند و بسرِ سر آلایند، و چُون براستخوان شکسته طلا کنند و برسوخته‌ی آتش، سود کنند ، ولیکن بر شکسته همچنین تنها باید، و برسوخته با سپیده‌ی خایه ، و خون باز گیرد ، و چُون بسایند با گِل آرُمی و عَدَس و عُصارت هِیُوفَقَسطیداس^۳ و بآب مُورْد نرم کنند ، و با سرکه بر پیشانی مانند رُعاف باز گیرد و چون با گرد آسپا بیامیزند و موی خرگوش اندر اوی افکنند و بسپیده‌ی خایه فراز گیرند و بر رگ نهند که شریان‌ش بریده بود خُونِش باز گیرد .

جَنْدَبید سَستَر

جَنْدَبید ستر گرم و خُسکست اندر درجه‌ی سیم . لطیف است و تحلیل کُن سود کنند چیزهایی را که از سبب خلطهای بلغمی لزج خیزد و گرمی قوی کنند بزودی خواهی درون بکار برخواهی بیرون ، بادهای غلیظ را سود کنند اندر رودگانی و لقوه

۱ - بکسر جیم و طا ریشه‌ی بی است دوایی که بفارسی کوشاد بر وزن فولاد گویند .

۲ - بفتح اول : معرب گچ که جبین نیز گویند بفارسی . ۳ - در مخزن بدون یاء

« هوقسطیداس » و در مجلی با یاء نوشته شده و صاحب مخزن گوید بقاء هم ضبط کرده و « هوقسطیداس » گفته اند اما جمع میان فا و قاف بطوری که در اینجا نوشته شده است در باخذ دیگر دیده نشد، و بهر صورت عصاره لحيه التيس و بقولی نوعی از طرثوث است . ت . ۴ - بروزن تند بی رهبر خایه حیوانی آبی شبیه بسگ ، لیکن غیر از سگ آبی است و آنرا آش بچکان گویند . ت .

و سبب^۱ را نیز سود کند و معده و رحم سرد را و حیض آرَد چُون با آب پُودنه بخورند و کودک مُرده را و زهدان^۲ را بیزون کَشَشد، و همچنین کُشد چُون بر توده ای آتش افکَستی و بخارِ او را بوی کُنی، و رُعشه و فُواق را نیز که از امتیلا بُود سود کُشد، چون با آب انیسون بخوری، و چُون با روغنِ یاسمین^۳ بیامیزی و بر شکم طلاکنی باده را سود کند، و کَر بسر قضیب باز افکنی عُسْر البول را بگُشاید، و بدل وی مُشک است چهار دانگ از وزنش.

جُوَانِ سَپَرَمْ

جُوَانِ سَپَرَمْ جنسی است از یاسمین، گرم و خشک است اندر درجه ی دُوم علت های غلیظ سرد را سود کند، و بادهای رُودگانی و رحم و معده را منفعت دَهد، و صَرع و علّت ام الصبیان^۴ را نیز چون آبش به بینی باز افکنی و بعضی طبیبان گویند جوان سَپَرَم شاهدانه است.

جُفَّتِ آفَرِید

جُفَّتِ آفَرِید^۵ گرمست اندر درجه ی دُوم، خشک اندر اوّل، زخمِ هوام را سود

- ۱- بضم اول در عربی بمعنی خواب و در طب خواب بسیار سنگین طولانی را گویند که صاحبش بدشواری بیدار شود.
 - ۲- بکسر اول هم بمعنی رحم و هم بمعنی مشیمه آمده است و در اینجا بمعنی دوم مراد است.
 - ۳- گلی است خوشبوی که بالوان سفید و زرد و بنفش یافته میشود و آنرا یاسمن و یاسمون هم گویند. ت.
 - ۴- فر: نام ریحانی است که عرب ریحان الشیاطین گوید. مخ: در ماهیت این رستی اختلاف است و اشهر اقوال آنکه بنفسج الکلاب است که بشیرازی تس سگ* و بعربی ریحان الشیاطین گویند و آنرا جوان اسپرغم و شاهبانک و شاپانج هم گویند.
 - ۵- صرعی است که اطفال را از ولادت تا پنج سالگی عارض میشود.
 - ۶- فر: رستی است مانند سورنجان و بعضی گویند خصیة المقلب است. ت.
- * در مخزن نس به نون چاپ شده

کُنْد و هممه علتهای سرد را چُون فالج^۱ ولقوة وحبّ القرع و کرم را بیرون آرد،
و شکم نرم کُنْد، وادرارالبول آورد، و بادها براند و اندرباه بیفزاید، و اندر بسیار
معاجین بکار شود، خاصه اندر کاسکینج^۲.

جَبَلَهَنج

جبلهنج^۳ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، قی آرد بقوتی نیک، و مفلوج^۴ را
چُون بدان قی کُنْد سُوْد دارد، و فعلش قریب فیعل خریق است، و بیشتر شربت‌ی از او یک
در مسنگ است، و باشد که بسختی قی بکُشد، که از حدّ پیردقی را، و اسهال کنند نیز، و شربت‌ی
از او دودانگ^۵ است با چند و قیه^۶ انگبین، و باشد که چنان قی انگیزد که از بیس زور کیش رسد^۷
خُناق باز گیرد، و بیم بُود که هر چه اندر شکم بُود بیرون آید و باشد که قی ببندد و
مَشَش گِردا آورد چنانکه از عظیمی آن نبض سُسُت شود، و بیبشی متواتر گِردد،
و عَرَق سرد همی آرد، و گِرد فریادش نرسند بکُشد، و باشد که مَشَش گِردا و قی دراز
مُدّت پدید آرد چنانکه شکم پِردازد از پس تشنج که براندام افکند، پس اگر عرض
اول پدید آرد باید که اورا حُقنه کُنْد بشحِم حنظل و بُوره، تا آن خلط را بگرداند

- ۱- بر وزن خارج، استرخا و بی حس و حرکتی قسمتی از بدن یا تمام بدن بغیر از سر.
- ۲- معرب کاسکینه که در لغت بر وزن آبگینه و نام نوعی از مرغ سبز تاجدار است که سبزک
نیز نامیده میشود و در طب نوعی از ترکیبات افیونی است که بسبب سبزی رنگش کاسکینج
نامیده شده است. ۳- فر: بر وزن اسفرنگ و جبلا هنگ و جبراهنگ بر وزن دلها تنگ تخم خاری
است که بعربی سمسم بری گویند. مخ: تخم خاری است زرد رنگ که تخم زرداب و در صیدله
ثومون گویند. ۴- ش: مبتلا بفالج. ۵- دانگ وزنی است معادل پانزده شعیره
۶- وزنی است معادل هفت مثقال و نیم. ۷- بضم اول بمعنی خفگی و گلو گرفتگی
و معنی جمله ظاهراً اینست که بشدت قی آورد که از بسیاری زور که بدان رسد خنقی را که
از خوردن آن عارض شده است مرتفع سازد چه یکی از خواص و آثار جبلهنگ خنق آوردنست
چنانکه صاحب مخزن گوید.

وگرچنان باشند که منیش گَرْدا بُود بی قی بسیار آب گَرْم بیایدش داد ، تا قی آسان بکنند چند بار ، و آن براو سَبُکْ گردد پس علاج هیضه^۱ بااو بکنند ، و گَرِز این سیم عَرَض پدید آید شیر دهندش و روغن یک از پس دگر ، و گردن و پُشتش بمالند بروغن گَرْم ، و ساق و ران و بازو همچنین ، و شراب با مزاج بدهندش ، و چون بهتر شود اندر حوض نشانندش ، حوض روین که اندر اوی آب و روغن بُود نه سخت گرم ، و نیک بمالند آن جای بدو که اصل تشنج از او همی خیزد تا بآخر اندام ، و دگر معالجه های تشنج بکار برند .

چشمیمیزج

چشمیمیزج^۲ دانهی باشد سیاه برّاق ، نه گِرد که پهن گونه سخت مانند عدس لیکن ازوی تَنُکْ تَر و از او بزرگتر ، و باشد که گرد نباشد سه سو بود ، و اندر علت های چشم بکار آید آن که از علت های سَرْد غلیظ خیزد و از انتِفاخ^۳ ، و اورا پپاریسی جاکشوه گویند و چشمیمیز و چشمیژه و چشم و چشم^۴ ، و او گَرْم و خُشک است اندر درجه اول .

جراد

جراد^۵ را پپاریسی مَلَخ گویند و او گرم و خشک است ، زخم کژدم را سود

- ۱- بر وزن بیضه: نوعی از قی و اسهال. ت. ۲- فر: بر وزن دستی کج دانهی
- امت مانند عدس سیاه که با نبات بچشم کشند. مخ: دانهی سیاه که بعرابی حبة السوداء نامند و از دواهای چشم است. ت.
- ۳- بفتح اول و ضم ثانی و در محاوره بضم هردو بمعنی کم ضخامت. ۴- ش: نفخ کردگی: بادداری. ۵- این لفظ با جیم مشترک و چی مخصوص بفارسی و در هر یک از این دو صورت با سین سهمله و سین معجمه ضبط شده است بدین قرار: جاکشوجا کسو چاکشوجا کسو. ۶- هردو بروزن پشم ولغات دیگر آورده اند بدین قرار: چشم ، چشمخام ، چشمزک ، چشمزک ، چشمک ، چشمک ، چشم ، چشمیمیزج تشن، بر اوزان سلام ، فرجام ، هشت یک ، کفگیرک ، پشمک ، ظلوم ، قدری کج ، چمن.
- ۷- بفتح جیم است و بعضی بغلط بضم گویند.

کند چون خشک کرده بخورند، و چون بسوزند بواسیر و عُسْرُالبول را سود دارد،
خاصّه بواسیر زنان را.

جِلْد

جِلْد^۱ پوست مار چون خشک کُنی و بسایی اندر شراب و بچشم اندر کشی
بصرتیز بکُشد، و چون بسرکه بجوشانی درد دندان را سود کُشد، و نیز بادهای بواسیر
را چون بزیر برَسُوزانی، و پُوست بزو میس کسی را که تازیانه زده باشند اندر او
گیری نیک بُود، و نیز کسی را مار یا عقرب زده بُود، و پوست گوسپند همچنین،
از قبل آنکه نُضج افکند، و آن خون که اندر آن جای ضَرْب مُمْتَلی^۲ شده بُود^۳ بگشاید
و پوستهای کهن که از نعل موزه بیفتد چون بسوزند و اندر تَرَاکِ پاشنه زَنند به شود،
چون با آن شِکاف اوی آماس نبود، و جراحتها را نیز که از آتش سُوختن افتاده باشد
هم سُوْد کُشد، و تراکها را که اندر میان ران بُود، و پُوست خارپشت چُون بزیر
برَسُوزی تَب چهارم^۴ ببرد، و آن تب نیز که هر روز گیرد، و پُوست شِکال چُون
برگزیده ی کلب الکَلَب ببندند از آب نترسد.

۱- بکسر اول بمعنی پوست حیوان است بطور مطلق. این لفظ در «نص» یا بسهو

کاتب مکرر نوشته شده و یا بعد از آن عبارتی بوده و از قلم کاتب افتاده است و فرض اول
بذهن نزدیکتر است و دلالت قرائن بر آن بیشتر.

۲- ش: بصیغه اسم فاعل و بمعنی

امتلا یافته و پر. ۳- نص: شد بود. ۴- تبی که سه روز در میان حادث شود

و آنرا حمای ربع [بکسر راء و سکون باء و عین] گویند.

باب عِلّٰی حَرْفِ الحاء

حِنْطَه

جالینوس گوید اندر باب حنطه^۱ که گندم باعتدال نزدیک است، و میلش بگرمی است، و او دانه‌ی است که بطبع مرّدم نزدیک است، و غذاش بیشتر است، و خونی که از او خیزد معتدلتر از آن خون است که از دگر حبّها خیزد و چون گندم خام بخورند کیری که حب القَرع خوانند اندر شکم افکند^۲، و مَضَرّت او بدان باز دارند که از پَسش مری^۳ بخورند زود و اما گندم پُخته و قَرْقُوط کرده^۴ نفخ عظیم آرد، باید که کمونی^۵ از پس او بخورند، و از پس آنکه گندم پخته خورده باشند آب نباید خوردن نابدیرگاه، و گندم آماسها سوراخ کنند^۶ چون بآب بپزند و بر او طلا کنند و آماس پستانها بگشاید چون شیر اندر او ببسته بُود، و چون بآب بپزند و پیه ماکیان یا پیه بَطْ اندر او کنند درد نقرس را که از خلطی بد افتاده بود^۷ سرد آنرا به کنند، و کَفّه‌ی^۸ وی آنکه نخاله‌ی^۹ او بُود پوست را جلا دهد، و ورمها بگشاید، و آب

۱- بکسر حاء: گندم. ۲- ش: در شکم تولید کند. ۳- آبکانه.

بذیل صفحه ۹۲ رقم ۷ رجوع شود. ۴- قرقوط ظاهراً قرقروط بوده که قراقروت و قراقروت هم

مینویسند بمعنی ترف و کشک و مقصود در اینجا گندم پخته بصورت کشکاب درآمده است.

۵- بفتح کاف و تشدید میم منسوب بکمون بمعنی زیره و آن گوارشی است که یکی از اجزایش زیره باشد و بنام جوارش کمونی معروف است و بطرق عدیده مآخته می شود. ۶- از

سوراخ کردن بمعنی سرباز کردن. ۷- نص: افتاد بود. ۸- فر: بدو فتحه

بر وزن خفه خوشه‌های گندم و جو که در کوبیدن اول کوبیده و جدا از کاه نشود و آنها را بار

دیگر جدا گانه بکوبند و در کرمان کروش گویند. ۹- بضم اول بمعنی سپوس.

نُخَاله اش سینه را نرم کنند و چیزی که اندر او بُود بگسلو براندازد، و کشک گندم^۱ چون بآب رازیانه بپزی و بخوری شیر در پستان آرد، و روغن گندم شیرینه^۲ را ببرد، و طلا که از نانش کنند همه ماده ها را از تن بیرون کشد و تحلیل افکند، و نشاسته که از گندم کنند سینه را نرم کنند و سُعال ساکن گرداند که از گرمی بُود و چون گندم را بریان کنند و بسایند و برگاز کلب الکلب نهند سُود دارد، و خمیرش لطیف است ماده ها را از قعر بکشد و تحلیل افکند و بپزاند، و دُمَلها را منفعت دهد، چُون براو بَر نهند، و گر آرد با روغن بسرشی و بر آماس نهی که از بلغم خیزد سُود کنند، و گرد آسیا همچنین کنند بآب و روغن و گندم گرم است اندر درجه ی اوّل، معتدل است بمیان تَرّی و خشکی و پست گندم^۳ نرم است و با وی نَفخ است، چُون بر آماسهای گرم نهی سُود کنند و بپزاند و تحلیل افکند، و حرارت و عطش بشانند، و مَرْدُم گرم مزاج را سُود کنند، و آنرا که براو گرمی غالب بُود چُون بآب و شکر بخورند بعد از آنکه بشسته بوند، بآب گرم، و یوحنا چنین گوید که گرم و خشک است پستش اندر میان درجه ی اوّل، و خشکی از آتش یافته است، و عیسی^۴ چنین گوید که پست گندم از

۱- در معزن عین این خاصیت برای نشاسته گندم ذکر شده و از اینجا چنین استنباط

میشود که مراد از کشک گندم نشاسته گندم است در حالی که بقوام نیامده و بصورت کشکاب است و مراد از نشاسته گندم که مؤلف در سطر بعد جدا گانه ذکر کرده است نشاسته بقوام آمده و خشک شده است. ۲- جوشی است که در صورت واندام اطفال برآید و بعربی سَعفه

گویند و بفارسی شیرینک و شیرونه نیز ضبط شده و شیرینج بصورت معرب نیز دیده شده است.

۳- سویی که از آرد گندم سازند. ۴- نص: پشت بوند. ۵- عیسی نام در

اطبای قدیم متعدد و از آن جمله است عیسی بن ماسه که کتابی در قوای اغذیه تألیف کرده

و عیسی بن علی شاگرد حنین بن اسحاق و عیسی بن یحیی هم از شاگردان حنین و عیسی بن چهار بخت

و عیسی بن شهلا که هر دو جندی شابوری و شاگرد جورجیس بن بختیشوع بوده اند و عیسی

نفیسی طبیب سیف الدوله.

بسیاری آب که بدهی آن پست را تطفیه^۱ و ترّی و سردی بمبَلّغ رساند^۲. و نفخ کنند واز مِعده دیّر بشود، و چون اندر آب وی را یک جوش بدهی، پس آنکه آب از او بیرون کنی آن نفخ نکُشد و زود بگوارَد، و چُون باشکَر و آب سَرَد بخورند نفخش کمتر بُود، و باید که میوه ی ترّ و خیار و نُقلی^۳ نخورد آن کَسی که پست خورده بُود، و کسی که سَرَد مزاج بود باروغن زیت خورد، یا رُوغن قرطم^۴ که گاو جلیله خوانندش یا باروغن بَطْم^۵، یا روغن گوز و پانید^۶ و انگبین.

حُلّیه

حُلّیه^۷ گرم است اندر درجه ی دُوم، خُشکست اندر درجه ی اوّل، و رَمهای سخت را تحلیل افکُشد، و آنکه از بلغم خیزد، و حزاز^۸ را پاک کنند، و مزاجش مانند مزاج بزرالکتان^۹ است لیکن او قوی تر است، و هر چه را بزرالکتان منفعت کند او نیز منفعت کند، حیض را بگُشاید، و خون زن نَفَسا^{۱۰} را پاک کنند چون با انگبین پیژند، و اسهال خِلطهای بَد کند اندر رُودگانی، خاصه بلغمی و درد پُشت را سود دارد، و سعالی را که از بلغم خیزد، و شش و سینه را پاک گرداند، و چُون با انجیر پیژند و آبش صافی گردانند و انگبین بر او افکنند و دوباره پیژند چون لعوق شود وی

۱- ش: خاموش کردن و فرونشاندن. ۲- ش: بحد و نهایتی که باید و تواند

رسید رساند. ۳- بضم و فتح اول: آنچه بطور تفنّن و برای تغییر ذائقه خورند بخصوصاً

در اثنای باده از قبیل پسته و سیب و مانند آن. ۴- بر وزن عنصر و زبرج بتخفیف

سیم و تشدید آن: حب عصفَر که تخم کافشه و تخم کاذیره گویند. ۵- بر وزن قفل

و عنق درختی که باری چون پسته و موسوم بحبة الخضراء دارد. ۶- قند سفید

و بصورت معرب فانیذ * هم گویند. ۷- بضم اول: شنبلیله که شملیت هم گویند. ت.

۸- بفتح اول: سعفه و قوباء. ت. ۹- تخم کتان که بفارسی بزرگ بروزن زردک گویند.

۱۰- بضم اول و فتح ثانی بر وزن سفها: زن تازه زاییده تاده روز پس از زاییدن.

* بخط مرحوم بهمنیار نانید هم خوانده میشود

سینه را پاک بکردن از بلغم غلیظ لزج نیک بُوَد، و چون بر آماسهای سخت طلا کنند با تخم کتّان تحلیل قوی کند، و بول و غایط را بگنداند.

حُرْف

حُرْف^۱ حَبُّ الرَّشَاد^۲ باشد، و تَوْن تَرّه^۳ نیز خوانندش، و سپندانک^۴ وی گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی دُوم، لطیف است بلغم و رطوبت را سُود کنند بادها بگشاید و سُود نیز بگشاید آن جگر و سپُرز، وادرار البول و حیض آرد و سربدرد آرد، باید که با بَرگ کاهو خورند یا با بَرگ گِشَنیز تا از صداع ایمن باشند، و طبیعت نَرَم کنند، و قَوْلنج بگشاید چُون بسانند و بآب گرم بخورند، و چُون بَریان کنند و بخورندش باد بواسیر را سُود کنند، و طبیعت را بَسَنَد، و حَب القرع را بیاورد، و عرق النسا را سُود کنند و درد کونسته را و آماس سپُرز را، و کُودک از شکم بیارد، و شش را پاک کند، و معده و جگر را گرم گرداند، و رطوبت بلغمی را بمشانه اندر محصول^۵ کند پس از وی تقطیر البول افتد، و بَرگ گش لطیف تر است باید که با بَرگ گِشَنیز خورند و با کاسنی و کاهو، و دشتی از او درد ورکین^۶ را و عرق النسا را سُود دارد، و هیضه آورد، و بهترش باریکتر باشد و اصلاحش بادم روغن است، و هر دو بلغم را بسوزاند.

-
- ۱- بضم اول تخم گیاهی است شبیه بتره تیزک که انواعش با سامی حب الرشاد و دانه سپندان و تیز خردل و تخم شبخیرک و تخم تره تیزک موسوم است.
 - ۲- دانه سپندان،
 - ۳- این کلمه در فرهنگها که در دست بود دیده نشد و کاتب آنرا معرب بزر سپندان.
 - ۴- صورتی است از دانه سپندان که نام دیگر ساخته است بفتح تا و واو و تا، تره.
 - ۵- بمعنی حاصل و احتمال می رود که محصور بوده و باشتباه محصول نوشته شده است. در کتب دیگر از این مطلب بانحدار بلغم بطرف مشانه تعبیر آورده اند.
 - ۶- تشبیه و رک بر وزن فلک بمعنی ران و سرین.

حِمَصْ

حِمَصْ^۱ نخود باشد و او گرم است اندر آخر درجه‌ی اوّل و خشکست هم آنجا ،
 و در وی رطوبتی اندک است و با او بادهای نافع است که بدان بادهای منی افزاید، و شهوت
 جماع انگیزد ، و اندر شیر بیفزاید ، و ادرار البول و حیض آرد و آن آبی که نخود اندر
 او پخته بُود با زیره و دارصینی و شبت بُرنده و گرم کُن بُود، و همه خلطی را ببرد،
 و سنگ از خایه و زکلی ببرد، و ریشی را که اندر مثانه بُود بد باشد، و نخود سیاه را
 این فعلها بیشتر است ، و اندر هردو نخود جلاست قوی ، کلف و بَهْک تَنک^۲ را
 ببرد، و وَسَخ را از پُوست بچیند و کسی که خواهد که خورد بانمک و پودنه و ستر
 باید خورد و او جگر و سپرز و کُلی و مثانه پاک کنند، و جرمش گر^۳ و نمش و کلف ببرد،
 و آماسهای سخت شده را که ببر خایه و اندر خایه بُود بگشاید، و شیرینه را ببرد، خامه
 روغن وی چون براو طلاکُنی، و سپید گرم و نرم است اندر درجه‌ی اوّل و سیاه از او
 گرمتر است .

حَنْدَقُوقُ

حَنْدَقُوقُ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم ، و عُصارَتش درد گرّده
 گاه را و عُسر البول و استسقا و اختناق رحم را سود کند ، و حیض بگشاید، و معده‌ی
 سرد را قوی و گرم گرداند ، و بادهای غلیظ براند ، و هَمِيضَه را سُد کنند، و طبیعت
 سخت کند، و جرم وی خود غلیظ است صُداع آورد و منیش گرّدا ، و درد پُشت را

۱- بکسر حا و فتح یا کسر میم مشدد: نخود. ۲- بفتح اول و ضم ثانی و در

مجاوزه بضم هردو: منبسط و گسترده. ۳- بفتح اول: فارسی جرب است. ۴- بفتح

حا و دال نام نوعی از یونجه است و حندقوقی بالف مقصوره که بشکل یا نوشته میشود نیز گویند.

د- مرضی است شبیه بصرع و غشی که ابتدایش از رحم و انتهایش بدماغ و دل است و در این
 مرض بیشتر قوای حس و حرکت تعطیل و رحم بجانب بالا و گاهی تراست یا چپ کشیده میشود.

و کونسته را نیک بُود، سردی از مَـثـانـه بـبـرد، و تقطیر البول^۱ را منفعت کنند، و محروران را بـد بُود، و آبش چون بخورند زخم هوام را نیک بُود، و باسکنجین باید خورد، و خاصیتش آنست که درد گلو و خوانیق^۲ آرد.

حُمَاض

حُمَاض^۳ سرد و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، شکم بیند، و معده را دباغت کند و صفرا بشکند و تشنگی بنشانند، و چُون بپزند و آبش بریزند، و ناردان^۴ با او بیامیزند و سُمَاق، شکم بیند و گشایش ریش رودگانی را سُدود کند، و تخمش سخت قابض است خون را بپُراند، و سحج را منفعت کنند.

حَرَشَف

حرشَف^۵ کَـنـگـر باشد، و او دوجنس است دشتی و بُـسـتـانی، اما دشتی گرم و خشکست اندر درجه‌ی دُوم، باه انگیزد، و کُلّی گرم کنند، و رگهای بغل را پالک گردانند که عرق آورد چون بپزند و آبش بخورند، و چون بسیار خورند صداع آرد و درد دندان و آب ناختن را آصل بگندانند، و صمغش منش گِردا آورد نیز و بُـسـتـانی سرد و خشک است اندر درجه‌ی اوّل، و آن آنست که معروف به کناروس^۶ است، و قباض^۷ است، سودا انگیز، و صمغ وی درد دندان را نیک بُود، و عرق

۱- حالتی است میان عسر البول و جریان غیر ارادی بول که بول بشدت و دشواری قطره

قطره برآید. ۲- خناق. ۳- در لغت برون رمان و در مخزن برون شداد ضبط

شده و آن گیاهی است که ترشه یا ترشک نامند. ۴- دانه انا رخسکانده. ۵- برون

مصرف. ۶- ضبط این لغت بنظر نرسید. در فرهنگ مخزن قناربه را نام حرشف بستانی

نوشته و ظاهراً کناروس صورتی از آنست. ۷- بر وزن فیاض: آنچه قبض شدید آورد.

همه اندام بسیار وخوش‌گذرداند، بهترین وی سبز بُود و تازه، و اوسُرد و خشک باشد باعتدال، و اندر او رطوبتی فضلی است، بدان اندر منی زیادت کنند، و ماده‌هایی که اندر اندام زیادت گیرد منع کنند، و آماس باز دارد، و سنگرا از کلی همچین باز دارد و اندر او خُرد کنند، و عسر البول بگُشاید، و قولنج را سُود دارد چون حُقنه کنند بطبیخ^۱، و نیز درد پُشت را منفعت کنند، و روغنش دُرد گُرده گاه را سود کند و کُلی را نیز و شکم بسته بگُشاید، و رتک مردم نیکو کند، و اندر باه زیادت کند، و بر جماع حشه^۲ کند، و کُلی و مثانه و پُشت بی قُوت را قُوت دهد، چون مقدار و قیه‌ی هر روزی بخوری با میخُشته یا بانیذ، و اندر حُقنه‌ها نیز بکار برند.

حاشا

حاشا^۳ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم. وی ضعیف چشم را سُود کند چون از رطوبت بُود چون بخورند، و رُورا نیک بود و کرم را از شکم بیرون آرد، و طعام بگوارد، و کودک را از شکم ببرد، و ادرار البول و حیض آرد، و جگر و معده و همه اندامها را پاک کنند از فُضول، چون خُرد بکنند و بانگبین بسرشند و با آب گرم بخورند، و گر آب بجوشانند و بانگبین بخورند هر آن فضلی که اندر سینه و شش بُود از فضلهای بلغمی بیرون افکند.

حماما

حماما^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم، سدد بگُشاید، و ادرار حیض

۱- در نسخه اصل «بطیخش» نوشته است و در نسخه چاپی هم عیناً تقلید شده است.

[منتهی باطء مشدد]. ۲- مصدر مرّة است بمعنی تحریک و تهیج و تشیط. ۳- نوعی

از پودنه کوهی است. ۴- بفتح حاء، صاحب سخن می نویسد لغتی نبطی است. ت.

آرد، و نیز خلیطهای بَد غلیظ را نُضِج افکند و تَنَکُک^۱ بکند و بگُشاید و دَرَدِ رَحِم را نیک بُوَد، و سر را سَبُک گرداند و گَنَکُک^۲، و دَرَدِ صُدَاع آورد، و خاصیتش ادرار بول و حیض است، و مضرّتش بسپُرز است، و اصلا حش آب کَرَفَس است شربتِی از او ده در مَسَنَک.

حی العالم

حی العالم^۳ را عصارَت آماسهای گرم را نیک بُوَد چُون طلا کُنِی، خاصّه حُمَره و نمَله را، و چُون وی را بِمُوم رُوغن پرورده آمیخته باشی بر جگر طلا کنی حرارت جگر را سُود دارد، و کَر بر سوخته نهی منفعت کند، و درد چشم را همچنین و اوّل آبی از او بگیری چوَنش بپزی بر نقرس نهی سُود کند، وی سَر دِو خُشک است اندر درجهی دُوم، و اندر اوی اندکی گرمی است.

حنظل

حنظل را پِبارسی کَبَسَت^۴ خوانند، و او دوجنس است رُومی و تَبَطی، امّا رُومی جنطیانه^۵ است، و تَبَطی را خود حَنَظَل خوانند، و جالینوس گوید جنطیانه کَرَم است اندر درجهی سیم، خُشک اندر دُوم، سَدَد جگر بگُشاید و آن سپُرز و آماس هَر دُو بگُذازد، و حیض بگُشاید، و کودِک بیرون آرد چُون باز خورند، و زیر بر گیرند،

۱- بفتح تا و ضم نون: رقیق و نازک.

۲- بروزن جنک در لغت بمعنی بادی نوشته شده است که از سودا در بدن بهم رسد و بن سوییها خارش کند و تا موی را بر نکند

آرام نگیرد. ۳- همیشه بهار که ابرون بفتح همزه نیز گویند. ۴- بفتح کاف

و باء و آنرا کبسته و کبستو بر وزن نبسته و پرستو نیز ضبط کرده اند. ۵- مخ: جنطیانا

بکسر جیم و طاء یعنی است تلخ که بفارسی کوشاد گویند. ت. و در لغت فارسی است کوشاد

چون فولاد بیخ گیاهی است خوش رنگ که تریاق جمیع زهرهاست.

وزخم کلب الکلب را سود کنند و آن کژدم و همه ددی، خواهی طلی کن خواهی بخور،
و علل جگر سرد را سود کنند، و کسی را که از بالای بیفتاده بود^۱ نیک باشد نیز، و شحم
حنظل نبطی گرم و خشک است اندر درجه سیّم، و داروی مُسهل است و شریف،
و اندر او بسیاری منفعت است، و بهترین حنظل آن بود که رسیده باشد وزرد، و آن
حنظل بکار نباید داشت که بر درخت او یکی حنظل بود و جز آن نبود، که این حنظل
اسهالی آرد با فراط چنانکه بکشد، و اندر تابستان حنظل نباید خوردن که مخاطره
بود، و شربتی از او نیم درم سنک تا چهار دانگ است بیشترش، و کمترش از دانگی تا
دانگی و نیم، و ضراوی^۲ نشاسته بنشانند یا صمغ عربی و کتیرا، از همه یا از یکی از اینها
هم سنک اوی، و بدانی که این شحم که از بطیخ^۳ وی بیرون گیری یک ماه بر او
نگذرد^۴ قوتش بشود، و چون روزگار بیشتر بر او آید ضعیف تر شود، و بهتر آن بود
که از بطیخش بیرون نگیرند، که چون در بطیخ بگذاری روزگاری دراز بماند و او
بلغم را بکنند، و مغز را پاک کنند، و وجع المفاصل را که بلغمی بود سود دارد، و تازه
چون بزانی کسی اندر مالی که درد زانو باشدش به گردد، و گر هر دو کعب و پشت
پای را اندر مالی منفعتی عظیم دهد جذام^۵ را، و درد دهان و عصب را نیک بود
و عرق النساء و نقرس را که از سردی بود، و اسهال سودا کنند و برگش گرم و خشک
است، و اندر او قوتی مُسهل است سودا را و بلغم را، و باید که آن برگها بگیرند که اندر
تن شاخش بود نه آن که بر سر شاخش باشد، از پس آنکه گونه اش زرد شده بود و آن
اندر سایه خشک بکنند آن برگ، و با او نشاسته و صمغ عربی بیامیزند و بخورند،

۱- نص: بیفتاد بود. ۲- بروزن شر بمعنی ضرر و زیان. ۳- مقصود

اینست که گوشت حنظل را اگر از پوستش بیرون آورند و نگاه دارند در زمانی اندک قوتش

زایل یا ضعیف میشود. ۴- ظ: بگذرد. ۵- بضم اول مرضی است که بفارسی

خوره گویند. ت.

واندر هر دارو که اسهال سودا کند اورا پیامیزند منفعت کنند، که آنرا تقویت کنند، و مالیخولیا و صرع و داء الثعلب و مَجذومان را سود دارد، و گرتازه آماسی باشد که براو طلاکُنی منفعت کنند، و روغنش گرمست و تیز، فالج را و لقوه و خدر و ورعشه و تشنج را که از رطوبت بُود، و خاصه استرخای عصب را و همه بیماریهای سرد را سُد کند و بهترین روغن اوی آن بود که از پُوست بیخُش بُود، و این روغن بجای روغن بلسان کار کند، و هر چه تازه تر بهتر بُود، و گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیم، اسهال بلغم لزج کنند، و صفرائی مردم را زیان کند، و بلغمی را سُد کنند، و خاصیتش اسهال و کشیدن بلغم لزج است، و سَحج آرد، و اصلاحش کثیر است، و شربتی از او دو دانگ است.

حَرْمَل

حَرْمَل^۱ که سپند خوانند گرم است و خُشک اندر درجه‌ی سیم، خِلطهای غلیظ لزج را ببرد، و تحلیلی قوی کند، وادرار البول آرد، و چون بکوبند و بانگین بسرشند و زهره‌ی ماکیان اندر او کنند و زعفران و عصارت را زیانه سُد کنند تاریکی بصرا، و وجع المفاصل را نیز که از خِلطهای غلیظ خیزد و قی آرد، و خاصیتش آنست که خِلط از بند گشایها^۲ ببرد و درد سر آرد، و اصلاحش کثیر است، و بهترینش آنست که سرخ رنگ شده بُود، و شربتی از او سه درم سنگ است راست.

۱- فر: بروزن صندل گیاهی است که دانه اش چون کنجد است. مخ: بر وزن صندل

و جندب و درهم نوعی از سداب کوهی که اسپند گویند. ت. ۲- نص: بند و گشایها نوشته است.

حُضْض

حضض^۱ معتدل است بگرمی و سردی و اندر او قَبْض است و تلخی، سود کنند آماس گرم را چون بر او طلا کنی و بگشایدش، و ماده از وی دور کند، و رطوبت از پلک چشم بکشد و تاریکی چشم ببرد، و اثرهایی که بر روی بُود پاك کنند و آبله ها را که از اندرون دهان برآید ببرد، و آماس مقعده را همچنين، و نملة و ریشهای زشت را و گوش را که از او ریم آید و داحس^۲ را، چون بیاورد بر او طلا کنند.

حِنَّا

حِنَّا^۳ سرد و خشک است اندر آخر درجه ی اول، و اندر اوقوتی هست که تحلیل و قبض کنند، و چون اندر آب بپزند، و آن آب بر اندام سوخته ریزند منفعت کنند، و آماسهای گرم را نیز، از قبل آنکه خشکی اندر او حاصل کنند بی رنج، و ریش دهان را نیک بود خاصه ریشی که از جنس قِلَاع^۴ بُود، و رُوغْنَش معتدل است میان سرد و گرم، موی را قوی و سیاه کنند.

حَبُّ النَّیْلِ

حب النیل^۵ گرم و خشک است اندر درجه ی سییم، اسهال بلغم کند، و برص و بهک

- ۱- فر: برونز عنق و زفر عصاره درختی است و دو نوع است عربی و هندی، عربی را عصاره خولان و هندی را عصاره فیلزهرج گویند. مخ: بر وزن عنق عصاره برگ و تخم گیاهی خاردار است. ت.
- ۲- فر: برونز حارس: ورمی است حاد در سرانگشت. مخ: ورمی است در نزدیکی ناخن که بفارسی کژدمه و کژدمک گویند.
- ۳- بکسر اول و تشدید نون و همزه آخر است در عربی و در سجاوره فارسی بتخفیف حنا برونز بلا گویند.
- ۴- بضم اول دانه ها که در اندرون دهان بهم رسد و اگر ریمناک و متعفن باشد قرح خبیث و آکله گویند.
- ۵- دانه گیاهی شبیه بلبلاب است که بفارسی تخم نیلوفر پیچ گویند. ت.

سپید را سود کنند، منش^۱ بشوراند کرب^۲ آرد، و بدلش باسهال بلغم و سودا نیم وزن وی شحم^۳ حنظل است، و چون بخورند تنها بی آنکه چیزی بیامیزند دیر از شکم برود، و مغصی و کربی سخت آرد، و سر معده بگیرد، و ضوَاب آن بُود که با هلیله و سقمونیا^۴ بیامیزند که این هر دو منفعتش را یاری دهند، و مضرتش بشکنند و او را باسهال از جای خویش بکشند، پس از کشیدن ویرا بلغم و صفرا را باوی بهم بیارند.

حَبُّ الْقَلْقَلِ

حب القلقل^۵ گرم و نرم است اندر درجه‌ی دُوم، اندر منی بیفزاید خاصه که با کُنْجَد بکوبند، و با انگبین و پانید بخورند هم قوت بآه کنند و هم زیادت منّی.

حَبُّ الزَّلْمِ

حَب الزلم^۶ گرم و خشک است و اندر او رطوبتی فَضْلِی است، شهوت جماع را بجنابند، و اندر منی زیادت کنند، و بدلش حب القلقل بُود نیز.

حَبُّ السَّمْنَةِ

حب السمنه^۷ و او را نام جنگلا^۸ است، و گرم و نرم است، کسی را شاید که

۱- بروزن روش: طبیعت و خوی که از آن بحال و احوال تعبیر آورند. ۲- بروزن

حرب: گرفتگی دل و اندوه. ۳- بفتح شین بمعنی مطلق پیه آید و گوشت بعضی میوه‌ها

را که در اندرون پوست است نیز گویند و در اینجا معنی دوم مراد است. ۴- بفتح سین

شیر گیاهی است شبیه ببلاب و پر شیر که بحر بی محموده گویند. ۵- بروزن پلپل و قلقلان

بروزن ببلان دانه گیاهی شبیه بگیاه قنب که بفارسی اناردانه دشتی گویند. ۶- زلم

در لغت بروزن قلم و در میخزن بروزن مرد و حب الزلم نوعی از دانه است و بعضی تخم کنگر پنداشته‌اند.

۷- سمنه در لغت بضم اول و در میخزن بکسر اول ضبط شده و حب السمنه را بفارسی شاه‌دانه بری

و نقل خواجه نوشته‌اند. ۸- ضبط این کلمه معلوم نشد.

خواهد که فربه گردد، چون بکوبند و آب بر او زنند و اندکی آرد و شکر نیز و روغن بادام مغز شیرین یا روغن شیرهی تازه آنرا که از سردی و از خشکی لاغر شده بود سود کنند.

حَزَا

حَزَا^۱ پارسى دینارو^۲ گویند، و اوزخَم عَرب را نیک بود، معده گرم کند، و طعام بگواربرد، و بادها براند، و چشم درد آورد، و گرمی دار را شاید خوردن، بلغمی را نیک باشد و کسی را که آروغ ترش از گلو برآید، و ادرار البول آرد، و نیز سُد بگشاید و فواق^۳ بنشانند که از امتلا بود و گوارش طعام را یاری دهد، و چون بپزند و آبش بخورند، و بر آنجا ریزند که چیزی گزیده بود سود دارد و ادرار البول و حیض آرد، و شهوت جماع برانگیزد، و ماسرّجو گوید که حزا دوقه^۴ است، و دگر اطبا گویند چیزی دگر است قوتش بقوت سذاب مانند، و گرم و خشک است برندهی منی و دانه اش خشکتر از برگ اوست، و خاصیتش آنست که خنازیر را سود کنند، و مضرّش برودگانی است پس اصلاحش کثیر است، و بهترینش خرد برگ تر بود، و شربتی از او پنج درم سنگ است.

حَبُّ الْمَلُوكِ

حب الملوك^۵ گرم و خشک است اندر درجهی سیّم، اسهال بلغم و سودای سوخته کنند، و فالج و لقوه و استرخای عصب را سود دارد نیز.

- ۱- بفتح اول و قصر و مد آخر بوزن کذا و سماء گیاهی است که تخمش را زوسزا و در شیراز میرک کازرونی و در بارندران اناریچه گویند.
- ۲- درسخن دینارویه نوشته شده است.
- ۳- بضم اول: علتی که عامه در محاوره سکسکه گویند.
- ۴- تخم جزردشتی است که گیاهش را خرس گیاه گویند زیرا خرس آنرا بسیار دوست دارد.
- ۵- ماهو دانه است و بعضی گفته اند دنداست و آن حب السلاطین است.

حَلِیْثُ

حَلِیْثُ^۱ پیارسی انگُوَرَه^۲ باشد، و او گرم است و خُشْک اندر درجه‌ی سیِّم خاصیتش آنست که چُون با گوشت اندر دیگ کُنی گوشت را از هم ببرد چند نیم دانگ سَنگ، و چُون از وی اندکی بر پنبه نهی و اندر دندان خورده نهی خرد بکنندش و پاره پاره بیرون افکند، و تب چهارم را سُود دارد، و گاز کلب الکلب را چُون براو نهی، و گاز عقرب را چون دَر شراب بازخوری و گر خواهی طلا کُنی، و کسی را که آب اندر چشم همی آید چُون وی را بانگبین بسرشد و اندر چشم کشد منع کُند آن آب را و آماس ننگ ببرد چون بانگبین بسرشد و بدو غَرغَره^۳ کُشند اگر آن آماس از سَر دی بُود، و خلطها از بندگشایها^۴ تحلیل کند و صفار^۵ آرد، و اصلاح او باداورد^۶ است، و بهترین آن بُود که گَسنده تر باشد، و بول و غایط را بگنداند نیز و گر از او یک درم سنگ بگیرند و ده درم سنگ روغن زَبَق براو چکانند، و چند روز بگذارند پس آنکه که جماع خواهد کردن ذَکَر با وی بیالایند و جماع کند لذتی یابد که زان عجبتر نباشد، و گر از او با انگبین بسرشد و یک مثقال از پیش آنکه بکار باید بدو ساعت با شراب اندر کون خویش بریزد ذَکَر را عظیم قوی گرداند، و بدکر چُون باز کُند همچنین :

- ۱- بروزن کبریت لغتی است در حلتیت بهمان وزن و آنرا حلیت بروزن سکیت نیز ضبط کرده اند و آن صمغ انجدان است.
- ۲- بروزن خربزه مخفف انگوزه که انگوزه نیز گویند و انگُوَره بروزن خربز و انگُوَره بروزن هردو بد نیز آمده است. در نع و نط انگُوَره نوشته است.
- ۳- بفتح دو غین گردانیدن و حرکت دادن آب یا مایع دیگر است در بیخ گلو بمدد نفس.
- ۴- نص: بندگشایها نوشته است. ۵- بضم اول: مرضی است در کبد و شراسیف اضلاع که بدن بسبب آن بسیار زرد شود. جمع شدن زردا برا در شکم نیز صفار گویند. ۶- کنگر سفید که بعربی شوکة البیضاء گویند و بعضی گفته اند نام عربی آن شکاعی است لیکن شکاعی گیاهی جز آن و شبیه بدانست.

حَجَرُ الْيَهُودِ

حجر الیهود^۱ سُود کند سَنَگ را اندر مَثانَه و در کُلی چُون بَسایند یا باشیر یا باشراب بخورند و اوسر دو خُشکست اندر درجه ی اوّل، و شربت ی از اوسه در مسَنگ است.

حَجَرُ التَّيْسِ

حجر التَّیس^۲ گاز افعی را سُود کُنند، چُون بشیر بَسایند و بازخورند و این سَنگ را برگزیده آویزند، و دیسقوردیوس گوید که اگر این سَنگ را مَرَدی با خود دارد نسیانش کَم افتد، و گِر بَشَراب بَسایند و باز خورندش سَنگ را از کُلی و مَثانَه بیاورد.

حَجَرُ الْحَيَّةِ

حجر الحیّة^۳ سه جِنس است، سیاهست یکی و آن قاتِل است، و دگر رَمادی^۴ است از او نقطه نقطه، و دگر هم رَمادی است بر او سه خَطّ، و آن که خَطّ دارد نسیان را سُود کُنند، و هر دو چُون بسوزند و بازخورند سَنگ اندر مَثانَه و کُلی خُرد کُنند، و مار گزیده را منفعت کُنند چون بر او آویزی.

حَجَرُ الْأَسْفَنْجِ

حجر الأسفنج^۵ سَنگ کُلی و مَثانَه را نیک بُود، و دیسقوردیوس گوید که خاصیتش اندر کُلی است، و اندر مَثانَه هیچ قوت ندارد، و اوسر دو خُشک است اندر درجه ی دوم.

۲ - پادزهر حیوانی. ت.

۱ - سَنگ جهودان و زیتون بنی اسرائیل. ت.

۴ - منسوب به رماد بفتح اول بمعنی

۳ - مهره مار که هم معادنی است و هم حیوانی.

۵ - سنگی است که در اسفنج یافته میشود.

خاکسترو رمادی رنگ را گویند.

حَجَرُ الْمَغْنَاطِيسِ

حجر المغناطیس^۱ را قوّت بشادنه^۲ ماند، و گویند چون اندر دست گیری تشنج و درد دست و پای ببرد، و جلا کند، و خاصیتی دارد که آهن کشد، و از این قبل آنکه وی را نجاته^۳ ی پولاد خورده باشد، سنگ مغناطیس دهندش تا آن آهن را گیرد آرد، و بیک جا حاصل کنند، و زیانش منع کند، و این سنگ را چون سیر بر آلائی فعلش باطل گردد آهن نتوان کشید، و چون بسرکه بازتر گردانند بهمان حال نخست باز شود و آهن کشد، و این سنگ جراحتهای عظیم فراهم آورد چون بکوبند و بر آوی پاشند، و اختناق^۴ رحم را سود دارد، و همه جنبندگان را براند، و چون بسرکه بسایند و بر نقرس نهند که از گرمی بود دردش ساکن گرداند، و چون با سرکه و آب سداب بزخنازیر طلا کنند بگشاید و سوراخ کنندش، و ابن الأزرَق^۵ روایت کنند از ابن سیار که اندر روم دیدم چون کسی را خنازیر پدید آید پیش خوکان بخصب تا خوکان آنرا بدنندان بگیرند و بلیسند آن خنازیر برود و این از نوادر است، و من تحقیق این ندانم.

حَجَرُ الْقَيْسُورِ

حجر القیسور^۶ سنگی سیاه است، چون بر سروتن بمالی موی بتراشد همچون ستره^۷ و اندر ریشها گوشت بپرویانند.

- ۱- سنگ آهن ربا و بقاف نیز «مغناطیس» نوشته اند . ۲- فارسی و معربش شادنج است و آنرا حجر الدم و حجر الطور و حجر هندی هم گویند . ۳- بضم اول آنچه از جسمی در حال تراشیده شدن ریزد و بفارسی سونش گویند و نجاته ی پولاد سونش پولاد است که هنگام سوهان زدن ریزد . ۴- نص: واحتناق رحم . ۵- شناخته نشد . ۶- در مخزن و تحفه بشین معجمه (حجر القیسور) ضبط شده و آن سنگی سفید و متخلخل شبیه باسفلج است که بر روی آب سی ایستد . ۷- بضم سین و تا مخفف استره بضم همزه و تا تیغ سرتراشی که عربی موسی گویند .

حَجَرُ الْأَرْمَنِ

حجر الأرمنی^۱ سودا را اسهال کنند و دانه لب را سود دارد، و همه عذتهای سودایی را، و اسهال برفق کنند، و شربتی از وی از دانگی تا نیم درم بود، و بدل وی سنگ لاژورد^۲ است.

حَجَرُ اللَّازُورْد

حجر اللاژورد^۳ اسهال بلغم کنند و آن سودا، و برص و بهک سپید را سود کند، و بدلش اندر اسهال بلغم و سودا هم وزنش حجر ارمنی است و سیکی از وزنش حبّ النیل.

حَجَرُ الْمَسْنَنِ

حجر المسنن^۴ چون باب بسایند و بر پستان کنیزك جوان زن طلا کنند منع کند که از پیش و قمش^۵ بزرگ شود، و همچنان خایه ی کبودکان را منع کنند که بزرگ گردد، از قبل آنکه اندر او قوتی است که خشکی و سردی نماید.

حَجَرُ الْبَحْرِيّ

حجر البحری^۶ سنگی سپید است آملس از جنس صدف تجفیفی قوی کنند، و اندر وی جلاست، دندانه را سپید گردانند.

- ۱- سنگی است که از ارمینیه خیزد. ت.
 ۲- لازورد و لاجورد هم نوشته میشود.
 ۳- سنگی است نیلی رنگ که بعضی لاجورد را فارسی و لازورد را معرب دانسته اند.
 ۴- مسن بکسر سیم و فتح سین و نون مشدد آلت تیز کردن از کاشغر و اصفهان آورند.
 ۵- ش: پیش از وقتش.
 ۶- جسمی است سفید و گرد و سیخ و در اندرونش دانه یی که حرکت می کند ماهیت آن مجهول و محل اختلاف است.

حَجَرُ الرَّحَا

حجر الرحا^۱ آماسها بنشانند، و سلطان خون را ببر آند، و باید که اندر آتش نهند تا گرم شود پس سرکه بروی ریزند، و مَرَد ببخار وی فراز ایستد که آن خون رانیز که از زیر همی آید ببرد.

حَجَرُ الْيَرْقَان

حجر الیرقان^۲ یکی مَهره‌ی زرد است برنگِ یَرقان، و چون حکیمان خواستند که وی را بشناسند برفتند و بچه‌ی پرستو را روی زَرَد کردند، چون مادرشان باز آمد و بچه‌ی خویش را روی زرد دید گمان بُرد که آن از یرقان است برفت و آن سنگ را از کوهی بیاورد بآن ناحیت، و اندر خانه‌ی خویش بنهاد، حکیمان برفتند و این سنگ بزداشتند و بروی آویختند که وی را یرقان بُود به شد، و دیسقور دیوس چنین گوید که وی میوه‌ی داریست که آن دارا یرقان گویند و او سنگی گرد است سخت و مُدَوَر، و دیگر حکیمان گویند او میوه‌ی داری است بسرندیب^۳ که بدارزیتون ماند، و آزموده آمده است یرقان را از خاصیتی که اندر او یست نه از قبل طبع.

حَجَرُ السَّنْبَادِجِ^۴

حجر السنبادج^۵ سنگی است که اندر اوجلای قوی است، دندانها را جلا دهد، و منع کند پستان کنیزکان را از بزرگ شدن چون بر او طلا کنند از پیش وقت نگذارد که بزرگ شود، و اوسرد و خشک است اندر درجه‌ی دُوم.

۱- ترجمه اش سنگ آسیا و آن سنگی است سیاه و متخلخل مانند اسفنج و با صلابت که از جبال شرقی حلب خیزد.
 ۲- ترجمه اش سنگ زرده یا زردی و آنرا حجر الخطاطیف هم میگویند و خطاطیف جمع خطاف است بروزن رمان بمعنی پرستو.
 ۳- بفتح سین و راء جزیره‌یی است بزرگ در اقصی نقاط جنوبی هند.
 ۴- نص: السنبادج.
 ۵- ش: سنگ سنباده. ت.

حَجَرُ الْمَغْنِيسَا نَوْعِینِ^۱

حجر المغنسیسا^۲ دو نوع است ذَهَبِی وَفِیضِی^۳ و هر دو قُوَّت دهد چشم را و جلا دهد سخت و کُشَنده ی خونند، و بگُشایند و رَمهار او که بدو سر مه کُنی نیک بُود، و اندر مَرهمها بکار آیند، و گشایند اند هر دو و گرم و خشک اندر درجه ی دُوم.

حَجَرُ الْیَشِمِ^۴

حجر الیشم^۵ خاصیت آن دارد که منفعت کُند دردِ معده را که از گَرْدَن اندر آویزی، و نوفل^۶ گوید که از این سنگ مخفه یی^۷ بکنی از گردن در آویزی و بگذاری دیرگاه تا آنکه که برسد بفسَم معده، نفع کُند درد معده را نفعی نیک، و راطا^۸ گفت که یشم نافع است اصحاب جُندام را و سموم قاتل را، خاصه آنکه سپیدتر بُود و او سرد و خشک است اندر درجه ی اوّل.

حَجَرُ الْاِثْمِدِ حَمِید

حجر الایثم^۹ سنگ سر مه بُود، و او منفعت کُند آن گرمی و رطوبت را که در

۱- این کلمه در عنوان زاید مینماید و اگر هم زاید نباشد باید (نوعان) باشندنه (نوعین).

۲- سنگی است که بفارسی رنگ کاسه گویند و کاسه گران ظروف را با آن رنگ کنند و شیشه گران

کویده آنرا بر سنگ شیشه در حال گداختن میباشند تا صاف گردد. ۳- بعض دیگر

این سنگ را بذهبی و فضی و حدیدی و نحاسی تقسیم کرده اند بعضی هم بینج نوع تقسیم

کرده اند. ۴- نص: الیشم. ۵- سنگ یشم که حجر الیشف و حجر الیشب

نیز می نویسند. ۶- بر وزن جوهر اسم خاص است. ۷- مخفه بر وزن

مکنسه: گردن بند و قلاده. ۸- نام خاص است. ۹- بکسر همزه و میم

سنگی است که آنرا کحل اصفهانی و کحل سلیمانی و کحل جلا و کحل و سر مه بطور مطلق نیز نامند.

چشم پدید آید، که چون از او اندر چشم کشتی دَمعه از چشم بکشد، و قُروح^۱ از چشم پاك بکند و وسخ از وی ببرد و منفعت کند سوخته‌ی آتش را که بر او طلا گُنی باشم عنیق^۲ و که زن از او بخورد حیضش باز گیرد و رعا ف باز گیرد از آن حجاب و اغشیه^۳ که از افراز دماغ^۴ است و مِنکه^۵ گوید که ائمه قوی بکنند بصر را، و باز بُرد دَمعه را و قابض است، و منفعتست رطوبت و گرمش چشم را، و نیز سود دارد و رمهایی را که از گرمی بُود.

حَدِيد

سریفر کوادت^۶ گوید که حَدید^۷ سَرَد و خُشک است اندر درجه‌ی دُوم، و بهترینش گواهن^۸ صافی بُود که اندر او درشتی نبُود معده را قوی گرداند، و خون بواسیر ببرد آن آب که آهن گرم اندر او زنند چُون آب آهنگران و باه را برانگیزد، و آماس سپرز ببرد، و شکم ببندد، و بن هر چه بین باز نشیند^۹ تجفیف^{۱۰} کند، لیکن این گواهن بیش کند و گَتر این گواهن اندر سر که آغاری ریم از گوش بکشد و خشک گرداند آن ریم را و معده قوی کند، و هر رطوبت فضلی که اندر معده بُود بچیند، و بواسیر را منفعت کند چُون با سفوف مقلیان^{۱۱} بیامیزی و بآب مازو بخوری و چون

- ۱- جمع قرح بضم اول بمعنی زخم و ریش.
- ۲- ظاهراً ممال عناق بفتح اول است بمعنی بزغاله ماده که بقیاس برکتیب و حسیب الف آنرا اماله بیا کرده و عنیق گفته اند.
- ۳- جمع غشا بکسر اول بمعنی پرده.
- ۴- بالا یا پیش دماغ.
- ۵- نام طبیبی هندی که کتابی موسوم بده مقاله را باسر یحیی بن خالد برمکی و کتابی مشتمل براسامی داروهای هندی را باسر اسحق بن سلیمان از هندی بعربی ترجمه کرده است.
- ۶- نام طبیبی هندی.
- ۷- آهن که نر آنرا که صلب است پولاد و شاپورگان و شاپورن گویند.
- ۸- شاید مخفف گاواهن باشد.
- ۹- یعنی بیخ و ریشه آنچه را که بغور و اعماق فرورود مانند چرك گوش بخشکاند.
- ۱۰- مصدر باب تفعیل بمعنی خشکانیدن.
- ۱۱- بفتح میم: حرف بابلی بوداده. در نص: مقلیاتا.

بپشیمی بزیر برگیری اندر آب مُورد آغِشته خون بازگیرد و معقده‌ی سست شده را سخت کنند، چون اندر نبیذ کُهن آغاری و مرْد اندر آن نبیذ نشینند.

حَزْنَبُلْ

حزنبل^۱ جنسی است از بهمن سپید، خفقیانی را که از سردی میزد سود کنند، دل را قوی گرداند، شهوت جماع بجنباند، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول، زخم هوام و همه گزندگان را سود کند.

۱- عربی است و در فرهنگ عربی بر وزن سفرجل ضبط شده است لیکن صاحب مخزن بضم و فتح اول و ضم زا و با ضبط کرده و چنین وزنی در اسمهای خماسی عربی معهود نیست.

باب عمالی حَرْفِ الْخَاءِ

خَمَرٌ

جالینوس گوید که غَرَضِ اندر خمر خوردن دو چیز است: یکی خُرْمِ دِل و دُومِ منفعتِ تَن، و خَمَر موافقتر است از همه چیزها بتن درستی نگاه داشتن چون استعمالش بمقداری معتدل کنند که وی حرارتِ غریزی را قوی گرداند و بیفزاید و اندر همه اندامها پراکند، و تن را قوی کند، و خمری و نشاط انگیزد، و مردی آرَد، و خِلطهای مراری^۱ را موافق بُوَد، و بیولشان پیارد و بعرق، و سودا را سُوَد کنند که تن را گَرم بکنند، و تَرری دهندش، و طبیعت را نرم دارد، و اندامهای اصلی را نرم کنند، و خشک اندام را فربه کند، و رنجگی بافراط را بنشاند، و تن بیمارخیز^۲ را بازعادت بَرَد، و اندر شهوت طعام بیفزاید، و طعام را بگوار بَرَد، و با خویشتنش بکشد تا بهمه اندام برسانند، و مرطوبت آب را همچنین، و بادها براند، و این همه آن وقت کند که او را باعتدال خورند، و مستی نکنند که مستی اندر اندام بسیار مَضَرّت آورد، اول چیزی فساد ذِهن کنند و خرد ببرد نیز و قُوّت نفسانی را سست کند، از قبل آنکه رگها پُر شود، و میان مغز نیز، و حرارت غریزی را بر سر آرَد، و سردش گردانند پس چون مدام مستی کنی از او سگته خیزد و فالج و سستی اندام و سُبَات و صَرَع و رِش و تشنج، و با اینکه گفتیم خمر را فعل اندر تنها گوناگون است، همچنان که طبع مردمان نیز گوناگون است، و هم طبایع خمر نیز مختلف است بخودی خویش از آن قبل که وی را

۱- اخلاط صفراوی و سوداوی را سراری گویند و مرار بکسر اول جمع مرّة است و مرّة

بدو خلط یا دوقوه صفرا و سودا گویند. ۲- تنی که از بیماری برخاسته و در حال

ضعف و نقوه یا نقهت است.

لون و رایحت است و طعم، و هم بر قندار منفعت مضرتش است بر تقدیر آنکه بخورند و بعاتت کنند، و هر که بعاتت کنند که مُدام خورد گوشت و خُونش بر آن بروید، راطا گفت عجب دارم از آن کَس که شرابش خَمَر بُود، و نانه خورش گوشت و باعتدال خورد آنچه خورد، و جماع باعتدال کنند و رنج باعتدال برد چگونگی شاید که وی بیمار شود، و چون اسراف کند هم چندانکه منفعتش بکمی بُود مضرتش بیبشی بُود و خَمَر معده را گرم کند و جگر نیز و غذا بگوار برد، و اندر گوشت و خون زیادت گرداند و اندر حرارت غریزی نیز و طبیعت را بر فعل خویش قوّت دهد، پس از قبل این نیک بُود و فضولها از او باز دارد، پس که چنین بُود خَمَر سبب دوام^۱ صحت بُود و آن فربهی^۲ و دیر پیر شدن، و دیگر هر که وی را بخورد تنش آسان بُود و خورد بیاساید، پس راحت تن و خرمیش اندر شراب بُود، و افلاطون گوید که خَمَر چون باعتدال خوری سبب بسیار خیرهاست اندر تن خاصه پیران را، و نوفل گوید که شراب مبارکست بدین جهان و آن جهان که اندر او راحت خرد است از آن قبل که عقل مُدام مشغول بُود بتفکر از کار دنیا یا از کار دین، چون شراب بخورد و تنش خوش گشت خرد از تفکر براساید و فولس گوید که شراب اندر رگها راهها بگشاید و رطوبت آب را باخویشتن بکشد و سردی او را، از قبل آنکه آب غلیظ است آنجا که شراب رسد آب نتواند رسید، و شراب را سه مستی است: اول مستی آنست که بمقدار خورند پس این غذا بگوار برد، و دل خیرم گرداند و گونه نیکو کند، و شجاعت آرد، و سخا انگیزد، و ذهن بگشاید و منطق نیز، و کین ازل ببرد، و آرزوی طبیعت^۳ و سماع آورد، و مستی دوم اندر این حال که رفت بعضی تغیر آرد، زمانی بخنداند و زمانی بگریاند و حدیث را بشُوراند، و مستی سیم همه عیب و فضیحتها گیرد آرد، و باشد که تلف آرد و مرّد را بهلاک افکند، باید

۱- در نسخه «دام» نوشته شده است باسقاط واو. ۲- یعنی و سبب فربهی.

۳- بکسر اول: خوشی.

که بر گرسنگی نخورند، و بناشتا و بر خمار نخورند، و بر طعام دهان سوزنده نخورند و بر عقیب جماع نخورند، و از پس رنجگی بسیار نخورند، و بر سر نان نخورند و چندان نخورند که بر معده سنگی^۱ گردد الا که خواهد که علاج کند، و هر که مدام نبیذ خورد نبیذ بر طبع او بیاید چنانکه کیرم سر که یا کیرم روغن که بقاشان با سر که و روغن بود و خمر انگوری و زبیبی است و عسلی و تسمری، و دوشابی، و فقاق^۲ هم از جنس خمر است و نیز آنکه از جو بگیرند و آن دگر جنسها، و این همه اجناس شراب گرم است لیکن بعضی را درجه بگرمی بیشتر است، اما خمر را مزاج گرم و خشک است، لیکن تازه بود و کهن تر، و آنکه تازه بود حرارتش از درجه‌ی دوم بیشتر نبود، و اندر زود و دیر فشاردن تفاوت است، و او دل قوی گرداند، و با زهرها بکوشد، و شوخها را ببرد، و ماده‌های بده از رگها بکشد و پدوست افکند، پس از پوست بغرق بیاورد، و قوی تر اجناس شراب سرخ و روشن بود خوشبوی و کهن و خوش طعم، و شراب سپید ادرار-البول آورد، و شراب سیاه خونی سیاه انگیزد سودایی، و اندر رگها سدد آورد و شراب زبیبی و عسلی معده را قوی کند، و تری از وی بچینند، و بهر علتی که از بلغم خیزد سود کند، و نبیذ قیص شکر طبیعت نرم کند، و قولنج را سود دارد و بادها براند، و نبیذ خرمای کهن نیز قولنج را منفعت کند و مربواسیر را، و طبیعت نرم کند، و نبیذ دوشابی نیز، طبیعت نرم گرداند، و لیکن خونی بده آورد، و مجاریها ببندد و چون بسیار خوری لرز آورد و وجع المفاصل^۳ و تبهای عفن و سخته و صرع و تشنج و سبات، و سر همه نبیذها خمر است، و او گرم است همه اندامها گرم کند، و خونی درست انگیزد، و بوی بول و غایط خوش گرداند خاصه که سیکی ریحانی بود.

۱- مخفف و بمعنی سنگین . ۲- بضم فا و تشدید قاف در لغت بمعنی شراب جو

نوشته اند و در کتب صیدله اطلاق بر بوزه شود و آن شرابی است که از انواع حبوب از قبیل جو و برنج و ارزن و ذرت و نان سفید با نعناع و کرفس و از سویز و خرما و شکر و عسل گرفته میشود و گاهی فلفل و سنبل الطیب و قرنفل و سداب و اسثال آن نیز بر آن اضافه کنند.

خَلّ

خل^۱ سرکه است او عصب را زیان کنند، و تجفیفی قوی کند بقبضش و بسردی و خشکی و ترشی، و اوی از دو جوهر مرکب است هر دو مختلف یکی جوهر گرم و دگر جوهر سرد، و هر دو جوهر لطیفند و جوهر سرد اندر اوی از گرم قویتر است و بیشتر، و او تن بگدازاند، و قوت ببرد و منی را بکاهد، و سودا انگیزد و معده را دباغت کند، و صفرا و خون را بگسلد، و آماس اسپرز بنشانند، و شهوت طعام بگشاید، و گوشت بن دندان سخت کنند، و درد دندان بنشانند، و خون از زیر ببرد و هر طعمی را که بدو بپزند لطیف گردانند، و حرارت گوشت را ببرد سرد و خشک گردانند، صفرائی را شاید و کسی را که مزاجش گرم بود، و شکم ببندد، و سرد و خشک است اندر درجه سیم.

خَرْنُوب

خرنوب^۲ شامی گرم است اندر درجه اول بقول جالینوس، و خشک اندر درجه دوم، تازه از او معده و سر را بسد بود، و ادرار را بول آورد، و برگ و میوه اش تجفیف کند، و اندر میوه ای و آن کی حلاوت است، و چون خشک شود طبیعت ببندد، و چو تر باشد طبیعت بگشاید، و خرنوب نبطی سرد و خشک است اندر درجه دوم، و بنزدیک بعضی از طبیبان اندر درجه سیم و قبضی کند قوی، شکم ببندد، و چون اندر آب بپزند آنکه اندر آن آب نشینند آنکه مقعده اش برون آمده باشد یا رحمش باز جای برد، و خون حیض ببرد، و معده ای سست را قوی گردانند.

۱- بفتح خاء و تشدید لام است و جمعش خلال بکسر اول.

۲- بضم اول

بر وزن عصفور و آنرا خروب بفتح خاء و تشدید راء نیز نوشته اند.

خَسَّ

خَسَّ^۱ کاهو بُود، و حکیم سرفر کoadت گوید فاضلترین همه بقولها خس است ازیرا که مزاج وی سرد و ترّ است اندر آخر درجه‌ی دُوم، و او بهست از همه بقولها بغذا، و او خوشتر است از طعامها، و خونی که از او خیزد به از آن خونهاست که از دیگر بقولها خیزد، و حرارت معده بنشانند، و تشنگی ببرد، و شهوت جماع ببرد خاصه تشخمش و هر که را مزاج سرد بُود باید که با کرفس و نعنا خورد خُمار ببرد چُون از پس سیکی بخورد خُمار بدان کس هیچ چیز نتواند کرد، و دشتی از او سَرَد و لطیف است، نیش زخم کژدم را نیک باشد و آن زنبور و مار، و تشنگی بنشانند، و آماسهای گرم ساکن کند، و شیری که از او بگیرند ریشها را ببرد که اندر طبقه‌ی قَرَنی چشم بُود، و ثابت بن قَره^۲ گوید که اگر شیر کاهو بگیرند و اندر شیر زنان کُشند، و اندر چشم ریزند چشم را روشن گردانند، و ریشی که اندر چشم بُود ببرد، و درشتی که از بیرون بود همچنین ببرد، و حکایت کنند از جالینوس که کاهو چشم درُست را ضعیف کند، و چشم تاریک را روشن آن کس را که آن تاریکی از رطوبت بُود، و معده‌ی گرم را موافق است و شکم را با اعتدال نَرَم کُشد، و کسی که بسیار خورد لا بُد که چشم تاریک کندش، و شهوت جماع ببرد، و خواب آورد و خلطی مَحْمُود انگیزد، و صفرا را نیک بُود، و اندر معده بسیار بنپاید.

خُبَّازِی

خُبَّازِی^۳ بیماری پَنیرک است و او سرد و ترّ است اندر درجه‌ی اوّل، زود از معده

۱- بتشديد سين بر وزن نص : عربی است. ۲- ابوالحسن ثابت بن قره حرانی

طبيب و فيلسوف و از مؤلفين و مترجمين نامی عصر عباسی و از خواص معتضد بالله، و لادشش

در سال ۲۲۱ در حران و وفاتش در سال ۲۸۸ در بغداد بوده است. ۳- بضم خاء

و تشديد باء و زاء بالف زده: پَنیرک و نان کلاغ و خيرو و در عربی خبازه هم گویند. ت.

برود و نیز سینه نرم کنند، سعال که از گرمی و خشکی خیزد بنشانند و تخمش هم سعال را نیک باشد، و ریشه‌های مثانه و کلی را نیز، و برگش بر زخمگاه^۱ زنبور و عقرب نهند آن درد بنشانند، و خونی بلغمی انگیزد.

خوخ

خوخ^۲ شفتالوست، و سی سرد و تر است اندر درجه‌ی دوم، اندر رگنها سدد انگیزد، و خلطهای بد آورد غلیظ و لزج و آبدارش کرم اندر گوش بکشد، و گر رگش بکوبی و بر ناف طلا کنی کرم اندر شکم بکشد، و او بلغم انگیزد و آن خلط که از او خیزد غلیظتر از آنست که از ممشش خیزد و آن شفتالو که سست و آبدار بود که دانه از گوشتش جدا گردد او زودگوار تر است، و شفتالوی کاردی سخت تر است و جوهرش غلیظتر و دیرگوار تر است، و چون کسی سرد مزاج بخورد باید که از پیش زنجبیل^۳ مربّا با انگبین^۴ بخورد، یا تر یاق فارق^۵ یا مترو دیطوس^۶، یا خود انگبین یا شراب انگبین، و برگش بوی آهک از تن بیارد، و روغن استخوانش درد گوش را سود دارد و همه آماسهای سرد را بنشانند، و شقیقه^۷ را منفعت کنند، چون بینی بازافکنند، و بواسیر را نیک باشد چون مقعده بدو ببالایند.

۱- جای نیش . ۲- بفتح اول بر وزن لوح . ۳- زنجبیل بعسل پرورده .

۴- تر یاق بکسر اول بنا بضبط سخن و بفتح اول بنا بضبط کتب لغت معرب تر یاق فارسی و بقولی معرب لفظی یونانی بمعنی نافع است و اطبا دوائی را که دافع یا مانع ضرر سم جانوران باشد تر یاق گویند و بعضی گفته‌اند دوائی ضد سم اگر مفرد باشد پازهر و اگر مرکب باشد تر یاق نامیده میشود و فارق را فاروق نیز گویند و تر یاق فارق یا فاروق نوعی از تر یاق است که گوشت افعی در آن داخل کنند و آنرا تر یاق اکبر نیز گویند . ۵- ترکیبی است افیونی که تر یاق کبیر نیز گویند و مترو دیطوس را گفته‌اند بمعنی رهاننده از مرض است و گفته‌اند نام پادشاهی است که معجون برای او ترکیب شده است و بقولی نام حکیمی است که آنرا ترکیب کرده است . ۶- درد نیمه سر که در یکی از دو جانب سر پدید شود و تا بحد نیمه سر برسد .

خَرْدَلْ

خَرْدَلْ^۱ سپندان بُود، و او گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیم اندر آخرش و بهترینش آن بزرگتر است که میانه‌اش زرد بُود، و جنسی را ازوی سپید اسفند گویند^۲ و ما آنرا خَرْدَل بابلی گوئیم، و هر دو گرم و خُشک‌کنند، ولیکن خردل معروف اندر آخر درجه‌ی سیم است و او خلطها را لطیف‌کُند، و چون بکوبند و بآب بزنند و بانگین بسرشند، و بدو غرغره‌کُشند، بلغم را از سر بکشد و گر بیوی باز گیرند عَطَسه آرَد، و صَرع را سُود کُند چون بخورند و غرغره‌کنندش، و اختناق^۳ رحم را سود دارد چون بزیر برگیرند و گر آبش بر سر کُسی ریزند که نسیان بسیار کُند وی را سود دارد و عرق النسارا منفعت دهد چون بر کونسته^۴ مالند و همه بیماریهای بلغمی را سود کُند، و هر چه خواهند از خلط که از تن بکشد بیارد، و وجع المفاصل که از بلغم خام بُود بسرَد، و چون بکوبند و با انجیر کوفته پیامیزند و بر سر نهند نسیان را سُود کُند، و سپید اسفند بر طوبتهارا بچینند و بادها برانند و بنشانند که اندر معده و رودگانی بُود، و همه علت‌های سرد را سُود کُند، و بول و غایط را بگُنداند، و خاصیتش آنست که سنگی^۵ زبان و نسیان ببرد، و خون را بسوزاند، و اصلاحش کثیر است و بهترینش آن سرختر است و شربت‌ی از او دودر مسنگک است.

خَشَخَاش

خَشَخَاش^۱ سپید سرد و تر است اندر درجه‌ی سیم و سیاه اندر آخر درجه‌ی سیم، و سپیدش سعال را که از ماده‌های گرم بُود سُود دارد که از مغز بسوی سینه فَرُو آید، و چیزی که از سینه همی برافتد نگذارَد، و پوستش خواب بیش آرَد که

- ۱- بفتح خاء و دال بر وزن صندل.
- ۲- صاحب مخزن گوید نوع مفید خردل
- ۳- نص: و اختناق.
- ۴- بر وزن
- ۵- ش: سنگینی و ثقل.
- ۶- بفتح اول عربی است و فارسیش کوکنار.

تُخْمَش چُون بَاب بپزند و بر سر نهند، و سیاهش مخدر است و بَد است سبب^۱ آرد، و چُون بکوبند و طلا کنند بر اندامهایی که درد بُود دردش بنشانند، و فعلش بفعل افیون قریب است، و افیون خود عصاره خشخاش است و ذکرش اندر باب الف برفت و خاصیتش آنست که صُداع بنشانند، و گرمی از سر بهر دوسبب^۲ آورد و اصلاحش کثیر است و آب بابُونَه، و بهترش تازه تر است، و از او شربت^۳ی از درمی و نیم تاسه درم است.

خِرْوَع

خِرْوَع^۲ بید انجیر است، و او گرم و نَرَم است قولنج و فالج را نیک بُود و همه سختها را نرم گرداند، و اندر رُوغن دانه اش بسیار گرمی است گرمتر است از زیت و لطیفتر، لقوه را سُود دارد، و افزارهای شکم را که سخت شده باشد نَرَم کنند، و اسهال بَلغم آورد ولیکن نه سخت قوی، و شربت^۳ی از او یازده دانه تا بیست دانه است بر رای حکیمان قدیم از هندی و روم، و اما مُحَدَثان^۳ یازده بیش ندهند.

خِلَاف

خِلَاف^۴ بید است، و از او خِلَاف است و صفصاف و شاه بید، و خِلَاف صفرای سوزنده و بیهشی را نیک بُود، و سر پهلوها را زیان کنند، و اصلاحش ماورد است و شربت^۳ی از او بیست درم سنگ است، و او سرد و خُشک است اندر وی مرارت است

-
- ۱- بضم اول در اصل لغت عربی بمعنی راحت و خواب است و در طب خواب بسیار سنگین طولانی را گویند که صاحب آن بدشواری بسیار بیدار شود.
 - ۲- بکسر اول بر وزن درهم و بفارسی کنتو هم گویند و کرچک نام ترکی آنست.
 - ۳- جمع محدث بصیغه اسم مفعول از باب افعال بمعنی تازه پیدا شده و مراد از محدثان در اینجا متاخران و معاصران است.
 - ۴- بکسر اول درخت بید را گویند اعم از بیدمشک و بیدبری و بید موله واز مطلق آن مراد بیدبری است که بید ساده و بعربی صفصاف گویند.

واندکی قبض، و از بهر آن عصارتش سپرز را نیک بُود و سختی و سُدّ آن را^۱ و گش دل قوی گرداند و مغز نیز، و سُدّ بگشاید، و صداعی که از گرمی بُود ببرد و آبش نیز صداع و شقیقه را سُدّ کند، و یرقان را منفعت دهد، و بخار ترّ بچیند، چون بوی کنند.

خُطْمِی

خُطْمِی^۲ سبز بهتر بُود، گرم است اندر درجه‌ی اوّل، و اندر وی اندکی قبض است، تحلیل کند و نرمی و آماسها را بپزاند، و هم گش بکار آید، و هم بُنش و هم بر گش، و پوست بیخس ریشه‌ی رُودگانی را سُدّ کنند، و کسی را که خون از گلو همی برافکند^۳ و تخمش پوست باز کرده سعال را که از گرمی و خشکی بُود ببرد، و سنگ اندر خایه خُرد کنند، و بهق ببرد، و او معتدل است اندر گرمی و سردی و خشکی، صمغش سرد و خشک است، و شکم ببندد، و مغصّش بنشاند.

خِیْرِی

خِیْرِی^۴ گرم و خشک است اندر اوّل درجه‌ی سیّم، و کسی را که مزاجش معتدل بُود سُدّ کنند، و سُدّ بگشاید اندر سرخاصه آن که زرد بُود که آن لطیف‌تر

۱- این کلمه در نص سیاه شده و لایقراً است در نسخه چاپی و سادش را نوشته و ساد

آنها نیز محتمل است. ۲- در لغت بکسر اول و در مخزن هم بکسر و هم بفتح اول

ضبط شده و تلفظ عامی آن بفتح اول است و آن نوعی از خبازی است. ۳- از برافکندن

بمعنی قی کردن که در مجاوره عام بالا آوردن گفته نمیشود. ۴- از مصدر بریدن

بمعنی قطع کردن. ۵- در لغت فارسی و عربی هردو بکسر اول و وزن پیری و در مخزن

بفتح ضبط شده است و صاحب مخزن مینویسد گیاهی است که بفارسی شب بو گویند و آن اصناف

است از بری و بستانی و سفید و زرد و سرخ و بنفش و چون مطلق گویند زرد را اراده کنند

و خیری بری قسم سرخ آنست.

است ، و تحلیل بیش از آن کند که سُرخ ، و سپید بهیچ کار نیاید که غلبه های مای بر او چیره است ، و جلا دهد و لطیف گردانند همه جزوهای غلیظ را که اندر چشم بُود ، و سُدّ سَر بگشاید و گرزنی اندر آبش نشیند حیضش براند ، و آماسهای کهن صُلب از رحم ببرد ، و کُودک از شکم بیاورد ، و کسی را که بتازیانه زده باشند^۱ سُد کند ، و گریخورند کُودک اندر شکم بکُشد و گر با موم رُوغن بیامیزند ریشی که دیر سوراخ همی شود^۲ زود سوراخ کنند ، و تخمش را قُوت همچنانست که اورا ، ولیکن بحیض آوردن قویتر است ، و گر دومتقال بخورند با انگبین یا بزیر برگیرند کُودک را بکُشد ، و مُرده بیرون کُشد ، و نیز رُوغن خیری گرم و نَرَم است اندر درجه ی اول ، و باعتدال مایل است ، و بهمه مزاجی موافق است بهمه وقتی ، خاصه که رُوغنش از رُوغن بادام کُشند ، و بدل وی عنب الثعلب است ، هموزن اُوی ، و سَدیک^۳ وزنش زعفران .

خیار شنبَر

خیار شنبَر مُعتدل است بگرمی و سردی و خشکی و ترّی ، و بهترین آن بُود که پوستش تنکتر باشد ، و قَصَبش سَطَب تر و سیهتر و برّاقتر و او اسهال طبعیت کُند برفق ، و معده و رُودگانی پاک کند از صُفرا و سودا و رطوبت ، و طبعیت خُشک شده را براند و چُون با تُربد ، بخورند آن که تُربد نتواند کردن او بیشتر از آن بکُشد بخِلط صُفراوی راندن ، و تَب گرفته را نیک بُود چُون با آب کسی بخورد ، یا با عنب^۴

۱- در نص: زد باشند . ۲- سوراخ شدن ریش و دمل را اکنون سرباز کردن

گویند . ۳- صدیک و شاید سه یک بوده و تحریف شده است . ۴- بکسر خاء

و فتح شین و باء معرب خیار چنبر که اکنون فلوس گویند و فلوس نام پرده های جوف آنست که عسل خیار شنبَر بآن چسبیده است . ۵- ظ: آب کسی بفتح کاف که مخفف کاسنی باشد .

الثعلب ، وجع المفاصل را نیک بُود و یرقان و آماس جگر را ، پس اگر آب کشوث^۱ با اویار کنند نفعش زیادت کنند، و گربا آب گشنیز غرغره کنند یا با آب عنب الثعلب آماس گلو بگشاید ، و دیله^۲ که اندر شکم بُود ببرد ، و قولنج را بگشاید ، و گونه صافی کنند ، و ادرار البول آرد ، و آن بهتر بُود که اندر قصبش بهلند تا آنکه که بکار باید ، و پیوست بیخس چون باب بپزند و مضمضه کنند درد دندان بنشانند ، و اوسردوتر است اندر درجهی دوم ، و خلطها از تن بیاورد ، و مضرّش بمثانه است ، و اصلاحش انیسون است و بهترینش تازه تر است .

خولنجان

خولنجان^۳ گرم است و خشک اندر درجهی دوم ، لطیف است با دها بگشاید و قولنج نیز و درد کلی ببرد ، و شهوت باه انگیزد ، و بول بازگیرد چون از سردی کلی و مثانه بُود ، و یاری دهد گوارش را ، و بوی بر از بول خوش کنند .

خربق

خربق^۴ دوجنس است سیاه و سفید ، و سیاه اسهال سودا کنند ، و سفید مریغم را فانی کند ، و هر دو گرم و خشکند اندر درجهی سیم و اسهالشان قوی است ، و پرهیز

- ۱- فر : بفتح اول گیاهی است بی برگ و ریشه لیکن سخت و استوار که بر درخت و خار می پیچد . مخ : بضم اول گیاهی است باریک و بی برگ مانند ریسمان با ساقی زرد و تیره و گلی ریزه و مایل بسفیدی و تخمی مایل بامتداره و کوچکتر از تخم ترب . ۲- بضم اول و فتح ثانی : خراج یا باد و ورسی که ریم در آن جمع شود و بعضی کفگیر گفته اند .
- ۳- بفتح خاء و کسر لام و عاصه بضم خا گویند و آن ریشه یی است سرخ و تیره و پرگره با بوی و سزه تند و فارسیش را خسرو دارو نوشته اند و نام درختش تانبول است که بهندی پان گویند .
- ۴- بر وزن احمق گیاهی است سیاه و سفید که بگیلانی پلاخم گویند و صاحب مخزن هریک از دونوع سیاه و سفید آنرا ذیل عنوانی جدا گانه شرح داده است .

باید کردن از خوردنش که باشد که تَشْنُج برافکند، و موسی پسر سِنَانِ حَرَّانِی^۱ گوید که خاصیت وی اسهال سودا و صفراى سوخته است، و بهترین سیاهش تازه تر بود، آنکه نه سَطَبَر باشد و نه باریک، و سواس سودایی را سُود کنند، و بهق سیاه را، و کلف و جُذام را، و آنچه باین ماند و شربتی از او نیم در مسنگ است تا نیم مثقال، با مَطْبُوح افیمون و غاریقون^۲ و اسطوخودوس، و مَضَرَّتَش همسنگ وی فوئنج^۳ و سَعْتَر بَسَرَد، و خربق سیاه بقول یوحنا^۴ صفرار اسهال کند و اسهال او از اسهال سَقَمُونِی^۵ بیشتر است، و اندر علتهای تیز و دیرینه بخورند آنرا که داروی مُسَهِّل بکار آید مر سودا را چنانکه دیوانگان را، و صداع و شقیقه و ماده‌هایی که فرا چشم آمده باشد^۶، و درد سینه را منفعت کنند، و تن را پاک گردانند و رحم و مثانه را، و همه بیماریهای دیرینه را که اندر شش بُود و یرقان و حَصَف^۷ و خنازیر و ماشرا^۸ و نَمَله^۹ و تَقَشَّر^{۱۰} را سُود کند و همه تن را بی رنجی بپردازد، و اوّل کار بر صفررا کند، آنکه بر سودا تا آنکه که بی رنجی همه تن بپردازد،

- ۱- ظاهراً پسر ابوسعید سنان بن ثابت بن قره حرانی طبیب مخصوص مقتدر و قاهر است که در سال ۳۳۱ وفات یافته و صاحب تصنیف و ترجمه بسیار بوده است.
- ۲- چیزی مانند ریشه پوسیده که در جوف بعضی درختان سالخورده پوسیده از قبیل درخت انجیر و جمیز بوجود می‌آید و یا خود ریشه آن درختان است که پوسیده باشد.
- ۳- معرب پودنه و در نص فوئنج نوشته شده است و نسخه چایی هم تقلید کرده است.
- ۴- ظاهراً یوحنا بن ماسویه سربانی نصرانی است که خلفای عباسی را از رشید تا متوکل خدمت کرده و رشید ریاست مترجمین کتب طب را باو محول داشته بود.
- ۵- بفتح سین شیره گیاهی پرشیر است که در کوهستان و سنگلاخ می‌روید.
- ۶- نص: آمد باشد.
- ۷- بفتح اول دانه‌های کوچک سرتیز که بر ظاهر بدن برآید.
- ۸- وری که از ترکیب خون و صفرا در روی و سر حادث شود.
- ۹- دانه‌یی ناشی از صفرا که با سوزش و لہیب از بدن برآید و جایش اندکی ورم کند و باطراف دود مانند سورچه و آنرا اگر سبب تفرج بدن نیز بشود اکاله و گرته ساعیه گویند.
- ۱۰- پوسته پوسیده شدن.

و کسی را که تبی صَعْب نباشد نباید داد، و سَعْتِ و فَوْتَنَج^۱ با او مضاف باید کرد و دیگر داروهای لطیف زُود گوار که معده را سود کنند تا منفعت بیفزاید، و آنکه او را خورد باید که از پیش چیز نخورده باشد، که چُون غذا خورده باشد مخاطره بُود که تشنُّج برافکند، و خربق سپید سگان را بکُشد، و گر اندر دندان خورده کنند دندان را بکُشد، و گر کسی خربق سیاه خورده بُود^۲ و اسهالش اسراف شود باید که وی را شیر دهند، و اندر آب سرد نشانند، و آب سرد بر سرش همی فشانند و چیزهایی دهندش که شکم بیند از رُبُوب فواکِه تَرش.

خُصِّی الکَلَبُ

خُصِّی الکَلَب^۳ نباتی است چون خایه‌ی سَگک نام وی برومی آسَمَاقُوس گویند، او را چُون با شراب بخوری شهوت باه انگیزد، گرمست اندر درجه‌ی دُوم، نَرْمست اندر اوّل.

خُصِّی الثَّعْلَبُ

خُصِّی الثَّعْلَب^۴ گیاهی است چُون خایه‌ی روباه، دو جنس است خُرْد و بُزُرگ قُوَّتْش هم چُون قُوَّتْ خُصِّی الکَلَب است، گرم و نَرْم است بهترینش آن باشد که بطعام شیرینتر بُود، و اندر او نفخ است اندر شهوت جماع بفزاید.

۱- نص: فوینج. ۲- نص: خورد بود. ۳- خصن بضم اول و صاد

بالف زده جمع خصیه بمعنی خایه است و وجه تسمیه ظاهراً اینست که ریشه نوعی از این گیاه مانند دو بیضه متصل بهم است. ۴- بمعنی خایه روباه و وجه تسمیه ظاهراً اینست

که دانه‌های نوعی از آن مانند دو بیضه کوچک بهم پیوسته است. ۵- ط: بطعم.

خُنْشِي

خُنْشِي^۱ سریش است و او گیاهی است که جلا دهد، و تحلیل کنند چُون خشک کنند و بسایند با آب پیاز بردای ثعلب و دای حَیَّه نهند سُود دارد.

خَطَر

خَطَر^۲ بَرگِ نِیل رومی باشد، و او معتدل است با حرارت، مَوی سیّیه کند، و قَوّتی دارد که تحلیل کنند نیز.

خَانِقُ النَّمْرِ

خَانِقُ النَّمْرِ^۳ را قاتل الذّیّب نیز خوانند بتازی و پپارسی گَرگِ مَرگِک، و اندر طعام و شراب از او پرهیز باید کرد، بَل طلا را شاید، آذخ را ببرد خاصّه بیخش، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه ی سیم.

خِرَاطِین

خِرَاطِین^۴ آن کِرم سُرخ دراز است اندر گِل خوردنی و نا خوردنی باشد چُون خشک کنندش و اندر روغن زنبق پپورند و بذکر اندر مالند قوی گرداند.

خَطَّاطِیف

خطاطیف^۵ پرستو باشد، و او را چون بسوزند و خاکستّرش اندر انگبین کنند

- ۱- بضم اول برون انثی گیاهی شبیه باسراش که سریش گویند و بعضی گفته اند که نوعی از اسراش است.
- ۲- بکسر اول برون عطر و فطر: وسمه.
- ۳- بقولی مازیون سیاه و بقولی اسقیل و بقولی گل سیر صحرایی است و آنرا قاتل النمر هم گویند.
- ۴- بفتح اول معرب خراتین و آن کرمی است دراز و سرخ که در زمینهای نمناک مخصوصاً زمین باغچه مانند بهم میرسد.
- ۵- جمع خطاف بضم اول و تشدید طاء برون رمان مرغی که پرستوك ناسند.

و بر ذبحه^۱ طلا کنند، و بر هر آماس که اندر گلو بود سود دارد و گر اندر چشم کشند با انگبین بمانی بپزاید، و گریشکافند ویرا و خشک کنند و بسایند، و از او یک مثقال بخورند خوانیق^۲ سخت را سود کند.

خند رُوس

خندروس^۳ گندم رومی باشد، قوتش هم بقوت گندم ماند ولیکن اولزجتر^۴ است، و غذایش نیک است.

خبه^۵

خبه^۵ سرخ باشد خلوقی^۶ رنگ، و او از ناحیه کردان و از کوههاشان خیزد، گرم و نرم است، سودا را سود کنند چون بسک انگبین و شکر بخورند و تن فر به گرداند، و منفعتش بسیارست آنرا که بکار دارد.

- ۱- بضم اول و فتح ثانی بروزن همزة و لمزة و بتخفیف بروزن لقمه و تحفه ورم و درد گلو.
- ۲- ناسی است که بدیقتی داده اند و ضبط آن در فرهنگها بنظر نرسید.
- ۳- بروزن عنکبوت دانه یی است که ذرت مکه و گندم مکه و خالاون نیز گویند.
- ۴- لزج.
- ۵- بروزن قبه دانه یی معروف.
- ۶- خلوق بفتح اول طیبی است که از زعفران و مواد خوشبوی دیگر ترکیب کنند و رنگ خلوقی سرخ تیره است.

باب عَلٰی حَرْفِ الدَّالِ

بابِ الْاَدَهَانِ

ادهان را اینجای ذکر کنیم و بدان که رُوغَنها بسیار است مفرد و مُرکَّب، مفرد بیست و سه گونه است، از جمله اش اول.

دُهْنُ الْجَوْزِ

دهن الجوز^۱ است، و او گرم است و نرم، کُلی و معده را سُوَد کند، و مرطوبان را نیک بُود و روغن پوستش گر کهن^۲ را و دُرشتی اندام را نیک باشد.

دهن السَّمْسِمِ

دُهْن السَّمْسِمِ^۳ نافع است سعال را، و دُرشتی گلو را. معده را سُسْت کند و ضِدّ زهرهاست.

دُهْنُ اللَّوْزِ

روغن بادام شیرین فِتّاحست، معده و کُلی و جگر و سینه و شش را نیک بُود، گرم و نرم است اندر آخر درجه‌ی اول.

۱- جوز معرب گوز است که گرد کان و گردو باشد. ۲- ش: جرب کهنه.

۳- سَمْسِم بکسر هردو مبین پروزن زبرج بمعنی کنجد است. ۴- لوز پروزن جوز بمعنی

بادام است و مراد در اینجا بادام شیرین است و شاید در اصل نسخه دهن اللوز الحلو بوده و «الحلو» در استنساخ امقاط شده است.

دُهْنُ اللَّوْزِ^۱

روغن بادام تلخ گبرمتر است از آن شیرین و سُدّ دگشايد اندر جگروسپرز.

دُهْنُ الزَّيْتِ

روغن زيت آنكه از پُسخته^۲ بگيرند گرم و نرم است، و زيت آنفاق^۳ از زيتون تازه بگيرند تمام نارسیده، و اندر او گرمی است رطوبت نه، معده قوی کنند.

دُهْنُ الْقُرْطُمِ

روغن قُرْطُم^۴ شکم فراز آرد، و رطوبتی را نيكك باشد، و بدل وی روغن انجیره^۵ است و جالینوس اندر کتاب میامر گوید كه بدلش بسوی دای ثعلب^۶ زُفت تبر است.

دُهْنُ الْخِرْوَعِ

روغن خِرْوَع^۷ گرم است و لطیف، معده را پاک کنند از رطوبت، قوتش مانند قوت روغن زيت است وليكن گرمتر و موافقتر از روغن زيت است، از بهر آن بردای ثعلب بكار برند، و با ديگر مرهمها بكار برند و بياميزند چون روغن غار، و روغن بادام، و زيت كهن، و طبیبان اين را بسيار استعمال کنند، و جالینوس چنین گوید كه وی حیض آورد.

- ۱- این عنوان نیز مستعمل است كه در اصل نسخه دهن اللوز المر بوده و «المر» در استنساخ از قلم افتاده است.
 - ۲- رسیده و نضج یافته.
 - ۳- روغن زيتون خام كه بمصرف سوزانیدن و امثال آن میسرانند.
 - ۴- بروزن عنصر وزیرج باتشدید و تخفیف حرف آخر:
 - ۵- یعنی تخم كاجیره یا كازیره و تخم كافشه و خسكدانه و بحرلبی حب العصفراست.
 - ۶- بفتح همزه و ضم جیم: گزنه.
 - ۷- بر وزن پیندد و اسهال را رفع كند.
- درهم: كنتو كه بید انجیر هم گویند.

دُهْنُ الْفُجْلِ^۱

روغن تَرْب گرم است و لطیف، تحلیل کند و درد گوش را که از سرما و باد بُوَد
سُود کنند نیک و این رُوغن بجای رُوغن خِرَوغ^۲ بیستد^۳، ولیکن از او گرمتر است
و هر چه کهنتر بهتر.

دُهْنُ الْخَرْدَلِ

روغن اسپندان گرمتر از بَزَر است و غلیظتر نیز، و همه رطوبتها را نیک بُود^۴.

دُهْنُ الْبَزْرِ الْكَتَّانِ^۵

روغن بزرِ کَتَّان گرم و خشک است در درجه‌ی دوم.

دُهْنُ الْحَبَّةِ الْخَضْرَا

رُوغن حَبَّة الخضر^۶ سنگ از مثانه بیرون کشد، و همه رطوبتها را نیک بُود.

دُهْنُ الْفَسْقِ^۷

روغن پسته گرم و نرم است، و سینه و شش را نیک باشد و روغن فندق همچنین.

دُهْنُ الْبَلَسَانِ

رُوغن بلسان گرم و تیز است فالج و لقوه و استرخا و رعشه و خدر و تشنج

۱- فجَل بروزن عنق و قفل: تَرَب. ۲- صورتی است از «بایستد» که همزه اش

بقیاس برهمزه ییفتد و بیندازد بدل پیدا شده است. ۳- در «نص» بعد از این کلمه در

آخر سطر یک کلمه «دهن» نوشته شده و زاید است. ۴- در «نص» چنین نوشته شده

و صحیح آن «دهن بزرالکتان» است. ۵- حبة الخضر میوه درخت بطم است که بفارسی

بن و عامه بنه گویند و نوعی ازان شاه بن یا شاه بنه نامیده میشود و بعضی ضرو بکسر ضاد گویند.

۶- بروزن عنصر و جندب: سَعَرَب پسته.

و همه بیماریهای سرد^۱ را نیک بُود، و بدلش روغن کاژی^۲ خَام است، و فیثاغورس و بعضی دیگر طبیبان گویند بدلش روغن رازقی^۳ کهن است یک وزنش و نیم وزن روغن نارجیل، و چهار یک وزنش روغن زیت کهن و روغن بلسان را احرار^۴ و خشکی قوی است، تحلیل قوی کند و همه بیماریهای بلغمی دیر گشای را سُوَد کند، و سنگ را اندر مَشانه خُرد گردانند، و گر زنی آبستن نه همی^۵ شود بزیر برگرد آبستن شود، و کسی را که خانق النمر خورده بود^۶ یا فطر^۷ یا افیون چون نیم در مسنگ از او بخورد با آبی که اندر او نانخواه بجوشانید باشد سُوَد کنند، و بهترش تازه تر و قوی بوی تر باشد و او را از مصر آرند، و هر چه را بوی ترشی آید نه نیک بُود، و گر اندکی از او بر بسیار شیرزنند، شیر را بفسراند و گر اندر آب کنند همچون شیر شود، و آن که اندر او غش باشد بر سر آب افتد، و دگر آزمایش وی آنست که کندوزی^۸ یا برگ گندنایی اندر اوزنند و باتش فرازدارند آتش بگیرد و او گرم و خشک است اندر درجه سیسم، و گویند که جز بمصر جایی دگر یابند که آن جای را عین الشمس^۹ خوانند همی، و فرعون^{۱۰} خادمان و پاسبانان را بر او نگهبان کرده بُودی، تا کس آنرا بتبیرد.

- ۱- در «نص» بیماریها سرد را بدون یاء نوشته شده است. ۲- گیاه درختی است چون نخل لیکن کوتاهتر که در عمان و یمن و هند فراوان است. ۳- مچ: نوعی از سنبل است و گل رای بیل را نیز گویند و رای بیل گلی است خوشبوی که در هند و بنگاله و دکن بسیار است و از آن روغن می گیرند. ۴- نص: نه می ۵- در نص: خورد بود. ۶- بضم اول بروزن قفل: سماروغ که قارچ نیز گویند. ۷- بذیل صفحه ۲۶ رجوع شود. ۸- عین الشمس که در آن بلسان بعمل آید و روغن بلسان گیرند نام محلی از مصر است و ظاهر عبارت متن چنین مینماید که موضعی در غیر مصر است مگر اینکه احتمال دهیم که مراد مؤلف از مصر قاهره بوده است نه تمام مملکت مصر. ۹- لقب مخصوص پادشاهان مصر است مانند کسری که لقب پادشاهان ایران و خاقان که لقب ملوک ترک یا چین است.

دُهْنُ الْغَارِ

رُوغْنُ غَارِ^۱ گرم است درد جگر را که از رطوبت خاسته بُود^۲ نیک باشد و آنرا که از سرما خیزد، چُون دودِ رَمْسَنگ از او با پنجه در مَسَنگ شراب ریحانی بخورند، و ادرار البول و حیض آرد، و مَغْصی که از بادها بُود بنشاند، و ضیق النفس را که از بلغم بُود سُوْد دارد و زَخم کژدم را نیک بُود، و برومی و بَسْرِیانی وی را سَنَحَادِرِیتا^۳ خوانند، و بتازی دُهْنُ الْغَارِ و دُهْنُ الْخَطَّارِ^۴.

دُهْنُ نَوَى الْخَوْخِ

رُوغْنُ اسْتِخْوَانِ شَفْتَالُو و زَرْد آلو درد گُوش را که از سردی بُود یا از باد نیک باشد، سُدَد بگُشاید، خداوند رطوبت را نیک باشد، و سنان ثابت^۵ گوید استخوان زَرْد آلو همچو روغن بادام تلخ است، بواسیر و زحیر را نیک بُود.

دُهْنُ الْحِنْطَةِ

روغن گندم گَر و شیرینه و دای ثعلب را بُود.

دُهْنُ الْحِمَصِ^۶

رُوغْنُ نَخود بهک و گَر و شیرینه را نیک بود، و بدل وی رُوغْنُ گندم است.

-
- ۱- نام درختی است که یونانیان محترم میدانند و میوه قسمتی از آن درخت را بفارسی دهمشت و دهمست بروزن سرست گویند. ۲- در نص: خاست بود. ۳- برطبق نسخه خطی و چاپ اروپا - در نسخه ماشینی مرحوم بهمنیار سَنَحَادِرِیتا ۴- بروزن عطار و صراف و دهن الخطار روغنی است که از ادویه خوشبوی باروغن زیتون گیرند. ۵- ابوسعید مسنان بن ثابت بن قره طبیب معروف مقتدر بالله عباسی متوفی در سال ۳۳۱. ۶- حمص بکسر حاء و فتح میم مشدد است و بکسر میم مشدد نیز آمده است.

دُهْنُ النَّارِجِيلِ

روغن نارجیل گرم کننده است، نیک بود کسی را که باهش نقصان آورده بود، آزموده و غایت است باه را.

دُهْنُ حَبِّ الْأُتْرَجِ

روغن دانه‌ی ترنج سود کنند بواسیر را چون براو طلا کنند، و بازرها برابری کنند چون از او نیم درم سنگ بخورند با پنجه درم سنگ شراب.

دُهْنُ قِشْرِ الْأُتْرَجِ

روغن پوست ترنج گرم و خشک است، حرارتی قوی دارد، همه بیماریهای سرد قوی بلغمی را سود کند، و عصب را که سرد و سست شده باشد منفعت دهد، و نیز درد کلی و مثانه را که از سردی بود، و درد دندان را نیز که از سردی باشد چون براو طلا کنی، و صداعی که از سردی باشد همه را منفعت کند و چون برجایی طلا کنی که موی دیر برآرد زود برویاند، و اگر بر شرج کون طلا کنی بواسیر را که باشد منع کند.

دُهْنُ حَبِّ الْحَنْظَلِ

روغن دانه‌ی حنظل فالج و لقوه و خدر و رعشه و تشنج را سود کند، و همه رطوبتها را و امتلا را، خاصه سست شدن عصب را، و همه بیماریهای سرد را نیک بود، و بهترین آن باشد که از پوست بیخش بگیرند که آن بجای روغن بلسان کار کنند، و تازه تر بهتر بود.

دُهْنُ الصَّنُوبَرِ

روغن صنوبر فالج و لقوه و خدر و رعشه و استرخا و تشنج را و همه بیماریهای سرد و بلغمی را نیکو بُود، و فعلش بفعل روغن بلسان نزدیک است، و هر چه کهنتر بهتر بُود.

دُهْنُ الثَّقَرِ

روغن کدو که از دانه‌ی شیرین کنند سرد است هر دردی را که از گرمی بُود سود کند و خواب آرد، بدلش روغن بادام شیرین است.

ادْهَانُ الْمَرْكَبِ^۱

روغنهای مرکب آید کُنون.

دُهْنُ الْبَانِ

روغن بان^۲ گرم و لطیف است عصب را نرم گرداند، و چون بقتیله‌ی بزیر برگیند خام را اسهال کنند، و ترائ^۳ پای را که از سردی بُود سیود کنند، و فالج و لقوه، و استرخای عصب را نیکو بُود.

دُهْنُ الْيَاسْمِينِ

روغن یاسمین گرم است و لطیف، در د عصب را نیکو بُود و کُلی سرد را و خداوند فالج و رعشه را منفعت دهد نیز و اندامهای ضعیف را چون بر او مالی، و سردی رحم را نیز سود دارد.

۱- در نص چنین نوشته شده و ضحیح آن « الادهان المركبة » است یا ادهان مرکب

و بهر صورت مراد از دهن مرکب دهنی است که از ماده‌ی اصلی و عمده مخلوط با مواد دیگر گرفته شده باشد.

۲- روغن بان دو قسم است مفرد و مرکب و مرکب آن نافع تر و خواصش بیشتر است و آنرا با برگ گل سرخ و بسباسه و جوزوا و قرنفل و کنابه چینی و امثال اینها بترتیبی که در کتب صیدله مسطور است ترکیب می کنند.

۳- شکاف، ترک.

دُهْنُ السُّوسَنِ

روغن سوسن را یُوَحِّنَا، گوید که گرم است و لطیف سردی عصب را نیکو باشد و رحم را نیز و ماسَرَجَوَّ گوید گرم است تحلیل کند، و منفعت کند رحم سرد شده را و درد گوش را که از سردی باشد، و ضعف اندامها را، و عیسی بن سُهَارِ بُخْت^۲ گوید که منفعت کند رحم تنگ سرد شده را و قولنج را، ولیکن درد پُشت آرد، و کلی و مثانه را بند بُود.

دُهْنُ النُّورَدِ

روغن گُل لطیف است، منفعت کند صداع را که از حرارت خیزد چون با آب سرد و اندکی سرکه بیامیزند، و گَر طلا کنند بر خارش بنشاندش، و چیزهایی را که از اندام بر جهد خُشک گرداند، و بواسیر را سُوْد کُند که برگذراگاه مقعده طلا کنی، و یوحنا گوید که گُل مانده‌ی بنفشه است لیکن اندر گُل اندکی قبض است، و منفعت کند وی ریش و گَر را اندرون و بیرون تن، آنرا که اندرون بُود بخورندش و آنرا که از بیرون باشد طلا کنند، و بدل وی روغن بنفشه است و او شَرَد و خُشک است اندر درجه‌ی اول.

دُهْنُ الْبَنْفَسِجِ

روغن بنفشه سرد و تَر است مغز را قوَت دهد و صداع را که از حرارت و خُشکی بُود سُوْد کند، و خواب آرد، و خداوند سر سام را سُوْد دارد، و مالیخولیا

۱- ماسر جویه طبیب سریانی یهودی که خود و خانواده‌اش از ترجمه‌کنندگان کتب

طب بعربی در عصر عباسی بوده‌اند. ۲- پزشکی از مردمان چندیسابور که در عصر خود

معروف و صاحب تألیف بوده است وی شاگرد جرجیس بن بختیشوع طبیب منصور دوانیقی

بود و زمانی که جرجیس خواست او را بجای خود بخدمت منصور فرستد او قبول نکرد و

جرجیس شاگردش ابراهیم را بجای او فرستاد و او در بیمارستان چندیسابور بماند.

را که بینی باز افکنند و بر روی اندایند با کوچکی سرکه^۱، و ابن المسیح^۲ گوید همه روغنهای ساده و خوش غلیظ^۳ از اندامها بنگشاید، و بپزند و که بهروری با داروی دگر قوت آن دارو بستانند، و یوحنا گوید روغن بنفشه سرد است و لطیف، حرارت را سود کند، و ریشهای رودگانی ببرد، و تب بنشانند، و خواب آرد خواهی بینی باز افکن، خواهی بر زیر پای مال، و او سرد و تر است اندر درجهی اول، بدکش روغن نیلوفر است.

دُهْنُ السَّرَجِیسِ

روغن نرگس معتدل است و اندر او قوت تحلیل و حرارت است کمتر از آن که روغن سوسن کند، سینه و پهلوی را سود کند، نرم گرداند.

دُهْنُ النَّیْلُوفَرِ

روغن نیلوفر سردتر است از روغن بنفشه، خواب آرد چون بینی باز افکنی یا زیر پای بمالی و گرمی از مغز بچیند، و او سرد و تر است اندر درجهی اول مانند روغن بنفشه است، لیکن فعلش قویتر است خاصه اندر صداع گرم، و سرسام را و درشتی گلو را و قصبه‌ی شش را و سعال را و مثانه و کلی را که گرمی رسیده بود، نیک بود، و تبش معده بنشانند.

دُهْنُ الْخِیْرِ

روغن خیری گرم و نرم است اندر درجهی اول، و ماسرَجُو و یوحنا گویند معتدل است، و همه مزاجی را بهر وقت موافق است.

۱- ش: اندکی سرکه. ۲- شاید عیسی بن ماسه باشد که گویند کتابی بنام

قوی الاغذیه و کتابی بنام من لایحضره طبیب نوشته است. ۳- بکسر اول و فتح ثانی:

درشتی و غلظت و ثخونت. ۴- در نص «رسید بود» نوشته است.

دُهْنُ الْجَمَسْفَرَمِ

روغن جمسفرم^۱ چون زنبق است لیکن زنبق قویتر است ، و یوحنا گوید چون یاسمین است ، و یاسمین از او گرمتر است ، که او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم.

دُهْنُ الْمَرْزَنْجُوشِ

روغن مرزن‌گوش گرم و لطیف است سردی مغز و شقیقه و باد‌هایی که اندر سر بود ببرد چون ببینی بازافکنی ، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم.

دُهْنُ الْحِنَا

روغن حنا معتدل است بگرمی و سردی دردها بنشانند ، رنجگی ببرد ، موی سیاه گرداند و قوی.

دُهْنُ الْأَسِّ

روغن مورد سرد است موی را قوی کند . سستی از بندگ‌شاهها ببرد ، ریش تَرَکَه بر سر بود ببرد نیز عرق و بول ببندد ، و گرمی از سر بکشد ، موی را بسیار^۲ کند .

دُهْنُ بَابُونَجِ

روغن بابونه گرم است تحلیل کنند لرز و رنجگی را نیک ببرد ، و عیسی گوید تشنج را نیک باشد که وی اندامها نرم کند ، و درد رحم ببرد.

دُهْنُ الْمِيعَةِ

روغن میعه^۳ گرم است وجع المفاصل را سود دارد و سردی اندامها را ، که

۱- بمعنی ریحان سلیمان نوشته اند و گویند جم نام سلیمان است . ۲- نص: بیسیار .

۳- بفتح سیم بروزن بیضه صمغ یا شیری است خوشبوی که از درختی گیرند . ت

اندامها را گرم گرداند ، و مثانه و کلی را نیز و همه آماسها بگشاید ، و ماده‌ها از بندگشاده‌ها ببرد و عضل را گرم گرداند ، و آماسهای سرد و رحم سرد و کلی و مثانه‌ی سرد را سود کند.

دُهْنُ الْاَفْسَنْتَيْنِ

روغن افسنتين گرم است ، اندامهای سرد را قوی کند و گرم و معده را قوت دهد ، و سدد جگر بگشاید نیز.

دُهْنُ الْمَصْطَكِي

روغن مصطکی گرم است و قابض ، آماس بُن دندان بنشاند ، و درد دندان ببرد و آماس معده و ضعفش را سود کند.

دُهْنُ شَبِيتٍ

روغن شبت^۱ گرم است تحلیل کنند و رنجگی بنشاند.

دُهْنُ الْحَسَكِ

روغن حَسَك^۲ کسی را که بول بسته بُود بگشاید ، و درد تهیگاه و کلی و وَجَعُ المفاصل را نپک باشد ، و آب گَونَه‌ی^۳ روی نیکو گرداند و اندر باه بیفزاید ، و بر جُماع حریص کند ، و کلی و مثانه و پشت درست گرداند چون از او مقدار یَكْكَ وقیه هر روز بخورند با مِیَبُخْتِه یا با نیند و بِر پَلَنَك چِشَم آلایند هم سود دارد.

۱- بکسر اول و دوم نوعی از سبزی خوردنی که شود و شوید هم گویند ۲- بروزن

فلک : خارحسک. ۳- ش : آب ورنک.

دُهْنُ سَدَابُ

روغن سذاب سود کند سردی کلی را و مثانه و درد پُشت و رحم و بادهای را.

دُهْنُ الْحَيَّةِ

رُوغن مارِیسی و شیرینه^۱ و مقعدهی سُسْت را نیکک باشد.

دُهْنُ الْقُسْطِ

روغن قُسْطُ^۲ درد جگر و سردی بندگانها و سُسْت شدنش را سُوْد دارد و موی را بپاید^۳، و سُدَد بگشاید، و معده و جگر قوی گرداند، و گونه‌ی روی نیکو کند، و سُسْت شدن اندام را نیز چُون فالج نیکک بُود و موی برویاند و قوی گرداند چُون طلاکنی، و عصب را سخت بکند و قوی گرداند.

دُهْنُ السَّارِدِیْنِ

روغن ناردین^۴ درد جگر و معده و قولنج و دَرْد گوش و صداع و شقیقه را سُوْد کند، و سُسْتی مثانه ببرد چُون بسر احلیل بازافکنی، و همه اندامها که سَرْد شده باشند و دَرْد شکم را چُون بخوری یا بضماد کنی یا حَقْنَه کنی دَرْد رحم را چُون زن بدو حَقْنَه کند، و درد گوش را چُون اندَر اوی افکنند که آن درد از باد و سَرْدی بُود این همه را نیکک باشد، و صُداع و شقیقه را چون ببینی باز افکنند، و هر دردی که از سردی و باد بُود اندر اندامهای باطن ببرد، و رحم را گرم گرداند و قولنج و مغص و بادهایی که اندر معده و رُودگانی گرفتار^۵ بود همه را منفعت کند، و مثانهی سرد را نیز چون باحلیل بازافکنی.

۱- نوعی از جوش که شیرینک نیز گویند. ۲- بضم اول گویند معرب کسْتَه

هندی و نامش بفارسی کوشنه است. ۳- ش: محکم و با دوام کند. ۴- سنبل

روسی که یکی از دو نوع سنبل است. ۵- نص: شد باشد. ۶- ش: مجبوس بود

و رها نشود.

دُهْنُ الشَّيْشَعَانِ

رُوغن شیشغان^۱ اطلاق شکم بازگیرد، وضعف معده را نیک بُود، و کسی را که طعام همی دُشوار گُوارَد منفعت کند، و فالج و لَقْوَه و استرخای عصب را نیک بُود.

دُهْنُ الْقَنْقَلَادِ

روغن فنقلاد^۲ سستی معده و فالج و لقوه و قولنج و وَجَعِ الْمَفَاصِلِ^۳ را نیک باشد.

دُهْنُ الْكَلَانِجِ

روغن کلانج^۳ فالج و لقوه و قولنج و درد معده و بَندِ گشایها و نقرس و سستی عصب و استسقا و سَکَتَه، و سردی کلی را و مقدهی^۴ ضعیف شدۀ از سردی، و دَرَدِ پُشت را که از سردی بُود سود دارد، و ادرار حیض آرد.

دُهْنُ الْبَيْضِ

روغن خایه موی برآرد.

دُهْنُ الزَّعْفَرَانِ

رُوغن زعفران سختی رحم را نیک باشد و عصب را نرم کند، و تَشَنُّج را منفعت دهد و مَرِّ حرارت غریزی را قوی گرداند، و گونه نیکو و دل را قوی گرداند.

۱- ظاهراً شیشغان است بعین مسمله و دار شیشغان درختی است. ۲- این لغت را در کتبی که در دسترس بود نیافتیم و شاید دهن الفلفلان باشد که بعضی فیقلا ضبط کرده و گفته اند لغتی هندی است. ۳- ظاهراً مخفف کلکلانج است و دهن کلکلانج از جوشانیدن هلیله ها با بعض ادویه ی دیگر در آب و صاف کردن آن آب و جوشانیدنش با روغن خروج بدست می آید. ۴- ظاهراً: و معده ی.

دُهْنُ السَّاطِعِ

روغن ساطع^۱ سردی از جگر و معده ببرد ، و فالج و لَقْوَه و هَمَه
علتهای سَرَد و خفقان را و درد رحم را سُوْد کُند ، و خوشبُوی بُوْد بجای طیب
بکار آید .

دُهْنُ الْمَعْشُوقِ

رُوغن معشوق^۲ را منفعت چُوْن منفعت روغن ساطِع است علتهای سَرَد را
سُوْد کند .

دُهْنُ سُنْبِرَاسِ

رُوغن سُنْبِرَاس^۳ موی سیاه و قَوی و دراز گرداند ، و نگذارَد که بیفتد و این
داروی هندو یست این کار را سُوْد مند .

دُهْنُ الْأَشْنَه

روغن اشنه^۴ علتهای رحم را سُوْد کُند که بزیر برگیرند ، و نیز سُوْد دَش
بگشاید ، و حیض آرد و گرم و خُشک است اندر درجهی دُوْم .

دُهْنُ الْفُوتَنِجِ

رُوغن فوتنج^۵ چُنان باید که پودنه را بگیرند پَس بروغن زَیت بپزند ، و او

۱- روغنی است که از غوالی گیرند و ثقلش را لَخَاخَه ملیمانیه گویند ۲- در فرهنگ

خاتمه مخزن دوايي بنام معشوقا ضبط شده و ميتويسد شامل جهست و ماهودانه است .

۳- صاحب بحر الجواهر این لفظ را ضبط کرده ميتويسد دوايي هندی و گرم است و توضيح

ديگر نداده است . ۴- بضم اول بروزن کهنه غسولی است که با آن دست و جامه شويند

و سوختهی آن شخار است . ۵- نص : الفوینج . ۶- فوینج .

حیض بگشاید چون بزیر برگیرند یا مقدار دو درم مسنگ با شراب ریحانی بخورند.

دُهْنُ عَاقِرِ قَرَحَا

روغن عاقر قرحا^۱ موی برویاند، و سیاه گرداند، و نگذارد که بیفتد و قوی گردد^۲ اندش.

دُهْنُ السَّعْتَرِ

روغن سعتر^۲ درد گوش را که از سردی و باد بود بنشانند.

دُهْنُ السَّفَرِ جَلِ

روغن سفرجل جگر را قوی کنند، و گرمی از وی ببرد، و از معده نیز و تن ضعیف را باز جای آرد.

دُهْنُ الْأَمِّاجِ

روغن آمّیه و شقایق^۳ و لادن^۴ موی را نگذارد که بیفتد و این همه یک طبع دارند هر سه.

۱- در مخزن بکسر دو قاف ضبط شده و معروف بفتح است و آن معرب اگر گرهی هندی

است و بعقیده بعضی نبطی است. ت. ۲- بر وزن جعفر آوشتن که آویشن نیز گویند

بصاد هم نوشته میشود و اطبا این را اختیار کرده اند تا در نسخه ها که می نویسند مشتبه بشعیر

بمعنی جو نشود. ۳- لاله و در عربی شقایق النعمان هم گویند این لفظ در عربی جمع

شقایق است بمعنی لاله و در فارسی چون مفرد استعمال میشود. ۴- بفتح دال رطوبتی

غلیظ و چسپناک و بسیار خوشبوی که از ساق و برگ درختی کوهی بیرون می آید بذال

معجمه نیز نوشته اند.

دُهْنُ الْإِذْخِرِ

روغن اذخر^۱ همه اجناس کته^۲ را سُود کند اندر سر و رنجگی ببرد.

دُهْنُ الْأَقْحُوَانِ

روغن اقحوان^۳ گرم کند و مَر جراحاتها را که بر عَضَل بُود مُوافق است ، و عَصَب را نیز که بِر یکدگر افتاده بُود ، و جون پَشَمی اند روی نَهی و بر آنجای طلی کُنی نیکو باز کنند و عرق و بول بگشاید ، و حیض بگشاید چون بزیر برگیرند و هم آماس مقعده و رحم را ببرد و سختیش نیز چون زیر بگیرند و آماسهای بلغمی بنشانند چُون در رحم بُود.

دُهْنُ السُّنْبُلِ

رُوغن سُنْبُل معدهی سَر را نیک بُود چون بر جایگاهش طلا کنند.

دُهْنُ الْخِلَافِ

رُوغن بید سُد اندر جگر بگشاید و یرقان را سود کنند ، و او سَر د و تر است اندر درجهی دوم ، چُون بوی کنند صداعی که از حرارت بُود بنشانند ، و درد سپرز ساکن گرداند و آماس و سددش نیز ، و دل قوی گرداند و مغز و همه سُددها^۴ بگشاید.

۱- بکسر همزه و خاء: تین بکه ، خلال ماسونی ، کاه بکه ، گزنه‌ی دشتی . ت

۲- بروزن تنه : خارش . ۳- بضم همزه و خاء: بایونده‌ی گاو چشم . ۴- بکسر اول

بروزن کتاب : بید . ۵- جمع مکسر مده است که به « ها » جمع بسته شده و در واقع

جمع جمع است و این نوع جمع را در فارسی بیشتر در شعر می‌آورند و اشجارها و انهارها و امثال آن می‌گویند.

دارِ صینی

دارِ صینی^۱ و قَرَقَه^۲ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیّم و او دارویی شریف است ، و لطیف بغایت لطیفی ، تاریکی که در چشم بُود از رطوبت ببرد ، و اندر قُوتِ بصر و نیروی او بیفزاید ، و دردِ رحم و رَعشه و زخمِ هوام را سُود دارد ، و سُد جگر بگشاید و گرم گَراندنش و معده قوی کند ، و ادرار بول و حیض آرد ، و رطوبتهایی که اندر سز بُود بکشد ، و قُوتِ دل کند و خُرم گَراندنش ، و کلف ببرد چُون بسایند و براو طلا کنند و شیرینه نیز ببرد چُون با سرکه براو طلا کنند ، و سزو معده پاک کند و خاصیتش آنست که او تریاق افیون است ، و صفار^۳ آرد و اصلاحش انیسون است ، و بهترینش آن بُود که نیز طعم تر باشد ، و بوی آب تاخن و براز خوش کند ، و قَرَقَه اندر این که گفته شد قویتر است از وی و فعلش هم بآنِ او ماند.

دارِ فلفل

دارِ فلفل^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیّم ، و او از بلبل قوی تر است بگرمی ، و بهترین اوی آن بُود که سَطَبتر باشد و گَر وی را با آب جگر بُز بریان کرده و در چشم کشند شبکوری ببرد ، و خِطهای غلیظ را لطیف گَر داند ، و رطوبت بچیند ، و در باه بیفزاید ، و همه علتهای سَرَد و تَر را سُود کند ، و ذکَر را قوی گرداند چُون با خایه‌ی نیم پخته بخورند.

-
- ۱- معرب دارچینی . ۲- بکسر اول بر وزن حرفه نوعی از دارچینی که در جزیره سیلان بهم میرسد و چون قرنه در عربی بمعنی مطلق پوست درخت هم آمده است آنرا قرنه الدار صینی میگویند تا از دیگر پوستها ممتاز و مشخص باشد . ۳- بضم صاد نوعی بیماری که در کبد و شراسیف اضلاع بهم میرسد و بسبب آن بدن آدمی بسیار زرد میشود . ۴- بفارسی فلفل دراز گویند .

داذی

داذی^۱ سرد و خُشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل ، و چُون دو در مسنگ از او با شکر بخوری بواسیر را سُود کنند و گَر پزند و اندر آتش نشینند بواسیر را خُشک بکنند ، و گر مقعده و رحم بیرون آمده بود باز جای بَرَد ، و چُون بانگبین بپزی و بخوری کرم را در شکم بکشند ، و طبیعت ببندد.

دِ فلی

دِ فلی^۲ گرم است اندر درجه‌ی سیم ، و خُشک است اندر درجه‌ی دوم پخته‌اش و بر گش استعمال کنند بضمد ، آماسهای سخت بکشاید ، و گَر و کنه را ببرد ، و کسی را که پوست همی باز هیلد سُود دارد نیز و درد پُشت و زانو را سود کند چُون طلا کنند ، و او را کَس نخورد که زهر است ، و بیشتر زندگان را بکشند خاصه خِر را .

دُلب

دُلب^۳ پارسى چنار است ، و او سرد و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل ، و چُون بکوبند بر گش که تَر بُوَد و بر چشم ضمد کنند منع کند رطوبتها از وی ، و گَر پُست درختش بسر که پزند ، و مضمضه کنند درد دندان ببرد ، آن گوزی که او بار آرد ریشی را که از آتش سوخته بُوَد منفعت دهد چون با پیه براو آلایند ، و چُون بر گش بکوبند ، و بر کونسته^۴ و زانو ضمد کنند دردش بشانند ، و آن

۱- فارسیش جوجاد و آن دانه‌ی است مانند جو اما باریکتر و درازتر و دارای طعمی تلخ و تند در جبال فارس می‌روید و آنرا دادی بدو دال مهمله هم نوشته‌اند ۲- بکسر اول و الف کوتاه در آخر بر وزن «ذکری» خرزهره که بعربی سم الحمار و حین نیز گویند. ت. ۳- جرب و خارش جرب و حکه. ۴- ش : پوست باز دهد. ۵- بضم دال بروزن قفل. ۶- ران و سرین و قفل.

گردی که بر برگ این درخت نشیند از او پرهیز باید کرد که وی گوش را کر کنند و چشم را کور و گلو و خیاشیم^۱ و چشم و گوش را بد است، و چون برگش بسوزند و پوستش از دود وی پرستو بمیرد.

دار شیشعان^۲

دار شیشعان از دو جوهر مرکب است، یکی حرّیف^۳ یکی قابض، و نیز ریشهای عین^۴ را سود کنند و قلاع^۵ را چون پیخته اش مضمضه کنند، و چون بزیر برگیرند کودک بیرون آرد، و چون باز خورند شکم بیند، و عسّر البول را سود دارد، و آماس رُودگانی ببرد و آن معده نیز، و سست شدن عصب را نیک باشد، و کنند بینی ببرد چون بپزند بشراب و پلیته^۶ یی در اوی آغارند و بینی اندر نهند، و خاصیتش آنست که سنگ اندر کلی و خایه خرد کنند، و مضرتش با سپرز است و اصلاح اوئی بزركرفنس است، و بهترینش آنست که میل بسیاری دارد و شربتیی از او یک درم و نیم است.

دبق^۷

دبق گرم و خشک است اندر درجهی دوم، و اندر او رطوبتی فضلی است رطوبتهای غلیظ از عمق تن بکشد کشیدنی قوی و تحلیل افکندش، و جراحتها را و آماسهای سخت را بپزاند، خاصه آنکه اندر بُن گوش بود، و سختی بسپرز ببرد.

-
- ۱- جمع خیشوم: بیخ بینی. ۲- شیشغان ۳- بکسر حاء و تشدید راء
 ۴- بضم اول: دانه ها که در ۵- شن:
 ۶- بکسر اول بروزن رزق: مویزك عسلی و کشمش کاولیا. ت. ۷- فتیله یی.

دند

دند^۱ را بهندی چپال^۲ گویند ، و او گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیم ، آماسهای سرد که اندر مغز باشد ببرد ، و سستی عصب را منفعت دهد ، و او بر سه جنس بود ، یکی بفسق ماند ، دیگر ببید انجیر ، سیم میانه است بمیان هر دو ، و خلطهای غلیظ لزج را از بندگشایها بکشد و بدلش شیر دیو داراست ، و خاصیتش آنست که همه خلطها را از بن بکشد و اصلاحش کثیرا^۳ است ، و شربتی از او نیم دانگ است.

دیودار

دیو دار^۴ گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیم ، آماسهای سرد را که اندر مغز باشد سود کند و سستی عصب و فالج و لقوه و سکنه و استسقا را خاصه سود کند ، و اسهال آب زرد کند ، و بد است کسی را که مزاجش گرم بود ، یا خون یا صفرا بر او غالب بود ، و کسی را که مزاجش بلغمی بود سود دارد.

دهنج

دهنج^۵ معتدل است بگرمی و سردی ، علت‌های چشم را و ریشهای زشت را سود کند .

دم الاخوين

دم الاخوين^۶ خون سیاوشان باشد و او را قاطر^۷ گویند ، سرد و خشک است

۱- بفتح اول و وزن قند : حب السلاطین که تخم بیدانجیر خطایی هم گویند .

۲- نام هندی دند را در مخزن چپال کوتاه و جمال کوتاه نوشته است . ۳- ش : و

۴- معنی لفظی این کلمه درخت عظیم است و عبری آنرا شجرة -

البق و شجرة الجن گویند . ۵- بفتح دال و نون : دهنه‌ی فرنک . ت . ۶- دم التین

و دم الثعبان و قاطر الدم را نیز از ناسهای او نوشته‌اند . ۷- در مخزن قاطر الدم نوشته

است نه قاطر تنها .

اندر درجه‌ی سیّم ، جَراحیهای تازه را فراهم آورد ، و گوشت رویاند ، و خُون بازگیرد ، و شکم ببندد ، و سَجَج و تَرَاكْ مقعده را سود کنند.

دَرُونَجْ

درونج^۱ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیم علت‌های دل را سود کند خاصه که از سردی باشد ، و بادهای غلیظ براند خاصه از رحم ، و دیگر دردهای رحم و خفقان و زخم هوام را منفعت کنند.

دُودُ قِرْمِزْ

دود قرمز^۲ یعنی کِرمِ قِرْمِزِ گرم است و معتدل و اندر او رطوبتی فضلی است ، و قوّتش چُون قوّت سپیداج است ولیکن از او لطیفتر است ، که تا بدانجا لطیفی دارد که تاباطن تن غوص^۳ کند ، و خُشک بکند بی تیزی و جراحیها بهم آرد چُون با سرکه و انگبین بسرشد و براو نهند.

دَامِیْشَا

دامیشا^۴ را صمغ آن بهتر بُود که صافی تر باشد ، و سرخ فام بود ، و او درختی است بزمین پارس بُود ، و این صمغش سَخْت تیز است ، بادهای غلیظ و بلغم را لطیف گرداند ، و اندر معده و رُودگانی غوص کنند ، و بلغم را بگشاید ، و بگوار برد و قوّت اوی مانند قوّت حلیث^۵ است ، و بویش زشت نیست.

دَمُ الْحَمَامِ

دم الحمام خون کبوتر است و چُون او را اندر بینی چکانی رعاف بازگیرد ،

- ۱- بفتح دال و نون معرب درونه و درونک. ت.
- ۲- بمعنی کرم سرخ چه قرمز مخفف قرمزی است که در ترکی سرخ را گویند و دود قرمز را دودالصباغین و صیغ ارسنی و بفارسی کرم رنگ ریزان نیز گویند.
- ۳- ش: فرو رفتن و نفوذ کردن در اجزای چیزی.
- ۴- در مخزن بعنوان صمغ الدامیشا ضبط شده است. ت.
- ۵- بروزن کبریت: انغوزه.

و چُون اندر چشم چکانی طَرَفه^۱ را سود کُند ، و خُون ورشان^۲ و فاخته و کَل بَز^۳
و گاو نیز هم این کُند ، اما خُون خرگوش چُون بَرَنَمَش چکانی منفعت عظیم
کند ، و خون گاو که بر جراحَت زنی خُون از او باز گیرد ، و خُون خر همچنین ، و
خُونِ اشتر گند پای ببرد چُون بر پای طلا کُنی اگر چه سخت تر گندی باشد که
بدشواری بشود.

۱- بر وزن صرفه دویدن خون در زیر طبقه‌ی ملتحمه‌ی چشم بسبب ضربه و سیلی یا
پری عروق یا بجوش آمدن خون یا نعره و فریاد بسیار زدن و طرفه در عربی بمعنی لطمه و
سیلی است. ۲- بفتح واو و راء نوعی از کبوتر طوقدار صحرایی ، حمامه مطوقه ، کبوتر
دشتی ، کبوتر طوقدار. ۳- بز نر که بعربی تیَس گویند و کل بفتح کاف در فارسی
نر بهایم را گویند.

باب عَلَی حَرْفِ الذَّالِ

ذَهَبُ

ذَهَبُ زَرَّ است و او دل قوی کند و تن نیز ، و خفقان^۱ را بنشانند و چشم قوی کنند و رطوبت از او بچینند بی تیزی ، و او گرم و خشک است و لطیف .

ذَرَارِیحُ

ذَرَارِیحُ^۲ گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی دُوم ، تیز است و فِتَّال ، گر و خارش را منفعت دهد و شپش بکشد ، و برص را سُدود کند چُون با سرکه بر او طلاکنی و اندکی از او اندر آن داروهایی کنند که ادرار البول آرد ، تا او را بمثانه رسانند و چُون بسیار خورند از او مثانه ریش گرداند ، و خون بسر قضیب بیارد با فراط و باشد که بکشد ، و کُودک مُرده را بیاورد نیز و مضرتش بمثانه است ، و اصلاحش کثیر است .

ذَنْبُ الْخَيْلِ

ذَنْبُ الْخَيْلِ^۳ جنسی است از شینگ^۴ و سَرَد است ، نیکست اطلاق شکم را و ورمهایی را که از گرمی بُود ، و نَفَث الدَّم را .

-
- ۱- بفتح اول و ثانی لرزش و تپشی که عارض قلب میشود برای دفع ضرر مواد فاسد و عفن که خود یا بخار آنها متوجه قلب شود و بدان اصابت کند .
 - ۲- جمع ذراح و ذروح و ذریح بوزن رمان و قدوس و سکین لیکن بصورت مفرد کم استعمال میشود و ذراریح را بترکی الاکلنگ و بدیلمی دارساس و باصفهانی سین نامند .
 - ۳- در شام ذنب الفرس گویند .
 - ۴- بکسر اول لحیة التیس که بفارسی اسلنج بوزن شطرنج و در شیراز و اصفهان الا لاشنگ گویند و بعربی اذنب الخیل هم می گویند .
 - ۵- برآمدن خون از راه دهان .

ذُبَاب

ذُبَاب مَکْس باشد ، و نوفل گویند مژه‌های چشم را نگذارد که بریزد ، و گر بسوزی و طلاکُنی بردای ثعلب موی برویاند ، و گر بکوبند و بر ابرو نهند بعد از آنکه ابرو را بپاره‌یی رگوا بزنند و روغن زیت براو کنند ، پس از بعد این روغن ذباب سوخته بروی کنند ابرو را رنگی دهد نیکو ، و دَرْد چشم را سُوْد کند چُون بر او طلاکُنی و ذُبَاب سَکَّک بهتر بُود ، و خورش موی زیاده را ببرَد.

ذَرِیرَه

ذریره^۲ گرم و خشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل ، و اندر او قَبْض و لطافت است ، معده را سُوْد کند ، و جیگر و رحم را از خوشبویی وی و خون که بزیر آید بازبَرَد ، و ریش رُودگانی را منفعت کند ، خواهی بخور خواهی طلاکُن ، و دودش ریش چشم را سُوْد کند ، خاصیت وی ادرار بول و حیض آورْدَن است و صُداع آوردنیز ، و اصلاحش را زیانه^۳ است ، و ترکیبش از او نیم درم سنگ است چون بکار برَند .

۱- بضم اول لته و جاسه‌ی کهنه که رگوك هم گویند ۲- در لغت بمعنی ذرور

است که گرد و پاشیدنی باشد و در اینجا مراد قصب الذریره است که بفارسی نی نهاوندی

گویند. ت ۳- بادیان و معربش رازیانج.

باب عَلَمِی حَرْفِ الرَّاءِ

رُمَّان

رُمَّان نار است و همه اجناس رُمَّان قابض است دندان را کُشد کند ، و تُرَش قابض تر است ، دندان تباه کُشد و تَوَلَّد منی منع کند ، و کلیتین را سَرَد گرداند ، و نار تُرَش شیرین با پُست جو درد معده بنشانند که از قبل مادّه‌یی نیز بدور ریخته باشد و او سرد و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل ، و آبش اطلاق شکم کُشد و دانه‌اش شکم ببندد ، و تُرَش گلو و سینه را درُشت گرداند ، و معده و جگر را سرد کند ، و صفرا و تیزی و خُون^۱ را بشکند ، و نار شیرین با روغن بادام گلو و سینه را نرم گرداند ، و سعال بنشانند ، و تبهای تیز و تَبُّش معده را نیک بُود و دانه‌اش از عَصَارَتش قابض تر است و تجفیف بیش کُشد ، و پُوست نار از هر دو قابض تر است و تجفیفش بیشتر ، و گلنار را همچنین قبض و تجفیف بیش است که دانه را ، و پُوست نار آماسهای گرم را سُوَد دارد ، و بجای صَنْدَل سُرُخ^۲ بیستد^۳ ، و چُون پوستش واقماعت^۴ پیزی و کسی که مقعده‌اش سُسُت شده باشد اندر آن آب نشیند منفعت یابد ، و چُون خُشک کنند و بکوبند و بر ریشها فشانند خشک گرداند ، و گر بسوزند خاکسترش تجفیف ریشها بیش کُشد ، و گر پوست شاخ نار با انجیر پیزی گرم و حَبّ القَرَع را بکُشد و از رود گانی بیرون آرد ، و نار نَرّ را جلنار^۵ گویند ، و او سرد

۱- ظاهرا واو زاید و «تیزی خون» است. ۲- معرب سندل چوب درختی است بزرگ

که در بلاد هند و سواحل دکن و فرنگ روید و سه نوع است : سفید و زرد و سرخ .

۳- صورتی است از «بایستد» ۴- اقماع جمع قمع است بفتح و کسر اول بمعنی ته گل .

۵- درخت ناری که تنها گل دهد و میوه ندهد و بیشتر درختهای میوه نر و ماده دارد و نر آنها

میوه نمی‌آورد. ۶- بضم جیم و فتح لام مشدد یا مخفف : معرب گل انار.

و خشک است اندر درجه‌ی دوم ، جراحته‌ها فراهم آرد ، و خون را که از بر براید و زیر بشود سُود کند زنان و مردان را ، و قُلاع^۱ را و ریش دهان را منفعت دهد و اسهال قوی ببندد و اسهال خُون نیز ، و بدل وی اقماع رُمان تَرش بُود یا مازوی سُوخته ، و خاصیتش آنست که هر ماده‌ی و بادی که در دهان بُود ببرد ، و سُدد بگشاید و مضرّتش بمقعد است و اصلاحش مصطکی است ، و هر چه کهنتر^۲ بُود بهتر ، و پست نار^۳ حرارت بنشانند ، و معده ساکن گرداند و دباغتش دهد ، و صفرا بنشانند ، و شهوت طعام بگشاید ، و این فعلها همه آنکه کنند که خالص تنها خورند ، که اگر با شکر خوری از این قوتهاش همه کم شود ، و نار سبز تازه چون از پُوست باز کنند ، و میانش اندر هاون سنگین بکوبند ، و بدست همچنان بفشارند ، و نیم رطل از آن آب بردارند و با بیست درم شکر سُرخ بخورند اسهال طبیعت کند ، و صفرا آورد ، و باید که این نار که چنین کنند هم از ترش بُود هم از شیرین ، که تسهیل وی بیشتر بُود ، و تطفیه‌ی^۴ حرارت و تب بهتر کند ، و هر صداعی که از گرمی تب بُود ببرد.

ریاس

ریاس^۵ را گُلش گَر و کنه^۶ را و ریشه‌ی تن را نیک باشد و برگش زهر است ، و ریاس هر چه سطر^۷ تر بهتر ، و او سرد است حرارت را بشکند ، تشنگی ببرد و طبیعت ببندد ، معده و جگر را قوی گرداند ، و منش گردا^۸ بنشانند ، و بیهشی را

۱- بضم اول: بذیل ص ۱۵۶ رقم ۴ رجوع شود. ۲- ش: کوچکتر ۳- اناردانه‌ی

خشک کرده که بکوبند و سویق کنند. ۴- ش: خاموش کردن، فرو نشاندن، ساکن

نماختن، تسکین. ۵- نباتی است خوردنی که ریواج و چگری بروزن قمری نیز وعامه

در محاوره ریواس گویند. ۶- جرب و حکه. لفظ ثانی در کتب لغت که در دسترس بود

بمعنی خارش دیده نشد و بدین معنی ظاهرا از مصدر کردن است. ۷- معرب ستبر بمعنی

کلفت. ۸- حالت قی و تهوع و غثیان.

که از حرارت دل بُود مَنع کنند ، و آبش با آرد جو چُون بر حُمَرِه و نملِه طلا کنند سُود دارد ، و تَخْمِش سرد و خُشک است قابض خِلْفَهی مُزْمَنَه^۱ را سُود کنند همچنان که تَخْم حُمَاض^۲ کنند.

رَاسَن

راسن^۳ گَرم است و لطیف اندر درجه‌ی دُوم ، رُومیان او را تُرب شناسند ، و گویند که گندنای رومی است ، اندامهای سرد را گَرم کند ، و درد تهیگَناه را نیک بُود و دَرَد بند گشایها را که از رطوبت باشد و معده‌ی تَر را نیک بُود ، و سُدَد بگشاید ، و بسیار خوردن از او خون را بفساد آرد ، و منی کَم کند ، و چُون بروغن بپزند و بَر عرق النسا نهند سُود کنند ، و وجع المفاصل را که از سَرَدی باشد بَسَرَد ، و خلطهای غلیظ از سینه بیرون افکند ، و اندر این کار تأثیری نیک بکنند.

رَطَبَه

رطبه^۴ را اسپست گویند پبارسی ، و از او سبز تر و املس تر نیکتر بُود ، و اندر او نفخی هست که اندر مَنی و شیر زیادت کنند و گرم و نرم است ، و جاطک^۵ گوید گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم ، لقوه را سُود کنند ، و نیز ادرار البول آرد ، و درد پهلوی را که از سَرَدی بُود نیک باشد ، دَرَد سر آرد ، خونی غلیظ انگیزد ، و بادها را نیک بُود و آب زَرَد را و زخم عقرب را و دَرَد پُشت و کونسته را و سردی مثانه و تقطیر البول را نیک بُود.

۱- خَلْفَه یکسر اول بروزن حرقه نوعی از اسهال است که عامه آنرا شکست دل گویند.

۲- بروزن فیاض : تروشه یا ترشه . ت . ۳- بفتح سین : زنجبیل شامی . ۴- بفتح

اول در عربی قت گویند و در فارسی باسم ترکیش که یونجه باشد معروف است . ۵- نام

پزشکی هندی .

رازِ یانج

رازِ یانج^۱ ترّ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی اوّل ، و تُخمش گرمتر و خُشک تر است و بهترش بستانی است تازه ، اندر شیر زیاده کُنند ، و چُون اندر چشم کشی آبراکه اندر چشم همی آید سُوْد کُنند ، تاریکی از چشم ببرد و ادرار - البول و حیض آرَد ، بادها بگُشاید ، و عصارتش سُوْد کُنند چُون بخورند ، و سوالمزاج^۲ و جگر سَرَد را و خداوند استِسْقَا را و زخم هوام را ، و تبهای مزمن و دَرْد کلی را نیک بُود و تُخمش و بیخش هر دو یکسان است ، و رازیانه‌ی رومی را انیسون^۳ گویند ، زخم همه هوام را نیک بُود ، نفخ بگشاید ، شکم ببندد و اندر باه بیفزاید ، و ادرار البول آرَد ، و چُون زیرینی برسوزند صداع بنشانند که از سَرْدی و تری بُود ، و سُدَد بگشاید ، و کلی و مثانه و رحم را پاک بکند ، و اوگرم است و خُشک اندر آخر درجه‌ی دوّم ، و مانده‌ی تخم رازیانه بُود ، لیکن از او کَهِتر است ، و نام وی بَسْرِیانی دَر غاد سَمو خوانند ، و رازیانه نیز ادرار البول آرَد ، و مثانه را پاک کُنند ، و معده را از بلغم لزج بشویند و کُودک زنده را از شکم بیرون آرَد و تازه ترش بهتر بود.

ریونند

ریونند^۴ صینی باشد و خُراسانی ، و مردم را صینی شاید و اُوسُد جگر بگشاید ، خُفَقان دل بنشانند ، خُون از پر باز بُرد و اسهالش نیز ، و زخم هوام را باشد و اندام کوفته را چُون بشراب بخورند یا بشراب سیب ، و تَشْتِج عَصَب و عَضَل ببرد ،

۱- معرب رازیانه که بادیان هم گویند. ۲- غلبه‌ی یکی از چهار کیفیت بر سزاج

اصلی. ۳- رازیانه‌ی شامی نیز گویند و بعربی الحب الحلو والکمون الحلو. ۴- بیخ

ریواس است که راوند و بیخ جگری هم گویند. ت

و اما خراسانی را ریوند اسبان گویند و بخراسان وی را ریوند گران گویند ، و بیطاران مر آنرا استعمال کنند اندر داروی اسبان که چنین بیماری افتاده بود اسبرا ، و قوت اوئی از قوت صینی کمتر است بسیار و او گرم و خشک است اندر درجهی دوم .

رُقَاعُ الیمانی

رُقَاع یمانی^۲ گرم و خشک است اندر درجهی دوم ، منش گرد آورد بزوری عظیم ، و بلغم فراوان را سود کند که اندر معده بود ، و امتلا را که از خلطهای لزج غلیظ بود .

رِصَاصُ

در رِصَاص^۳ قوتی آبی^۴ است ، و چون بر سنگ بسایند با شراب و زیت آماسهایی که بر زهار و بر مقعده بود به کند و چون بسوزند و بشویند دارویی باشد که که تجفیف کند بی تبشی ، و ریشهای چشم را منفعت دهد نیز و رطوبتش بچیند و بیاکنند^۵ ، و جراحتش بهتر کند ، و گرا از او صحیفه^۶ بر پشت بندند باه را ساکن گردانند .

-
- ۱- نص : افتاد بود . ۲- رُقَاع بکسر اول است و این گیاه را رُقَعَه یمانیه نیز نویسند و آن درختی است که سیوهیی شبیه بانجیر میدهد . ۳- بفتح اول شامل قلعی و سرب است و در مقام تمییز قلعی را رِصَاص ابيض و سرب را رِصَاص اسود گویند و چون مطلق گفته شود مراد قلعی است که بفارسی ارزیر گویند . ۴- رِصَاص بعقیدهی قدما دارای جوهری رطب است که بسبب برودت منجمد شده و بدین نظر است که مؤلف گوید در رِصَاص قوتی آبی است . ۵- ظاهرا از آکندن بمعنی انباشتن و مراد در یک جا جمع کردن است . ۶- مقصود صفحه و ورقه است و شاید در اصل نسخه صفیحهیی بوده و تحریف شده است .

رَتَّهٗ

رَتَّهٗ^۱ را بندق هندی گُوینَد، و نیز حُرَضُ^۲ صینی خوانندش و اوچند^۳ آلوی کُوجَکْ بُود، و او را استخوانی بُود کُوجَکْ و گرد و سیاه رنگ از زمین صین^۴ آرند، بیماریهای سَرَد را سُوَد کند زهرها را منفعت دهد، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوَم.

رَاسُ خَادُمُ

راس خادم^۵ دانه‌ی نیلوپر هندی بُود سُر دو خشک است اندر درجه‌ی اول، طبیعت ببندد، رطوبت معده بپچند خاصه که بریان کرده باشد، و خون حیض ببرد و سَجج بَسَرَد، و اختلاف دَم^۶ و اسهال ببرد.

رَاتِیْنِجْ

راتینج^۸ صَمَغ صنوبر است، و سپیدش بهتر باشد، و از شامی آنکه باز ردی زَند، تَسَخین و تجفیف و تحلیل کُند، و گوشت اندر ریشه‌ها برویاند، و گَرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم وی.

-
- ۱- حکیم مؤمن می نویسد اسم نبطی بندق هندی است. ت. ۲- بروزن عنق و قفل: اشنان. ۳- ش. مساوی، برابر، باندازه‌ی. ۴- معرب چین. ۵- باین نام در کتب مشهور صیدله ملاحظه نشد. ۶- نیلوپهل در هندی بمعنی ثمر نیل است و دانه‌ی نیلوپر هندی مایل بسرخ است و آن نیلوپرهای دیگر میاه. ۷- گاهی سَجج اسعا را گویند و گاهی اسهال کبدي را. ۸- صمغ درخت صنوبر که راتیانج و ریتانج و رشینه نیز گویند.

رَامَكْكَ

رَامَكْكَ^۱ عطری است از مازو گیرند ، وی سرد و خشک است قابض ، معده‌ی
گرم را قوی کند ، و چون بر شکم طلا کنند ذَرَب^۲ ببرد ، و طبیعت ببندد ، و جگر و
رود گانی قوی گرداند ، و چون مُشْک با وی بیامیزند آنکه وی را سُكْكَ مُشْک^۳
خوانند ، و او گرم و خشک بُود ، و هم آن کند که رَامَكْكَ لیکن معده و جگر را
قوت بیش کند .

رَعَى الْحَمَام

رَعَى الْحَمَام^۴ گرم است و خشک اندر درجه‌ی اول ، و جراحاتها فراهم آرد ،
و قوتی لطیف دارد ، تجفیف کند ، و لقوه را سُود دارد .

رَمَادُ

رَمَاد^۵ را اندر همه اجناس وی قوت جلاست و تجفیف بر تفاوتش اختلاف
است ، و هر جنسی را قوتی دگرگونه است چنانکه بعضی قوت^۶ عفن آرد چون
رَمَاد مازرِیُون^۷ ، و رَمَاد چوب انجیر ، و بعضی جراحاتها را فراهم آرد که اندر سینه
و شُش باشد ، چون رَمَاد سَرَطَان جُویباری^۸ ، و این رَمَاد نیز برگاز کلب الکلب^۹

۱- بفتح میم قرصی است از ترکیبات جالینوس که در قدیم از بلخ (خرمای فارس)

میساختند و بعدها از مازو و دوشاب ساختند . ۲- بروزن ادب : پیچ و اسهال ناشی از

سستی و نرسی معده . ۳- سَک بضم سین و تشدید کاف بمعنی بوی خوش و آن اصلی

و غیر اصلی و هریک اقسامی است . ۴- رعی بکسر اول بروزن حبر بمعنی علف و گیاه

و رعی الحمام علفی است که کبوتر دوست دارد و در حوالی آن چرد و آنرا بفارسی گاوشنگ

و دیوشنگ گویند . ۵- بفتح اول خا کستر یعنی سوخته‌ی خاک شده‌ی جسمی از اجسام .

۶- بفتح اول : صاف و بی لکه ساختن جسم دیگر . ۷- بروزن دفن : ستغن ساختن و

گندانیدن . ۸- برگ درختی شیردار باندازه‌ی درخت سماق . ۹- خرچنگ نه‌ری .

۱۰- سگ‌هار و کلب بروزن خشن است .

سُود کنند چون ده مَلْعَقَه^۱ از وی بخورند ، و رَماد خطاطیف چُون غرغره کنی بدو با انگبین ذبحه‌بی^۲ را که از رطوبت بُود سُود دارد ، و چُون در چشم کشی روشنی زیاده کند ، و رَمادز شگ^۳ ، چون برنقرس و وجع المفاصل طلا کنی منفعت کند از آنجهت که تحلیلی عظیم کنند ، و رَماد مارویت^۴ که وی را بخراسان کَرَبَش^۵ خوانند و کَرَباسه^۶ نیز گویند ، رَمادش گَر و خارش را و آن علّت که پُوست از مردم باز- افکند نیک بود.

-
- ۱- بروزن مکنسه : کفچه که بترکی قاشق و در محاوره‌ی فارسی مِلاغه گویند .
 ۲- بروزن غرغه و حرفه ، درد گلو . ۳- بروزن خشک : عقرب و کژدم . و در نص رسک نوشته و چاپی هم . ۴- ضبط این کلمه دیده نشد . ۵ و ۶- چلباسه است که بعربی وزغ و سام ابرص گویند و کرباسه و کرباسو و کربسو و کربس هر چهارهم بسین و هم بشین ضبط کرده‌اند .

بابِ عَلٰی حَرْفِ الزَّاءِ

زَيْتُون

زیتونِ آبِ عَفَص^۱ است دبغه^۲ کند معده را و زیتون سبز سرد و خشک است شکم ببندد ، و معده را دباغه دهد ، و زیتون سیاه رسیده گرم است ، و اندر وی اندکی خُشکی است ، و او زُود گوارتر است که عَفَص سومعه^۳ قوی گرداند ، و جالینوس گوید که برگش معتدل است بحرارت و بُرودت ، خُشک است اندر درجه‌ی اول ، درد دندان و درد سپُرز را نیک باشد چُون بسر که بپزند ، و مثانه را زیان کنند ، و اصلاحش روغن بادام است ، و بهترینش سیاه‌تر باشد ، و شربتی از آبش پنج در مسنگ است ، و آن آب که وی را اندر او بپزند چُون اندر دهن گیری قُلاع سپید را نیک باشد ، و صَمغش ، حیض و بول بگشاید ، و داروی قتال^۴ است این صمغ دیسقور دیوس گویند زیتون گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، و روغنش معده قوی کند ، و جراحاتها فراهم آرد و اندر مرهم‌ها کنند ، بواسیر را سُود دارد و شَرَج^۵ را قوی گرداند ، و اندر او گرمی است بی‌رطوبت ، و آنکه از نیک رسیده بیفشارند گرم و نرم باشد.

زَنْجَبِيل

زنجبیل سه جنس است صینی و زنگی و ملیناوی^۶ ، و بهتر صینی بُود آنکه

-
- ۱- بر وزن کتف : زمخت
 - ۲- بفتح اول دباغی کردن و رسانیدن پوست حیوان.
 - ۳- چنین نوشته شده و ظاهرا (سر) است و سر معده فم معده است در نسخه چاپی هم سر نوشته شده است.
 - ۴- سخت کشنده و مهلک
 - ۵- بفتح شین و راء : حلقه‌ی دبر که باز میشود و بهم می‌آید.
 - ۶- نسبت به

زنگی، و ملیناوی گیرد باشد و او را از زرنبای^۱ نیز گویند، و زنجیل گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم، و اندر اورطوبتی هست فضلی، از قبل این اندر شهوت باه بيفزاید، ماده‌های غلیظ لطیف گرداند، بادها براند، طبیعت ببندد، و تاریکی چشم را که از رطوبتی بود اندر سینه و معده گرد آمده از خوردن خربزه و زردالو گیرد آمده ببرد، و بادهایی را که اندر سینه گرد آمده باشد^۲ براند از قبل بطبخ^۳ و مشمشه^۴ و آن بادها که اندر معده و رودگانی گرد آمده بود^۵ براند چون اندر دهان گیرند، و ريقش^۶ را استعمال کنند اندر لذت بفزاید خاصه که عاقر قرحا با او بود، و دارصینی کوفته و بحب کرده بآب صمغ عرابی^۷، بی آنکه بخایند همچنان اندر دهان گیرند و قلت جماع را سود دهد، و مضرتش بر سر است و اصلاح وی انگبین است، و شربتی از او دو درم سنگ است.

زَعْفُرَان

زعفران گرم است اندر درجه‌ی دوم، خشک اندر اول و او ای اندکی قبض است، و او ای از داروهای محلل است و نضج آورد، و قوت اندامهای باطن کند چون بخورند یا براندام طلا کنند، و سدد بگشاید اندر جگر و رگها و داروها را بهمه اندام برساند، و ادرار البول آرد، و گونه نیکو کنند، و معده را زیان کنند، و درد سر آورد، و سرسنگی^۸ گرداند، و گوشاسب^۹ آورد، و معز را بپاکند، سرپاک کنند و معده، و صفار^{۱۰} آرد، و اصلاحش بزرگرفس است، و بهترش آن بود

- ۱- بضم اول و ثانی : زرنباد. ۲- نص : گردامد باشد. ۳- بکسر باء و تشدید طاء : خربزه. ۴- بکسر هردو سیم : زردالو. ۵- نص : گردامد بود. ۶- ريق يعربی آب دهان را گویند. ۷- ظ : عربی. ۸- مخفف و بمعنی سنگین. ۹- در فرهنگ فارسی بمعنی رؤیا و احتلام ضبط شده و در اینجا بمعنی مطلق خواب (نوم و منام) است. ۱۰- بضم اول : زردی.

که برگش پهن بود ، و شربتی از او نیم درمسنگ است راست .

زَعْرُورُ

زَعْرُور^۱ را بهارسی اَزْدَف^۲ خوانند ، و او سَرْد است و خُشک اندر درجه‌ی
اول ، طبیعت بیند ، و معده قوی کنند ، و صفرا بشکند .

زَوْفَا

زَوْفَا^۳ دو جنس است خُشک و تَر خشک از او جنسی است از سَعْتَر ، و
او گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سَیِّم ، لطیف است ، ربو و سعال را که از
رطوبت باشد سُوْد کنند ، چون پیزند با شیر و آب و بدو غَرغره کنند دَرْد دندان را
سُوْد کنند ، و او اسهال بلغم آرد ، و کرم را بیارد ، و بهمان که دَرْد دندان را
گفتیم بهمان خنای را که از رطوبت بود منفعت دارد ، و چون پیزند با آب و گوشت
ببخار وی فراز دارند باد و بانگهایی که اندر گوش بود بنشانند و سعال مزمن کهن
ببُرد ، و اما زوفای تَر آن پشیم بود که بکون گوسپند باز بود بناحیت ارمینیه ،
و این گرم و خشک است اندر درجه‌ی سَیِّم ، آماسهای سَخْت را نرم کند ، خاصه
آنکه در نواحی مثانه و رَحِم بود ، و سختی سپرز را نیک بود و جگر را و چون
با انجیر پیزند و برشکم طلا کنند ، و نیز صاحب استسقا منفعتی یابد از وی عَظِیم .

زُرْنَبَاد

زُرْنَبَا^۴ سه جنس بود ، مدور ، و طوال^۵ ، و صنبوری ، وی تریاق ماران است

۱- بر وزن عصفور سیوه‌بی است که بفارسی گیل بروزن فیل و بترکی از گیل گویند .

۲- بفتح و کسر همزه و فتح دال : همان زعرور است . ۳- بضم زاء بروزن گویا وجویا

۴- ظ : پیارد . در نسخه چاپی هم پیارد نوشته است . ۵- بضم اول و ثانی : زرنباد که

در مکه عرق الکافور گویند . ۶- بضم اول : طویل و دراز .

آزموده ، و بدکش درونه است از قبل کشتن هوام و بادها و یکک وزن و نیم وی و چهاردانک از وزنش طرشقوق^۱ بری است ، و نیم وزن او تُرنج مُقَشَّر^۲ ، و مُدَوَّر از او فعل قویتر دارد ، و بوی شراب ببرد ، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم ، تحلیل بادها کنند از معده و رود گانی ، و گوارش را یاری دهد نیز یوحنا گویند که او تریاق همه زهرهاست .

زِراوند

زِراوند^۳ دو جنس است طویل و مُدَوَّر^۴ ، و طویلش لطیف کننده است^۵ و حرارتش قوی است کرم و حبّ القرع را بکشد ، و ادرار البول و حیض آرد ، و کُودک مُرده را بیرون آرد ، و زنده را بکشد ، و نیز تحلیل غلیظهای رحم کنند ، و گَر برتن طلا کنند شپش را بکشد ، و گَر بر ریشها فشانند خشک گرداند و به کند ، خاصه که بانگبین سرشته بُود ، و زهرها را سُود کنند ، و بهک و گر را منفعت کند و آن علت را که پُوست باز افکند ، و عفونت ببرد و اندر ریشها گوشت برویاند خاصه ریشهای رحم را ، و اندامهای عصبانی را ، و دندان را سپید کنند و پیکان بپاهنجده^۶ ، و رُبو و نفرس را نیک باشد و همه علت‌های تر را ، و عضل که از یکدیگر برفته بُود ، و اسا مدور را^۷ بعضی تلخی و تیزی است و لطیفی وی

۱- هندبای بری است که آنرا طرخشقوق و بقلة اليهودیه نیز گویند . ۲- پوست

کنده ، پوست باز کرده . ۳- بفتح زاء و واو ، زریوند نیز گویند . ۴- بمعنی گرد

است و آنرا مدحرج بمعنی غلطانده و غلطان و غلطیده نیز گویند و زراوند گرد یا مدحرج و غلطان را باصفهان نخود الوندی گویند . ۵- در متن کنده است نوشته بر حسب رسم الخطی که دارد

و همزه‌ی «است» را در همه جا و بهمه حال از کتاب ساقط می‌کند . ۶- از مصدر

آهنجیدن بفتح ها بمعنی کشیدن و بیرون کشیدن . ۷- نص ، چنین نوشته شده است

«و آماس دور را» و بقراین اصلاح شد .

قویتر است از آن طویل، و زهرها را سُود کنند، و زخم هوام را وسُدد، افزارهای شکم بگشاید، و بادهای غلیظ براند، و پیکان بیاهنجد، و ریشهای زشت را پاک کنند، و گوشت بِن دندان سَخْت گرداند، و ربو و ضیق النفس و تشنج را که اندر غُضل بود نیک باشد چون آب بخورند، و او گرم و خشک است اندر درجهی سیّم فوق^۱ را نیک باشد، و مضرش بزبان است و اصلاحش انیسون است و بهترینش روشن تر است، و شربتی از او درمی و دو دانک است، و آن که دراز است ریشهای رحم را سُود کنند، و مضرش بَسْر است و اصلاحش انیسون است، شربتی از او یک درمستگ است.

زِفَت

زِفَت^۲ گرم و خشک است اندر درجهی دُوم، خلطهای غلیظ را بپزاند و تحلیل افکند، و عُسْر النفس از خلطهای غلیظ افتاده و ربو را ببرد، و سپیدی که اندر بِن ناخن افتد ببرد و شیرینه نیز و آماسهای سخت همچونین، و لطیف است اندامها را نرم گرداند.

زَرَنِيخ

زَرَنِيخ^۳ سه جنس است سُرخ و زرد و سپید سُرخ را چون بموم روغن کنی تحلیل افکند و جلا دهد، و ناسور که اندر بینی و دهان بُود ببرد، و جرب و معفه تَر را ببرد نیز و شپش و اثرهای ضربه را ببرد چون اندر آب بگذارند و

-
- ۱- بضم اول بفارسی زغنک بر وزن پلنگ و زغنک بسه فتحه و سکره بفتح سین و کسر کاف گویند سکره را عوام دره جاوړه سکره نی گویند برون مشمشه.
 - ۲- بکسر اول سه قسم است یابس و بحری و جبلّی و چون مطابق گویند زفت بحری را که زفت رطب است اراده کنند.
 - ۳- بکسر اول از مواد معدنی و از سموم معروف است.

بَر او طلا کنند، و همه اجناس زرنیخ گرم است سوزنده اکیله را نیک بود نیز و گَر و سَعْفَه و ربو را چُون بزیر برسوزند، و اندامی که سیه شده باشد از خُون مُرده چُون بر او طلا کنی ببرد، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم.

زَنْجَار

زنجار^۲ گرم و تیز است و اکال^۳ گوشت زیادت را بخورد بُرنده است^۴ چُون مَوم روغن کنند جلا کنند و بسوزد، و چشم را روشن گرداند، و غلظی که اندر چشم بُود ببرد، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم.

زَنْجِفَر

زنجفَر^۵ را قوتی گرم و خشک است باعث دال، و بعضی گویند سرد و خشک است باعث دال، جراحاتها فراهم آرد وی و گوشت را با رنگها بربویند.

زَبِیق

زبیق^۷ رَشک و شپش بکشد، و چُون با طلاهای گَر بیامیزند نیک بود، و چُون زریوند دراز^۸ با او بکار برند بخارش را بهتر بُود.

زُجَاح

زُجَاح^۹ گرم و خشک است، چُون خُرَد بسایند و با شراب ریخانی^{۱۰}

۱- نص: شد باشد. ۲- معرب زنگار و آن زنگ مس است که هم در معدن

متکون میشود و هم میسازند. ۳- سخت خورنده‌ی گوشت. ۴- نص: برنده‌ست.

۵- غلظ بکسر غین و فتح لام بروزن عنب: درشتی و زبری و کلفتی و خشونت ۶- بفتح

زا و جیم شنکرف است که بتعریب شنجرف گویند و معدنی است و مصنوع. ۷- معرب

زیوه و ژیه که جیه و سیماب هم گویند و معروف است. ۸- ش. زراوند طویل.

۹- بضم اول: شیشه و آبگینه. ۱۰- شرابی است که در آب انگورش مورد و مصطکی

و به شیرین و سیب داخل کنند و بعد از گذاشتن در آفتاب در زیر زمین دفن کنند.

بعخورند سنگ اندر کُلی و مثانه خُرد کنند ، و چُون بسوزند و با داروهای چشم
بیامیزند چشم را سُوَد کند ، و طبقه‌ی قرنیه^۱ را جلا دهد و پاک کنند و بینایی تیز
گرداند .

زاج

زاج^۲ بسیار گونه است و مصری بهترین گونه بُود ، و او قابض است و لطیف
سوزنده ، و گرم و خُشک است اندر اوّل درجه‌ی چهارم ، جَرَب تَر را خُشک
کند رعاف ببرد و سَعْفه را ببرد ، و خون که از جراحت همی باز (نایستد) نیستد ببرد .

زَبْدُ الْبَحْرِ

زَبْدُ الْبَحْرِ^۳ جلا دهد و سَخ ببرد ، و داء الثعلب و داء الحية^۴ را نیک باشد چُون
بسوزند ، و اندر شراب بگدازند و براو طلا کنند ، و اثر ریشها را از چشم ببرد ،
و دندان بیفروزد ، و گر با سرکه طلا کنند موی پرویاند ، و گرم و خُشک است اندر
آخر درجه‌ی دوم .

زَرَنْب

زَرَنْب^۵ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی دوم ، لطیف است خوشبوی طبیعت
ببندد بادها براند ، نفخ بنشانند ، معده و جگر سرد را نیک باشد .

-
- ۱- نام یکی از طبقات چشم
۲- معرب زاگ فارسی که بعضی زاغ گویند و آن
از مواد معدنی و چندین قسم است .
۳- بفارسی کف دریا گویند و حقیقت آنکه برخلاف
تصور اغلب کف دریا نیست و از اجزای لطیف ارضی و سائی و هوائی متکون نشده است
است بلکه استخوان حیوانی دریائی است .
۴- مرضی است چُون داء الثعلب که در سر
بهم رسد و سوی سر بریزاند و پس از آن پوست سر نیز چُون پوست مار بپفتد .
۵- برون
مذهب : گیاهی است خوشبوی که بعربی رجل الجواد گویند .

زَرِّین درِخْت

زَرِّین درِخْت^۱ داری است، و آب برگش چون بامیپخته بخوری عسرالبول را سُود کنند، و زخم هوام را و عرق النساء را، و ادرار بُول و حَیْض آرد، و خونی که اندر مثانه بپسسته بُود بگشاید، و بدل برگش یک وزن فنطوریون^۲ دقیق باشد و یک وزن تُخْم قِثَا^۳ مُقَشَّر، و یک وزن تُخْم ترنج مُقَشَّر و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دَوَم.

زَرَوَار

زروار، دارویی هندی است بقسطه ماند، برابری زهرها کنند، گرم است و خشک اندر آخر درجه‌ی سیم.

زُقَال

زوقال جنسی است از آلوسرخ رنگ، قدش چو قَدْ زیتون، سرد و خشک است اندر درجه‌ی دَوَم، رطوبتی فضلی دارد، صفرا بشکند معده قوی گرداند، طبیعت بپندد باعتدال.

زُمرَد

زُمرَد^۷ اگر دودانک سنگ از او حل کنی و زهر خورده را دهی سُود دارد،

- ۱- از دواهای مجهول الماهیه است و زرین گیاه هم گویند. ۲- گیاهی است که
- بعربی لوفاً (لوفی) گویند و دو قسم است صغیر و کبیر که دقیق و غلیظ هم گویند. ۳- بکسر
- قاف و تشدید ثاء مخفف قشاه * است بمعنی خیارزه. ۴- ظاهراً زدوار است بدال سهمله
- و آن ریشه‌یی است شبیه بسعد که بصورت معرب «جدوار» گویند. ۵- بضم اول
- ریشه‌یی است شبیه بیخ فلاح که فارسیش را کرشنه نوشته‌اند. ۶- زقال نیز نویسنده
- و آن میوه‌یی است ترش مزه با اندک زبختی و عامه در سحاوره زغال اخته گویند. ۷- زمرَد
- نیز نوشته‌اند و آن از احجار گرانبها و سبز رنگ است چون زبرجد و باختلاف سبزی باقساسی
- از قبیل ذهابی و ریحانی و سستنی و سلقی و زنجاری و کرائی و صابونی تقسیم میشود.
- * سرحوم بهمینار طوری نوشته‌اند که قشاه و قشاه هر دو خوانده میشود.

واسطاطالیس^۱ چنین گفت که اگر مار اندر قصبه^۲ یا اندر نگیلی ازوی بنگرد سُسْت شود، و حرکتش برود.

زِبِل

زِبِل^۳ همه گرم و خشک است تجلیل و تَجْفِیف و تسخین کند، و قُوّت هریک مختلف است از جهت آن حیوان که آن ازوی بُود، و بحسب آن غذا که وی خورده باشد^۴.

۱- ظ : ارسطاطالیس . ۲- قصبه یی و قصبه واحد قصب هرسنگ قیمتی را که

دراز شکل باشد گویند و زبرجد آبدار مرصع بیاقوت را هم قصب گویند . ۳- یکسر

اول پروزن طفل : سرگین . ۴- نص : خورد باشد .

باب عَاسِی حَرْفِ السَّیْنِ

سَمَكْ

سَمَكْ^۱ تازه سرد و تَرّاست، بلغم انگیزد، و اندر باه زیادت کُنند، و آن که بِسِکَبَا^۲ پُخته بُود یرقان را سُود کُند و آن ماهی که اندر دریا بُود و اندر آب شور سردی و رطوبت اندر او کمتر بُود، و بهتر ماهی آن بُود که تولدش اندر آبی بُود که بر سنگستان رُود، و هاربا^۳ و شَبُوطْ^۴ بهتر بُود، و آنکه تَنَشِ سَخْت بَزَرِگْ نَبود، و اندر آب صافی باشد و اندر رودهای فراخ نیک رُو، و نه سَخْت فَرَبَه بُود و نه سَخْت لاغَر از آنجهت که آن ماهی که اندر آب سنگستان تَوَلّد کند، رَوَنده باشد و اندروی فَضُول کَم بُود، و آنکه اندر آب خوش باشد سُسْت تر و طعمش خوشتر و زُود گَوارتَر بُود، لزج نباشد، و تَن را تَر گرداند و خُونی مَحْمود انگیزد، و کسی را که گَرَمی و خُشکی بود^۵ به سازد و بلغمی و سرد مزاج را و هر آنکس را که در مَعده رطوبت فَرَاوان بُود بد باشد، و آنرا که مزاج خایه هاش گرم و خُشک بُود او را اندر باه بسیار زیادت کُنند و آن ماهی که اندر آب بِیشَه ها باشد و آبهای پلید و عَفَن

۱ - بروزن نمک : ماهی وحوت . ۲ - بکسر اول : مخفف سرکه با بمعنی

آش سرکه . ۳ - درسخزن نوعی از ماهی بنام هازنی ذکر شده و هاربی ظاهراً محرف

آنست یا بالعکس . ۴ - بروزن تنور و قدوس و صبور : نوعی از ماهی که سری کوچک

و شکمی بزرگ و برآمده دارد . ۵ - در اینجا کلمه‌ی کوچکی از متن سیاه شده

و ظاهراً « بود » بوده است و با آن کلمه باید چنین خوانده شود : و کسی را که گرسی و خشکی

بود به سازد . و در نسخه چاپی هم بهمین نحو خوانده و چاپ شده است .

لزوج باشد آن و سست، زود بگنجد چون از آب بیاری، نباید خوردن که اندر معده
بفساد آید، و ماهی تازه تشنگی کنند، و نمک بر کرده^۱ تشنگی بیش کند، و نمک
داده گرم و خشک است، و بلغمی چون ماهی تازه خورد باید که باخردل و کروییه^۲
و سیرو پیاز خورد، و از پس آن انگبین و شونیز بخورد پس شرابی صرف^۳ باز خورد،
و سردی ماس ماهی^۴ کمتر از دگر ماهیها و ماهی اربیان^۵ هم چنین است، و اوگر
و خارش و سعنه انگیزد خصاصه نمکسود^۶ کرده، و ماهی ملون^۷ ریشههای کهن را
که اندر معای مستقیم بود و عرق النساء را منفعت کند چون بدو حقیقه کنند.

سفرجل

سفرجل^۸ بهی است، و اوسرد و خشک است قابض طبیعت بیند چون از پیش
طعام خوری، و شکم بگشاید چون از پس طعام خوری معده قوی گرداند، و غذایش
بسیار است و نارسیده دیر گوار است، طبیعت بیند سخت، و بیه ترش سرد
و خشک است اندر درجهی دوم، و بیه شیرین را مزاج معتدل است بگرمی و سردی،
و هرچه قابض تر است خشک تر است، و آب او معده را قوت بیش کنند، و طبیعت

-
- ۱- ظاهراً نمک پز کرده باید خواند یعنی ماهی تازه‌ی در نمک پخته شده، نمک بر کرده یا نمک پر کرده نیز معنی مناسب دارد.
 - ۲- کرویا که زیره‌ی رومی و شاه‌زیره هم گویند.
 - ۳- بکسر اول: خالص و بی‌آب.
 - ۴- نوعی از ماهی.
 - ۵- میگو.
 - ۶- در نمک پرورده شده یا در نمک خوابانده شده.
 - ۷- ماهی رنگین از قبیل سرخ و طلایی و غیره.
 - ۸- بفتح سین و فاء و جیم: به یا بهی یا آبی که میوه‌ی معروف است.

کمتر بندد، و جرمش سخت تر بَنَدَد و دانه اش سرد و ترّ است اندر درجه ی دوم، سعالی را که از گرمی و خُشکی بُود نیک باشد، و چون بکوبند و با شکر سُوده بَرده ان افکنند پُوست باز کَرده، یا با بانید^۱، گرمی و خُشکی بَنشانند و لعابش سَرْدی و ترّی کُنند، حرارت بَنشانند، و از معده خُشکی بَبَرَد، و چون با طبرزد^۲ و روغن بادام خوری سعال را تسکین بیش کُنند.

سَرْمَقْ

سَرْمَقْ^۳ سرد و ترّ است اندر درجه ی اوّل، تب و یرقان را نیک بود، و آنرا که مزاجش گرم و خُشک بُود، و تَب غِیْب^۴ را و تبهای مُحرَقه^۵ را نیک باشد، و غذایی نیک است کسی را که سعال بُود چون بروغن بادام بپزند، تُخمش معتدل است بگرمی و سَرْدی، و اندر او جلا و تقطیع است، یرقان را که از سدّ جگر خیزد نیک باشد و ی منش آشید^۶ و قی آرَد.

۱- قند سفیدی که سه بار تصفیه و در قالب ریخته شده باشد و آنرا فانیذ هم گویند

۲- معرب تبرزد و تبرزه نبات و قند سفید و نیز نمک سفید سخت شفاف را گویند و در طب شکر معقود را گویند که فارسیش نبات است.

۳- بروزن خندق: معرب سرسج

و سرمک که اسفناج رومی نیز گویند و عبری قطف بروزن علف می گویند.

۴- بیماری

که آنرا زرده و عامه در محاوره زردی گویند.

۵- بروزن طب: تب یک روز در میان.

۶- تبهای سوزنده و مراد تب بسیار تند و گرم است که عطش و قلق و اضطراب مبتلا بدان

چنان باشد که گویی میسوزد و حمای محرقه نوعی از تب صفرای است.

۷- صورتی

است از آشوبد بمعنی بهم زند و آشفتنه سازد.

شکر^۱

شکر را قصبش گرم و نرم است، درشتی گلو و قصبه‌ی شش را نیک بُود و رطوبت را از او جلا کنند، ادرار البول آرد و نفخ کند، شکر گرم و نرم است اندر درجه‌ی اوّل، و معتدل مزاج است ولیکن با حرارت میل کنند، و بهمه حالاتی مانند انگبین است ولیکن غذاش بیش از غذای انگبین است، تشنگی نیاورد، طبیعت را نرم دارد نیز.

سِلَق

سِلَق^۲ جَعْنَدَر است *، و او سرد و تر است اندر درجه‌ی اوّل، و اندر او بورقی^۳ است جلا و تحلیل کنند، و شکم را با طلاق زور کنند و اندر او تلطیف است، سدد جگرو سپرز بگشاید خاصه که با خردل و سرکه بخورند، و آب اصلش چُون بینی بازافکنی فضل دماغ و منخرین^۴ بکشد و کیموسی بد آرد، و معده را بند است دیر از وی بشود، و بسیار نفخ آورد.

سَدَاب

سَدَاب^۵ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوّم، و دشتیش قویتر که آن گرم

۱- بضم سین و فتح کاف مشدد: معرب شکر. ۲- بکسر اول و بوزن فسق.

۳- یعنی در او خاصیت بورق است و بورق بفتح راء معرب بوره فارسی و آن نمک مانند است که زرگران بکار برند و فطرون گویند. ۴- تشبیه‌ی منخر بوزن منبر و مظهر:

لوله‌ی دماغ. ۵- بفتح اول و ذال معجمه معرب سداب بضم اول و دال مهمله است که فیجن بوزن بهمن نیز گویند. * سرحوم بهمن یار باین صورت نوشته اند. اصل و چاپ اروپائی چغندر

است و خشک اندر درجه‌ی سیّم ، و بستانی اندر تعجیف و تسخین کمتر است ،
 و اندر او تیزی و تلخی است ، تحلیل قوی کنند و خلیطهای غلیظ و قوی ولزج ببرد ،
 و بآب تاخمتن بیرون آورد بادها براند شهوت ببرد ، ذکّر سست کند ، و عسر البول
 را سود کنند چون آبش بخورند ، و آن لرز که با کالیوی^۱ بود ببرد و چون زن
 بخویشتن برگیرد احتناق^۲ رحم را منفعت کند ، و چون با انگبین اندر چشم کشند
 روشنائی چشم تیز گرداند ، و چون بزیت بزنند و بر مثانه طلا کنند عسر البول ببرد ،
 قولنج را که از باد خیزد بگشاید چون آبش بخورند ، و امّا دشتیش سخت تیز است
 و آن کس که وی را چینه نباید که بر آن راه ایستد که باد بروی او باز همی آید که بوی
 وی باد بروی او باز آرد ، و رویش آماس گیرد و اندر وی باین سبب تیزی جاذبه‌یی
 هست که بدان علتها را از عمق بدن بکشد و تحلیل افکند ، و شیر وی چون
 بردای ثعلب طلا کنی موی بر آرد ، و گر نیم درم سنگ از او با انگبین بخوری
 بزیر و زبر کار کنند قی و اسهال ، و خداوند استسقا را منفعت کند و چون
 بر کلف طلا کنی غلیظش را لطیف کنند ، و باید که یک ساعت یا دو ساعت
 آن طلا بیش نهند ، و بآب نخاله‌ی^۳ جوشانیده بشویند ، و روغن سداب درد کُلی
 و مثانه و پشت و رحم و استرخای^۴ رحم و درد تهیگاه و فالج و لقوه و همه علتهای
 سرد را سود دارد .

۱- منسوب بکالیو و کالیوه بمعنی سرگشته و گیج شده (ناشنوا و کر) .

۲- نص : احتناق .

۳- بضم اول: سپوس هرچیز خصوصاً پوشت جو و گندم .

۴- نص : و استرخا رحم .

سَمْسِم

سَمْسِم^۱ کنجد است، و او گرم و نرم است اندر درجه‌ی اول لیزج است فساد معده آورد، و چُون اندر میان دندان بماند بوی دهن ناخوش کُنند و دیرگوار است، و چون با انگبین خوری زیان کمتر کُنند، و بریان کرده ضرر کمتر نماید، و گر با بزرکشان و خَشَخاش بریان کرده بخورند اندر منی زیادت کُنند و گر خام همچنین بخورند البته نگوارد، و کُوفته دیر گوارد، و نرمی کند و تَشْنُج اندام ببرد، و خلطی بتد آورد و لزج و رُوغْنش تیزی که اندر معده بُوَد از گَرمی یا از شَراب خوردن ببرد یا از داروی تیز.

سَنْبِل

سَنْبِل^۲ گَرم و خُشْک است اندر درجه‌ی دُوم، و اندر اوی اندکی قَبَض و تیزی است، معده و جگر را که از سردی ضرر رسیده بُوَد سُوَد کند، بخورند یا بر اوی آبش طلا کنند، و قوی گردانندش، و ادرار البول آورد و ماده‌هایی که بمعده و رُودگانی رسیده بُوَد^۳ خُشْک گَردانند و آن ماده‌ها، نیز که اندر سروسینه گرد آید، و او طبیعت ببندد و مَوی مُثَرّه برویاند چون در چشم کَشی، و جگر و سپرز را سُوَد کند و اصلاحش زَعْفَران است، و شربتی از او یک درم سنگ است، و مَر سَنْبِل

۱- بکسر دوسین برون زبرج: کنجد.

۲- برون بلبل در عربی بمعنی خوشه.

و واحدش سنبله است و در طب سنبِل الطیب را گویند و آنرا سنبِل هندی و سنبِل العصافیر هم نوشته‌اند.

۳- نص: رسید بود.

۴- نص: مادها. و این رسم الخطی است از کتاب که در جمع کلمات مختوم بهاء حرکت به «ها» هاء حرکت را مطلقا در کتابت نمی‌آورد.

رُومی^۱ را ناردین^۲ خوانند، معده و جگر را نیک بود وی و روغنش همچنان درد قولنج^۳ و شکم را و سرد شدن اندامها را منفعت کند بخوری یا طلا کنی یا حُقنه؛ صداع و شقیقه را نیز چون بینی باز افکنی، و سست شدن مثانه را چون بسر ذکر باز افکنی، و هر دردی که از سردی و از باد خیزد اندر اعضای باطن برسد و رحم را گرم گرداند و درد جگر ببرد.

سلیخه

سلیخه^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم، چشم را نور فزاید و اندامها را تجفیف افکند و اندر او اندکی قَبض است، تحلیل فُضول تن کند و نیز قطعش کنند، و اندامها را قوی گرداند و بول بسته بگشاید، و ضَعف معده و جگر را که از سردی باشد منفعت دهد، و زخم افعی را نیک باشد، و هر چه را پوست بسیار تر بود بهتر و سرخ رنگ تر آنکه میانش بسپیدی باز بود و بوی بول و عرق خوش کنند، و ادراار الحیض آرد، و بلغم از سر فرو آرد، و مضرتش بمقعه است، و اصلاحش کثیر است و بهترینش آنست که تیز بوی تر است، و شربتی از وی نیم درم است.

۱- سنبل اقلیطی و ناردین اقلیطی هم مینامند و هیچ مشابهتی بسنبل الطیب ندارد. ت.

۲- صاحب مخزن مینویسد سنبل هندی را بیونانی ناردین گویند لیکن فرهنگ نویسان فارسی ناردین را فارسی دانسته‌اند، و اینکه مصنف می گوید سنبل روسی را ناردین گویند خلاف آنست که در مخزن آمده و صحیح آنست که ناردین نام سنبل هندی یا سنبل الطیب است و سنبل روسی را ناردین روسی باید گفت نه ناردین مطلق. ۳- در مخزن بفتح لام و در لغت بکسر لام ضبط شده و این نام مشتق از قولون است. ۴- پوست نوعی از درخت دارچینی.

سُعد

سُعد^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، تسخین و تجفیف کنند بی تبشی و ریشها را که دیر بهَمَم فراز آید زود او بهم آرد، لَشَه^۲ را سخت کنند، و بوی دهن خوش گردانند، قُوتی قاطع بدوی اندر است که سَنَک را خُرد کنند، و ادرا بول و طَمَث^۳ آرد، و مَسْتی بر مَسْت سَبْکْ گردانند.

سُوس

سُوس^۴ را بیخ معتدل است بحرارت و رطوبت و برودت، و اندر او قُوتی قابض است اندک با رطوبت آمیخته، درشتی سینه و قصبه‌ی شُش را نیک باشد، و تبهای کهن را و ریشهای مثانه و کلی را و عصارش قوی تر از اصلش که اندر او تسکین عطش است و چُون عصارش در چشم کَشَنَد ناخُنه^۵ از چشم ببرد، و سوزای بول^۶ ببرد، و زادن آسان کنند، و قُوت داروهای گرم بشکند و قی آرد، و بَرگَش بوی بغل و گَنَد پای ببرد.

سُوسَن

سُوسَن^۷ گرم است اندر درجه‌ی دُوم، خُشک اندر اوّل، علت‌های سرد را که

- ۱- بضم اول: مشک زمین و مشک. ت.
- ۲- بکسر لام: گوشت اطراف دندانها.
- ۳- بفتح اول: خون حیض.
- ۴- بفارسی مهک و بیخش را بیخ مهک گویند و باصفهانی مژو و بترکی شیرین بیان گفته می‌شود.
- ۵- از امراض چشم معروف است.
- ۶- سوزا در لغت بمعنی سوزنده ضبط شده و در اینجا بمعنی سوزش استعمال شده است مانند منش گردا بمعنی منش گردش.
- ۷- گیاه و گلی است معروف که سفید آنرا سُوسَن آزاد و بنفش آنرا سُوسَن کبود یا ازرق یا آسمانگون گویند و بهر دو قسم اکنون زنبق گفته می‌شود.

اندر مغز بُود سُوْد کُنْد، و بیخش جلا و تحلیل کند و تجفیفی باعتدال، و همچنین بر گکش و کسی که جایی آب گرم وی را بسُوخته باشد^۱ آن جایش را منفعت دهد، از آنکه این سوختن را دارویی بکار باید نرم و تیز که هم تجفیف کند هم نرمی، و کوهی وی قویتر است خاصه که با روغن گل بسایند و بر آن جای نهند که از آب سوخته بُود، و همه ریشها را نرم گرداند، و آماس رحم بنشاند، و نَمَش و کلف ببرد، و حیض بگشاید، و برگکش نیز ریش بهم آرد، و جراحتهای را درست گرداند، و قُوْت کوهی اندر بیخ بیشتر است، و آن روغن که از او بگیرند تحلیل و نرمی کُنْد سخت شدن رحم را نرم گرداند چُون با شراب بخورند، یا بر او طلا کُنْد، و زخم هوام را نیز سُوْد کُنْد، و خاصه زخم کَرْدُم را، و درد گوش را که از سردی باشد و بانگ که اندر گوش افتاده بُود^۲ ببرد، و بیخ سوسن دشتی را قُوْتش قُوْت جاذبه است تحلیل و تجفیف کند، و بعضی طبیبان گویند که او درون^۳ است و بُستانی را بهترین آسمانگُون باشد، و نامش ایر ساست^۴، وی استسقا را نیک بُود، و آب زَرْد بگشاید، خلطهای غلیظ را نُضج افکند، ریشهای زشت را صافی کُنْد، جلا دهد، سعالی را که از رطوبات غلیظ بُود سُوْد کُنْد چُون بمیپخته یا شراب شیرین بخورند، و ادرار البول آرد، و با زهرها بکوشد، و چُون پوستش اندر آب باز کُنْد و آن آب مضمضه کُنْد، درد دندان بنشاند.

۱- نص بسوخت باشد.

۲- نص: افتاد بود.

۳- بذیل ص ۱۵۸ رقم ۱ رجوع شود.

۴- بنا بضمط مخزن لغتی است یونانی بمعنی قوس قزح و نام دارویی که بفارسی بیخ بنفشه گویند و آن ریشه‌ی سوسن آسمانگونی جبلی و بقولی بری و جبلی است.

سَرَوُ

سَرَوُ قبضی قوی دارد بی تبُّش و تیزی بگرمی و سردی و تَرّی و خُشکی مُعتدل است ، و چُون تَرّازوی بکوبند ، و بر جَرّاحَت تازه نِهَند ببندد و به کند ، و خاکستر اُوی چُون بر جای سوخته کنند و بر همه ریشهای تازه ، منفعت دَهد و بَرَفَتَق^۱ نِهَند سُوَد دارد ، و لثّه‌ی سُسُت را قوی گَرداند و چُون بآرد جو اندر کُشَند و بر آماسها نهند منفعت کند ، و گُزوی سَرَد و خُشک است قابِض ، قَبْضی قوی دارد ، و چُون بآب پَژَند مقعده و رحم بیرون آمده را باز جای بَرَد ، و همچنین گر با سریش برفتنق نهند سود کند ، و خاصیتش ادرار حیض کردن است و کودك از شکم بیرون آوردن ، و اصلاحش مصطکی است ، و بهترش آنست که سیه فام بُوَد ، و او خِلَطها از قعر معده بکُشد ، و تازه‌تر بهتر باشد ، و شَرَبَتی از او یک درم باشد ، و کوهیش را اِبْهَل^۲ گویند ، و بپارسی او رَس^۳ خوانند ، ریشهای بَد را منفعت کُند ، و آن ریش را که اندر او عفونت بُوَد عفونت و شُوخ از او پاك کُند چون با انگبین بسرشند و براو نهند و نیز ادرار بول و حیض آرد ، و چُون بزیر برگیرند کودك اندر شکم بکُشد و کودك مُرده بیرون آرد و بوی بول و غایط و عَرَق خوش کند ، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم .

- ۱- بفتح اول در عربی بمعنی شکافتن و شکافته شدن و در طب شکافته شدن صفاق و بیرون آمدن جسم محتبس در آن را گویند و نیز گشاده شدن دوسجری که بالای انثین است یایکی از آن [دو] سجری و فرود آمدن چیزی از جوف آن در کیس . ۲- بفتح همزه و ضم ها قسمتی از سرو کوهی که عرب نیز نامند . ۳- بفتح همزه و کسر واو نام فارسی ابهل است و ارس بضم همزه بروزن پرس نیز گویند .

سَسَالِیُوس

سَسَالِیُوس^۱ کاشم^۲ رومی بود، و بعضی طبیبان گویند انجدان رومی است،
ادرار البول آرد، و صرع و رَبُّو و انتصاب نفس^۳ و نفخ شکم را سود دارد، زادن خوار^۴
گرداند گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم.

سَسْکِیْنِج

سَسْکِیْنِج^۵ گرم است اندر درجه‌ی سیم خشک اندر دوم، تحلیل کنند اثرها
را از چشم پاک کنند و فاضل‌تر داروی است آب چشم و تیرکیش را که از خلط
غلیظ افتاده باشد^۶، و قولنج و صرع و فالج و استسقا را سود کنند، و زخم کژدم
و زخم مار را منفعت دهد چون بر او طلا کنند و یک مثقال بخورند، جراحته‌ها
به‌هم آورد و بول و طمّث بگشاید، و سنگ اندر کُلی و مثانه خرد کنند و تری از
چشم بکشند چون در وی کشند آنکه که آب اندر چشم خواهد آمدن، و دندانهای
خورده^۷ را نیک بُود.

۱- درسخنن سَسَالِیُوس ضبط شده بذیل صفحه‌ی ۱۲ رقم ۷ و ۶ رجوع شود. ۲- بروزن

هاشم. ۳- بذیل صفحه‌ی ۱۳ رقم ۷ رجوع شود. ۴- بمعنی آسان مقابل دشخوار

بمعنی مشکل. ۵- معرب سَسْکِیْنِج بفتح سین: صمغ گیاهی است در شکل شبیه بخیار

و بهترین آنرا از موضعی نزدیک باصفهان که نامش «ماه» است آورند، در نص سَسْکِیْنِج بباء

فارسی نوشته است. ۶- نص: افتاد باشد. ۷- دندان سوراخ و سیاه شده که

عامه در محاوره «کرم خورده» گویند.

سَقُولُوقَنْدَرِیُون

سَقُولُوقَنْدَرِیُون^۱ گَرم و خَشْک است اندر درجه‌ی اوّل، سَطَبَری شِپَرز
بِیَرَد، و سَنَگ اندر خایه خُرد کُنَد چُون بِشَراب بپزند و شَهوت جَماع ببرد،
و اَصْلَاحِش تُخَم رازیانه است، و بَهِتَرِینِش رُوشَن‌تر است، و شَرِبَتی از او سه
درم سَنَگ است.

سَقْمُونِیَا

سَقْمُونِیَا^۲ سه جِنَس است، هِنْدوی، و جِرمِگانی^۳، و انطاکی و انطاکی بَهِتَر
بُود، و هِنْدوی میانه‌تر باشد، و جِرمِگانی بَتر باشد، انطاکی طَل^۴ است چُون
شَکر عَشَره^۵، و بَعْضی مَرْدُمان گویند که صَمغ لَبَلاب^۶ است، و هِنْدوی صَمغ تَرید

-
- ۱- در مَخَزَن: اسَقُولُوقَنْدَرِیُون بضم همزه و فتح قاف دوم و فتح دال و سکون راء
بروزن « پَرلُولُوتَن درخون » لغتی است یونانی مَذِیْب الطَّحَال یعنی گدازنده و زایل کننده‌ی
سپرز. در مصر مشهور به کف النسر و بشیرازی موسوم به «زنگی دارو» است. ۲- بفتح
سین و کسرنون: محموده. ۳- منسوب بجرمگان که معریش جرمغان است و ظاهراً
نام محلی است در حوالی موصل که طایفه‌ی اَزَعَجَم موسوم بجرامغه در آنجا ساکن بوده‌اند.
۴- بفتح ط و تشدید لام: شبنم، بمعنی باران نرم و خفیف نیز آمده است. ۵- بضم
عین و فتح شین نام درختی است در بلاد خراسان که بفارسی خَرک و درخت زَهْرَنَاک گویند
و شکرعشر شبنمی است که بر آن درخت می‌نشیند و می‌بندد شبیه بیاره‌های نمک سفید و آنرا یمانی
نامند و آنچه را سیاه رنگ باشد حجازی و بَهِتَرِینِش یمانی است که باشیرینی اَنَدَک تلخی و عفومت
نیز دارد. ۶- در لغت فارسی بعشقه تفسیر شده لیکن صاحب مَخَزَن گوید شبیه
بعشقه است و عشقه نیست.

است، و انطاکی از کوه لُکّام^۱ آرند، بمُقل^۲ ماند و بتخّم کرفس و دوقو^۳ و انیسون
 بیامیزند تا ضررش باز گیرد، و اسهال صفرا کند، و بمعده و جگر و رُودگانی
 و مغز زیان کنند، و نیز کُودک اندر شکم بزیان آرد چون بزیر برگیرند، و باید که
 به و سیب بهم راست^۴ بکوبند و با انیسون بیامیزند، و بآب کرفس بسرشند، و او
 گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیّم، و قوّت سَقْمُونیا سی چهل سال بیستند^۵
 چون بر هیئت^۶ خویش بگُندارندش، و جالینوس گوید گرم و خشک است اندر
 آخر درجه‌ی سیّم، و اسهال صفرا کنند و از اقصای^۷ تن بکشند، و بمعده و جگر
 زیان کنند خاصه که خود ضعفی اندر ایشان بُود، و بهترین انطاکی آن بُود که
 رنگش از سپیدی با از رقی زنده، و زُود بَرَدَسْت بریزد، و مانند صَدَف باشد، و بترین
 آنست که از جرمگان آورند و رنگش سیاه فام بُود و بَرَدَسْت زُود بنریزد و سخت تر
 بُود، و آن جنس زُود کَرَب آورد و مغص، و مسح اندر رُودگانی افکنند، و باید که
 که جز از نوع مختارش بکار نبرند، و از او مُفرد از دانگی تا دو دانگ و نیم است
 و گر اندر داروها کُنی نیم دانگ تا دانگی بس بُود، و گر کسی چهار دانگ از وی
 بخورد اسهال آورد او را عظیم چنانکه اندر آن هَلاک شود، یا تشنجی براو پدید آید
 که بکشدش، و باشد که اسهال نیارد، و آن کس که آن خورده بُود کربی و مَغصی
 صعب آوردش و منیش گردا، و مضرتی کنند بجگر عظیم، و آن چیز که باید آمیختن

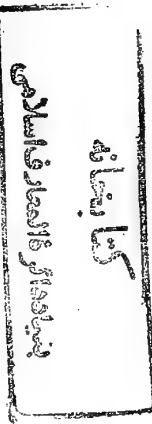
- ۱- بضم اول: کوهی است که از عرج مابین مکه و مدینه تا بحر خزر امتداد و در هر
 محل ناسی دارد قسمتی از آنرا که مشرف بر انطاکیه و صبیحه است لکام نامند. ۲- بضم
 اول بر وزن قفل: میوه‌ی درختی است با عقومت و خشونت معروف است. ۳- بذیل
 صفحه‌ی ۹۱ رقم ۸ رجوع شود. ۴- مساوی و هم وزن. ۵- صورتی است از نایستد
 از مصدر ایستادن بمعنی ماندن و پایدار بودن. ۶- نص: هیة. ۷- جمع
 اقصی بمعنی دورتر و اقصای تن دورترین نقاط تن است.

با او تاضرر او دفع کنند نشاسته و انیسون است چندانکه بکارباید، و این بر آن جمله
 همی گوئیم که باشد که شربتش مفرد بود، پس که تنها بود باید که اینکه گفتم
 همسنگ بود کوفته آن سقمونیا باجلاب، و گر مرکب خورد با دگر داروها از
 نشاسته و انیسون وزن دانگی باید، و گر آنکه خواهد خورد کسی بودی رنج که وی را
 رنج کم رسد، و گرم مزاج بود اندر شکم سیمی یا اندر بھی بریان کنند، و آن چنان
 کنند که قواری^۱ آن سیم یا آن به برگیرند، و آنکه اندر میانش بود بیرون کنند،
 و او را در آن میان نهند، و قواری آن باز جای نهند و بخلالی سخت کنند، و اندر میان
 آرد گیرند، چون بدانستند پس که اندر آتش پخته شد، پختنی تمام، از آتش برون
 گیرند، و سقمونیا از آن میان بیرون گیرند، و اندر سایه خشک گردانند، و از او از دانگی
 تا دو دانگ بخورند.

سُمَاقُ

سُمَاق^۲ شکم بیند و معده را دباغت کنند و شهوت طعام بگشاید، و هیچان
 صفرا را نیک بود و اسهالش را، و معده قوی گرداند، و او سرد و خشک است
 اندر درجهی دوم، تشنگی بنشاند و قلاع را سود دارد و آبله را که اندر دهان بود
 و خونرا که از بربر افتد و شش را منفعت کنند، و حُمَره آورد، و اصلاحش آب
 بزرقوناست، بهتر روشنتر بود، و شربتی از او پنج درم سنگ است:

- ۱- در عربی بضم اول و بمعنی قطعه‌یی است که از میان جامه‌یی گرد بچینند و بیرون
 آورند و آنچه را هم که چنین قطعه‌یی از او جدا کرده‌اند قواره گویند و برگرفتن قواره سیم
 اینست که از سر آن قطعه‌یی گرد ببرند و جدا کنند و یا اصطلاح محاوره سرسیم یا به را بردارند.
- ۲- بضم سین و تشدید سیم معرب سَمَاق بیرون خوراک معروف است.



سَازَج

سَازَج^۱ هندی گِرم و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل ، اندر بصر بفزاید علّت دل را که از رطوبت بُود به گرداند ، ادرار البول آورد و چُون خُشک از او بکوبی و برداخص^۲ نهی سود کنند و گنند بغل ببرد ، و دَرَد جگر مُزمن را منفعت دهد ، و صفار^۳ آرد و اصلاح اُوی تُحَم کِرْفَس است ، و بهترش آن باشد که بَسَنگ سَبْکتر بُود شربتی از وی در مَسَنگی و دانگی و نِیم است .

سِرَطَان

سرطان^۴ سِل را منفعت کُنند و نفث الدم و زخم مار را ، چون با کَشک جو ببزند ، و آبش بگیرند ، و خاکستر وی گاز کلب الکلب را نیک باشد ، و سل را چُون با کِل مَخْتوم^۵ و صمغ عربی و کثیرا و رُب السُّوس^۶ بیامیزی ، و بشراب خَشخاش فرازگیری ، و بحریش تجفیف ریشها کنند ، و دندان روشن گرداند ، و

-
- ۱ - بفتح ذال : برگ درختی است بلند و بزرگ که در هند می‌روید پوست آن درخت شبیه بسیلخه و چوبش مانند برگش خوشبو است و برگش باریک و دراز و زرد رنگ و تند مزه و اندکی خشن است .
 - ۲ - بجاء مهمله یا خاء معجمه و رمی است حاد که بادرد شدید و ضربان قوی در حوالی ناخنها بهم میرسد و گاهی منتهی بسقوط انگشتان میشود و بسا که احداث تب کند و آنرا بفارسی کُزدمه و کُزدمک گویند . در نص بجاء مهمله است و در چاپی هم .
 - ۳ - بضم اول در لغت بمعنی زردی رنگ و آب زرد که در شکم جمع شود و در طب مرضی را گویند که در کبد و شراشیف اضلاع پیدا می‌شود و بدن آدمی بسبب آن بسیار زرد می‌شود .
 - ۴ - بدو فتحه : خرچنگ .
 - ۵ - خاکی سرخ رنگ که
 - ۶ - رمی است که بصورت قرصهای سهر زده از جزیره‌یی از دریای مغرب آورند .
- از جوشانیدن و بقوام آوردن و خشکانیدن عصاره‌ی سوس (مهک) بدست آرند .

کلف وجرب و نمشش ببرد، و اگر بپزند و آبش در چشم کنند ناخنه^۱ ببرد و کرم است اندر درجه‌ی اول بقول جالینوس تر^۲ اندر درجه‌ی دوم .

سُولَانْ

سولان^۲ خواهی بسین خوان خواهی بشین ، گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم ، چون بر پوست مالی ، پوست را بسوزاند ، و چون بینی باز افکنی لَقْوَه را سود کنند .

سَرَخْسْ

سرخس^۳ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم کرم و حبّ القرع را بکشند چون از او چهار درم سنگ با شراب انگین اندر کنی ، و کودک را اندر شکم بکشند ، و مرده را بیرون کشند ، و ریشهایی را که دیر همی بپزد زود برساند .

سُورَنْجَانْ

سورنجان^۴ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم بر قول بعضی از طبیبان و بعضی گویند سرد و خشک است ، و دلیل بر سردیش آنست که بر درد نهی درد بنشانند ، و دلیل خشکیش آنست که تشنج عصب آرد ، و سورنجان سرخ قتال است و باید که از وی پرهیز کنند ، و سورنجان سپید نقرس را منفعت کند باید که

- ۱ - زایده‌ی عصبانی شبیه بناخن که از کنج چشم (موق اکبر) می‌روید و امتداد مییابد تا روی سیاهی چشم را بکلی میپوشاند و مانع از دیدن میشود و گاهی از هردو موق بیرون می‌آید و بعضی آنرا ظفره بر وزن رقبه و ظفر بر وزن قفل گویند .
- ۲ - در مخزن بفتح سین (بر وزن نوعان) و در لغت فارسی بدو فتحه بر وزن همدان ضبط شده و آن ریشه‌ی است سرخ رنگ بشکل کرم که از روم و سقالبه آورند .
- ۳ - بر وزن کرفس ریشه‌ی است سیاه مایل بسرخ و پرگه و پراز ریشه‌های باریک و گیاهش نر و ماده است .
- ۴ - بکسر راء ریشه‌ی شبیه بسیر صحرائی صنوبری شکل با اندک پهنی .

با پودنه و زیره و زنجبیل بکار برآندش و خاصیت زنجبیل آنست که ریشه‌های کهن را
تجفیف کند نیک .

سیجیستان

سجستان^۱ سرد و تراست اندر درجه‌ی اول طبیعت نرم گرداند ، و سعالی که
از حرارت و خشکی بود بنشاند .

سندروس

سندروس^۲ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم خون که از برافتن بازگیرد ،
و دودش بواسیر را نیک بود ، و قوتش چون قوت کهرباست^۳ .

ساطیل

ساطیل^۴ داروی هندوی است بکمی ماند ، خلطهای مجتمع مختلف را بکاهد
و گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم .

- ۱ - سیوهی است شبیه یعناب که اکنون سیستان گویند و معروف است و اصلش گویند
سگستان بوده و مؤلف اصل آنرا بصورت معرب و فارسی آورده است . ۲ - بفتح سین
و دال چیزی است زرد رنگ شبیه بکهربا و از نوع کهربا و بعضی قطعاتش سرخ رنگ و از
کهربا خردتر است و نزد عوام مشهور بکهرباست و روغن کهربا که نقاشان بکار میبرند از آن
ساخته می شود . ۳ - بفتح کاف و ضم راء بمعنی رباینده‌ی کاه و آن صمغ درختی است
که در بلاد بلغار و مغرب و نواحی سرد برف نشین میروید و آن صلب و شفاف و طلایی رنگ
و دیرگداز است و چون بدست بمالند تا گرم شود بوی لیمو از آن آید و خرده‌ی کاه و پنبه
و ابریشم را بر باید یعنی جذب کند و بخود بچسباند . ۴ - این نام در معجز و دیگر
کتب که در دست است بشین معجمه و در حرف شین ضبط شده است و بهر صورت بر وزن باطل
دوایی است هندی شبیه بقطر (سماروغ) خشک و باندازه‌ی باقلابی در طعمش تلخی و پیوستش
پرچین و میان سیاهی و سرخی است بفارسی آنرا روشنک گفته اند .

سَنَامِکِی

سَنَامِکِی^۱ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی اوّل، اسهال صَفْرا وسودا کند، و دل قوی گرداند، و خِلَطهای محترق را ببرد چُون گر و خارش تن و جماع را بکاهد، و اصلاحش شکر است، و بهترش بستانی است و شربتی از وی دَه درمَسَنگ است.

سِیْمَنَه

سِیْمَنَه^۲ گرم است اندر درجه‌ی دُوم، خُشک اندر درجه‌ی اوّل و اندر وی رطوبتی فَضْلی است، اندر باه بفزاید.

سِنَجَسْفُویَه

سِنَجَسْفُویَه^۳ دانه‌یی است کنارهاش مُخْتَلَف، طعمش چُون طعم گیرسْتَه^۴، گرم است و خُشک اندر درجه‌ی اوّل، و چُون بکُوبند و اندر شیر کُشند و برکلف نهند ببرد.

-
- ۱- از داروهای سهل معروف و برگ گیاهی است حجازی. ۲- فر: بضم اول گیاهی است دانه‌اش شبیه بقلفل که زنان برای فربه شدن می‌خورند. مخ: حب السمنه است که شاه‌دانه‌ی بری و نقل خواجه گویند و آن دانه‌یی است بقدر قلقلی گرد و سیاه و اسلِس مغزش سفید و شیرین و چرب گیاهش شیردار و بقدر ذرعی و برگش سفید و اغبر و درصحرایا و بیابانها می‌روید. ۳- بفتح هردو سین و کسر جیم معرب سنگ سبویه دانه‌یی است بسیار سخت و اسلِس شبیه بسنگ و مربع شکل و برنگ ماش درغلای دراز چون غلاف لویا. ۴- در فرهنگ فارسی بر وزن زنگنه ضبط شده و کرسنه بدو کسره و کسنگ و کشتک بر وزن خشک نیز آمده است و در مخزن بدو فتحه بر وزن برهنه ضبط شده و آن گاو دانه است که مشنگ گاو بر وزن تفنگ نیز گویند و آن دانه‌یی است تیره رنگ بقدر نخود باطعم تلخ و تند و غیر مأکول و آن علف و غذای گاو است و او را فربه کند بکبوتر و گوسفند و مرغ و بز نیز می‌دهند.

سُنْبِرَاسْ

سُنْبِرَاس^۱ دانه‌یی است چُون بَزَر قُطُونای^۲ سپید لیکن شکلش مدور است ، گرم است و خُشْکِک اندر درجه‌ی اوّل ، اسهال کند ، علتهای سرد را سُود دارد چون فالج و لقوه ، و از وی رُوغَن گیرند ، و اندر زاد مهران^۳ هندی بکار برند .

سُكَّاتُ

سُكَّات^۴ سَرْد و تَر است اندر درجه‌ی اوّل ، و جنسی است از اجناس قُطْرَه ، و اندر آبسال^۵ بر سر کوهها یابند ، و فعلش بفعل قُطْر قریب است ، لیکن از وی لطیف تر است ، تن را فربه کند و اندر شهوت باه بیفزاید ، و اندر منی نیز ، و مرطوبرا^۶ بَد است .

-
- ۱ - در بحر الجواهر مینویسد دواپی هندی و گرم است .
 ۲ - تخم اسپغول یا اسپغل که اسفرزه یا اسپرزه نیز گویند .
 ۳ - در لغت فارسی زامهران و زامهرون چون نافرمان و آزریون و بمعنی تریاک پازهر خاصیت ضبط شده و در مخزن رامهران و زامهران و رامهران و زامهران ضبط شده و آن نوعی از ترکیبات افیونی است .
 ۴ - این نام در کتبی که در دسترس بود یافته نشد .
 ۵ - بضم اول نوعی از قارچ و سماروغ .
 ۶ - سالی که باران فراوان و بهار پربسته و علف باشد و عامه ترسال گویند برابر خشکسال .
 ۷ - مرطوب بقواعد عربی صحیح نیست و صحیح رطب بر وزن کسب و حرب است بمعنی تر و نمناک .

باب علی حَرْفِ الشَّيْنِ

شَعِيرٌ

شَعِير^۱ سرد و خُشْكَ است اندر درجه‌ی اوّل ، و اندر اوی جلاست ، و آبش سردی و تری کنند اندر درجه‌ی دوم ، همه تبها را سود کنند . اما آن تبها را که از ماده‌ی گرمی خیزد چون تب غب و مُخْرِقه^۲ ، و مُطَبِّقه^۳ ساده باید خوردن ، و اما آن تبها که از ماده‌ی سردی خیزد چون مُوَاطَّبه^۴ و تب چهارم^۵ باید که با او پوست بیخ کرفس و پُوسْت بیخ رازیانه بزنند با اندکی پلپل ، و تب شَطْرُ الْغَيْب^۶ را با سکنجبین طبرزد یا با شکر و جو برهنه^۷ یابند اندر شهرهای و آنجا که آن یابند از او بهتر هیچ چیز نیست که او موافقتر از دگر جوهاست چُون بَاب بزنند چنانکه کرنج بزنند و این جو برهنه را غذا بیشتر است ، و بطبع گندم نزدیکتر است از این ذکر اجناس جو ، و بستش طبیعت نرم گرداند و سعال را نیک باشد نیز و سینه نرم گرداند ، و هیجان صفرا باز دارد .

شَلْجَمٌ

شَلْجَم^۸ گرم و نرم است اندر درجه‌ی اوّل ، آماسهایی که از سردی بُوَد

۱ - بر وزن اسیر : جو برادر گندم . ۲ - بمعنی سوزاننده و در طب نوعی از تب

صفراوی را گویند . ت . ۳ - بمعنی همیشه و دایم و در طب نوعی از تب دموی را

گویند . ت . ۴ - قسمتی از تب بلغمی که هر روز بوقت مقرر آید . ت . ۵ - قسمی

از تب سوداوی که بعربی حمای ریع گویند بکسر را . ۶ - نوعی از تب صفراوی .

۷ - ظاهراً جو پوست کنده و مقشر مراد است . ۸ - معرب شلغم .

بگشاید و آبش خُصراً را ساکن کند ، و آماسی که بر اطراف بُود از سردی ، و اورا پخته باید خورد ، و هیچ چیز که از جنس اویست از نبات غذاش از غذای او بیش نیست ، لیکن آن خلطی که از وی خیزد غلیظ و نفّاح بُود ، و اندر باه بیفزاید ، و طبیعت نَرم گرداند ، و ادرار البول آرد ، و جَرمش اندر منی زیادت کند و آبش ادرار بول کنند .

شیت

شبت^۲ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، آماسهای سرد را بپزند و بکشاند هو^۳ آماسی و پخته‌اش بلغم گیرد آورد ، و صفرا بسوزاند ، و روغنش بادهای براند ، و اندر باه بیفزاید ، و طبیعت نرم کند ، و خاکسَترش ریشی را که ریم فراوان بُود سُوَد دارد چُون بر اوی افشانی خاصه آن ریشی که اندر عصب بود ، و منفعتش ریش رودگانی را بُود ، و مضرتش بَسَراست ، و اصلاحش آب را زیانه است ، و بهترش تازه‌تر است ، و شَرَبتی از او دو درمسنگک است .

شونیز

شونیز^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیم ، نفخ بشاند و حَبّ القَبَرع و کرم را بکشد چُون بر شکم نهی یا بخوری ، و آرخ^۵ و بَرَص و بهکک را ببرد ،

- ۱- بفتح خا و صاد بر وزن بصر تألم اطراف بدن از سرما ، سرمازدگی ، یخ کردگی ، کرختی ظاهر جلد از سرما در نص و چاپی حصر نوشته است . ۲ - در لغت فارسی بکسر اول و ثانی و در عربی بهمین حرکت ولی با تشدید تاء ضبط شده و آن سبزی است معروف که شوت و شود نیز گویند . ۳ - بفتح اول بر وزن نو : چرک و ریم که از جراحت آید و آب کشیدن و آماس کردن جراحت را هم هو گویند . ۴ - سیاه دانه که معروف است و روی نان پاشند و آنرا شونوز هم نوشته‌اند و بوغنچ بفتح غین نیز نامی فارسی از آنست . ۵ - بمد الف و فتح زاء دانه‌ی سختی که در عضو آدسی و بیشتر در پشت دست پدید آید و درد نکند آرخ بالف محدود و ازخ بر وزن سلخ نیز آمده است و عامه زگیل و در بعضی ولایات ستاره گویند .

و آن علت که پُوسْت باز افکند ، و تَب چهارم و انتصاب نَفَس را نیک باشد ، و ادرار بول و حیض آرد و زکامی را که از سَرَدی بُوَد نیک بُوَد چُون بریان کُنند و بیوی بردارند خِصَاصَه مُدَبَّر^۱ ، و گر دو درم سَنَگ از او بخورند زخم هوام را سود کُند ، و گویند که اندر شو نیز جنسی بُوَد قَتَّال .

شاه دانج

شاه دانج^۲ آنست که از او قنب^۳ کُنند و او گرم است و خُشْک اندر درجه‌ی دُوم ، باده‌ها براند منی خُشْک کند و چون بسیار خورند صداع آورد ، دَرَد گوش بنشانند که از سُد خاسته بُوَد^۴ ، و چُون بدو سَر بشویی سبوسه^۵ ببرد و روغنش تری از گوش بچیند ، چون در گوش چکانی .

شمع

شمع میانه است میان گرمی و سَرَدی و تری و خُشْکی ، و اندکی بگرمی میل دارد ، و او ماده‌ی هَمَه ضمه‌هاست ، و آن داروهایی که نضج افکند و اندر وی اندکی تحلیل است .

- ۱ - بصیغه‌ی اسم مفعول از باب تفعیل بمعنی اصلاح شده و چاره و علاج یافته است و در داروسازی دارویی را که بتدبیرهای شیمی از قبیل احراق و تشویه و تحمیس و سحق و حل و عقد قابل استعمال و استفاده ساخته باشند مدبر گویند و مواد از تدبیر شو نیز در اینجا ظاهراً گرم کردن آنست بوسیله‌ی تقلیه .
 - ۲ - معرب شاه دانه که تخم بنگ باشد
 - ۳ - بر وزن حمص و سکر معرب کنب بر وزن
 - ۴ - نص : خاست بود .
 - ۵ - پوستکها مانند سبوس و نخاله
- که در سر آدمی پیدا شود و عبری حزاز و حرازة گویند .

شُکَاعُ

شکاع^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم ، تبهای کهن را سود دارد ،
و حیض بازگیرد ، و جراحاتها فراهم آورد .

شَشْبِیدَازُ

ششپياز^۲ معروف بفانیزستینست^۳ ، و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم ،
ادراز البول آرد ، و سختی طحال را منفعت دارد ، و تحلیل کند ، و بهترین او
سپید باشد .

شَقَقَائِقُ

شَقَقَائِقُ^۴ دُو جنس است ، کوهی و بُستانی و اندر او جلاست و تحلیل ، و
خاصیت وی آنست که موی را سیه گرداند ، و ریشه‌های زشت را پاک کند و آن علت را
که پوست باز افکند اصل بُبرَد ، و عصارتش اثرهای ریش چشم را ببرد ، و مغز را
پاک کند چون بینی باز افکنند و بیخش چُون بخایند بلغم را اصل بُرَد ، و مغز
پاک کند ، و حیض فراز آرد چُون بزیر برگیرند ، و او گرم و خشک است اندر
درجه‌ی دوم .

- ۱- در لغت عربی و در کتب صیدله شکاعی بضم اول و الف مقصور در آخر ضبط شده و شکاع در مآخذ موجوده دیده نشد و شکاعی نوعی از بادآورد است که چرخه نیز گویند .
- ۲- در مخزن ششبندان نوشته شده و در فرهنگ فارسی است : ششبدان* بر وزن فرزندان درخت تالک صحرايي است .
- ۳- این کلمه در «نص» بدین صورت نوشته شده و در مخزن چنین مسطور است که فاشرستین بکسر شین و راء است و آنرا یعربی کرمة السودا ، و بفارسی شش بندان سیاه و پشیرازی ششبندان گویند و بعضی بتشدیدتا ، فاشرستین تلفظ کنند و گویند معنی آن داروی شصت علت است . ت . * مرحوم بهمینار باین صورت نوشته اند .

شَاهَتْزَجْ

شاهتَرَج^۱ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی دوم، گَر و خارش را منفعت کُند، چون آبش بخورند با نیم درمَسَنگ صَبَر، و ادرار البول آرد، و سُدَد اندر جگر بگشاید و معده قوی کُند و پاك گرداند، و تبهای کهن را منفعت کُند، و مضرتش به مثانه است، و بهترش تازه تر است و شربتی از آبش ده درمَسَنگ است.

شَجَرَةُ مَرِيَمَ

شجرة مَرِيَم^۲ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی دُوم، جلا کُند و سُدَد گشاید، خِلطهای غلیظ را ببرد، لطیف گرداند بکشد و تحلیل افکند، و همچنین عصارتش سر رگهای مقعده بگشاید، و چُون پشمی اندر وی زَنند حَتَّ^۳ بهم فراز آورَدن کُند، و گر با انگبین در چشم کَشند آبرا که اندر چشم آید سُدود کُند، و چُون بینی باز افکنند مغز را پاك کُند، و گر بر شکم طلا کُشند شکم براند، و کودك را بکشد و هم چنین که زیر برگیرند، و ادرار الحیض آورَد چون زیر برگیرند یا بخورند، و دائعلب و کلف و سَخْتی سپرز را سود کُند، چون باشراب چند رُوز پیوسته زو بخورند.

شَبَبَرِمَ

شَبَبَرِم^۴ گرم است و خُشک اندر آخر درجه‌ی سَیِّم و او جنسی است از اجناس

- ۱ - معرب شاهتره که بعربی بقلة الملك گویند و معروف است و آن دو نوع است و هر دو را کزبرة الحمام گویند.
- ۲ - نبات بخور سریم و بخور سریم نام ریشه ویخ آنست.
- ۳ - بفتح حاء و تشدید ثا، بمعنی برانگیختن و ترغیب و ترجمه‌ی سناسبش در اینجا تقویت و تحریک است.
- ۴ - در لغت عربی بر وزن عنصر و بمعنی نوعی از خار و در فرهنگ فارسی بر وزن درهم و بمعنی گیاهی شیردار و در مخزن چنین آورده است که شبرم بضم شین و راء و بکسر هردو هم آمده است و آنرا بشیرازی گاو کشک نامند زیرا گاو اگر آنرا بخورد میمیرد و غیر گاو را زیان نمیرساند.

یتسوع^۱، اسهال سود او بلغم کند، جگر و معده را زیان کنند، و اندر او قبض است و تیزی، و اسهالی قوی کند، و او را شیریری هست چون شیر یتسوع، استسقا را منفعت دهد، و کسی را که قولنج بود با آنکه اندر شیرش خیر نیست، و بهترش آن بود که از نصیبین^۲ خیزد، و رنگش با سرخی زند تنک و سبک بود و بیوستی اندر نوشته^۳ ماند، و آنکه بضد این بود یعنی که غلیظ و گسست^۴ رنگ باشد خطها بر او کشیده آن بتر شبرمی است، ضرری عظیم آرد چون کرب و مخص، سر معده را بگیرد، و کسی که وی را خواهد خوردن باید که شباروزی اندر شیر آغارد، و اندر هر دو ساعتی آن شیر بریزد، و دگر شیر تازه باز جای کنند تا ضررش باز دارد، پس از شیر بیرون آرد، و اندر سایه خشک گرداند، و چون خواهد که بخورد ابا انیسون و رازیانه، و زیره و کرمانی و هلیله خورد تا آن مضرتش باز دارد، و اگر کسی را خواهی دادن که قولنج بادی بند باشدش، باید که با مقل و سکینج و اشنق^۵ بحب کنند، و اگر نیز اندکی سرگین گزرگ اندر او کنند منفعتش بسیار شود و اسهالی نیک کنند، و اگر کسی را دهی که استسقا باشدش چون از شیر بیرون آورده و خشک کرده باشی سه روز اندر آب کاسنی و رزه و رازیانه آغاری، پس آن عصاره بگیر و خشک گردانی بعد از آنکه از نمک هندی و هلیله زرر^۶د، و صبر اندکی با وی آمیخته باشی^۷ که مستسقی را این منفعتی عظیم باز دهد، و اسهال آب کنند.

- ۱ - بر وزن صبور و تنور: گیاه شیردار و جمعی یثوعات است. ۲ - بر وزن یکی بین نام شهری از بلاد جزیره در راه موصل بشام و نام شهری در ساحل قرات موسوم بنصیبین روم و نام قریه‌یی از حلب. ۳ - ش: بهم پیچیده. ۴ - بر وزن دست: زشت و بد. ۵ - معرب اشنه بضم اول که در فارسی اوشه و در عربی اشج و وشج بتشدید جیم و وشق و لزاق الذهب گویند و آن صمغ نباتی است. ۶ - نص: بریزد. ۷ - نص: آمیخت باشی.

شیطَرَج

شیطرج^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیسم، و جع المفاصل و برص و بهک و همه علت‌های سرد را سود کنند.

شَجَرَةُ الْبَقْ

شجرة البق^۲ سرد و خشک است اندر درجه‌ی اول، جراحتهای تازه فراهم آورد، و آن علت را که پوست باز افکند پاک کند چون با سرکه بود، و چون پوست این دار بکتنی و جراحات تازه بدو بیندی فراهم آرد و هیچ داروی دگرش یار نباید بدان.

شاذَنْج

شاذنج^۳ سرد و خشک است اندر درجه‌ی دوم و ناشسته سرد و خشک است اندر آخر درجه‌ی دوم، ریش چشم را سود کند، و درشتی بکنش، و آماسهای گرم را که در چشم باشد چون بسپیده‌ی خایه بسشوری و در چشم کشی، و برافکندن خون را چون بخورند، و بر سینه طلا کنند نیک بود و چون بسایند تا هم چون گردد شود آن ریشها را که گوشت زیاده رسته بود سود کند.

کتابخانه و مرکز اطلاع رسانی
بنیاد ادبیات اسلامی

- ۱ - بروزنی بی حرج معرب چیتک هندی یا شیتره و شیتک فارسی که بعربی سسواک الراعی و بفارسی بیخ برنده نیز گویند.
- ۲ - درخت موسوم به «دردار» که دارون و سفیددار و سفیدار و درخت پشه هم گویند زیرا درجوف سیوه اش پشه متکون میشود و نوعی از غرب است.
- ۳ - بفتح دال و نون معرب شاذنه که سادنه هم گویند و بعربی حجر الدم و حجر الطور و حجر هندی و آن نوعی از سنگ است که بشکل عدس و گاورس و بالوان مختلف یافته می شود و بهترین همه سرخ عدسی شکل است که شاذنج مصری گویند.
- ۴ - نص: رست بود.

شَبِّ یَمَانِی

شب یمانی^۱ قَبْض دارد سَخْت ، و خون از بینی باز گیرد و از زیر نیز ، و دندانانی که همی جُسْبَد سَخْت کنند .

شَعَر

شعر^۲ آنکه سوخته بُود تجفیف و تَسْخِین کنند بقُوَّتِ سخت و ریشهای زشت را پاکیزه کند ، و گوشت و خون بگدازد .

شِیخ

شیخ^۳ بهترش دشتی بُود ، و آنکه رنگش با سپیدی زند ، و مزاجش گرم و خشک است اندر آخر درجهی دُوم ، و اندر او لطافتست و تلخی ، بدین هر دو تقطیع کنند ، کرم و حَب القرع را بیاورد چُون بخورند یا بزیر برسوزند ، و خاکسترش بازیت او^۴ روغن بادام تلخ بر دای ثعلب طلا کنند ، منفعت کند و اگر بر زنج طلا کنند زود موی برآید ، و مسامها فراخ گرداند ، و زخم کژدم را نیک باشد و تَسْخِش کرم و حب القرع از شکم بیاورد .

شَعَرُ الْغُول

شعر الغول^۵ گرم است وی و خُشْک اندر درجهی دُوم ، بَرَص و بهک و بیماریهای بلغمی کهن را سُوَد کنند .

-
- ۱ - شب بکسر و فتح شین ماده‌یی است معدنی شبیه بزاج که بفارسی زمه گویند و فرقی با زاج اینست که ترشی آن از زاج کمتر است .
 ۲ - بر وزن شهر و قمر : سوی آدمی و حیوان و چون مطلق گویند سوی آدمی مراد است .
 ۳ - بر وزن پیه : درسنه . ت .
 ۴ - ظ : بازیت یا روغن بادام تلخ و با احتمال ضعیف بازیت و روغن بادام تلخ مگر اینکه « او » را عربی فرض کنیم که فارسی نویسان عصرهای بعد گاهی در نثر فارسی بجای « یا » آورده‌اند لیکن این احتمال با در نظر گرفتن سبک کتاب بعید بنظر می‌رسد .
 ۵ - نص : اوگر . ه - گیاهی است که چون در آتش اندازند بوی سوی از آن آید .

شَنَكَمَارُ

شَنَكَمَارُ^۱ گَرم و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل ، خنازیر بُگُشاید چُون با پیه و رُوغن بکُوبی و بر او نهی ، و نیز همه ریشهای کهن را برساند و چون با سرکه بر بهک طلا کنی منفعت کند ، و کِهَرَبَا را بدو رَنک دهنند و او را پپاریسی چوب خو^۲ گویند .

شَوَكَةُ الْمِصْرِيَّةِ

شَوَكَةُ^۳ الْمِصْرِيَّةِ سرد و خشک است اندر درجه‌ی اوّل ، و نیز قابض است ، تجفیف کند، نزله‌ها را سُود دارد ، و آماس گلو و مقعده را و خون را که از بر برافتد ، و درد دندان بنشانند چُون بآب بپزند و مِضْمُضَه کنند بدو ، و بیخ ریشهارا برسانند .

شَوَكِرَانُ

شوکران^۴ سرد و خشک است قَمَّال و مُتَلَف اندر آخر درجه‌ی چهارم .

شَلّ

شَلّ^۵ فالج و لقوه را و استرخای عصب را نیک بُود ، و گَرم و خشک است اندر درجه‌ی دوّم .

- ۱- بفتح اول معربش شنجار. در لغت می‌نویسد نوع از سرخ مرز رستنی که به عربی شجرة الدم گویند و در مخزن است که عربیش ابو خلساء و حناء الغول و خس الحمار و رجل الحمامه است و بفارسی هوجویه نیز گویند. ۲- ظاهراً صورتی از هوجویه است که مینویسند نامی از شنگار است. ۳- درخت قرظ است و قرظ بر وزن فرس در لغت عربی بمعنی برگ درخت سلم ضبط شده و در مخزن چنین آمده است که قرظ معرب کرت و بفارسی بزغند است که گفته‌اند ثمر نوعی از ام غیلان است. ۴- بر وزن نوکران بیخ گیاهی است که آنرا دورس گویند و خوردنش جنون آرد و گفته‌اند بزر البیج روسی است که بهترش در کوه تفت یزد روید و بفارسی بیخ تفت نامیده‌اند آنرا. ۵- بضم شین و تشدید لام بر وزن غل میوه‌ی درختی هندی و از ادویه مجهوله است.

شاهسفرم

شاهسفرم^۱ ضمیران^۲ باشد بتازی و ریحان^۳ و او گرم و خشک است اندر درجه‌ی
اول، و بعضی گویند سرد و خشک است اندر درجه‌ی اول، و تخمش سرد کند
اسهال مرّی را خاصه که بریان کنند و بروغن گُل فراز گیرند، و بآب سرد بخورند،
و حاجم^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی اول و سُد دماغ بگشاید.

شه بانو

شه بانو^۵ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم، تحلیلی کنند لطیف، و
جلای هسته اش^۶ نفخ را و بادها را بگشاید از رحم، و لعاب را که از دهان کودکان
آید سُد کنند چون بزیر شرشان باز نهند، و هر علّتی که مغز را افتد از سردی آنرا
سُد کنند، چون فالج و لقوه و صرع و نسیان.

-
- ۱- بفتح و کسر ها و فتح فاء و راء معرب شاهسپریم بمعنی سلطان الریاحین که معروف
بنازیوست و ریحان مطلق را هم گویند.
 - ۲- بفتح ضاد و میم و ضومران بهمین
حرکت در لغت بمعنی نوعی از ریحان نوشته اند.
 - ۳- گیاه خوشبوی بطور مطلق
و نوعی از آن گیاه که شاهسفرم باشد.
 - ۴- منسوب بمرّه که بر خلط صفرا و سودا
اطلاق میشود.
 - ۵- کذا. و محتمل است که حماحم بوده و تحریف شده باشد و حماحم
بنا بنوشته صاحب مخزن حقیق بستانی است و در شام حقیق نبطی. و مؤلف چون شاهسفرم را
که حقیق بستانی است ذکر کرده خاصیت حماحم را نیز که حقیق نبطی است بالتبع ذکر
کرده است.
 - ۶- در مخزن شهابانک و شابانک و غابانک ضبط شده و معربش شهابانج
و آن بنفسج الکلاب است که بفارسی تس سگ گویند و جمسفرم بری و قسوة الکلاب نیز نوشته اند.
 - ۷- نص: «هستش» نوشته است. * بخط مرحوم بهمن یار به فاء هم خوانده میشود.
در مخزن بصورت فوق است.

شیلیم

شیلیم^۱ گرم است و خشک اندر دوجهی دوم، و اندر او جلاست و تحلیل کنند، و علت های سرد را سود دارد.

۱ - فر: شیلیم بضم لام دواى شلمک که با گوگرد برهقی طلا کنند نافع است. مخ: بر وزن حیدر، نباتش شبیه بگندم است و در گندم زار روید و آنرا در اصفهان کاکلک و بشیرازی مشکک گویند شیلیم را بعربی زوان گویند و فارسیش گندم دیوانه است شلمک و شلیم بر وزن اندک و حلیم نیز همانست که بسیا هچۀ گندم و سیا هچۀ غله ترجمه کرده اند.

باب عَاسِی حَرْفِ الصَّادِ

صَنْوَبَرٌ

حب صنوبر^۱ سعال را که از سردی بود سود کند ، و طبیعت را یآوری دهد ، تا آنچه اندر سینه و شش گیرد آید بیرون افکند ، و اندر باه بيفزاید ، و ادرار بول آرد ، و پُوسنت دار صنوبر ریشه را فراهم آرد که از سوختن آب گرم خیزد و چوب صنوبر درد دندان را سود کند چون اندر سرکه نهند و بدو مضمضه کنند ، و خاکستر چوب صنوبر مژه‌ی ریخته را از کنار چشم باز برویند ، و پتک چشم را که گُوشتش گداخته بود و خورده شده نیک باشد که اشک از او همی ریزد :

صَعْتَرٌ

صَعْتَرٌ^۲ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم ، بادها برآند نیز و نفخ بنشانند ، و شیرینه را از سر ببرد ، و نان بگوار برَد معده قوی گرداند ، و بوی دهن خوش کند ، و جراحتها برساند ، و ادرار بول و طمث آرد ، بصر قوی کند ، و نیز درد کونسته را سود دارد ، تبهای کهن سودایی را و بندگشایهارا زیان کند ، و اصلاحش زیت کهن است ، و بهترینش خُرد برَگ باشد ، و شربتِی از او سه درم سنگ است ،

۱ - مغز میوه صنوبر است که قضم قریش و چلغوزه باشد قضم قریش از صنوبر ماده‌ی صغار و چلغوزه از صنوبر ماده‌ی کبار حاصل میشود و ثمر صنوبر نر را مغزی نیست .

۲ - آویشن که صعتر نیز نویسند . ۳ - جوش سر و صورت و گاهی تمام بدن که از آن چرکاب گزنده و لذاع آید معربش شیرینج و در فارسی شیرینک نیز گویند و بهربی سغفه‌ی رطبه و یکی از اسامی آن شهیدیه است .

و جنسی از او برّگ دراز دارد ، و فعلش زو قویتر بُود ، و این دگر گِرد برّگ بُود ، و آن دراز برّگ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیم معده و رُودگانی را گرم کنند ، بادها را بگُشاید ، خلطها لطیف گرداند ، و چون بسرکه بپزی درد دندان را سُود کنند .

صَمَغ

صَمَغ^۱ خلطها را پاک گرداند ، و داروها را بصلاح بازآرد ، و قُولنج را زیان کند ، و اصلاحش انزروت است و بهترینش عربی است ، و او طبیعت بیند ، سعال و سحج را سُود کنند ، و گرم و خُشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل :

صَنْدَل

صندل^۲ سُرخ و سپید بُود ، و سپید تبهای گرم را سُود دارد ، ضعف معده و سُعالی را که از گرمی بُود بنشانند و او سُرد و خُشک است اندر درجه‌ی دوم ، و سرفر کوات گوید ، که سرد و خُشک اندر آخر درجه‌ی دُوم است تحلیل آماس کنند و سُرخ تحلیل آماس بیش کنند ، و هر دو صداع را و خفقان را اندر تبها بنشانند ، و ضعف معده‌ی گرم را بطلی و بخوردن نیک بُود ، و گر کسی اندر گرمابه بر تن طلا کنندش خارش بر اندام افکند ، و سُرخ سرد و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل :

صَبَر

اندر صَبَر^۳ قَبْضی معتدل است و قوئی مُسهِّل ، معده ، و سَر را از بلغم پاک

۱ - بفتح صاد رطوبتی است که از تنه‌ی بعضی درختان می‌تراود و می‌خشکد و مراد از صمغ مطلق صمغ درخت ام غیلان یا مغیلان است که صمغ عربی گویند و در آب حل میشود و فارسی صمغ ژداست بکسر اول که در بعضی ولایات جت یا جتک گویند بکسر اول و این نام را بصمغی که در آب حل نمی‌شود مخصوص ساخته‌اند . ۲ - بذیل صفحه‌ی ۱۶۲ رقم ۲ رجوع شود . ۳ - بفتح صاد و کسر باء بروزن کتف عصاره یا صمغ درختی است تلخ .

پاك كُنند ، و همچنین نیز بَسندگشاها را ، و سُدَد از جگر بگشاید ، و بصر قوی گردانند چون در چشم کشی یا با دگر ، تخمها بیامیزی ، و اسافل تن را ضَرَر کند او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، اصلاحش مُقِل است ثقلهای مجتمع را از تن بیرون کُشد ، و نافعتر داروی است وی شکم و معده را ، و ناسور را هموار باز کُند ، و ریشه‌های عسر^۲ را سر بهم آرد ، خاصه آنکه اندر ذکر و دبر بُود ، و تحلیل کند آن آماسها را که بر این جایها باشد ، چون در آب بگندازی و براو طلا کُنی ، و همچنین آماس چشمها و سوراخهای بینی بَبَرَد و اسهال صفرا و رطوبت کُند ، و شربتی از او یک مثقال است تا دو مثقال ، و هر کس را که اندر اسافل تن علّتی بُود با مُقِل بیامیزد اگر گرمی دار نبود ، و با کثیرا اگر گرمی دار بُود و هر که را اندر معده یا اندر جگر علّتی بُود با مصطکی و گِل بیامیزد ، و همه خلطهای بدر را از معده بیاورد ، و مغز را از فضلای مجتمع و از بلغم پاك كُنند ، و بخار را که بر سر شُده باشد ببرد ، و آن بخار که بر سر همی شُود منع کند ، پس عَصَبهای چشم پاك شود ، و رُشَنایی تیز گردد از آن جهت که از وی جزوی لطیف بدان دو عصبه‌ی مُجَوَّف رَسَد ، هر فضلی که آنجا اندر بُود پاك گردانند ، و صبر سه گونه است ، اسقوطی^۳ است و او بهتر همه صبرها بُود ، این جنس همچنان برق زند که صمغ ، و رنگش زرد فام بُود چون

۱- کذا در نص: و محتمل است که تکرار برای تاکید و عبارت درست باشد .

۲- بفتح عین و کسر سین بمعنی دشوار و مراد از ریشه‌های عسریا عسیر قروحي است که بدشواری اندمال یابد (عسرة الاندمال) .

۳- نسبت بجزیره‌ی سقطری بدوضمه وطاء سا کنه وراء بالف مقصوره زده ، و آن جزیره‌ی است بزرگ بردهنده‌ی دریای قلزم و سرحد حبشه و یمن که از آنجا صبر و دم الاخوین آورند و صبر آنجا بهترین صبر هاست .

چون بکوبند و خوشبوی و سُسْت باشد، و چون نفس اندر او هلی رنگش برنگ
جگر گردد، و بویش بیوی روغن، و دگر صبر عربی باشد دون از وی بُود، و دگر
سمحای^۱ بُود، و اندر او خیر نیست، مضرت هست منفعت نه، علامتش آنست که سیاه
بُود رنگش سیاهی زشت، و بوی زشت دارد و سَخْت بُود، و اوضِد است اسقو طری
را، و او را اندر دارو نباید کردن، و بر اسقو طری دگر نباید گزیدن، و چون اسقو طری
نیای عربی، و اندر گرمای گرم نباید خوردن و نه اندر سرمای سرد، که چون اندرین
دو وقت وی را استعمال کنی بواسیر آرد و مقعده را سَخْت زیان کند که خاصیتی
دارد این کار را، و چون خواهی که بصلاح آورده بُود با گل و مصطکی و مُقل
بیمیز تاضر نکند، و شربتی از او مفرد سه تَسْو^۲ است تا دو دانک، و با دارو از
نیم درم تا نیم مثقال است و صبر بهتر چیزی است که استعمالش کنی، چون باب
افاویه^۳ شسته باشد چنانکه بدگر جای بگویییم، و هر چه تازه تر با استعمال بهتر بُود
و هر چه کهنتر بُود قُوْتش ضعیفتر باشد، و مغسُول^۴ بر قُوْت خویش بسیار بماند.

-
- ۱- کذا . و در مأخذی دیگر سمجانی و سمنجانی دیده شد و در مخزن ضبط تمام
و کامل آمده و سمیخانی بفتح سین مهمله و کسر تیم و سکون یاء مثناة تحتانیة و قتح خاء
معجمه و الف و کسر نون و یاء نسبت نام بلدی از بخارستان (ظ: تخارستان) صبر سمیخایی
را صبر فارسی هم گویند ۲- بفتح اول در برهان جامع مینویسد چهار جو و یک بیست
و چهارم گز بزازان و سیر بقالان و شبانه روز و بنا به مندرجات مخزن وزنی است معادل دوازده
ارزه یا شش شعیره و معربش طسوج است . ۳- جمع افواه است و آن جمع فوه بروزن
نوح و افاویه دواهای خوشبوی را گویند که در علاج مریض بکار میرود .
۴- یعنی شسته شده باب افاویه بدستور طبی .

صُوفُ

صُوف^۱ چون بسوزانی ریشه‌ها را خُشک گرداند، و گوشت زیادت را بخورد.

صَدَفُ

صدف^۲ چون بسوزانی چشم را روشن کنند، و سپیده از چشم ببرد، و گوشتِ صَدَفِ چُون با انگبین بکوبند و برگاز کلب الکلب^۳ نهند سود کند، و گر با قطران بیامیزی و بر جایی نهی که نخواهی که موی بر آید رستن موی را از آنجای منع کند، و گر با سرگین گاو بیامیزی و بر شکم طلا کنی استسقا را سود کنند.

صابون

صابون^۴ گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیّم، و تن را ریش گردانند و آماسها برسانند، و گر بزیر بر گیرند اسهال آرد، و اثر و ششم^۵ ببرد نیز.

- ۱- ش : پشم ، جمعش اصواف . ۲- بروزن علف گویند مرادف حلزون است و شاید حلزون اسم جنس باشد و صدف نوعی از آن و حلزونی که پوشش سخت و پهن و شبیه باستخوان و در سستی و نرمی میان سنگ و استخوان باشد صدف است . ۳- ش : سگهار . ۴- معروف است و آن ماده‌ی است که از قلیا و آهک و نوعی از چربی و روغن بطریق و اشکال مختلف میسازند و در شست و شو بکار میبرند . ۵- بروزن چشم عربی است بمعنی نقش و خال و خط یا کلمات و جمل که بوسیله‌ی سوزن زدن و نیل پاشیدن بر موضعی از پوست بدن نقش می‌کنند و این عمل را خال کوبی و کبود زنی گویند .

بابِ عَلَيَّ حَرْفِ الضَّادِ

۶۵- ضرر و

ضَرَوْا صَمْع داریست بمکّه که آن دار را کمکام^۲ خوانند و گویند که جنسی است از لادن^۳ و قُوْتش قُوْت لادن است ، اندر طیب بکار برند، جلا کنند و تحلیل ، و از عُمق تن بکشند بسطح بدن و گرم و خشک است اندر درجه ی دُوْم ، و شکم بستن و قلاع را نیک بُوَد.

۱- یکسر اول است و بفتح اول بروزن سر و نیز گفته اند
۲- بفتح اول: درخت
ضرو و آن درختی بزرگ است شبیه بدرخت بلوط که صمغش حصی لبان است که عامه حسن
لبه گویند .
۳- بفتح دال یا ذال رطوبتی غلیظ و چسبنده و خوشبوی که از ماق و برگ
درختی کوهی حاصل میشود .

باب علمای حَرَفِ الطَّاءِ

طین°

طین^۱ انواع است، و از او مُسْتَعْمَل از او گِلِ ارمنی^۲ و مختوم المَلِک^۳ و قبرسی^۴ و سابوسی^۵ و بحیره^۶ و مغره^۷ و حُر^۸ و قِیمولیا^۹ است و جِصّ^{۱۰} و جَبَسین^{۱۱} گِلِ ارمنی سرد و خُشْک است اندر درجه‌ی اوّل ریش رُودگانی را نیک بُود و شکم ببندد و آنرا که خُون از بَر همی برافتد منفعت دارد، و خُون حیض بازگیرد، و ریشهای عفن را اندر دَهان سود دارد چون بسرکه بکُشند و اندر دَهان گیرند، و سل را نیک باشد که هر چه اندر شُش بُود از فَضْلِه آنرا خُشْک بکُشند، و طاعون^{۱۲} را نیک بُود از همه جنسها، خواهی بَر بالای طاعون نِه خواهی بخور، و آماسهای

۱- ش : گل یا خاك . ۲ - گلی است جگری رنگ چرب و چسبناك و نرم

و خوشبوی که از ارمنیه و ایروان آورند و مزه‌اش شبیه بمزه‌ی خاك است . ۳- ظاهراً

طین مختوم است بذیل صفحه‌ی ۱۹۳ رجوع شود . ۴ - رجوع بذیل صفحه‌ی

۲۱۶ شود . ۵- بذیل صفحه‌ی ۲۱۷ رجوع شود . ۶- بذیل صفحه‌ی ۲۱۷

رجوع شود . ۷ - بذیل صفحه‌ی ۲۱۸ رجوع شود . ۸ - بذیل صفحه‌ی ۲۱۸

رجوع شود . ۹- بذیل صفحه‌ی ۲۱۸ رجوع شود . ۱۰- بذیل صفحه‌ی ۲۱۹

رجوع شود . ۱۱- بذیل صفحه‌ی ۲۱۹ رجوع شود . ۱۲- بیماری سرایت کننده

و مهلك است و آن ورسی است باندازه‌ی جوز یا دانه‌ی کوچکی باندازه‌ی باقلا که باسوزش و لهیی

عجیب در اعضای غددی از قبیل خایه و بیستان و زبان و یغل و بن ران بهم میرسد و اطراف

خود را سیاه می کند و سمیت آن بسرعت بقلب میرسد و میکشد . گاهی هم مطلق ورم قتال یا

بسیار حاد را طاعون میخوانند.

گرم را باوّل حال سُود دارد، و همچنین اوّل نقرس^۱ را، و بجملة هر که را سردی خواهی که کند بابتدا، وی سردی دهد و خنک گرداند، و ریش آتش سوز را نیک بُود، و سحج رودگانی را منفعت کنند، چون اندر آب لسان الحمل^۲ بکاربری.

قُبْرَسِي

قُبْرَسِي^۳ را بهترین خوشبوی تر بُود آنکه زبان بگیرد چون زبان بدو بازنی و زبان از او بدشواری بتوان رهاندن، و او نیز سرد و خشک است، و اندر او قبض معتدل است و خُون که از برهمی برافتد بازگیرد، و حیض باز بُرد نیز و ذوسنطاریا^۴ که اندر جگر و رُودگانی باشد و ریش رُودگانی را سُود کنند خواهی بخور خواهی حُقه کُن، و چون درمستگی از او بخوری با مطبُوح و گلاب سرد زهرها را سُود کند، و ریشهای زشت را چون بآب رزه^۵ و آب پریهن^۶ طلا کنی خشک گرداندش.

۱- بذیل صفحه‌ی ۲۴ رقم ۳ رجوع شود. ۲- نباتی است که بفارسی بار تنگ و در

بعضی ولایات بارهنگ گویند. ت. ۳- منسوب بقبرس بروزن عنصر نام جزیره‌یی

بزرگ و معروف در بحر الروم و در محاوره فارسی بکسر قاف وراء گویند و در مخزن بفتح اول

وثنائی بر وزن نترسی ضبط کرده است و گل قبرسی گلی است سرخ و چسبنده و خشبوی که چون

بشکنند در اندرونش رگهای زرد بینند و چون بدست بمالند دستارنگین کند. ۴- بذیل

صفحه‌ی ۱۱ رقم ۲ رجوع شود. ۵- بروزن مزه: غلب الشعلب که بفارسی مک انگور و

روباه تربک و تاجریزی گویند و آن میوه‌ی نباتی است میان درخت و گیاه، شیرین و لزج و زرد

مایل بسرخ و در خوشه. ۶- بروزن نسترن خرقه و تورک که بهربی دجله و بقله الحمقا

و فرخ گویند و فرخ ظاهر آعرب پریهن است.

سابوسی

و گِل سابوسی^۱ فاضلتَر مَوَرَد^۲ بُود که اندر او هیچ ریک نباشد که او نیز زبان را بگیرد، و تجفیف سَخْت کُند، و همه زهرها را سُود دارد، و بِنَا^۳ و طاعون را سود دارد چون با شَراب مَمَزُوج^۴ کرده بخورند آنکه که تب نباشد، و گر تب بود با آب سَرَد بخورند، و استخوان شکسته را نیک بُود که طلا کنند با قاقیا^۵، و کسی را که شکم نرم بُود نیک باشد، و خونرا نیز که از بَر هَمی بَر افتد، و ریشهای کهن و عفن را که اندر دهان بُود، و آماسهای گرم را چُون طلا کنند، و ماده ها را که از سر معده هَمی ریزد و ریش سینه و رُو ده را نیک بُود و فاضلترا نواع گِل است وی، و جای تریاق بگیرد بمنع کردن زهرها را.

بَحیرَة

گِل بحیره^۶ سرد و خُشک است باعتدال تَر مَترین همه گِلهاست، همه

- ۱- ظاهراً همان است که در مخزن و تحفه بنام شاموس و شامیس ضبط شده و شاید صبحیحش شاموسی با یاء نسبت باشد منسوب بموضعی که در لغت فارسی بنام شاموس و شامس ضبط شده و بهر صورت فارسی آن گل سفید است و آن دو صنف است صنفی سفید و صفایحی و اندک براق و ناصاف و صنفی رسادی و صفایحی و زود شکن و نرم و صنفی که بهترین است بسیار سفید و نرم و سبک که چون بر زبان گذارند بچسبد و زود شکسته شود و زود در آب حل شود.
- ۲- ش: سرخ رنگ، برنگ گل سرخ، گل سرخی.
- ۳- بفتح اول مخفف و یاء مرضی است ساری و عام که بعقیده قدما از فساد جوهر هوا و بعقیده متأخرین از فساد آب بسبب آلوده شدن بمیکرب مرض بصورت قی و اسهال و توأم باتب حادث میشود.
- ۴- بذیل صفحه ۲۳ رقم ۱۰ رجوع شود.

۵- بضم اول و فتح ثانی بمعنی دریاچه است و نام گل بحیره در مآخذ موجود یافته نشد و شاید همان باشد که در فرهنگ مخزن بنام طین مختوم بخواتیم بحیره ثبت شده است.

گرمی را سود کنند چون تر بکنند و بر او طلا کنند و آنرا که قُبْرُسی و مختوم سود کند این نیز سود کند.

مَغْرَه

وگِل مغره^۱ سرد و خشک است قابض، و مَرَّ آماسهای گرم را چون طلا کنند منفعت دهد، و چون بخورند کرم را اندر شکم بکشد، و چون وی را طلا کنند برتن با سرکه و نوشادر آتش برتن کار نکند اگرچه اندر آتش روی عمدا.

قیمیولیا

گل قیمیولیا^۲ رُخام گِل است و او هر چند صافی تر و برّاق تر بُود بهتر باشد، و اوسرد و خشک است، آماسها را سود کنند که طلا کنند.

حُرّ

وگل حُرّ^۳ قی را منع کند و سر معده قوی گرداند، و تری وی بچیند، و محمد بن زکریا^۴ گوید گِل حُرّ این گل است که خورند، اندر جگر سُدّ انگیزد و فساد مزاج کنند، ولیکن فم معده قوی گرداند، و وخامت طعام ببرد، و منش گردا بنشانند.

-
- ۱- بروزن رقبه و رحمة عربی است و صاحب مخزن بنام طین احمر ضبط کرده گوید خاکی است سرخ و تیره با چسبندگی که بفارسی گل سرخ یزدی گویند و در فرهنگ عربی است که مغره گلی سرخ رنگ است که با آن رنگ کنند و ظاهراً خاک سرخی است که در جزیره ی قشم معدن دارد.
 - ۲- گلی است که اطفال برتخته های مشق مانند سه قسم است یکی سفید براق که بوی کافور دهد دیگری بنفش چرب و لزج و دیرشکن و دیگری سیاه که از اندلس آورند.
 - ۳- خاک آزاد که خاک رست گویند یعنی خاک خالص از رمل و مواد غریبه و بعضی گفته اند خاکی است سبک دست و خالص و بسیار سبز چون ریحان که از سیراف می آورند و آنها که گل خوردن بعادت کرده اند میخورند.
 - ۴- بذیل صفحه ۷؛ رقم ۸ رجوع شود.

جَصَص

گل جَصَص^۱ سرد و خشک است چُون با سرکه بر سر طلا کنند رعاف
بنشانند ، و براستخوان شکسته و آزرده طلا کنند منفعت دارد .

جَبَسین

گل جَبَسین^۲ تجفیف کنند و پیوندند ، و منع کنند خون شریان را چُون
با سپیده‌ی خایه و موی خرگوش طلا کنند ، و چُون بسوزند لزوجتش بشود ،
تجفیف بیش کنند .

طَرخُون

طرخون^۳ گرم و خشک است ، نان بگوار بررد و معده قوی گرداند لیکن
چُون بسیارخوری دیر بگوارد ، و فولس^۴ چنین گوید که وی معده را بد بُود و دیر
گوار است ، و از دوجوهر مخالف مُرکب است ، و عاقرقرا بیخ طرخون دشتی
است ، گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، رطوبت از اندامهای داخل بکشد
و چُون بدو غرغره کنند رطوبت از دماغ بکشد و مغز پاک کنند ، و بلغم از گلو
ببیاهند^۵ ، و چُون باسرکه بسایند و بر دندان نهند درد دندان که از سردی بُود بنشانند ،
و لرز را و آجیش^۶ را که با کالیوی^۷ بُود سُود کنند ، چُون بکوبند و اندر زیت کنند

۱- بروزن نص معرب گچ و یکسر جیم هم آمده است . ۲- بفتح و کسر جیم: سنگ

گچ که از آن گچ میزنند . ۳- معرب ترخانی که سبزی معروف و خوردنی است و آنرا

غرمانوش بفتح غین گویند . ۴- بذیل صفحه‌ی ۲۱ رقم ۷ رجوع شود . ۵- از سبدا را آهنجیدن

بمعنی کشیدن و بیرون کشیدن . ۶- سیاق مطلب معنی قشعریره و بهم کشیدگی پوست

را بذهن می‌آورد . ۷- گیجی و سرگشتگی از کالیو و کالیوه بمعنی گیج و سرگشته .

و برتن مالند هموار، از پیش آنکه نوبت تَب آید نیک بُود و خارش اندامها را نیز، و کسی را که سُسْت شده بُود، و چُون بَر کونستنه مالند عرق النّسارا نیک باشد، و چُون با انگبین بسرشند و صاحب صَرع از او هر روز مقداری بخورد منفعتی عظیم یابد، و آزموده است، و خاصیتش آنست که آجیش و لرز و تَب چهارم را ببرد، و مضرّتش بَرودگانی است و اصلاحش حاشاست^۱، و آن بهتر که درازتر بُود، شربتی از او سه درمستگ است.

طبّاشیر

طبّاشیر^۲ اسهال مُرّی^۳ را نیک باشد، تشنگی ببرد، و قی که از صفرائی بود که اندر معده ریخته بُود براند، و تبهای گرم را و خفقان و قَلّاع و او سرد و خشک است اندر درجهی دُوم، همه تبهای تیز را سُوّد کنند چُون با آب سرد و شکر بخورند، و طبیعت را از اسهال صفرائی ببندد چُون با رُبهای قابض بخورند، و حرارت جگر و خفقان ببرد چُون با آب نار بخورند، و قلاع را چون با گل بیامیزند و اندر دهان گیرند، و خِلْفَه^۴ و درد جگر مُزمن را که از گرمی خیزد نیک باشد.

- ۱ - نوعی از پودنه‌ی کوهی است شبیه باویشن که در حوالی بیت المقدس و در سنگلاخها بقراوانی می‌روید و در مغرب آنرا صعتراجمیر گویند.
- ۲ - چیزی شبیه بگره‌های نی که از جوف نوعی از نی که در مرشد آباد هند و در بنگاله می‌روید بیرون می‌آورند.
- ۳ - ظاهراً بکسریمیم منسوب بعزه بر برون شده بمعنی خلط صفرا و سودا و مراد اسهال خلطی است در برابر خونی.
- ۴ - بکسر خاء برون حرقه نوعی از اسهال معدی که غذا در شکم آن مقدار که باید نماند بلکه گاهی زود و گاهی دیر و گاهی کم کم و دفعات و همچنین گاهی هضم شده و گاهی فاسد و هضم نشده دفع شود.

طاليسفر

طاليسفر^۱ گرم و خشک است اندر درجه دوم، خلفه را وریش زودگانی و بواسیر و خونی را که از زیر آید ببرد، و او خوشبوی و لطیف است قَبْض دارد، و در آن داروها بکار برند که شکم ببندد.

طَرَفَه

طَرَفَه^۲ سرد و خشک است، و چون طلا کنند بپرگش آماسهای گرم را سود کنند، و گر بپزند و بآبش مَضْمُضَه کنند درد دندان ساکن کند، و گر آن شراب که اندر او بپرگش پخته باشند طلا کنند سپرزا باز جای ببرد، و او سرد است و خشک اندر درجه اول، جلا کند و پاک گرداند بی تجفیفی که دیدار^۳ بود و اندر اوی قَبْض است از آن قبل درد سپرزا سود کنند چون برگ و چوبش بسر که بپزند و بپرگش سپرز طلا کنند هم دردش بنشانند و هم آماس وی ببرد، و خاکسترش نیز تجفیف کنند سخت و جلا کنند، و آبله را سود دارد و دودش نیز، و گوشت بَن دندان سخت گرداند، و میوهی اوزا جزمازج^۴ گویند سرد و خشک است اندر درجه دوم خونی را که از زیر آید باز ببرد و آماس سپرزا سود کنند - چون بسر که بپزند و بر او طلا کنند، و این میوه بمازو ماند، و مضرتش آنست که گتر آورد، و اصلاحش کثیر است، و آن بهتر که سرخ رنگ باشد شربتی از او دُو درم سنگ است.

-
- ۱- بفتح فا: در ماهیتش اختلاف است و گویند پوست درختی است هندی با اندک خوشبوی و حدت صلب تر و ضخیم تر از دارچینی.
 - ۲- بوزن صرفی تحریفی است از طرفاً مخفف طرفاء بوزن حمراء و آن درخت گز است که چندین صنف است.
 - ۳- ش:
 - ۴- بفتح اول و حرف پیش از آخر معرب گزمازك و گزمازو و وجه تسهیه اینست که میوهی طرفاشبیه بمازو است.

طَرَاثِیْتُ

طَرَاثِیْتُ^۱ سرد و خُشک است اندر درجه‌ی دُوم ، طبیعت ببندد و خُون
بَاز گیرد چون با شیر بجوشانند و آهِن تافته اندر وی افکنند و بخورند سَحْج از
رُودگانی ببرد.

طُحْلُبُ

طُحْلُبُ^۲ سَرَد و تَرّ است اندر درجه‌ی دُوم ، آماسهای گَرَم را بنشانند ، چون
بر او طلا کنند ، و نقرس و وجع المفاصل را که از گرمی بُوَد منفعت کند.

۱- بفتح اول نباتی است خشبی شبیه بسماروغ در زمین فرو رفته که غالباً در نخودزارها
وزیر درختان میروید و دو قسم است سرخ و سفید سرخ آن شیرین و ساکول و سفیدش تلخ
و ناماً کول است. ۲- بروزن قنقد و زبرج و چند سبزی است که روی آب مخصوصاً آب
راکد که آفتاب بر آن نتابد پیدا میشود و آنرا بقارسی جل وزغ و جامه‌ی غوک و چادر چغز
و چغریاره و چغز واره و جامه خواب بک و در بعضی ولایات لحاف گک خوانند.

باب عَلَی حَرْفِ الظَّاءِ

ظِلْفُ

ظِلْفُ الْمَعْزَا سُمُّ بُزْ باشد، و اورا چُون بسوزی و بکوبی، و اندر سرکه آغاری
و بردای ثعلب طلا کنی موی بر آرد.



۱ - ظلف بکسر اول بروزن طفل سم شکافته‌ی گاو و گوسفند و آهو و مانند آن است
و معز بفتح اول بروزن معز بزرا گویند بعربی .

بابِ عَلَیِّ حَرْفِ الْعَمِیْنِ

عَمَلَاتُ

عَدَس سرد است و خُشْک اندر درجه‌ی دُومِ خونی سودایی انگیزد، و چون بسیار خورد کسی که سودا بر وی غالب بُود اندر تَنَش بیماریهای سودایی آرد، چُون جُذام و سَرطان و سَوَاس سودایی و چِشْمی را که مزاجش خُشْک بود زیان دارد، و چِشْمی را که مزاجش تَر بُود سُدُود کند جِرْمش شکم ببندد، و آن آب که وی را اندر او پیخته باشند^۱ شکم نرم کند، از آن گویند که هر که را باید که شکمَش ببندد دو بار وی را بپزد، و آن نخستین آب بریزد، و آن دُومین آب بخورد شکم ببندد، و خونرا که از زیر همی آید بازگیرد، و خونرا که اندر تن بُود غلیظ گرداند، و تاریکی چِشْم آرد، و معده را بَد است، و همه اندامهای عصبانی را و ادرار البول را که از حرارت بُود، و چون با کَشْک پزند بغذایی نیک بُود، و همچنین چُون با چگندر پزند یا با خُبازی^۲ و فَرَفَح^۳ یا سَلَمَه^۴، و ضررشن آن بازدارد که بگاو روغن پیزی یا بروغن بادام، و از آن بتَر نباشد که بشکُود پزند که آن هر بیماری بَد آورد، و بادهای انگیزد، و دیرگوارد و خون سیاه انگیزد، و آب پشت ببرد، و تن را خُشْک کنند و چُون اندک خوری خون ساکن کنند، و تَبَش خون بنشانند و چُون

۱- نص: پیخت باشند. ۲- بضم اول و تشدید باء و زاء بalf مقصوره زده

نباتی است دوائی و معروف و در فارسی الف مقصور آخر را بدل بیا کنند و عامه بفتح خاء گویند. بذیل صفحه ۱۲۷ رقم ۳ رجوع شود. ۳- بفتح دو فاء بروزن برزخ بذیل صفحه‌ی

۴۸ رقم ۲ رجوع شود. ۴- بفتح سین و سکون لام نوعی از سبزی است که میخورند مانند

خرقه لعاب دار و برگش چون برگ ترخون دراز است.

مُدام خوری دالفیل^۱ آورَد و سَرطَان^۲ و آماسهای سودایی و از او بریان کرده را باد کمتر بودش و خُشکی بیش، و سَنَک اندر مَثانهِ افکند، و خُون حیض ببرد، و درد سینه و سعال انگیزد، و صداع نیز دِگَر، و دَرَد عصب آرد، و چُون با جو بپزند بهتر که با چکندر، و مضر تش کمتر، و او را اندر پُوست تیزی هست که شکم براند، و چون پوست از او بکنند شکم بیند، و گر با پوست بپزند آن آب وی شکم نرم کنند و گر آن آب بریزند و یک بار دگر بپزند پس بخورند شکم بیند و قُوت مِعدِه کنند، و همچنین پوست باز کرده بول بیند و گر بپزند و بسایند و بمَرَهَم کنند یا برجایی که خُون از او همی باز نیستد^۳ از آن جراحَت خُون منع کند.

عِنَب

عِنَب انگور است و او بانجیر مانده است، و آنکه سخت شیرین بُود گَرَم و نَرَم است شکم فَرَاز آرد، و تن را فربه گرداند، و ذکر قوی کند، و آنکه تَنَک^۴ بُود زودتر بگوارد، و نفخ کمتر کنند و آنکه هنوز تَرش باشد مزاجش سرد و خشک است، شکم بیند، و سپیدش گرمی کمتر دارد و اندر او نفخ است، و نیز اندر او جِنسی است که گرمی او عظیم است، و باشد که سَکته آرد و باشد که بکُشد و اندر امرُود همچنین جِنسی قَتَال است نیز و حصرم^۵ سرد و خُشک است، شکم بیند صَفرا

۱- مرضی است که بفارسی فیل پا گویند و آن بهم رسیدن زیادتی است در قدم و ساق پا

و زانو و بیخ ران چنانکه پای شخص مبتلا شبیه پهای فیل شود. ۲- مرضی است

بی علاج و کشنده و معروف بذیل صفحه ۷۴ رقم ۶ رجوع شود. ۳- صورتی است از

« نایستد » که همزه اش برقیاس همزه نیفتد و بیند از بدل بیا شده است. ۴- بروزن

سبک ظاهراً معنی کم گوشت از آن اراده کرده است. ۵- بروزن زبرج: غوره.

بشکنند و خُون بنشانند، و زیب^۱ بر حَسَب مزاج انگُور است آنکه از او گرفته بوند و غذاش هم چون غَدای اصلش بُود بکمی و بیشی، و هر چه بگُشت به بُود وی شیرینتر بُود گَرم مزاج باشد، و غذای بسیار دهد، سینه و شُش را سود کنند که اندر او رطوبتی بُود غلیظ، و آن جنس اوی که گُشت کمتر دارد حرارتش کمتر و اندک بُود، و معده قوی گرداند، و طبیعت ببندد، و کسی که خواهد که طبعش نَرم شود آن خورد که بگُشت نَر^۲ بُود و شیرینتر دانه از وی جُدا کرده، و گر آبش پُخته بخورند طبیعت نَرم کند بیشتر، همچنانکه آب انگور قویتر است بنَرم کردن طبیعت که جَرمش، و هَر که خواهد که طبعش بسته بُود آن بی گُشت را خورد با دانه، و پیشینگان گفته اند که اندر هر ماهی هَر کیه هفت روز بهر بامدادی هفت میقال میوز بخورد وی از هر علت که از طبع خیزد ایمن باشد، و حفظش نیک شود، و رُب حصرم سرد و خشک است، صفا بشکند تشنگی بنشانند و قی ببرد و طبیعت ببندد، و میپخته سعال را نیک باشد و درد کُلی و مثانه را، و کِشَمش معتدل است قوتش بقوت میوز ماند، لیکن از او لطیفتر و گرمتر است بطبع و اندر او نیز نفخ اندکست.

عُنَاب

عُنَاب^۳ سرد است و تَر، بلغم انگیزد، و دیر گوارد و غذاش اندک است، و آن آب که عُنَاب اندر او پُخته بُود سردی و تَری کنند، گرمی که از خون بُود

۱- بروزن طیب: میوز. ۲- ش: فربه تر، با گوشت تر. ۳- بضم عین

و تشدید نون میوه‌ی شبیه بسنجد از درختی معروف که در بلندی نزدیک بدرخت کنار و زیتون است و میوه‌ی او را مسنجد گیلانی هم گویند عُنَاب را عامه بفتح عین تلفظ می کنند و صحیح ضم عین است.

بنشانند، و سعالی را که از گرمی بُوَد نیک باشد، درشتی سینه و حنجره ببرد، یوحنّا گویند که او معتدل است میان هر چهار طبایع، سعال را نیک باشد هیجان خُون ساکن گرداند، طبیعت نرم کنند، معده را بَد بُوَد، و جالینوس گوید که هیچ چیز نیرزد، از قبل آنکه من اندورا عملی شناسم که تندرستی بزجای بدارد، یا از بیماری بکاهد، از عملش آن شناسم که دیر بگوارد و بلغم انگیزد.

عَسَل

عَسَل گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، و هر چه بر نباتی گرم افتد و خشک چُون صِغَر و حاشا و افسستین^۱ و ماهی زهره^۲ او تیزتر و لطیفتر بُوَد، و موافق اصحاب سَرَد مزاج باشد نیز و آنرا که بلغمی بُوَد و پیران را، که اندر ایشان خونی انگیزد نیک جوهر حرارت غریزشان نیک قوی گرداند خاصه اندر زمستان که اگر گرم مزاجی خوردش و کسی که صفرا بر او غالب باشد و برنا بُوَد او را نَسازد، که چون بخورد با خِیاط صفرا گردد و بیماریهای تیز آورد^۳ خاصه اندر تابستان، که در تابستان انگبین زود با صفرا گردد از پیش آنکه بخُون آمیخته شُود، و اندر وی جلاست، طبیعت نرم کند، و سخت تیز است، و چُون بسیار خورند قی و مَنَش گَرَدَا آورد، و چُون بآب بزنند و کفش بگیرند تیزی از او بشُود، و غذاش بیشتر بود، پس کسی که انگبین خورد اگر معرور بُوَد باید که نارترش و شیرین و سیب و امرود از پس او بخورد، اما خشک انگبین حرارت بیش دارد و نیز خشکتر است که این دگر انگبین، و اوی انگبینی بُوَد خشک از او بوی دارو آید، و از کوههای پارس

۱- بذیل صفحه‌ی ۱۶ رقم ۸ رجوع شود. درنص افسستین نوشته است و در چاپی هم.

۲- بمعنی زهر کشنده‌ی ماهی، معریش ماهی زهرج و آن پوست گیاهی است شیردار شبیه بشیرم.

خیزد، و فعلش قویتر که فعل این دگر انگبین، و غذاش بیشتر که غذای اوی و انگبین جراحتهار را فراهم آرَد و برساند، و ناسور را سود کنند که دور اندر^۱ بُود، و گَر نمک اندرانی^۲ اندر او کُنی و پنبه‌یی اندر او زنی و اندر گوش نهی، بآنک را که از گوش همی آید نیک باشد.

عُود

عُود^۳ گرم و خشک است در درجه‌ی دُوم، و چند گونه است و از همه گونه‌یی گَرَم است و خُشک، و اندر او قبضی سَخْت است، معده و افزارهای شکم قوی کنند، و رطوبت مغز را ببرد و قوتش دهد، و دل را و تن و همه اندامهای باطن را قوت فزاید، و بهتر و گَرَم‌تر از او هندی بُود، و ز پس هندی قماری^۴.

عَرَّ عَرَّ

عَرَّ عَرَّ را حبش گرمی کند، و ادرار البول آرَد، و مسامها پاک گرداند و اختناق رحم^۵ را سود کنند، و گَرَم است و خُشک اندر درجه‌ی سیم.

- ۱- یعنی ناسوری که عمیق بود و از این معنی در کتب دیگر به التیام زخم عمیق تعبیر آورده شده است.
- ۲- نمک سنگ بلوری که ملح ذرائی نیز گویند منسوب بذرا بمعنی شدت بیاض چه رنگ آن بسیار سفید و صاف و شفاف است مانند بلور.
- ۳- در عربی اسم جنس چوب است و در عرف طب و صیدله چوب درختی هندی را گویند که بطریقی خاص تربیت می‌کنند تا بوی خوش از آن ظاهر شود خاصه هنگامی که بر آتش نهند آنگاه باطراف می‌پیرند.
- ۴- منسوب بقمار بفتح و کسر اول نام محلی که عود از آنجا آورند و بعضی گفته‌اند نام آن محل قامرون است.
- ۵- بروزن صرصر سروکوهی یا سروجبلی یا ناژ و آن دونوع است یکی بزرگ و میوه یا حبش باندازه‌ی فندق با اندک شیرینی و دیگری کوچک و ثمرش بقدر باقلا و مستدیر.
- ۶- ببالا کشیده شدن یا یکی ازدوجانب میل کردن رحم است که عارض زنان و منتهی بغشی و تشنج و حالتی شبیه بصرع میشود.

عَصَى الرَّاعِي

عَصَى الرَّاعِي^۱ بهترین سبزه بود و تازه و او سرد و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، قابض است، رمد را سود کند چون بکوبند و بر چشم طلا کنند، و چون بدو حقیقه کنند کشند سحج و اسهال خُون و مغص را که از داروهای گرم خوردن خیزد سُوْد دارد، و گر آب وی بینی باز افکنند با کافور خُون رعا ف باز گیرد، و خُون تَشْكُ^۲ که از حیض آید بپُرد و خون را که از بر برافتد، و آماسهای گرم و حُمَرَه و نماله را سُوْد کنند، و حرارتشان بنشانند، و همچنین تَبُّش معده و جراحتهای تازه فراهم آرد، و خاصیتش آنست که خُون را که از بر همی افتد باز گیرد، و درد شش باز گیرد نیز و علت سبات^۳ آرد، و اصلاحش کثیر است، و شربتی از وی دو در مسنگ است، و ریشه‌های گُوش را منفعت کنند، و ریمی^۴ که اندر گُوش باشد خشک گرداند، و ریشه‌های رودگانی را نیک باشد، و عَصَى الرَّاعِي را برسیان دارو گویند و بطباط و شَبَطْبَاط.

۱- نام فارسی این گیاه را برسیان دارو و کسته و هزار بندك نوشته‌اند و صاحب مخزن گوید در ماهیتش اختلاف است و صاحب تحفه گوید کبیر است و صغیر کبیر تر است و صغیر ماده کبیر را مرخ مرز و صغیر را سفید مرز گویند. ۲- ش: رقیق. ۳- بضم اول در لغت بمعنی خواب و در عرف اطبا خواب بسیار سنگین طولانی است که صاحبش بدشواری بیدار شود. ۴- نص: ریمی.

عَلِیق

علیق^۱ و علیق^۲ نیز گویند، و او سرد و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، و بنزدیک گُرهی^۳ اندر سیسم، و او نباتی است که بدرختها برشود، قلاع را سُود کند و ریشهای دهان را چُون اطراف وی بخایند با میوه‌اش، و نیز ریشهای رُودگانی را سُود دارد و اطلاق شکم و خُون را که از بر برافکنی نیز، و آن چیزی را که اندر میان میوه‌ی او بُود چُون دیو موی^۴ مانند پنبه، از آن پرهیز باید کرد که اونکایتی^۵ عظیم کنند بقصَبه‌ی شش، و بیخس سنگ اندر کُلی خُرد کند، و این سرد است و قابض، و آبله‌ها را که از دهان برجو شد سُود دارد و اسهال خون را، و آب او گَرم است چون درخانه بفشانی کیمکان را بکُشد، و موی بسوزانند.

عَفَص

عَفَص^۶ مازُوست و او گَرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، قَبَضِی قوی

۱- بضم عین و فتح لام مشدد گیاهی است خاردار در برگ و گل شبیه بگل سرخ میوه‌اش گرد و سه پهلوی بشکل و طعم توت سیاه و آنرا بشیرازی توت سه گل گویند. مؤلف تاج العروس فارسی آنرا بنقل از جوهری «سرنده» و بنقل از ابوحنیفه «درکه» نوشته است و در لغت فارسی سرنده بکسر اول و دوم بمعنی لبلاب و جامدی غولک ضبط شده است.

۲- صورت دیگری از علیق است که بعینها نوشته شد و آنچه از کتب لغت مستفاد می‌شود اینست که علیق را علیقی باضافه‌ی الفی مقصوره نیز گویند. ۳- مخفف گروهی.

۴- ظاهراً از روی قیاس بمعنی موی کلفت و خشن است. ۵- نکایت بکسر اول.

۶- بر وزن بحث میوه‌ی درخت بلوط است که مازو گویند و صاحب مخزن مینویسد میوه‌ی درختی شبیه بلوط است که در

هندوستان هم بعمل می‌آید برخلاف بلوط که جز درنواحی سرد و کوهستانی بعمل نمی‌آید.

دارد اوی، و اندامها را قوی گرداند، ماده‌یی را که جایگاهی همی ریزد منع کنند، و چون بسوزانند و سرکه بر او زنند با شراب قوی گیرد که بدان قوت خون از زیر باز گیرد، و چون بکوبند و بر ریش ترّا فشانند تجفیفی عجب آرد، و صفار آرد و اصلاح وی تخم کرفس است، و سبز بهتر بود، و شربتی از او یک درم سنگ است، و چون تنها بپزند و بکوبند سخت منفعت کنند آماس کون و مقعده‌ی بیرون آمده را، و گر خواهی که قبض بسیار نکنند بآب بیاید پختن، و گر خواهی که قبض بسیار کنند بشراب بیاید پختن، و او موی سیاه گرداند، و اندر سوخته‌ی وی تجفیف و لطافت بیش است، و چون باید که خون راندن باز گیرد باید که بر سر آتش بریان کنند آنگه سیر که بر او زنند.

عَرَطْنِیْثَا

عَرَطْنِیْثَا^۱ بهارسی اسبَرِیُون^۲ بود، و تورم^۳ و فلل^۴ پشم و گلیمها بدو بشویند، و گیای او را آذربوی خوانند منافعش یاد کرده آمد اندر باب الف:

عَبُوْثَرَانْ

عَبُوْثَرَانْ^۵ شجره‌ی مریم است و بخور مریم، و او یاد کرده آمد اندر باب شین و با.

۱- بفتح عین و طاء: آذربوی. بذیل صفحه‌ی ۳۴ رقم ۷۳ و ۲ رجوع شود.

۲- ۳- ۴- نامهای دیگر است از عرطنیثا و فلل در فرهنگ فارسی بیاء (بلال بفتح اول)

۵- فر: عبوثران و عبیثران بفتح عین و باء و ضم ثاء گیاهی است ضبط شده است.

خوشبوی و فتح ثاء هم آمده است بر وزن صنوبر و سمیدع با الف و نون و فارسی آن کافور سپرم است. مخ: گیاهی است که در ماهیتش اختلاف است. بعضی گفته‌اند شامل برنجاسف و شجر مریم است و بعضی گیاه مخصوص دانسته‌اند.

عِلَك

عِلَك^۱ گوناگون است، واز وی هر جنسی را ذِکَرش با آن درخت کرده
آید که اوی ازو است.

عَظْم

عَظْم^۲ استخوان است، و او سوخته تجفیف و تحلیل قوی کنند، و صرع
و وجع المفاصل را سود کند، و بعضی گویند که این خاصیت اندر استخوان سر
است بس، و استخوان گاو سوخته اسهال خُون باز گیرد، و استخوان پوسیده
اندر ذرورها^۳ بکار آید از بهر چشم، و کعب^۴ خُون چون بسوزند و بخورند نفخ و متعص
را سود کنند، و کعب گاو نر^۵ چون بسوزند و با سَك انگیمن بخورند آماس سپرز
ببرد، و چون بر رَص طلا کنند منفعت دهد.

عَاقِرُ قَرَحًا

عَاقِرُ قَرَحًا^۶ یاد کرده آمد اندر باب طاکه او بیخ طرخون دشتی است لیکن

- ۱- بکسر اول بروزن سَلَك در لغت عربی بمعنی هر گونه صمغ خاییدنی ضبط شده و در
مخزن می نویسد اسم جنس چیزی است که قابل خاییدن باشد و از هم نباشد از قبیل مصطکی
و سقر.
 - ۲- بفتح اول بروزن نظم، جمعش عظام.
 - ۳- ذرور بفتح اول:
 - ۴- بفتح اول بروزن.
 - ۵- بکسر
 - ۶- بکسر
- هر دوایی که بصورت گرد بر عضو باشند، داروی پاشیدنی.
صعب استخوانی که میان بندپا و ساق واقع است و بفارسی شتالنگ گویند.
دو قاف معرب اگر گرهی هندی و آن گیاهی است شبیه بپا بونهی کبیر سفید گل و در هند
و مغرب فراوان است و مستعمل در طب ریشه و بیخ اوست.

اینجای ذِ کرش تازه کردیم تا تمامتر بُود ، گویم او گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، لطیف است و رطوبت از داخل اندامها بکشد، و همچنین چُون بدو غرغره^۱ کنند آنانکه رطوبتشان اندر دماغ باشد پاک کنند ، و بلغم را از لُها^۲ بکشد، و چُون بکوبند و اندر سر که آغارند و بزدندان نهند درد دندان ساکن گرداند، و لرز و آزش^۳ ببرد که با کالیوی بُود، و چُون بکوبند و اندر زیت آغارند و بر اندام طلا کنند از پیش آنکه تب آید، آنکه تب را منع کنند، و کسی را که اندامی خدر^۴ گرفته دارد یا سست شده باشد سُود دارد، و چُون بر کونسته طلا کنند عرق النسا را سود کند، و چون بسایند و با انگبین بسرشند و کسی را که صرع بُود هر روز مقداری از او بخورد منفعتی عظیم یابد.

عروق صفر

عروق صفر^۵ زردچوبه است، و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیّم تجفیف ریشه‌ها و بشور کنند و اندر او جلاست، و عصارتش اندر تیزی بفزاید، و چون

۱- نص: غره غره. ۲- بفتح لام گوشتپاره‌یی که در بیخ حلق از سقف دهان

آویخته است و بفارسی سلازه و ملازه گویند. ۳- ش: آجیش. بذیل صفحه‌ی ۲۱۹

رقم ۶ رجوع شود. ۴- بروزن نظر سستی و خوابیدگی عضو است در نتیجه‌ی نقصان حس لمس بطوری که چنان احساس کنند که سوزن در آن عضو فرو میبرند یا سورچه بر آن راه میبرد

خدر اگر ضعیف باشد توأم با رعشه و اگر قوی باشد توأم با استرخاست. ۵- معنی

لفظی این کلمه ریشه‌های زرد است و بعضی آنرا حشیشه الصفراء و عروق الزعفران و عروق

الصباغین نیز گویند. ت.

بخایند با انیسون^۱ دَرْد دندان بنشانند که از سردی بُود، و سَعْفَه و گَر و حصف را
منفعت کنند.

عَنْبُ الثَّعْلَبِ

عنب الثعلب^۳ سرد است و خشک اندر درجه‌ی دوم، و بدَلش کاکَنج است
و اندر اوی اندکی قَبْض است و عصارَتش چُون بر آماسهای گَرم کنند سُوْد کنند
و افزارهای شکم را نیز، خاصّه جگر و معده را چُون باخیار چنبر خورند، و وجع المفاصل
را منفعت کند که از گرمی بُود، و اسهال صفرا کند برفق، و استسقای گَرم را سُوْد
کنند که باخیار چنبر خوری و باید که عصارَتش بجوشانند و کَفَشَن بگیرند که اگر
ناجوشیده خورند مَنَش گَر دَا آورد.

عَوْسَجْ

عوسج^۴ خاربَن است، و او سَرْد و خُشک است اندر درجه‌ی دوم، و ی
آماسها را بنشانند که بَرُوی طلا کُشند، و برگش چُون بخایند قلاع و قُرُوح دهان
را نیک بُود.

- ۱- بادیان رومی یا زیره‌ی رومی که بعربی الکمون الحلو گویند. ۲- بروزن
- طرف جرب یا بس است که دانه‌های کوچک سر تیز برظاهر بدن برآید و گسترده شود بدون
- ریم و رطوبت. ۳- ش: انگور روباه و روباه تربک و تاجریزی. ۴- بروزن جوهر
- درختی است پر خار نزدیک بدرخت انار و آنرا بفارسی دیوخار گویند.

عُشْرُ

عُشْرُ گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیم، منفعت کند استسقا را و همه عِلتهای سرد را، خاصه دماغ و عَصَب را، و سل^۲ و فالج^۳ را و استرخای عصب را، و او بمازریون^۴ نزدیک است، و اصحاب مزاج گرم را او قویتر است.

عَقْرَبُ

عَقْرَبُ سرد و خشک است اندر درجه‌ی سیم، و چون بسوزند و بخورند با آب رازیانه سنگرا که اندر کلی و مثانه متولد بود خرد کنند و سریر کزادت گوید که اگر عَقْرَب را اندر سایه خشک کنی و بسایی، و برگزیده‌ی او نهی منفعت کند و درد بنشانند و اندر زیت منفعت بیش کنند.

عَلَقُ

عَلَقُ زُرُو باشد و او را چون فرا اندامی هلی که خون اندر او بفساد آمده بود^۷

- ۱- بضم اول و فتح ثانی از اشجار بنوعی است و آنرا بفارسی خرك و درخت زهرناك گویند.
 - ۲- قرحه‌یی است که در ریه پیدا می‌شود توأم باتب دائم و لاغری روزافزون. ۳- بروزن خارج استرخای عام که نیمه‌ی از بدن را از پای تا سر فرا گیرد و یا تمام بدن را فرا گیرد باستثنای سر و اگر سر را هم فرا گیرد سگته است.
 - ۴- مرضی است عصبانی که عضله‌ی اعصاب حرکت در عضوی از اعضا مست و ناتوان و از حرکت دادن آن عضو عاجز شود و عضو در نتیجه مست و افتاده باشد و استرخا اگر نیم بدن یا تمام بدن را بجز سر فرا گیرد فالج است.
 - ۵- برگ درختی است شیردار بقدر درخت سماق و سه قسم است سفید برگ و زرد برگ و سیاه برگ، سفید برگ را اشخیص و زرد برگ را بفارسی هفت بند و مشترک گویند.
 - ۶- بروزن طبق جانوری معروف که بفارسی زالو و زلو و دیوچه هم گویند. ۷- نص:
- بفساد آمده بود.

یا برجای سعه یا بلخیه^۱ یا تئوئه^۲ یا شیرینه از آنجا خُون بکشند و منفعت کنند،
و همچنین حُمزه^۳ یا سوزانی^۴ که اندر بینی پدید آید و او را استعمال نباید کرد الا^۵
بعد آنکه تَن پاك کرده باشی^۶ از همه فضولها بداروی مُسهل خوردن، و رَگ زدن
و حجامت کردن تامادهی اندر تَن نمانده باشد که علق آن ماده را آنجا کشد.

عَنْكَبُوتُ

عنكبوت^۱ را چُون نَسَجَش^۲ بر جراحات نهند و ی تجفیف کنند، و نگذارند که
بیماسد، و گر عنكبوت را بکوبند و بر شقیقه نهند تب چهارم را سُوَد کنند، و گر
بروغن گل بپزند و اندر گوش نهند درد گوش ببرد و سُوَد کند.

-
- ۱- قرحه ی بلخیه و آن قرحه یی است که با آن پُشور و خشکریش ها باشد و خوناب از آن جاری گردد و نوعی از سعه ی رویه است و چون در بلخ بسیار میشود بلخیه اش گفته اند.
 - ۲- گوشتپاره یی سرخ مایل بسپاهی آویخته و شبیه بتوت که از خون فاسد در پلک چشم و گاه در ملتحمه پیدا میشود و در رخساره و پیشانی و در فرج و مقعد نیز ودو قسم است یکی دومی که خون سیاه و سرخ از آن آید و دیگری عمیا.
 - ۳- سرخ باد و آن ورم حاد صفراوی است که برآمد گیش بسیار نباشد و سرخ شکفته روشن و بران باشد دست که بر آن نهند سرخیش برود و چون بردارند عود کند.
 - ۴- ش: سوزش و حرقت، سوز و درد. ۵- نص: پاك کرد باشی.
 - ۶- حشره یی معروف است که بفارسی کارتنه و تارتنک و کارتین و کارتنک و دیوپا گویند.
 - ۶- نسج بمعنی بافته که نسج و منسوج هم گویند.

بابِ عَلَی حَرْفِ الْغَیْنِ

غُبَیْرَا

غُبَیْرَا^۱ سنجید است، و او سَرْد و خُشْک است اندر درجه‌ی اوّل، و قابِض است شکم بیند و سَحْج را سُود دارد تشنگی بنشانند، که از قبل صَفْرا بُود، و او غذای است که مَرکُود کان خُرد را موافق است که طبیعت ایشان باعتدال ندارد تا شیر خورند، و پست وی همچنان شکم بیند، و معده را دباغت کنند، و صَفْرا بِشُک کنند.

غَارُ

غار را^۲ برگش تجفیف کنند و گَرْمی، و اندر او تَلَخِی است و قَبْض اندکی، سَنَگ اندر خایه خُرد کند و اندر کُلی نیز، و سُد جگر بگُشاید و چُون بسر که بپزند دندان را سُود کند و کندی دندان ببرد و دَر دسر آرَد و اصلاحش تَحْم کِرْفَس است، و هر چه سیاهتر بهتر، و شربتی از وی یَک در مَسَنَگ و نیم است، و دانه‌ی او درد جگر را که از سَرْدی و رطوبت بُود نیک باشد. چون با شراب ریحانی بخورند و ادرار البول و حیض آورَد، و مَغْص بنشانند که از بادهای غلیظ خیزد، و زخم عقرب را نیز، و او گَرْم است و خُشْک اندر درجه‌ی دُوم و پوست بیخ درخت غار سَنَگ اندر مَثانهِ خُرد کند چون با شراب بخورند.

۱- بضم اول و فتح ثانی: مخفف غبیرا. ۲- درختی است بزرگ که گویند تا

هزار سال میماند و یونانیان آنرا محترم میشمردند و حکمای ایشان از چوبش تاج میسازند سیوه‌اش را بفارسی دهمست گویند.

غَاغَاتُ

غافت^۱ گَرم و خُشک است اندر آخر درجه‌ی اوّل، سُدَد جگر بگُشاید، و تبهای کُهن را سود کُند، و قوتی لطیف و قاطع دارد، جلا دهد بی آنکه گرمشی پیدا کند، جگر قوی گرداند بدان اندکی قبض که اندر اوست و خاصیتش درد جگر بنشانیدن است و قولنج آوردن، و اصلاحش انیسون است، و بهتر سرخ است، و شربتی زو سه درمستنگ است، و عصارتش قویتر ازوست، جرب و خارش را سُود کُند، و لطیف است، جلا کند و تقطیع، و سُدَد جگر بگُشاید از آن که قبضی اندک دارد تب جازم^۲ را سُود کُند و درد تهیگاه را و قولنج آرد نیز و اصلاحش تخم رازیانه است، و بهترینش تازه تر است، و از او شربتی دو درمستنگ است و نیم، همه تبهای بلغمی و کُهن را سُود دارد چون با سِک انگبین بخورند، یا با آب رازیانه‌ی تر، یا با آب شاهتره.

غَرَبُ

غرب^۳ را بیماری پده خوانند، پوستش خشک کرده و خُرد سوده جراحتها

- ۱- بروزن آفت گیاهی است خاردار و بسیار تلخ که بعربی حشیشه الغافت و شجرة البراغیث و شوکه منته گویند غافت بناء مثلثه نیز گفته اند.
- ۲- در مخزن است که غافت و مخصوصاً عصاره اش با عصاره‌ی افستسین جهت حمایت مرزمنه کهنه و سرکه و سودا و یه و صفرا و یه و محترقه مفید است، و این قرینه‌ی است بر آنکه مراد از تب جازم تب کهنه و مزمن است و ترجمه‌ی جازم قاطع و برنده است براء مهمله (جازم) نیز بهمین معنی آمده است.
- ۳- بروزن عرب درختی بزرگ از جنس بید برگ که بفارسی وزك بروزن فلک و پده بروزن همه گویند.

را منفعت دارد و کسی کِشَن اندر گِکلو زَرُو مانده بُودِ غرغره کُشد بِرَهد، و نگذارد که ریشی اندر گلوی او بماند، و گَرم و خُشک است اگر پُوستش بسوزی و خاکسترش با سِر که بَر آخِ نَهی ببرد، و این دار را بورقی باشد او را بورق پده خوانند.

غری

غری^۱ سریش بُود، و او گَرم و خُشک است اندر درجه‌ی اوّل، و سعه را و فتق و خُون را که از بر همی بر افتد نیک باشد، و غری سمک که سریش ماهی گویندش هم این علّت را سُود کُشد که گفتیم خاصه فتق خایه‌ها را.

غوشنه

غوشنه^۲ جِنسی است از فُطر، و سرد و تَر است اندر درجه‌ی دوّم، و قلنج آرد و نفخ و غذای بد دهد، و محمد بن زکریّا گوید طبعش بکمی^۳ نزدیک است لیکن این از کمی بَسَر دی کمتر است، و از او بهتر است بخاصیت.

- ۱- غرا بفتح اول و غراء بکسر اول و مدالف هر ماده‌ی لعابدار را گویند که بوسیله‌ی طبع غلیظ و چسبیده شود و چنین ماده‌ی را اکنون چسب گویند. غرا و غراء هردو عربی و فارسی سریش است و غری ممال یا محرف غراست و میتوانیم بکسر اول تلفظ کنیم و آنرا ممال یا محرف غرا مخفف غراء فرض کنیم.
- ۲- بروزن سوسنه و غوشه و غوشه بروزن خوشه و همیشه نوعی از کماة یا فطر است که ملوحت دارد و با خشکیده اش جامه و دست شویند و تر و تازه اش را در آب جوش دهند تا شوریش زایل شود و آنگاه با ترشی بخورند و لذیذ است، آنرا روشنک نیز گویند. در نص غوشه نوشته است.
- ۳- محرف یا ممال کما یا کماة است و آن اسم جنس فطر و سماروغ و کشنج (بروزن مخرج) است که بترکی قارچ گویند.

باب علی حَرْفِ الْفَاءِ

فُسْتُقُ

فُستق^۱ معتدل است بحرارت و رطوبت و پیوست^۲ تقویت دل^۳ کنند و آن جگر و سُدُش بگشاید، و هرچه رطوبت بُود اندر سینه برافکنند، و پاکی مثانه و کلیتین را نیک باشد و اندر بیه بفزاید، و زخمِ هوام را نیک باشد چون با شراب بخورند.

فُجُل

فُجُل^۳ تُرب است و او گرم است و غلیظ اندر معده بسیار بماند، و بلغم ببرد، و طعام اندر فم معده بدارد، و قی آرد، و برگش طعام بگوار برد و شهوت را بینگیزد، و سُد جگر بگشاید، و منش گردا آرد، و آب برگش یرقان را نیک باشد که از سپُر زافتد، و روشنائی چشم تیز کنند، درد گوش بنشانند که از سردی بُود و روغنِ تُرب هم چنین کنند، و ترب اگر همچنان بپزند و اندر گوش نهند با انگبین درد گوش بنشانند، و تُمَش قوی تر از بَرگ و از تَمَش، و قُوت تحلیل دارد قوی، و بهق سیاه را و تَمَش را سُد کنند چون با کندر بکوبی و اندر گرمابه طلا کنی، و ادرار بول آرد، و چون تُرب بپزند و بخورند و آبش با سکنجبین بخورند قی را یآوری دهد، و پوست ترب زهرها را منع کنند آن همه هوام و آن عَقَرَب.

۱- بروزن عنصر و جندب، معرب پسته. ۲- در نسخه چاپ اروپا پیوست. ۳- بروزن قفل و عنق.

فَوْتَنَجْ^۱

فوتنج^۲ پُودنه است ، و او گرم است و خُشک سه جنس است کوهی و جویباری و بُستانی ، کوهی را فوتنج جبلی گویند ، و مَرَجُویباری را هیرازمای^۳ خوانند ، و بوستانی را نعن^۴ گویند و کوهی را بهترش خوشبوی تر باشد و خُرد بَرگ تر ، تجفیف کند و تلطیف قوی ، رطوبتهای غلیظ لزج را سود دارد که اندر سینه و شُش بُود و بآسانی بیرون آرد ، و ادرار حیض آورد ، و جویباری سخت گرم و خشک است ، و چُون بکوبند و عَصارتش با انگبین بخورند گرمی عظیم کند ، و عرق بیارد و آن اندام شکنج^۵ را که با کالیوی بُود سُد دارد چُون با شراب بخورند ، و چون بر اندام طلا کنند بتری طلای قوی آزش^۶ ببرد ، و عرق النساء را منفعت کند چُون بر کونسته ضماد کنند ، از آن قبل که هرچه اندر باطن بُود بیرون کَشَد ، و بند گُشاها را گرم گرداند ، و حیض را بگُشاید چون با شراب بخورند و گر بزیر بَرگیرند نیز ، و گر با شراب بپزند و مَجذوم^۷ بر خوشتن طلا کنند منفعتی عظیم یابد ، و چُون تازه بُود بهتر ، و عَصارتش کرم و حَبّ القرع^۸ اندر شکم بکُشد ، و ربو

- ۱- کاتب نسخه اصل ظاهراً در نوشتن این کلمه سردد بوده است زیرا در اینجا قسمی نقطه گذارده است که فوتنج و فوینج هر دو خوانده شود و در ابتدای جمله فوتنج و فوینج و در سطر بعد فوینج نوشته است .
- ۲- بفتح تا و نون و آنرا فودنج نیز گویند و هر دو معرب پودنه یا پودنک است که بعضی حقی گویند [و در نسخه چاپ اروپا این کلمه را فوینج نوشته اند]
- ۳- مرحوم بهمن یار جلوائن علامت چیزی نوشته اند. در نسخه چاپ اروپا بهمین صورت است ولی در معزن بصورت « میزارنا » است و آنرا نام سریانی گیاه دانسته اند .
- ۴- صورتی است از نعناع .
- ۵- شکنج بکسر اول و فتح ثانی در فارسی بمعنی پیچ و تاب و اذیت و آزار است و اندام شکنج محتمل است باضافه ی مقلوب و هم معنی شکنج اندام باشد .
- ۶- قشعیره و لرز با احساس سردی .
- ۷- ش: مبتلا بجندام
- ۸- ش: کرم کدو .

وضیق النفس^۱ را نیک بود که آن آب که وی را اندر او پخته بوند با انگبین بخورد، و یرقان را نیک باشد از قبل آنکه سُدّ گشایست، و کوهی این قوتها بیش کنند، و فولس گوید که اگر بکوبند و آبش بر روی طلا کنند اثرهای سیه را که بر روی بود ببرد، و رنگ روی که از حال خویش بشده بود^۲ باز جای آرد، و گزیدن همه زهر داران را نیک بود از آنکه زهر را بیرون کشد، و چون اندر گوش چکانند کرم که اندر گوش بود بکشد، و چون بخورند یا بزیر برگیرند کودک اندر شکم بکشد، و نعن را مزاج گرم و خشک است ولیکن رطوبتی فضلی دارد که اندر شهوت جماع بيفزاید، و هیجان افکندش، و چون با سر که بخورند منش گردا و قی بنشانند، و فواق را ببرد و خون از بر برافکندن منع کنند و کرم اندر شکم بکشد و گرم و خشک است اندر آخر درجهی دوم، و تب و آیش ببرد، و زهره را زیان کنند، و مَرَد را بی زهره گرداند نیز و اصلاحش کاکشیج است، و بهترش تازه تر است و از او شربتی یک درمستگ و نیم است.

قرنجمشک

قرنجمشک^۳ گرم و خشک است اندر درجهی دوم سُدّ بگشاید و دل خرم بکنند بگوار ببرد و منش گردا باز دارد، و خفقان را نیک بود، و دل قوی

۱- تنگی نمودن مجرای نفس برای دخول و خروج هوایی که از خارج استنشاق میشود

۲- نص: بشد بود. ۳- این کلمه را فلنجمشک نیز نویسند و هردو معرب پلنگ

مشک و آن نوعی از ریحان است که بویی شبیه بوی قرنفل دارد و بدین سبب او را قرنفل بستانی و ریحان قرنفل و حبق قرنفل نیز گویند و بعضی گفته اند که چون بوی شبیه بوی مشک است پلنگ مشک نامیده شده است.

کند که بخورند یا اندر مطبوخی افکنند، و همه علت‌های سودایی را حفص^۱ و گز را سود کنند، و غم از دل ببرد از آن قبل سودا را سود کنند، و سدهای مغز و منحزین بگشاید چون بوی کنند یا بخورند، و خلیطها از تن پاک کنند، و مضرت اوی بستر است، و اصلاحش کثیر است، و بهترش تیز بوی تر است و شربتی از او در مسنگ است.

فلفل

فلفل^۲ گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیسم، همه علت‌هایی را که از بلغم خیزد سود دارد، و سدد جگر و سپرز بگشاید، و بادها براند و ماده‌های غلیظ را لطیف گرداند و با زهرها بکشد و معده و جگر را گرم گرداند، و طعام را بگوار برد نیز و گرمی عظیم کنند، از قبل این نباید که محروران خورند، و اندر تابستان نباید که خورند، و چون با زیت بر خوک نه‌هند بگشاید. و فلفل سپید را گرمی کمتر است و طبع او بطبع زنجبیل نزدیکست، و فلفل سیاه معده پاک گرداند، و بینایی ضعیف گرداند، و اصلاحش انگبین است و شربتی از سیه یک در مسنگ است، و از سپید درمی و دانگی و نیم، و سپید نیز معده پاک کنند، و بصر ضعیف گرداند، و اصلاحش زیره است، و بهترینش سرخ فام بود.

فلنجه

فلنجه^۳ گرم و خشک است، اندر درجه‌ی دوم وی معده و جگر قوی

۱- ظاهر آ حفص بوده و بسهوکاتب حفص شده است. ۲- بضم دو فاء
و کسر ه و دو معرب پلپل که سیوهی درختی هندی و معروف است. ۳- در مخزن افلنجه
بفتح همزه و لام بروزن سر پنجه ضبط شده و آن تخمی است شبیه بخردل معطر و سرخ و تلخ
و گیاهش در بلاد هند روید.

کنند و علت‌های سرد را سود دارد چون فالج و لقوه و نسیان^۱.

فُوة الصَّبْغ

فوة الصبغ^۲ گرمست و خشک اندر درجه‌ی دوم، سُدَد جِگَر و سپُرز بگُشاید، و حیض و ادرار بول آرد، و بهق سپید را نیک باشد چون با سرکه بر او طلا کنند، و عرق‌النسا را و درد کونسته را و دردهای جگر و سپُرز را منفعت دهد و مضرّتش هم بسپُرز است، و اصلاحش مصطکی است و بهترش سطرتر است، و شربتی از او سه درم سنگ بُود.

فِرَاسِیُون

فِرَاسِیُون^۳ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دوم و بول و عُسْرُالْنَفْس و یرقان را نیک بُود، سُدَد جگر و آن سپُرز بگُشاید، و شش و سینه را پاک بکنند، و حیض آرد، و عصارتش چون با انگبین در چشم کشند نورش بفزاید خاصیتش سُدَد جگر گشادن است، و مضرّتش به مثانه است و اصلاحش هلیله‌ی زرد است، و شربتی از او دو درم سنگ است.

۱- از یاد رفتن آنچه در یاد داشته‌اند و یاد را یاد گیرند به سبب فساد قوت ذکر یا فکر

۲- فوة بضم فاء و تشدید واو روناسی است که رودنگ و روینگ نیز گویند و آن بیخی است سرخ تیره که صباغان جامه بدان رنگ کنند. و صبغ بفتح یا کسر اول بمعنی رنگ کردن یا رنگ است و فوة الصبغ یعنی رویناسی که در رنگ کردن بکار بی‌رود

۳- بفتح فاء گیاهی است دارای برگ‌ی تلخ و گلی گرد و بنفش که در خرابه‌ها می‌روید و بعضی

گفته‌اند: کرات جبلی است. ۴- دشواری تنفس

فَاوَانِيَا

فاونیا^۱ معتدل است بگرمی و خشکی، وی علت اُمّ الصبیان^۲ را نیک بود چون از کودك بیاویزی، و صرع را سود دارد چون بزیر بینی بر سوزی و حیض بگشاید، و سود جگر و کلی نیز بگشاید چون با انگبین بخورند، و نقرس را سود دارد، و تعجیف کنند سخت، و طبیعت ببندد چون با شراب عَفَص^۳ بخوری، و جالینوس گوید که قوت او یک سال بیش بنپاید و خاصیتش آنست که شیرافزاید و حیض آورد و صفرا انگیزد، و اصلاحش هلیله سیاهست، و بهترش گِرد بود، و شربتی از او در مسنگی است.

فو

فو گرم است و خشک اندر درجه‌ی اول، و قوتش چون قوت سُسُئِل است و ادرار بول آرد بیش از سُسُئِل :

فُطْر

فُطْر را سماروغ خوانند، و کلاه دیوان نیز گویند، و او سرد و تر است اندر درجه‌ی دوم، خِلَطی بَد انگیزد و لزج بیش از آنکه کمی انگیزد و خُنَاق آرد و از آن پرهیز باید کردن که بزیر درخت زیتون روید که آن زهری است کُشَمَنده و فولس گوید این فُطْر تِن فَرَبه کنند، خاصه فُطْر سُرُخ که بامیپخته بخورند.

-
- ۱- ش : نوع ماده‌ی عود الصلیب .
 ۲- صرعی است که غالبا عارض اطفال تا چهار پنج سالگی میشود و آنرا ام الشیطان و فزع الشیطان هم خوانده‌اند و بعضی ریح الصبیان را هم همین مرض دانسته‌اند.
 ۳- بفتح عین و کسرفاء : زمخت .
 ۴- ظاهرا فوفه است که مینویسند عشب‌هی مغریه است و صاحب مخزن گوید شاخهای گیاهی است شبیه بلبلاب و یاسمین سفید در هم پیچیده بسیار تلخ و دارای گلی خوشبوی است .

فُلْفُلُ مَوِی

فلفل موی^۱ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم، قولنج و نقرس و وجع المفاصل را نیک بُود، و با زهرها بکُوشد، و زخم کژدم را نیز نیک بُود.

فُل

فل^۲ گرمست و خشک اندر درجه‌ی دوم، و او علت‌های عصب را که از سَرَدی بُود نیک باشد، و بادها را که اندر رحم بود تحلیل افکنند.

فیل زَهْرَج

فیل زَهْرَج^۳ حُضض هندی است منافعش در باب حایر برفت.

فاغیة

فاغیة الحنّاء^۴ را منافع اندر باب حایر برفت اندر ذکر حنا.

فُقَاحُ الْکَرَم

فُقَاحُ الْکَرَم^۵ را منافع اندر باب عین یاد کرده آمد با عنب بهم.

- ۱- بیخ درخت فلفل (دارفلفل) که فلفل مول و فلفل مویه نیز گویند. ۲- بفتح
- فا و تشدید لام درما هیتش اختلاف است آنرا بعضی یا سمین سضاعف و بعضی نیلوفر هندی دانسته و بعضی گفته اند میوه‌ی درختی هندی است که پوستش چون پوست فندق است.
- ۳- معرب فیل زهره بقولی حُضض هندی و بقول عصاره‌ی او و بقولی نوعی از لوف کبیر است
- و آنرا زهره فیل هم نامیده اند. ۴- فاغیة بغین نقطه دار یا عین بی نقطه شکوفه‌ی حناست و شکوفه‌ی هر گیاه خوشبوی را هم گفته اند. ۵- فُقَاح بیرون رمان بمعنی شکوفه و فُقَاح الْکَرَم شکوفه انگور است که بفارسی ول بفتح و کسر واو است.

فُوفُلُ

فوفل^۱ سرد است و خُشک اندر درجه‌ی دُوم، قُوْتش بقُوْت صَنْدَل سرخ مانند و گوشت بن دندان سَخْت کُنند، و گند بینی ببرد، و چون بر آماسهای گَرم باوّل حال طلا کُنند سُود دارد، ماده از اندام ببرد.

فَاغْرَه

فاغره^۲ بحمص^۳ مانند، او را اندر روغن ساطع^۴ بکار برند، معده را قوی کُنند و خوش گرداند و بهیل بویا^۵ نَزْدیک است، و گَرم و خُشک است اندر درجه‌ی دوم.

فُطْرَاسَالِیُونُ

فُطْرَاسَالِیُونُ^۶ را ذکر اندر باب کاف کرده‌اید.

فِضَه

فِضَه^۷ سرد و خُشک است خفقان و علتهای دل را نیک بُود.

- ۱- بفتح فاء دوم میوه‌ی درختی است هندی که بردخت در خوشه‌ی شنبه بخوشه‌ی خرماس است.
- ۲- میوه‌ی است از کبابه بزرگتر بقدر نخودی جوزی رنگ و تا نصف شکافته و آن را بفارسی فاخره و کبابه‌ی دهن شکافته و کبابه‌ی دهن گشاده گویند.
- ۳- یکسر اول و فتح یا کسر سیم میشود بمعنی نخود.
- ۴- بذیل صفحه‌ی ۱۵۱ رقم رجوع شود.
- ۵- قافله‌ی صغار است که هیل بواوهای بوا نیز گویند برابر قافله‌ی کبار که هیل باد گویند و هیل معروف است و نام دیگرش بفارسی شوشمیر برون سوش گیر.
- ۶- بفتح فاء و کسر لام کرفس کوهی که کرفس صخری و کرفس ماقدوننی هم گویند.
- ۷- یکسر فا و تشدید ضاد فلزی بتکون از زیبق و کهریت که بفارسی سیم گویند و نام دیگرش نقره‌لست

فُتْقَاعُ

فُتْقَاعُ^۱ جُذَامِ آرَد و قُرَاقُرُ^۲ و نَفَخِ اَنْدَرِ شَكَمِ افکَنَد، و کِمُوسِی بَد آرَد
و قی اَنگِیزَد و مَحْمَدِیَن ز کَرِیَا گُویَد فُتْقَاعِ کِه از جَو کَنَنَد عَصَبِ رَا زِیَان دَارَد،
و دَرْدِ سَرِ آرَد، و اَدِرَارِ بُول کُنَد، و آتَشِ خَمَارِ بَشکَنَد.

۱ - بَرُوزَن رِمَان نِیِزْدی اَسْت کِه از جَو یا بَرَنج یا اَرزَن و یا اَشِیَاءِ دِیْگَر سَاَزَنَد و
بِفَارَسِی بُوْزَه گُویَنَد ۲ - بَرُوزَن عَنَاصِرِ جَمْعِ قَرقرَه بَرُوزَن غَرغَرَه بِمَعْنی آوازِ شَكَمِ

بابِ عَلٰی حَرْفِ الْقَفَافِ

قَرَع

قَرَع کَدُو بُود، و او سَرَد و تَرّ است اندر درجه‌ی دوم غذاش اندکست، و لطیف است، گرمی داران را نیک باشد نیز تشنگی بنشانند، سعال ببرد لیکن چون اندر معده خلطی بیند با او یکی شود، و خلطی بد انگیزد، و چون مردم سَرَد مزاج او را بخورد باید که از پس اوی افزارهای گَرم خورد چون پلپل و فوتنج^۱ و صَعتر، و میانش^۲ باروغن گل درد گوش را نیک بُود که از گرمی بُود و نیز درد نَقَرَس گرم را، و روغنِ قَرَع آنکه از دانه‌ی شیرین گیرند گرمی دار را منفعت کنند و همه دردی را که از گرمی باشد، و خواب آرد، و بدل روغنِ قَرَع روغنِ بادام شیرین است، و او طَبیع نَرَم گرَداند، و نیز سعال و درد سینه را نیک بُود که از گرمی باشد، و تشنگی بنشانند، و قی باز دارد که صَفَرِاوی باشد.

قُلُوب

قُلُوب^۳ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی اوّل، سَنَگ اندر خایه خُرد کنند، و ادرار بول آرد، و ریشی که اندر مثانه و کلی بُود ببرد.

قَرَطِیم

قرطم^۴ بپارسی کاوجیلَه^۵ باشد، و او گَرم و نَرَم است اندر منی بیفزاید، شکم

۱- نص : فوینج . ۲- یعنی گوشتش که می‌کوبند و آب آنرا میگیرند .

۳- بضم قاف بروزن قفل دانه‌یی است شبیه بکر سنده‌ی کوچکی سفید و سخت و گرد . ۴- بروزن عنصرو زبرج حب العصفرة بپارسی تخم کافشه و تخم کاجیره یا کازیره یا کاریزه گویند . ۵- صورتی است از کاجیره و واوش ظاهرا زاید است

نرم کنند ، و معده را نرم بُود ، و قولنج را نیک باشد ، و اسهال بَلغم کنند چون
 بآبِ گَرم بسایند و بخورند ، پس از آنکه آبش صافیی کرده باشند^۱ با انگبین ، یا اورا
 اندر خوردی^۲ خَرُوسِ کهن کنند ، و بخورند قولنج بگشاید و آب پُشت بفزاید
 و دشتی از او قویتر باشد ، و گُلش که معَصِفَر^۳ خوانندش اندر او پاره‌یی قبض است
 چون بسایند بسرِ کته و بر شیرینه طلا کنند ، قلاع و بُشرا سود کنند ، و گر اندر سرکه
 کنند و بر یهق مالند و بر کَلَفِ منفعت دهند و گرم و خشک است اندر درجه‌ی
 دُوم ، خاصیتش آنست که معده و سر رحم را پاک کنند ، و هیضه^۴ آرَد نیز و اصلاحش
 رُوغن بادام است ، و هر چه سیّهر بهتر و شربتی از او ده در مسنگ است .

قِثَا

قِثاه گویند ویرا و قِثد^۱ را خیار خوانند ، و بزبان بهری خراسانیان کونده^۲
 گویند مرقئا را ، و این کونده و خیار هردو سرد و ترند اندر درجه‌ی دُوم ، حرارت
 بشکند ، و تشنگی بنشانند و ادرار بول آورد هردو خاصه تُخمشان ، و طبیعت نرم
 گردانند و کلی و مثانه پاک کنند و حرقة البول ببرند .

-
- ۱ - نص : کرد باشند . ۲ - ش : آبگوشت و مرق ، بمعنی مطلق غذا و طعام
 هم آمده است . ۳ - بصیغه‌ی اسم مفعول بروزن مزعفر بمعنی زرد رنگ و در شعر فارسی
 بضرورت معصفر بروزن گل بسر هم آورده‌اند . ۴ - بروزن بیضه دفع شدن مواد هضم
 نشده و فاسد است بوسیله‌ی قی و اسهال باشدت و عتف . ۵ - بکسر قاف و تشدید ثاء
 مخف قِثاء بمعنی خیار دراز که خیار چنبر و خیار شنگ گویند . ۶ - بروزن جسد خیار
 باد رنگ که خیار بالنک هم گویند . ۷ - در لغت بفتح اول و ثانی بروزن زننده و بمعنی
 خربزه‌ی نارس ضبط شده است .

قَطْرَانُ

قَطْرَان^۱ صمغ ابْهَل^۲ است، و گرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم، جَرَب و خارش را سُود کُشد، تنِ مُرده را خشک گرداند، و بُباید^۳ از فساد شدن و شپش و رشک بکُشد و کرم که اندر گوش و رُودگانی بُود^۴ بکُشد، و چُون بِسرا حلیل بازافکنند نُطفَه بِبُرد، و دَرْد دندان را بنشانند، و چُون بوقت مجامعت بِسَر ذکر باز کُشندش نُطفه را بکُشد، و درد دندان بنشانند چُون بِنیه‌یی بدو باز نِهَند، و دندان را خُرد کنند، و زخم مار را چُون با نمک بر او طلا کنند نیک باشد، و استسقا را همچنین، و بهترش سیه‌تر باشد و طلختره و خوشبوی‌تر، و گوشت مرده اندر اندام بخورد، و ادرار حیض آرد، و نگذارد که زنان آبستن شوند چُون مَرْد بِسَر قُصیب باز کُشد، خاصیتش کرم و حَبّ القَرع کُشتن است، و نیز صُداع آرد، و اصلاحش تُخم رازیانه است، و آنکه از درخت صنوبر خیزد بهتر باشد.

قَيْصُومُ

قَيْصُوم^۵ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم، تحلیل آماسهایی کند که از بلغم باشد، و ادرار حیض آرد، و چُون اندر روغن آغارند یا بدو بپزند و خویشتن بدو بیالایند، و چُون همچنین کُشد از پیش تَب سَرْد، منع کُشد مَرْتَب چهارم را.

۱- بفتح قاف و کسر یاسکون طاء در بحر الجواهر است که روغن درختی است که بر شتر

گرگین مانند نیک شود و بعربی قارگویند و قادر در عربی بمعنی قیر یا نوعی از زفت است

۲- بروزن ارجل قسمی از سر و کوهی که عرعر و بفارسی اورس بفتح همزه و کسر واو گویند

۳- ش: نگاه دارد و حفظ کند (از مصدر باییدن) ۴- این کلمه در «نص» مکرر

نوشته شده است. ۵- صورت کتابتی است از تلختر. ۶- بفتح قاف بقولی برنجاسف

و بقولی نوعی از آنست و برنجاسف بویعادران است که برتر اسکک بروزن سرفرازک و برتاشک

بروزن قرداشک نیز گفته اند

و مواظبه^۱ را و تن را سبک گرداند، تالرز نگیرد، و چُون بسوزند و اندر آب پیاز
 کنند و برداء الثعلب طلا کنند سود کنند و چون خاکسترش بر ریشها فشانند تعجیف
 کنند، و گرسه در مسنگ از او با آب انگبین بخورند کرم و حبّ القرع را بکشند،
 و دردهای کهن از سر ببرد، و منافعش از داء الثعلب است و آبله، و ضررش بجگراست و اصلاح
 اوی کثیر است، و بهتر ارمی^۲ بود سپید، و مقدار شربت از سه در مسنگ است، و چُون
 آبش بپزند و بر سر ریزند یا زنی اندر وی نشیند، زهدان بیرون آرد و فسم^۳ رحم
 بگشاید، و نیز سنگ اندر خایه خرد بکنند، و پخته اش چُون بر سر ریزی صداع
 سرد ببرد، و سدد بینی را نیز نیک باشد و زکام را و عصاره تش از برگش
 بهتر است :

قَصَب

قَصَب^۳ چُون بسوزند و بردندان بسایند جلا دهدش و شوخ از او ببرد
 و نیز بیخش هم این کنند، و داء الثعلب را نیک باشد، و این خاکستر گرم و خشک
 است اندر درجه ی سیّم، و برک قَصَب تا ترّ بود سرد باشد اندکی، و از آن
 پنبه که اندر بندهای قَصَب باشد اگر اندر گوش شود مَرَد کَر گردد. ویزی^۴ را
 چُون با بیخ او بیامیزند از تن پیکان بکشند، و او گرم و خشک است اندر
 درجه ی دَوَم.

۱ - نص : مواظبه . ۲ - ظاهرا نسبت به ازمینیة است . ۳ - بروزن عرب

مطلق فی گره دار . ۴ - نام نوعی از پیاز رجوع شود به بصل

قَنْطُورِیُون

قَنْطُورِیُون^۱ هر چه سَطْبَر است گرم و خُشْک است اندر درجه‌ی سَیِّم، اسهال خام و بَلْغَم کند وادرار حیض آرد، و کُودَک را کُشْتَه بیرون کُشد، و نیز جراحتهارا بپزند، و خون را که از بر برافتد سُوْد دارد و فسخ^۲ عصب را و ضیق نفس را و سعال کُهن را نیک بود و قَنْطُورِیُون باریک هم آن کُشد که سَطْبَر، و چون بدو حَقَنَه کُشد خلط غلیظ از تن بیارد، و عرق النسا را منفعت دهد و او دارویی مُسهل است جراحتهای بَد را سُوْد کند، و بهترین دارویست بَسْد دَجْگَر و سِپُرز گُشَادَن هم بَطْلَاهَم بخوردن و خاصیتش کُودَک مُرده از شکم بیاوردن است، و مضرّتش بکُلیست، و اصلاحش صمغ عربی است و باریک بهتر بُود و شربتِ اوسه درمستگ است.

قَراسِیَا

قَراسِیَا^۳ بَزْ عُرور، ماند، از بعلبک^۴ خیزد، و اندر او قَبِض است معده را دَبْغَه کُشد و قوی گرداند، و صمغش خشونت قصبه‌ی شُش بِسَرَد و سَنَگ اندر مَئَانَه خِرْد کُشد، چُون بَاب رازیانه بخورند، یا بَاب اَصُول^۵، و آب میوه‌اش لطیف است اسهال صَفَر را کُشد، و تبهای صفراوی را سُوْد دارد، و سَرَد و خُشْک است اندر درجه‌ی اوّل.

-
- ۱ - بفتح قاف و کسر راء دوايي است تلخ که بفارسی کریون بر وزن افیون گویند و آن صغیر است و کبیر که لوفای صغیر و کبیر هم گویند . ۲ - فسخ بر وزن نسخ بمعنی از جای در رفتن است . ۳ - بفتح قاف و کسر سین اسم جنس آلبالو و گیلاس که شیرینش گیلاس و ترشش آلبالوست . ۴ - بروزن عصفور میوه‌ی جنگلی شبیه گیلاس که بفارسی کیالک و کیلک واردف بروزن مصرف و عامه زالزالک گویند و نوع کبیرش از گیل است . ۵ - بفتح با و لام و باء ثانی نام شهری معروف از شام . ۶ - آبی است که بعضی ریشه‌های نباتی دوايي را در آن جوشانیده و صاف کرده باشند .

قَرَطْ

قَرَطْ^۱ را میوه سَرْد است و خُشْک اندر درجه‌ی دُوم، و اندر او قَبْض است و تلخی، و تعجیف کند و جراحتهای بزرگ را سُود کنند، خاصه آن ریش را که اندر عَصَب باشد چون اندر سرکه آغشته بود، یا بسرکه و انگبین، و برگش همچنان، دادیم را بدو رَنگ دهند، و عصارت برگش، و صمغ داروی را قاقیا^۲ گویند، معده را قوی گَرَداند، و آماسهای گرم بنشانند، و سحج را سُود کنند و اختلاف خون^۳ را چون بدو حَقْنَه کنند منفعت کنند، و خُون را که از برهمی افتد چُون بخورند و آن خُون را که از زیر سُود سُود کند چون زیر بگیرند، و موی سیه کند، و درد چشم بنشانند.

قَرَقِیْهَانْ

قرقیهان^۴ اندر روغن کلانج^۵ بکار برند، و او را کیکیهان^۶ خوانند گرم و خُشْک است اندر درجه‌ی اوّل فالج و لقوه را سود کند و قولنج بُکَشايد، و تب چهارم ببرد، و کرکران^۷ خوانندش نیز و کیکیهان.

قُسْطْ

قُسْط^۸ گرم است و خُشْک^۹ اندر درجه‌ی سَیِّم استرخای عصب رانیک باشد،

-
- ۱ - بروزن فرض میوه‌ی نوعی از ازم غیلان است که در دباغت بکار میرود. ۲ - ظ: قاقیا. ۳ - گاهی سحج اسعاء و گاهی اسهال کبدی را گویند. ۴ - نامی است که ضبطش مجهول است. ۵ - ظ: مخفف کلکلانج. ۶ - نامی است مجهول الضبط. ۷ - نامی است مجهول الضبط. ۸ - بضم اول و سکون ثانی بیخی است شبیه بیخ لقاح که بفارسی کوشنه گویند. ۹ - نص: او خشک.

و ادرار بول آرد و حیض ، و فسخی را که اندر عصب گرفته بُود نیک باشد ، و کرم و حب القرع را بکشد ، و کلف را سُود کنند چون بر او طلا کنند - یا آب یا بانگبین ، و یاوری دهد شهوت را چون با شراب بخورند ، و گریزیت بپزند و آنرا که لرز و آزیش خواهد آمدن از بیش آمدن تب بخوشتن اندر مالد تب نیابدش و کسی را که تنش سست همی شود ، یا عرق النساء باشدش از او منفعت یابد ، و خلطهای غلیظ را از باطن تن بکشد و دگر اندامهای سر را گرم گرداند ، و - اندر او رطوبتی فضلی هست که نفخ کنند و اندر شهوت جماع بفزاید ، و زخم هوام را نیک بُود ، و اندامهای باطن را قوی گرداند چون جگر و دل و مغز و سپرز ، و روغنش همچون سُود کند درد جگر و معده را و سردی بندگشایها را ، و سستی موی بیاید ، و فالج و لقوه و استرخای عصب را سُود کنند ، و کرم بکشد ، و مضرتش بسر است ، و اصلاحش کشیر است ، و بهترینش آن باشد که عفن نبوده باشد ، و شربتی از او یک در مسنگ و نیم است .

قِثَا الحِمَارُ

قِثَا الحِمَارُ گرمست و خشک اندر درجه‌ی سیم و بهترینش آنست که میانه بُود نه بزرگ نه خرد ، و رنگش سُرخ بُود ، و سخت تلخ باشد و تیز و اندر او قوتی مُسهل است بلغم را اسهال کنند ، و رطوبت غلیظ و مره^۲ و وجع المفاصل را نیک باشد ، و فالج و لقوه و عرق النساء و قولنج را سُود کنند چون از او دانگی تا دو دانگ با آرد نشاسته بخوردی ، و عصارتش قویتر است و بول و حیض

۱ - صورت کتابتی است از قِثَا الحِمَار و آن دواپی است مهمل و تلخ که بفارسی خیارزه

اسپند و کربز و عربی صاب نیز گویند . ۲ - بکسر اول بروزن هرة در لغت بمعنی قوت

و شدت و در عرف طب در خلط صفرا و سودا را گویند که یکی قویترین و دیگری شدیدترین

اخلاط است .

بگشاید، و کود کرا در شکم بکُشد چون بزیر برگیرند، و خناق را که از بلغم خیزد، چون بانگبین بسرشند و برگلو طلا کنند، و شقیقه را که از ماده‌ی سَرَد و غلیظ باشد، و گر اندر شیر آغارند و به بینی باز افکنند همچنین منفعت کنند، و بفعل حنظل^۱ فعلش قریب است و مقدار شَرِّ بُمَش همچند شربت اویست، و خاصیتش همه اسهال آب زرد و بلغم است، و نباید که تنها خورند که او دارویی قوی است، و لیکن با صبر و قنطوریون و سورنجان و کما فیطوس، و قُوَّة الصبغ که باوی بیامیزند نفعش بسیار گردد، و بهتر آنست که آن وقت چپند که ثریا نِهَان بُود و رنگ او زرد شده بُود^۲، و عصارتش از او قویتر است، و نباید که بکوبندش، و لیکن همچنان بدست بفشارند، و آن آب وی اندر چیزی کُشد تا صافی گردد پس بر خاکستر بیخته ریزند تا بر او خُشک گردد، پس بر دارند، و چون کهن شده بُود^۳ قوتش نَبُود و کمتر شربتی از او سه تَسْوُست و بیشتر تا دُو دانگ، و هَمَسَنگک وی صمغ عربی با اوی بیاید آمیخت و نیم وزن اوشاشته.

قِنَّه

قِنَّه گرم است اندر درجه سیم، خُشک اندر درجه‌ی دُوم، قوتش قوی هست نَرَم کُن، تحلیل کنند و ربورا منفعت کنند، و چون بزیر بر سوزند کودک را از شکم بیرون آورد، و حیض بگشاید، و چون اندر خانه ویرا بسوزند و دُود کُشد همه گزندگان بگریزند، و بدل وی سکینج^۴ بُود هَمَسَنگش، و خاصیتش آنست که خلطهای سودایی ببرد و نسیان آرد، و بهترش آنست که بصمغ ماند، و شربتی از وی درمَسَنگی است،

۱ - نص : حنظل . ۲ و ۳ - نص : شد بود . ۴ - بکسر اول بر وزن نثه

شیر درختی است بزرگ چون سرو که بفارسی بارزد چون مارزد گویند . ۵ - نص : سکینج .

قَفَرُ الْيَهُودِ

قفر الیهود^۱ بهترین وی فلسطینی باشد سیاه و برآق، و او گَرَمَسْتُ و خَشْکُکْ اندر درجہی دوم، آماسهای سخت را بُگَشاید، و جراحَت تازه بهم آرد.

قیر^۲

قیر^۳ را قُوْتُ بقُوْتُ قفر نزدیک است، و او گرمست و خشک نیز ولطیف:

قَنَابَرِی

قنابری^۴ تُرْبد است^۵ و گورَغَسْتُ^۶ و گرمست و خشک اندر درجہی اول، ولطیف است، جلاکُنْد و تَقْطِیع، و آب بیخش چَوْن بینی باز افکنند رطوبتهای غلیظ از معده آرد، و زخمِ هوام را سُوْد کُنْد چَوْن برجای گزیده نهند و آبش طبیعت براند.

- ۱ - قفر بر وزن جفر اسم جنس قار* و عرق الجبال که موسیایی باشد و قفر الیهود را از بحیرہی یهودیہ از اعمال فلسطین آورند.
- ۲ - این عنوان در «نص» نبود و مطالب ذیل آن متصل بمطالب عنوان سابق نوشته شده است بدون رسم علامتی فارق.
- ۳ - بر وزن شیر مادهی است سیاه و مایل بسرخ که با آب گرم از زمین میجوشد در حین بر آمدن سیال است و پس از ماندن سخت میشود و نزدیک است بقفر الیهود.
- ۴ - بضم
- قاف و کسر باء گیاهی است که در اول بهار میروید و تا آخر آن فصل میماند برگش شبیه بکاسنی با اندک تلخی وحدت گلش سفید و ریزه تخمش شبیه بخردل درغلافی بقدر نخود درهرغلاف چهار دانه.
- ۵ - ط - پژند و تربد تحریف یا تصحیف کاتب است.
- ۶ - در کتب لغت فارسی ورغست و برگست بر وزن سزغست ضبط شده است نه گورغست. * بخط مرحوم بهمن یار تارهم خوانده میشود.

قَاقُلَهٗ

قاقله^۱ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم، معده و جگر قوی گرداند و بوی دهن خوش کند، و منش گردا و قی بنشاند، طبیعت^۲ ببندد، و طعام بگوارد، و ترری از گلو ببرد.

قَرَنفُل

قرنفل^۲ دوجنس است نر و ماده، و گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم، معده و جگر و اندامهای باطن را سُدود دارد و بوی دهن خوش گرداند، و معده قوی کند، و قی و غثیان بنشاند و طبیعت ببندد، و همه علت‌های سرد را سود کند، و سود اییان را سُدود دارد، و دل خُرّم کند، و هم درستان و هم بیماران را منفعت دارد، و همه افزار دیکه را جُز ماورد و کافور و صندل.

قَنْبِيل

قنبیل^۳ گرم و خشک است، اندر درجه‌ی دُوم، کرم و حبّ القَرع را اندر شکم^۴ بکشد.

۱- بضم قاف دوم: هیل که از افایوه عطریه و میوه‌ی است هندی و دو نوع است قاقله‌ی صغار و قاقله‌ی کبار صغار را هل بویا و کبار را هیل باد گویند. ۲- بفتح قاف و راء و ضم فاء ثمر درختی است که در جاوه میروید و آنرا بفارسی میخک گویند. ۳- بکسر اول بر وزن خنزیر دوابی است که درباهیتش اختلاف امت نوعی از شبنم آمیخته بخاک و نوعی از گل و نوعی از رسل و تخم سرخس گفته‌اند و صاحب مخزن گوید شنیده‌ام مغز میوه‌ی درختی کوهی است.

قُولَانِی

قُولَانِی^۱ جویست از هندوستان آرند ، قُوتَش بقُوتِ فاوِنیا ماند :

قَلِیَّه

قلیه^۲ گرم و تیز است سوزنده^۳ ، گَرَوِ بهَكْ و بَرَض را سُود کُند^۴ ،
چُون با سرکه بر او طلا کنند ، گرم و خُشک است اندر درجه ی سیم .

قِرْدَمَانَا

قِرْدَمَانَا^۵ شیرین ترانیک^۶ باشد و صرع و ربو و فالج و لقوه را ، و حَبَّ القَرع را
بیارد ، و گاز کژدُم را نیک بُود ، و گَر ببرد چون با سرکه بر او طلا کنند :

قَاقِلِی

قَاقِلِی^۷ گرم و خُشک است اندر درجه ی اوّل ، اسهال آب زرد کُند^۸ ،
و ادرار بول و شیر کُند برفق و شربتی از آبش سیک رطلی است تا دُوسِیک^۹
ناجوشیده^{۱۰} ،

-
- ۱ - این نام در مآخذی که در دست است یافته نشد . ۲ - صورتی است از قلیا و آن محرف قلی برون الی و بر وزن جسم است که در خراسان شخار و در شیراز قلیا و در کرمان کلیا گویند و آن ماده یی است که از احراق اشنان بدست می آورند . ۳ - بتلیث قاف و کسر دال گیاهی است شبیه بکرویا و گویند نوع بری کرویاست . ۴ - بکسر قاف دوم و تشدید لام و الف مقصوره و نیز بضم قاف دوم و کسر لام بر وزن کابلی گیاهی شبیه باشنان که با ماست و شیر می خورند و شتر بدان راغب است و آنرا بفارسی شوره گیاه و شابانک و بعربی حمض گویند . * عین نوشته مرحوم بهمن یار است و ظاهراً بر وزن مکرر شده و جسم هم جسمی منظور بوده است .

قَلَنْدُس

قلندس^۱ سنگ آبیگینه است ، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیّم ، خون را که از زیر همی آید و رُعاف را ببرد ، و ذکر او خود کرده شد اندر حدیث سنگها اندر باب حا .

قَاتِلِ ابیه

قاتل ابیه^۲ گرم است و خشک اندر درجه‌ی اوّل ، سَعْفَه را و سحج را که اندر رودگانی باشد سُوْد کُنْد ، و مَغَص سخت را ببرد ، و معده را زیان کُنْد و اصلاحش کثیر است ، و شربتی از او یک درم است .

قِرْطَاس

قرطاس^۳ سوخته گرم است و خشک اندر درجه اوّل ، سَعْفَه و سحج رودگانی را منفعت کُنْد ، و خون را که از زیر آید ببرد و آن بینی نیزه .

قُطْن

قُطْن گرمتر از کُتّان است ، و تن را ملازمتر دارد ، و دانه‌ی او گرم و نرم است ، اندر آب پُشت بیفزاید ، و کسی که خواهد که تنش فربه شود ، بگوید و آب بروی زند و اندکی شکر و آرد و رُوغن بادام شیرین یا رُوغن شیرهی تازه با او بیامیزد و بخورد تن را فربه کُنْد .

۱ - حرکات این کلمه مجهول الضبط است . ۲ - گیاهی است شبیه بردی که

پارسی پیژر گویند و بدسگان و بدشگان و بدشغان هر چهار بر وزن دبستان .

۳ - بکسر اول کاغذ که معروف است . ۴ - بضم اول پنبه که معروف است .

باب عالی حَرْفِ الْكَافِ

کَرَسَنَه

کرسنه^۱ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی اوّل ، و خاصیتش آنست که خُون از سر ذکر بیاورد چُون بسیار بخورند و کُوفته از او چُون با انگبین بسرشند و بکار برنَدش مَوادّ غلیظ مجتمع شده را اندر صدر نیک باشد ، و سدد بگشاید و بهق و نَمَش و کلف را ببرد که طلاکنی براو ، و گوشت جراحته‌ها برویاند .

کُمُشَرِی

کُمُشَرِی^۲ امرو^۳ بود ، از او آنکه شیرین باشد و آبش بَسَّیَار بُود ، و رسیده و پخته شده معتدل است ، میل بسردی دارد اندکی ، و غذای او بیش که^۴ غذای بهی و سیب ، و آنکه از او تُرش باشد سَرَد است و خُشک شکم بیندد چُون از پیش نان بخورند ، و چُون از پس طعام ، بخورند شکم نرم گرداند و بخار را منع کنند که بر سر نگذارد که شود ، و معده قوی کنند ، و تشنگی بنشانند ، و طبیعت بیندد ، و چُون بفشارند و بر اندام ضعیف طلا کنند ماده‌ها را از او منع کنند ، و برگش چُون بکوبند و بر جراحته‌ها نهند بهتر گرداند .

۱ - بروزن برهنه غله‌یی است که مقشر کنند و بگاودهند و آنرا کرشنه و کسنک و

مشنگ گاوی نیز گویند . ۲ - بضم کاف و فتح میم بشدد و الف مقصوره . ۳ - امروت

و اسرود که میوه‌یی معروف است . [گلابی] ۴ - ش : غذای او بیش از غذای بهی و سیب است .

کَرَفَسْ

کرفس^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم، صرع را بد بُود، و سُدَد بُگشاید و بادها براند، و ادرار بول و حیض آرد، و باه انگیزد، گند دهان ببرد، و وقتی که بیم کژدم بُود نباید خورد و آن دگر هوام و کرفس رومی را فطراسالیون^۲ خوانند، و او لطیفر و بالغتر است، سَنَگ دَر کُلّی و خایه خُرد بکُشد، و تخم کرفس ادرار الحیض آرد، و کودك مرده را بیرون کَشَد و صفار آرد، و اصلاحش انیسون است، و تازه تر بهتر، و از او شربت دودر مسنگ است، و فطراسالیون ادرار حیض کند خفقان^۳ آرد، و اصلاحش انیسون است و بهترش تازه تر است و هردو مَصروع^۴ را بَد است، و صداع را نیز، و باید که با کاهو و گِشَنیز بیامیزند تا خُداوند صرع ایمن باشد و نیز صداع نَبُود، و تَخْمَش استسقا را نیک بُود و تب بلغمی را خاصه با آب رازیانه، یا با تَخْمَش.

کَرَنَبْ

کرنب^۵ نبطی و بَرّی و بحری است، و قَنیبط^۶ و موصلی^۷ است و کَرَنَبْ^۸ این همه گرم و خشک است و تیز، و سودا آرد، و خواب بیهده لیکن سینه و گلو را نیک بُود، و شکم نَرَم کُشد، و مستی سَبْکُت گردانند، و جراحاتها بپزند و

۱ - معرب کرسپ گیاهی است خوردنی و معروف که اقسام بسیار دارد. ۲ - بذیل

صفحه‌ی ۲۴۷ رقم ۶ رجوع شود. ۳ - بدو فتحه: تپش دل. ۴ - مبتلا بصرع.

۵ - بضم کاف و راء و سکون نون و نیز بفتح کاف و راء و سکون نون کلم که از بقول خوردنی و معروف است. ۶ - بضم قاف و فتح نون مشدد نوعی از کلم بستانی است و این

لفظ ظاهرا معرب است نه عربی و عامه قرنیبط گویند. ۷ - نسبت بموصل بروزن موعده

و آن شهری است از دیار بکر. ۸ - ش: همه این کرنبها که ذکر شد.

آماسها ، و ادرار بول و حیض آرد، و کیموسی انگیزد بد ، و چشم تاریک گردد آند،
و جرمش شکم بندد، و آتش شکم بکشد - و تخمش کرم بکشد چون آب
ترمس^۱ بخورند ، یا آب شیخ^۲ و نمش و کلف را ببرد چون بر او طلا کنند آب
کرنب^۳ و بری از او قویتر است اما بحری طبیعت نرم کنند که اندر وی تلخی و
شوری است ، و آن رطوبت که اندر کرنب است جلا و تسهیل کنند ، و جرمش از
قیل تجفیف شکم^۴ ببندد و کسی که خواهد که شکم نرم دارد همچنین بپزد و آبش
بخورد ، و آنکه خواهد که شکم ببندد یک بار بپزد و آبش بریزد و دگر باره بپزد
پس آن آب صافی بکنند و بخورد و کسی را که مزاج چشمش تر باشد مضرتش
نکند بل منفعت دهدش لیکن دگرگونه را چشم تاری کنند و خوردی^۵ کرنب خمار
ببرد ، و قنیط هم چنواست لکین گرمی کمتر دارد، و کرنب موصلی و همدانی سردتر
و طبعش باشاغم نزدیک است ، اندر منی بیفزاید نیز و چون کرنب را بگوشت فربه
بپزند مضرتش کم شود و کسی را که غلبه^۶ طبع سودایی باشد کرنب او را بد بود الا
که بسیار پوسش بکنند و بگوشت فربه بپزند ، و مری^۷ بر او زنند ، و زیت و
زنجبیل و پلپل و خولنجان آنگه سودایی را شاید که خورد :

-
- ۱ - در لغت عربی هر وزن عنصر و در مخزن بضم تا و کسر میم ضبط شده و در لغت
فارسی بروزن انفس و بمعنی گیاهی ترش که در آتش کنند ضبط شده و با شین نقطه دار بمعنی
باقلائی مصری و شاسی و بهر صورت ترمس را باقلائی مصری ترجمه می کنند . ۲ - بروزن
پیپه : در منه . ۳ - ش : طعام و خوراک ، آنگوشت و مرق . ۴ - ش : طبع
سودایی بر او غالب بود . ۵ - بضم میم و تشدید راه آبکامه است ، بذیل صفحه ی
۹۲ رقم ۷ رجوع شود .

کَبَر

کبر^۱ را میوه و برگ و چوب و بیخش و پُوسنت وی همه گرم است ، و اندراو تلخی است و تیزی نیز و عفص^۲ ، و سُدَد بگشاید ، و جلا کنند و خلطهای غلیظ لزج ببرد ، و درد سپرز را سُدَد کنند چون با سکه انگبین بخورند ، یا با سکه انگبین بپزند ، و گر نیز ضماد کنند ، و از وی دُود درمستنگ با سکه انگبین خلطهای غلیظ لزج را ببول و اسهال بیاورد ، و ادرار حیض کند ، و چون بر عرق النساء طلا کنند ساکن گرداند ، و گر غرغره کنند رطوبت را از نکه^۳ بکشند ، و چون بسایند و بر ریشههای کهن پاشند تجفیف کنند ، و درد دندان بنشانند چون بسرکه - بپزند ، و در دَکُونسته^۴ بنشانند ، و عصار تش کرم اندر گوش بکشند و چوبش شهوت انگیزد و طعام بگوارد ، و سختی از سپرز ببرد ، و پُوسنتش اندر تریاقها بکار برند ، و اندر داروهای بزُرگوار ، که او دارویی شریف است و بزرگوار ، و گرم است و خشک اندر درجهی دُوم ، و چون بسرکه و نمک بگیرندش تلطیفی کنند نیک ، و سُدَد جگر و سپرز بگشاید ، و معده را از بلغم پاک گرداند ، و طبیعت نرم کند ، و او بدارو مانده تر است که بغذا لیکن بغذا دارندش ، و خاصیتش آنست که صفرا را باسهال بیاورد ، و مضرتش بکلی است ، و اصلاحش انیسون است ، و بهترش بیخش است ، و شربتی از او در مسنگی ونیم است :

- ۱ - بروزن شجر سیوهی گیاهی است معروف که از آن ترشی سازند و بنفاسی کورز و کورزه بروزن سُلرز و نبیره و کورگ بروزن تگرگ نیز گویند و عربی آن اصف بروزن علف است و عامه قبار بر وزن کفار گویند و قبار ظاهراً معرب کبر است .
- ۲ - بفتح عین و کسر فاء بروزن خشن : زبخت و در اینجا « است » از آن اقتاده است .
- ۳ - بفتح اول بر وزن سگ و رگ : سَف دهان که حنک و کام نیز گویند .
- ۴ - بر وزن گلسته : مطلق سرین و کفل مخصوصاً سرین آدمی .

کَرَوِيَا

کرویا^۱ بهترین سیاه سُرخ فام بُود شربتی از دو درمسننگ است ، و اوگرم است و جُشک اندر آخر درجه‌ی دُوم ، بادها براند ، و نفخ بنشانند ، و ادرار بول آورد ، و رطوبت معده بچینند ، و قوی گردانندش ، و یاری گوارش^۲ و کرم و حَبّ الْقَرَع را بکُشد ، و طبیعت ببندد ، و برّی را از وی قردمانا^۳ گویند ، و باد براند و لقوه و صرّع و ربو و فالج را سُود کنند و زخم کُژدم را ، و گرّ بکنند کندن قوی چون باسرکه بر او مالند .

کَمُون

کمون^۴ زیره است و او گرم است و خُشک اندر درجه‌ی دُومین ، نَفَخ بُگشاید و لطیف است ، خُون را که در تَن بَقَسَرده بُود^۵ بگذراند چون از او بخورند ، و ادرار بول آرد ، و بادها براند ، و مغص ببرد و خُون از زیر ببرد چون بزیر برگیرند ، و عُسْر النَّفَس را که از رطوبت بُود ببرد چون اندر سرّ که آغارند و اندر سایه خُشک بکنند ، و پس بریان کنند طبیعت ببندد و گر بخایند و آبش در

-
- ۱ - فر: بروزن انبیا : زیره رومی و زنیان . سخ : بضم کاف و راء یا ففتح کاف و زاء و سکون و او کمون رومی است که بفارسی کرویّه و زیره شامی و شاه زیره گویند . مطابق وصف صاحب تحفه همان است که در کرمان زیره سبز گویند و چهار زیره که برای تقویت هاضمه میخورند زیره سیاه و زیره سبز و زنیان و بادیان است . ۲ - از اینجا در نص : کلمه‌ی از قبیل « دهد » افتاده است . ۳ - بتثلیث قاف و کسر دال کروییای بری است ، بذیل صفحه‌ی ۲۵۹ رقم ۳ رجوع شود . ۴ - بفتح کاف و تشدید میم و او زده بروزن تنور . ۵ - نص : بقسر بود .

چشم چکانند که دروی طرفه^۱ بُود سُود کُنند و خونی که از او همی آید ببرد ، و بهترینش کرمانی بُود سیاه ، و خاصیتش ادرار بول و حیض است و صفار انگیزد ، و اصلاحش تخم کرفس است ، و شربتی از او پنج درم سنگ است ،

کُزْبَرَه

کُزْبَرَه^۲ گشنیز است و او سرد و تر است اندر درجهی اول ، و اندر اوقبض است آبش ریش دهانرا نیک باشد و قلاع^۳ را و چُون با پست جو بکوبند یا با عدس و روغن گُل بر او زنند و اندکی زعفران حُمَره^۴ را نیک باشد ، و تاریکی چشم آرد ، و جُلْجُلان^۵ گشنیز خشک بُود ، و او سرد است و خشک اندر درجهی دُوم ، کالیوی را که از صفرا بُود و از بلغم نیک بُود و صرع را نیز ، معده قوی گرداند ، و طبیعت ببندد ، او چُون بریان کنند و خُون از زیر باز گیرد چون از او ده درم سنگ با آب لسان الحَمَل^۶ بخورند ، و خاصیت گشنیز آنست که طعام را اندر معده ندارد تا تمام قُوّت بدهد ، و از بهر این نباید که اندر غذاهای غلیظ کُنند ، و چُون گشنیز بخایند بوی شراب بُبرد و گر بماورد بپزند و بدو غرغره کُنند آماس گُلُو ببرد و گر بکوبند نیک ، و با گل پیامیزند کُوفته آبله‌ی دهن ببرد ، و چُون از اوسه در مَسْنِک بخورند شهوت جماع ببرد ، و گر با لعاب بزر قطونا بخورند تبش معده را بنشانند ، و چون با داروهای آماس گِرم پیامیزند نیک باشد ، و آب گشنیز تر دهن ببرد ، و گر بسیار بخورند بکُشد ، و بقول جالینوس چنین است که

۱- بروزن صرفه بذیل صفحه‌ی ۱۵۹ رقم ۱ رجوع شود . ۲- بضم کاف و باء بروزن

خمیره . ۳- بضم قاف، بذیل صفحه‌ی ۱۵۶ رقم ۴ رجوع شود . ۴- بضم اول :

سرخ باد، باد سرخ . ۵- بروزن بلبلان . ۶- بذیل صفحه‌ی ۲۱۶ رقم ۲ رجوع شود

هر که آب گشنیز بخورد حدّ نیم رطل بیغدادی^۱ او را کالیوی آرد و ذهنش بشوراند و سُبَات آرد ، و بوی گشنیز از تنش همی دهد^۲ و آوازش گَنَک^۳ شود ، پس که چنین حال افتاده بود^۴ باید که قی فرمایند کَرْدَن ، آنکه زردهی خایه‌ی نیم برشت ، با پلپل و نَمَکْ بدهند تا بخورد ، و کرکی^۵ فربه بپزند بخوردی و خوردی آن بخورد ، و شرابی صِرْف^۶ از بعد آن بخورد ، اگر بدین برهد و گرنه دارصینی در شراب کنند و پلپل اندر شراب کُهن و بدهندش تا بخورد ، و خاصیتش آنست که بخار منع کنند^۷ و نسیان آرد ، و اصلاحش آب رازیانه است ، و بهترش تازه تر است ، و شربت‌ی از آبش دودر مسنگ است .

کَاشِم

کاشم^۱ را بیخش و تخمش گرم است و خُشک اندر درجه‌ی سیم ، حیض آرد و بول ، و بادها براند ، و نفخ ببرد ، و سُد جگر بگشاید ، و بگوار بَرَد و هر گش همچنین .

کُرَاث

کُرَاث^۱ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم ، اندر شهوت جماع بیفزاید ،

۱ - ش : برطل بغدادی . ۲ - ش : گرفته شود یعنی بحة الصوت عارض او گردد .

۳ - نص : افتاد بود . ۴ - كرك بفتح اول و سکون ثانی مرغ خانگی که ماکیان گویند .

۵ - یکسر صاد و سکون راء : خالص و بی آب . ۶ - بروزن هاشم بضی انجدان روسی

و بعضی گیاهی شبیه بانجدان نوشته اند . ۷ - بضم و فتح کاف و تشدید راء بروزن

رمان یا عطار سبزی خوردنی معروف که گندنا و تره گویند .

و اصحاب بواسیر را نیک بُود چون خام خورند یا بروغن زیت پُخته و رودگانی را که باد اندر افتاده بُود سُود دارد و کیموسی بد آرد ، معده را بد بُود ، و سهر را انگیزد و خوابهای آشفته نماید ، و صداع و تاریکی چشم آرد و کُلی و مثانه را زیان کُشد ، و حصر آرد و باد انگیزد نیز و بیخُش چُون با مغز قُرم^۲ اندر سپید با کُشد قولنج بگشاید و اوی اندر منی بفرزاید ، و چُون زیر بر سوزند حیض فراز آرد و چُون با انگبین بکوبند و دو مثقال از وی بخورند ، فَضْل غلیظ را لطیف^۳ گرد آند و ببرد ، و از سینه و شش بیرون افکند ، و گر بکوبند و بطلا^۴ عرق النساء کُشد ، و آن بند گُشای که اندر او بلغم باشد سُود کُشدش ، و چُون بر گازِ عقب نِهند دردش اندر وقت بنشاند ، و تخمِش چُون با قطران بسایند و زیر دندان بر سوزند دردِ بنشاند و گرمی که اندر دندان افتاده بُود بکُشد^۵ ، و چُون بریان کنند و با دانهی مُورد بیامیزند زحیر و اختلاف دم را که از قبل مقعده افتاده بُود^۶ سُود دارد ، و گر با آب جو پزند ربو را که از خلطهای غلیظ خیزد نیک باشد ، و رُعاف^۷ ببرد چُون آبش با کُندر بینی باز افکنند ، و همچنین گاز افعی را نیک باشد چون بر سر جراحت نِهند ، و گر آب وی بگیرند و با سماق کوفته بیامیزند ، و اندر چشم کشند تَم^۸ از چشم ببرد ، و گر آبش بگیرند و بسرکه اندر کنند و پاره‌ی روغن بان اندر او کُشد ، درد گوش را که از سردی بُود ببرد ، و گر با نمک بکوبند و بر جراحتی بد نِهند سُود کُشد و شامی را از او چُون دو بار بآب پزند ، پس بسرکه پزند و بمری و زیت ، و اندر وی زیره کُشد معده‌ی سرد را قوی گرداند و منی را

۱ - بر وزن شجر : بیخوابی . ۲ - بروزن قلزم وزبرج ، بذیل صفحه‌ی ۲۴۹ رقم ۴

رجوع شود . ۳ - کذا و ظاهراً : و بطلا بر عرق النساء کنند . ۴ - نص : افتاد بود .

۵ - بضم اول : خون دماغ .

بجنباند ، و شیرهی برَگَش چُون بخورَند یا بزیر برگیرند حیض فراز آرد ، و بول و براز بگنَد آند ، و بیخس قوی تر از برَگَش همّه کُرّائی را ، و چُون بزیر مقعدہ پی برسوزند کہ اندر وی ناسور بُود خُشکُکِ گَرْدانَدش ، و هر اندامی را کہ از سردی برنج بُود گرم گَرْدانَدش و گر بسر کہ بکوبند و بر عرق النسا نهند کہ از بلغم بُود آن بلغم را بکشد .

بِزْرِ الْکَتَّانِ

بزرالکتان^۱ گرم است اندر آخر درجهی اول ، میانه است میان تری و خشکی ، تحلیل کنند و نرمی ، و هر آماسی کہ باشد از درون و بیرون سرد یا گرم سود کنند چون با انگبین پیامیزند و روغن بنفشه ، و نیز آماسهایی کہ اندر سرگوش^۲ باشند بگشاید ، و ادرار بول آرد ، و گر بآب بپزند و زن اندر آن آب نشیند آماسهای رحم بگشاید ، و گر بکوبند و اندر انگبین کنند و یک مثقال از او بناشتا بخورند درد سینه و سعالی را کہ از سردی باشد ببرد ، و اندر منسی بیفزاید و گر بکوبند و با روغن گل پیامیزند و بحقنه کنند ریشهایی را کہ اندر رودگانی باشد منفعت دهد ، و طبیعت ببندد چون بریان خورند با سه درم سنگ فانیذ^۳ ، و اندر او تیزی است و جلا ، سنگ را اندر کلی سود کنند چون بزیر بر سوزند بواسیر را منفعت کنند ، و چون بریان کنند با حب الرشاد^۴ و با زیت بخورند طبیعت ببندد ، و زحیر ببرد کہ از سردی بود و اصلاحش مصطکی است ، و بهترش تازه تر است ، شربتی از او پنج درم سنگ

۱ - تخم کتان که بزرک بر وزن مردک گویند . ۲ - ظ : سروگوش . ۳ - قند

سفید درقالب صنوبری ریخته شده معرب پانید . ۴ - تخم نوعی از تره تیزک که بنبطی

حرف گویند .

است ، و یوحنا گوید اندر روایتی که او حیض بیرد ، و سنگ اندر خایه آرد ، و این
نشانید بُود :

کُشُوْث

کشوث^۱ گرم است و خشک اندر درجه اول ، معده قوی کنند ، و سُد
جگر بگشاید ، و ادرار بول آرد ، و طبیعت نرم گرداند ، و سَخها بیرد ، و خلطهای
بَد مجتمع را که اندر شکم کودک بُود اندر شکم مادر بیرد ، و تبهای کهن را و
آبش چون با سکنجبین بخورند یرقان را نیک بُود و نیز ماسرجو گوید که کشوث
مُعْتَدِل است ، بگرمی و سردی و تری و خشکی ، و لطیف است ، دباغت معده
کند ، و سُد رگها بگشاید ، و آن جگر و تبهای مُزمن بیرد .

کُمَاة

کُمَاة^۲ سرد است و غلیظ است ، خام انگیزد و سُرخ از وی نباید ، خورد
که بد است و بسیار خوردن از او قولنج و سَکته آرد ، باید که با توابل^۳ خورند :

کُنْدُر

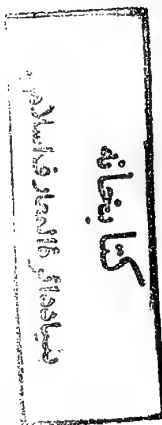
کُنْدُر^۴ را بتازی لبّان^۵ خوانند ، و او گرم و خشک است اندر درجه ی دُوم ،

۱ - بضم اول گیاهی است مانند ریسمان باریک و بی برگ که بر گیاهها و خارهای تند .

۲ - بذیل صفحه ی ۲۳۹ رقم ۳ رجوع شود ذیل « کمی » . ۳ - جمع تابل بکسر و فتح تاء ،

ادویه یی که برای بوی یا طعم داخل طعام می کنند . ۴ - بروزن عنصر صمغ درختی

است خاردار و معروف است . ۵ - بفتح لام بروزن شبان .



و اندر او قَبَضَ است، و چون بخایند رطوبت و بلغم را از سر فرو کشد، و چون بکوبند و بَر جراحَت فشانند فراهم آرد و خُون از او بَسُرَد، و چون کسی که زحیر دارد وی با نانخواه^۱ بخورد سُود دارد، و چون با مُرّ^۲ و زعفران و افیون بهم بَر آمیخته کنند و آنکه زحیر دارد بزیر بَر گیرد نیک باشد، و کنند زدن را تیز گردانند، و قی را و خلفه^۳ را منع کنند و گوشت اندر ریش برویاند، و خون بسوزانند، و باشد که وسواس آرد، و چون از او بسیار خورند خفّقان^۴ را سُود کنند، و قشارش^۵ گرم و خُشک است، و قَبَضی قوی دارد، و لیکن تیزی نیست اندر او، و تجفیفی کند قوی و جراحی که همی دیر به شود، چون نیک بکوبند و بر او بَر پاشند فراهم آورد، و اندر دارویی که خُون از بَر افکند سُود دارد، و کسی که معده اش ضعیف باشد، و کسی که ذَرَب^۶ باشدش یا ریش رود گانی وی را منفعت کند امّا دُود کنندر خُشکتر و گرمتر است از کنندر ریش چشم را پاک گردانند، و فعلش چون دُود مَرُومیع^۷ است و چون خداوند بواسیر زیر بر سوزدش تجفیف کند.

کَهَرُ بَا

کَهَر با^۸ سَرَد و خُشک است اندر درجه ی اوّل خون حیض و بواسیر باز گیرد، و خونی نیز که از بَر بَر افتد، و خفّقان را بَسُرَد چون یک مثقال از او با ماورد و مصطکی بخورند، درد معده را نیک بُود، و ماده هایی را منع کند که از سر بمعده همی

۱ - بصفحه ۶۲ رقم ۴ رجوع شود. ۲ - بذیل صفحه ۴۲ رقم ۶ رجوع شود. ۳ - بکسر

حاء بذیل صفحه ۱۶۴ رقم ۱۹ و ۲۲۰ رقم ۴ رجوع شود. ۴ - بذیل صفحه ۵۰۰ رقم ۷ رجوع شود.

۵ - بضم قاف پوستهای رقیق کنند که از بهم ساییده شدن آن جدا میشود. ۶ - بروزن

عرب بذیل صفحه ۱۱ رقم ۳ رجوع شود. ۷ - بروزن بیضه بذیل صفحه ۲۷ رقم ۱۳ و صفحه ۱

۱۴ رقم ۳ رجوع شود. ۸ - بذیل صفحه ۱۹۵ رقم ۲ رجوع شود.

رِزْد ، چُون بَزیرِ بِنی بَر سُوْزَنْد مَغز را قوی گرداند و نزل^۱ ببرد ، و نیز بدل وی
سِنْد رُوس^۲ است یا صمغ کوزد^۳ و همسَنگ^۴ وی و دود کهربا و کُنْدَر ، و عُوْد
هوای غلیظ را لطیف گرداند و هوای و بای را منع کُنْد ، و مغز و دل قوی کُنْد .

کَثِیرَا

کَثِیرَا^۱ بدی بسیار داروها بشکَنْد و تن را فربه گَرْداند ، و بمثانه زیان کُنْد ،
و اصلاح وی مصطکی باشد ، و بهترش سپیدتر بُود ، و گرم است اندر درجه ی
اوّل ، معتدل است بترّی و خُشکی ، و گلو را نرم کُنْد ، و شُش را و سعال را
نیک بُود ، و ریش مثانه ببرد ، و طبعش بطبع صمغ عربی نزدیک است ولیکن این از او
تر تر است .

کَافُورُ

کافور^۱ سرد است و خُشک اندر درجه ی سَیم ، اگر از وی جُزوی بسای
و با شیر^۲ خَاړک^۳ سبز که خُرمای خُشک خواندش و با بادروج^۴ بیتی باز افکنی

۱- بفتح اول بذیل صفحه ی ۶۵ رقم ۵ رجوع شود . ۲- بذیل صفحه ۱۹۰ رقم ۲ رجوع شود .

۳- بروزن موبد و کوزده بروزن موصده انزروت یا عنزروت است که صمغ درختی است پر خار که

عرب آنرا شایکه گوید . ۴- ظاهراً و او عاطفه پیش از این کلمه زاید و در نص از سه و قلم ناسخ

است . ۵- صمغ درختی است پر خار و خارهایش بسیار تیز که بعربی قتاد و بقاری

گون گویند بر وزن چمن ، این کلمه را غالباً بشاء سه نقطه یی مینویسند لیکن غامه در سحاوره

کثیرا بشاء قرشت گویند و بدین صورت نوشته هم میشود . ۶- صمغ درختی است در جزایر هند و چین

و بعضی بلاد فرنگ و سه قسم است ریاحی و قیصوری و کافور موتی . ۷- بفتح راء

مهمله و مخفف آن که خرک بروزن فلک باشد اشهر است و در نص خازک نوشته شد است .

۸- بذیل صفحه ی ۴۹ رقم ۶ رجوع شود .

شده باشد قوی گرداند، و چون برجگر و معده‌ی گرم ضماذ کنند سود دارد، و چون بموم روغن کنند و بردلی که گرم شده باشد^۱ طلی کنند نیک باشد، و چون بخورند منی را بخوشاند، و شهوت جماع ببرد، و کلی و مثانه را سرد گرداند، و بیماریهای بدآرد اندرین جایها که گفتم و چون بسیار بوی کنند خواب ببرد، و چون اندر قرصها بکار برند، تبهای گرم را سود کنند، خاصه بیماری باریک را، و تب محرقة را و چون اندر کحلها کنند چشم را قوی گرداند و ماده ازوی دور کنند.

کبابه^۲

کبابه^۲ گلو را صافی گرداند، و اندر لذت جماع بیفزاید، و مضرش برودگانی بود و اصلاحش لبنی^۳ است، و بهترش تیزبوی تر است و شربتی ازوی دری و نیم است، و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم، سدد افزارهای شکم بگشاید و ادرا را بول آرد، و ستنک از خایه و کلی بیارد، و قلاع را سود کنند که از رطوبت بود، و شکم باز گیرد، و چون بخایند و خدوی^۴ او بکار برند لذت جماع بیفزاید، خاصه که با عاقر قرحا بود.

کندس^۵

کندس^۵ گرم است و خشک اندر آخر درجه‌ی سیم، و اندر او تیزی قوی است و جلا، کلف غلیظ و بهق سیاه را ببرد، و دگر ادرا را حیض آورد، و گگر

- ۱ - نص: شد باشد. ۲ - بفتح اول ثمر درختی است در ملک چین و نواحی روم و صغیر است و کبیر صغیر را فلنجه و افلنجه و کبیر را حب العروس گویند و چون مطلق گویند کبیر را اراده کنند.
- ۳ - بضم لام بروزن حبلی و کبری سیه‌ی سائله است و در فرهنگ فارسی بروزن مدنی ضبط شده است.
- ۴ - بضم اول بروزن هلو: آب دهان، تف.
- ۵ - بضم کاف و دال بروزن عنصر بذیل صفحه‌ی ۶۲ رقم ۱ لغت کندوز رجوع شود.

از او اندکی بخورند قی آورَد ، و گر او را مردی بیوی باز گیرَد بعد از کوفته^۱ عطسه انگیزد ، و اوی از داروهای قتال است ، آنرا که نکو استعمالش نداند کرد .

کَبْرِیت

کبریت^۲ گرم است و خشک اندر درجه سیسم ، و اونیز ضِدّی کنند با هر جانور که زهر دارد ، و همه کبریتی گرم و لطیف است چون او را با تریاق یا با خدّو یا با بول کُودک برگزیده ی مار نهند نیک یُوَد ، و زخم همه هوام را سُود کنند ، و اوی از سه گونه یُوَد سُرخ و زرد و سپید ، و همه زهرها را منفعت کنند چون بسایند و بر پاشند ، و اگر دودانگ از او بخورند نیز ، و گریسایند و اندرزیت و سرکه و انگبین کنند و برّ برص طلی کنند ، و بر شیرینه و گر و خارش همه را ببرد ، و ربو را نیز سُود دارد چون اندکی از او بخورند با دگر داروهایی که آنرا منفعت دارد ، و ارسطاطالیس^۳ چنین گفت که کبریت سُرخ خداوند سخته و خنّاق را سُود کنند چون بینی باز افکنند ، و منفعتی عظیم نماید چون در گلو پاشند .

کَمَازِیُوس

کماذریوس^۴ گرم است و خشک اندر درجه ی دوّم ، و اندر او تلخی است ، فضول را ببرد و پاک کند ، و سُدّ بگشاید ، و سختی سپرز ببرد ، و ادرا بول و حیض آرَد ، و آماس سپرز ببرد چون از آن آب که وی را اندر او جوشانیده باشند ، بخورند یا طلا کنند .

۱- ظ : کوفتن . ۲- برون غریت گوگرد . ت . ۳- نص : اسطاطالیس

بدون راء . ۴- بفتح کاف و ذال و بجای ذال دال مهمله نیز آمده است ، بیخ نباتی است شبیه به بلوط .

کَمَا فَيْطُوس

کما فیطوس^۱ گرم است و خُشْک اندر آخر درجه‌ی دُوم ، و اندر اول تلخی است ، لطیف گرداند فُضُول را و سُدّ جگرو سپُرز بگشاید ، و ادرار بول و حیض آرد ، و یرقانی که از سودا بُود ببرد ، و جراحاتها بهم آرد ، و عرق النسا را سُوَد کنند ، و عُسْر البول را ، و وَجَع المفاصل را و دَرْد شُش را ، و کُلّی را زیان کنند ، و اصلاحش مصطکی است و بهترش تازه تر است ، و شربتی از وی در مَسَنگی است بَسَس .

کَشْت بَر کَشْت

کشت بَر کشت^۲ گرم و خُشْک است اندر درجه‌ی دُوم ، لطیف است ، همه علتهای سرد را سُوَد کنند ، و بمعجونهای بزرگ اندر بکار آید چُون شلینا^۳ و جُذاز آن^۴ .

کُسَيْلَا

کسیلا^۵ گرم است و خُشْک اندر اوّل درجه‌ی اوّل ، و لطیف است ، تن را فربه کنند ، و معده را دباغت دهند ، و قوی گرداند ، و رطوبتی و بلغمی را سُوَد کنند .

۱ - بضم کاف لفظی است یونانی بمعنی صنوبر الارض و آن گیاهی است که تمام انواع و اصنافش شبیه بصنوبر است مخصوصا در بوی . ۲ - بروزن هشت درهشت گیاهی است که بفارسی پیچک و بعربی عشقه گویند . ۳ - نام نوعی از ترکیبات افیونی که بطرق مختلف ساخته میشود و آنرا ابهیله ذهبیه گویند زیرا یکی از اجزاء بهم و عمده اش ابهل است . ۴ - ظ : و جاز آن بمعنی و غیره . ۵ - بروزن ختیل چوب گیاهی است شبیه بروناس و آنرا کسیله و کسلیلی بروزن قبیل و جلیلی نیز گویند .

کَبِیکَجْ

کَبِیکَجْ^۱ گرم و خُشک است اندر درجه‌ی سیم سوزنده است ، تشنگی انگیزد ، و گرو برص را سود دارد چون براو طلا کنند خاصه با شیطرَج^۲ ، و انگیان^۳ .

کَاکُنْجْ

کَاکُنْجْ^۴ کوهی بهست ، و آنکه از رزگیرند و اندر خورشید پُرورند ، و اوقوی ترکه حَبّ العَرُوس^۵ ، و سرد است باعندال و ادرار بول آرد ، و ریش کلی و مثانه پیرد .

کُرْمَازَجْ

کُرْمَازَجْ^۶ را ذکر اندر باب جیم بگفتیم ، و گوز گندم^۷ همچنین .

کُنْگَرَزْدْ

کُنْگَرَزْدْ^۸ صَمْنَع حَرَشَف^۹ است ، و ذکرش اندر باب حَا بَرَفْت لیکن اینجا اندکی یاد کنیم از آنکه آنجا بر ما برفته است ، و او سرد و نرم است قی

-
- ۱ - بفتح دو کاف گیاهی است که بعربی کف الضبع گویند و در ماهیتش اختلاف است و در برهان جامع است که برون هلیج نوعی از کرفس صحرایی که از سموم قاتله است .
 - ۲ - بذیل صفحه ۲۰۴ رقم ۱ رجوع شود . ۳ - بذیل صفحه‌ی ۱۲ رقم ۷ رجوع شود . ۴ - بذیل صفحه ۲۳۴ رجوع شود . سر حوم بهمن یار در آنجا هم شرح نداده اند . بنا بر ضبط مخزن بفتح کاف و الف و فتح کاف و نون و جیم ، بکسر کاف دوم نیز آمده ، معرب کَاکُنْجْ فارسی است و نزد عامه اهل فارس معروف به عروسک پس برده ، بشیرازی کچومن ... ۵ - کبابه است و تخم نیلوفر هم گفته اند . ۶ - بذیل صفحه‌ی ۹۶ رقم ۵ رجوع شود . ۷ - بذیل صفحه‌ی ۹۳ رقم ۴ رجوع شود . ۸ - بفتح کاف و گاف و کسر زاء صمغ کنگر است که تراب القی و کنگری هم گویند . ۹ - برون جعفر عربی کنگراست .

آرد بآسانی و طعمش بی مُزه است ، و چُون با سِک انگبین بخورند یا بآب گرم
یا با انگبین قی آرد ، و گریا جوز قی^۱ بیامیزند قُوت او قوی گردد.

کَرَمُ الشَّرَابِ

کرم الشراب^۲ ، را ذکر با عنب برفت.

کِیل دارو

کیل دارو^۳ را ذکر اندر باب سین برفت^۴.

کَلَبْ

کَلَبْ^۵ را اگر پُوست زیر زبانش برگیرند و بگذارند تا خشک شود ،
و بسایند و با تخم کرفس بخورند زخم کَلَبْ الکلب را سود کنند ، و گر جگرش
بگیرند از سَک زنده جگر و سپرز آماس سپرز را نیک باشد ، و شیر سگ گر
بجای آهک بکار برند همچنان موی ببرد ، و گر زنی از او بخورد کودک مُرده را
بیرون افکنند ، و گر بولش اوّل که فرود آید برگیرند و برآرخ کنند در وقت بفرکنند ،
و گر زنی آن گل بردار دکه وی براو بول کرده بود ، و بزیر بر گیرد اگر دیرهمی
آبستن شود زود بارگیرد ، و گر کسی که کلب الکلب ویرا گزیده بُود ، جگر آن
سَک کیش بگزیده بُود^۶ بخورد منفعت دهدش ، و گر نیز جگر دگر سگان بخورد

۱ - بذیل صفحه ۹۵ رقم ۸ رجوع شود . ۲ - ظاهر امر ادش شربت انگوری از قبیل

آب و شیرهای انگور و سی پخته است که بعضی خواص بعضی از آنها در ذیل عنب ذکر شده
است . ۳ - نامی است از سرخس و در برهان جامع است گیل دارو چوفیل دارو چوبکی باشد

سیاه که در ساحل دریای خزر یابند و دو صنف است نروباده . ۴ - در ذیل « سرخس »

که نام دیگرش گیل دارو است . ۵ - بروزن قلب اسم مطلق جنس سگ از هر نوع

وصنف که باشد . ۶ - نص : بگزید بود .

هم سُود دارد ، و هر که دندان کلب الکلب بر بازو بسته بود هرگز او را سَکَّ نگزد و سرگین سَکَّ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی سیم ، جلا کنند ، و ذبحه^۱ را سُود دارد که از رطوبت بُود ، خاصه که سَکَّ را استخوان خورده آمده بُود^۲ ، و آن سرگین را بسایند و اندر گلوی وی دمند ، و بیرون طلا کنند ذبحه ببرد ، و ریشهای عفن را از رود گانی پاک کنند چون با شیر بخورند ، و قولنج را سُود کند چون با آب بخورند آب گرم .

کَمَاشِیرُ

کماشیر^۳ صمغی است بجای شیر^۴ ماند ، گرم است و خُشک اندر آخر درجه‌ی سیم ، حیض فراز آرد ، و کود کرا از شکم بفکند و آب زرد پیارد .

کَدَرُ

کدر^۵ دارویی شریف است آبله را بگشاید ، گرم است و خُشک اندر درجه‌ی دوم ، و بدل وی ریوند^۶ صینی است نیم وزن اوی ، و ثلث وزن وی^۷ کافور ریاحی^۸ ، و دانگی از وزنش گشنیز خُشک باید .

۱ - بضم اول بروزن تحفه بذیل صفحه‌ی ۷۷ رقم ۲ رجوع شود . ۲ - نص : آمد بود .

۳ - فر : بروزن تباشیر صمغ درختی کوهی . مخ : بضم اول : در ساهیتش اختلاف لیکن صمغ

بودنش مورد اتفاق است . ۴ - فر : صمغی است دوابی . مخ : صمغی است بد بوی ظاهرش

سرخ تیره و درویش سفید آنرا جواشیر و گواشیر هم می گویند . ۵ - فر : بروزن قمر

رستنی کادی که خوشبوی و برای آبله نافع است و کادی را می نویسند نبات خوشبویی است از

درختی . مخ : کادی و کادی را عبری کدر گویند لیکن کدر فارسی است نه عربی . ۶ - بذیل

صفحه ۱۶۵ رقم ۴ رجوع شود . ۷ - بذیل صفحه‌ی ۲۷۲ رقم ۶ رجوع شود . نص : ریاحی .

بابِ عَلٰی حَرْفِ اللَّامِ

لَبَنٌ

لَبَنٌ^۱ شیراست ، و او را مَبِیْل باعتدال است ، لیکن باسَرْدی و رطوبت میل بیش کُشد ، و تَن فربه گرداند چُون صافی و پاکیزه بُود ، و اندکی جلا دارد ، و خوشبُوی بُود و تَر گرداند تَن را ، و علت‌های تیز را از تَن مَنع کُند ، و کیموسهای بَد را براند ، و بیماریهای باریکرا منفعت دهد ، و سعال خُشُک را ، و حُرقة البول را ، و کسی را که بَسَکْ خورده باشد^۲ یا ذراریح^۳ و دگر زَهرها ، و رَمَد را نیک بُود که از نزل‌های گرم باشد ، و آماس پلک چشم ببرد ، و طَرَفَه را سود کند چُون بامُر بکار برند ، و دردهای چشم و گوش بنشانند که از گَرَمی و خشکی بُود ، و ریش مثانه را نیک بُود چُون بازخورند ، یا با حلیل^۴ باز افکَنند ، و هَمه ریشها را که اندر چِشَم بُود سُوَد کُشد که با تُوْتیا^۵ بکار بَرند ، و خوانیق را ولوزتین^۶ را منفعت دهد چُون بدو غرغره کُند ، و خُشُک اندامان را غذا دهد ، و تنشان باز اعتدال^۷ آرد و اندر خُون و منی بیفزاید ، و زود مُسْتَحِیل^۸ شود ، از اینجهت گَرم

-
- ۱ - بفتح لام و باء بروزن حسن جمعش البان چون بدن و ابدان . ۲ - نص :
 - خورد باشد . ۳ - جمع ذروح بروزن قدوس و سبوح جانور کی سرخ با نقطه‌های سیاه و زهردار که بفارسی کاغنه بضم غین و کاغنو بروزن آرزو و عروسک و کفشند و زک گویند .
 - ۴ - بکسر همزه بروزن انجیل . ۵ - بکسرتاء ثانی معرب دودیا از داروهای چشم مخصوصا
 - قسمی از آن که توتیای کرمانی گویند . ۶ - تشبیه لوزه بمعنی بادام یا بادامک دو
 - پاره گوشت است در دو طرف حلق نزدیک لهات یا ملازه . ۷ - نص : بار اعتدال .
 - ۸ - ش : مبدل شده ، دگرگون شده .

گرفته‌ی تب را ندهند، و کسی را که زُود صُدَاع آرد زیان کنند، و قولنج را و بیماریهای سرد را، و آنرا که اندر افزارشکَم غلطی باشد و آنرا که اندر معده یا اندر رودگانی باد بُود ندهند که زیان کنند خاصه دندان خورده‌را، و بن دندان سُسْت کنند، از اینجهت گویند که هر که شیر بخورد باید که بشَراب و انگبین مَضمُضه کنند تا بن دندانهایش بشوید، و او را علتی نیارد، و هر که را قراقرز اندر شکَم بُود هم زیان کنند، و آنرا که تشنگی بسیار کنند زیان دارد، و کسی را که صفرا غالب بُود، و دیگر اختلاف است اندر طبع شیر بآن لون که کنند، که باشد که شیر را بکرنج بپزند یا بگاورس^۱ یا بگندم و جز آن، و بر این گونه دیراز شکم بشود و سُد و انگیزد و اندر کُلّی و مثانه سنگ آرد، و ازدگر لون آن بُود که بپزند و اندراوی آهن گرم در افکنند یا سنگ سَخْت گرم، تا مائش^۲ بچینند، آن هِنِگام غذایی بُود نیک کسی را که شکم همی براند شکَم ببندد، و اگر اندر معده تبشی بُود ساکن گرداند، ولیکن بآن نیز دیر گوارد، و اندر شیر دگر اختلاف است بر حسب آن جانور که دارد، و بر حسب سال جانور و بر حسب غذاش، و بر حسب وعده‌ی زادنش و این همه لونهار امر جریع با سه جوهر آید، و تر کیش از سه جوهر بُود، یا جبینی^۳ بُود یا مایی^۴، یا دَسَمی^۵، اما مایی خلطها را گرم بکند، و لطیف گرداند، و طبیعت نرم گرداند و افزارشکَم پاك کنند و این بی گرمی کند و ریشهایی را که با ریش وریم

-
- ۱ - در نسخه‌ی اصل این کلمه بقسمی نوشته شده است که دیدان هم میتوان خواند و دیدان جمع دود است بمعنی کرم چون حیتان و حوت . ۲ - بفتح واو دانه‌یی است از ارزن ریزه‌ترو رنگش اغبر و در واقع نوع ریزه‌ی ارزن است، معربش جاورس است . ۳ - صورت کتابتی است از مائیش . ۴ - منسوب بچین بروزن عنق و قفل و عتل بمعنی ماده و جوهر پنبیری . ۵ - منسوب بماء بمعنی ماده و جوهر آبی . ۶ - منسوب بدسم بروزن قلم بمعنی ماده و جوهر چربی .

بُودَ پاك بكنند، و كلف را نيك بُوَد چُون براو طلا كنند، و پَنيَر آب همه عِلَّتْهاى سودايى را سُوَد كنند و گرّ و خارش را، و اَمّا جُبْنى شكْم بپسندد و خلطى غليظ انگيزد، و سُدّ اندر جگر آورد، و سَنَك اندر كُلى و اَمّا زُبْدى^۱ مُعْتَدِل است اندر حرارت و بُرودت، و منزلتش منزلت زيت خوش تازه است، سعال را سُوَد كنند، و درشتى از سينه ببرد، و ياورى دهد چيزى را كه از گلو برفتد و منفعت كنند ريشه‌هاى زشت را چون براو طلا كنند، و هَر شيرى كه بُود لابدر جوهرش جوهرى از اين سه گانه غالب بُود، يكي آنست كه جُبْنى براو غالب بُود، و يكي را مائى و يكي را زُبْدى، و مقدار هَر يَك از اين سه گانه بر شير غلبه گيرد بحسب طبع آن جانور كه از او خيزد، و بحسب غذا و اختلافش، و بحسب اختلاف اوقات سال، و بحسب وقت دورى و نزديكى زادنش اَمّا از قبل طبيعت جانور شير گاو است، و براو جُبْنى غالب است و جوهر دَسَم^۲، از قبل آنكه غذاش بيشتر از دگر غذاهاست و از معده ديرتر بشَوَد، و اَمّا شير شَتُر غالب بر او جوهر مائى است از آن قبل زودتر از معده بَرود، و غذاش كمتر از دگر شيرهاست و اطلاق شكْم بيشتر كنند، اسْتِسْقَا را منفعت دآرد چون با بول اشتر بيك جاي بياميزند و بخورند كه اسهال آب زَرْد كند، و اَمّا شير بَز ميانه است، اندر ميان شير اشتر و آن^۳ گاو است، از قبل آنكه اين جوهرها همه اندر او معتدل است و اَمّا شير اسب و خر ميان شير بَز و اشتر است، وليكن شير خر بيشير بَز نزديكتر است، و شير اسب بيشير اشتر نزديكتر و شير خر بيمارى باريك را نيك بُود، و خداوند سل را چُون تازه بخورد اندر وقت كه بدوشند، و زهرها را باز دآرد و بهتر همه شيرها و بيشتر منفعتش شير مَرْدَم تندرست است

۱ - منسوب بزبد يا زبده برون زهد يا عمده بمعنى كره و مسكه و زبدي همان ماده

و جوهر چربى است كه دسمى هم گفته است . ۲ - بفتح اول و ثانى برون قسم، چربى

و بفتح اول و كسر ثانى برون كتف، چرب . ۳ - ش : و شير گاو است .

وشیر هر جانور بیمار زیانکار است ، که آن خُون که در تن وی باشد بر طبع خویش نَبُود ، و اما اختلاف این جواهر البان^۱ بر حسب غذای آن حیوان چنان است که اگر غذای آن حیوان نباتی بُود مُسهل ، چون نبات سَقَمُونیا^۲ آن زمان شیر وی نیز مهسل بُود و اگر نبات وی قابض بُود چُون حماض^۳ و بَرگ بلوط آن شیر شکم پیسند ، و اگر نبات آن گیاهی بُود نیک مُعتدل شیر آن حیوان را مایی بر او غالب بُود ، و زُود گوارتر بُود ، و بدی اندر وی کمتر باشد ، و اگر مدام خورند رنجی نرسد ، و آن شیر که جُبنی بر او غالب بُود بد باشد ، سُد اندکیزد اندر جگر و سپِرز و سَنگ اندر کُلی و مثانه آرَد ، و نباید که از او بسیار خورند نیز و همه شیری اصحاب سل را نیک بُود اگر تب با ایشان نَبُود ، و اگر تب با ایشان بُود بد باشد ، و شیرها نیز سینه و شش را نیک بُود ، و شیر تازه سَرَد و تَر است اندر آخر درجهی اول ، و شیر تَرش سَرَد و تَر است اندر درجهی دُوم ، و خرش دیر گوار بُود و سُد اندر جگر آرَد ، و سَنگ اندر خایه ، و ماست از شیر سَرَد تر است ، حرارت بَشکند ، و روزی که رنج رسیده بُود سَرَد را اندر گرما چون ناشتا بخورد نیک بُود ، و دوغ سَرَد تر از ماست است بسیار ، معده ی گرم را موافق باشد ، و گرمی داران را ، و لیکن عصب را زیان کند ، و علت های سَرَد را ، و مخیض^۴ خلفه ی صفرا ی گرم را ، و تن گداخته را و از او آن بهتر بُود که بپزند و کفش بگیرند ، و آهن بآتش سُرُخ گردانند و اندر اوی افکنند ، که این چنین خلفه ی

۲ - جمع لبن بروز حسن بمعنی شیر . ۲ - بفتح سین و کسر نون : محموده . بذیل

صفحه ی ۱۱۳ رقم ۴ رجوع شود . ۳ - بروزن رمان یا شداد ، ترشه . بذیل صفحه ی ۱۰۷ رقم ۳

رجوع شود . ۴ - ظاهرا صورتی است از خرشا مخفف خرشاء بکسر اول بمعنی سرشیر

و در جای دیگر خرشه نوشته است . ۵ - بروزن مریض : دوغ زده . ۶ - خلفه بکسر

اول بروزن حرفه ، شکست دل . بذیل صفحه ی ۱۶۴ رقم ۱ و صفحه ی ۲۲۰ رقم ۴ رجوع شود .

صفراپی را بهتر بُود و ریش رودگانی را ، و اما آب پنیر اسهال صفرا کُند ، و گر
و سَعْفَه و بشُور و یَرقان را سُد کند، و کسی را که بسیار خوردن شراب زیان کرده
باشد منفعت دهد ، و اولطیف است اسهال صفرای سوخته کُند و اندر حقنه کُندند ،
بشُوید ماده‌ی تیزلداغ^۱ را که اندر رودگانی بُود بی آنکه بگزد، و ریشهایی که پُرریم
بُود اگر آب پنیر بشویند بهتر بُود ، زبده^۲ درشتی گلُورا و سَعْفَه‌ی خُشک و درشت
را چُون در او مالند نیک بُود و لیک و خم است بر سَرِ معده بیستند ، و گا و روغن^۳
معده را سُسُت کند ، و سَخْتی اندامها را نرم گرداند ، و بر زخمگاه مار افعی نهی
سُد کند و زهرهای گِرم سُو زنده را منفعَت دارد، و چُون کسی وی را مدام خورد
بیماریهای بلغمی انگیزد ، و اوی از همه روغنها قویتر است ، و غذاش بیشتر است،
و لور^۴ و خیم^۵ است و گران شهوت ندهد چنانکه پنیر و لیکن تشنگی نکند و از پنیر او
چرب تر است ، و ترف^۶ سخت سرد است تشنگی بشاند و صفرا ببرد ، و عصب و
بیماریهای سرد را بند بُود ، و رُخبین^۷ مضرّت عصب کمتر کُند از ترف ، و همه
شیرها سرد و تر است ، و چُون ترش گردد سرد و خُشک شود ، و شیر غلیظ را
عادت آنست که اندر کُلی سَنگ آرد ، و خِرشه^۸ خون بسته را که اندر تن بُود

-
- ۱ - بروزن صباغ : گزنده . ۲ - بروزن زهد : کره و مسکه . ۳ - اضافی
مقلوبه است و بمعنی روغن گاو . ۴ - بروزن حور در فرهنگ فارسی بمعنی نوعی از پنیر
و ماست چکیده، ضبط شده و معمولاً ماده‌ی را گویند که از جوشانیدن آب پنیر بدست می آید ،
شیر نیم بسته را چون در کیسه ریزند تا پنیر شود آبی از آن خارج میشود آن آب را جمع می کنند
و میجوشانند لور حاصل میشود . ۵ - بفتح واو و کسر خاء : زیان آور و با وخاست .
۶ - بروزن برف ماده‌ی بسیار ترش که از مائیت دوغ سازند ، دوغ را پس از جوشانیدن و
جدا شدن اجزاء جبینی و مائی آن جزء مائی آنرا می جوشانند تا غلیظ و منعقد گردد و آن ترف
است که بعضی مصل بروزن عسل و بترکی قرا قوروت گویند . ۷ - بضم و کسر اول بروزن
گلچین و چرکین آنچه از دوغ سازند و بمعنی دوغ هم نوشته اند . ۸ - بذیل صفحه‌ی
۲۸۲ رقم ۴ رجوع شود .

بگشاید ، و پنیر ترّ بهتر که زودتر از معده برود و از رودگانی از آن نرمی که اندر اوست ، و پنیر کهن بد بود خاصه که تیزی اندر اوی آمده بود^۱ ازیرا که اندرین پنیر مایی هیچ چیز نمانده باشد^۲ و تیزی خرشه بسته بود^۳ ، پس تشنگی کنند ، و صداع آورد ، و سُدّ اندر جگر آرد ، و سنگ اندر کُلی ، و هرچه بتازه‌یی نزدیکتر بهیستر ، و هرچه کهنتر دیر گوارتر ، و تشنگی بیش انگیزد و صداع و اندر پنیر تفاوت است از قبیل آن جانور که از او بود ، و پنیر کهن را چون بآب پایه اندر کنند و بر خنازیر طلا کنند بگشاید ، و گر بر بند گشای مژمن^۴ نهند گرم گرداندش و دردش بنشانند ، و پنیر کهن را چون بآب بکوبند با شراب کهن و بر جای مارکشته^۵ نهند دردش بنشانند ، و پنیر کهن اندر معده بسیار بپاید ، باید که با انگبین صعتری خورند ، و این انگبین قوی تر که دگر انگبین‌ها و پنیر کهن را چون بریان کنند ، و با نان اندر تنور خشک کرده بخورند شکم ببندد و افزارهای شکم را قوی گرداند ، و پنیر ترّ سرد و ترّ است اندر درجه‌ی دوم ، و پنیر کهن گرم و خشک اندر درجه‌ی دوم ، و علی ربن^۶ گوید که پنیر کهن گاز هوام را منفعت کند و منفعتی بسیار ، و چنین^۷ گوید

۱ - نص : آمده بود . ۲ - نص : نماند باشد . ۳ - نص : بسته بود .

۴ - آب پاچه است باین قرینه که در سخن همین خاصیت را برای پنیر کهنه باماء اکارع نوشته است.

۵ - بند گشای در این جمله بمعنی درد مفاصل است و مژمن بضم میم اول و فتح میم ثانی مبتلا بزمانت یعنی بی حسی و از کار افتادگی و اما بکسر میم ثانی بمعنی بدرازا کشیده و طولانی است . ۶ - مارزده و در جای دیگر از این کتاب کشتن بمعنی گزیدن آورده شده

است ، بذیل صفحه‌ی ۴ رقم ۷ رجوع شود . ۷ - علی بن ربن طبری مؤلف فردوس الحکمه که در عصر معتصم عباسی میزیسته و بعد از سال (۱۵۸) وفات یافته است . ۸ - در نص

چنین و در چابی چنین نوشته شده و محتمل است که چنین باشد و چنین بر وزن حسین ، پسر اسحاق عبادی طبیب مشهور متوفی در سال ۲۳۰ که دارای تألیفات سودمند بوده و کتبی از یونانی بعربی ترجمه کرده و از آن جمله است کتاب اقلیدس .

که از بسیار فلسفیان شنیدم که آزمودند نیک یافتند من نیز راه ایشان گرفتم و بیازمودم بسیاری اندر او منفعت یافتم باین کار، و چون دوروز برهم بخورند شکم بیند.

لُحُومٌ

گوییم که گوشتها همه گرم و نَرَم است و غذاش بسیار است، و خُون بسیار انگیزد، و بعضی بهتر است که بعضی اما گوشت چهار پایان بهترین همه گوشت خوک است از آنکه او معتدل است بگرمی و نرمی و غذاش غذای بسیار است، و خونی که از او خیزد بهتر است از آن خُون که از دگر گوشتها خیزد، و او تن آدمی را بهتر سازد و ملازم^۲ و موافقت دارد، و جالینوس اندر کتابش گفته است که گوشت مردم بیاوردند، و بگوشت خوک بیامیختند، نه بخامی از یکدگر باز شناختندشان، و نه بپخته‌یی^۳ و نه بیوی و هیچ فرق ندانستند بطعم و بوی و رنگ میان هر دو، پس دلیل بُود که او مانده‌ی گوشت مردم بُود بطبع، و اما گوشت بچه‌ی خوک رطوبت انگیزد، و گوشت بره حرارت و رطوبت بیش دارد، و گوشت گوسپند ماده‌خونی بدانگیزد، و نیز گوشت بُز پیر، از آنکه هر دو را حرارت و رطوبت کمتر بود، و میل هر دو بخُشکی است دیرگوارد و اما گوشت بُزه آن خُون که از او خیزد نیک بُود، از قبل آنکه اندر مزاج وی حرارت و رطوبت کمتر است که اندر گوشت بره، پس او معتدلتر بُود، و اندر غلیظی و لطیفی میانه تر بُود، و اما گوشت بُز ماده، و آن کل^۴ آن خون که از ایشان خیزد غلیظ بُود و بد، و میلش بسودا باشد و گوشت گاورا غذاش بسیار است، و غلیظ و دیرگوار است، و سودا انگیز خاصه که سالش تمام

۱ - جمع لحم بمعنی گوشت . ۲ - ظ : و ملایم . ۳ - صورتی است از پختگی .

۴ - ظاهراً بزغاله است که بز بیچه هم گویند . ۵ - ش : گوشت کل یعنی گوشت نر،

چه کل بفتح کاف نر هر حیوان را گویند خصوصاً گاوا را .

شده بُود^۱، وگر کسی را طبع سودایی بود از وی بسیار بخورد بیماریهای سودایی انگیزد، و آنکه بسیار رود^۲، و رنجگی فراوان برد او را موافق بُود، اما گوشت گوساله را غذایش معتدل است، و خونی که از او خیزد محمود است، از قبل آنکه مزاج گاو خشک است، و مزاج هر جانور خرد که بسال اندک بُود تر^۳ باشد، پس گوشت گوساله از قبل آنکه طبع اصلیش خشک است و طبع خردگی^۴ تر معتدل^۵ گردد میان ترّی و خشکی، پس غذایش محمود بُود، و هر جانوری که طبع اوی و مزاجش خشکی دارد، گوشت اندک سال به از آن بزرگ^۶ از این جهت گوشت گوسپند تن مردم را به که گوشت بره از قبل آنکه مزاج اصلیش^۷ رطوبتی است، و چون بره باشد رطوبتش زیادت بُود از قبل خردگی، و چون بزرگ شود رطوبت وی کمتر باشد از قبل بزرگی، و خشکی پیری بر او مستفرس^۸ گردد و بانری مزاج اصلیش پس آنکه موافق گردد، اکنون گوشت گوساله و گوشت گوسپند حولی^۹ موافق بُود، کسی را که ریاضتش معتدل بُود، و کسی را که اندر میان برنایی و آخر برنایی بُود، از قبل آنکه غذای وی سخت غلیظ نیست، چنانکه گوشت گاو و هر چه را خایه کنده باشد گوشت وی زود گوارتر، و غذایش نیکتر بُود و هر چه فربه تر فربهی تن بیشتر کنند، و طبیعت نرمتر کنند، لیکن معده را سست گردانند، و چون سست شده بُود^{۱۰} دیر گوارد و آنکه نزار^{۱۱} تر بُود طبیعت خشک بکنند لیکن زود گوارد، و لذیذ نباشد، و فاضلتر گوشتها آن بُود که معتدل بُود میان فربهی و نزاری، و بهتر گوشت آنکس را بُود که جوان باشد و رنجش نه بسیار رسد،

۱ - نص : شد بود . ۲ - یعنی بسیار اسهال کند و بمستراح رود . ۳ - ش :

کوچکی و ریزگی . ۴ - نص : بز را و در نسخه چاپی هم . ۵ - نص : اصلیش .

۶ - این کلمه مفهوم نباشد . ۷ - یک ساله ، نسبت بحول بمعنی سال . ۸ - نص :

شد بود . ۹ - بکسر اول لاغر و نحیف و نا توان و ضعیف .

و تنش متخلخل^۱ بُود ، گوشت گوسپند اورا بهتر ، گوشت گوسپند رسیده یا گاو نا رسیده نا بالغ و گوشت بُزخَصی^۲ ، و اما کسی را که رَنج کَم رسد اورا گوشت گوساله خردك ، و گُوشْت بزِیچِه بهتر بُود ، و اما گوشت و حَش همه بد است ، خون سودای انگیزد ، و کم زیانتر از ایشان گُوشْت آهُوسْت ، پس گوشت خرگوش اما گوشت گاوکوهی و گوشت گور^۳ ، و گوشت گشن^۴ میش سخت بد است ، و از این بتر گوشت اشتر است ، و گوشت خرخانگی^۵ که از این بتر نبود ، و کسی را سازد که از رنجگی و دویدن هیچ نیاساید که این غذا ایشان برتابند ، و گوشت خارپُشت جُذام وسل را و تشنج^۶ را ، و درد کلی را سُود کند^۷ ، چون خُشک کنند و بخورند ، مثانه را زیان کند ، و اصلاحش انگبین بُود و شربتی از او پنج درمسنگک باشد ، و گوشت گربه گرم و نَرَم است دل را تیز کنند و باد بواسیر بَبَرَد ، و بهترین اندامها از گوشت میان عضل^۸ بُود که او زود گوارتر از آن عصب که بدو پیوسته باشد ، و رطوبت اندر او کمتر بُود ، و اما گُوشْت سرغلیظ است ، و رطوبت اندر او فراوان است ، لیکن اندر مغز و منی بیفزاید و دیر گوارد ، و منش گردا آرد ، و معده را بَد بود ، و کسی که او خواهد که قی کنند باید که مغز را بازیّت^۹ بخورد ، و اما مَعَز استخوان خوش

۱- بصیغهی اسم فاعل، جسمی که اجزاء و ذراتش سخت بهم چسبیده و متصل نباشد.

۲- بفتح اول بروزن وصی حیوان یا انسان اخته شده . ۳- بروزن نور بمعنی دشت و

صحرا و بهمین جهت خردشتی را گورخر و گاهی گور تنها گویند . ۴- بضم گاف فارسی

بروزن رکن نرمقابل ماده که بعربی فحل گویند و گشن میش یعنی میش نر که از آن تخم

گیری کنند . ۵- خراہلی مقابل گورخر که خروحشی و دشتی است . ۶- بروزن

تفرج مرضی است عصبانی که عضلات بسمت مبادی خود حرکت کنند یا برگردند و بیک

جانب کشیده باشند و بدین جهت اعضاء منبسط نشوند . ۷- بروزن عسل جمع عضلة

بفتح عین وضاد بمعنی ماهیچه و جمع دیگر عضلة عضلات و ضم ضاد در این کلمات غلط است .

۸- ش : روغن زیتون .

طعام تر از مغز سر ، و چون بسیار خوری آن نیز متشن گردا آرد ، و مغز سر و آن استخوان با صعتر و نمک و انگیان باید خورد ، اما زبان معتدل است ، و غذاش نیز معتدل است ، و گوش و لب همه عصبی است و گوشتش کم است و پیه را غذا کم است زود گوارد ، و از قبل لزوجت زود گوارد و خونی که از او خیزد نیک است ، و چشم مریکب است از بسیار جوهرها و طبقه های رطوبت و عضل و چربی و حرارت اندک و معده را زیان کنند از چربی ، و او را نیز با صعتر و انگیان و نمک باید خورد ، و جمله سر غلیظ است ، غذاش بسیار است ، نباید خوردن الا بروزگار سرد ، که اندر روزگار گرم زیان دارد و نیز تب آرد و قولنج ، لیکن قوی قوی دارد ، و اندر منی و خون بیفزاید و اما خایه و پستان بگوشت سست باشند هردو مانده ی غدد^۱ ، و مزاجشان سردی و تری نزدیکتر ، و گوشت پستان شیرین تر است و ترتر^۲ و غذاش بیش ، و هرچه اندر تن ترتر بود بلغم بیشتر انگیزد ، اما خایه ناخوشتر است از پستان و دیر گوارتر ، و خونی که از او خیزد بتر است از آن خون که از پستان خیزد ، و آنکه از جانوری پیر بود دیر گوارتر از آنکه از جانوری جوان ، و بر حسب گوشت حیوان است ببدی و نیکی و بهترین خایه ها خایه ی خروس فربه بود ، و آن نیز با نمک و صعتر و انگیان باید خوردن ، و اما گوشت دل گرم است و سخت دیر گوار است ، و غذای بسیار ندارد ، الا که با فلفیل و زیره و صعتر بخورند ، و از پس وی زنجبیل مریکب^۳ بخورند ، پس چون چنین بخورده باشند^۴ و بگوار شده بود^۵ غذای محمود انگیزد ، اما شش زود گوار است غذاش کم است ، و خونی که از او خیزد بلغمی بود و اندک ، و جگر گرم و نرم است و خوش طعم است و دیر گوار لیکن چون بگوارد غذا بسیار دهند ، و خونی که از او خیزد محمود بود ، و

۱ - بضم اول و فتح ثانی بر وزن صرد جمع غده بر وزن مدة گوشتی زاید شبیه بگره که در وسط گوشت و پوست بدن بهم رسد و بیضه و پستان را نوعی از غدد دانند . ۲ - نص :

۳ - نص : شد بود . ۴ - نص : شدند .

بیمادان عالمی اسلامی

بطعم خوشتر جگری که در جهان است جگر سیقا^۱ بُوَد آن بط^۲ بزرگ که بتازی او را اوز^۳ خوانند ، و فربه باید ، و هر که جگر خورد باید که بسیار نخورد ، و چون بخورده باشدش^۴ باید که از پس آن گوارشی بخورد ، و از پس جگر سیقا جگر خوک خوشتر است ، و جگر هر چه مُسَمَّن^۵ بیوده باشد خوشتر بُوَد و از پس جگر خوک جگر ماکیان^۶ مسمن بهست ، و اما سپُر زرا آن خون که از او خیزد سودانی و بد است ، لیکن سپُرز خوک را بدی کمتر است ، و از هر جانور فربه نیکتر از نزار ، و سپُرز چون خورند باید که نیک پخته بُوَد تا کَم زبان کنند ، اما کُلی غذای بد دارد که کیفیت بول اندر اوست ، و خونی غلیظ انگیزد ، و دیر گوارد نیز و یوحنا^۷ گویند که کلیه سرد است و خشک ، و غذایش بد بُوَد و از همه جانوران کلیه ی بزه بهتر است ، و رودگانی و شکمبه و معده این همه عصبی است ، و سخت و دیر گوار و خونی که از او خیزد بد است و میلش بسردی است ، لیکن که با سرکه و انگبین و زعفران بپزند زود تر گوارد ، و خونی که از آن خیزد معتدل بُوَد ، و سُدَد بگشاید و برقان را نیک بُوَد ، و صفرا بشکند و اما پایها فضول دارد لیکن کم و او زود گوارتر است ، و راطا گُفت از قبل آن زود گوار است که او را حرکت بیش از دگر اندامها بُوَد ، لیکن غذایش اندک است ، و خونی که از او خیزد سردتر و سبکتر است ، از آن که از گوشت خیزد ، لیکن با اولز و جت است ، و چون با سرکه و انگیان بپزند لز و جتش برود و دنبه گرم است ، و معده را بد است ، تخمه^۸ آرد ، و صفرا

- ۱- از سیاق مطلب چنین مستفاد میشود که سیقا قاز یا نوعی مرغابی است . ۲- بفتح اول و تشدید ثانی برون شط معرب بت و آن نوعی مرغابی است که اردک نیز گویند .
- ۳- بکسر همزه و فتح واو و تشدید زاء نوعی از مرغابی که بفارسی غاز یا قاز گویند .
- ۴- نص : بخورد باشدش . ۵- بصیغه ی اسم مفعول از تسمین بمعنی فربه و فربه شده یا پرورده شده . ۶- ش : مرغ خانگی . ۷- بذیل صفحه ی ۷۴ رقم ۴ رجوع شود .
- ۸- بضم تاء و فتح خاء برون همزه و لمزه و حطمه : اینست که طعام در معده هضم نشده بماند و یا بجوهری غریب و کیفیتی غیر صالح مستحیل گردد و شخص آروغهای بد بوی زند و گاه بوی طعام از آن آید .

انگیزد و پیه سرد تر است که گوشت، و بمعدده اندر آویزد، و سرمعدده سُسْت گرداند، و طبیعت نرم کُنند، و اما جالینوس گفت که گوشت فربه و پیه هردو گرم و نرم است، لیکن اندر پیه گرمی و نرمی کمتر است، و فربه تر تر است و پیه خشک تر و میلش به خشکی بیش، و دلیل بر این آنست که چُون هَر دُو بگدازی^۱ پیه زود تر بفسرد که چربوی گوشت، و هردو بلغم انگیزند و معدده سُسْت کنند، و گوشت فربه زود بصفرا گَرَدَد و غذای هردو اندک است، و آن خُون که از هردو خیزد نَه نیک است، و آنرا نیز اختلاف است بر حسب آن جانور که از او بُوَد و بر حسب آن چیز که از او کُنند و بر حسب تازگی و کهنی بر آن جمله که پیه گاو خشک تر است و گرمتر، و پیه خوک را گرمی کمتر است و رطوبت بیشتر، و پیه نمک بر کرده گرمتر و خشک تر است، و هر چه تازه تر رطوبت اندر او بیشتر، و مَر پیه را چون با گوشت خورند غذایش بهتر بُوَد مَر دم را بهتر سازد که تنها خورد، و باید که ضرر گوشت فربه و خامتش بزنجبیل مَرَبَّأ، و راسن^۲ اندر سرکه نهاده، و کَبَر بسرکه، و لیموی نمک بَر کرده باز دارند، و بشیر آب * صِرَف و گوشت فربه آروغ دخیانی آرد، و پیه خاییده چُون بَر ناخنی نهی که مُنْعَقَف^۳ شده بُوَد، مدام براوهمی نهی راست و نیکو باز کُنندش، اما گوشت سُرَخ نزار خونی خشک انگیزد، و غذای او بیش است که آن فربه، و فربه خُون رطوبتی انگیزد، و او را غذا کمتر از گوشت مُجَزَّع^۴ است و مجزع خون معتدل انگیزد، و گَرْدَن سَبَك است خلطی نیک انگیزد اما گوشت نمکسُو^۵ گرمی و خشکی بیش دارد، و گوشت او مَر دم را بهتر که خوردی^۶

۱ - بگذاری نیز خوانده میشود. ۲ - بذیل صفحه ی ۱۶۴ رقم ۳ رجوع شود.

۳ - بر وزن منصرف: خمیده سر و پیچیده سر. ۴ - بصیغه ی اسم مفعول و اسم فاعل

از مصدر تجزيع بمعنی نیم رس و در اینجا ظاهراً گوشت نیم بز مراد است که از آن قورسه کنند و درسامی است که مجزع گوشت نزار و فربه است. ۵ - مخفف نمکسود هر چیز

بنمک پرورده یا نمک بسیار زده را گویند خاصه قدید یعنی گوشت خشک را و مقصود گوشتی است که بوسیله نمکسود کردن خشک کرده باشند. ۶ - ش: سرق که آبگوشت یا شوربا باشد.

* ظ: و بشراب (از مرحوم بهمن یار).

اوی ، و هرچه کهن شده بود^۱ ازوی فساد خیزد و خون غلیظ ، و اما مغز پُشت که آنرا نخاع^۲ خوانند غلیظ تر است غذای او که غذای مغز سر و چون بگواریده بُود^۳ غذای بسیار انگیزد ، و یوحنا گوید که او منیش گردا نیارد چنانکه دگر مغزها و اما مغز استخوان لذت بیش دارد و چربش^۴ و تری ، و چون بگوارید غذا بسیار دهد ، ولیکن معده را زیان دارد و شهوت ببرد باید که با نمک و صغیر خورند ، و محمد بن زکریا گوید که او باعتدال نزدیک است ، و بگری میل دارد ، و شهوت طعام ببرد ، و اما غضروف^۵ که از جانوری رسیده بُود پنداری که خود بگوارید نشود و چون از جانوری برنا بُود و بیک جای بخایند نیک اندکی بگوارید ، و غذای اندک^۶ بد دهد ، و اما پوست خونی سرد انگیزد و سدد ، و اندراو لزوجت است ، و بهترین پوستها پوست شیر خواره بُود ، و اما گوشت مرغان همچنین مخالف است ، و غذایشان لطیف است ، و فاضلتر گوشتی از گوشت مرغان ، و بهتر و زود گوار تر از گوشت ماکیان است و آن کبوتر بچه و دُرّاج و طیّوج^۷ و کبک ، و جالینوس گفت که گوشت ماکیان چون بسپید با^۸ کنند مزاج را معتدل گرداند ، و تیزی بنشانند ، خاصّه آن ماکیان که هنوز خایه نکرده باشد^۹ ، و خونی که از او خیزد خونی نیک بُود ، و اندر منی بیفزاید ، و گوشت آن ماکیان که خایه کرده بُود^{۱۰} باد انگیزد و لیکن دگر فضیلتهاش راست آید ، و اندر جمله گوشت ، ماکیان کیموسی نیک انگیزد ، و گوشت بچه اش جوژه^{۱۱} زود گوار تر است ، و خونی که از او

۱ - نص : شد بود . ۲ - بضم نون ، حرام مغز . ۳ - نص : بگوارید

بود . ۴ - بکسر باء ، چربی که چربو و چربه هم گویند ۵ - بر وزن عصفور استخوان نرم که قابل خاییدن باشد و آنرا بفارسی جرنده و کرکری جرنده و کرچن بر وزن گلخن و کرکری و کرکرانی و کرکرانک گویند و در کرمان کرکرچی گویند . ۶ - معرب تیهو که مرغی معروف است . ۷ - آتش اسفناج با ماست که سفید باهم گویند . ۸ - نص : نکرد باشد . ۹ - نص : کرد بود . ۱۰ - جوجه که بچه ی مرغ باشد .

خیزد میان لطیف و غلیظ است و کسی را که مزاجش تبّه شده بُود^۱ از او بسپید با همی خورد مزاجش باز جای آرد، و مُعتدل گرداند، و آتش معده بنشانند، و جوژهی نَرّ که بیانگک خواهد آمد از همه مُرغان گوشت او به است، و نیز خونی خیزد از او مُحْمُود، و زود گوارد، و کسی را که رنج و تعب نبُود آن شاید، و با همه طبعی بسازد، و همه کس را موافق باشد و جوژهی نَرّ گرم است و لطیف بتیزی شکم نرم کنند، و گوشت ماکیان و فروج^۲ اندر منی بیفزاید، و مغز و دل قوی گرداند اما دُرّاج سبکتر است از گوشتهای مُرغان، لیکن شکم ببندد و گرم و خشک است اندر منی زیادت کنند، و دل تیز گرداند و در مغز بیفزاید، ما سرّ جو گوید که گوشت فروج گرم است و سبک، باصفرا میل دارد و لیکن زیان نکند، طبیعت نرم گرداند، و حرارت معده بنشانند، و اما طیّهوج و کبک شکم ببندد، و غذائی میانه دارد، و کبک غلیظ تر و خشک تر از طیّهوج، اما گوشت گنجشک و اسپرو^۳ سخت است و دیر گوارد، و خونی که از او خیزد گرم و خشک بود، و گوشت گنجشک گرم است و خشک، و بیه انگیزد، و همچنین گوشت بچهی کبوتر حرارتی قوی دارد، و خونی تیز خیزد از او چنانکه زود اندر تب افکند از تفتگی^۴، و اسپرو قوّت خشکی بیش دارد و گنجشک قوّت گرمی، و کسی که مزاجش سرد بود به گنجشک منفعت یابد، و از گوشت گنجشک مُسَمّن پرهیز باید کرد که خونی بد انگیزد، و گوشت نزار وی شکم ببندد، و مغز گنجشک خاصیتی عظیم دارد در بیه افزودن، و هر چه جوانتر بهتر، و اما گوشت بچهی کبوتر فضول بسیار دارد، و سخت گرم و تر بود بیماریهای دُموی آرد، و آنکه مخلف شده باشد از او بهتر،

۱ - نص : شد بود . ۲ - بروزن قیوم و قدوس جوجهی سرخ که فرخ بروزن تلخ

نیز گویند . ۳ - ظاهراً صورتی است از « سپاروک » که بمعنی کبوتر نوشته اند .

۴ - بروزن هفتگی : حرارت و گرمی که تافتگی نیز گویند . ۵ - بصیغهی اسم فاعل

از باب افعال : بچهی سرخ را گویند در وقتی که پر و بال اصلیش رسته باشد ، جوجهی بال و پر درآورده .

و فضول اند را و کمتر ، و کسی که خواهد که مزاج او گرم شود بدان درمان باید کرد نَش ، و گوشت شفافین^۱ گرم است و خُشک و قوی ، و از او جُزْ مخلف و بچه نباید خوردن ، اما بط و سيقا^۲ گرم و نَرَم است ، و غذایی که از ایشان خیزد بد است ، و فضول اندر ایشان بیش است ، زود اندر تب افکند ، و گوشت مخلف وی بهتر از آن خُرَد و بزرگش ، و اما گوشت حباری^۳ که جِرْزْ خوانندش گرم است ، و رطوبت بسیار دارد ، و هر چه خُرَد و مخلف بُود از او بهتر که مُسَمَن ، و اما گوشت قنبره^۴ غذایی محمود دارد ، و قولنج را سود کند چون سپید با کنند بزیب و شبت ، و دار صینی ، و گوشت خِرْوس کهن چون بسپید با کنند بزیب و نخود و بسایج^۵ درشت کوفته قولنج را منفعت عظیم دهد ، و گوشت فاخته و ورشان^۶ غذایی بد دهد ، و سودا انگیزد ، و گوشت کلنگ سخت است و عسر^۷ و دیر گوار ، و همچنین گوشت طاوس ، و این چنین گوشت را دوسه روز باید هشتن و بیاویختن و سنگی گران از پای اوی اندر بستن تا گوشت وی سست شود ، و هر چه گوشت وی سخت بُود چنین باید کرد از مرغ و چهار پای تا آن سختی اوی سست شود ، و اما اندامهای مرغ زود گوارتر و کم غذایتر بال است ، و بتر بالی از

-
- ۱- کذا و ظاهرا شفانین است جمع شفنین بمعنی تیورک و دربرهان جامع است که تیور چون تنور مرغی است شبیه بطاوس ماده که عرب شفنین گوید و هم دربرهان است که شفانه چون بهانه مرغی است که سرش چهار انگشت و خودش چند رنگ باشد . ۲ - بذیل صفحه ۲۸۹ رقم ۱ رجوع شود . ۳ - بضم اول مرغی بزرگ از جنس هویره که جرز و خرچال هم گویند . ۴ - بفتح جیم برون مرز و ارز حباری یا آهو بره ی نر که خرب بر وزن عرب هم گویند . ۵ - بر وزن خنبره مرغی خوش آواز باندازه ی گنجشک که او را ابوالملیح و قهره هم گویند و بفارسی چکاوک و چکاو و چکاو و جل برون انا بک و خراب و کجاوه وتل گویند . ۶ - بذیل صفحه ۵۸۱ رقم ۱ رجوع شود . ۷ - بفتح واو و راء کبوتر طوق دار که خرکبوتر و کبوتر دشتی هم گویند . ۸ - بفتح عین و کسر سین بمعنی سخت و دشوار .

بالهای مُرغان آن مُسَمَّن باشد از خُردگان^۱، و همچنان گِردن، و آنرا که سال بسیار بُود هیچ خیری اندر بال و گردن ایشان نیست که سخت دیر بگوار شود اما قوائص^۲ همه غلیظ است، و دیر گوار و سخت، ولیکن چُون بگوار شده بُود^۳ غذا بسیار دهد، و از پس او ی آن کَرک^۴ مسمن و اما مغزهای مرغان به از مغزهای چهار پایان و همچنان اندام مرغان بتفاوت، و گوشت مُرغ آبی و بیشکی^۵ فضول بسیار دارد، و هر چه را از گوشت بوی ناخوش آید بتر است و چهار پای و مُرغ را همچنین بر حدش آن سال^۶ و غذا خِلاف است، و گوشت چهار پای و مُرغ هر چه خانگی باشد تَر تر بُود، و آنکه در بیابان و کوه چرد خُشکتر باشد، و فحلان^۷ ایشان گرمتر باشند که خُردگان و خَصّیان^۸، و همه بجمله گرم است و نرم و فاضلتر برنا بُود، که اندر خُرد لُز وجت^۹ و رطوبت بسیار تر باشد، و اندر پیر خُشکی بیشتر بُود، و گوشت پَرستو^{۱۰} چشم را تیز بکُشد، و هر چه اندر شکم مُرغان بُود همه گرم است و اما بط و سیقا سخت گرم و نرم است، و غذاش بد است فضول بسیار دارد، و زود اندر تبها افکند، و از ایشان نیز مُخلف به بُود، و پیه او لطیف است، دردی که اندر عُمق تن بُود بکُشد، و اندر خشکی و گرمی و نرمی و تَرّی معتدل است و اما خایه ی بهترین^{۱۱} آن ماکیان است تازه، و از پس او خایه ی دُرّاج^{۱۲}، و آنکه خایه کِبک^{۱۳} تازه که

-
- ۱ - جمع خرده بمعنی ریزه و کوچک.
 - ۲ - جمع قانصه بمعنی سنگدان مرغ.
 - ۳ - نص: شد بود.
 - ۴ - بفتح اول و سکون ثانی مرغ خانگی یا ماکیان بمعنی کبک دری هم نوشته اند.
 - ۵ - منسوب ببیشه یعنی مرغی که در بیشه زندگی می کند.
 - ۶ - ظ: بر حدش از سال.
 - ۷ - جمع فحل بروزن نحل بمعنی نر.
 - ۸ - جمع خصی بروزن وصی بمعنی خایه کنده و اخته.
 - ۹ - بکسر اول و ثانی و بفتح هردو مرغ سیاه کوچکی که بادی انس دارد و در سقف خانه ها آشیانه می بندد و او را پرستوک نیز گویند و عبری خطاف.
 - ۱۰ - بضم اول و تشدید راء مرغی کوچکتر از طاوس که آوازی ملیح دارد و بقارسی تذرو گویند.

کهن بد بُود ، اما خایه‌ی بط و اشتر مرغ و آنچه بایشان ماند غلیظ ، و دیر گوارند و بهترین جنس از خایه آنست که اندر آب بپزند و تمام بنهند چنانکه ببندد بل نیم برشت بگذارند که از آن بهتر نبود و آنکه بسته شده بُود سخت ، خیطی غلیظ انگیزد ، و اندر جگر سدد آرد ، و اندر کلی و مثانه سنگ آرد ، و تخمه و قولنج آرد ، و آن که از نیم پخته کمتر بُود درشتی گلو و سینه را نیک بُود و تبش معده بنشانند ، و گر بجای آن آب که او را اندروی^۲ بپزند سرکه باشد علت دوسنطاریا^۳ را منفعت دهد و ریش رُودگانی را ، و طبیعت ببندد ، و سپیده‌ی خایه تنگ اندرداروی چشم بکار برند ، درد بنشانند و تبش چشم نیز بنشانند و همه ریشهای بد را منفعت کند ، و اندر آن داروها نیز بیامیزند که خون بازگیرد آن خون که از غشای دماغ می آید یا از شریان ، و اندر آن داروها که تجفیف جراحتهای تبش چنانکه توتیای مغسول ، و گر پاره‌ی پشم بسپیده‌ی خایه تر کنند ، و بر جای نهند که آتش بسوخت نگذارد که آماس گیرد و نهلد که تبش کنند ، و گر کسی براه می رود روی بدو بمالد خورشید نسوزانندش ، و گر پیشانی بدو بمالند نزله از چشم منع کنند ، و او سرد است و غلیظ ، دیرگوارد ، و چون از او بسیار خورند سنگ اندر کلی افکند ، و بهق و برص آرد ، و نیز درشتی گلورا و سعال را نیک باشد ، و خون را که از بر بر افتد و شوصه^۴ را و ریشی را که اندر کلی و مثانه بُود ، و خفه‌ی^۵ را که از گرمی و خشکی باشد ، و گر زرده‌ی خایه با روغن گل اندر چشم کنند درد و تبش وی بنشانند ، و آماس مقعده را نیک بُود همچنین ، و چون فتمیه^۶ی اندر او نهند نقرس را نیز نیک بُود ، و آماس پستان را که چیزی براوی افتاده بُود ، و گر همچنین

۱ - نص : شد بود . ۲ - نص : او را اندروی . ۳ - دوسنطاریا و دسانتری بذیل

صفحه‌ی ۱۱ رقم ۲ رجوع شود . ۴ - نص : پاری . ۵ - بذیل صفحه‌ی ۱۹ رقم ۲ رجوع شود .

۶ - بضم اول : سرفه و سعال .

خایه را بسرکه بپزند شکم ببندد ، و خایه تمام بسته از معده زود برود ، و آنچه بر تابه بار و غن بپزند از آن بترغذا نیست ، و منفعت باز دارد و مضرت آرد ، و مزاج خایه باعتدال نزدیک است ، و سپیده‌اش میل بسردی دارد ، و ضررش از سردی داران پلیل و زیره باز دارد ، و دار صینی و زنجبیل مُربّا ، و کرفس و سداب و شراب صِرْف و پُشک^۱ بزرگرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم و آماس سپرز ببرد چون بسایند و بسرکه بسرشتند و براو طلا کنند ، و آماسهای سخت را سود کنند چون بسوزند و بسرکه سرشته براو طلا کنند ، و گاز هوام را نیک بُود ، و بر شکم خداوند استسقا چون طلا کنند منفعت یابد ، و چون بانگبین بسرشتند آماس سپرز ببرد ، و چون بسرکه بسرشتند و بر داء الثعلب^۲ طلا کنند سود کند ، و گر با کافور بیامیزند ، ریش مذاکیر^۳ را منفعت دهد ، و پُشک گوسفند بقوت هم بدو ماند ، و لیکن آن بزرگتر است ، و پُشک ضَب^۴ سپیده‌ی چشم را نیک باشد و سپوسه و نَمَش و کلف را ، و جالین کند نیک ، و گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم .

ابوال

ابوال جمع بول بُود ، و همه بولها کَرَم و خشک است ، و بول جانور گرم مزاج کَرَمتر است از آن جانور سرد مزاج ، و اندر بول جلاست بسیار از قبل آنرا گازران^۵ جامه ببول برکشند تا پاک شود ، و بول ریشهای عفن را نیک بُود ، و گَر و بهق را ، و چون سربدو شویند ببرد ، و سعه را نیک بُود ، و ریشهای انگشتان

۱- بضم یا کسر اول : سرگین گوسفند و آهو و شتر و اسثال آن که پشکل و پشکله و

پشکروپشکره هم گویند بکسر پی و کاف . ۲- نص : دا الثعلب . ۳- آلات تناسل

یا اندام مردی جمع ذکر برخلاف قیاس و بقولی جمعی است که مفرد ندارد . ۴- بفتح

ضاد و تشدید باء : سوسمار . ۵- جمع گازر بضم یا کسر زاء سفید کننده‌ی کرباس .

پای را سُود کنند^۱ چُون انگشتان را برگو ببندد پس براو بول کنند هر گاهی ، و رگو همچنان بگذازد تا خشک شود ، و بول اشتر استسقای را که از سردی باشد نیک بود ، و نیز بر سپرز با شیر طلا کنند ، و ریش گوش را سُود دارد ، و گر بخورند بادهای غلیظ را که اندر رحم و رُودگانی بُود ببرد ، و گریبینی آن کس^۲ بازافکنند که بوی شنیدن از وی بشده بود^۳ منفعت دهد ، و بول گاو همچنین بُود او درد بواسیر را سُود کنند ، و بول بُز آب زرد را که در شکم بُود نیک باشد چون بخورند یا با پُشک وی طلا کنند ، و بول اسب و جمع المفاصل را نیک بُود چُون براو نهی یا اندر او نشینند ، و بول سنگ چُون بر آرخ طلا کنند برود ، و بول جاموس چُون بامر^۴ سوده در گوش افکنند درد بنشانند چُون از سردی بُود ، و بول شب پرّه گرم و خشک است ، سپیده ی چشم ببرد ، بول خوک^۵ هم چنین است ، لیکن خاصیتش آنست که سنگ اندر خایه خرد بکند .

بُزاق

بُزاق^۲ را مزاج مُختلف است اندر جانور بمقتدار جنسها و درستی و بیماری ایشان ، و گرسنگی و سیری ، و فضل حرارت و نقصان ایشان ، از قبل آنکه بُزاق هَر که سیر بُود ضعیفتر از آن گرسنه و تشنه است ، و بُزاق گرم مزاج قوی تر از آن سرد مزاج و بُزاق بناشتا شیرینه را ببرد ، و گر گندم بخایند بناشتا و بر جراحت نهند بپزند و تحلیل کنند ، و طرفه را نیک بُود و همه اثرهای تاریکی از روی ببرد ، و بُزاق مَرْد مَگرسنه زهر است همه جانوران زهر دار را ، که اگر مردی سخت گرسنه بُود خلدو بر عقرَب افکند یا در دهان مار در وقتش بکشد ، و همچنین خدوی مردم اثرهای ریشهای بَد ببرد .

۱- نص : بشد بود . ۲- بضم اول آب دهان که بفارسی خدو وخیو گویند .

لَوْزُ

لَوْزُ^۱ تَرَّ وَخِیم است و ثقیل ، خاصه که از پس طعام خورند ، و باید که از پیش طعام خورند ، و از پس وِی مَرِی خورند ، و گر مَرِی نخواهد که خورد بآدام با شکر و انگبین بخورد ، و خُشک از او گرم و نَرَم است اندر درجه ی اوّل ، و قُوّت او ضعیفتر از بآدام تلخ است ، و او جلائی کُشد قَوِی ، کُلف و نَمَش ببرد ، و خلطهای غلیظ از شُش و سینه بیالا بر افکند و سُدّ شش و جگر بگُشاید ، و شیرین سعال را که از خُشکی بُوَد نیک کُشد ، و چُون با انگبین و شکر خورند زود از معده برود ، و حرقة البول^۲ بنشانند ، و منی بیفزاید و چون بر سر نیند با شکر بنُقل^۳ کنند ، مستی را مَنع کنند و بآدام تلخ با پیه بَز چُون بکوبند و پیش دادن افکنند هردی که آنرا بخورد بمیرد ، و پُوست بیرونین وی دَر دَ دهان را نیک باشد ، و قُلاع را نیز ، و بآدام تلخ سُدّ گشاید و ربو را نیک بُوَد ، و سَنگ اندر خایه خُرد کنند ، مَسْتی باز دارد ، و پَسْت بآدام شیرین طبیعت نرم گرداند ، و معده سَگی گر داند ، و سعال بنشانند ، و دَر دَ سینه آسان کند و صفرا انگیزد ، و گرمی دار را بد بُوَد .

لُوبِیَا

لوبیا گرم و نَرَم است اندر دَرَجَه ی اوّل ، شَهْوَت باه انگیزد ، و نیز ادرار بول و حیض آرد ، و آنچه سُرُخ بُوَد قَوِیتر ، و کودك مرده و زهدان را از شکم بیرون کُشد ، و خون نفاس^۴ ببندد .

۱ - بروزن حوض : بآدام . ۲ - حرقة بضم حاء بمعنی سوزش و حرقة البول سوزش مجرای بول است هنگام میزیدن . ۳ - نقل بفتح وضم اول خوردنی که در اثنای باده نوشی بدان تنقل کنند و بفارسی اکنون « مزه » گویند . ۴ - بکسر اول : خونی که با جنین بهنگام متولد شدن و بعد از آن از رحم زن دفع شود .

لَبْلَابُ

لَبْلَاب^۱ گرم و خشک است اندر درجَهی اوّل^۲ و اندر او لزوجت و قبض است ، اسهال صفرآ کند چون با شکر بخورند و آن بهتر که وی را بجوشانند ، و گر بپزند با روغن بادام ، ریش رودگانی را سَوَد دارد و سعال را که با تَب بُود ، و دبيله^۳ را ، و همه جراحاتها را سَوَد دارد ، چُون بَشَراب بپزند و براونِهَنند ، و خداوند تَب را با خرماى هندى^۴ بهتر بُود ، و همه ريشهائى بَد را به کند ، و گر بسرکه بپزند آنرا که سپُرزش از جای بشُد بُود^۵ باز جای آرَد و گلش از بَرگِ قوِیتر ، و آبش چون ببینی باز افکنند مغز پاک کنند ، و ماده‌های مزمن که اندر گوش همی آید ببرد و ريشهائى مُزمن که اندر سَر بُود ببرد ، و گر با روغن بادام بیامیزند و پنبه‌ی اندر وی زنَند و اندر گوش نهند دَر دَ گوش بنشانند ، و چُون ببینی باز افکنند ، و شیر لَبْلَاب ، شپش بکُشد ، و بقول بعضی طبیبان لَبْلَاب سرد و تراست اندر درجَهی اوّل ، و دیسقور دیوس گوید که سقمونیا^۶ شیر لَبْلَاب دَشتی و کوهی است .

لِسَانُ الْحَمَلِ

لسان الحمل^۱ سرد است و خُشک ، اندر درجَهی دُوم درد گوش که از گرمی بُود بنشانند ، و ریش رودگانی ببرد و سوخته را نیک بُود و آماسهای گرم را و خون

-
- ۱ - بکسر و فتح لام گیاهی است که بر مجاور خود سی پیچد و چندین قسم است از صغیر و کبیر و سفید و سرخ و زرد و کبود بعربی او را عاشق الشجر و علیق و حبل المساکین و عشقه و حلبوب و بقارسی پیچک و هرشه گویند .
 ۲ - بذیل صفحه‌ی ۱۳۳ رقم ۲ رجوع شود .
 ۳ - تمر هندی که معروف است . ۴ - نص : بشد بود . ۵ - بذیل صفحه‌ی ۱۳۴ رقم ۵ رجوع شود .
 ۶ - بذیل صفحه‌ی ۲۱۶ رقم ۲ رجوع شود .

راکه از بربرافکنند ، و اسهال صفرا کند ، و ناسور^۱ و دگر ریشه‌های زشت را به کند ، و بیخ وی سرّده است و خشک ، و اندر او قَبْضِی قوی است ، خون بُن دندان بازگیرد ، چُون بخایندش یا بآب وی مضمضه کنند و گریکوبند و با سکه انگبین بخورند ، سدد جگر و کلی را بگشاید ، و درد جگر را برک و میوه و بیخش نیک بُود و اودوگونه باشد ، یکی زمستانی و دگر تابستانی ، و بدل وی بزرقطنای سپیدبُود.

لِسَانُ الثَّوْرِ

لسان الثور^۲ گرم و نرم است اندر درجه‌ی اوّل ، سودا و دلته‌گی و غم بی سبب و خفقان ، و قلاع را نیک بُود ، و چون با شراب بیامیزند آن شراب خُرّمی زیادت کنند ، و سعال را که از درشتی سینه بُود سود کنند ، و گلو و قصبه‌ی شش را نیز چُون بانگبین بپزند ، و خاصیت منفعتش بسینه و شش بُود ، و مضرتش بسپرز است ، و بدلش انیسون^۳ است ، و بهترش تیز بوی تر است و شربتی از او نیک درم است .

لِسَانُ الْعَصَافِيرِ

لسان العصافیر^۴ گرم است اندر درجه‌ی دوم ، نرم اندر درجه‌ی اوّل ، و نزدیک بهری از طیبیان گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوّم ، و رطوبتی دارد نه غریزی^۵ ، و اندر شهوت جماع بفزاید و اندر منی نیز ، و خفقان را نیک بُود .

۱ - بذیل صفحه ۵۶ رقم رجوع شود . ۲ - گاوزبان که معروفست . ۳ - بذیل

صفحه‌ی ۹۱ رقم ۹ و صفحه‌ی ۱۶۵ رقم ۳ رجوع شود . ۴ - زبان گنجشک و آن میوه‌ی درختی است که بفارسی اهر بروزن شهر گویند میوه درخوشه و در غلافهاست و در هر غلافی یک دانه‌ی باریک شبیه بزبان گنجشک . ۵ - ش : طبیعی و اصلی . منسوب بغریزه بمعنی طبیعت .

لُوف

لوف^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی اوّل ، سُدّ گشایست و باه فزای ربوی^۲ کهن را نیک بُود ، و کَلَف و نَمَش را نیک بُود ، و برگش ریشهای تر را نیک باشد ، و جراحتهای تازه را ببندد ، و بیخش گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیّم ، و اندراو جلاست و تقطیع است ، و خِطهای غلیظ لزج را از سینه و معده ، و شش و روده ببرد ، و جنسی دگر هست از او آنرا دقا بطیرون گویند و او را حرارت و تیزی بیش است ، و سُدّ همه افزارش کم بگشاید ، بهق را ببرد چون براو طلا کنند.

لَکْ

لَکْ^۳ گرمست و خشک اندر درجه‌ی اوّل سُدّ جگر بگشاید و یرقان و استسقا را سُدّ کند ، و معده قوی گرداند نیز و خاصیتش درد جگر نشانندن است ، و مضرّتش بکلی است و اصلاحش مصطکی است ، و بهترینش صمغی است ، و شربتش نیم درمستگ است .

-
- ۱ - گیاهی است که بفارسی فیلگوش گویند و سه قسم است کبیر و صغیر و متوسط .
 - ۲ - کذا و ظاهرا ربوکهن است مگر اینکه یا را مطابق بعضی رسم خطها بجای کسره اضافه نوشته باشد لیکن چنین رسمی در این کتاب درجای دیگر پیروی نشده است .
 - ۳ - بضم اول صمغ یا شبّم درختی است شبیه بدرخت کنار یا سدر که درهند و بنگاله بهم میرسند . این صمغ سرخ رنگ است چون توت و حبّهایش تا با نندازه‌ی لیمو و نارنج هم میرسد آنرا درآب میپزند و انواع رنگهای سرخ از آن بعمل می‌آورند لَک را بفارسی لاک گویند .

لَحِیةُ التَّیْسِ

لحیة التیس^۱ را برومی هوقسطیطاس^۲ خوانند، و اوسرد است و خشک اندر درجه‌ی سیّم، و قابض است، و خون حیض غالب بُبرّد و اسهالش ببرد چون با آب بخورند، یا با شراب، و ذرّب را نیز نیک باشد و جراحتهای عظیم بهم پیوندند، و قوت دهد اندامهایی را که از رطوبت سست شده باشند و اندر همه طلاها که جگر و معده قوی گردانند بیامیزند، و هرچه تازه‌تر بهتر بُود و گُلش قوی‌تر که بر گَش تا بدان جای که اگر دو گُل از وی اندر شراب کنند و بخورند، ریش رُودگانی را به کند، و گرچه بسیار ریش بُود، و ماده‌ی که بمعده خواهد ریختن منع کنند و عصارتن جراحتهای عفن را منع کنند، و برافتادن خون را از بر، و اطلاق شکم را و خون حیض را نیک بُود، و اوی دارویی قوی است، قوئی بلیغ دارد بشفا کردن این علتها که گفته شد، بخورند یا ضماد کنند و سرد است و خشک در درجه‌ی دوّم.

لُفْاح

لُفْاح^۳ سرد و تر است و اندر وی اندکی حرارت است نه اصلی، و آن از خوشبویش افتاده است و پوست بیخش سرد و خشک است اندر آخر درجه‌ی سیّم خواب و سبات آرد، کنگک گرداند دردها را بنشانند بکنگک کردنش، و خناق آرد،

- ۱- بمعنی ریش بز نام گیاهی است که در ما هیتش اختلاف و مختار صاحب مخزن اینست که گیاهی است باشاخ و برگهای باریک که مجموعاً بشکل ریش بز نراست که تیس گویند و تازه اش را مانند کاسنی و کاهو برای تبرید با سر که یا بدون سر که میخورند بعضی آنرا اذ ناب الخیل هم می گویند و یقاری اسلج بوزن شطرنج و شنگک بکسراول و باصفهانی الاله شنگ و در کرمان ریش بز و گویند.
- ۲- ضبط این کلمه هوقسطیطاس بفتح قاف است و صاحب مخزن می نویسد بجای قاف فاء هم آمده است « هوقسطیطاس » و اما جمع میان فاء و قاف جز در این کتاب دیده نشد هوقسطیطاس بقول بعضی از قبیل مؤلف کتاب عین لحة التیس است و بنا بمندرجات تحفه و مخزن لحة التیس نیست بلکه نوعی از طرثوث است که در بیخ لحة التیس میروید.
- ۳- بضم اول و تشدید ثانی بر وزن رمان . ثمر یبروح بری و آن گیاهی است که نر و ماده دارد و ریشه اش شبیه بهیکل انسان است.

و ضررش بقی باز شاید داشت و بشارب کُهن با انگبین، و بُوی کردن پِلِیل و خردل
و جُنْدِ بیدسترا و سذاب، و بَتَّعْطِیس^۲.

لُولُو

لولو^۳ سَرْد و لطیف است، چشم را قُوَّت کُنَد، روشنائی تیز کند، خون از
زیر و بالا بپُرد، دندان بیفروزاند، خفقان بپُرد، دل قَوّی گرداند رطوبت را اندر
چشم بخوشاند، و جلا دهد، و بهترش صافی تر بُوَد.

۱- بذیل صفحه‌ی ۹۷ رقم ۴ رجوع شود. ۲- بعطسه آوردن، عطسه‌انگیختن. ۳- سروارید،

باب عمّی حَرْفِ المِیمِ

میآه^۱

قال الله تبارك و تعالی ، وجعلنا من الماء كل شیء حی افلا يؤمنون^۲ ، و پیغامبر گفت صلی الله علیه الماء حیوة کل شیء^۳ ، و گویند که حاجتِ بَاب از دو منفعت را بُود ، یکی آنکه تن را ترّ دَارَد و هر جوهری که از او گُشاده شود بدل بازدهد از جوهر ترّ و دُوم غذا را بهمّه اقصای تن برساند ، و تَنُکْ^۴ گرداندش تا بجایهای تَنُکْ اندر تُوَند شد ، و راطا گوید که حاجتِ بَاب و استعمالش برّای تَنُدُ رُستی بر درستان بپاییدن همی بایست ، و بیماران را بدارو دادن همی بایست ، پس حاجتِ بَاب بیشتر بُود که بدگر چیزها که نه بدرستی از او همی بگزیرد^۵ و نه بیماری، پس ضرورت افتاد که طبع آبها بدانند ، تا آنچه بهتر استعمال کنند و آنچه جزُ بهترین است از او پرهیز کنند ، و گفت آب زندگانی جانوران است ، از قبل آنکه رطوبت غریزی بر ایشان بباید که قِوام تن بدانست ، و هر تحلیللی که ببخار لطیف افتد از او بدل بازدهد با آنکه ترکیب غذا کنند تا باقِصای تن برَسند ، اندر منفذهای باریک که طعام آنجا گُذاره نتواند کَرَد تا آب ویرا تَنُکْ نَکَرَد اند پس از آن غذا رطوبتهایی خیزد که بدل وی بُود که از تن تحلیل افتاده باشدش^۶ ، نه بدان

۱ - جمع ماء چه اصل ماء ماه است . ۲ - هر چیز صاحب جان (جاندار) را از

آب آفریدیم پس آیا تصدیق نمی کنند و باور نمیدارند . سوره ی انبیا آیه ی ۳۱ . ۳ - آب

مایه زندگی هر چیز است . ۴ - بدو ضمه یا بفتح اول و ضم ثانی : نازک و رقیق .

۵ - ش : نه بهنگام صحت از او گزیری است و نه بهنگام بیماری . ۶ - نص :

افتاد باشدش .

که آن رطوبت بتن خویش آن جای بگیرد ولیکن چون این رطوبت بدام مقام رسد آنجای را تر گرداند و این بر آن بنیفزاید ولیکن بجایش تر دارد، ازیرا که آن رطوبت اصلی لزج است دسم^۱، و آب لزج نیست نه دسم^۲، و راطا گوید آب نه غذاست که کشتی^۳ غذاست، و تن را غذا ندهد الا آن چیز که اندر او لزوجت باشد و آب را لزوجت نیست و هر چه را لزوجت نبود غذا ندهد، و دلیل بر آنکه آب را لزوجت نیست آنست که آتش ویرا بنبندد، و دلیل دگر آنست که آب غذا ندهد تن را، که گرسنه را سیر نکند، و هیچکس تنها بدو قناعت نتواند کرد، و گر نه آن بودی که آب از تن بیرون آید بعرق و ببخارهای لطیف که کس نبیند که از عرق تن^۴ تر است بمسامهای^۵ تن بیاید، پس آن مقدار آب که مرد^۶ بخوردی، بیول هم چندان بیامدی بکیل و بوزن معلوم، و گر آن بول را که از تن بیاید بپمودی با آنکه بخورده بود^۷ بکیل و وزن راست بودی، و رطوبت غریزی را اندر تن مرد^۸ چهار مرتبه است، اول مرتبه مرتبه‌ی رطوبات است که آن کیموس چهار گانه است و مرتبه‌ی دوم مرتبه‌ی رطوبتهایی است که غذا دهد اندر رگها و مرتبه‌ی سیم مرتبه‌ی رطوبتهایی است که بندگشاها را سست دارد، و نیز بجشناند، و مرتبه‌ی چهارم مرتبه‌ی رطوبتهایی است که جزوهای اندامهای مستشابه الاجزا را بعضی ببعض پیوندد و این رطوبتها مخصوص تر رطوبتی است بطبیعت، و این همه بمعاونه‌ی آب تولد کنند، و باب بیستند، و باب تازه بمانند و باب نقصان گیرد، پس بر این طریقت وی جان جانوران

۱- ظ: و دسم. ۲- ظ: و نه دسم. ۳- این کلمه در نص بشکلی تحریر شده

است که کشیی خوانده میشود و در نسخه چاپی کشتی نوشته شده و ظاهرا گشتی است بر وزن رکنی بمعنی جفت شدن حیوانات و بایه زدن از درخت نرماده و چون آب با غذا جفت میشود و چون مایه‌یی است که تا غذا تلقیح نشود غذا نتیجه و ثمر نمیدهد و او را گشتی غذا خوانده است. ۴- جمع فارسی مسام و مسام جمع عربی^۵ سم برخلاف قیاس چون محاسن و حسن و سم بمعنی سوراخ است و مسام بدن سوراخها و منافذ پوست بدن است که مجرای عرق و تنفس جلد است. ۵- نص: بخورد بود.

بُود، که غذای تن دهد، و بشن خویش اندر رطوبتهای غریزی^۱ بیفزاید، پس آب تن را غذا ندهد و گرسنه راسیر نکند، بل فعلش که بدان مخصّوص است آنست که غذا را تنک گزند^۲ آند، و بمجری هایی که از موی باریکتر است برساند، و که غذا تنک گردانیده و بجای رسانیده باشد^۳ آب جمله از پس باز آید، که اگر آنجا باقی بماند بیمارهای عظیم آرد چون استسقا و آنچه بدین ماند، و دیگر آب اجناس است، خوش است و ناخوش، خوش از جملهی او خالص است که با او چیز دیگر نیامیزد، لونها سپید و وزنش سبک نه بوی دارد و نه طعم، زود گرم گردد، و زود سرد شود، و از چشمه هایی آید که سر از ناحیت مشرق بدارد، پس اونیک بود و اندامها او را بپذیرد، و غذاها بگواربرد و زود زمده^۴ برود، و معده سنگی نگردد، و سردی و تری کنند، یکی علامت هنر آب آنست که مشرقی باشد یا شمالی، و آن کوه که از او می آید کوه گیل بود، و بر سنگ رود یا بر ریک رفتنی بشتاب و قوی و بتقرات گوید که خوشترین آنها و سبک وزن تر، و پاکتر آب باران باشد، از قبل آنکه باران از بخار آبهای بود که خورشید بخوشتن کشد، و از زمین برداردش، و نشان خور آنست که لطیفتر را کشد و کثیف را نکشد از آب دیگر جنسها، و علت شوری آب دریا آنست که مدام خورشید بر او می تابد، و از او جزو لطیف می ستاند، و جزو غلیظ بجای می گذارد پس شور همی شود چنانکه بول و عرق که حرارت غریزی چون در ایشان کار کنند ایشان را شور گرداند، و گر حرارت کار بیشتر کنند از شوری باز تلخی شود، چنانکه انگبین که چون آتش بزیروی اندر همی فروزی تا بسوزد تلخ گردد، و دلیل بر آنکه آب خوش سبکتر و لطیفتر که شور

۱ - نسبت بغریزه بمعنی طبیعت و سرشت و غریزی یعنی طبیعی و خلقتی . ۲ - نص :

گردانید و بجای رسانید باشد . ۳ - یعنی از معده و استعمال « ز » بجای « از » در غیر

شعر کم است . ۴ - مخفف و بمعنی سنگین که ثقیل باشد .

آنست که اگر پاره‌ی میوم بگیری و از او مسجوف^۱ چیزی بکنی که هیچ سری ندارد، و اندر دریا فکنی شباً روزی و پس برداری و میانش باز کنی اندر آب خوش یابی، از قبل آنکه خوش گذار کند اندر میان آن میوم از سبکی و لطیفی، و شور آنجا اندر نرود از غلیظیش، و همچنین بوی زشت و گنده اندر بینی نشود چون مردم آستین بینی باز نهد ولیکن نسیم هوا در شود، و از آنجهت آب باران سبک از حال بگردد که خوشتر و صافی‌تر و بهترین آبهاست، ازیرا از دگر آبها زود تر عفن گردد از لطیفی و از معده زود تر برود، ولیکن چون از حال بگردیده باشد^۲ سعال و خفه^۳ آرد، و آواز را نرم کنند، و تب آرد، و عفن شدنش بزودی نه از بدی است چه از لطیفی است، و همچوهر آبی که زود بگردد آبی نیک است، و بهترین آب باران آنست که خرد خرد بار د، که دلیل کنند که آن بخار که او را آورده است لطیف بوده است، و آن باران که با رعند بود نیز لطیف بود، که بحرکت رعند بخار را لطیف گرداند، پس بنمودیم که آب باران بهترین آبهاست و باشد که استعمالش گرم کنند و باشد که سرد کنند چون از خانی^۴ برکشند و آنرا ببرف یا بجلید^۵ سرد کنند آنرا بر ریق^۶ نباید خورد، که او معده را بزند، و بسیار بود که اوی لرز اندر آورد، و استخوان و عصب و نخاع را بد بود و سینه را نیز، و سعال آرد، و نزله‌ها انگیزد، و کسی را که جگر و معده بطبع غریزی سرد مزاج بود یا آفتی رسیده باشد نباید که خورد، و از پس جماع و رنج فراوان هم نباید خورد که حرارت غریزی را ضعیف گرداند، و هر که مدام برف آب خورد ایمن شود^۷ از عاقبت بدش، لیکن اندر وقت پدید نیاید،

۱ - بصیغه‌ی اسم مفعول از تجویف بمعنی تو خالی و میان تهی.

۲ - بگردید باشد.

۳ - بضم اول سرفه و سعال و بفتح اول عطسه و اختناق یا فشار گلو است.

۴ - بوزن مائی، چشمه و حوض.

۵ - بفتح اول: یخ.

۶ - آب دهان و بر ریق

یعنی برناشتا و در حال ناشتا.

۷ - ظ: نشود.

بلکه اگر بیرنایی همی خورد اندر حال پیری پدید آرَد و چون تشنگی عظیم رسیده باشد بَشَب اندر کوشاسب^۱ باید که بر آن تشنگی نخورَد، که حرارت غریزی را بکُشد چون چراغی کیش بکُشند،^۲ الا که آن تشنگی از سبب خمار بُود که شاید خورد یا چیزی شور بسیار از پیش خورده باشد که آن تشنگی از آن خاسته بُود، و مردم پندارند که آبرا بسنگ بستند، هر چه بسنگ سبکتر بهتر و اعتماد بر آن نیست، که اعتماد بر معده است که هر آنچه زودتر گوارد بهتر بُود، و آب خوش طبع خشک نرم کند و بگوارد و برود زُود، بآن طعامی که با وی پیوسته باشد و بگُفتم که بهترین آبی آب آسمان است، و آب آسمان^۳ نیز آن به که براوق^۴ فرو هلند^۵ بجامه‌ی سَخْت و کاسه‌ی خضراء^۶، و این آب سبک بُود، و خاصیت دارد که در دِل ببرد، و برف به از جلیل است، که اوبخاری مُستَحیل^۷ است لطیف شده بتصاعد^۸ پس سَخْت فسرده نیست که جزوهای لطیف او را رها کند، چنانکه اجزای یخ که اجزای لطیف وی را یله کنند^۹ آنجا که بفسرد و دلیل بر آنکه لطافت مایی اندر برف بیشتر است که در جلیل که چون بگدازی برف زُودتر بگدازد از جلیل، و اما آب سَرَد از پس طعام شهوت انگیزد، و معده قوی گرداند بنان بگوار بُردن، و باید که بیک بار نخورند، و باریک باریک خورند و آن آب که از جلیل بیرون آمده بُود^{۱۰} تنه‌ا بد است که جزو لطیف آنجا که بفسرد برفته است، و با هوا یکی شده است، و جزو غلیظ بمانده است چنانکه

-
- ۱ - بروزن لهراسب : خواب و خوابیدن . ۲ - بضم واو ، اصلش راووق چون طاووس : ظرفی که با آن یاداران شراب صاف کنند و در محاوره صافی گویند بمعنی مصفاة .
 - ۳ - از فرو هشتن بمعنی فرو ریختن و مفاد جمله اینست که آب باران را هم بهتر آنست که با پارچه‌ی صفیق و تنگ چشم و محکم در کاسه‌ی خضراء بریزند که صاف شود . ۴ - ش :
 - سبز رنگ ، مؤنث اخضر . ۵ - وصفی است مشتق از استحاله بمعنی دگرگون شده و دگرگونی پذیر .
 - ۶ - بالا رفتن . ۷ - از یله کردن بمعنی رها کردن و از دست دادن و گم کردن و گذاردن و ترك کردن . ۸ - نص : آمد بود .

گفتیم، که خورشید هر چه لطیفتر بود بیالا کشیده، و چون مردی اندر خورشید بنشیند این اندر خویشتن از ظاهر^۱ ببیند، که عرق بکشند، و هر چه لطیفتر است از رطوبات از تن او بیخار بشود، و جلید آن به بود که از آبی خوش بود فسرده، و آنکه از آب بد فسرده بود بد است و آن بهتر که بر سنگ فسرده بود، یا بر ریخت، یا بر زمین سخت خوشبوی، و چون اتفاق چنان افتد که آبی بدتر را نباید خوردن با برف بیامیز، و اما برفی که بر کوهی افتاده بود^۲ که آن کوه رنگی بد، یا بوی یا طعمی بد دارد، از آن نباید استعمال کرد^۳، و اما آب گرم چون بر ریق بکار برند معده را از فضل غذای متقدم بشوید، و بلغم و رطوبت از او براند، و باشد که اطلاق^۴ کنند، و گر مدام استعمال کنند معده سست گرداند، و نان بگوار نبرد، و همه تن را سست کند و بگدازد و خون از بینی رها کنند، و گر نه گرم بود و نه سرد منش بشورد و قی آرد و آن آبرافاتر خوانند و آن آب که نه فاتر بود و نه سرد شکم را پندام^۵ کنند، و معده را سست گرداند، و شهوت را ضعیف، و تشنگی نشانند، و یوحنا گوید که آب را چار حال است بدان بتوان آزمود که آن طبع و فعلش است، و آنست که اندر او بود و جایگاه است که زوهمی خیزد، اما طبعش آنست که صافی بود، و خوش و هیچ آفتی و پلیدی اندر او نبود، و اما فعلش آنست که اندر معده سنگی نگردد و سبک بود، و اما آن جای که از اوهمی خیزد آنست که بر شمالی رود، و اصلش که بیاید از گیل سرخ بیاید، پس بر خاک برود، پس بر ریخت^۶، پس بر سنگ، و حرکتش سبک باشد، و آنکه اندر او افتد آنست که گرمی و سردی را زود بپذیرد، اما آب تن را تر گرداند و سرد گرداند، و طبیعت را اطلاق کنند، و اصحاب رطوبت و بلغم باید که کمتر خورند، و گر صاحب رطوبت پرهیز نتواند کرد^۷ بکم خوردن باید

۱ - نص: طاهر. ۲ - نص: افتاد بود. ۳ - گشادن شکم و اسهال

۴ - نیم گرم. ۵ - این کلمه مفهوم نشد. * - این کلمه به کاف و گاف هر دو در

نسخه ماشین شده مرحوم بهمن یار آمده است.

که اندر چیزی آهنین یا سنگین بپزد^۱ یا اندر آبگینه ، یا اندر سفالین تانیمی ازوی برود ، پس مروق^۲ فرماید کَرْدَن و بخوردن ، و آب گرم بلغم لزج را اندر معده بگدازاند ، و صفرا و سودا را از معده ببرد ، و آب فاتر قی را یاری دهد ، و رطوبت را اندک تواند گداخت ، اما برف^۳ مضر است که علت برنا را پیری پدید آرَد و بکتهایی^۴ ، آنکه به بیماری چنان افکند که زو بر تَج بسیار رسد مردم تا آن علت بشاید بُردَن ، از علت هایی که اندر بتد گشایها بُود ، یا اندر عصب ، یا در افزارهای شکم ، پس ضرر برف^۵ قصد آن اندام کند که ضعیفتر است از جمله بطبعی که اندر اوست ، و اما ماسر^۶ جو گویند که آب گرم جوشانیده ربورا نیک باشد و طعام بگوارد ، هر چه اندر شکم بیسته بُود بگدازد و باد و بلغم ببرد ، و آب پخته^۷ و سر د کرده صفرا و بلغم را و باد را نیک بُود ، و آب سرد صفرا و خون را نیک بود ، و بلغم زیاده کنند ، و معده ضعیف گرداند ، و طعام را منع کند که بگوارد ، این که گفته شد صفت آب خوش است ، اما آب ناخوش خالص نبود ، آبی بُود که اندر او بوی یا طعم ناخوش باشد ، از جمله اش آب تیره است و عفن و آب شور و آب کبریتی ، و آب شبی^۸ ، و نظرونی^۹ ، و آنکه از معدن مس آید ، یا آنکه از معدن زر آید ، یا آنکه از معدن سیم آید ، یا از معدن آهن ، یا از معدن زینق ، و آنکه بدین ماند ، اما آب تیره آنست که گل با او بیامیزد ، و اوی آب برف بُود ، و این نوع سُد جگر انگیزد ، و سنگ اندر کلی آرَد ، و دیرتر گوارد که خالص ، و اما آب عفن چون آب بیشه بُود ، یا آب ایستاده یا آبی که خرّه ی^{۱۰}

- ۱ - از مصدر پختن که در اینجا بمعنی جوشانیدن استعمال شده است . ۲ - اسم مفعول از مصدر ترویج بمعنی تصفیه شده بار اوق . ۳ - بروزن اهلی : میانه سالی . کامل سردی ، کمال سردی . ۴ - آب جوشانیده . ۵ - نسبت به (شب) آب آمیخته با شب و شب ماده بی است شبیه بزاج با ترشی بخلاف زاج که ترشی ندارد . ۶ - منسوب بنظرون بفتح اول : آبی که آمیخته با بوره ارضی که بوره احمر گویند باشد و آن نمکی است که از سنگهای شوره ناک متولد میشود و سرخ آنرا نظرون گویند . ۷ - بفتح خاء و تشدید یا تخفیف راء : گل تیره چسبنده که در ته آب باشد .

سیاه لُژن^۱ ایستاده بُود، یا آبی که بشهر بر گُذرد، و مَرْدُم چیزها اندر او بشویند، و پلید گَرْد آندند، آن اندر او گرمی بُود و غلیظی، جگر و سپرز را آماس آورَد و تبها انگیزد، و اما آب شُور اطلاقِ شکم کند، و گر آرد و اما کبریتی تن گرم گَرْد آند و تجفیف کند، و ریشهای کهن را سود دارد، و گر و خارش ببرد، و فساد مزاج را نیک بُود و استسقا را، و بیماری سرد را چُون اندر او نشینند، و اما زفتی^۲ و قیری مانند کبریتی اند بگردار بل قوی ترند بفعل اندر بیماریهای سرد، بخورند یا اندر او نشینند، تن و عصب را گرم گرداند و جگر را، و شَبّی تجفیف کند، و خون را که همی از بر بر افتد سُوَد دارد و خون حیض و بواسیر ببرد، و آب نظرونی شکم براندو اما آنکه از معادن سیم خیزد سردی و خشکی کنند با اعتدال، و آنکه از معدن آهن خیزد، ضعیف معده را و بواسیر و سُسْتی مقعده را سُوَد دارد، و اما جَصّی^۳ گران است و معده را سَخْت بد است، و این دگر آبهای ناخوش همه خوردن را بد است، و کسی که بضرورت افتاده بود، بآب خوردن بسفر باید که با خویشتن گیل آن زمین دارد که اوی آب از آن گل خوردی آن گیل را اندر آن آب افکند که بضرورت همی بایدش خوردن و بهلد تا صافی گَرْد پس بخورد، و گراین حزم نکرده باشد مر آن آب را بفرماید پُخْشَن و سَرْد گَرْد آیدن، و گر مزاج مَرْد سَرْد باشد پاره‌یی شراب بر وی باید زدن، و گر گرم باشد سِکک انگبین برزدن، و گر سکنگبین خاصه نباشدش تنها بسر که و گر آن آب کدر باشد بر اوق بفرماید کردن، و اندر بن راوق نان سمن^۴ پاکیزه در افکندن،

- ۱ - بر وزن چمن : گل تیره که در بن آبها بماند و لجن و لژم هم گویند و لجم بروزن فهم را نیز بمعنی گل تیره چون گل ته حوض و کولاب نوشته اند .
 ۲ - منسوب بزفت بکسر اول نوعی از قیر که از صنوبری بار حاصل میشود .
 ۳ - منسوب بجص بروزن نص بمعنی گچ ، یعنی آبی که در آن گچ باشد .
 ۴ - نص : افتاد بود .
 ۵ - سمن بر وزن اسن در عربی بمعنی روغن و نان در روغن مالیدن است و در اینجا ظاهراً افاده معنی وصف می کند و مراد از نان سمن نان روغنی است .

وگر آب قابض باشد شراب تلخ ناشده اندروی افکند و بخورد ، وگر آب شور بود پیست باوی اندر کنند ، و دوسه بار بر اوق فرو گذارد و اندر سفال نو کند و از آنجا بخورد ، و با آن خورد^۱ فربه خورد وگر آن آب ایستاده و عفن باشد باید که رب میوه هایی که یابد بدوی اندر افکند چون ریاسن یا حصرم یا نار با آن بیامیزد و حلوا بر او بسیار خورد ، و چون آب به کیفیت خود نباشد باید که اندر او نخود بپزند ، و صافی گردانند و باز خورند یا از پیش آن آب خوردن نخود آب خورده باشند ، و با آن آب نخود آب رازیانه و گوز بس باید خورد^۲ دن ، و ماهی پخته و شور و چغندر ، و کدو و آنچه باین ماند ، و چنین شنیدم که آنان که مدام در کشتی باشند وقتی که آب نماندشان آب دریا بگیرند و چنانکه ما ورد^۳ بقرع و انبیق^۴ بگیرند و بخورند که تلخی از وی شده بود^۵ .

ماش

ماش سرد است اندر درجه ی اول ، معتدل اندر خُشکی و ترّی ، لیکن بخُشکی نزدیکتر که برّی ، طبیعت نرم گیر داند ، و جرمش بیند خاصه که دوباره باز بپزند ، و گشنیز بر اوز نهند ، و بسماق یا بناردان یا بحصرم بکنند ، و از او خلطی محمود خیزد ، و گر بپزند بآب تاسخت نرم شود ، و بر اندمهایی مالند که کوفته شده بود^۶ درد ، آن بنشانند ، و المَش^۷ ببرد .

۱ - خورد بمعنی خوراك و غذا و مقصود از خورد فربه نشد و شاید در عبارت تحریفی باشد : ۲ - مخفف ماء ورد بمعنی گلاب . ۳ - آلتی است که غالباً در تطهیر مایعات بکار میرود و مرکب از قرع و انبیق . مایع را در قرع جای می دهند و انبیق را که لوله ی بلند است بر سر آن محکم کنند مایع در قرع که بر آتش نهاده است بخار و در انبیق مبدل بمایع میشود و از دهانه ی آن در ظرفی که در زیرش نهاده اند میچکد . ۴ - نص : شده بود . ۵ - نص : شد بود . ۶ - الم پروزن قلم : درد و وجع .

مِشْمِش^۱

مِشْمِش^۱ سرد و تراست اندر درجه‌ی دُوم، و جالینوس گفت که این میوه زود فساد انگیزد، و اندر همه حالاتش سَخْت بد است، و پس از طعام هرگز نباید خورد، و خونی بَد انگیزد، و مِشْمِش تر خلطی عفن انگیزد اندر رگها که از آنجا تبهاخیزد عفن، و طبیعت نرم گر داند، و باد انگیزد، و صفرا بشکند، و معده سست کند، و حرارتش بنشانند، و اگر فضولی یابد اندر معده از هر جنس که بُوَد زود با آن فضول یکی گردد، و زود فسادش پدید آید، و ازیرا گفتیم که از پَسِ نان نباید خوردن که طعام اندر زیر افتاده بُوَد چون مِشْمِش اندر سَر وی شود نان وی را مَنَع کند از پیش بگوارد، و او فساد اندر آن افکند پَسِ او و نان هر دو فاسد شوند، و چون او را از پیش خورده بُوَند^۳ طعام وی را از معده برون کنند، پس فسادش کمتر پدید آید و گرمِشْمِش را خُشْک کنند، و اندر آب آغارند، و آن آب بخورند آن آب اندکی تَطْفِیْه کنند و سَر دی، و هر که از او تازه بخورد باید که سکنجبین انگبین از پَسِ وی بخورد یا میبهی^۴، و روعن^۵ استخوانش گرم است و خشک اندر درجه‌ی سِیم، و درد گوش و بواسیر را نیک بُوَد، و آن آب که وی اندر اوی آغشته باشد چون بخورند خوی همه گن خوشبوی کنند.

مَوْز

مَوْز را مزاج گرم و نَرَم است اندر درجه‌ی اوّل، و غذایش بسیار است گرانی

۱ - بکسر دو سیم برون زبج : زردالو . ۲ - نص : گفتیم . ۳ - نص :

خورد بوند . ۴ - شربت به یا بهی که با شراب یا دوشاب انگوری ترتیب دهند .

۵ - استخوان بمعنی هسته و دانه میوه است . ۶ - برون لوز : میوه‌یی که در بعضی

بلاد از قبیل مصرو یمن بعمل می‌آید، میوه‌اش سبز و باندازه خیاری است آنرا نارس می‌چینند و در میان کاه می‌گذارند تا رسیده و زرد شیرین شود، آب این میوه شیرین و لزج است مثل غسل .

معدۀ آرد، و دیر گوارد، و سعال و سینه و شش را نیکک باشد، و ریش کلی و مثانه را، و ادراار البول آرد و درمنی بفزاید، و شهوت جماع بجنباند، و طبیعت^۲ نرم کند و چون اندر معدۀ گرانی کنند بسک انگبین بشود، و از پیش نان نباید خورد وی را.

مَن

من^۱ از شامیان^۲ آرند از نواحی شهرزور^۳، و او بترنجبین^۴ مانند بطبعش، سینه نرم کنند و نیز سعال را نیکک بُوَد، و قولنج بگشاید و گرم است و خشک اندر درجه ی اول.

مِلَح

ملح^۵ از بسیار جنسن است، و همه اجناسش گرمست و خشک، قابض و جلا دهنده است نیز و فعلش بر حسب جوهرش گردد، و خاصیتش آنست که بهر جسمی که بیامیزد رطوبت از او بکشد، تا آن زمان که هیچ رطوبت اندروی نماند، و آن جوهری که بی رطوبت است گرد باز آرد و سخت بگیرد، پس آن هنگام هر جسمی را خشک گرداند، و بپاید از عفونت طعام را مژه دهد، و شهوت بگشاید، و چون بسی خورند خون بسوزاند، و بصرف ضعیف گرداند، و منی کم کنند و گرا و خارش

۱ - بفتح میم و تشدید نون نام نوعی از شبنم است که بر درختان و جز درختان منعقد میشود و شیرین است، مانند گزانگبین و شیرخشت و بید انگبین. ۲ - این نام در براصد یافته نشد و عبارت کتاب مشعربا نیست که محلی در نزدیکی شهرزور بوده است. ۳ - نام شهرستانی در ناحیه ی جبال میان اربل و همدان. ۴ - شبنمی است که در خراسان و ساوراء النهر بر نوعی از خار می نشیند. ۵ - بکسر میم بمعنی نمک و جمعش املاح است و وقتی که مطلق گفته شود مراد از آن جسم سفیدی است که در آب میگذارد و آنرا در تمام اطعمه بجز شیرینی ها داخل می کنند و چندین قسم است از معدنی و غیر معدنی و حجری و غیر حجری.

آورد، و اندر انی نمک^۱ خوشتر است، که طبیعت نرم کنند، و هندی گرمتر است، و نفطی^۲ از هندی گرمتر است، و او اسهال سودا آرَد، و اندر مرهم باسلیقون^۳ پنج استیر^۴ نمک اندر کنند، و دودر مسنگ اندرانی و در مسنگی هندی :

مُقَل

مُقَل^۵ گرم و نرم است بنزدیک بعضی از طبیبان، و خاصیتش اسهال بلغم است و بنزدیک بعضی گرم و خشک است، و شربتی از او مفرد دودر مسنگ است بآب انگبین، و با آب هلیله سیاه و بلبله و آمله نیم مثقال، و بواسیر ناسورا سود دارد اندر مقعد^۶، و بنزدیک دیسکور دیوس گرم و خشک است در درجهی سیسم، و بهترینش صفافی است که میل بسرخی دارد و جرب گونه^۷ بود، و بوی خوش دهد، و نرمی و تحلیل کنند و آماسی را که اندر قصبه^۸ شش بود سود دارد و سنگ کلی و خایه را نیک بود و ادرار البول آرَد، و بواسیر را منفعت دهد چون بخوری یا طلا کُنی براو بروغن، یا زیر برسوزی و مضرتش بجگر است، و اصلاحش کثیرا است، و بنزدیک بعضی از طبیبان شربت^۹ش در مسنگی است.

- ۱ - نمکی است سنگی بسیار صاف و شفاف مانند بلور که نمک سنگ بلور و در بعضی ولایات نمک طبرزد گویند و آنرا ملح ذرانی هم گویند بسبب شدت سفیدی و ذرا بر وزن سبب بمعنی سفید شدن و ذرعه^{۱۰} بروزن حمرة بمعنی سفیدی است. ۲ - نوعی از نمک که در اراضی نفت خیز بوجود می آید و بصورت قطعات بزرگ سرخ رنگ است که بوی نفت میدهد بویش را بوسیله تدخین بزطرف می کنند مانند ملح ذرانی میشود. ۳ - باسلیقون که در آن نمک کنند معروف بدوای باسلیقون است که فارسیان روشنائی نامند و مرهم باسلیقون چیز دیگر است و در آن نمک داخل نکنند. ۴ - بروزن کفگیر وزنی است معادل شش درم و نیم یا چهار مثقال و نیم. ۵ - بضم اول: صمغی است بالوان مختلف که درختی بزرگ باندازه درخت کندر بیرون می آید. ۶ - ش: شبیه بجرب که گری باشد.

مُقْل مَكِّي

مُقْل مَكِّي^۱ سرد است و خُشک اندر آخر درجه‌ی اوّل معده قوی گرداند و رودگانی ، و طبیعت بیندد ، و آمدن خون را مَنع کُنند .

مَامِثَا^۲

مَامِثَا^۳ سبز بهتر بُود و فراخ بَر کُک ، و بر این و صَف از شام بیش خیزد ، و مزاجش سَرَد است و خُشک اندر درجه‌ی دُوم ، و اندر او قَبَض است ، آماسهای گرم را سَوَد کُنند ، خَاصَه در چشم ، و دیسقور دیوس گوید اصل او گیاهی است ، اورا بشافه کُنند ، و اشتقاق نام اُوی از زنی گرفتند ، زنی روی راهبه که نام او مَامِثَا^۴ بُود ، و آن زَن دانِسْت اوّل این گیاه را ، و چشم خویش را دارو کَرْد پس مَرْدُمان بشناختند ، و بنام او بخواندند ، و این را اندر کوهها یابند ، بَر کُگی است سخت فراخ و گرد ، و گلی دار د که بگُل خشخاش ماند .

مَشْکَطِرَامَشِير

مَشْکَطِرَامَشِير^۵ بهتر آن بُود که با سُرخی و زَر دِی زَنَد ، و قُوّت و مزاجش

- ۱ - میوه درختی است شبیه بنخل که بعربی دوم بروزن یوم و بفارسی ددوم بر وزن هجوم و ظلوم گویند ، میوه‌ی شیرین و زمخت و خشن و مأکول است . ۲ - نص : مامیتا .
- ۳ - در نص ، میتا نوشته و آن گیاهی است شبیه بخشخاش بحری و معروف بخشخاش بقرن بروزن مزین ، تخمش سیاه و یاندا زه کنجد است . مامیتا در نص بناء دو نقطه نوشته شده و ما بناء سه نقطه که در کتب معروفه نوشته میشود نوشتیم . ۴ - بکسریمیم و کاف و فتح طاء و میم دوم ، حرف آخرش مطابق ضبط مآخذ دیگر عین است (مشکطرامشع) و در این کتاب درهمه جا براء نوشته شده و بهر صورت لغتی ببطی و بقولی پهلوی است و آن قسمی از پودندی کوهی است .

پیودنه‌ی کوهی نزدیک است، لیک از اول طیفتر است و اودارویی بزرگ است حیض آوردن را و کودک از شکم بیاوردن را، و رطوبتهای غلیظ از ج را که اندر سینه بود باسانی براندازد و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم، و بهتر هندی بود.

ماهود آنه

ماهودانه^۱ نباتی است ویرا برگی است دراز بیالای انگشت، و درازترین چون اندر او نگری بماهی خرد ماند، و میوه‌ی بار آرد چنانکه گوزنبه^۲، و از او خردتر، و اندر هر گوزی از اوسه دانه است سیاه، چون دودر مسنگ مردم از او بخورد اسهالی کنند، که هر فضولی بلغمی و صفرائی که اندر معده بود بکشد و استسقا را نیک باشد، و نفرس را و وجع المفاصل و عرق النساء را، و همچنان اسهال کنند که یثووعها کنند، و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیم این همه علتها را که گفتیم نیک بود، ولیکن منش گرد آرد.

ملوخیه

ملوخیه^۳ جنسی است از خبازی، و ذکرش با خبازی اندر باب خا برفت.

مصطکی

مصطکی^۴ و کُیا^۵ و علك^۶ الروم^۷ هر سه یکی است، معده و جگر قوی گرداند و

۱ - تخم گیاهی است شیردار که حب الملوك نامند و غیر از حب السلاطین است.

۲ - پنبه‌ی ناشکفته که در غلاف باشد و آنرا غوزه و بعربی جوزقه گویند. ۳ - قسمی

است از خبازی و آنرا ملوخیا نیز نویسند. ۴ - بروزن حسنگی صمغ درختی است در بلاد

شام و روم و ارمنیه صاحب سخن گوید معرب مصطخای یونانی یا مصطخی رومی است و دو

قسم است نبطی و قبطی. ۵ - اسم فارسی مصطکی است و در فرهنگ فارسی کیه بکسر

اول و فتح ثانی ضبط شده است. ۶ - نام عربی مصطکی است و علك بروزن سلك است.

آماسشان بنشانند ، و سعال را که از رطوبت بود بر سرد و طبیعت ببندد بدان قبضی که دارد ، و ابوماهر^۱ گوید که برگ مصطکی میانه است اندر سردی و گرمی ، تجفیف کنند ، و غصارتش چون بخورند اختلاف خون را که از زیر آید و اسهال را که از ضعف معده بود ، و ضعف معده را که از رطوبت باشد سود دارد ، و چون بر مقعده بیرون آمده مالند باز جای برد ، و روغن مصطکی گرم است و قابض آماس بن دندان و دردش را منفعت کنند ، و مضرش بمثانه بود و اصلاحش زعفران است ، و بهترش سپید تر است ، و شربتی از اونیم در منسنگ است .

مُر

مر^۲ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم ، لطیف است عسر البول را نیک بود بخورند و برزهار طلاء کنند .

مرزنجوش

مرزنجوش^۳ را عبقر^۴ است ، و او گرمست و خشک اندر درجه‌ی دوم ، لطیف است تحلیل کنند ، و صداع را سود دارد که از سردی و بلغم بود چون بوی کنند ، چون اندر آب بپزند و بر سر ریزند یا اندر روغن بپزند ، و آن روغن را بوی کنند و خاصیتش آنست که معده و جگر را سود کنند ، و صفرا آرند ، و اصلاحش

- ۱ - کنیه طبیبی است که باید شناخته شود . ۲ - بفتح یا ضم میم و تشدید و او ریشه گیاهی است شبیه بهشت که در سرکه میپورند و میخورند و خوردنش را بدون سرکه زیان آوردانند . ۳ - معرب مرزنگوش از ریاحین خوشبوست که در باغچه ها میکارند و معروف است . ۴ - در نص « عبقر » نوشته شده و صیحیحش عنقر است بروزن عنصر که با الف و نون زاید عنقران نیز گویند و ناسی از مرزنگوش است . [اما بنا بر ضبط بخزن عنقر است براء نه عنقر بزاء نقطه دار] .

آب مُورد باشد، و بهترین اوی تازه‌ترین است، و از اوشتر بُتی درمستنگ است و جنسی از اوزان الفار است، و اوسرُد و خشک است اندر درجه‌ی اوّل، آماسهای گرم را و حُمَره را سُود کنند چوَن با پست جویبامیزند، و بر آماسی گرم که اندر چشم بُود بر نِهَنند ساکن گرداند، و دیسقوردیوس گوید که اندر آذان فارحراقی اندک است، پیکان را از تن بکشند، و عَصارت وِی سر را پاك بکنند چون بینی بازافکنند، و لقه را سُود کند و رُوغَنش گرم است و لطیف، سردی مغز را نیک بُود چوَن بینی بازافکنند و سُد بگشاید اندر مغز، و شقیقه و بادهایی که اندر سر بُود بر آند، چوَن بینی بازافکنند و او گرم و خشک است لطیف اندر درجه‌ی سیّم.

مُرّ

مُرّ بدَلِ مُرّ فلفل سیاه است همسن گش، و نیم همسن گش مُشکطرامشیر^۳ بر قول دیسقوردیوس، و ما سر جو گوید و فولس گوید بدَلش گوز بویا است، و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم، و اندراو قَبَض است تجفیف باغم کند، و نیز اندامهای باطن پاك گردد، و سُد جگر بگشاید و ریشهای سیّنه و شُش را نیک بُود، و سعال مزمن را و ربورا و آواز صافی بکنند، و جراحتها را بهم آرد، کرم و حب القرع و کودك اندر شکم بکشند و بیرون آرد، و ادرا حیض آرد، و زخم

- ۱ - مختار صاحب تحفه و معزن اینست که سرزنگوش غیر از آذان الفار است چه برگ آن شبیه بگوش موش نیست.
- ۲ - بضم میم و تشدید راء صمغ یا شیردرختی است موسوم بدرخت رَمان بر وزن رَمان که در بلاد مغرب و روم و جزیره‌ی سقطره پیروید و از آن نیزه میسازند و تمام اجزایش تلخ است.
- ۳ - مشکرامشیر. بذیل صفحه‌ی ۳۱۶
- ۴ - سیوهی درختی است در جزیره‌ی جاوه از هر حیث شبیه بدرخت گردکان (جوز) لیکن قدری کوچکتر، و آنرا بصورت تعریب جوز بویا و جوز بوا گویند و نویسند.

هوام را نیک باشد ، چُون شراب استعمال کنند ، و ریشها و اثرهای غلیظ را اندر چشم منفعت دارد و خواب آرد ، و چُون با کُندر و زعفران زیر برگیرند زحیر بلغمی را ببرد ، و استخوان آزرده را باز جای بَرَد ، چُون با مغاث^۱ بر او طلا کنند ، و گر نیم درم سنگ با خایه نیم برشت بخورد زنی که حیضش عظیم همی آید باز بَرَد باندازه^۲ باز آرد و بهترش سرخ فام بُوَد ، و شربتی از او درمی و دانگی ونیم است .

میعه

میعه^۳ گرم است اندر درجه ی سیم خشک اندر درجه ی اول ، و اندکی رطوبت دارد ، و سه جنس است میعه ی تر ، و میعه خشک ، و اصطرك^۴ همه گرمی کند ، و نضج افکند ، و زکام و نزله و سعال و خفّه را اگر آن از رطوبت بُوَد سود کنند ، و ادرار حیض آرد ، و بر آبستنی یاری دهد ، چُون بخورند یا بزیر برگیرند ، و خشک اوی از دو گونه است اصطرك و میعه خشک ، و همه یآوری دهند آبستن شدن را ، و سختی که اندر رحم بُوَد ببرد ، و اصطرك نیز یاری آبستنی دهد ، و نضج و تحایل افکند ، و خلطها را نرم گرداند ، حیض بگشاید ، بخوردن یا بزیر برگیرند ، و نیز سعالهایی را که از رطوبت بُوَد نیک باشد ، و دهن المیه وجع المفاصل را نیک بود ، و اندامهای سر را گرم گرداند مثانه و کلی را نیک بُوَد و آماسهای سخت را بگشاید .

۱ - بضم میم : بیخی است درازو ستبر با پوستی سیاه مایل بسرخ و مغزی زرد مایل

بسفیدی خوشبوی و تلخ مایل بشیرینی . ۲ - ظ : و باندازه . ۳ - بذیل صفحه ی

۱۴۷ رقم ۳ رجوع شود . ۴ - بروزن دلبرك نوعی از میعه است گفته اند صمغ زیتون است و

دودش قائم مقام دود کندر صمغ درختی رومی نیز گفته اند ، این صمغ را در کرمان اشترك بر وزن شش سلک گویند .

مَغْنَطِيسُ°

مغناطیس^۱ و میسن^۲، و مارقشیشا^۳ نیز هر سه سنگ است، و ذکرشان بمیان سنگها اندر گفته آمد اندر باب حا^۴.

مَامِیرَانُ°

مامیران^۵ گرم است و خُشک اندر درجه‌ی دوم، سپیده‌ی چشم را نیک بُود روشنایی نیز کنند، و چُون پیوست مردم باز زنند پُوست را ریش گَر داند، و ناخن^۶ را از بُن بکنند، و برص نیز و چُون عصارتش ببینی باز افکنند فضولهای را که اندر مغز و بینی مجتمع بُود، و قلاع و هر چه را اندر دهان بجوشد ببرد، و گر بسر که بر کلف طلا کنند کلف ببرد نیز.

مَرْدَاسَنَجُ°

مرداسنج^۷ بتازی مُرْتُک^۸ بُود، اندکی تجفیف کند، و مانند‌ی معدنیهاست،

- ۱ - بذیل صفحه‌ی ۱۱۷ رقم ۱ حجر المغناطیس رجوع شود. ۲ - بذیل صفحه‌ی ۱۱۸
- رقم ۴ رجوع شود. ۳ - سنگی است که در معادن طلا و نقره و مس و آهن و شبه بعمل می‌آید و اورا حجرالنور و حجر روشنایی هم نامند و بطور عموم «مرقشیشا» بدون الف می‌نویسند.
- در نص مارقشیشا و درنج مارقشیتا نوشته شده است. ۴ - در باب حاء ذکر از مارقشیشا و جبسن شده است. ۵ - قسمی از زرد چوبه است. ت. ۶ - ش: ناخن که از بیماریها و عیبه و آفت‌های چشم است. ۷ - بضم اول: معرب مرداسنگ و آن جسمی است حجری که از اجساد معدنی بجز آهن ساخته میشود و بیشتر از احراق سرب و قلعی بعمل می‌آورند. ۸ - در لغت فارسی بضم میم و فتح تاء بروزن اردک و بمعنی مرداسنگ و در سخن بفتح و کسر اول و فتح تاء بروزن مردک و خشک و بمعنی مرداسنگ مغسول مفیده کرده ضبط شده است.

لیکن تجفیفش اندک است ، تراکهای^۱ ران ببرَد ، وبوی عرق باز دارد ، و در ریشهای تر^۲ گوشت برویاند ، وآماسهای گرم را چون طلا کنند نیک بُود و اندکی نیز قبض کنند ، و پتاک^۳ گردانند ، و بهترش سپاهانی بُود سرخ فام ، و صفایح دار^۴ وزود بشکند .

مِدَاد

مداد^۳ تجفیف کند سَخْت و چون اندر آب کنند ، و برسُوخته‌ی آتش طلا کنند با اندکی سرکه ، و رعا ف باز گیرد ، و گرم و خشک است ، اندر آخر در جوی اوّل .

مُری

مُری^۴ ریشهای عفن را که اندر رود گانی بُود سُوَد کنند ، چون حَقْقه کنند بادگر چیزها ، و در دِکُونسته را نیک بُود ، و گناز کلب الکلب را منفعت دارد و طبیعت نرم گرداند ، و ترّی معده بچیند ، و بوی دهان خوش گرداند ، و گرم است و خشک اندر در جوی دوّم و محمد بن زکریا گفت ، که فعل مُری فعل نَمک است ، لیکن از نمک لطیفتر و قویتر است ، اسهال کند و لزوجات را ببرَد و غذای غلیظ را لطیف گرداند ، و گرمی بزیادت کنند و تشنگی آرَد ، و مُری جو نیز گرم است و خشک ، اسهالِ بلغم لزج کنند ، و قولنج بگشاید چون حَقْقه کنند ، و درد زانو را نیک باشد بخورند ، یا حَقْقه کنند ، و جلا کنند و صافی گرداند

۱- جمع تراك بفتح اول بمعنی شكاف که ترك هم گویند . ۲- ش : ورقه ورقه .

۳- بکسر میم بمعنی مرکب که با آن چیز نویسند و حبر بکسر اول هم گویند و معروف است .

۴- بذیل صفحه‌ی ۹۲ رقم ۷ رجوع شود .

معدۀ و رُودگانگی را ، و بعراق مری ازماهی شَبُّوط^۱ گیرند، و آن این فعلها نکنند، لیکن نیز طبیعت براند، و بَلغم بپُرد ، و درد کُونسَته را نیک باشد ، و آنکه از نان گیرند، و آنکه از خرما گیرند فعلش هم بدین نزدیک است و همه گرم و خشک بُود .

مَرَو

مَرَو^۲ انواع است و همه گرم است و خشک اندر درجهی دُوم ، و خوش بوی است تحلیل کنند ، و لطیف گرداند باعث دال ، و معدۀ و جگر را که اندک مایه سَرِّما بدو رسیده بُود^۳ قوی گرداند ، و بگواربرد ، و منش گردا و قی بنشانند ، و جنسی از او گرمی کمتر کند ، و تحلیل و تلطیف بیشتر ، و مرو ما حوز^۴ از وی جنسی است ، لطیف است بادها بنشانند، و نفخ بپرد ، رودگانگی قوی گرداند ، و علتهای رحم سرد را نیک بُود ، و چون اندر شراب آغارند ، و صافی گردانندش و بخورند ، همه علتهایی که آبستنان را بُود از سَرِّدی سُود دارد ، و کودک را اندر شکم نگه دارد ، و سُدّ بگشاید ، و تَرِّی از معدۀ بچیند ، و آن خَفَقان که از رطوبت بُود بپرد ، و او گرم است اندر درجهی سِیم ، خُشک اندر درجهی دُوم ، و بمعدۀ زیان کنند و اصلاحش کشیر است ، و بهتریش تیز بوی تر است ، و از او شربتی سه درمَسَنگ است ، و تَعْم مَرَو سحج معایی و کبدی را سُود کنند ، و علّت دوسنطاریا^۵ را نیز ، و خون ببندد و شکم خاصه که با تَعْم شاسَبَرَم^۶ و گل ارمنی و تخم لسان الحَمَل ،

۱ - بروزن تنور و قدوس ، بذیل صفحهی ۱۷۹ رقم ۴ رجوع شود . ۲ - بروزن سرو

اسم جنسی از گیاه که چندین نوع است و چون مطلق گویند نوع خوشبوی آن مراد است .

۳ - نص : رسید بود . ۴ - دربخزن باسقاط واو (مرماحوز) نوشته شده و آن نوع

خوشبوی سرو است که مروخوش هم گویند . ۵ - نص : دوسنطاریا . ۶ - صورتی

است از شاهسفرم که ریحان باشد و آنرا شاه اسپرغم هم گویند .

همه بریان کرده ، و اوجراحتها را سربگشاید چون بکوبند و اندر شیر کُشند ، و بر او نهند ، و ریم بکشد و پاک کند و او گرم است اندر درجه ی اول ، و خُشک اندر اول درجه ی اول ، و رطوبتی فضلی لعابی دارد .

مازریون

مازریون^۱ انواع است گرم است اندر آخر درجه ی سیسم ، خشک اندر سیسم و اندر اوتیزی و قبض است ، و بهترش آن بود که بر گش بز رنگ و تنک بود ، و اما آنکه بر گش خُرد و سطر بود ، یا تنک^۲ و دراز ، یا جعد^۳ بود بد باشد ، و قوتش چون قوت شیرم^۴ است بل قویتر از او ، که اسهال عیف^۵ کند ، و باید که بمقدار خورند ، و بصلاح نیاید تا آنکه که قوتش نستانند و گری اصلاح خورند ، قی و اسهال و غم و کرب^۶ انگیزد ، و خاصیتش اسهال بلغم و سودا و آب زرد^۷ است ، و اصلاحش آنست که دوروز اندر سرکه ی ثقیف^۸ آغارند ، و هر روز آن سرکه بیرون همی ریزند ، و نوباز همی کنند سه راه^۹ هر روز ، و پس از آنجای بردارند و اندر سایه بخوشانند^{۱۰} پس نه خُرد بکوبند ، و بروغن گُل یا بروغن بادام یا بنفشه یا روغن شیره ، پس اگر از بهر آب زرد خورند با او بیخ سوسن آسمانگون^{۱۱} یار باید کرد با توبال^{۱۲} مس و اسارون و سکیپنج و نمک هندی و هلیله ی زرد ، و تخم کرفس و

۱ - درختی است شیردار بقدر درخت سماق و سه قسم است . ۲ - نص : تانک .

۳ - بروزن رعد : پیچیده و درهم . ۴ - بذیل صفحه ی ۲۰۲ رقم ۴ رجوع شود .

۵ - ش : سخت و شدید . ۶ - بروزن حرب : غم و اندوه و رنج و تعب . ۷ - صفرا

که زرداب هم گویند . ۸ - ش : تند ، بسیار ترش . ۹ - ش : سه نوبت ،

سه بار . ۱۰ - ش : بخشکانند . ۱۱ - ش : برنگ آسمان ، آسمانی رنگ ،

آبی رنگ . ۱۲ - معرب توفال یا تفال ، ریزه هایی که از مس یا آهن تفته بهنگام

کوبیده شدن جدا شود و باطراف ریزد .

سُنبل و مصطکی از هریک چندان که بکار باید و آب رُزّه^۱ و آب رازیانه بجوشانند، و صافی گَر دانند، پَسَن اُورا با این داروها بیامیزند و بخورند، و گَر از بهر اسهال، بلغم و سَوَدَ دا باید بترید و اَفتیمون و هلیلَه ی هندی، و گُل وزیره ی کرمانی و نمک هندی^۲، پس شَر بَتی از او بعد آنکه بصلاح آورده باشند^۳ بدین داروها که گفتیم از دانگی تا دود آنک، و بیشتر تا نیم درم است، و کسی را که قُوت ضعیف بود یا خداوند ناز و آسانی بُود، اُورا نشاید خورد، ولیکن کسی را شاید داد که قُوتی قوی دارد و رنج بسیار کشد، و تدبیرش تدبیری غلیظ بُود چُون حمّالان یا ورزگران اندر روزگار معتدل بَسَر دی و گرمی و تنهای معتدل، و یوحنّا گوید که مازریون گَرم و تیز است، و بقُوت آب راند، و بجگر زیان کند و چُون بکو بند، و به انگبین بَسَر شَنَد، و سَخ از ریشها پاک بکند و خُشک ریشه ها را بکند، و تخمش صیّادان ماهی را بکار آید که چُون تخمش اندر آب افشانند، ماهی که آن بخورد در جای مست گردد و قُوتش بشود و بر سر آب افتد، و شیر مازریون اگر بر موی زنند موی بترشد، و گَر چند بار طلا کنند بر جایی که موی نباید که بُود، اصل موی بِسَر د و دگر نرَید، و همچنین آرخ و تُوته را بِسَر د، و گوشت زیادت بخورد، و شیرینه و گَر و ریشهای عفن را بِسَر د، و گَر بمقدار بکار برند نیز آن سختی که از گِر د ناسور د بُود بِسَر د.

مَحَلَب

محلب گرم است و خشک اندر درجه ی اول، و اندر او جالایی لطیف است

- ۱ - بضم راء و تشدید زاء صورتی است از رز یا ارز بمعنی برنج که در این کتاب در همه جا کرنج نوشته شده است.
- ۲ - نمکی است شفاف و سرخ رنگ مایل بسیاهی که بنفسجی گویند و بقطعات اندک بزرگ یافته میشود.
- ۳ - نص: آورد باشند.
- ۴ - بر وزن مکتب درختی است شبیه پدرخت بطم که دانه اش را حب المحلب گویند و آنرا بفارسی پیوند مریم خوانند بهاء هوز (مهلب) هم نویسند.

قولنج را سُود کنند ، و عصب نرم گردانند که از ضربی مُعَطَّل شده بُود^۱ ، و سَنَکَک را بترکانند ، و اندراوتلخی و جلایی قَوّی است ، کَلَف ببرد چون براوطلا کنند کوفته و کِرم و حَبّ القَرع را بکُشد ، سُدّد بگُشاید و رطوبت از سینه برافکند .

مِسْک

مِسْک^۲ گرم است و خُشْک اندر دَرَجَهی سَیِّم ، گرمی دار را زود سربرد آرد ، و مِرعلت‌های سَرّد را اندر سَرَنیک بُود ، و قُوت دل و اندامها کنند ، و گر بینی بازافکنند با زعفران و کافور صداعی که از سَرّدی و تَرّی بُود ببرد ، و لقوه نیز ، و مغز سَرّد را قُوت دهد ، و سرد مزاج را ضعیفی اندام قوی گردانند و ی .

مومِیایی

مومِیایی^۳ گرم است و خُشْک اندر درجَهی دُوم تحلیل کند و لطیف است ، شکسته و کوفته را منفعت کند ، و خون از زیر بازگیرد ، درد سر که از سردی بود ببرد چُون با رُوغَن زَنْبَق بینی بازافکنند .

مغاث

مغاث^۴ گرم و نرم است اندر دَرَجَهی دُوم ، و چُون طلا کنند بر اندامهای آزرده نیک بُود ، و نقرس و وجع المفاصل و عَرَق النِّسار و دَرْد کونِستَه و کوفته را سُود دارد ، چُون طلی کنند .

۱ - نص : شد بود . ۲ - بکسر اول معرب شِشْک بکسر اول و بعضی میم راضمه

دهند و کسر افصح بلکه اصح است . ۳ - بعربی مومیا گویند و آن ماده‌ی امت شبیه

بقیر که از درز و شکاف بعضی کوهها می‌تراود . ۴ - بضم اول: بذیل ۳۲۰ رقم ۱ رجوع شود .

ماهیه زهره

ماهیه زهره^۱ گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیم اسهال رطوبتهای غلیظ کنند ، و نقرس و وجع المفاصل و عرق النساء را ، و درد پشت و کونسته را نیک بود و ماهیه را مسست گردانند ، و بر سر آب افکند چون در آب افشانند و او بخورد .

میویزج

میویزج^۲ گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیم سوزنده است ، گر را بکند و شیش بکشد ، و دا الثعلب و دا الحیه ببرد ، و چون بامصطکی بخایند ، رطوبتهای غلیظ را از مغز بکشند و گر خردگی از او بخورند قی آرد لیکن مخاطره است که بکشند ، خاصیتش خلطها از سر بکشیدن است ، و مضرش بسپرزاست ، و اصلاحش عاقر قرحاست ، و بهترش سیاه است شربتی از او یک درم است .

مسح البالی

مسح البالی^۳ را چون بسوزانند ، و بر مقعده‌ی بیرون آمده افشانند باز جای برآد .

مرارات

مرارات^۴ جمع زهره بود ، و همه زهره‌یی آب را که اندر چشم همی آید

- ۱ - پوست گیاهی شیردار شبیه بشیرم مایل بزردی و با اندک حدت شبیه پوست کبر معریش ماهیزج .
- ۲ - معرب مویزک که اورا زیب الجبل (مویز کوهی) نیز نامند .
- ۳ - مسح بکسر اول بر وزن ملح بمعنی پلاس و بالی بمعنی کهنه است و مسح البالی که بعبارت صحیح المسح البالی یا مسح بالی باید گفته شود پلاس و گلیم کهنه را گویند .
- ۴ - نص : چون چون . ۵ - جمع مرارة بکسر اول بمعنی زهره .

سود کنند چُون اندر چشم کشند آن زهره‌یی که حاضِر بُود با آب رازیانه ، و بهتر و قویتر زهره‌ای جانوران از چهارپایان بچشم روشن کردن ، زهره‌ی گاو نر^۱ است بکنند ، و از پس او زهره‌ی کفتار ، پس زهره‌ی خرس ، پس زهره‌ی خرّوس ، و از پس او زهره‌ی بز ، و آنکه زهره‌ی گوسپند و از پس او زهره‌ی خوک ، اما زهره‌ی مُرغان همه گرم و لدّاغ است و قوی ، و زهره‌ی خرّوس و درّاج و کبک قویتر است ، و اندر علاج چشم بهتر بکار آید ، اما زهره‌ی عقاب^۲ و آن باز سخت لدّاغ است و تیزی تیز دارد و گوشت خورد و رنگش خود دیدار^۳ بُود که زنگاری باشد ، و بُود که سیاه باشد نیز ، و زهره‌ی آهو نیز گویند تاریکی چشم را سود دارد ، و از این زهره‌ها هر چه رنگش زرد باشد بهتر بُود ، و چون بسوزند خود سیاه گردد ، یا زنگاری ، یا لاژوردی ، و آنکه بر این رنگ بُود از تشنگی آن مُرغ باشد که گرمی در او کار کرده بُود یا تشنگی ، پس آن علت رسانند ، و جز آن زهره بکار نباید بُرد که رنگش بطبع خویش زرد باشد ، که آب از چشم بکشد ، و زهره‌ی شبّوط همچنین است و اما زهره‌ی خوک درد گوش و ریش وی را سود کند ، و گرم آن ریش سخت بد بُود زهره‌ی کل بز^۴ بهتر بُود ، و زهره‌ی گاو فحل بواسیر را چون بر او نهند رگهای وی را بگشاید ، و گرمز مقده طلا کنند قولنج بگشاید چُون بورق^۵ و شحم حنظل^۶ و

۱ - در نص بالای کاف این کلمه ضمه نهاده شده و معنی آن بسته و مقید و مقصود زهره گاوی است مفید است که در یکجای بسته بود زیرا تأثیر زهره حیوان بتصریح صاحب سخن در حالات مختلف از سیری و گرسنگی و سیرابی و تشنگی و وحشی و اهلی بودن و ریاضت و تعب و دوندگی و سرعت سیر و پرواز و راحت و آرام و یکجا بستن و در قفس بودن و تعلیف باشیای حاره و بارده مختلف میباشد .
۲ - بضم اول : مرغی شکاری که بفارسی اله بفتح همزه و ضم لام گویند و بعضی بمرغ مردار خوار تفسیر کرده اند که ظاهراً کرگس باشد .

۳ - ش : نمایان و آشکار و مشهود . ۴ - ش : بز . ۵ - بذیل صفحه‌ی ۱۸۲ رقم ۳ رجوع شود . ۶ - بذیل صفحه‌ی ۷۳ رقم ۸ رجوع شود . * - عین عبارت مرجم بهمین یاروناشی از تفرق حواس است و صحیح آن : مقصود آنکه زهره گاوی مفید است

انگبین طلا کنند ، و نباید که کسی زهره اندر چشم کشد الا بعد آنکه شکم پاک کرده بود و مغز نیز ، و کسی را که طبع سرگرمی بود نباید که زهره اندر چشم کشد ، و همه زهره‌یی گرم و خشک است اندر درجه‌ی سیّم ، بعضی اندر اولش و بعضی اندر میان و بعضی اندر آخرش ، و هست که اندر درجه‌ی چهارم شود ، و آخر طبع همه آنست که تاریکی چشم بکشد .

مُخ

مُخ^۱ مرهمه سختها را نرم گَر داند و طبعش اینست .

۱ - بضم اول و تشدید خاء : مغز سر ، دماغ .

باب عَلَی حَرْفِ الدُّوْنِ

نَبَقْ

نَبَقْ^۱ هر چه تَرّ است سَرَد و تَرّ است ، و بلغم انگیزد ، و آن که خُشْک است اسهال را ببندد ، و صفرا بشکند ، و سعال را بَد است ، و پستش همچُنین ، و بَرگک وی را سدر^۲ خوانند ، نَرَم گر داند ، و آماس گر بَنشاند و بپزد چون دیر همی پخته شود و اندر او بعضی جلاست ، کلف از روی ببرد ، و اصل موی قوی گر داند تا بنریزد ، و قُوّتش بقُوّت خطمی نزدیک است ، و پست و یّ معده را نیک بُوَد ، طبیعت ببندد ، و محرورانرا شاید ، و صفرا بشکند .

نَارِجِل

نارجیل^۳ گوز هندی باشد ، و نَرَم است غذا دهد بسیار ، و دیر گوارد و اندر منی بفزاید ، و چون کهن شد گرمی بیش دارد ، و خُشْکی گیرد و طبعش ببندد ، و گرم اندر شکم بکُشد ، تن فربه گرداند ، و خُون بیفزاید ، و پُوست وی خُشْک است سَخْت ، گلو و حلق را بَد بُوَد ، و اصلاحش شکر طبرزد است باشیر خِشت .

نَانِخْوَاهُ

نانخواه^۴ گرم است و خُشْک اندر دَرَجَه ی سَیِّم ، ادرار البول آرَد ، و

۱ - بر وزن برق و رزق و شفق و کتف : میوه‌ی درخت کنار که عریش سدر است .

۲ - بکسر اول : برك درخت کنار که بعضی کوبیده‌ی آنرا مانند صابون درشتن سروتن بکار

میبرند . ۳ - میوه‌ی درختی است در هندوستان از هر جهت شبیه بنخل که خرما دهد جز

آنکه میوه و ثمرش نارجیل است . ۴ - زینیان که بعربی کمون ملوکی (زیره

شاهانه) گویند . * - در متن ماشین شده که از نظر مرحوم بهمن یار گذشته است ،

چنین است ولی ظاهراً باید کرم بکاف باشد .

سَسَنَگْ اندر خایه خُرْد کُنَد ، و بادها براند ، و دَرْد مَغْصُ بنشانند تَرّی از معده
 بچینند چون اندر سر که آغارند ، و پس خُشْکْ کُنند ، و بکوبند و با شکر بخورند ،
 و اندامهای باطن را پَالْکْ گِرْدَانْد ، و بوی را نیکْ شنواند ، و چُون باگُور سُوخته
 بکوبند و بخورند ز حیر باز گیرد ، و چُون با جُلَنار و میویز کوفته بخورند فعل از این
 بهتر کُنَد ، و گریبکوبند و بانگبین بسر شَنَد تب چهارم را ببرد ، و گری آبش پخته بر
 گاز عَقَرَب چکانند دَرْد بنشانند ، و گرمی اندر جگر و معده بفزاید ، و اصلاحش
 مصطکی^۱ است ، و بهترش نکورنگ تر بُود ، و شربتی از اوسه در مَسَنگْ است .

نیلوفر^۲

نیلوفر^۱ سَرْد و تَرّ است اندر درجه ی دُوم ، خواب آرَد ، و درد سر بنشانند که
 از گِرْمی و خُشْکی بُود ، و طبع اصلی اُوی^۳ ضِدّ منی است ، و ببوی باز گرفتن
 منی را ضعیف گرداند ، و نیز روغنش بطلا همچنین ، و خوردنش اصل منی ببرد
 خاصه که باخشخاش بُود ، و بهتریش بنفش فام بُود ، و بر آماس گرم چُون طلا
 کنی بنشانند ، و چون در آب بجوشانند و آن آب بر سر همی ریزند گرمی از مغز بکشد ،
 و روغن اوی از بنفشه سَرْد تَرّ است ، و چُون ببینی بازافکنند یا زیر پای بمالند
 خواب آرَد ، و همه علتی را که از گرمی اندر^۴ سر بُود چون سَرّ سام^۵ وّی منفعت
 کند ، و سعالی را که از حرارت بُود سُوْد دارد ، و حرارتی که اندر کُلّی و مثانه بُود
 بنشانند ، و نیز شَرابش تَبْهایی را که از گرمی و خُشْکی بُود بنشانند و ذات الجنب^۶
 را ، و طبیعت نرم گِرْدَانْد .

۱ - گیاه و گلی است معروف و این لفظ معرب نیلوفر هندی است یعنی میوه ی آب .

۲ - بروزن بهرام : بمعنی بیماری سر یا ورم سر و بمعنی ثانی شهرت دارد و دو قسم است

حقیقی و غیر حقیقی . ۳ - ورم حاد درد ناکی است که در نواحی سینه بهم میرسد .

نرجس

نَرْجِس^۱ گرم است اندر درجه‌ی دُوَم ، و خُشْک اندر درجه‌ی اوّل و لطیف است ، و تحلیل کنند ، و رُوغْنش آماسهائی که از سرّ دی بُود اندر آن گوشت که اندر میان استخوانهای پهلُو بُود بگشاید ، چُون سینه و پهلُو بدو طلا کنی ، و درد رحم و مثانه را که از سرّ دی بُود سُود دارد ، و سدد گشاید آن سرّ^۲ ، و صداعی را که از بلغم و سودا خیزد نیک بُود ، و همه اندامهای عصبانی را نیک بُود ، و یوخنّا گوید این روغن معتدل است ، و گرمی کمتر از روغن سُوسَن^۳ دارد ، جراحات را بهم آرَد ، و حبّ القَرع را بکُشد چُون از او چهار درم سَنَگ بخورند بآب انگبین ، و کُودک زنده را بکُشد ، و مُرده را برون کُشد ، و بهق و کلف را سُود دارد ، و چُون نرگس را بوی کنند زکامی که از سرّ دی بُود ببرد که اندر او تحلیلی قوی است .

نَمَام

نَمَام گرمست و خُشْک اندر درجه‌ی دُوَم ، او فواق و مَغص را نیک باشد ، چُون بَشْرَاب ریحانی استعمال کنند ، خاصّه تخمشن ، و او لطیف است تحلیل کنند سُدّ دُجگر بگشاید ، و زَخَم زنبور را نیک بُود چُون بخورند یا بکُوبند ، و گر

-
- ۱ - بروزن هرگز : معرب نرگس و آن گلی است خوشبوی و معروف و دوقسم است قدحی و مضاعف . ۲ - ش : سددی که در سر و از آن مر است . ۳ - بروزن سوزن نوعی از گل که تابستانی است و صحرایی و هر کدام سفید است و کبود . ۴ - بروزن حمام سوسنبر که نام الملك و ناما نیز نوشته اند و سوسنبر نیز گویند و آن گیاهی است از جنس ریاحین میان نعناع و پودنه . ۵ - ظاهراً بعد از این کلمه (بگویند) یک یا چند کلمه افتاده است از این قبیل : « و برجایش نهند » یا « و طلا کنند » یا « و بمالند » .

این نماسم را بسر که بپزند ، و روغن گُل اندر آن سر که کنند ، و بر سر ریزند نسیان
ببَرَد ، و خرد را نگذارد که بوقت شوریدن بشورد ، و ادرا ر حیض آرَد و سنگ اندر
کلی و خایه خرد بکنند.

نسرین

نسرین^۱ گرم و خشک است اندر درجه‌ی دُوم ، پیران و مرطوبان را شاید ،
و روغنش علت‌های عصب را نیک بُود .

نار مُشک

نار مُشک^۲ گرم است و خشک اندر درجه‌ی سیم ، تحلیل کنند معده و جگر
سَر د را گرم گرداند ، و قوتش بقوت سنبُل ماند .

نیل^۳

نیل^۳ گویند ، و لیل^۴ نیز ، و او گرم است و خشک اندر درجه‌ی دُوم ، عصارتش
مراستقا را نیک بُود چُون با خیار چنبر بخورند ، و جراحتها بهم آرَد ، خاصه بر

- ۱ - بفتح نون : گلی سفید و خوشبوی که گل مشکین و گل عنبرین و مشکینجه و مشکینجه نیز گویند .
- ۲ - بکسر سیم فارسی است بمعنی مسک الرمان و دربرهان جامع با نارهندی تفسیر شده است ، درباهیت آن اقوال مختلف است .
- ۳ - ماده‌بی است آسمانگونی تیره که از عصاره گیاهی موسوم بوسمه یا کتم میگیرند و بصورت قرصها یا حبها درسی آورند و برای فروش باطراف میبرند .
- ۴ - ظاهرا نیله بوده و دراستنساخ از روی سهو تحریف شده است ، نیله را بتعریب نیلج هم گویند و بمعنی کبود هم استعمال کرده‌اند چنانکه اسب نیله گویند بمعنی اسب کبود رنگ .

اندام سخت بود ، چون با قَرَفه^۱ بیامیزند و پست جو یا آرد کنند^۲ ، و خون از زیر باز گیرد ، و آماس بنشانند چون ضماد کنند ، و برگ وی را کتُم^۳ خوانند موی را قوی گرداند .

نُورَه

نُورَه^۳ گرم است و خشک در درجه چهارم ، گوشت زیادت را بخورد ، و خون از زیر باز گیرد ، و چون بشویند سوخته‌ی آتش را نیک بود ، و گوشت بگدازد ، و شسته تجفیف ریشه‌ها کنند بی تیزی .

نَطْرُون

نطرون^۴ گرم است و خشک اندر درجه‌ی دوم تقطیع کنند ، و لطیف گرداند خلطهای غلیظ لزج را ، و جلا کنند ، و پاک گرداند ، و اوجنسی است از یورق .

نَوْشَادِر

نوشادر^۵ گرم است و خشک اندر درجه سیم ، لطیف است لهات^۶ را چون

۱ - بروزن حرفه و در عربی مطلق پوست درخت و در صیدله پوست نوعی از درخت چینی

را گویند که در جزیره‌ی سیلان بعمل می‌آید . ۲ - بروزن قلم : عربی و فارسیش و سمه

است و آن گیاهی است که در خضاب بکار میرود و از عصاره‌اش نیل میسازند . ۳ - آهک

است که بعربی کلس بروزن حبر و جبر مانند قیر نیز گویند . ۴ - بذیل صفحه‌ی ۳۱۰

رقم ۶ رجوع شود . ۵ - بضم دال : ماده‌ی سفید و شبیه بشوره قلمی که اهل صنعت و

کیمیاگران عقاب و ملح النار گویند و معروف است . ۶ - بذیل صفحه‌ی ۲۳۳

رقم ۲ رجوع شود .

فرود آمده باشد^۱ باز جای بر د چون بمنفخه^۲ اندر دمنند ، و خوانیق را سُود دارد ،
و سپیده از چشم ببرد .

نُحَاسُ

نحاس^۳ سوخته از روی و از توبال^۴ نحاس هر چه تشک بود ، و سیاهیش بر ننگ
طاوسی ز نند نیکتر بود ، و خاصیتش اسهال بلغم است ، و آب زرد ، و ازوی شربت
تا مثقالی و تا بمثقالی و نیم است با عِلْکُ البَطْنِمْ^۵ ، و او معده قوی گرداند و رحم ، و
از آبستنی منع کند ، و خون باز بندد و دمع^۶ خاصه که شسته بود ، که چون شسته
باشد جراحاتها بهم آرد و موی سیاه گرداند ، و بینایی تیز گرداند .

نَفْطُ

نפט^۱ گرم است و خشک اندر آخر درجه‌ی سیسم^۲ ، و سپید^۳ لقوه و فالج و وجع
المفاصل را نیک بود که از بلغم باشد چون طلا کنند ، و چون بخورند بادهای
غلیظ را از رحم ببرد و چون بزیر بر گیرند کُودک و زهدان بیارد ، و حب القرع و

۱ - نص : آمده باشد . ۲ - بکسر میم بروزن مکنسه بمعنی دم است که زرگران

و آهنگران با آن در آتش دمنند تا تیزتر شود و در اینجا مراد چیزی است که بوسیله آن بتوان

دوا را در حلق دمید اگر چه نی یا قلم باشد . ۳ - بضم اول : مس که یکی از

فلزات معدنی و معدنش در غالب کشورها موجود است . ۴ - بذیل صفحه‌ی ۳۲۴ رقم ۱۲ .

رجوع شود . ۵ - عِلْکُ بر وزن سلک و بطم بر وزن قطن بمعنی سقز است که باصفهائی

قندرون گویند . ۶ - در فارسی بروزن هفت و در عربی بروزن هفت و سفت معروف است

در عربی بطاء حطی و در فارسی بقاء دو نقطه و هم بقاء نوشته میشود . ۷ - ش :

نفت سپید .

کرم را کم گرداند ، و ربو و سعال^۱ را که از سردی بُوَد سُود دارد چُون بآب گَرَم
بازخورند ، و چُون پلیته^۱ اندر وی زنند ، وزیر بر گیرند کرم خُرَد را که اندر مقعده
بُوَد بکشد ، و صداع آرد ، و اصلاح اوروغن بید انجیر است ، و چُون سپید تر بهتر ،
شربتی از اوسه در مسنگ^۱ است .

باب عمّاتی حَرْفِ الثَّوَابِ

وَرْد

وَرْد^۱ گل است، و گل سُرْخ پارسى بهتر بُود، و اندروى قوتهاى مُختلف است لیكى بَسَرْدی میل بیش دارد و اندر اوقَبَض است و لطافت، و بخوش بویى اندام باطن را قوی کند و چُون بوی کُشد حرارت مغز بنشانند، و حرارت معده نیز ساکن گردانند، و تبی که از گرمی بُود ببرد، و خاصیتش آنست که زُکام آرد و عطسه، و باد سبل^۲ انگیزد، و خمار ببرد، و سُدَد بگشاید، و جلا کنند، و شرابی که از آبش پزند اسهال صفر اکُشد، و گر بامورد^۳ و عَدَس ضماد کُشند معده را بریشها سود دارد، و گر اندر دهان گیرند آبله‌ی دهان و قَلَاع را منفعت کند، خاصه که با عَدَس بُود و کافور، و تخم ش قَبْض است قَلَاع را شاید چون بکوبند و اندر دهان گیرند، و چون روغنش بگیرند سرد است آن روغن و لطیف، سداغ گرم را نیک بُود چون بآب سرد بیامیزند و سرکه، و چون برتن طلا کنند خارش بنشانند یوحنا گوید روغن گل بروغن بنفشه نزدیک است، لیکن اندر روغن گل قَبْض است، و ریش و گر تن را اندر ظاهر و داخل تن از آن سُوَد کُشد، و چُون ریش اندر افزارهای فرودین بُود حقیقتاً باید کرد.

-
- ۱ - بفتح واو و مطلق گل را گویند و از مطلق آن گل سرخ بستانی را اراده کنند که آن نیز چند قسم است. ۲ - بروزن عمل پرده مانند یا غشاوه‌یی است که در چشم از رگهای سطح ماته حمة و قرنیه بافته می‌شود و مراد از باد سبل برآمدگی و درشتی رگهای چشم است بسبب غلبه‌ی خون. ابن ربن در فردوس الحکمة در امراض چشم گوید: و اما ریح السبل فحمرة و استلاء یکون فی العروق من الدم فتغلظ لذلك العروق. ۳ - برگى است که بعربى آس گویند و معروف است.

وَجْ

وَجْ^۱ گرم است ، و خُشْک اندر آخر در جبهی دُوم ، ادرار بول آرَد ، و نیز سدد جگر بگُشاید ، بادهای غلیظ اندر شکم و رُودگانی برآند ، و بینایی نیز کُشد چوَن بکوبند و اندر چشم کنند و فالج و لقوه و همه علت های سَرَد را سُود دارَد ، و دل خُرم و قوی گرداند ، و گرانی از زبان ببرد ، و ماده های غلیظ لطیف گرداند ، و علت های که اندر طبقه ی قَرَنی چشم افتاده بُود^۲ از ماده های غلیظ سَرَد سُود کند ، و بَصَر تیز گرداند ، و عصب قوی کند ، و قوَتش مانده ی قوت اسارون است ، و سُدَد اندر رگها بگُشاید و سختی سِرُز را بنشاند ، و علت های سَرَد را که اندر عَصَب بُود بَسَرَد ، و استسقای لحمی^۳ را نیک بُود ، و چوَن از وی هفت مثقال خُرد کُوفته بآب انگبین بخورند ، اسهال بلغم و سودا کُشد ، و خاصیتش اسهال بلغم و سوداست ، و ادرار بول و حیض ، و کودك از شکم بیرون آرَد ، و اصلاح وی مصطکی است ، و بهترش سرخ است ، و شربتش دودر مسنگ است .

وَرَسْ

وَرَسْ^۴ طلی^۵ است بر گیاه افتد اندر بادیه ، رنگش زرد باشد عطری ، زنان عذب جامه بدور ننگ کُشدند ، و اندراوی اندکی قَبْض است ، و گرم است و خُشْک اندر در جبهی دُوم ، و کلف و برش و نمش و خارش و حَفْص^۶ و شیرینه را نیک بُود چوَن طلی کُشد ، و او مانند زعفران است .

- ۱ - بفتح واو و تشدید جیم گیاهی است که در آب روید و بفارسی «اگر» بدو فتحه یا دو کسره یا فتحه و کسره گویند و بدو کسره معروف تراست . ۲ - نص : افتاد بود .
- ۳ - یکی از سه قسم استسقا و دو قسم دیگر استسقای زفی و استسقای طبلی است . ت .
- ۴ - بروزن چرس : تخمی است مانند گنجد که بدان جامه رنگ کنند . ت . ۵ - ط بفتح طاء و تشدید لام : شبنم است و بمعنی باران نرم و ضعیف هم آید . ۶ - کذا ، و ظاهراً تحریف « حصف » است که ناسخ باشد به صاد و فاء را قلب مکانی کرده است و حصف بروزن طرف جرب و گراست و در طب دانه های کوچک شوکی را گویند که بر پوست بدن گسترده میشود .

وَدَعْ

وَدَع^۱ را هیچ نگفت.

وسخ

وَسَخ^۲ گَر مابه گرم گَر داند باعثدال ، وتحلیل کنند وجراحاتها را برساند،
ووسخ که بر اندام کشتی^۳ گیران خیزد بجای کشتی^۳ گرفتن آماس پستان ببرد ، ووسخ
گوش جراحاتها را نیز بپزند، وسخت شده^۴ را نرم گردانند ووسخ گوش از اجناس
زهرهاست چنانکه پیش گفتیم .

-
- ۱ - بفتح واو و دال جنسی از صدف و حلزون است که بانواع و اشکال گوناگون یافته
میشود و آنرا که دراز و پیچیده است بشیرازی گوش ماهی و باصفهانی کس گربه گویند .
۲ - بروزن ملخ چرك و پلیدی و چون مطلق گفته شود چرك بدن آدمی مراد است .
۳ - نص : کشتی . ۴ - نص : سده .

باب علی حَرْفِ الهاءِ

هِنْدُ بِنَا

هندبنا^۱ بیارسی کسنی است ، و او بکاهو نزدیک است ، و لیکن سردی و رطوبتش کمتر است ، و غذا کمتر رواندراوتلخی است ، سُدَد جگر و سپُرز بُگشاید ، و آبش یرقان را نیک بُوَد ، خاصه با آب رازیانه ی ترّ ، و آب او چون با خیار شنبّر بخورند آماسها را که اندر افزارشکم بود ببرد و گرازیرون طلا کنند با صندل آماسهای گرم بنشانند و گرمی جگر را نیک بُوَد ، و تبّش معده را که تیزی کنند^۲ و آنکه اندر زمستان روید تر تر و سرد تر ، و آنکه اندر تابستان روید اندکی گرمی و خشکی دارد ، و تخمش بگرمی و سردی معتدل است ، و طعمش تلخ است ، و هر تبّشی را که مردم از گرما یابد نیک است ، و ماده یی که بمعده همی ریزد بنشانند ، و بیخس گاز کژدم را سود کند ، خاصه آن کسنی دشتی که نامش طر شقوق^۳ است ، و گر آبش با آردجو بر معده نهند خفقان را بنشانند ، و همه آماسهای گرم را نیک است .

هَلِیُون

هلیون^۴ گرم است اندر درجه ی اول و معتدل است ، و اورا مار چوبه خوانند ، طبیعت نرم گرداند ادرار بول آرد ، و اندر^۵ باه بفزاید و سُدَد جگر و سپرز و کلی بُگشاید ، و

-
- ۱ - بکسر ها و دال و مد و قصر الف عربی است و فارسیس کاسنی یا کسنی که معروف است و در بیشتر بلاد بهم میرسد و ازبری و بستانی اقسام بسیار است بستانی را کاسنی وبری را طرخشقوق نامند .
 - ۲ - در مخزن طرخشقوق ضبط کرده و آن کاسنی بری است که بقلة اليهودیه هم گویند .
 - ۳ - بفتح هاء ریشه یی است که مارچوبه و بعربی خشب الحیة گویند . ت .
 - ۴ - نص : و اندره .

درد دندان بنشانند ، خاصه بیخشن چون بر دندان نهند ، و محمد بن زکریّا گوید
 هلیون بد است منش گردا آورد ، و یوحنا گوید معتدل غذایی است گرم و نرم و
 بستانی ترّ به باشد که دشتی ، و غذایش بیشتر ، و شهوت جماع بگشاید ، و اندر منی
 بفزاید ، و ادرار بول آورد ، و غذایش میانه است ، و اندر او بعضی جلاست ، سُدّد
 جیگرو کلی بگشاید ، و تازه خورند ، و بگوشت پخته ، و بزیت و مری پخته نیز .

هزار جُشان

هزار جُشان^۱ بیخ رزسپید کوهی است ، ادرار بول آرَد ، و سَخْتی سپرز بنشانند ،
 چُون بخورند یا براو طلا کنند چُون مَرّ هم ، با سرکه و انجیر و نیز بخورند از بهر گرّ
 را ، و از بهر آن علت که پوست باز هلد^۲ با حلبه^۳ بیامیزند و کرسنه^۴ ، و کلف و نمش
 و جَرَب نیز ببرد و صَرع را سُدّد کنند ، و زخم افعی را نیک باشد ، و گوشت زیاده
 از بُن نآخُن ببرد ، و چُون بآب بپزند و بر رحم طلا کنند فضولهایی که اندر او بُوَد
 بسته بیرون آرَد ، و او گرمست و خُشک اندر درجهی دُوم .

هیوفار قون

هیوفار قون^۵ داذی^۶ کوهی است ، و او گرم است و خشک اندر درجهی دُوم ،

- ۱ - برون سهار کشان گیاهی است مانند عشقه و آنرا هزارفشان و هزاررخشان و تالک
 صحرائی و عربی الکرمۃ البیضاء گویند و در کتب صیدله بعنوان « فاشرا » ضبط و شرح کنند .
- ۲ - بضم حاء برون کلبه شنبلیله است که شملیز و شملید هم گویند و معروف است .
- ۳ - بذیل صفحه ۲۶۱ رقم ۱ رجوع شود . ۴ - هوفار قون نیز نوشته اند و آن گیاهی است که
 سه قسم است تخم هرسه شبیه بجو و بویش چون بوی راتیانج که صمغ صنوبر است . ۵ - دانه بی
 است تیره و تلخ و تند شبیه بجو که جوجادو نیز گویند .

لطیف است ، وادرار بول و حیض آرَد ، درد کونستَه بنشانَد ، و عرق النساء و رگها پاک بکند ، و رحم و جگر را وریشهای تر خشک کند ، و چون شراب بپزند جراحتهای عظیم فراهم آرَد ، و فضولهای صفراوی و سودایی بیارد و شکم نرم گرداند ، و آتش سوخته را نیک باشد نیز :

هَال°

هال^۱ گرم است و خشک اندر درجهی دوم ، او معده و جگر و همه اندامهای عصبانی را قوی گرداند و بوی دهان خوش کند ، و بگوار برد ، و بادها براند ، و سنگ بگدازد :

هُومُ الْمَجُوس°

هُومُ الْمَجُوس^۲ گرمست و خشک اندر درجهی دوم ، وجع المفاصل وادرار بول و حیض و تب و بلغمی را نیک بُود ، و تجفی بلیغ کند .

هَشْفِيفِل°

هَشْفِيفِل^۳ گرمست و خشک اندر درجهی دوم ، نقرس و وجع المفاصل را نیک بُود .

هَلْيُوش°

هَلْيُوش^۴ را طبع همچون طبع هَشْفِيفِل است .

۱- قافلهی صغار است که هل بویا باشد بذیل صفحهی ۲۵۸ رقم ۱ رجوع شود . ۲- بروزن روح العروس گیاهی است از جنس ارغوان زرد و بقولی بخورسیریم و بقولی گل جعفری . ت .
 ۳- شقاقل است که ششقاقل نیز گویند و در نص : بغلط هَشْفِيفِل نوشته شده است . [در نسخه خطی و چاپی هردو با دوفاء است و در نسخه مرحوم بهمن یار بهمین صورت که چاپ شده یعنی یکی با فاء و دیگری با قاف] . ۴- اصل این کلمه معلوم نشد .

هَرَنُوند^{۱۰}

هَرَنُوند^۲ اندر روغن ساطع بکار آید ، و او دانه‌یی است از پلپل کمتر بُویش
 بوی عود است ، و اندکی زردی دارد ، جلا کنند ، و معده قوی گرداند و بگوار
 برد ، و بوی دهن خوش کنند گرم است اندر درجه‌ی دُوّم ، معتدل است بقرّی و خشکی .

۱- نص : هربوند . ۲ - این کلمه در نص هربوند نوشته شده و در سایر کتب
 صیدله هرنوه بفتح ها و ضم نون ضبط شده و مینویسند که قرنوه نیز گویند و آن ثمر درخت
 عود است .

باب عکسی حَرْفِ اللَّامِ

لاذَن

لاذَن^۲ گرم است اندر درجه‌ی سیم، تَر است اندر درجه‌ی اوّل، لطیف است، قبضی اندک^۱ دارد، خلطهای غلیظ بُرَد، تحلیل افکند باعث دال، آماسها را بنشانند مویی را که همی فشانند از ضعیفی پُوسست برآرد، و اصلش قوی گرداند، مسامها ببندد، و سختیها را اندر معده و جگر نَرَم گرداند چون از سَرَدی و ضعیفی رسیده باشد^۳.

لازَوَرْد

لازَوَرْد^۱ اسهال سودا کنند، و مایخیولیا را سُوْد کنند، و چُون بگویند و اندر چشم کشند مُرّه را پرویاند، و اندر بالیدنش زیادت کنند، و قوی گرداندش و او گرم است اندر درجه‌ی دوّم، خُشک اندر درجه‌ی اوّل:

۱ - ظ: حرف اللابوده یا حرف اللام الف . ۲ - بفتح ذال معجمه یا دال

مهمله رطوبتی غلیظ و چسبنده که از ساق و برگ درختی کوهی بعمل می‌آید و خالص آن که لادن

عنبری گویند در نهایت خوشبویی است . ت . ۳ - نص: رسیده باشد . و رسیدن در اینجا

بمعنی بنهایت درجه رسیدن است . ۴ - منگی است ضلّج و صاف و براق و نیلی رنگ

که از کاشغر آرند و آنرا بتعریب لاجورد می‌گویند . این سنگ را در رنگ لاجوردی که در

نقاشی معروف است بکار می‌برند . لازورد هم می‌نویسند .

لاغیه^۱

لاغیه^۱ بپارسی جمشیرک^۲ است ، و او جنسی است از اجناس یتووع^۳ ، و مُسهلست محرق ، و قی آرنده ، و قوتی قوی دارد ، و طبع شیر مازریون^۴ دارد ، و گرم است و خشک اندر درجه ی سیم .

-
- ۱ - نوعی از یتووعات است که غایله اش از دیگر یتووعات کمتر است و در تنکابن آنرا سینه ایخ نامند .
- ۲ - این کلمه در کتب دیگر چشمیزک ضبط شده و در فرهنگ فارسی است که چشمیزک و چشمزک و چشم و چشمخام برون کفگیرک و هشت یکک و سلام و فرجام بمعنی چشمک و چاکسو است و آن دانه بی است ، بیا به مانند عدس که در دوا ی چشم بکار برند .
- ۳ - بفتح حرف اول که یاء است اسم جنس گیاه شیردار است که شیرش حار و حاد و محرق و مسهل باشد .
- ۴ - بذیل صفحه ی ۳۲۴ رقم ۱ رجوع شود .

باب علی حَرْفِ الْيَاءِ

يَاسْمِينُ

یاسمین^۱ گرم است و خشک اندر آخر درجه‌ی دوم درد سر را که از سردی بُود نیک باشد، و از بادهای غلیظ و مغز را قوی گرداند، و تحلیل دهد، و لقوه و فالج را نیک بُود و هر که را مغزش سرد و تراست منفعت کُشدش و کلف ببرد، چون خشک کرده بسایند و براو طلا کنند بآب، و روغنش گرم است و لطیف، سرد شدن رحم را و بیماریهای سرد را سود دارد، و نسیان افتادن راه همچنين؛

يَسْتَوْع

يَسْتَوْع را اجناس بسیار است، و او را چنین گفتند که هفت گونه است همه گرم و خشک مُسهل وقی آور و مُحرق و او مازر یون است و عَشْر^۲ و دیودار^۳ و لاغیه و شَبْرَم^۴ و شیرانجیر^۵ و تریاق نبطی^۶ و دگر ماهودانه^۷.

يَشْمُ

يَشْمُ^۸ سنگ است و نامش و ذکر اوی اندر باب سَنَگْ ها بر رفت^۹.

۱ - گلی است خوشبوی یالوان سفید و زرد و کبود و پشت بتفیش که آنرا یاسم و یاسمن

۲ - یاسمون نیز گویند. ۳ - بذیل صفحه‌ی ۲۳۵ رقم ۱ رجوع شود. ۴ - بذیل صفحه‌ی

۱۵۷ رقم ۴ رجوع شود. ۵ - بذیل صفحه‌ی ۲۰۲ رقم ۴ رجوع شود. ۶ - این کلمه

مفهوم نشد. ۷ - این کلمه نیز بالشیر انجیر بیک زنجیر که ابهام باشد پیسته شده است.

۸ - بذیل صفحه‌ی ۳۱۷ رقم ۱ رجوع شود. ۹ - بذیل صفحه‌ی ۱۲۰ رقم ۵ رجوع شود.

۱۰ - در ذیل عنوان حجرالیشم.

یَبْرُوجُ

یبروج^۱ دُو جِنَسِ اسْت ، هندی و نبطی ، هندی را یَبْرُوجُ الصَّنَمِ^۲ گویند و نبطی را اَصْلُ السَّرْحِ^۳ ، و استعمال کنند طیبیان این اصل السرج را ، و او لفاح^۴ است ، و سَخْتِ سرد است ، اگر اندکی از وی اندر شراب^۵ کنند آن اندک سخت مَسْتِ کند و گراندرارویی کنند که هر جایی که در دکن طلا کنند درد بنشانند ، و گراز او بسیاری بخورند بکُشد ، و او سَخْتِ سرد است و خَشْک ، فعلش بفعل افیون مَآند .

یَاقُوتُ

از یاقوت^۶ بهترین سرخ است ، و او بهترین جواهر هاست خاصه رُمّانی^۷ از وی و برش سپید است و میانه ترش از رَقِ^۸ است ، و خاصیت این همه نوعهاست آنست که تشنگی بنشانند ، و اگر بکوبند ، و خرد بسایند و بزهر داده دهند سود

- ۱ - بروزن مجروح ، حرف آخرش حاء مهمله است و در کتاب « جیم » نوشته شده است و یبروح بمعنی مردم گیاه و شامل بیخ لفاح و میوه آنست از هر قسم که باشد و چون مطلق گویند مراد جلی است یبروح را گویند سریانی و بمعنی ذوالصورتین است زیرا بیخ هر نوع لفاح بزرگ را بشکافند در آن شبیه بدو صورت انسان می بینند .
- ۲ - بیخ لفاح بری است
- ۳ - کذا
- ۴ - بذیل صفحہ ۱
- ۵ - سخی است معدنی و نفیس و گرانها که بالوان مختلف از سرخ و زرد و کبود و سبز و پسته‌یی و سفید یافته میشود .
- ۶ - منسوب برنمان بمعنی انار یعنی برنگ انار ، و رمانی یاقوتی را گویند که سرخ و بسیار رنگین و شفاف باشد چون دانه های انار .
- ۷ - یاقوت کبود و مراد قسم لاجوردی و کحلی و آسمانگونی و پسته‌یی است که کمیاب است .

دارد، و مردم زهر خورده را از وی هیچ چیز بهتر نبُود، و خاصیتش آنست که دل را
خُرّم دارد و اگر کسی نگینی یا قوت دارد بی آنکه خُرّم بُود خُرّمی همی آوردش،
و هرگز که او را اندر کوزه بی آب نهد و از آن کوزه آب همی خورد، هرگز وی را علت
استسقا نبود و علامت آنکه بشناسندش آنست که همیشه سَرُد بود و هرگز گرم نگردد
و آتش بر او کنار نکند، و از آتش زیانش نرسد، و گرچه بسی روزها اندر آتش بُود،
و هیچ چیز بر او کار نکند الا الماس.

تمت

والحمد لله رب العالمین و صلواته علی نبیه محمد وآله الطاهرین

و حسبنا الله و نعم الوکیل

و کتب علی بن احمد الاسدی الطوسی الشاعر فی شهر شوال

من سنه سبع و اربعین و اربعمائه لهجرة النبی صلی الله علیه :

خجسته باد بر خداوندش

نسخه بدل‌ها

در جریان چاپ کتاب نسخه تازه‌ای از الابنیه پیدا شد که زمانی متعلق بوده است به کتابخانه دانشمند فقید ابو عبدالله زنجانی معلّم و مدرّس دانشکده معقول و منقول در اوایل تأسیس آن دانشکده. این نسخه بسعی آقای دانش پژوه برای کتابخانه مرکزی دانشگاه عکس برداری و بصوابدید ایشان با کتاب حاضر مقابله شد و خود ایشان هم در شماره دیماه ۱۳۴۵ مجله راهنمای کتاب مقاله‌ای درباره آن نوشته‌اند :

نسخه مزبور از اوّل و آخر و وسط ناقص است. آغاز آن از ثلث آخر سطر پنجم صفحه ۴۱ کتاب حاضر است و پایان آن ، آخر سطر نهم صفحه ۲۸۴ ، و در وسط هم افتادگی‌هایی دارد که بجای خود به آن اشاره شده است :

در حاشیه پائین صفحه آخر نسخه تازه مطلبی که مربوط بکتاب نیست نوشته و در آخر آن تاریخ اثنی (یا سبع) و عشرين و سبعمائه رقم شده است ولی محتمل است که تاریخ تحریر کتاب نباشد :

اینک اختلاف دو نسخه

نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر
غذای	۴۹	۶	و چون پوستش بیزی ...	۴۱	۶
اندر ویست	۴۹	۹	پلپل (بضم دوپ فارسی)	۴۱	۱۱
پلیته	۵۰	۱	و چون آرد کنی و باروغن	۴۱	۱۲
و چون پخایند	۵۰	۲	بادام		
بهترین آن بود	۵۱	۴	مربا یا گوارش	۴۲	۱
روغن بنفشه	۵۱	۹	طیغش (بدون تشدید باء)	۴۲	۳
حلیت پدهندش تا بخورد	۵۲	۹	زبان لباسا (بفتح زاء)	۴۲	۱۰
دآ الثعلب	۵۳	۷	شه بلوط همان فعل	۴۳	۸
ربوی	۵۴	۴	خلط (بکسر خاء و سکون	۴۵	۱
دآ الثعلب و دآ الحیه	۵۴	۶	لام و طاء)		
و دگر	۵۴	۹	و آن نیز که بر سینه باشد	۴۵	۴
بیاسب	۵۴	۱۷	و چون بسیار خورد	۴۵	۱۱
لکن	۵۵	۱	بزود بر گها	۴۵	۱۲
اندر و	۵۵	۵	اندر او بود بگدازد	۴۵	۱۴
رودها بود	۵۶	۲	آسن گردد	۴۶	۴
سیاه باشد	۵۶	۳	بطیغ هندی (باتشدید طاء)	۴۶	۶
طلا (بکسر طاء)	۵۶	۶	و نیز خوی	۴۶	۱۴
و مسامها	۵۶	۱۳	غایله	۴۷	۲
ایستاده	۵۷	۴	اوست زبان گزیدن	۴۷	۳
و نیز افزارهای شکم را و	۵۷	۱۴	بقلة المبارکه	۴۸	۱
رنجگی را ببرد			طلا کند	۴۸	۵
وی	۵۷	۱۴	بقاه (بفتح باء)	۴۸	۱۱
و گر	۵۷	۱۶	نعناع و جرجیر و کرفس	۴۹	۴
			استعمال کند.		

نسخه تازه	سطر	صفحه	نسخه تازه	سطر	صفحه
کرد تواند کرد	۷	۷۰	قنطاریلون (حرف اول	۱۷	۵۷
آنجا چی کند	۱۱	۷۰	قاف است)		
وبادی ویسی وگرچی	۱۴	۷۰	نمک نبطی	۱۶	۵۸
سنگ درست	۵	۷۱	بر افتد	۳	۵۹
و چون ریم از برش بر	۱۰	۷۱	طلا (بکسر طاء)	۴	۶۰
همی آید			پاکیزه کند		
قنأ الحمار سونیز	۱	۷۳	با انگبین	۶	۶۰
خانق التمر	۵	۷۳	و اگر	۴	۶۱
اندرین	۸	۷۳	بگشایند	۹	۶۱
اردست	۹	۷۳	نمی شود	۳	۶۲
چی جنسست	۱۰	۷۳	طلا (بکسر طاء)	۱۱	۶۲
بروی آمدن	۱۱	۷۳	کی اندرین طبقه ای	۱۴	۶۳
سک (بضم سین)	۱	۷۴	واگر فشاننی	۵	۶۴
همی بوی شنوند	۹	۷۴	آخر درجه ی دوم	۱۵	۶۴
کج	۱۲	۷۴	و بر آسها نهند	۹	۶۵
وغوك	۱۳	۷۴	و نزله منفعت کند	۱۰	۶۵
باب التاء	۱	۷۵	نه ایستد	۱۱	۶۵
و غذای بیشتر	۴	۷۵	خورده باشد	۱۶	۶۵
سنگی بید بود	۶	۷۵	وی	۱۴	۶۶
نعناع	۷	۷۵	بنفشه	۱	۶۷
بهم آن شراب	۱۲	۷۵	با آن خون ببرد	۵	۶۷
چی افتادست	۱۳	۷۵	هر صداعی که	۱۰	۶۷
بداروی	۴	۷۶	و اگر	۱۱	۶۷
بردلها	۵	۷۶	زهر است	۱۰	۶۸
بحنه اش	۱۸	۷۶	واز جمله این زهرها که از	۳	۶۹
از وی خیزد	۹	۷۷	سنگهای معدنی خیزد		
سیوه ها تابستانی	۱۰	۷۷	جادی (حرف اول جیم)	۸	۶۹
خاصه	۱۱	۷۷	سخت است	۲۰۱	۷۰

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
۷۷	۱۳	فولینج	۸۹	۱۴	فلوطیسی
۷۸	۴	کلمه (برتوئه) را ندارد	۹۰	۴	کلمه (بسیار) را ندارد
۷۹	۲	از پس او	۹۰	۶	بخاصه ... اسرالبول ...
۷۹	۳	وسماق ماورد اندر ...			اصلاحش
		جماز	۹۱	۶	ضربش
۷۹	۸	درشتی نماند	۹۲	۶	کهن شود
۷۹	۱۲	واندر شکم سدد	۹۲	۷	وانجیر و بنک
۸۰	۶	وشش باشد پاک کند	۹۲	۸	برگاز (بدون واوجلور)
۸۱	۴	و حصف	۹۲	۱۴	رعشه (بکسر راء)
۸۱	۵	با زر و انگین	۹۳	۹	چرجیر بیارسی شوئیر خوانند
۸۱	۶	برونهی	۹۳	۱۱	اندر داروها
۸۱	۸	دو کلمه (طلا کنی) را ندارد	۹۳	۱۴	چون بسرکه اندر آغارند
		تحقیف کند	۹۴	۵	وغش را ببرد
۸۲	۱	میان باذ آفت	۹۴	۱۴	برو افتد
۸۳	۱۱	میان باذ افتست	۹۵	۲	حلتیت
۸۴	۴	و چون در مطبوخ	۹۵	۳	صرف و قوی
۸۴	۱۱	باب الثاء	۹۵	۴	آن داروی کنند
۸۵	۱	اسقوردیون	۹۶	۲	غلیظ و لزج
۸۵	۶	قوی کند و گوارش کند	۹۶	۳	بجلیت
۸۶	۲	جماع را بیفزاید و بجنبا ند	۹۶	۴	جعهده (بفتح جیم)
۸۶	۱۵	دگر سخت کند (دو حرف	۹۶	۱۶	و گویند گل درخت ناراست
۸۶	۲۲	اول دال و گاف)	۹۷	۵	جا طک
		از آن آسن بود	۹۷	۶	طلا (بکسر طاء)
۸۷	۲	وسدد بگشاید	۹۷	۱۱	و برسر رگ نهند
۸۷	۵	تا بسیاری اندر وی	۹۷	۱۵	و خواهی بیرون
۸۷	۱۲	باب الجیم	۹۸	۵	و اگر
۸۹	۱	برطوبت سیر	۹۸	۹	و سرد را
۸۹	۷		۹۹	۸	زور کی رسد

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
۹۹	۱۱	واگر	۱۱۰	۷	کلمه (است) را ندارد
۱۰۰	۱	واگر	۱۱۰	۸	ضراو
۱۰۰	۹	چشمینج چشمک گویند	۱۱۰	۱۰	برو بگذرد
۱۰۱	۷	کسی را که مار	۱۱۰	۱۱	کلمه (از) را ندارد
۱۰۲	۱	باب الحاء	۱۱۰	۱۷	زرد شده باشد
۱۰۲	۹	تا بدیرگاه	۱۱۱	۲	واگر
۱۰۳	۷	اگر آرد	۱۱۱	۴	بود خاصه
۱۰۳	۱۲	بشست بود	۱۱۱	۵	روغن او
۱۰۴	۴	کم تربود و زود گوار تر بود	در این صفحه مطالب بین ربع آخر سطر		
۱۰۴	۵	سرد مزاج بود باید کی...	۸ و ربع آخر سطر ۱۱ از نسخه تازه افتاده است .		
۱۰۴	۹	یا با روغن	۱۱۳	۱	و کرب آرد
۱۰۴	۹	تحلیل کند	۱۱۳	۵	پس آن کشیدن ... بهم
۱۰۴	۱۴	برو	بیاورند		
۱۰۵	۳	حرف بیارسی تخم زنوند	۱۱۵	۱	حلتیت
۱۰۵	۷	خوانند	۱۱۵	۲	انکزه
۱۰۵	۶	آمن باشند	۱۱۵	۱۰	واگر از او
۱۰۶	۶	واز	۱۱۵	۱۲	بیالاید
۱۰۶	۱۰	خاصه	۱۱۶	۳	نیم دوسنگ است
۱۰۶	۱۵	اسرالبول	۱۱۶	۵	این سنگ
۱۰۸	۴	اسرالبول	۱۱۷	۴	در اول سطر (را) ندارد
۱۰۸	۱۰	ضعیف چشم را	۱۱۷	۶	باطل شود و آهن نتواند
۱۰۸	۱۲	و ادرار بول	کشید		
۱۰۹	۳	مپرز است	۱۱۹	۶	زرد سخت
۱۰۹	۸	واگر	۱۲۳	۱	باب الحاء
۱۰۹	۹	و برنقرس	در این باب تمام مبحث خمر از نسخه تازه		
۱۱۰	۱	طلا	افتاده است .		

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
۱۲۶	۳ و ۴	او	۱۳۹	۱	دهن اللوز المر
۱۲۶	۹	دومین (واو) را ندارد	۱۳۹	۲	او روغن
۱۲۶	۱۰	و چون تر باشد	۱۳۹	۱۳	(وبا دیگر مردم ها بکار
۱۲۷	۶	نعناع			برند) را ندارد
۱۲۷	۷	هیچیز تبش	۱۴۰	۳	بایستند
۱۲۸	۶	آب دارش	۱۴۰	۱۴	رعشه (بکسر راء)
۱۲۸	۱۱	تریاق فاروق	۱۴۱	۵	خرد کنند
۱۲۹	۸ و ۶	واگر	۱۴۱	۶	خائق التمر
۱۳۰	۲	کلمه (دردش) را ندارد	۱۴۱	۷	نانخواه اندرو
۱۳۰	۳	عصاره بر	۱۴۲	۴	و ادرار بول
۱۳۱	۱	سددش را	۱۴۲	۱۲	را نیک بود
۱۳۱	۶	خطمی (بکسر خاء)	۱۴۳	۱۶	و استلا را سود دارد
۱۳۱	۷	دومین (واو) را ندارد	۱۴۴	۶	کز دانه‌ی
۱۳۱	۸	سود دارد	۱۴۴	۸	الادهان المركبه
۱۳۱	۱۰	بهک	در این صفحه عنوان دهن الیاسمین ، در		
۱۳۲	۳	کهن و صلب	نسخه تازه اشتباهاً دهن البان نوشته امت.		
۱۳۳	۱	جگرگرم را	۱۴۵	۱۳	کی از بیرون بود
۱۳۳	۲	واگر	۱۴۶	۸	اندرو
۱۳۴	۳	در اول سطر (باشد) ندارد	۱۴۷	۵	دهن المرزجوش
۱۳۴	۵	فوینج	۱۴۷	۹	و رنجگی و سوی
۱۳۴	۶	او	۱۴۷	۱۳	(که) در اول سطر ندارد
۱۳۵	۱	فوینج	۱۴۷	۱۳	وعرق و موی را
۱۳۵	۴	خریق سفی	۱۴۷	۱۵	دهن البابونج
۱۳۶	۷	خائق التمر	۱۴۸	۲	وعطل
۱۳۶	۱۴	خطاف	۱۴۹	۱	دهن السذاب
۱۳۸	۱	باب الدال	۱۴۹	۶	و سردی معده و سردی
۱۳۸	۲	الادهان			بند گشاها

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
۱۴۹	۱۳	و درد رحم را	۱۶۴	۱۶	سوسین (را) را ندارد
۱۴۹	۱۴	اندرو	۱۶۵	۶	سوء المزاج
۱۵۰	۱۱	دهن البیضه	۱۶۶	۱۳	بیا گند
۱۵۰	۱۵	و نیز حرارت غریزی را	۱۶۸		ذیل کلمه راسک ، در حاشیه نسخه
۱۵۱	۶	همه علت های			تازه نوشته است: راسک مرکب است
۱۵۱	۸	دهن السمبراس			از مازو و پوست انار و زاج سیاه و
۱۵۱	۱۴	دهن الفوینج			صمغ و دوشاب یا غسل و طبیعت وی
۱۵۱	۱۵	فوینج			سرد و خشک است و گویند گرم بود
۱۵۳	۵	بریک دیگر			و وی قابض و لطیف بود و صفت وی در
۱۵۳	۱۳	و چون			مرکبات گفته شود. اختیارات بدیعی.
۱۵۴	۶	و قوت هائی که اندر سر	۱۶۸	۸	دومین (واو) ندارد
۱۵۴	۱۴	و بهترین او	۱۶۹	۳	رماد رسک
۱۵۴	۱۵	بریان کرده در چشم کشند	۱۶۹	۵	کلمه (رمادش) را ندارد
۱۵۴	۱۷	قوی گردانند	۱۷۰	۱	باب الزای
۱۵۵	۱۶	زانو اضماد کنند	۱۷۰	۴	دباغت
۱۵۶	۵ و ۴	شیشغان (بغین)	۱۷۱	۳	و بادها براند و طبیعت نرم
۱۵۸	۱۶	حلتیت			بینند
۱۵۹	۴	اگر چی	۱۷۱	۸	صمغ عربی
۱۶۰	۱	باب الذال	۱۷۱	۹	سود دارد
۱۶۰	۹	مثانه را	۱۷۱	۱۶	گرشاسب آرد
۱۶۱	۲	و اگر	۱۷۱	۱۷	بیا گند و سر پاک کند
۱۶۱	۶	زیادت	۱۷۲	۱۱	مزمین و کهن
۱۶۲	۵	ماده ای تیز	۱۷۲	۱۵	دومین (واو) ندارد
۱۶۲	۱۶	نارتر را	۱۷۲	۱۶	زرنبا
۱۶۳	۱۵	ریباس گلشن	۱۷۳	۱	بادها یک وزن و نیم
۱۶۳	۱۶	ستیر	۱۷۳	۹	تخلیلهای غلیظ
۱۶۳	۱۷	ببرد طبیعت بیند	۱۷۳	۱۰	و اگر طلا کنند
			۱۷۴	۱	سدد افزارهای

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
۱۷۴	۳	میخت کند	۱۸۴	۱۲	او
۱۷۴	۱۶	تحلیل کند	۱۸۷	۴	بر آنجا
۱۷۵	۱	و سوزنده	۱۸۷	۹	کند خاصه
۱۷۵	۱۳	خارش را	۱۸۷	۱۳	نضج کند
۱۷۶	۶	و سوزنده	۱۸۷	۱۴	یا با شراب
۱۷۶	۷	و رعاف	۱۸۷	۱۵	ادرار بول
۱۷۶	۱۱	و اگر	۱۸۷		از کلمه چهارم سطر ۱ تا نیمه سطر ۷
۱۷۶	۱۳ و ۱۴	زرنث			صفحه ۱۹۲ از نسخه جدید افتاده است.
۱۷۶	۱۴	لطیف است و خوشبوی	۱۹۲	۸	پس چون دانستند
۱۷۶	۱۵	ببندد و بادها و نفخ			از آتش بیرون
۱۷۷	۵	قشای مقرر	۱۹۲	۱۶	و بهتر
۱۷۷	۱۰	زوقال	۱۹۳	۴	داحس
۱۷۷	۱۲	و معده	۱۹۳	۵	او
۱۷۷	۱۳	و طبیعت	۱۹۳	۹	کلب کلب الکلب را
۱۷۷	۱۵	ازو	۱۹۳	۱۰	صمغ عربی
۱۷۸	۵	ازوی بدید آید	۱۹۴	۴	خوان و خواهی
۱۷۹	۱	باب السین	۱۹۴	۱۵	پرهیز کنند و باید
۱۷۹	۷	و نیک رو	۱۹۵	۳	سکستان
۱۷۹	۱۰	و لزج	۱۹۶	۸	بیفزاید
۱۷۹	۱۲	بود به باشد	۱۹۶	۱۲	بیزد
۱۸۰	۱	که زود اندر	۱۹۸	۱	باب الشین
۱۸۲	۳	گرمست و نرم	۱۹۹	۱	حصق
۱۸۲	۵	مانند انگبین است، تشنگی	۱۹۹	۸	بگشاید هر آماسی
		نیارود و طبیعت را	۱۹۹	۱۰	اواشانی
۱۸۳	۴	و چون آبش	۲۰۰	۳	و اگر
۱۸۳	۱۳	لطیف کنی	۲۰۰	۱۲	مایه ی
۱۸۳	۱۵	استر خارحم	۲۰۱	۴	ششپیاژ
۱۸۴	۱۰	اندر او	۲۰۱	۵	کلمه سوم بی نقطه است

صفحه	سطر	نسخه تازه	صفحه	سطر	نسخه تازه
		«... با انگبین بسرشد» از نسخه تازه افتاده است.	۲۰۲	۸	وخلطهای... ولطیف... و بکشد
۲۲۰	۸	از صفرا بود	۲۰۲	۱۰	همی آید
۲۲۱	۹	دندار	۲۰۲	۱۳	داع ثعلب
۲۲۲	۱	طراتیش	۲۰۲	۱۴	از او
۲۲۲	۷	بعد از «... طلا کنند» تا صفحه ۲۳۸ سطره «تخم رازیانه است، و» از نسخه تازه افتاده است.	۲۰۳	۴	و بیوستی
۲۳۹	۵	سریش باشد	۲۰۳	۵	و خطها
۲۴۰	۱	باب الفاء	۲۰۳	۹	با
۲۴۰	۳	یبوست	۲۰۳	۱۱	باد و بد
۲۴۰	۵	«و زخم هوام را....» تا آخر سطر ندارد	۲۰۳	۱۲	واسهالی
۲۴۰	۱۲	بهک	۲۰۴	۶	آرد
۲۴۱	۱	فوینج	۲۰۴	۱۳	تا چون
۲۴۱	۲	از «فوتنج جلی....» تا سطره صفحه ۲۷۱ «و کسی که معده اش...» از نسخه تازه افتاده است.	۲۰۴	۱۴	بود رسته
۲۷۲	۷	خشکی گلورا	۲۰۵	۱۱	بازیت و روغن.... و اگر برزنج
۲۷۲	۱۲	خازک	۲۰۶	۹	و بیخش
۲۷۳	۱۵	اندرو	۲۰۷	۴	با آب
۲۷۳	۱۶	بهک	۲۰۷	۵	جاچم
۲۷۴	۱	ازو	۲۰۹	۱	باب الصاد
۲۷۴	۷	و او.... سود کند	۲۰۹	۸	می ریزد
۲۷۴	۸	ازو	۲۰۹	۱۱	وبعد
۲۷۴	۹	طلا کنند	۲۰۹	۱۲	و بصر
۲۷۴	۱۱	اسطاطالیس	۲۱۱	۱	(فقط یک پاك نوشته شده است)
			۲۱۱	۱	و همچنین بند گشایها رانیز
			۲۱۱	۸	علتی باشد
			۲۱۱	۱۳	تیز گرداند... و هر فملی
			۲۱۳		از اول سطره تا سطره ۳ صفحه ۲۲۰

نسخه تازه	سطر	صفحه	نسخه تازه	سطر	صفحه
بحسب	۸	۲۸۱	اندرو	۱۶	۲۷۴
واستسقا	۱۳	۲۸۱	اندرو	۲	۲۷۵
اندرو	۱۶	۲۸۱	شلیتا	۱۰	۲۷۵
ومعتدل ... برو	۵	۲۸۲	وجذ از آن	۱۱	۲۷۵
واگر	۶	۲۸۲	خرشید	۶	۲۷۶
اندرو	۱۷	۲۸۲	اینجا ... برفتست	۱۳	۲۷۶
درو وخیمست ...	۶	۲۸۳	بگیرند	۸	۲۷۷
بایستد			کافور رباحی	۱۳	۲۷۸
سستی اندامها	۷	۲۸۳	باب اللام	۱	۲۸۹
گرم و موزنده	۸	۲۸۳	جلا دهد	۴	۲۷۹
او	۹	۲۸۳	حسک را	۶	۲۷۹
وخیمست	۱۰	۲۸۳	بفزاید	۱۳	۲۷۹
زیرا	۲	۲۸۴	دندانهاش	۵	۲۸۰
یا شراب	۸	۲۸۴	اندرو	۹	۲۸۰
پایان سطر نهم صفحه ۲۸۴ پایان نسخه			اندر افکنند	۱۰	۲۸۰
تازه است .			ریم و ریش	۱۶	۲۸۰
			خوش و تازه است	۴	۲۸۱

فهرست‌ها

فهرست مواد

اعم از داروئی و غیر آن

آب آسمان : ۳۰۸	آب (تنه‌ایا بصورت اضافه و صفت و موصوف)
آب آهنگران : ۱۲۱	۳۷-۲۹-۲۴-۲۳-۱۸-۱۵-۱۴-۱۳-۹
آب اصول : ۲۵۳	۵۳-۵۱-۴۹-۴۸-۴۶-۴۳-۴۱-۳۹-۳۸
آب افایه : ۲۱۲	-۷۶-۶۵-۶۲-۶۱-۵۹-۵۷-۵۵-۵۴
آب انگبین : ۶۵	۱۰۲-۱۰۱-۹۸-۹۱-۸۹-۸۷-۸۰-۷۹
آب انگور : ۸۸-۲۲	۱۱۴-۱۱۲-۱۰۹-۱۰۷-۱۰۶-۱۰۴
آب بابونه : ۱۳۰	-۱۲۶-۱۲۴-۱۲۳-۱۱۸-۱۱۷-۱۱۵
آب باران : ۱۰۶	-۱۴۱-۱۳۵-۱۳۳-۱۳۲-۱۳۱-۱۲۹
آب پایه : ۲۸۴	-۱۷۰-۱۶۵-۱۶۴-۱۶۳-۱۶۲-۱۵۰
آب پشت ۵۷، ۲۲۴	-۱۸۲-۱۸۰-۱۷۹-۱۷۷-۱۷۴-۱۷۲
آب پیاز ۱۳۶-۲۵۲	-۱۹۳-۱۸۹-۱۸۸-۱۸۷-۱۸۴-۱۸۳
آب جو ۲۲-۶۳	-۲۰۶-۲۰۳-۲۰۲-۱۹۹-۱۹۸-۱۹۴
آب رازیانه ۱۹۹-۳۲۵-۲۳۸	-۲۲۱-۲۲۰-۲۱۷-۲۱۱-۲۰۹-۲۰۷
آب رزه ۳۲۵	-۲۳۰-۲۲۹-۲۲۷-۲۲۶-۲۲۵-۲۲۴
آب زرد ۱۶۴-۱۹۳	۲۵۵-۲۵۰-۲۴۲-۲۴۰-۲۳۹-۲۳۱
آب سرد ۱۴۵	-۲۶۸-۲۶۶-۲۶۳-۲۶۱-۲۵۹-۲۵۶
آب شاه‌تره ۳۸	-۳۰۰-۲۹۵-۲۷۸-۲۷۴-۲۷۰-۲۶۹
آب شبنم ۳۱۰	-۳۱۱-۳۰۶-۳۰۶-۳۰۵-۳۰۴-۳۰۲
آب شور ۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲	-۳۲۸-۳۲۷-۳۲۵-۳۲۲-۳۱۸-۳۱۳
	-۳۴۷-۳۴۶-۳۴۱-۳۴۰-۳۳۱

آبکامه ۹۲-۱۰۲	آبلیج بی استخوان ۱۶
آب کبریتی ۳۱۰-۳۱۱	آمله ۱۶-۶۴
آب کرفس ۱۳۲	آنتیموان ۱۲۱
آب کسنی ۱۳۲	آوشن ۱۵۲
آب گرم ۳۸-۵۲-۹۴-۱۰۰-۱۰۵-۱۰۸	آویشن ۱۸-۷۷-۱۵۲-۲۰۹-۲۲۰
۳۳۶-۳۱۰-۳۰۹-۲۷۷	آهک ۸۱-۷۲-۱۲۸-۲۱۳
آبگوش ۲۵۰	آهن ۲۳-۸۲-۱۱۷-۱۲۱-۲۲۲-۲۸۰-۲۸۲
آب نار ۳۷۳۶۳۲۲	۳۱۰-۳۱۱-۳۲۱-۳۲۴
آب نخاله کرمه ۹۰	آهن ربا ۱۱۷
آب نمک ۴۷	آهودستک ۱۹
آبنوس ۳۸	آبار ۳۳
آتش ۹-۱۸-۲۹-۴۳-۶۲-۸۶-۹۷-۱۰۱-	آبر ۳۱
۱۰۳-۱۱۹-۱۲۱-۱۴۱-۱۵۵-۱۹۲-	آبرون ۴۰
۲۰۵-۲۱۸-۲۲۸-۲۳۱-۲۴۸-۲۸۲-	آبرمرده ۳۰
۲۹۵-۳۳۴-۳۴۷-۳۴۸	آبریسم ۳۲
آذان الفار = آذان فار ۲۶-۳۱	آبریشم ۳۲-۱۹۵
آذربوی = آذربویه ۳۴-۷۳-۲۳۱	آبرسا ۴۴
آذرگون ۳۴	آبوال ۲۹۶
آذریون ۳۴	آبوخلساء ۲۰۶
آرد ۴۰-۸۰-۱۰۳-۱۱۴-۱۹۲-۲۶۰	آبهل ۲۵-۹۵-۱۸۸
آردجو ۴۰-۶۷-۷۸-۱۶۴-۱۸۸-۳۴۰	آپیون ۳۹
آرد گندم ۷۸-۳۳۴	آنرج ۹
آزاددرخت ۳۱-۳۲-۷۳	آترنج ۹
آس ۱۴-۳۷۷	آثاقون ۳۶
آش سرکه ۱۷۹	آثلق ۱۲
آلو ۷-۷۹-۱۶۷-۱۷۷	آثم ۲۹-۱۲۱
آلوالو ۳۵	
آملج ۱۶	

اسیغل ۱۹۷	اجاص ۷
اسپغول ۱۹۷	ادهان ۱۴۴-۱۳۸
اسپقول : ۵۱	اذخر ۲۴
اسپناج ۸	اذناب الخیل ۳۰۲-۱۶۰
اسپند ۱۲۹-۱۱۱	اردف ۲۵۳
اسپیوش ۵۱	ارزو ۳۲۵-۶
استخوان ۱۶-۳۷-۵۳-۸۰-۹۷-۱۶۷-۱۷۶-	ارزن ۲۸۰-۲۴۸-۱۲۵-۸۹
۲۳۲-۲۱۹-۲۱۷-۲۱۳	ارزه ۲۱۲-۵۸-۳۶
استه ۱۵	ارزیر ۱۶۶-۴۱-۳۲
اسراش ۱۳۶	ارس ۱۸۸-۹۵-۲۶
اسریق ۷۱	ارغوان زرد ۳۴۲
اسطوخودوس ۱۳۴-۱۹	ارباک ۳۰
اسفاناج ۸	اربال ۳۰
اسفاناخ ۵۱-۸	اربالک ۳۰
اسفانج ۸	ارنب یحری ۷۱
اسفرزه ۱۹۷-۵۱	اروانه ۱۹
اسفرم ۱۳	ازدف ۱۷۲
اسفناج ۲۹۱-۸	ازگیل ۲۵۳-۱۷۲
اسفناج رومی ۱۸۱	اسارون ۳۳۸-۳۲۴-۲۶-۲۱-۱۷
اسفنج ۱۱۹-۱۱۷-۱۱۶-۳۱-۳۰	اسبریون ۲۳۱
اسفنج ابر ۳۰	اسپانج ۸
اسفیداب ۳۲	اسپره ۵۱
اسفیداج ۳۲	اسپرغم ۱۳
اسفیوش ۵۱	اسپریم ۱۳
اسقال ۳۸	اسپرهم ۱۳
اسقورح دیون ۸۵	اسپست ۱۶۴

افاريقون ٣٦	اسقيل ٣٨-٥٤-١٣٦
افاويه ٢١٢-٢٥٨	اسقيلا ٣٨
افيمون ١٧-١٩-٢٦-٥٨-١٣٤-٣٢٥	اسلنج ١٦٠-٣٠٢
افريون ٣٦	اسماقوس ١٣٥
افسان ٣٨	اشترك ٣٢٠
افستين ١٦-٢١-٧٧-٢٢٧-٢٣٨	اشج ٢٠٣
افلايا ٢٢	اشخيص ٢٣٥
افلايوس ٢٢	اشق ٣٥-٩٦-٢٠٣
افلنجه ٢٦	اشك ٢٩-٣٠-٨٢-٢٠٩
افواه ٢١٢	اشنان ٣٣-٤٤-١٦٧-٢٥٩
افيون ٣٩-٦٢-٦٣-٦٥-٧٣-٧٤-٩٥-٩٩-	اشنه ٢٣
١٣-١٤١-١٥٤-١٩٧-٢٥٣-٣٤٧-	اشه ٢٠٣
اقايا ٣٣-١٧-٢٥٤	اصابع الصفر ٢٧
اقحوان ٢٥-٣٤-٦٧	اصابع الملك ٢٥
اقماع ١٦٢-١٦٣	اصطرک ٢٧-٣٢٠
اکت مکت ٢٩	اصقال ٥٤
اکل بنفسه ٢٥-٧٢	اصل السرح ٣٤٧
اکلیل الملك ١٥	اصل الیبرح ٣٤٧
اگرترکی ٢١	اصواف ٢١٣
اگرگه ١٥٢-٢٣٢	اطبوط ٣٠
الاکلنگ ٧-٧١-١٦٠	اطریفل ١٦
الالاشنگ ١٦٠	اطماط ٣٠
الاله شنگ ٣٠٢	اطمط ٣٠
البان ٢٧٩-٢٨٢	اطموط ٣٠
الماس ٢٨-٧٢-٣٤٧	انظار الطیب ٢٨
اناج ٤٠	اغاريقون ١٩-٢٠

۲۸۰-۲۵۶-۲۵۵-۲۵۴-۲۵۲-۲۵۰	امیر باریس ۹
۳۰۰-۲۹۸-۲۹۶-۲۸۹-۲۸۷-۲۸۴	اسرود ۲۲۷-۲۲۵
۳۳۱-۳۲۵-۳۱۵-۳۱۳-۳۰۶-۳۰۳	ام غیلان ۲۵۴-۲۱۰-۲۰۶-۲۰۲
۳۳۸-۳۳۲	امویا ۳۶
انگدان ۴۵-۱۲	امونیا ۳۶
انگزد ۹۵	انار ۳۴۷-۲۳۴-۱۰۷-۳۰-۲-۲
انگژ ۱۱۵	انار دانه ۱۶۳-۱۱۳
انگژد ۱۱۵-۵۲	انار یچه ۱۱۴
انگژه ۱۱۵	انباتنورا ۲۲
انگوان ۱۲	انبر باریس ۹
انگور ۲۲۶-۲۲۵-۱۷۵	انبر بیریس ۹
انگور رویاه ۲۳۴-۴۰	انجدان ۱۸۹-۴۱-۱۳-۱۲
انگوژه ۱۱۵	انجره ۲۳-۲۲
انگیان ۲۸۹-۲۸۸-۴۱-۱۲	انجیر ۱۰۴-۹۳-۹۲-۷۸-۷۷-۶۵-۴۴-۱۷
انیسون ۱۵۴-۱۳۳-۹۸-۹۱-۱۷-۱۴-۱۳	انجیر ۳۴۱-۱۷۲-۱۶۶-۱۶۲-۱۳۴
۲۳۴-۲۰۳-۱۹۲-۱۹۱-۱۷۴-۱۶۵	انجیر کوهی ۹۵
۳۰۰-۲۳۸	اندرا نی نمک ۳۱۵
اورس ۲۵۱-۱۸۸	انزروت ۲۱۰-۳۸-۳۷-۱۸
اوز ۲۸۹	انفحه ۱۱-۱۰
اوشه ۲۰۳	انقوزه ۱۵۸-۱۱۵-۹۵-۵۲
اوشن ۴۱	انگبین ۴۲-۴۰-۳۹-۳۵-۳۱-۲۳-۲۱-۱۰-۹
اھر ۳۰۰	۶۵-۶۰-۵۹-۵۵-۵۴-۵۲-۴۶-۴۵-۴۴
اهلیج ۱۴	۱۰۴-۹۹-۹۵-۹۴-۹۱-۹۰-۸۱-۸۰
ایرسا ۱۷۸-۲۶	۱۲۹-۱۲۸-۱۱۵-۱۱۳-۱۱۱-۱۰۸
بابونج ۵۶	۱۷۱-۱۶۹-۱۵۸-۱۵۵-۱۳۷-۱۳۲
بابونه ۲۳۲-۵۶-۳۴-۲۵	۱۸۸-۱۸۴-۱۸۳-۱۸۲-۱۸۰-۱۷۳
بابونه گاوشم ۱۵۳-۲۵-۱۶	۲۳۳-۲۲۸-۲۲۷-۲۲۰-۲۱۳-۲۰۲
بادآورد ۲۰۱-۱۱۵-۵۹	۲۴۵-۲۴۴-۲۴۳-۲۴۲-۲۴۱-۲۴۰
بادام ۲۹۸-۲۷۹-۱۳۸	
بادام روغن ۱۰۵	

بداسك ۲۷۹	بدسغان ۲۶۰
بادرنجبويه ۵۰-۱۰	بدسگان ۲۶۰
بادرنجو ۱۰	بدشغان ۲۶۰
بادرننگ ۵۰	بدشگان ۲۶۰
بادرنگبويه ۵۰	بدور ۲۳
بادرو ۴۹	برتشك ۲۵۱
بادروج ۵۰-۴۹	برتراسك ۲۵۱
بادرونه ۵۰-۴۹	بردى ۲۶۰-۶۸
بادزهر ۶۳	برف ۳۷-۲۸۳-۳۰۷-۳۰۹-۳۱۰
بادلجان ۴۶-۴۷	برف آب ۳۰۷
باده ۱۰۴	برگ گندنا ۶۲
باديان ۶۵-۱۶۱-۱۶۵-۲۳۴	بروم ۳۵
بازرو ۵۰	برسيان دارو ۲۲۹
بارتنگ ۲۱۶	برشيان دارو ۲۲۹
بارزد ۳۶-۲۵۶	برغست ۲۵۷
بارهنك ۲۱۶	برنج ۲۱۵-۲۴۸-۳۲۵
بازهر ۶۳	برنجاسف ۲۳۱-۲۵۱
باسليقون ۳۱۵	برنج كابلې ۶۴
باقلا ۱۹۵-۲۱۵-۲۲۸	برواه ۲۳
باقلاء ۴۰	برهمن ۶۰
باقلای مصری ۸۱	برهمنی ۷۰
باقلى ۴۰-۴۱	برهمی ۷۰
باقلى شامی ۴۲	بزاقي ۲۹۷
بان ۶۰	بزبازر ۶۶
بانيد ۱۸۱	بزر ۱۴۰
بت ۲۸۹	بزرا لانجره ۷۳
بخورسريم ۵۹-۲۰۲-۲۳۱-۳۴۲	بزرا البنج ۲۰۶

بزرالکتان ۱۰۴	بقلة المبارك ۴۸
بزران حریض ۳۸	بقلة الملك ۲۰۲
بزرجلی ۷۰	بقلة الیمانیه ۵۰
بزرسپندان ۱۰۵	بقلة اليهودیه ۳۴۰-۱۷۳
بزرقطونا ۱۰۱-۶۳-۷۳-۱۹۲-۱۹۷-۳۰۰	بقلة عربیه ۵۰
بزرکتان ۱۸۴	بقلة لبنه ۴۸
بزرکرفس ۱۷۱-۱۵۶	بقول ۱۲۷
بزرگ ۱۰۴	بلاد ۶۳-۶۲-۷۲
بزرور ۲۵۳	بلال ۲۳۱
بزرغند ۲۰۶	بلبل ۱۵۴
بسباس ۶۶	بلیوس ۵۳
بسباسه ۱۴۴	بلح ۱۶۸-۷۹
بسپایج ۲۹۳-۵۸	بلسان ۶۱
بسپایه ۵۸	بلوط ۲۳-۴۲-۴۱۴-۲۳۰-۲۸۲
بستان افروز ۶۸	بلیلج ۶۴
بسد ۷۱-۶۳	بلیله ۳۱۵-۱۶
بسر ۱۷۴-۷۹	بن ۱۴۰
بسفایج ۵۸	بناست ۵۴
بصل ۲۵۲-۱۲-۳۸	بنج ۶۵
بصل البر ۳۸	بنج انگشت ۹۷
بصل الفار ۳۸-۵۳-۵۴	بن خطمی ۱۳۱
بصل العنصل ۳۸	بندق ۳۳-۴۴-۱۶۷
بطباط ۲۹۹	بنفسج ۶۷
بطم ۳۳۵-۳۲۵-۱۴۰-۱۰۴-۵۴	بنفسج الکلاب ۹۸-۲۰۷
بطیخ ۱۷۱-۴۴	بنفسجی ۳۲۵
بطیخ الهندی ۴۶	بنفشه ۵۶-۶۷-۱۴۵-۳۲۴-۳۳۱
بقله ۴۸	بنگ ۸-۲۲-۶۵-۷۲-۲۷۹
بقلة الحقاء ۲۱۶-۴۸	بنگ مخیر ۶۴

بیخ والا ۲۴	بنه ۱۴۰-۵۴
بید ۱۳۰	بورق ۵۵-۵۲-۸۳-۹۴-۱۸۲-۲۳۹
بیدانجیر ۱۳۰-۱۳۹-۱۵۷-۳۳۶	۳۳۴-۳۲۸
بیدانجیر خطائی ۱۵۷	بورق پده ۲۳۹
بیدانگبین ۳۱۴	بوره ۵۲-۵۵-۸۳-۹۹-۱۸۲
بیدبرک ۲۳۸	بورۀ احمر ۳۱۰
بیدبری ۱۳۰	بورۀ ارضی ۸۳-۳۱۰
بید ساده ۱۳۰	بورۀ ۱۲۵-۲۴۸
بید گیاه ۸۸	بوزیدان ۳-۶۶
بیدمشک ۱۳۰	بوسه ۵۳
بیدسوله ۱۳۰	بوش ۶۲
بیرزد ۳۶	بوغنج ۱۹۹
بیرژد ۳۶	بول (انسان، اسب، اشتتر، بز، جاموس، خوک)
بیش ۳-۶۸-۶۹-۷۰-۷۲-۷۳	سگ، شب پرہ، گاؤ (۱۸۵-۲۹۷)
پازهر ۳-۶۳-۸۵-۱۲۳	بویمادران ۲۵۱
پاسول ۸۱	به ۴۵-۱۷۵-۱۸۰-۱۹۱-۱۹۲-۳۱۳
پان ۸۱-۱۳۳	بهار ۶۷
پانیذ ۱۰۴-۱۱۳	بھایل ۲۰-۸۳
پده ۲۳۸	بھمن ۶۶-۱۲۲
پرپھن ۴۸-۲۱۶	بھی ۱۸۰-۱۹۲-۳۱۳
پرسیاوش ۵۶	بیخ برنله ۶۰-۲۰۴
پرسیاوشان ۵۶	بیخ بنفشہ ۱۸۷
پست ۳۷-۴۰-۱۰۳-۱۰۴-۱۹۸-۲۳۷	بیخ تفت ۱۱-۲۰۶
۳۳۰-۳۱۲	بیخ جگری ۱۶۵
پست بادام شیرین ۲۹۸	بیخ رازیانه ۱۹۸
پست جو ۴۹-۱۶۲-۳۱۹-۳۲۴	بیخ کازران ۶۲
پست گندم ۱۰۳	بیخ لفاح ۲۵۴
پست نار ۱۶۳	بیخ مھک ۱۸۶
پستہ ۲۷-۱۰۴-۱۰۴-۲۴۰	
پشک ۲۹۶-۲۹۷	

۳۳۸-۳۳۰-۳۲۱-۳۰۵-۳۰۲-۲۹۱	پشکر ۲۹۶
۳۴۴-۳۴۱	پشکره ۲۹۶
پوست بز ۱۰۱	پشکل ۲۹۶
پوست خارپشت ۱۰۱	پشکله ۲۹۶
پوست شکال ۱۰۱	پشم ۲۰۲-۱۵۳-۱۲۲-۱۲۰-۱۰۰-۲۶
پوست گوسپند ۱۰۱	۲۹۵-۲۳۱
پوست مار ۱۰۱-۱۷۶	پلاخم ۱۳۳-۷۱
پوست میش ۱۰۱	پلاس ۳۲۷
پولاد ۱۲۱	پلپل ۱۱۳-۸۱-۵۲-۴۲-۴۱-۳۹
پیاز. ۲۵۲-۱۸۰-۱۳۶-۹۲-۵۴-۵۳-۵۲-۱	۳۴۳-۳۰۳-۲۹۶-۲۴۹-۲۴۳-۱۹۸
پیازدشتی ۳۸-۲۲	پلنگ مشک ۲۴۲
پیازك ۸۵	پنبه ۲۶۰-۲۵۲-۲۵۱-۲۳۰-۲۲۸-۱۹۵
پیچك ۲۹۹	۳۱۷
پیزر ۲۶۰-۶۸	پنج انگشت ۵۷-۲۷-۱۲
پیوند مردم ۳۲۵	پنیر ۲۸۴-۲۸۳-۲۸۱-۲۸۰-۹۳
پیه ۲۹۴-۲۹۰-۲۰۵-۱۵۵-۱۱۳-۱۰۲	پنیرك ۱۲۷
۲۹۸	پودنك ۲۴۱-۷۷
پیه بط. ۴	پودنسه ۱۳۴-۱۰۸-۱۰۶-۹۸-۷۷
پیه خوك. ۴	۳۱۷-۳۱۶-۲۴۱-۲۲۰-۱۹۵-۱۵۱
پیه كهن ۲۹	۳۳۲
پیه گاو. ۲۹	پودنه كوهی ۵۹-۳۷-۱۸
پیه ماکیان ۴	پوست (اعم از دارو و غیر آن) ۱۲-۱۱-۱۰-۸
تاتوره ۹۴	۵۳-۴۷-۴۴-۴۳-۴۱-۴۰-۳۱-۳۰-۱۹
تاتوله ۷۲	۱۰۲-۹۶-۹۰-۷۸-۷۷-۷۶-۶۴-۶۰
تاج خروس ۶۸	۱۳۱-۱۲۹-۱۲۵-۱۱۳-۱۱۱-۱۰۶
تاجریزی ۲۳۴-۲۱۶-۴۰	۱۶۲-۱۵۵-۱۴۳-۱۳۸-۱۳۳-۱۳۲
تاك صحرائی ۳۴۱	۱۹۳-۱۸۷-۱۸۵-۱۷۳-۱۶۹-۱۶۳
	۲۰۹-۲۰۴-۲۰۱-۲۰۰-۱۹۸-۱۹۴
	۲۳۹-۲۳۸-۲۳۷-۲۲۵-۲۲۱-۲۱۳
	۲۸۸-۲۷۷-۲۶۴-۲۶۳-۲۴۶-۲۴۰

١٧٣-١٤٣-١٠-٩ ترنج	١٣٣-٨١ تانبول
٣١٤-٨٠-١٥ ترنجبین	١٨١ تبرزه
١٠٧ ترشک	٢٠٠ تخم بنگ
٢٨٢-١٠٧-٩ ترشه	١٧٧ تخم ترنج
١٦٤ تروشه	١٦٤ تخم حماض
١٠٥-٥٠ تره	٢٥١-٢٣٨-١٦٥ تخم رازیانه
١٠٥-٩٣-٤٩ تره تیزک	٩٩ تخم زردآب
٤٩ تره خراسانی	٢٥٨ تخم سرخس
١٧٣-١٧٢-١٥٤-٩٥-٨٥-٧٠-٦٣ تریاق	٣٢٣ تخم شاسبرم
٢١٧	١٠٥ تخم شبخیزک
٩٥ تریاق صغیر	١٧٧ تخم قثا
١٢٨ تریاق فاروق	٢٤٩ تخم کاجیره
٣٤٦ تریاق نبطی	١٠٤ تخم کاذیره
١٩٧-٨٥-٣٩-٣ تریاک	٢٤٩-١٣٩-٣٨ تخم کافشه
١٦ تری پهلای	٣٢٤-١٩٣-١٩١-٩٠-٥٦ تخم کرفس
٢٠٧-٩٨ تس سگ	٧٣ تخم گزنه
١٠٠ تشن	٢٢ تخم سرغ
١٠٠ تشمیزح	٢٩٥-٢٨٩ تخمه
٣٨ تغیرا	٨٠ ترانگین
٣٨ تغیره	٢٤٠-١٤٠ ترب
٧٥ تفاح	١٩٠-١٣٢-٨٤-٨٣-٧٣-٥٨-١٩-١٨ ترید
٣٢٤-٨٢ تقال	٣٢٥-٢٥٧
٥٣ تلخ پیاز	٢١٩ ترخانی
١٢٥-٨٨ تمر	٢٢٤ ترخون
٧٩ تمر گجرات	٢٨٣-١٠٢ ترف
٢٩٩-٧٩ تمر هندی	٨١-٤٢ ترمس
٨١ تنبول	

جاکشو ۱۰۰	توبال ۸۲-۳۲۴-۳۳۵
جامه خواب بک ۲۲۲	توت ۷۶-۷۷-۷۸-۲۳۶-۳۰۱
جامه غوك ۲۲۲-۲۳۰	توت سه گل ۲۳۰
جاورس ۸۹-۲۸۰	توت سیاه ۲۳۰
جاوشیر ۹۵	توتیا ۸۲-۸۳-۲۷۹
جبراهنگ ۹۹	توتیای طباشیری ۸۳
جسین ۷۴-۹۷-۲۱۵-۲۱۹-۳۲۱	توتیای مغسول ۲۹۵
جبلاننگ ۹۹	توتنه ۲۳۶-۳۲۵
جبلهنج ۹۹	تود ۷۶-۷۷
جین ۹۳-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳	تودری ۸۰
جت ۲۱۰	توزریج ۸۰
جتک ۲۱۰	تورك ۲۱۶
جدوار ۳-۱۷۷	توفال ۳۲۴
جرجیر ۴۹-۹۳	توفنه ۲۳
جزرا ۹۱	تون دره ۱۰۵
جزردشتی ۱۱۴	ته گل ۱۶۲
جزبانج ۹۶-۲۲۱	تیزخردل ۱۰۵
جص ۷۴-۹۷-۲۱۵-۲۱۹-۳۱۱	تین ۱۷-۷۷
جعه ۱۷-۹۶	تجیر ۸۸
جغندر ۱۸۲	ثقل ۸۸
جفت آفرید ۹۸	ثوه لول ۷۸
جلاب ۲۲-۳۷-۵۲-۶۳-۱۹۲	ثوم ۸۵
جلبان ۹۰-۹۱	ثومون ۹۹
جلنار ۹۶-۶۲-۱-۳۳۱	ثیل ۸۸
جلنجین ۶۶	جاکسو ۱۰۰
جل وزغ ۲۲۲	
جلید ۳۷-۷۷-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹	

جوزقی آور ۹۵	جماز ۷۹
جوزماتل ۹۴	جمال کوته ۱۵۷
جوزماتل ۷۲	جمست ۱۵۱
جپال کوته ۱۵۷	جمسفرم ۲۰۷
جیر ۳۳۴	جمشیرک ۳۴۵
جیوه ۱۷۵	جمیز ۹۳-۱۳۴
چادرچغز ۲۲۲	جنطیانان ۹۷-۱۰۹
چاکسو ۱۰۰	جنطیانای روسی ۹۵
چاکشو ۱۰۰	جنطیانه ۱۰۰
چترمار ۱۹	جنگلا ۱۱۳
چرخه ۲۰۱	جو ۷۱-۱۲۵-۱۵۲-۱۵۵-۱۸۳-۱۹۳-۱۹۸
چرس ۳۳۸	چشام ۲۳۹
چسب ۲۳۹	چشام ۳۴۵
چشام ۳۴۵	جوارش کمونی ۱۰۲
چشام ۱۰۰-۳۴۵	جوارشن ۴۲
چشم ۱۰۰	جواشیر ۹۵
چشمزک ۱۰۰-۳۴۵	جوان اسپرغم ۹۸
چشمک ۱۰۰	جوان سپرم ۹۸
چشمیزج ۱۰۰	جویرهنه ۱۹۸
چشمیزک ۱۰۰-۳۴۵	جوجاد ۱۵۵
چشوم ۱۰۰	جوجاد ۷۳-۳۴۱
چغرواره ۲۲۲	جوز ۲۳-۹۲-۲۱۵-۲۴۷-۳۱۹
چغزیا ۲۲۲	جوزالقی ۹۵
چغندر ۱۸۲-۳۱۲	جوزبوا ۶۶-۹۴-۱۴۴-۲۴۷-۳۱۹
چگندر ۲۲۴-۲۲۵	جوزبویا ۳۱۹
چگری ۱۶۳	جوزجندم ۹۳
چلغوزه ۲۰۹	جوزقه ۳۱۷
چنار ۱۵۵	
چوب چینی ۷۳	

حب النيل ۱۱۲-۱۱۸	چوب سليخه ۹۶
حبة الخضراء ۱۰۴-۵۴	چوبك ۷۳
حبة السوداء ۱۰۰-۷۳	چوه صباغان ۷۳-۳۴
حبر ۳۳۴-۳۲۲	چيپال ۱۵۷
حب عصفر ۱۰۴	چيترك ۲۰۴
حبق ۲۴۱-۲۰۷	حاجم ۲۰۷
حبق بستانی ۲۰۷	حاشا ۲۲۷-۲۲۰-۱۰۸-۷۷-۱۸
حبق قرنفل ۲۴۲	حافظ الارواح ۱۹
حبق نبطی ۲۰۷	حافظ النمل والاطفال ۷۲-۲۰
حب المساكين ۲۹۹	حب البان ۶۰-۲۷
حجرارمني ۱۱۸-۵۸	حب الحلو ۱۶۵
حجرالاثمدحديد ۱۲۰	حب الرشاد ۱۰۵
حجرالاسفنج ۱۱۶	حب الزلم ۱۱۳
حجرالبحري ۱۱۸	حب السلاطين ۳۱۷-۱۵۷-۱۱۴-۷۳
حجرالتيس ۱۱۶	حب السمه ۱۹۶-۱۱۳
حجرالحيه ۱۱۶	حب العصفر ۲۴۹-۱۳۹-۳۸
حجرالخطاطيف ۱۱۹	حب الفاره ۹۵
حجرالدم ۲۰۴-۱۱۷	حب الفهم ۶۲
حجرالرحا ۱۱۹	حب القرع ۱۰۵-۱۰۲-۹۹-۸۶-۷۶-۶۴-۳۵
حجرالسنباذج ۱۱۹	۲۴۱-۲۰۵-۱۹۹-۱۹۴-۱۷۳-۱۶۲
حجرالقيسور ۱۱۷	۳۱۹-۲۵۹-۲۵۸-۲۵۵-۲۵۲-۲۵۱
حجرالقيشور ۱۱۷	۳۳۵-۳۳۲
حجرالطور ۲۰۴-۱۱۷	حب القلب ۶۲
حجراللازورد ۱۱۸	حب المحاب ۳۲۵
حجرالمسن ۱۱۸	حب الملوك ۳۱۷-۱۱۴
حجرالمغناطيس ۳۲۱-۱۱۷	
حجرالمغنيسا ۱۲۰	

حلبه ٣٤١-١٠٤	حجر النور ٣٢١
حلبوب ٢٩٩	حجر اليرقان ١١٩
حليث ١١٥-٩٦-٩٥-٥٢	حجر اليشب ١٢٠
حلوا ٣١٢	حجر اليشف ١٢٠
حمام ٢٠٧	حجر اليشم ١٢٠
حماض ٢٨٢-١٠٧-١٠٠-٩	حجر اليهود ١١٦
حماض الكهاد ٩	حجر وشنائي ٣٢١
حماما ١٠٨-٢٤	حجر هندي ٢٠٤-١١٧
حمص ٢٤٧-١٠٦	حديد ١٢١
حمض ٢٥٩	حر ٢١٨-٢١٥
حنا ٢٤٦-١١٢	حرشف ١٠٧
حناء الغول ٢٠٦	حرشف يستاني ١٠٧
حندقوق ١٠٦	حرص صيني ٣٣
حنطه ١٠٢	حرص ١٦٧-٣٣
حنظل ١٤٣-١١٠-١٠٩-٩٩-٩٧-٧٣-٧٠	حرف ١٠٥
٢٥٦	حرف ابيض ١٢٩
حوك ٤٩	حرف بابلي ١٢١
حي العالم ١٠٩-٤٠	حربل ١١١
خار ٣١٤-٢٠٢-١٣٣	حزا ١٠٤
خارا ٢٩١	حسن ليه ٢١٤
خارين ٢٣٤	حسو ٤١-٤٠
خارخسك ١٤٨	حشيش ٣١
خاك رست ٢١٨	حشيشة الصفراء ٢٣٣
خاكستر ١٨٨-١٦٨-١٦٢-١٣٦-١١٦-٩٨	حشيشة الغافت ٢٣٨
٢٣٩-٢٢١-٢٠٩-٢٠٥-١٩٩-١٩٣	حصرم ٣١٢-٢٢٦-٢٢٥
٢٥٦-٢٥٢	حصى ليان ٢١٤
خاكشى ١٣٧	حضض ٢٤٦-١١٢
خاكشير ١٣٧	
خالون ١٣٧	
خائق الذئب ٧٣	

خوب ۱۲۶	خائق النمر ۶۲-۱۳۶-۱۴۱
خروع ۱۳۰	خبازی ۱۲۷-۱۳۱-۳۱۷-۲۲۴
خره ۳۱۰	خبازه ۱۲۷
خزاسی بری ۱۹	خبه ۱۳۷
خزاسی شب بوی ۱۹	خراتین ۱۳۶
خس ۱۲۷	خراطین ۱۳۶
خس الحمار ۲۰۶	خریزه ۶-۴۴-۴۵-۴۶-۱۱۵-۱۷۱
خسرودارو ۲۱-۱۳۳	خریق ۱۹-۲۵-۷۱-۷۳-۹۵-۹۹-۱۳۳-۱۳۴
خسک دانه ۳۸-۱۳۹	۱۳۵
خشب الحیه ۳۴۰	خریق سیاه ۱۳۵
خشخاش ۳۳-۳۹-۵۲-۷۸-۱۲۹-۱۸۴-۱۹۳	خردل ۲۶-۳۶-۶۹-۷۰-۱۲۹-۱۸۰-۱۸۲
۳۱۶-۳۳۱	۲۴۳-۲۵۷-۳۰۳
خشخاش بحری ۳۱۶	خرزهره ۱۵۵
خشخاش مرقن ۳۱۶	خرس گیاه ۹۱-۱۱۴
خصی الثعلب ۱۳۵	خرش ۲۸۲
خصی الکلب ۱۳۵	خرشا ۲۸۲
خصیه الثعلب ۹۸	خرشاء ۲۸۲
خضاب ۴۱-۳۳۴	خرشه ۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴
خطر ۱۳۶	خرفه ۴۸-۲۱۶
خطمی ۲۳۱-۳۳۰	خرفه لعابدار ۲۲
خل ۱۲۶	خرك ۲۹-۱۹۰-۲۳۵
خلاف ۱۳۰	خربا ۳۱-۴۴-۴۵-۷۸-۷۹-۱۲۵-۲۴۷-۳۲۳
خلال ۱۲۶	خرمای فارس ۱۶۸
خلوق ۱۳۷	خرمای هندی ۲۹۹
خمر ۱۲۳	خرنوب ۱۲۶
خمسه الاوراق ۵۷	

دارشيشعان ۱۵۶	خشی ۱۳۶
دارصینی ۱۰۴-۱۷۱-۱۰۶-۹۵-۴۱-۳۹-۹	خندروس ۱۳۷
۲۹۶-۲۹۳	خندیرقنون ۴۵
دارفلل ۲۴۶-۱۵۴	خندیقون ۴۵
داربازو = داربازی ۴۲	خوخ ۱۲۸
دارون ۲۰۴	خوشه ۲۳۹-۱۸۴
داروی شصت علت ۲۰۱	خولنجان ۱۳۳-۲۴-۲۱
داسیثا ۱۵۸	خون سیاوشان ۱۵۷
دبق ۱۵۶-۳۶	خیار ۲۵۰-۱۸۹-۱۰۴-۴۶
دخن ۸۹	خیاربادرنگ ۲۵۰-۴۶
دخن گاورس ۸۹	خیاربالنگ ۲۵۰
ددوم ۳۱۶	خیارچنبر ۳۳۳-۲۵۰-۲۳۴-۱۳۲-۴۶
درخت پشه ۲۰۴	خیارخر ۷۳
دردار ۲۰۴	خیاردراز ۲۵۰
درغادسمو ۱۶۵	خیارزه ۱۷۷
درکه ۲۳۰	خیارزه اسپند ۲۵۵-۷۳
درینه ۲۰۵-۱۷	خیارشنبر ۳۴۰-۱۳۲
درونج ۱۵۸	خیارشنگ ۲۵۰
درونک ۱۵۸	خیرو ۱۲۷
درونه ۱۸۷-۱۷۳-۱۵۸	خیری ۱۳۱-۱۹
دفلی ۱۵۵	خیری بری ۱۳۱
دقابطیرون ۳۰۱	دادی = داذی ۳۴۱-۱۵۵-۷۳
دلب ۱۵۰	دارچین ۹۶
دم الاخوين ۲۱۱-۱۵۷	دارچینی ۲۲۱-۱۸۵-۱۵۴-۳۹
دم التین ۱۵۷	دارزیتون ۱۱۹
دم الثعبان ۱۵۷	دارساس ۱۶۰
دم الحمام ۱۵۸	
دند ۱۵۷-۱۱۴	

دندان تیزه ۴۸	دهن الجوز ۱۳۸
دند صینی ۷۳	دهن الحبة الخضراء ۱۴۰
دوال ۲۳	دهن الحسك ۱۴۸
دوالخ ۲۳	دهن الحمص ۱۴۲
دوالك ۲۳	دهن الحنا ۱۴۷
دوای شلمك ۲۰۸	دهن الحنطه ۱۴۲
دود قریز ۱۵۸	دهن الحیه ۱۴۹
دودیا ۲۷۹-۸۲	دهن الخردل ۱۴۰
دورس ۲۰۶	دهن الخروع ۱۳۹
دوشاب ۳۱۳-۱۶۸-۳۱	دهن الخطار ۱۴۲
دوغ ۲۸۳-۲۸۲-۶۳	دهن الخلاف ۱۵۳
دوقو ۱۹۱-۱۱۴-۹۱	دهن الخیری ۱۴۶
دوم ۳۱۶	دهن الزعفران ۱۵۰
دهمست ۲۳۷-۱۴۲	دهن الزيت ۱۳۹
دهمشت ۱۴۲	دهن الساطع ۱۵۱
دهن ۲۵۸-۲۰۹-۱۸۶-۱۷۰-۷۵-۳۰	دهن السعتر ۱۵۲
دهن التاه ۱۴۷	دهن السفرجل ۱۵۲
دهن التاليج ۱۵۲	دهن السمسم ۱۳۸
دهن الاذخر ۱۵۳	دهن السنبیل ۱۵۳
دهن الاشنه ۱۵۱	دهن السوسن ۱۴۵
دهن الافستین ۱۴۸	دهن الشیشغان ۱۵۰
دهن الاقحوان ۱۵۳	دهن الصنوبر ۱۴۴
دهن البان ۱۴۴	دهن الغار ۱۴۲
دهن البزراکتان ۱۴۰	دهن الفجل ۱۴۰
دهن البلسان ۱۴۰	دهن الفستق ۱۴۰
دهن البنفسج ۱۴۵	دهن الفلفلان ۱۵۰
دهن البيض ۱۵۰	دهن الفتیج ۱۵۱
دهن الجسمفرم ۱۴۷	دهن القرع ۱۴۴

دهن القطم ١٣٩	دهنهى قرنك ١٥٧
دهن القسط ١٤٩	دينارو ١١٤
دهن القنقلاد ١٥٠	دينارويه ١١٤
دهن الكلانج ١٥٠	ديوخار ٢٣٤
دهن الكلكلانج ١٥٠	ديودار ١٥٧-٣٤٦
دهن اللوز ١٣٨	ديوشنگ ١٦٨
دهن اللوز الحلو ١٣٨	ذباب ١٦١
دهن اللوز المر ١٣٩	ذبابى (زبرد-) ١٧٧
دهن المرزنجوش ١٤٧	ذراح ٧
دهن المصطكى ١٤٨	ذرايح ٧١-٧٢-٧٤-١٦٠-٢٧٩
دهن المعشوق ١٥١	ذرت ١٢٥
دهن الميعه ١٤٧-٣٢٠	ذرت مكه ١٣٧
دهن النارجيل ١٤٣	ذروح ٧
دهن الناردين ١٤٩	ذرور ١٦١-٢٣٢
دهن الترچس ١٤٦	ذريح ٧
دهن النيلوفر ١٤٦	ذريه ١٦١
دهن الورد ١٤٥	ذنب الخيل ١٦٠
دهن الياسمين ١٤٤	ذنب الفرس ١٦٠
دهن يابونج ١٤٧	ذوالصورتين ٣٤٧
دهنج ١٥٧	ذوخمسة اجنحه ١٢
دهن حب الاترج ١٤٣	ذوخمسة اوراق ١٢
دهن حب الحنظل ١٤٣	ذهب ١٦٠
دهن سذاب ١٤٩	رأس خادم ١٦٧
دهن سنبراس ١٥١	راتيانج ١٦٧-٣٤١
دهن شبت ١٤٨	راتينج ١٦٧
دهن عاقرقرحا ١٥٢	رازيام ٦٥
دهن قشر الاترج ١٤٣	رازيانج ٦٥-١٦١-١٦٥
دهن مركب ١٤٤	رازيانه ١٣-٦٥-١٠٣-١١١-١٦١-١٦٥
دهن نوى الخوخ ١٤٢	٣٢٨-٣١٢-٢٥٣-٢٣٥-٢٠٣-١٩٠
	٣٤٠

رأسن ۱۶۴-۲۹۰	رباد سرطان جویباری ۱۶۸
رامک ۱۶۸	رباد مارویت ۱۶۹
رامهران ۱۹۷	رباد مازیون ۱۶۸
رای بیل ۱۴۱	ربان ۷۹-۹۷-۱۰۷-۱۱۹-۱۳۶-۱۶۲-۱۶۳
رب ۱۰-۲۲-۲۲۶-۳۱۲	۲۴۶-۲۴۸-۳۰۲-۳۱۹
رب السوس ۱۹۳	رنگ کاسه ۱۲۰
رب تفاح ۷۶	رویه تربیک ۲۱۶-۲۳۴
ربوب ۱۳۵	رویه تورک ۴۰
رتنه ۳۰-۳۳-۱۶۷	رویوان ۱۸۰
رجل الجواد ۱۷۶	رودنک ۲۴۴
رجل الحماسه ۲۰۶	روشنایی ۳۱۵
رجله ۴۸	روشنک ۱۹۵
رخام گل ۲۱۸	روشنک ۲۳۹
رخبین ۲۸۳	روغن ۱۰-۱۷-۲۵-۳۹-۵۴-۵۷-۶۰-۶۱-۶۲
رز ۳۲۵-۳۴۱	۶۵-۶۷-۸۸-۹۲-۱۰۰-۱۰۳-۱۰۸-۱۱۱
رزه ۲۰۳-۲۱۶	۱۱۲-۱۲۵-۱۳۸-۱۴۱-۱۴۶-۱۶۴
رساس اسود ۱۶۶	۱۸۴-۱۹۷-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۶-۲۱۲
رشینه ۱۶۷	۲۱۳-۲۵۱-۲۵۵-۲۸۳-۳۱۵-۳۱۸
رصاص ۱۶۶	۳۱۹-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۶-۳۳۷
رصاص ایض ۳۲-۱۶۶	روغن آمله ۱۵۲
رصاص اسود ۳۲-۳۳	روغن اسپندان ۱۴۰
رطب ۷۸	روغن استخوان ۱۲۸-۳۱۳
رطبه ۱۶۴-۲۰۹	روغن اشنه ۱۵۱
رعی الحمام ۱۶۸	روغن افسنتین ۱۴۸
رقاع الیمانی ۱۶۶	روغن اقحوان ۱۵۳
رقعه یمانیه ۱۶۶	روغن انجره ۱۳۹
رباد ۱۶۸-۱۱۶	روغن بابونه ۱۴۷
ربادچوب انجیر ۱۶۸	روغن بادام ۱۸-۴۱-۸۳-۸۹-۹۰-۱۱۴-۱۳۲
رباد خطاطیف ۱۶۹	۱۳۹-۱۶۲-۱۷۰-۱۸۱-۲۰۵-۲۴۹
رباد زشک ۱۶۹	

روغن سنبراس ١٥١	٣٢٤-٢٩٩-٢٦٠-٢٥٠
روغن سنبل ١٥٣	روغن بادام تلخ ١٤٢
روغن سوسن ١٤٦-١٤٥	روغن بادام شیرین ٢٦٠-١٤٤-١٣٨-٣٧-١٨
روغن شبت ١٤٨	روغن بان ١٤٤-٦٠
روغن شیرہ ٣٢٤-١١٤-٨٩-٦٣-٣٩	روغن بزرکتنان ١٤٠
روغن شیشغان ١٥٠	روغن بلسان-٤ ١١١-١٤٠-١٤١-١٤٣-١٤٤
روغن صنوبر ١٤٤	روغن بنفش ٥١
روغن عاقرقرا ١٥٢	روغن بنفشہ ٣٣٧-١٤٦-١٤٥-٦٦-٦٣
روغن غاروار ١٤٢-١٣٩	روغن بید ١٥٣
روغن فندق ١٤٠	روغن ترب ٢٤٠
روغن فوتنج ١٥١	روغن جمسفرم ١٤٧
روغن قرطم ١٣٩-١٠٤	روغن حبة الخضراء ١٤٠
روغن قسط ١٤٩-٩٥	روغن حسک ١٤٨
روغن قنقلاذ ١٥٠	روغن حنا ١٤٧
روغن کاڈی ١٤١-٤	روغن خایہ ١٥٠
روغن کدو ١٤٤	روغن خروج ١٥٠-١٤٠-١٣٩
روغن کلانچ ٢٥٤-١٥٠	روغن خیری ١٣٢
روغن کنجد ٤٠	روغن دانهی ترنج ١٤٣
روغن کهربا ١٩٥	روغن ذباب ١٦١
روغن گاو ٢٨٣-٦٣-٤٠-٣٩-٣٤	روغن رازقی ١٤١
روغن گل ٢٠٧-١٨٧-١٤٥-٩٤-٥١-٤٩-٣٧	روغن زعفران ١٥٠
٣٣٣-٣٢٤-٢٩٥-٢٤٩-٢٣٦	روغن زنبق ٣٢٦-١٣٦-١١٥
روغن گندم ١٤٢-١٠٣	روغن زيت ١٦١-١٥١-١٤١-١٣٩-١٠٤
روغن گوز ١٠٤-٥٨	روغن زيتون ٢٨٧-١٤٢
روغن مار ١٤٩	روغن ساطع ٣٤٣-٢٤٧-١٥١
روغن ماهی ٢٢٤	روغن سذاب ١٨٣-١٤٩
روغن مرزنگوش ١٤٧	روغن سعتري ١٥٢
روغن مصطکی ١٤٨	روغن سفرجل ١٥٢

ریوند ۱۶۵	روغن مورد ۱۴۷
ریوند اسبان ۱۶۶	روغن میعه ۱۴۷
ریوند صینی ۱۶۵	روغن نارجیل ۱۴۱
زاج ۱۷۶-۲۰۰-۳۱۰	روغن ناردین ۱۴۹
زادسهران ۱۹۷	روغن نخود ۱۴۲
زاگ ۱۷۶	روغن نرگس ۱۴۶
زالالک ۲۵۳	روغن نیلوفر ۱۴۶
زاسهران ۱۹۷	روغن نیلوفر ۱۴۶
زاسهزان ۱۹۷	روغن یاسمین ۹۸-۱۴۴
زبان گنجشک ۳۰۰	روناس ۶۳-۲۴۴
زبان لباسا ۴۲	روی ۱۰-۳۲-۱۳۴-۲۴۲
زبد ۲۸۱-۲۸۳	روین ۶۳
زبد البحر ۱۷۶	رویناس ۶۳-۲۴۴
زیده ۲۸۱	روینگک ۶۳-۲۴۴
زیدی ۲۸۱	ریباس ۶۳-۳۱۲
زبرجد ۱۷۷-۱۷۸	ریتانج ۱۶۷
زبل ۱۷۸	ریتیه ۳۰
زیب ۲۲۶	ریحان ۱۳-۴۹-۲۰۶-۲۱۸-۲۴۲-۳۲۳
زیب الخیل ۳۲۷	ریحان الشیاطین ۹۸
زیبی ۱۲۵	ریحان الکافور ۶۷
زجاج ۱۷۵	ریحان سلیمان ۱۴۷
زجمول ۲۶	ریحان قرنقلی ۲۴۲
زدوار ۱۷۷	ریحان کوهی ۴۹
زراوند ۱۷۳	ریحانی ۹۸-۱۷۷
زراوند طویل ۹۵-۱۷۵	ریش بز = ریش بز ۳۰۲
زرد الو ۱۴۲-۱۷۱-۳۱۳	ریک ۲۱۷
زردچوبه ۶۹-۷۰-۲۳۳-۳۲۱	ریواج ۱۶۳
زردك ۹۱-۱۰۴	ریواس ۱۶۳-۱۶۵
زردهی خایه ۵۲-۲۶۷-۲۹۵	

زنجبیل ۲۹۰-۲۸۸-۱۲۸-۴۵-۴۲	زرشک ۹
۲۹۶	زرنب ۱۷۶
زنجفر ۱۷۵	زرنباد ۱۷۲-۱۷۱
زنگار ۳۲۸-۱۷۵-۸۲-۵۴-۳	زرنبای ۱۷۱
زنگ مس ۱۷۵-۵۴	زرنیخ ۱۷۴-۷۴-۷۲
زنگی دارو ۱۸۰	زرو ۲۳۹-۲۳۵
زنیان ۶۲-۴۷	زروار ۱۷۷
زوان ۲۰۸	زرین درخت ۱۷۷
زویا ۱۷۲	زرین گیاه ۱۷۷
زوفرا ۱۹	زریوند ۱۷۳
زوفره ۱۹	زریوند دراز ۱۷۵
زوسزا ۱۱۴	زعرور ۱۷۲
زهر یازهرها ۴۴-۳۴-۳۱-۲۷-۲۴-۲۰-۱۰-۳	زعفران ۲۸۹-۱۸۴-۱۷۱-۱۳۷-۱۳۲-۱۱۱
۷۵-۷۴-۷۲-۶۹-۶۸-۶۱-۵۴-۵۳-۴۶	۳۳۸-۳۲۶-۳۲۰-۳۱۸
۹۲-۸۷-۸۶-۸۵-۷۸-۷۶-۷۰-۶۸-۶۱	زغال اخته ۱۷۷
۱۶۷-۱۶۳-۱۵۵-۱۴۳-۱۲۵-۱۱۱	زفت ۳۱۱-۲۵۱-۱۷۴-۳۶-۳۱
۲۱۷-۲۱۶-۱۸۷-۱۷۷-۱۷۴-۱۷۳	زفت بحری ۱۷۴
۲۴۶-۲۴۵-۲۴۳-۲۴۲-۲۴۰-۲۲۷	زقال ۱۷۷
۳۳۹-۲۹۷-۲۸۳-۲۷۹	زگل ۹
زهر گاوی ۳۲۸	زگیل ۱۹۹
زینق ۳۱۰-۲۴۷-۱۸۶-۱۷۵-۷۴	زلم ۱۱۳
زینق کشته ۷۴	زبرد ۱۷۷
زیت ۱۳۰-۹۵-۸۸-۸۷-۵۶-۴۱-۳۹-۱۳	زبه ۲۰۵
۲۳۳-۲۱۹-۲۰۹-۲۰۵-۱۶۶-۱۳۹	زبنق ۱۴۷
۲۹۳-۲۸۷-۲۸۱-۲۵۵-۲۴۳-۲۳۵	زنج ۲۰۵
۳۴۱	زنجار ۱۷۷-۱۷۵-۵۰
زیت انفاق ۱۳۹	زنجبیل ۱۹۵-۱۷۱-۱۷۰-۸۳-۶۹-۴۲
زیتون ۳۲۰-۲۴۵-۱۷۷-۱۷۰-۱۳۹-۳۹	۲۴۳
	زنجبیل شامی ۱۶۴

ستحدارینا ۱۴۲	زیتون بنی اسرائیل ۱۱۶
سجستان ۱۵۹	زیره ۴۱-۴۲-۵۵-۱۰۲-۱۰۶-۱۹۵-۲۴۳
سجزینا ۹۵	۲۸۸-۲۹۶
سذاب ۱۲-۵۷-۷۸-۱۲۵-۱۸۲-	زیره رومی ۱۷۰-۲۳۴
سذاب کوهی ۱۱۱	زیره شاهانه ۳۳۰
سذاب ۱۲-۴۴-۸۱-۹۲-۱۱۴-۱۱۷-۱۸۲	زیره کرمانی ۲۰۳-۳۲۵
۳۰۳-۲۹۶	زیری ۲۵۲
سرب ۳-۲۹-۳۲-۸۲-۱۶۶-۳۲۱	زینیان ۶۲
سرپستان ۷۰	زیوه ۱۷۵
سرخ مرز ۲۰۶-۲۲۹	ژد ۲۱۰
سرشک ۸۲-۲۹	ژیوه ۱۷۵
سرکه ۱۲-۱۳-۲۷-۳۱-۴۰-۴۱-۴۷۴۲-	سادنه ۲۰۴
۵۰-۱-۵۱-۵۳-۵۶-۵۷-۶۰-۶۳-۶۷-	ساذج ۸۲-۱۹۳
۶۸-۷۹-۸۱-۸۶-۸۸-۹۲-۹۳-۹۴-	ساطل ۱۹۵
۹۷-۱۰۱-۱۱۷-۱۲۵-۱۲۶-۱۴۵-	سبز ۱۳
۱۴۹-۱۶۰-۱۷۰-۱۷۶-۱۷۹-۱۸۲	سبوس ۲۰۰
۲۰۴-۲۰۶-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۵-۲۱۸	سبوسه ۲۰۰-۲۰۶-۲۹۶
۲۱۹-۲۲۱-۲۲۳-۲۳۱-۲۳۳-۲۳۷-۲۳۹	سپاناج ۸
۲۴۲-۲۴۴-۲۵۰-۲۵۴-۲۵۹-۲۸۹	سپاناخ ۸
۲۹۰-۲۹۶-۳۰۲-۳۱۱-۳۱۸	سپرغم ۱۳
۳۲۱-۳۲۲-۳۲۴-۳۳۱-۳۳۳-۳۳۷	سپستان ۱۹۵
۳۴۱	سپند ۱۱۱
سرکه انگبین ۱۹	سپندان ۱۰۵-۱۲۹
سرگین ۱۷۸-۲۰۳-۲۱۳-۲۹۶	سپندانک ۱۰۵
سرج ۱۸۱	سپوس ۱۰۲-۱۸۳
سرمق ۱۸۱	سپیداج ۱۵۸
سرنه ۲۳۰	سپیداسقند ۱۲۹
سرو ۲۶-۱۸۸-۱۱۴-۲۰۶-۳۲۳	سپیدار ۹۶
سروجلی ۲۲۸	سپیده ۲۱۳
	سپیده خایه ۳۸-۲۹۵

سرو کوهی ۲۰۱-۲۲۸-۱۸۸-۲۶	سکنگیسن ۹۳-۷۹-۷۸-۷۷-۴۶-۴۵-۱۹
سریش ۲۳۹-۱۳۶	۳۱۳-۳۱۱-۲۴۰-۱۹۸-۱۰۷
سریش ماهی ۲۳۹	سگ انگور ۲۱۶
سریشم ۲۳۹	سگستان ۱۹۵
سسالیوس ۱۸۹-۱۳-۱۲	سگ شکن ۳۴۷
سعتز ۲۰۹-۱۷۲-۱۳۵-۱۳۴-۱۰۶-۹۴-۷۷	سلطان الراحین ۲۰۷
سعد ۱۸۶-۱۷۷-۹۵-۶۳-۲۷	سلق ۱۸۲
سفرجل ۱۸۰-۱۲۲-۴۵	سلم ۲۰۶-۳۴
سفوف بذور ۲۳	سلمه ۲۲۴
سفوف بقلیانا ۱۲۱	سلیخه ۱۸۵
سفیدار ۲۰۴	سماروغ ۲۳۹-۲۲۲-۱۹۷-۱۹۵-۱۴۱-۱۹۱
سفیددار ۲۰۴	۲۴۵
سفید مرز ۲۲۹-۵۰	سماق ۳۲۴-۳۱۲-۲۳۵-۱۹۲-۱۶۸-۱۰۷
سقر ۳۳۵-۲۳۲-۵۵	سماک ۱۹۲
سقمونیا ۱۹۲-۱۹۱-۱۹۰-۱۳۴-۱۱۳-۷۲	سماهنگ ۷۳
۲۹۹-۲۸۲	سم الحمار ۱۵۵
سقتقور ۱۱	سم الفار ۷۴
سقولقندریون ۱۹۰	سمسم بری ۹۹
سک ۵۶	سمک ۱۷۹
سکات ۱۹۷	سمن ۳۱۱
سکر ۱۸۲-۲۲	سمنه ۱۹۶
سک انگین ۲۳۲-۱۳۷-۵۷-۴۶-۲۵-۲۰	سناسکی ۱۹۶
۳۱۴-۳۱۱-۳۰۰-۲۳۸	سنبر اس ۱۹۷
سکینه ۱۸۹-۹۶	سنبل ۲۴۵-۱۸۴-۱۴۹-۱۴۱-۷۲-۷۱-۶۹
سکینج ۳۲۴-۲۵۶-۲۰۳-۱۸۹-۹۶	۳۳۳-۳۲۵
سک مشک ۱۶۸	سنبل اقلیطی ۱۸۵
سکنجین ۳۹-۱۹	سنبل الطیب ۱۸۵-۱۸۴-۱۲۵
	سنبل العصافیر ۱۸۴

سولان ۱۹۴	سنبل رومی ۱۸۵-۲۱
سوش ۱۱۷	سنبل کوهی ۱۷
سویق ۱۶۳-۱۰۳-۳۷	سنبل هندی ۱۸۵-۱۸۴
سه دارو ۱۶	سنبله ۱۸۴
سه میوه ۱۶	سنجد ۲۳۷-۲۲۶-۸۳-۴۵
سه هلیله ۱۶	سنجسفویه ۱۹۶
سیاهچه غله ۲۰۸	سندروس ۱۹۵
سیاهچه گندم ۲۰۸	سندل ۱۶۲
سیاه دانه ۷۳	سنگ آسیا ۱۱۹
سیب ۲۰۲۷-۱۹۲-۱۹۱-۱۷۵-۱۰۴-۷۶-۷۵	سنگ بنارسی ۵-۴
سیر ۱۸۰-۱۱۷-۹۵-۸۶-۸۵-۱۰-۳	سنگ زرده ۱۱۹
سیر آملج ۱۶	سنگ جهودان ۱۱۶
سیردشتی ۸۵	سنگ سبویه ۱۹۶
سیر صحرایی ۱۹۴-۲۷	سنگ سنباده ۱۱۹
سیمبان ۳۱	سنگ کارد ۱۱۸
سیمبیر ۳۳۲	سنگ لاژورد ۱۱۷
سیکی پخته ۲۲	سورنجان ۲۵۶-۱۹۴-۹۸-۷۳-۲۷
سیکی ریحانی ۱۲۵	سوس ۱۹۳-۱۸۶
سیلخه ۱۹۳	سوسرخون ۲۲
سیم ۳۱۱-۳۱۰-۲۴۷-۱۶	سوسن ۳۳۲-۱۸۷-۱۸۶-۹۵-۱۳
سیماب ۱۷۵	سوسن آزاد ۱۸۶
سینه ایخ ۳۴۵	سوسن آسمانگون ۳۲۴-۲۶
شابانج ۹۸	سوسنیر ۳۳۲
شابانک ۲۵۹-۲۰۷	سوسن دشتی ۱۸۷
شاپورگان ۱۲۱	سوسن زرد ۷۱
شاپورن ۱۲۱	سوسن کبود ۱۸۶
شاخ نار ۱۶۲	سوسنه ۲۳۹
شادنج ۲۰۴-۱۱۷	
شادنه ۲۰۴	
شاذنج ۲۰۴	

شجرة البق ١٥٧-٢٠٤	شاف ٣٨
شجرة الجن ١٥٧	شاميس ٢١٧
شجرة الدم ٢٠٦	شاه اسيرغم ٣٢٣
شجر مريم ٢٠٢-٢٣١-٥٩	شاهبانج ٣٠٧
شحم حنظل ١١٠-١١٣-٣٢٨	شاهبانك ٢٠٧
شحم عنيق ١٢١	شاهبانك ٩٨
شخار ١٥١-٢٥٩	شاه بلوط ٤٣
شده ٦٩	شاه بن ١٤٠
شراب ٨-١٤-٢-٢٤-٢٨-٣٢-٣٩-٤٢-٤٥	شاه بنه ١٤٠
١١٥-١٠١-١٠٠-٩٥-٨٨-٧٥-٦٨-٦٧	شاه بيد ١٣٠
١١٦-١٢٤-١٢٨-١٣٥-١٤٣-١٥٦	شاهترج ٢٠٢
١٦٥-١٦٦-١٧٣-١٧٦-١٨٤-١٨٧	شاهتره ٢٠٢-٢٣٨
١٩٠-١٩٣-٢٠٢-٢١٧-٢٢١-٢٣١	شاهدانج ٢٠٠
٢٤٠-٢٤١-٢٥٥-٢٨٣-٢٩٠	شاهدانه ٢٠٠-١٩٦-٩٨-٣١
٢٩٦-٢٩٩-٣٠٠-٣٠٢-٣٠٣-٣١١	شاه زيره ١٨٠
٣١٢-٣١٣-٣٢٠-٣٢٣-٣٣١-٣٣٧	شاهسپرم ٢٠٧-٣٢٣-١٣
٣٤٢-٣٤٧	شب بوى ١٩-١٣١
شراب انگين ١٩٤	شبت ٥٢-٩٤-١٠٦-١٩٩-٢٩٣-٣١٨
شراب جو ١٢٥	شبرم ٢٠٢-٢٠٣-٢٢٧-٣٢٤-٣٢٧-٣٤٦
شراب ريحاني ١٤٢-١٥٢-١٧٥-٢٣٧-٣٣٢	شبیطاط ٢٢٩
شراب كهن ٢٨٤	شبران ١١
شربت گلاب ٢٢	شبنم ١٩٠-٢٢٩-٣٠١-٣١٤-٣٣٨
ششبداز ٢٠	شبوط ١٧٩-٣٢٣-٣٢٨
ششپياز ٢٠	شبی ١٠-٣١١
شش قاقل ٦٦-٩١-٣٤٢	شب يمانی ٢٠٥-٣١٠
ششبدان ٢٠	شبه ٣٢١
شعر ٢٠٥	شجرة البراغيث ٢٣٨
شعر الغول ٢٠٥	

شنکیار ۴۶	شعیر ۱۹۸-۴۱
شنگ ۳۰۲-۱۶۰	شفنالو ۱۴۲-۱۲۸
شنکار ۲۰۶	شقاقل ۳۴۲-۹۱-۶۶
شنگرف ۱۷۵	شقایق ۲۰۱-۱۵۲
شوت ۱۹۹-۹۴-۵۲	شقایق النعمان ۱۵۲
شوخی ، شوخیها ۲۵۲-۱۲۵-۴۵-۳۳	شقیق ۱۵۲
شود ۱۹۹-۱۴۸-۹۴-۵۲	شقیقل ۶۶
شوربا ۲۹۰	شک ۷۴
شوره قلمی ۳۳۴	شکاع = شکاعی ۲۰۱-۱۱۵
شوره گیاه ۲۵۹	شکر ۱۰۳-۷۹-۵۸-۴۶-۴۲-۴۱-۳۸-۱۵
شوشمیر ۲۴۷	۱۰۴-۱۱۴-۱۲۵-۱۳۷-۱۵۵-۱۶۳
شوکه البیضاء ۱۱۵-۵۹	۲۶۰-۲۲۰-۱۹۸-۱۹۶-۱۸۲-۱۸۱
شوکه المصریه ۲۰۶	۲۹۹-۲۹۸
شوکران ۲۰۶-۱۱	شکر سفید ۸۴-۴۵
شوکه منته ۲۳۸	شکر طبرزد ۳۳۰
شونوز ۱۹۹	شکر عشر ۱۹۰
شونیز ۲۰۰-۱۹۹-۱۸۰-۷۳	شکوفه ۲۴۶-۲۴
شوید ۱۴۸-۹۴-۵۸	شل ۲۰۶
شه بانو ۲۰۷	شلجم ۱۹۸
شه بلوط ۴۲	شلغم ۱۹۸
شهدانج ۲۰۰	شلمید ۳۴۱
شهدانه ۲۰۰	شلمیز ۳۴۱
شهدیه ۲۰۹	شمع ۲۰۰
شیاف ۳۸	شملیت ۱۰۴
شبه العجوز ۲۳	شنبلیله ۱۰۴
شیرک ۲۰۴-۶۰	شنثا ۲۳
شیره ۵۶۰	شنجار ۲۰۶
شیخ ۲۰۵	شنجرف ۱۷۵
شیخ ارمنی ۱۷	شنکار ۲۰۶

صابون ابلس ٨٣	شیر ٧-١٢-١٦-٤٠-٤٩-٥٧-٦١-٧٢-٧٣
صبر ٢٠٢-٢١٠-٢١١-٢٥٦	٧٤-٧٨-٨٩-٩٠-٩٣-١٠٠-١٠٢-١٠٣
صبر سیمخانی ٢١٢	١٠٦-١١٦-١٢٧-١٣٥-١٤١-١٦٤
صمغ ارمني ١٥٨	١٦٥-١٧٢-١٩٦-٢٠٣-٢٢٢-٢٣٧
صدف ١١٨-١٩١-٢١٢-٣٣٩	٢٤٥-٢٥٦-٢٥٧-٢٧٩-٢٨٠-٢٨١
صعتر ٤١-٧٧-٢٠٩-٢٢٧-٢٤٩-٢٨٨	٢٨٢-٢٨٣-٢٩٧-٣١٩-٣٢٤-٣٢٥
٢٩٠	٣٤٥
صعتر الحمير ٢٢٠	شیر آب ٢٩٠
صفصاف ١٣٠	شیر آبلج ١٦
صمغ ٨-٢٧-٣٦-٣٧-٣٨-٥٤-٨٣-٨٤-٩٥	شیر انجیر ٣٤٦
١٠٧-١٣١-١٤٧-١٦٧-١٧٠-١٨٩	شیر پخت ٤١
١٩٠-١٩٥-٢٠٣-٢١٠-٢١١-٢١٤	شیر پخته ٢٣
٢٣٢-٢٥٣-٢٥٤-٢٥٦-٣٠١-٣١٧	شیر تازه ٢٠٣
٣١٩-٣٢٠	شیر خر ٣٧
صمغ ابل ٢٥١	شیر خشت ٨٠-٣١٤-٣٣٠
صمغ الداميثا ١٥٨	شیر کاهو ١٢٧
صمغ انجدان ١١٥	شیر گاو ٢٨١
صمغ عرابی و عربی ٣٤-٣٦-١١٠-١٧١-١٩٣	شیر لبلا ٢٩٩
صمغ کندر ٥٤	شیر بازریون ٣٤٥
صمغ مطلق ٢١٠	شیره ٢٤-٣٩-٤٥
صندل ١١١-١٢٩-٢١٠-٢٤٧-٢٥٨	شیرین بیان ١٨٦
صندل سرخ ١٦٢	شیشیان ٣١
صنوبر ٢٣-١٦٧-١٧٢-١٩٤-٢٠٩-٢٣١	شیشعان ١٥٠
٢٥١-٣١١	شیشغان ١٥٦
صوف ٢١٣	شیشه ١٧٥
ضرم ١٩	شیطرج ٢٠٤
ضرو ٢١٤	شيلم ٢٠٨
ضما ٢٠٠	صاب ٢٥٥
	صابون ٢١٣

عبر ٢٧	زبوران ٢٠٧
علس ١٢-٢٢-٩٧-١٠٠-٢٠٤-٢٢٤-٣٣٧	ضمیران ٢٠٧
٣٤٥	طالیسفر ٢٢١
عرعر ١٨٨-٢٢٨-٢٥١	طباشیر ٨٢-٢٢٠
عرطینثا ٣٤ب	طبرزد ١٨١-١٩٨-٣١٥
عرطیفه ٣٤-٧٣-٢٣١	طبیخ بان ٢٧
عرق الجبال ٢٥٧	طحلب ٢٢٢
عرق الکافور ١٧٢	طرائث ٢٢٢
عروق الزعفران ٢٣٣	طرثوث ٩٧-٣٠٢
عروق الصباغین ٢٣٣	طرخشقوق ٧٦-١٧٣-٣٤٠
عروق صفر ٢٣٣	طرخون ٢١٩-٢٣٢
عسل ٤٢-٤٥-٦٦-١٢٥-١٢٨-١٣٢-٢٢٧	طرخشقوق ٧٦-١٧٣-٣٤٠
٣١٣-٢٨٧-٢٨٣	طرفا ٩٦-٢٢١
عشبه ٢٤٥	طرفه ٢٢١-٢٧٩-٢٩٧
تشر ٢٩-٢٤٥-٣٤٦	طل ١٩٠
عشقه ١٩٠-٢٩٩-٣٤١	طلع ٧٩-٨٠
عصاره خولان ١١٢	طیب ٢٧
عصاره فیلهزهرج ١١٢	طین ٢١٥
عصاره قرظ ٣٤	طین احمر ٢١٨
عصی الراعی ٢٢٩	طین سابوسی ٢١٥-٢١٧
عطر ١٦٨	طین کاهنی ٤
عقاقیر ٤	طین مختوم ٤-٢١٥-٢١٧
علف ١٨١	ظلف ٢٢٣
علق ٢٣٥-٢٣٦	عاشق الشجر ٢٩٩
علک ٢٣٢-٣١٧-٣٣٥	عاققرحا ١٧١-٢١٩-٢٣٢-٣٢٧
علک الانباط ٥٥	عقبر ٣١٨
علک البطم ٥٥-٣٣٥	عبوثران ٦٧-٢٣١
علک الروم ٥٤-٣١٧	عبشران ٦٧-٢٣١
علک نبطی ٥٥	
علیق ٢٣٠-٢٩٩	

غرى ٢٣٩	عليق ٢٣٠
غرى سمك ٢٣٩	عنا ب ٨-١٩٥-٢٢٦
غوالى ١٥١	عنب ٣٥-١٧٥-٢٢٥-٢٤٦
غوره ٨٦-٢٢٥	عنب الثعلب ٤٠-١٣٢-١٣٣-٢٣٤
غوره خربا ٧٩	عنبر ٦٩
غوزه ٣١٧	عنبر بيد ١٧-٩٦
غوشبه ٢٣٩	عنزروت ١٨-٣٧
غوشنه ٢٣٩	عنصل ٢٢-٣٨-٥٤-٧٣
غوشه ٢٢٩	عنصبات ٣٨
غويشه ٢٣٩	عنقر ٣١٨
فاخره ٢٤٧	عنقر ٣١٨
فار ٥٢	عنقران ٣١٨
فاروق ٨٥-١٢٨	عود ٧١-٢٢٨-٣٤٣
فاشرستين ٢٠١	عود الصليب ٤-٥٠-٢٤٥
فاغره ٢٤٧	عوسج ٢٣٤
فاغيه ٢٤٦	عين البقر ٦٧
فاغية الحنا ٢٤٦	غابانك ٢٠٧
فانيذ ١٠٤-١٨١	غافت ٢٣٨
فانيرستين ٢٠١	غافت ٢٣٨
فاوانيا ٢٩-٢٤٥	غار ٢٣٧
فاوينا ٢٩-٢٤٥-٢٥٩	غاريقون ١٩-٧٣-١٣٤
فحل ١٤٠-٢٤٠	غاسول ٣٣
فراسيون ٢٤٤	غبيرا ٢٣٧
فريون ٣٦	غرا ٢٣٩
فرنخ ٤٨-٢١٦-٢٢٤	غراء ٢٣٩
فرخين ٤٨	غرب ٢٠٤-٢٣٨
فرقهين ٤٨	غرباوش ٢١٩

فطافيلون ٥٧	فرقین ٤٨
فطوريون ١٧٧	فرقيون ٧٤-٧٢-٣٦-٢٠
فو ٢٤٥	فرنجمشک ٢٤٢
فوة ٢٤٤	فرنی ٤٠
فوة الصبح ٢٥٦-٢٤٤	فريزبویا ٢٤
فونج ٧٧-١٣٤-١٣٥-٢٤١-٢٤٩	فستق ١٥٧-١٧٧-٢٤٠
فونج ٧٧-٢٤١	فضه ٢٤٧
فوفل ٨١-٢٤٧	فطرو ١-٥٥-٦٢-٧٣-١٤١-١٩٥-٢٣٩-٢٤٥
فوفه ٢٤٥	فطراساليون ٢٤٧
فولاد ٩٧	فطرون ١٢٨
فوم ٨٥	فتاح ٢٤
فوه ٢١٢	فتاح الكرم ٢٤٦
فونج ٧٧-١٣٥-٢٤١-٢٤٩	فتاح ١٢٥-٢٤٨
فيجن ١٢-١٨٢	فتند ٢٧
فيقلا ١٥٠	فل ٢٤٦
فيل زهرج ٢٤٦	فلال ٢٣١
فيل زهره ٢٤٦	فلفل ٣٩-١٢٥-١٩٦-٢٤٣-٢٨٨
فيلگوش ٣٠١	فلفل دراز ١٥٤
قاتل اييه ٢٦٠	فلفل سپاه ٣١٩
قاتل الذئب ٧٣-١٣٦	فلفل مول ٢٤٦
قاتل النمر ٦٢-١٣٦	فلفل موی ٢٤٦
قار ٢٥١-٢٥٧	فلفل سويه ٢٤٦
قارچ ٥٥-١٤١-١٩٧-٢٣٩	فلنجمشک ٢٤٢
قافله ٢٥٨-٢٤٢	فلنجه ٢٤٣
قافله صغار ٢٤٧	فلوس ١٣٢
قافله کبار ٢٤٧	فتنجگشت ١٢
قافلی ٢٥٩	فندق ٣٣-٤٤-٩٥-٢٢٨-٢٤٦
قافيا ٢٥٤	فندق هندی ٣٠-٣٣

قسط ٢٥٤-١٧٧-٧٠	قاووت ٣٧
قسوة الكلاب ٢٠٧	قت ١٦٤
قشا ١٧٧	قتا الحمار ٧٣
قصب ٢٥٢-١٧٨	قشا ٢٣
قصب الذريه ١٦١	قتا ٢٥٠-١٧٧
قصب شكر ١٢٥	قتا الحمار ٢٥٥
قضم قريش ٢٠٩	قشد ٢٥٠
قطر ١٩٧	قدومه ٨٠
قطران ٢٥١-٢١٣	قديد ٢٩٠
قطف ١٨١	قراسيا ٢٥٣
قطن ٣٣٥-٢٦٠	قراقروت ١٠٢
قعد ٢٧	قراقروط ١٠٢
قفر اليهود ٢٥٧	قراقوروت ٢٨٣
قلب ٢٤٩	قردمانا ٢٥٩
قلعي ٣٣١-١٦٦-٨٢-٣٢	قرصيناثا ٢٢
قلقلان ١١٣	قرط ٣٤
قلندس ٢٦٠	قرطاس ٢٦٠
قلي ٢٥٩	قرطم ٢٤٩-٣٨
قليا ٢٥٩-٢١٣	قرط ٢٥٤-٢٠٦
قليله ٢٥٩	قرقه ٣٣٤-١٥٤-٣٠
قنابري ٢٥٧	قرقروط ١٠٢
قناريه ١٠٧	قرقروط ١٠٢
قنب ٢٠٠-١١٣-٢٧٨-٢٢٢	قرقيهان ٢٥٤
قنبيل ٢٥٨	قرنفل ٢٥٨-٢٤٢-١٤٤-١٢٥
قند ١٨١-٧٣	قرنفل بستانى ٢٤٢
قندرون ٣٣٥-٥٥	قرنوه ٣٤٣
قندسفيد ١٠٤	قرنه ١٥٤
قنطريون ٢٥٦-٢٥٣	قروص ٢٢
قنه ٢٥٦	قرون سنبل ٣

کاولیل ۲۴۹-۳۸	قولانی ۲۴۹
کاه ۱۹۵	قیرو قیری ۳۳۴-۳۲۶-۳۱۱-۲۵۷-۲۵۴
کاهو ۳۴۰-۳۰۲-۱۲۷-۱۰۵-۳۶	قیصوم ۲۵۱
کاهوی پستانی ۱۲	قیقب ۳۱
کاهوی کوهی ۳۹	قیقبات ۳۱
کبابه ۲۴۷	قیقبان ۳۱
کبابه چینی ۱۴۴	قیمولیا ۲۱۸-۲۱۵
کبابه دهن شکافته ۲۴۷	کاجیره ۱۳۹-۳۸
کبابه دهن گشاده ۲۴۷	کادی (درخت) ۳۰-۴
کبر ۳۲۷-۲۹۰-۷۳	کازیره ۲۴۹-۱۳۹-۳۸
کبریت ۳۱۱-۳۱۰-۲۴۷-۱۵۸-۱۱۵	کاژیره ۲۴۹
کبست ۱۰۹	کاسکینج ۹۹
کبسته ۷۰	کاسنی ۳۰۲-۲۵۷-۲۰۳-۱۳۲-۱۰۵-۳۶
کتان ۲۶۰-۱۰۵-۱۰۴	۳۴۰
کتم ۳۳۴-۳۳۳	کاسنی بری ۳۴۰
کتیرا ۱۹	کاسنی صحرائی ۷۶
کتیرا ۱۱۴-۱۱۱-۱۱۰-۸۴-۵۸-۳۷-۱۹	کاشم رویی ۱۸۹-۱۳
۱۹۳-۱۸۵-۱۶۰-۱۵۷-۱۳۰-۱۲۹	کاغذ ۲۸۰-۶۸
۲۵۵-۲۵۲-۲۴۳-۲۲۹-۲۲۱-۲۱۱	کافشه ۱۰۴
۳۲۳-۳۱۵-۲۶۰	کافور ۳۲۵-۲۹۶-۲۵۸-۲۲۹-۲۱۸-۵۰
کحل ۱۲۰-۹۴-۳۷	۳۳۷
کحل اصفهانی ۱۲۰	کافور اسپرم ۲۳۱-۶۷
کحل جلا ۱۲۰	کافوریوی ۲۵
کحل سلیمانی ۱۲۰	کاکلک ۲۰۸
کدو ۳۱۲-۲۴۹	کاکنج ۲۴۲-۲۳۴
کرات جلی ۲۴۴	کامه ۹۲

کستہ ہندی ۱۴۹	کرائی (زرد-) ۱۷۷
کس گریہ ۳۳۹	کریاسو ۳۲
کسٹک ۱۹۶-۹۰	کریز ۷۳-۲۵۵
کسنی ۳۴۰	کرت ۲۰۶
کشک ۱۰۲-۱۹۳-۲۲۴	کرچک ۱۳۰
کشکاب ۱۰۲	کرسپ ۴۹
کشک گندم ۱۰۳	کرسف ۴۹
کشمش ۲۲۶	کرسنہ ۳۴۱-۲۴۹-۹۰
کشمش کاولیا ۱۵۶	کرشنہ ۱۷۷
کشج ۲۳۹	کرفس ۱۲-۴۹-۵۶-۵۷-۱۰۹-۱۲۵-۱۲۷
کشک ۱۹۶	۱۹۴-۱۹۸-۲۳۱-۲۳۷-۲۴۷-۲۹۶
کشوت ۱۳۳-۲۶	کرفس ماقدونی ۲۴۷
کشوئا ۲۶	کرفش ہندوی ۱۲
کشوئی ۲۶	کرکران ۲۵۴
کف النسر ۱۹۰	کرمة البیضاء ۳۴۱
کف دریا ۱۷۶	کرمة السودا ۲۰۱
کف عایشہ ۲۷	کرم رنگ ریزان ۱۵۸
کف مریم ۲۷	کرنج ۶-۷۲-۹۰-۱۹۸-۲۸۰-۳۲۵
کفہ (- گندم) ۱۰۲	کروش پانہ ۲۳
کلا کوت ۷۰	کروشہ ۱۰۲
کلا کون ۷۰	کرویا ۱۸۰-۲۵۹
کلاہ دیوان ۲۴۵	کرویہ ۴۷
کلاہ قاضی ۱۹	کرہ ۳۷-۶۳-۲۸۱-۲۸۳
کلوک ۹۱	کریون ۲۵۳
کلول ۹۱	کزبرۃ الحمامہ ۲۰۲
کلیا ۲۵۹	کستہ ۲۲۹

کوشاد ۹۷	کماة ۲۳۹
کوشنه ۷۰-۱۴۹-۲۵۴	کمافیطوس ۲۵۶
کوکنار ۱۲۹	کماکام ۲۱۴
کولاب ۳۱۱	کمون ۱۰۲-۴۲
کونده ۲۵۰	کمون الحلو ۲۳۴-۱۶۵
کهربا ۱۹۵-۲۰۶	کمون ملکی ۶۲
کیا ۳۱۷	کنار ۳۳۰-۳۰۱
کیالک ۲۵۳	کناروس ۱۰۷
کیکیهان ۲۵۴	کنب ۲۰۰-۳۱-۲۲
کیلک ۲۵۳	کنتو ۱۳۹-۱۳۰
کیه ۳۱۷	کنجد ۸۳-۱۱۱-۱۱۳-۱۳۸-۱۸۴-۳۱۶-
گاوجیله ۱۰۴	۳۳۸
گاودانه ۹۰-۱۹۶	کنجدک ۱۸-۶
گاورس ۸۹-۲۰۴-۲۸۰	کنجده ۳۷-۱۸
گاوروغن ۳۹-۸۹-۲۲۴-۲۸۳	کنجیده ۳۷
گاوزبان ۳۰۰	کندر ۳۲۰-۳۱۵-۲۴۰
گاوشک ۲۰۲	کندس ۷۳-۶۲
گاوشنگ ۱۶۸	کندش ۷۳-۶۲
گیج ۷۴-۹۷-۲۱۹	کندشه ۶۲
گردآسیا ۹۷	کندوز ۱۴۱
گردکان ۲۳-۸۲-۹۲-۱۳۸-۳۱۹	کندوس ۶۲
گردو ۲۳-۹۲-۱۳۸-۳۱۹	کنف ۲۲
گرفته ۱۹۶	کنگر ۱۱۵-۱۰۷-۷۳
گرگ برگ ۱۳۶	کنگرسفید ۵۹
گز ۹۶-۲۲۱	کوسته ۷۰
گزانگبین ۳۱۴	

گل سفید ۲۱۷	گلزار ۹۱
گل سیر ۱۳۶	گرمازک ۲۲۱-۹۶
گل عنبرین ۳۳۳	گرمازو ۲۲۱-۹۶
گل قبرسی ۲۱۶	گزنه ۱۳۹-۲۲
گل گاوچشم ۶۷	گزنه دشتی ۲۴
گل گندم ۹۳	گشنی ۳۰۵-۹۰
گل گنگی ۴	گشنیز ۳۱۲-۱۳۳-۱۰۵-۷۳-۵۶
گل مختوم ۱۹۳-۲۹-۴	گکک ۷۴
گل مشکین ۳۳۳	گل ۳۳۷-۳۲۵-۲۱۷-۲۱۲-۲۱۱-۱۴۵-۶۶
گل مغره ۲۱۸	گلاب ۳۱۲-۲۱۶-۳۷-۲۲
گلنار ۱۶۲-۹۶	گل آفتاب پرست ۳۴
گل نرگس ۱۲	گل ارابه ۹۶-۱۷
گلنگبین ۹۶	گل ارنی ۳۲۳-۲۱۵-۹۷
گل یوسف ۶۸	گل انار ۱۶۲-۹۶
گندم ۱۹۸-۱۸۳-۱۳۷-۱۰۲-۹۳-۷-۳	گل بحیره ۲۱۷
۲۹۷-۲۸۰-۲۰۸	گل بستان افروز ۴۹
گندم دیوانه ۲۰۸	گل جبسین ۲۱۹
گندم روی ۱۳۷	گل حص ۲۱۹
گندنا ۱۶۴-۱۴۱	گل جعفری ۳۴۲
گوزغست ۲۵۷	گل حر ۲۱۸
گورگیا ۲۴	گل حلوا ۶۸
گوز ۱۳۸-۹۵-۹۳-۹۲-۸۱-۷۸-۶۳-۴۴-۲۳	گل خوردنی ۱۳۶
۳۱۷-۳۱۲-۱۸۸-۱۵۵	گل سابوسی ۲۱۷
گوزبویا ۳۱۵-۹۴-۶۶	گل سپید ۸۳
گوزپنبه ۳۱۷	گل سرخ ۳۳۷-۲۳۰-۲۱۷-۱۴۴
گوز سوخته ۳۳۱	گل سرخ یزدی ۲۱۸

لجن ۳۱۱	گوزباتل ۷۲-۹۴
لحاف گگ ۲۲۲	گوزمائل ۷۲-۹۴
لحم ۲۸۵	گوزهندی ۳۳۰
لحوم ۲۸۵	گوشت ۷-۱۱۵-۱۱۷-۱۲۴-۲۰۴-۲۸۵
لحیة التیس ۹۷-۱۶۰-۳۰۲	۲۸۶-۲۸۷-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲
لخلخه سلیمانیه ۱۵۱	۲۹۳-۲۹۴-۳۲۲-۳۲۵-۳۲۸-۳۳۴
لزاق الذهب ۲۰۳	۳۴۱
لژم ۳۱۱	گوش ماهی ۳۳۹
لژن ۳۱۱	گوگرد ۲۰۸
لسان الثور ۳۰۰	گیاه بدران ۳۵
لسان الحمل ۲۱۶-۲۹۹-۳۲۳	گیل ۱۷۲
لسان العصافیر ۳۰۰	گیلاس ۲۵۳
لعوق ۸۰-۱۰۴	لالی ۳۰۳
لفاح ۱۷۷-۳۰۲-۳۴۷	لاجورد ۵۸-۱۱۸-۳۴۴
لک ۳۹۱	لادن ۱۵۲-۲۱۴
لؤلؤ ۳۰۳	لادن عنبری ۳۴۴
لویا ۱۹۶-۲۹۸	لاذن ۳۴۴
لوخ ۶۸	لازورد ۱۱۸-۳۴۴
لور ۲۸۳	لاژورد ۳۴۴
لوز ۱۳۸-۲۹۸-۳۱۳	لاژوردی ۳۲۸
لوف ۳۰۱	لاغیه ۳۴۵-۳۴۶
لویا ۱۷۱-۲۵۳	لاک ۳۰۱
لوف کبیر ۲۴۶	لاله ۳۴-۱۵۲
لویی ۶۸	لبلاب ۱۱۲-۱۱۳-۱۹۰-۲۳۰-۲۴۵-۲۹۹
لیف ۳۱-۸۰	لبن ۹۳-۲۷۹-۲۸۲
لیله ۳۳۳	لجم ۳۱۱
لیمو ۱۰-۱۹۵-۳۹۰-۳۰۱	
ماء ۲۸۰-۳۰۴	

ماء اكارع ۲۸۴	محب ۳۲۵
ماء شعير = ماء الشعير ۲۲	محموده ۷۲
ماپروين ۳	مختوم الملك ۲۱۵
ماءورد ۳۱۲-۳۷	مخيض ۲۸۲
مارچوبه ۳۴۰-۷۱-۶۹	مداد ۳۲۲
ماردارو ۲۷	مر ۳۱۹-۲۹۷-۲۷۹-۸۱-۴۲-۱۷
مارقشيتا ۳۲۱	مرارات ۳۲۷
مارقشيتا ۳۲۱	مرارة ۳۲۷
مارگيا ۷۱	مران (درخت-) ۳۱۹
مارويت ۱۶۹	مربا ۹
مازريون ۳۶-۷۲-۱۳۶-۱۶۸-۲۳۵-۳۲۴-	مرتک ۳۲۱
۳۴۶-۳۲۵	مرجان ۶۳
مازو ۴۲-۱۲۱-۱۶۳-۱۶۷-۲۲۱-۲۳۰-	مرداسنج ۳۲۱
ماست ۲۵۹-۲۷۲-۲۸۳-۲۹۱-	مرداستنگ ۳-۶۲-۷۴-۳۲۱
ماش ۹۱-۱۹۶-۳۱۲	مردم گياه ۷۲-۳۴۷
ماشعير ۲۲	مرده سنگ ۳
ماميتا ۳۱۶	مرزنجوش ۳۱۸
ماميتا ۳۱۶	مرزنگوش ۲۶-۳۱۸-۳۱۹
ماميران ۳۲۱	مرق ۲۵۰-۲۹۰
ماورد ۳۷-۷۹-۱۱۲-۱۳۰-۲۵۸-۳۱۲	مرکب ۳۲۲
ماه ۳۰۴	مرگ بوش ۷۴
ماه پروين ۶۸	مرباحوز ۳۲۳
ماهودانه ۱۱۴-۱۵۱-۳۱۷-۳۴۶	مريمکی ۹۵
ماهيزهرج ۲۲۷-۳۲۷	مرو ۳۲۳
ماهي زهره ۲۲۷-۳۲۷	مرواريد ۳۰۳
مثث ۲۲-۳۴	مروخوش ۳۲۳

مروط ۳۱۰	مصطفا ۳۱۷
مرو با حوز ۳۲۳	مصطکی ۱۷۵-۱۶۳-۵۸-۵۵-۵۴-۲۱
مروه ۱۶	۱۸۸-۲۱۱-۲۱۲-۲۳۲-۲۴۴-۳۰۰
مژ ۱۸۶	۳۱۷-۳۱۸-۳۲۵-۳۲۷-۳۳۱-۳۳۸
مسن ۳۳۵-۳۲۴-۳۲۱-۳۱۰-۸۲	مصل ۲۸۳
مستعجل ۶۶-۳۰	معجون گل ۶۶
مسح ۳۲۷	معشوقا ۱۵۲
مسح البالی ۳۲۷	معصفر ۲۵۰
مسک ۳۲۶	مغاث ۳۲۶-۳۲۰
مسک الرمان ۳۳۳	مغره ۲۱۸-۲۱۵
مسک القروذ ۲۳	مغز بلوط ۴۳
مسکه ۲۸۳-۲۸۱	مغنطیس ۳۲۱
مسن ۳۲۱	مغیلان ۲۱۰-۲۹
مسواک الراعی ۲۰۴-۶۰	مفرح القلب ۵۰
مشترو ۲۳۵	مقل ۳۱۵-۲۱۲-۲۱۱-۲۰۳-۱۹۱
مشک ۳۲۶-۲۴۲-۱۸۶-۱۶۸-۹۸-۷۱-۶۳	مقل مکی ۳۱۶
مشکرامشیع ۳۱۹	مقلیاتا = مقلیاتا ۱۲۱
مشک زبین ۱۸۶-۹۵-۲۷	مقنطیس ۱۱۷
مشکطرامشیر ۳۱۹-۳۱۶	ملح ۳۱۴
مشکطرامشیع ۳۱۶	ملح النار ۳۳۴
مشکک ۲۰۸-۹۵-۶۳-۲۷	ملح ذرائی ۳۱۵-۲۲۸
مشکیجه ۳۳۳	ملخ ۱۰۰
مشکینجه ۳۳۳	ملک (غله-) ۹۱
شمش ۳۱۳-۱۲۸	ملوخیا ۳۱۷
مشنگ گاوی ۱۹۶-۹۰	ملوخیه ۳۱۷
مصطبی ۲۱	ملیناوی ۱۷۱-۱۷۰

میزارنا ۲۴۱	من ۳۱۴
میعه ۳۲۰-۲۷	منج ۵۰
میفتخ ۳۱	مورد ۱۳-۹۷-۱۲۲-۱۷۵-۱۷-۲۱۷-۳۱۹-۳۳۷
میویز ۳۳۱-۲۲۶	مورد اسپرم ۱۳
میویزج ۳۲۷	مورد اسفرم ۱۳
ناخن بویا ۲۸	مورد بستانی ۱۳
ناخن پریان ۲۸	موز ۳۱۳
ناخن خرس ۲۸	موم ۳۰۷-۳۶
ناخن دیو ۲۸	موم روغن ۱۳-۳۷-۴۰-۶۰-۶۷-۹۰-۱۰۹-۱۳۲
نار ۷۹-۹۶-۱۶۲-۱۶۳-۲۲۷-۳۱۲	۱۷۵-۱۷۴
نارجیل ۳۳۰-۱۴۳-۹۲	نومیا ۲۲۶-۲۵۷
ناردان ۳۱۲-۱۰۷	نومیائی ۳۲۶
ناردین ۱۸۵-۲۱	نویز ۲۲۶-۱۲۵-۴۵
نارشیرین ۱۶۲	نویزک ۳۲۷
نارشک ۳۳۳	نویزک عسلی ۱۵۶
نارنج ۳۰۱-۳۰	نویز کوهی ۳۲۷
نارنر ۱۶۲	نهر گیاه ۳۴۷
نارهندی ۳۳۳	نهره مار ۱۱۶
نازیو ۲۰۷	نمک ۱۹۳-۱۸۶
ناژ ۲۲۸	نمهب ۳۲۵
نان ۱۳-۶۲-۸۹-۹۳-۱۰۳-۱۲۵-۱۹۹	نباه ۳۰۴
۲۰۹-۲۶۱-۲۸۴-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۳	نبهی ۳۱۳
۳۲۳	نبیخته ۳۱-۱۰۸-۱۴۸-۱۷۷-۱۸۷-۲۲۶
نانخواه ۳۳۰-۱۴۱-۹۱-۶۲-۴۷	۲۴۵
نانخورش ۹۲	نبیخک ۲۵۸
نان روغنی ۳۱۱	نیرک کازرونی ۱۱۴
نان زنبور ۳۵	
نان سفید ۱۲۵	
نان سمن ۳۱۱	

نان کلاغ ۱۲۷	نقل خواجه ۱۱۳-۱۹۶
نبق ۳۳۰	نیل ۱۶۷-۳۳۳-۳۳۴
نبد ۴۰-۷۵-۹۶-۱۰۸-۱۲۲-۱۲۵-۱۴۸	نیلج ۳۳۳
۲۹۸-۲۴۸	نیل روسی ۱۳۶
نبد دوشابی ۱۲۵	نیلوپر ۱۶۷
نحاته ۱۱۷	نیلوپرهندی ۱۶۷
نحاس ۸۲-۳۳۵	نیلوپهل ۱۶۷-۳۳۱
نحال ۱۰۲-۱۰۳-۱۸۳-۲۰۰	نیلوفر ۱۲-۲۴۶-۳۳۱
نخل ۷۸-۳۱۶-۳۳۰	نیلوفریچ ۱۱۲
نخود ۹۱-۱۰۶-۲۲۲-۲۴۷-۲۹۳	نیلوفر هندی ۳۰
نخودالوندی ۱۷۳	نیله ۳۳۳
نرجس ۳۳۲	نمام ۳۳۲-۳۳۳
نرگس ۳۳۲	نمابا ۳۳۲
نس ۹۸	نمام الملك ۳۳۲
نسترن ۲۱۶	نمک ۲۶-۴۱-۵۲-۵۵-۷۸-۹۲-۱۰۶-۱۷۹
نسج (-عنكبوت) ۲۳۶	۱۸۱-۱۸۲-۱۹۰-۲۲۸-۲۵۱-۲۸۸
نسرین ۳۳۳	۲۹۰-۲۹۱-۳۱۴-۳۱۵-۳۲۲-۳۲۵
نسیج (-عنكبوت) ۲۳۶	نمک اندرانی ۲۲۸
نشاسته ۳: ۱-۱۰-۱۱-۱۹۲-۲۵۵-۲۵۶	نمک بلوری ۲۲۸
نطرون ۳۱: ۳۳۴	نمک نفتی ۵۸
نعنا = نعناع ۴۹-۷۵-۱۲۵-۱۲۷-۲۴۱	نمک هندی ۵۲-۲۰۳-۳۲۴-۳۲۵
۲۳۲	نوره ۳۳۴
نغن ۴۹-۲۴۱-۲۴۲	نوشادر ۸۳-۲۱۸-۳۳۴
نفت سپید ۳۳۵	نی ۴۶-۲۲۰-۲۵۲
نقط ۵۸-۸۸-۳۱۵-۳۳۵	وج ۲۱-۷۱-۳۳۸
نقره ۲۴۷-۳۲۱	ودع ۳۳۹
نقل ۱۰۴-۲۹۸	ورد ۳۳۷

هلهل ٧٢-٧٠-٦٩-٣	ورد مربا ٦٦
هليله ٢٠٣-١٥٠-١١٣-٣١-١٧-١٦-١٤	ورس ٣٣٨
٣١٥-٢٤٥-٢٤٤	ورغست ٢٥٧
هليله زرد ٣٢٤	وزك ٢٣٨
هليله هندی ٣٢٥	وسخ ٣٣٩-٣٢٥-١٧٦-١٢١-١٠٦-٥٥-٣٥
هليوش ٣٤٢	وسمه ٣٣٤-٣٣٣-١٣٦
هليون ٣٤١-٣٤٠-٧١	وشق ٢٠٣
هميشه بهار ٤٠-٣٤	وشيج ٢٠٣
هندباي ٣٤٠-١٧٣	ول ٢٤٦
هندوانه ٤٦	هال ٣٤٢
هندوانه ابوجهل ٧٣	هال بوا ٢٤٧
هوبره ٢٩٣	هاهيرون ٧٩
هوجويه ٢٠٦	هرشه ٢٩٩
هوفاريقون ٣٤١	هرنوند ٣٤٣
هوقسطيداس ٩٧	هزاربندك ٢٢٩
هوقسطيطاس ٣٠٢	هزارجشان ٣٤١-٢٧
هوقسطيداس ٩٧	هزاررخشان ٣٤١
هوقسطيطاس ٣٠٢	هزارفشان ٣٤١-٢٧
هوم المجوس ٣٤٢	هزاركشان ٢٧
هيرا زباي ٢٤١	هسته ٣١٢
هيل ٢٥٨-٢٤٧-٤٩	هشفيقل ٣٤٢
هيل باد ٢٥٨-٢٤٧	هشقاقل ٦٦
هيل بوا ٢٤٧	هشقيقل ٣٤٢-٦٦
هيل بوي ٢٤٧	هفت بند ٢٣٥
هيو فارقون ٣٤١	هلاهل ٦٩-٣
هيوقسطيداس ٩٧	هل بوي ٣٤٢-٢٥٨

یاسم ٣٤٦	یبروح الصنم ٣٤٧
یاسمن ٣٤٦-٩٨	یتوع ٣-٧٢-٢٠٣-٣٤٥-٣٤٦
یاسمون ٣٤٦-٩٨	یتوعات ٢٠٣-٧٢
یاسمین ٢٤٥-١٤٧	یتوعها ٣١٧
یاسمین مضاعف ٣٤٦-٢٤٦	یخ ٣٠٨-٧٧-٣٧
یاقوت ٣٤٧-١٧٨	یشم ٣٤٦
یبروج ٧٢	یونجه ١٠٦-١٦٤
یبروج ٣٤٧-٣٠٢	

فهرست اخلاط وقوی و نظایر آنها

آب بینی ۱۰	۳۳۰-۳۲۵-۳۲۴-۳۲۳-۳۲۲-۳۲۰
آب پشت ۳۰-۲۵۰-۲۶۰	۳۴۲-۳۳۸-۳۳۵-۳۳۳
آب دهان ۱۷۱-۳۰۷	بول ۱۱۵-۱۰۷-۱۰۵-۹۴-۶۱-۵۳-۲۵-۱۰
آب زرد ۱۸۷-۲۵۶-۲۵۹-۲۹۷-۳۲۴-۳۳۵	-۱۴۸-۱۴۷-۱۳۳-۱۲۹-۱۲۵-۱۲۳
بلاه ۱۲-۵۳-۵۴-۸۰-۹۱-۹۳-۹۹-۱۰۷	۲۲۵-۱۸۹-۱۸۸-۱۸۵-۱۷۰-۱۰۳
۱۰۸-۱۱۳-۱۲۱-۱۳۳-۱۳۵-۱۴۳	۲۹۷-۲۹۶-۲۸۹-۲۸۱-۲۵۵-۲۴۴
۱۴۸-۱۵۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۷۱-۱۷۹	۳۰۶-۳۰۵-۲۹۸
۱۹۶-۱۹۷-۱۹۹-۲۰۹-۲۴۰-۲۹۲	بینائی ۳۳۸-۳۳۴-۱۷۶
۲۹۸-۳۴۰	چرك ۳۳۹-۶۸
بخار ۱۱۹-۳۰۷-۳۰۸-۳۱۲	چركاب ۲۰۹
براز ۱۵۴	حرارت ۱۲۷-۱۲۶-۱۲۵-۱۰۹-۱۰۳-۸۰-۷۵
بصر ۲۴۳-۳۱۴-۳۳۸	۱۸۲-۱۸۱-۱۴۶-۱۴۵-۱۴۱-۱۳۶
بلغم ۱۵-۱۶-۱۹-۲۰-۲۱-۲۳-۲۶-۳۱-۳۲	۲۲۷-۲۲۶-۲۲۴-۲۲۰-۱۹۵-۱۸۶
۳۶-۳۷-۳۸-۴۱-۴۵-۴۸-۵۰-۵۴-۵۷	۲۹۲-۲۸۸-۲۸۵-۲۸۲-۲۸۱-۲۲۹
۵۸-۶۲-۷۱-۸۳-۸۴-۸۶-۹۲-۹۴-۹۵	۳۳۱-۳۱۹-۳۱۳-۳۰۸-۳۰۷-۳۰۱
۹۷-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۸-۱۱۰-۱۱۴	۳۳۷
۱۱۷-۱۱۸-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۳	حرارت غریزی ۱۵۰-۱۲۴-۱۲۳-۸۶-۳
۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۵۷-۱۶۵	۳۰۶-۲۲۷
۱۶۶-۱۷۹-۱۸۰-۱۹۹-۲۰۱-۲۰۳	حفظ ۲۲۶-۵۳
۲۰۰-۲۱۱-۲۱۹-۲۲۶-۲۲۷	خام ۲۵۳-۱۴۴-۲۲
۲۳۳-۲۳۸-۲۴۰-۲۴۳-۲۵۰-۲۵۱	خدو ۲۹۷
۲۵۳-۲۵۵-۲۵۶-۲۸۳-۲۸۸-۲۹۰	خايط و خلطها ۴۸-۴۷-۴۵-۳۶-۳۵-۲۰-۱۷
۳۰۹-۳۱۰-۳۱۵-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹	۹۶-۸۵-۸۴-۸۰-۷۶-۶۱-۵۶-۵۵-۵۳
	۱۲۳-۱۱۱-۱۰۹-۱۰۴-۱۰۳-۹۹-۹۷

رطوبت درغالب صفحات	۱۸۴-۱۷۴-۱۶۶-۱۲۹-۱۲۸-۱۲۷
رطوبت جلیدی ۸۶	۲۱۱-۲۱۰-۲۰۲-۱۹۹-۱۹۵-۱۸۸
ریق ۱۷۱	۲۵۳-۲۴۹-۲۴۵-۲۴۳-۲۲۷-۲۲۰
ریم ۵۶-۱۱۲-۱۲۱-۱۳۳-۱۹۹-۲۲۹	۲۹۸-۲۹۵-۲۹۰-۲۸۰-۲۷۰-۲۶۸
۲۳۴-۲۸۰-۲۸۳-۳۲۴	۳۴۴-۳۲۷-۳۲۰-۳۱۳-۳۱۲-۳۰۱
زرداب ۲۳-۳۶-۱۱۵	خط‌های غلیظ ۱۱۱-۱۵۴-۱۵۷-۱۶۴-۱۸۳
سودا ۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۹	۳۳۴-۲۹۵-۲۶۸-۲۵۵-۱۸۹
۴۷-۵۷-۵۸-۸۴-۹۰-۱۱۰-۱۱۷-۱۱۸	خلط‌های محترق ۱۹۶
۱۲۳-۱۲۵-۱۲۶-۱۳۲-۱۳۴-۱۳۷	خلط‌های مراری ۱۲۳
۱۹۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۲۰-۲۲۵-۲۴۳	خون ۱۰-۱۱-۱۸-۲۴-۳۰-۳۱-۳۷-۴۰-۴۳
۲۸۱-۲۸۵-۲۹۳-۲۹۷-۳۱۰-۳۱۵	۴۷-۴۸-۵۳-۶۳-۶۵-۶۷-۷۷-۷۹
۳۲۴-۳۲۵-۳۳۲-۳۳۸-۳۴۴	۸۰-۸۹-۹۰-۹۷-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۴
شہوت ۸-۱۰-۱۲-۱۳-۵۷-۱۸۳-۱۹۷-۲۴۰	۱۰۷-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۴-۱۲۵
۲۴۲-۲۵۵-۲۶۷-۲۷۳-۲۹۱-۳۰۰	۱۲۶-۱۲۷-۱۲۹-۱۳۱-۱۳۴-۱۵۸
شہوت پاه ۹۱-۱۳۵-۱۷۱	۱۵۹-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۷۵
شہوت جماع ۲۲-۳۳-۴۸-۶۶-۸۶-۹۱-۱۰۶	۱۷۷-۱۷۹-۲۰۰-۲۰۶-۲۱۰-۲۱۶
۱۱۳-۱۱۴-۱۲۲-۱۲۷-۱۳۵-۱۹۰	۲۱۷-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۴
شہوت طعام ۲۵-۴۷-۴۸-۵۲-۷۶-۱۲۳-۱۲۵	۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱
۱۶۳-۱۹۲	۲۳۲-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۹-۲۴۲-۲۵۳
صدید ۵۶	۲۶۰-۲۶۱-۲۶۹-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۵
صفرا ۸-۹-۱۵-۱۷-۱۸-۲۰-۲۱-۳۶-۴۴-۴۵	۲۸۶-۲۸۸-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۵-۲۹۹
۴۶-۵۱-۵۲-۵۶-۶۷-۶۷-۷۹-۸۰-۹۲	۳۰۰-۳۰۳-۳۱۳-۳۱۶-۳۱۸-۳۲۳
۱۰۷-۱۱۷-۱۲۳-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۷-۱۳۰	۳۲۶-۳۳۰-۳۳۴-۳۳۷
۱۳۲-۱۳۴-۱۵۷-۱۶۲-۱۶۳-۱۷۲	خون حیض ۲۵-۳۰۲
۱۷۷-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۶-۱۹۸-۱۹۹	خون کبوتر ۱۵۸
۲۰۷-۲۱۱-۲۲۰-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷	خون نفاس ۲۹۸
۲۳۴-۲۳۷-۲۳۸-۲۴۹-۲۵۳-۲۵۵	خون ورشان ۱۵۹
۲۸۰-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۲	خوی ۲۶-۳۶-۷۳-۷۴
۲۹۸-۲۹۹-۳۱۰-۳۱۷-۳۲۴-۳۳۰	خیو ۲۹۷
۳۳۷-۳۴۲	دبعه ۲۹-۶۳-۸۲-۱۲۱-۱۳۵
عرق ۱۰-۲۶-۵۹-۷۳-۷۴-۱۰۷-۱۲۳-۱۴۷	ذهن ۵۰-۶۳-۱۲۳

كيموس وكيموس ها ٢٤٨-١٨٢-٩٦-٦٠	٣٠٦-٣٠٥-٢٤١-١٨٨-١٨٥-١٥٣
٣٠٥-٢٩١-٢٧٩	٣٢٢-٣٠٩
مرار ١٢٣	عرق سرد ٩٩-٩٤
مرة ٢٥٥-٢٠٧-١٢٣	غايط ١٨٨-١٢٩-١٢٥-١١٥-١٠٥-٩٤
مري ٢٠٧	غريزه ٣٠٦
منى ١٠٦-٩١-٨٦-٨٠-٧٨-٦٦-٥٤-٥٣	فضول وفضل ها ٤٥-٢٥-١٧-١٠
١٦٤-١٦٢-١٢٦-١١٤-١١٣-١٠٨	٣٢٤-٢١١-٥٣-٥٠
٢٨٧-٢٧٩-٢٤٩-٢٠٠-١٩٩-١٩٧	فضله ٢١٥
٣١٤-٣٠٠-٢٩٨-٢٩٢-٢٩١-٢٨٨	فضول ١٨٥-١٢٤-١٠٨-٨٨-٣٦-٢٥-١٠
٣٤١-٣٣١-٣٣٠	٢٩٤-٢٩٣-٢٩٢-٢٨٩-٣٤٢-٢٣٦
نطفه ٢٥١	٣٤١-٣٢١-٣١٧-٣١٢
هش ٥٢-٥١	قى ٣٠٣-٩٥-٩٤-٥٥-٤٥
هو ١٩٩	كيلوس ٦٠

فهرست نام جای‌ها و منسوب به آنها

وسایر اعلام جغرافیائی

بست ۷	آذربادگان ۴۳
بصره ۲۸-۸۹	آذربيجان ۹۱
بعلبک ۲۵۳	اران ۴۳
بغداد ۱۲۷	اريل ۳۱۴
بغدادی ۲۸	ارنى ۲۵۲
بلاد عمان ۴	ارمنیه ۳۱۷-۲۱۵-۱۱۸
بلاد مغرب ۸۱	ارمنیه ۲۵۲-۱۷۲
بلخ ۲۳۶	اروپا ۱۴۲
بلخیه ۲۳۶	اسقوطرى ۲۱۲-۲۱۱
بلغاره ۱۹	اسکندریه ۲۱
بم ۱۸	اصفهان ۲۰۸-۱۷۳-۱۱۸-۸۰
بنارس ۸۳	اصفهانى ۳۳۹-۳۳۵-۱۸۹-۱۸۶-۱۶۰
بنگاله ۹۵-۱۴۱-۲۲۰-۳۰۱	افریقى ۱۶-۱۳
بيت المقدس ۲۲۰	اندلس ۲۱۸
پارس وپارسى ۳۳۷-۲۲۷-۱۵۸-۲۸-۲۲	انطاکی ۱۹۱-۱۹۰
تخارستان ۲۱۲	انطاکیه ۱۹۱
تفت ۲۰۶	ایروان ۲۱۵
تنکابن ۳۴۵	بابلی ۱۲۹
جاوه ۳۱۵-۲۵۸-۹۴	بحرالروم ۲۱۶
جبال ۳۱۴	بحرخزر ۱۹۱
جله ۲۸	بحرین ۲۸
جرمگان ۱۹۱-۱۹۰	بخارائى ۵۰
جزیره ۲۰۳	بخارستان (؟) ۲۱۲

سپاہانی ۳۲۲	جندیسابور ۱۴۵
سرخس ۱۹۴	جندیسابور ۱۰۳
سرخسی ۸۱-۱۳	چین ۱۶۷-۱۴۱
سریانی ۱۴۵-۱۴۲-۱۳۴-۹۰-۸۹-۲۲-۲۱	حبشه ۲۱۱
۲۴۱-۱۶۵	حجازی ۱۹۶-۱۹۰
سقالبه ۱۹۴	حران و حرانی ۱۳۴-۱۲۷
سقطری ۲۱۱	حلب ۲۰۳-۱۱۹
سقوطره ۳۱۹-۸۱	خراسان ۳۱۴-۲۵۹-۱۹۰-۱۶۹-۹۱
سمجانی = سمحای = سمنجانی = سمیخانی ۲۱۲	خراسانی و خراسانیان ۲۵۰-۱۶۶-۱۶۵-۸۲
سیراف ۲۱۸	دجله ۲۱۶
سیستان ۴۲-۷	دریا ۱۷۹-۳۱
سیلان ۳۳۴-۱۵۴-۹۶	دریاچه ۲۱۷
شام ۲۰۷-۲۰۳-۱۶۷-۱۶۰-۴۳-۲۷-۴	دریای مغرب ۱۹۳
۳۱۷-۳۱۶-۲۵۳	دکن ۱۶۲-۱۴۱
شناس ۲۱۷	دیلمی ۱۶۰
شاموس ۲۱۷	روم ۱۹۴-۱۳۰-۱۱۷-۸۶-۸۱-۷-۶-۴-۳
شناسی ۱۶۵-۱۲۶-۵۲-۴۲	۳۱۹-۳۱۷-۲۰۳
شامیان ۳۱۴	روسی ۴۴-۴۲-۳۶-۲۳-۲۲-۱۷-۱۶-۱۳
شهرزور ۳۱۴	۱۸۰-۱۶۵-۱۴۲-۱۳۶-۱۰۹-۹۷-۴۷
شیراز ۲۵۹-۱۶۰-۱۱۴	۳۲۰-۳۱۶-۲۳۴-۲۰۶-۱۸۹-۱۸۵
شیرازی ۳۳۹-۲۳۰-۲۰۸-۱۹۰-۹۸	رویان ۱۶۴
صینی ۱۷۰-۱۶۷-۱۶۶-۷۳	زنگستان ۲۷
عراق ۳۲۳	زنگی ۱۷۰
عرب ۷	
عرج ۱۹۱	

لکام (کوه-) ۱۹۱	عمان ۱۴۱
مازندران ۱۱۴-۳۱	عين الشمس ۱۴۱
ماوراء النهر ۳۱۴	غزنین ۷
ماه ۱۸۹	فاوس ۱۵۵
مدینه ۱۹۱	فرات ۲۰۳
برشد آباد ۲۲۰	فرنک ۱۶۲
مصر ۳۱۳-۱۹۰-۱۴۱-۶۸-۶۶-۳۰-۴	فلسطينی ۲۵۷
مصری ۲۰۴-۱۷۶-۴۲	قاسرون ۲۲۸
مصیبه ۱۹۱	قاهره ۱۴۱
مکه ۲۱۴-۱۹۱-۱۷۲-۲۸-۲۴-۱۹	قبرسی ۲۱۸-۲۱۶-۲۱۵
موصل ۲۰۳-۱۹۰	قبطی ۳۱۷
نبطی ۱۰۹-۱۰۸-۵۲-۳۰-۲۱-۱۷-۱۶-۱۳	قزوين ۹۱
۳۴۸-۳۱۷-۳۱۶-۱۶۷-۱۵۲-۱۲۶-۱۱۰	قشم ۲۱۸
نصیبین ۲۰۳	قلزم ۲۱۱
نهاوندی ۱۶۱	قماری ۲۲۸-۷۱
هرات ۷	کابلی ۱۶-۱۵-۱۴
همدان ۳۱۴-۱۹۴	کاشغر ۳۴۴-۱۱۸
هندو ۱۱۹-۹۵-۷۶-۷۱-۶۸-۴۱-۲۰-۶-۴-۳	کرمان ۲۵۹-۱۰۲-۹۱-۷۴-۵۹-۵۰-۱۸
۳۰۱-۲۳۲-۲۲۰-۱۶۲-۱۴۱-۱۳۰	۳۲۰-۲۹۱-۲۷۹
هندو ۹۲-۷	کرمانی ۸۳-۸۲
هندوان ۵-۴	کریت ۱۳
هندوستان ۳۳۰-۲۵۹-۲۳۰-۲۸-۷-۴	کریدی ۱۳
هندوستانی ۸۳-۲۹	کوفی ۶۷
هندوی ۱۹۵-۱۹۰-۱۵۱-۳۳-۲۹-۲۸	گنگه (رود -) ۴
هندی ۸۱-۷۹-۶۴-۴۶-۳۰-۱۶-۱۵	گیلانی ۲۲۶-۹۵
۸۲-۹۷-۱۱۲-۱۲۱-۱۳۳-۱۴۹	لرستان ۹۱

يمن ٢٨-٣٠-٩٥-١٤١-٢١١-٣١٣	١٥٠-١٥١-١٥٢-١٥٧-١٦٤-١٦٧-
يونان ٣-١٣-٢١-٧١	١٧٧-١٩٣-١٩٧-٢٠٤-٢٠٦-٢٢١-
يوناني ١٠-١٦-١٧-١٩-٢٢-٣٦-٣٩-٥٨-	٢٢٨-٢٤٣-٢٤٦-٢٤٧-٢٥٨-٣١٥-
٨٩-٩٠-١٢٨-١٨٥-١٨٧-١٩٠-٢٨٤-	٣١٧-٣٣١-٣٤٧
٣١٧	
يونانيان ٣-٨٦-٧٨-٢٣٧	يزد ٢٠٦
يهوديه (بحيره-) ٢٥٧	يماني ١٩٠

فهرست نام بیماریها و عوارض و حالات

اختلاف ۴۸	آبله ۳۸ - ۶۰ - ۹۲ - ۱۱۲ - ۱۹۲ - ۲۲۱ -
اختلاف خون ۲۵۴	۲۳۷-۳۱۵-۲۵۲
اختلاف دم ۱۶۷-۹	آجیش ۲۱۹-۲۲۰-۲۳۳
اختناق رحم ۱۰۶-۱۱۷-۱۲۹-۱۸۳-	آزخ ۹-۷۸-۱۳۶-۱۹۹-۲۳۹-۲۹۷-۳۲۵
۳۰۷-۲۲۸	آزیش ۲۴۱-۲۴۲-۲۳۳
اخته ۲۸۷-۲۹۴	آزخ ۹-۷۸-۱۹۹
ادرارالبول ۱۷-۲۰-۲۱-۲۴-۳۵-۴۲-۴۵-	آکله ۱۱۲-۱۷۵-۱۵۶
۸۷-۸۶-۸۱-۸۰-۷۸-۵۷-۵۶-۵۴-۵۲-	آماس (مفرد و جمع) ۷-۱۷-۲۱-۲۲-۲۳-
۱۰۸-۱۰۶-۱۰۵-۹۹-۹۶-۹۱-۸۹-۸۸-	۴۹-۴۰-۳۵-۳۴-۳۲-۳۰-۲۶-۲۵-۲۴-
۱۳۳-۱۲۶-۱۲۵-۱۱۴-۱۱۱-۱۰۹-	۶۵-۶۲-۶۰-۵۹-۵۷-۵۶-۵۴-۵۲-۵۱-
۱۶۵-۱۶۴-۱۶۱-۱۶۰-۱۵۴-۱۴۲-	۱۰۲-۱۰۱-۹۵-۹۲-۸۰-۷۹-۷۷-۶۷-
۱۸۶-۱۸۴-۱۸۲-۱۷۷-۱۷۳-۱۷۱-	۱۱۱-۱۰۹-۱۰۸-۱۰۶-۱۰۵-۱۰۳-
۲۰۰-۱۹۹-۱۹۳-۱۸۹-۱۸۸-۱۸۷-	۱۲۷-۱۲۶-۱۲۱-۱۱۹-۱۱۵-۱۱۲-
۲۴۴-۲۴۰-۲۳۷-۲۲۸-۲۲۴-۲۰۹-	۱۵۵-۱۴۸-۱۳۷-۱۳۳-۱۳۲-۱۳۱-
۲۵۷-۲۵۵-۲۵۰-۲۴۹-۲۴۸-۲۴۵-	۱۸۳-۱۷۴-۱۷۲-۱۶۲-۱۵۷-۱۵۶-
۳۴۰-۳۳۸-۳۳۰-۳۱۵-۳۱۴-۲۹۸-	۲۱۰-۲۰۶-۲۰۴-۱۹۹-۱۹۸-۱۸۸-۱۸۷-
۳۴۲-۳۴۱	۲۲۱-۲۱۸-۲۱۷-۲۱۵-۲۱۳-۲۱۱-
ادرار حیض ۱۰۸-۱۵۰-۱۸۵-۱۸۸-۲۰۲-	۲۴۷-۲۳۴-۲۳۲-۲۳۱-۲۲۵-۲۲۲-
۳۳۳-۳۲۰-۳۱۹-۲۵۳-۲۵۱-۲۴۱	۲۷۹-۲۶۹-۲۵۷-۲۵۴-۲۵۱-
ازخ ۹	۳۱۶-۳۱۵-۳۱۱-۲۹۹-۲۹۶-۲۹۵-
استرخا ۱۰-۶۴-۹۹-۱۱۱-۱۱۴-۱۴۰-۱۴۴-	۳۳۱-۳۳۰-۳۲۲-۳۲۰-۳۱۹-۳۱۸-
۲۲۳	۳۴۴-۳۴۰-۳۳۹-۳۳۴-۳۳۲
استرخای اعصاب ۳۴	احتلام ۱۷۱
	اختناق رحم ۱۱۷

اطلاق ٣١١-٣٠٩-٣٠٢-٢٣٠-٤٩-٤٦	استرخای رحم ١٨٣
اطلاق شکم ٢٨١-١٦٢-١٥٠	استرخای عصب ٢٥٥-٢٥٤-٢٣٥-٢٠٦-١٥٠
الم ٣١٢	استسقاء ١٥٠-١٠٦-٩٦-٧٢-٣٧-٢١
ام الشيطان ٢٤٥	١٥٧-١٥٦-١٨٣-١٧٢-١٦٥-١٨٩
ام الصبيان ٢٤٥-٩٨	٢٠٣-٢١٣-٢٥١-٢٣٤-٢٣٥-٢٨١
امتلا ١٦٦-١٤٣-١١٤-٩٨	٢٩٧-٣٠٦-٣٠١-٣١١-٣١٧-٣٣٣
امراض سوداوی ٢٧	٣٤٧-٣٣٨
انتصاب نفس ٢٠٠-١٨٩-١٣	استسقای زقی ٣٣٨
انتفاخ ١٠٠	استسقای طبعی ٣٣٨
اندوه ٣٢٦	استسقای لحمی ٣٣٨
باد (مفرد و جمع) ٥٧-٥٥-٤١-١٣-١٢	استطلاق ٥٢-٤٣
٩٩-٩٧-٩٥-٩١-٧٧-٦٨-٦٦-٥٨	اسهال ٣٨-٣٧-٢٠-١٩-١٨-١٧-١٥-١٤
١٢٩-١٢٥-١٢٣-١١٤-١٠١-١٠٠	٤٣-٤٨-٥٢-٥٨-٥٩-٦٠-٦٨-٧٩
١٥٢-١٤٩-١٤٧-١٤٢-١٤٠-١٣٣	٨٣-٨٤-٨٩-٩٥-٩٩-١٠٠-١١٠-١١١
١٧٣-١٧٢-١٧١-١٦٥-١٦٤-١٥٨	١١٣-١١٨-١٣٠-١٣٢-١٣٣-١٣٤
٢٠٠-١٩٩-١٨٥-١٨٣-١٧٦-١٧٤	١٣٥-١٤٤-١٥٧-١٦٣-١٦٤-١٦٥
٢٣٧-٢٢٥-٢٢٤-٢١٠-٢٠٩-٢٠٧	١٦٧-١٦٨-١٧٢-١٩١-١٩٢-١٩٦
٢٩١-٢٨٠-٢٦٨-٢٦٧-٢٦٥-٢٦٢	١٩٧-٢٠٣-٢٠٧-٢١٣-٢١٧-٢٢٠
٣٤٢-٣٣٨-٣٣٥-٣٣١-٣٢٣-٣١٣-٣١٠	٢٣٢-٢٥٠-٢٥٣-٢٥٥-٢٥٦-٢٥٩
یادسبل ٣٣٧	٢٨٣-٢٨٦-٢٩٩-٣٠٠-٣٠٩-٣١٥
باد شکم ١٣	٣١٧-٣١٨-٣٢٢-٣٢٤-٣٢٥-٣٢٧
باد گوش ٦٠	٣٣٠-٣٣٥-٣٣٧-٣٣٨-٣٤٤
بادهای غلیظ ٢٩٧	اسهال آب زرد ٣٦
بادی ١٦٣	اسهال بلغم ٣٥
یشور ٢٨٣	اسهال خون ٢٢٩
برش ٣٣٨-٩٣-٩٠-٦٠-٢٦-٨-٦	اسهال خونی ٤١-١١
برص ١٦٠-١١٨-١١٢-٨٣-٨١-٥٤-٤٢	اسهال دموی ٩
٢٩٥-٢٥٩-٢٣٢-٢٠٥-٢٠٤-١٩٩	اسهال دوری ٤٨
٣٢١	اسهال سودا ١٨
برنشیت ١٣	اسهال صفراوی ١٠
برودت ٢٨١-١٨٦	اسهال طبیعت ١٦٣
بناور ١٩	اسهال کبدی ٢٥٤
بواسیر ١٦-٩-٢٩-٤٣-٥٣-١٠١-١٥٥	اسهال معوی ٤١

۱۸۶-۱۸۱-۱۶۵-۱۶۳-۱۶۲-۱۴۶	۱۴۵-۱۴۳-۱۴۲-۱۲۸-۱۲۵-۱۲۱
۲۱۰-۲۰۹-۲۰۲-۲۰۱-۱۹۸-۱۹۳	۳۱۱-۲۹۷-۲۸۷-۲۲۱-۱۷۰-۱۵۵
۲۵۵-۲۴۲-۲۳۸-۲۳۵-۲۳۳-۲۱۷	۳۲۸-۳۱۵-۳۱۳
۳۱۱-۲۹۹-۲۹۴-۲۹۲-۲۸۲-۲۸۰	بوی (بغل، دهن، یا دهان) ۶-۷-۱۰-۳۰-۹۴
۳۴۲-۳۳۷-۳۳۱	۳۴۳-۲۰۹-۱۸۶-۱۸۴
تب جازم ۲۳۸	بهق ۳۰-۴۷-۵۳-۶۰-۸۱-۱۳۱-۱۳۴
تب چهارم ۱۹۸-۲۰۰-۲۲۰-۲۳۶-۲۳۸	۲۰۸-۲۴۴-۲۵۰-۲۹۵-۲۹۶-۳۰۱
۲۳۱-۲۵۴	۳۳۲
تب سرد ۲۵۱	بهق سیاه ۲۴۰
تبش ۷-۱۴-۳۲-۳۷-۴۱-۴۶-۴۸-۴۹-۵۱	بهک ۳۰-۴۲-۸۱-۹۰-۹۳-۱۱۲-۱۱۸
۱۶۶-۱۶۲-۱۱۵-۸۹-۷۳-۷۲-۶۷-۵۲	۱۴۲-۱۷۳-۱۹۹-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶
۳۴۰-۳۰۲-۲۹۵-۲۲۹-۲۲۴-۱۸۸-۱۸۶	۲۵۹
تب غب ۱۸۱	بیماری زرده ۸
تب کهنه ۲۳۸	بیماریهای باریک ۲۷۳-۲۷۹-۲۸۱
تب محترقه ۲۳۸	بیماریهای بلغمی ۲-۶-۱۴۱
تب محرقة ۱۹۸-۱۸۱	بیماریهای دسوی ۲۹۲
تبها ۲۷۳-۳۱۳	بیماریهای سرد ۱۱۱-۱۴۱-۱۴۳-۱۴۴-۱۶۷
تبهای دیرینه ۱۷	۲۸۰-۲۸۳-۲۹۲-۳۱۱-۳۴۶
تراك ۳۲-۵۱-۶۰-۱۰۱-۱۴۴-۱۵۸-۳۲۲	بیهشی ۹۹-۱۳۰-۱۶۳
ترك ۳۲۲-۱۴۴	پتول ۱۸-۳۶
تری ۱۸۸-۲۰۰-۲۹۴-۳۰۶	پدو ۱۸
تشنج ۳۹-۵۷-۵۹-۶۰-۷۰-۹۴-۹۹-۱۰۰	پندام ۳۰۹
۱۱۱-۱۱۷-۱۲۳-۱۲۵-۱۳۴-۱۳۵	پسی ۴۲-۶۰
۱۴۰-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۷-۱۵۰-۱۶۵	تاب ۳۲
۱۷۴-۱۸۴-۱۹۱-۱۹۴-۲۲۸-۲۸۷	تاسه ۱۸
تشنج اعصاب ۱۰	تافتگی ۲۹۲
تشنگی ۹-۱۸-۴۵-۴۶-۴۸-۵۱-۵۲-۷۴-۸۰	تب ۲۰-۲۱-۳۱-۴۰-۴۵-۴۶-۴۸-۵۵-۵۵
۸۶-۱۰۷-۱۲۷-۱۶۳-۱۸۰-۱۸۲-۱۹۲	۵۹-۶۷-۷۸-۸۰-۹۶-۱۰۱-۱۳۲-۱۳۵

جمره ٥١	٢٧٦-٢٦١-٢٥٠-٢٤٩-٢٣٧-٢٢٦-٢٢٠
جنون ٢٠٦-٦٣-٢٧	٢٨٠-٢٨٣-٢٨٤-٣٠٨-٣٠٩-٣٢٢
حرقه البول ٢٩٨-٢٧٩-٢٥٠	٣٤٧-٣٢٨
حزاز ٢٠٠	تعب ٣٢٤
حزازه ٢٠٠	تفتكي ٢٩٢
حصر ٩٠	تقطير البول ١٠٥-١٠٧-١٦٤
حصف ٨١-١٣٤-٢٣٤-٢٤٣-٣٣٨	تلواسه ١٨
حفص ٨١-٢٤٣-٣٣٨	تم ٣٥-٣٨
حمای ربع ١٩٨-١٠١	توثه ٨٨
حمای محرقه ١٨١	تورم ٢٣١
حمره ٥١-١٠٩-١٦٤-١٩٢-٢٣٦-٣١٩	تهوع ٢٣-٧٦-٩٤-١٦٣
حميات سزمنه ٢٣٨	تيز ٢٥٩-٢٩٢
حيض ١٢-١٧-٢٠-٢١-٢٣-٢٤-٢٦-٢٨	تيزى ٣٣-٢٩١-٢٩٢-٣٠١-٣٣٤
٢٩-٣٥-٤٢-٤٨-٥٠-٥٣-٥٤-٥٧-٥٩	جراحت (مفرد و جمع) ٣-٢٥-٣١-٣٧-٤٢-٤٣
٦١-٨١-٨٧-٩١-٩٦-٩٨-١٠٤-١٠٦	٦٦-٦٨-٧٦-٨١-٨٧-٩٦-١٠١-١١٧
١٠٨-١٠٩-١١٤-١٢١-١٢٦-١٣٢	١٥٣-١٥٦-١٥٧-١٦٣-١٦٨-١٧٠-١٧٥
١٣٩-١٤٢-١٥١-١٥٢-١٥٣-١٥٤	١٧٦-١٨٧-١٨٨-١٨٩-٢٠١-٢٠٤
١٦١-١٦٥-١٦٧-١٧٠-١٧٣-١٧٧	٢٠٩-٢٢٨-٢٢٩-٢٥٣-٢٥٤-٢٦٢-٢٦١
١٨٦-١٨٧-٢٠٠-٢٠١-٢١٥-٢١٦	٢٦٨-٢٧١-٢٧٥-٢٩٥-٢٩٧-٢٩٩
٢٢٥-٢٢٩-٢٣٧-٢٤١-٢٤٤-٢٤٥	٣٠١-٣٠٢-٣١٩-٣٢٤-٣٢٩-٣٣٢
٢٥٥-٢٥٦-٢٩٨-٣١١-٣١٧-٣٢٠	٣٣٣-٣٣٥-٣٤٢
٣٤٢-٣٣٨	جرب ٣٩-٨١-١٠٦-١٣٨-١٥٥-١٦٣
٣٣-٥٥-٨٣-٩٠-١٤٥-١٥٣-١٥٥	١٧٤-١٧٦-١٩٤-٢٣٨-٢٥١-٣١٥
١٦٠-١٦٩-١٩٦-٢١٠-٢٠٢-٢٢٠	٣٣٨-٣٤١
٢٥٠-٢٨١-٢٣٨-٣١١-٣١٤-٣٣٧-٣٣٨	جرب العين ٣٩
٣٩-٧٢-٨٦-٨٧-١١١-١٤٠	جرب گونه ٣١٥
	جرب يابس ٨١-٢٣٤
	جذام ٤٧-١١٠-١٢٠-١٣٤-٢٢٤-٢٤١
	٢٤٨-٢٨٧

۳۲۸-۲۹۰-۲۸۹-۲۸۵-۲۴۳	۲۳۳-۱۴۴-۱۴۳
داء الثعلب = دا الثعلب = دای ثعلب ۳۷-	خراج ۱۳۳-۳۵
۵۳-۵۴-۵۹-۸۲-۸۵-۱۱۱-۱۱۸-۱۳۶-	خستگی ۶۹
۱۳۹-۱۴۲-۱۶۱-۱۷۶-۱۸۳-۲۰۲-	خشکریش ۲۳۶
۲۲۷-۲۹۶-۲۵۲-۲۲۳-۲۰۵	خشکی ۱۳-۲۵-۳۳-۳۴-۵۲-۹۰-۱۱۸-۱۳۱-
داء الحیه ۳۷-۵۴-۱۷۶-۳۲۷	۱۳۲-۱۴۱-۱۷۹-۱۸۱-۱۸۸-۱۹۵-
دا الفیل ۲۲۵	۲۰۰-۲۲۵-۲۸۵-۲۹۴-۲۹۵
داحس ۱۱۲	خصر ۱۹۹
داحس ۱۹۳	خصی ۲۹۴
دبيله ۱۳۳-۲۹۹	خصیان ۲۹۴
درد ۲۲۱-۳۱۲-۲۴۷	خفقان ۹-۵۰-۶۶-۱۲۲-۱۵۱-۱۵۸-
درد پشت ۱۰۸-۱۴۵-۳۲۷	۱۶۰-۱۶۵-۲۱۰-۲۲۰-۲۴۲-۲۴۷-
درد پهلوی ۱۶۴	۳۰۰-۳۰۳-۳۴۰
درد جگر ۲۳۸-۳۰۰	خفگی ۱۸-۵۵-۹۹
درد چشم ۴۹-۲۵۴	خفه ۲۹۵-۳۰۷-۳۲۰
درد دندان ۵۹-۸۵-۱۰۱-۱۰۷-۱۲۶-	خلفه ۲۲۰-۲۲۱-۲۸۲
۱۳۳-۱۴۳-۱۴۸-۱۵۵-۱۷۰-۱۷۲-	خلفه مزمنه ۱۶۴
۱۸۷-۲۰۹-۲۱۰-۲۳۳-۲۳۴-۲۵۰-	خمار ۱۲۵-۱۲۷-۳۰۸-۳۳۷
۲۵۱-۳۴۱	خنازیر ۱۳-۳۵-۵۶-۸۱-۱۱۴-۱۱۷-۱۳۴-
درد دهان ۶۸-۱۱۰	۲۸۴-۲۰۶
درد زانو ۱۱۰	خناق ۵۵-۹۲-۹۹-۱۰۷-۲۴۵-۲۵۶-
درد سپرز ۱۷۰	۳۰۲
درد سر ۲۰-۵۲-۵۴-۱۶۴-۱۷۱-۱۸۵-۱۸۸-	خواب ۲۴-۳۳-۶۷-۹۴-۹۵-۹۸-۱۳۰-۱۴۴-
۲۱۲-۲۳۷-۲۶۰-۲۷۳-۳۲۶-۳۳۱-۳۴۶	۱۴۵-۱۴۶-۲۲۹-۲۶۲-۲۶۸-۲۷۳-
درد سینه ۲۲۵-۲۴۹-۲۹۸	۳۰۲-۳۲۰-۳۳۱
درد کلی ۲۸۷	خوانیق ۱۰۷-۱۳۷-۲۷۹-۳۳۵
	خوره ۴۷-۱۱۰-۲۴۱
	خولک ۱۳-۳۵-۴۲-۵۶-۵۹-۸۱-۲۳۲-

٣٣٦-٣١٩-٣٠١-٢٩٨
 رطوبت درغالب صفحات
 رفاف ١٤-٣٠-٥٠-٩٧-١٢١-١٥٨-١٧٦-
 ٢٢٩-٢٢٩-٢٦٠-٣٢٢
 رعشه ٣٧-٧٠-٨٦-٨٧-٩٢-٩٨-١١١-١٢٣-
 ١٤٠-١٤٣-١٤٤-١٥٤-٢٣٣
 رسد ٢٢٩-٢٧٩
 رنجگی ٢٥-٥٦-٥٧-١٢٣-١٢٥-١٤٧-
 ١٤٨-١٥٣-٢٨٦-٢٨٧
 رؤیا ٢٤-٧٤-١٧١
 ریح السبل ٣٣٧
 ریح الصبیان ٢٤٥
 ریش ١٤-٢٨-٢٩-٣٢-٣٣-٣٧-٣٨-٤٠-٤٣-
 ٦٢-٦٤-٦٧-٦٨-٧٨-٨٠-٨٢-٨٧-١٠٦-
 ١٠٧-١٢٧-١٣١-١٣٢-١٤٥-١٤٦-
 ١٤٧-١٥٥-١٩٩-١٦١-١٦٣-٢١٣-
 ٢٣٩-٢٤٩-٢٥٢-٢٥٤-٢٧١-٢٧٦-
 ٢٧٨-٢٧٩-٢٨٠-٢٨١-٢٨٣-٢٩٥-
 ٢٩٦-٢٩٧-٢٩٩-٣٠٠-٣٠١-٣٠٢-
 ٤١٤-٤١٩-٣٢٠-٣٢١-٣٢٢-٣٢٥-
 ٣٢٨-٣٣٤-٣٣٧-٣٤٢
 ریش آتش سوز ٢١٦
 ریش رودگانی ٢٩٥-٢٩٩
 ریشها ١١٢-١٢٧-١٢٨-١٣١-١٤٦-١٥٦-
 ١٥٧-١٦٢-١٦٦-١٦٧-١٧٣-١٧٤-١٧٦-
 ١٨٠-١٨٦-١٨٧-١٨٨-١٩٣-١٩٤-
 ١٩٥-٢٠١-٢٠٤-٢٠٥-٢٠٦-٢٠٩-

درد کونسته ١٠٥-٢٤٤-٣٢٦
 درد گلو ١٠٧-١٦٩
 درد گوش ٦٥-١٢٨-١٤٠-١٤٢-١٤٥-
 ١٤٩-١٨٧-٢٠٠-٢٣٦-٢٤٠-٢٤٩-
 ٢٩٩-٣١٣-٣٢٨
 درد معده ١٢٠-١٥٠
 درد نیمه سر ١٢٨
 درشتی گلو ١٤٦-٢٩٥
 درمنیتو ٢٧
 دسانتری ١١-٢٩٥
 دشبل ٣٥
 دشبیل ٣٥
 دق الشیخوخه ٦٩
 دلتنگی ٥٠-٣٠٠
 دمل و دملها ١٩-٥٥-٥٦-٧٦-١٠٣-
 دوار ٣٢
 دوسطاریا ١١-٤١-٢٩٥-٣٢٣
 دیسانتری ٤١
 دیفتری ١٣٧
 دیوانگی ١٧-٦٣-٦٥
 ذات الجنب ٦٧-٣٣١
 ذبحه ٧٧-٩٢-١٦٩-١٣٧
 ذرب ٤١-١٦٨-٣٠٢
 دوسطاریا ٢٦-٢٩٥-٣٢٣
 زبو ١٣-٢٠-٣٥-٥٤-١٠٨-١٧٢-١٧٣-
 ١٧٤-١٧٥-١٨٩-٢٤١-٢٥٦-٢٥٩-

- ۲۱۱-۲۰۲-۲۰۰ - ۱۸۲-۱۸۱-۱۷۱	- ۲۲۹-۲۲۱ - ۲۱۷ - ۲۱۶-۲۱۵-۲۱۳
- ۲۴۳-۲۴۲-۲۴۰-۲۳۸-۲۳۷-۲۱۸	۳۰۰-۲۷۹-۲۶۹-۲۳۹-۲۳۴-۲۳۰
- ۲۸۱-۲۸۰-۲۵۳-۲۵۲-۲۴۵-۲۴۴	ریشهای سرطانی ۸۲
- ۲۹۸-۲۹۵-۲۹۱-۲۸۹-۲۸۴-۲۸۲	ریشهای عسر ۲۱۱
- ۳۳۰-۳۲۳-۳۱۹-۳۱۰-۳۰۱-۳۰۰	ریشهای عسیر ۲۱۱
۳۴۱-۳۴۰-۳۳۸-۳۳۷-۳۳۲	زحیر ۴۳-۱۴۲-۳۲۰-۳۳۱
سرخ باد ۵۱-۳۳۶	زخم افعی ۳۴۱
سرد ۲۹-۲-۶۷-۳۴۷	زخم اسعاء ۶
سردی ۱۲-۲۱-۳۷-۳۹-۴۴-۴۹-۵۰-۵۹-۶۲	زخم مار ۲۵۱
- ۱۱۲-۱۱۰-۱۰۷-۱۰۴-۸۶-۸۵-۷۵-۷۴	زردی ۱۸۱
- ۱۳۲-۱۳۱-۱۲۴-۱۲۲-۱۱۸-۱۱۵	زغکک ۱۷۴
- ۱۵۱-۱۵۰-۱۴۹-۱۴۷-۱۴۵-۱۴۳	زغنک ۱۷۴
- ۱۸۵-۱۸۱-۱۸۰-۱۶۴-۱۵۸-۱۵۲	زکام ۲۰۰-۲۵۲-۳۲۰-۳۳۲-۳۳۷
- ۲۰۹-۲۰۷-۲۰۰-۱۹۹-۱۹۸-۱۸۸	زمانت ۲۸۴
- ۲۷۹-۲۶۱-۲۴۰-۲۳۴-۲۱۹-۲۱۶	سام ابرص ۱۶۹
- ۳۲۵-۳۲۳-۳۱۹-۳۱۸-۳۰۹-۳۰۶-۲۹۶	سبات ۹۸-۱۲۳-۱۲۵-۱۳۰-۲۲۹-۳۰۲
۳۴۶-۳۴۴-۳۴۰-۳۳۷-۳۳۶-۳۳۲-۳۲۶	سجج ۶-۹-۱۴-۴۸-۶۳-۱۰۷-۱۱۱-۱۵۸
سردسزاج ۴۹-۱۰۴-۱۷۹-۲۲۷-۲۹۶	- ۱۶۷-۱۹۱-۲۱۰-۲۱۶-۲۲۲-۲۲۹
۳۲۶-۳۰۷	۲۳۷-۲۶۰-۲۵۴-۳۲۳
سرسام ۶۳-۶۷-۱۴۶-۱۶۵-۳۳۱	سجج اسعاء ۶۸
سرطان ۴۷-۷۰-۱۹۳-۲۲۴-۲۲۵	میلاد ۱۷-۱۹-۲۰-۲۱-۲۳-۲۵-۳۱-۴۰
سرفه ۲۹۵-۳۰۷	- ۴۲-۴۷-۵۰-۵۶-۵۷-۵۹-۶۲-۷۸
سرگشتگی ۷۸-۲۱۹	- ۷۹-۸۱-۸۵-۸۷-۹۰-۹۱-۹۲-۹۶
سرگیجه ۶۱	- ۱۰۵-۱۰۸-۱۰۹-۱۳۹-۱۱۴-۱۲۵
سستی ۷۰-۷۲-۱۲۳	- ۱۲۸-۱۳۱-۱۳۲-۱۴۲-۱۴۸-۱۴۹
سستی مقعد ۳۱۱	- ۱۵۱-۱۵۳-۱۵۴-۱۶۲-۱۶۴-۱۶۵
سکته ۷۰-۸۶-۱۲۳-۱۲۵-۱۵۰-۱۵۷	
۲۳۵-۲۲۵	

شطر الغب ١٩٨	سكزه ١٧٤
شقاق اسعاء ٥١	سكسكه ١١٤-١٧٤
شقاق معده ٣٢	سل ٦٩-١٩٣-٢١٥-٢٣٥-٢٨١-٢٨٢
شكست دل ١٦٤	٢٨٧
شكمر و ٤١	سلطان خون ١١٩
شكنج اندام ٢٤١	سعال ١٤-٢٢-٤٨-٥٠-٥٣-٥٤-٦٥-٦٧
شوصه ١٩-٢٩٥	٧١-٨٠-٩١-٩٢-٩٦-١٢٨-١٢٩-١٣١
شيرونه ١٠٣	١٣٨-١٤٦-١٦٢-١٧٢-١٨١-١٨٧
شيرينج ٤٢-١٠٣-٢٠٩	١٩٨-٢٠٩-٢١٠-٢٢٥-٢٢٦-٢٢٧
شيرينكك ٤٢-٨١-١٠٣-١٤٩-٢٠٩	٢٤٩-٢٥٣-٢٧٩-٢٩٥-٢٩٨-٢٩٩
شيرينه ١٠٣-١٠٦-١٤٢-١٤٩-١٥٤	٣٠٠-٣٠٧-٣١٤-٣١٨-٣١٩-٣٢٠
١٧٤-٢٠٩-٢٣٦-٢٥٠-٢٩٧	٣٣٠-٣٣١-٣٣٦
٣٢٥-٣٣٨	معقه ٤٢-٥٥-٨١-١٠٤-١٧٤-١٧٥
صداع ١٤-٤٤-٤٩-٩-٦٦-٦٧-٧٨-٧٩	١٧٦-١٨٠-٢٠٩-٢٣٤-٢٣٦-٢٣٩
٨٦-٩٢-٩٣-٩٦-١٠٥-١٠٦-١٠٧	٢٦٠-٢٨٣-٢٩٦
١٠٩-١٣٠-١٣١-١٣٤-١٤٣-١٤٥	منقه ٤٢
١٤٦-١٤٩-١٥٣-١٦١-١٦٣-١٦٥	ملع ٣٥
١٨٥-٢٠٠-٢١٠-٢٢٥-٢٥٢-٢٨٠	ملعه ٣٥
٢٨٤-٢١٨-٢٢٦-٢٣٢-٢٣٦-٢٣٧	سنگ شانه ٦٢
صرع ١٠-١٣-١٩-٢٠-٣٥-٥٤-٦١-٩٨	مو المزاج ١٦٥
١٠٦-١١١-١٢٣-١٢٥-١٢٩-١٨٩	سودا (يحالت نسبت ومفردو جمع) ١٨-١٩
٢٠٧-٢٢٠-٢٢٨-٢٣٢-٢٣٣-٢٤٥	٥٠-١٠٧-١٠٩-١٢٣-١٣٤-٢٢٤-٢٣٨
٢٥٩-٢٤١	٢٥٨-٢٨٦-٢٨٩-٣٠٠-٣٤٢
صفار ١١٥-١٥٤-١٧١-١٩٣-٢٣١-٢٤٥	سوزا ٧٣-١٨٦
ضعف معده ٢١٠	سوزايي ٢٣٦
ضيق النفس ٥٢-٦١-١٤٢-١٧٤-٢٤٢-٢٥٣	سوزش ٢٩٨
	شبكوري ١٥٤

غم عرضی ۱۸	طاعون ۲۱۵-۲۱۷
غمی ۳۶	طرفه ۱۵۹
فالج ۱۰-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۶۰-۶۲-۷۰	طمث ۱۸۳-۱۸۹-۲۰۹
-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۹۲-۹۹-۱۱۱	ظفره ۱۹۴
-۱۱۴-۱۱۵-۱۲۳-۱۳۰-۱۴۰-۱۴۳-۱۴۴	عرق النساء ۱۳-۲۴-۳۶-۳۷-۴۲-۶۱-۸۱
-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۷-۱۸۳-۱۸۹	۹۵-۱۰۵-۱۱۰-۱۲۹-۱۶۴-۱۷۷
-۱۹۷-۲۰۶-۲۰۷-۲۳۵-۲۴۴-۲۵۴	۱۸۰-۲۲۰-۲۳۳-۲۴۱-۲۴۴-۲۵۳
۲۵۵-۲۵۹-۳۳۵-۳۳۸-۳۴۶	۲۵۵-۳۱۷-۳۴۲-۳۲۷
فتق ۱۸۸-۲۳۹	عسر البول ۶۱-۶۴-۹۰-۹۴-۹۸-۱۰۱
فزع الشيطان ۲۴۵	۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۷۷-۱۸۳
فسخ عصب ۱۵۳-۲۵۵	۳۱۸
فواق ۹۸-۱۱۴-۱۷۴-۲۴۲-۳۳۲	عسر النفس ۱۷۴-۲۴۴
فیل پا ۲۲۵	عصبانی ۷۲
قابض ۴۳-۴۴-۷۹-۸۸-۸۹-۱۰۷-۱۲۱	عطسه ۵۰-۵۳-۱۲۹-۳۰۳-۳۰۷-۳۳۷
-۱۴۸-۱۵۶-۱۶۲-۱۶۴-۱۶۸-۱۷۶	عطش ۸-۱۰۳-۱۸۱-۱۸۶
-۱۸۰-۱۸۶-۱۸۸-۲۰۶-۲۱۸-۲۲۰	علت دل ۱۹۳-۲۴۷
-۲۲۹-۲۳۷-۲۸۲-۳۰۲-۳۱۲-۳۱۴	علت های بلغمی ۳۵
۳۱۸-۳۳۷	علت های تر ۱۷۳
قباض ۱۰۷	علت های سرد ۱۵-۵۰-۵۴-۶۳-۸۵-۸۷-۹۹
قبض ۶-۱۵-۱۹-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶	۱۰۰-۱۲۷-۱۲۹-۱۵۱-۱۸۳-۱۹۷-۲۰۴
-۲۸-۳۸-۴۴-۴۹-۵۵-۷۹-۸۹	۲۰۸-۲۳۵-۲۴۴-۲۵۸-۲۷۵-۲۸۲
-۱۱۲-۱۲۶-۱۳۱-۱۴۵-۱۶۱-۱۷۱	۳۲۶-۳۳۸
-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۸-۲۰۳-۲۰۵	علت های سودائی ۱۱۸-۲۸۱
-۲۱۰-۲۱۶-۲۲۱-۲۲۸-۲۳۰-۲۳۱	علت های غلیظ ۹۸
-۲۳۴-۲۳۸-۲۵۰-۲۵۳-۲۵۴-۲۹۹	علت های گرم ۵۱
-۳۰۰-۳۱۶-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۲-۳۲۴	غدد ۳۵
	غده ۳۵
	غشی ۱۰۶-۲۸۸
	غلیظ در غالب صفحات
	غم ۳۲۴

١٣٤-١٥٤-١٨٣-١٨٧-١٩٤-١٩٦-

٢٠٢-٢٥٠-٢٥٥-٢٨١-٢٩٦-٢٩٨-

٣٠١-٣٢١-٣٢٦-٣٣٠-٣٣٢-٣٣٨-

٣٤١-٣٤٦

كنك ٤٣

كنك ٣٠٢

كنه ٣٣-١٥٣-١٥٥-١٦٣

كوفته ٤٢

كولنج ٥٨

گاز ٩٢-١٦٨-١٩٣-٢١٣-٢٢٢

گاز افعى ٥٣

گاز سگ ٣٧-٥٣

گر ٣٣-٣٩-٤٢-٥٥-١٠٦-١٣٨-١٤٢-

١٥٥-١٦٠-١٦٣-١٦٩-١٧٣-١٧٥-

١٩٦-٢٠٢-٢٢١-٢٣٤-٢٤٣-٢٥٩-

٢٨١-٢٨٣-٢٩٦-٣١١-٣١٤-٣٢٥-

٣٢٧-٣٣٧-٣٣٨-٣٤١

گردناسور ٣٢٥

گرسنگى ١٢٥

گرفتگى ١٨

گرفتگى دل ١١٣

گرمش ٤٦-١٢١-٢٣٨

گرمى ٧-٨-٤٨-٤٩-٦٧-٧٥-٧٩-١٠٢-١٠٣-

١٠٩-١١٢-١١٧-١٢٠-١٢١-١٢٦-

١٣١-١٣٢-١٣٩-١٤٤-١٤٧-١٥٢-١٦٠-

١٧٩-١٨٠-١٨١-١٨٨-٢٠٠-٢١٠-

٢١٨-٢٢٠-٢٢٢-٢٢٥-٢٢٦-٢٢٧-

٣٣٧-٣٣٨-٣٤٤

قراقر ٢٤٨-٢٨٠

قرح ١٢١

قرح خبيث ١١٢

قرحه ٦٩

قرقره ٢٤٨

قروح ٢٣-١٢١-٢٣٤

قروح خبيثه ١٥٦

قشعريره ٢١٩

قلاع ١١٢-١٥٦-١٦٣-١٧٠-١٩٢-٢١٤-

٢٢٠-٢٣٠-٢٣٤-٢٥٠-٣٠٠-٣٢١-

٣٣٧

قولنج ٩-٥٨-٧٠-٨٠-٩٥-١٠٥-١٠٨-

١٢٥-١٣٠-١٣٣-١٤٥-١٤٩-١٥٠-

١٨٣-١٨٥-١٨٩-٢٠٣-٢١٠-٢٣٨-

٢٣٩-٢٤٦-٢٥٠-٢٥٤-٢٥٥-٢٨٠-

٢٨٨-٢٩٣-٢٩٥-٣١٤-٣٢٢-٣٢٦-

٣٢٨

كاليوى ٧٨-١٨٣-٢١٩-٢٣٣-٢٤١

كاليوه ١٨٣

كرب ٥٢-٧٤-١١٣-١٩١-٢٠٣-٣٢٤

كژدسك ١١٢-١٩٣

كژدسه ١٢-١٩٣

كسلانى ٤١

كفگيرك ١٣٣

ككسك ٦-٣٠

كلف ٦-٩-٤٠-٤٥-٤٧-٥٩-٦٠-٩٣-١٠٦-

بستی ۶۵-۷۵-۱۲۳-۱۲۴-۲۶۲-۲۹۸-

۳۴۷

مشمشه ۱۷۱-۱۷۴

مطبقه ۱۹۸

مغص ۶۱-۷۸-۹۲-۱۱۳-۱۳۱-۱۴۲-

۱۴۹-۱۹۱-۲۰۳-۲۲۹-۲۳۲-۲۳۷-

۲۶۰-۳۳۱-۳۳۲

ملتحمه ۲۳۶-۳۳۷

منش ۶۰-۹۹-۱۱۳-۱۸۱

منش گردا ۲۳-۷۶-۹۴-۱۰۰-۱۰۶-۱۰۷-

۱۶۳-۱۸۶-۱۹۱-۲۱۸-۲۲۷-۲۳۴-

۲۴۰-۲۴۲-۲۵۸-۲۸۷-۲۸۸-۲۹۱-

۳۱۷-۳۲۳-۳۴۱

مواظبه ۱۹۸-۲۵۲

ناخته ۱۸۶-۱۹۴-۳۲۱

ناسور ۵۶-۶۸-۱۷۴-۲۱۱-۲۲۸-۳۰۰-

۳۱۵

ناشتا ۳۰۷

نرمی ۲۹۴

نزله ۶۵-۷۱-۸۸-۲۰۶-۲۷۹-۲۹۵-۳۰۷-

۳۲۰

نسیان ۶۲-۱۱۶-۱۲۹-۲۰۷-۲۴۴-۳۴۶-

نضج ۶۷-۱۷۱

نفت الدم ۱۶۰-۱۹۳

نقثة الدم ۲۴

نفخ ۲۲-۴۰-۴۱-۵۳-۵۷-۶۱-۹۵-۱۰۰-

۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۳۵-۱۶۴-۱۶۵-

۱۷۶-۱۸۲-۱۸۹-۱۹۹-۲۰۷-۲۰۹-

۲۳۴-۲۳۷-۲۴۱-۲۴۳-۲۴۹-۲۸۲-

۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۸-

۲۹۹-۳۰۹-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۵-۳۲۶-

۳۲۸-۳۳۰-۳۳۷-۳۴۰

گرمی سر ۱۴

گری ۳۱۵

گلو گرفتگی ۹۹

گند پای ۱۸۶

گنک ۹۰-۱۰۹

گوشاسب ۲۴-۳۹-۷۴-۹۴-۱۷۱-۳۰۸

گیجه ۶۱

گیجی ۶۱-۷۸-۲۱۹

گیژه ۶۱

لداغ ۲۸۳-۳۲۸

لرز ۵۷-۱۲۵-۱۴۷-۱۸۳-۲۱۹-۲۲۰-

۲۳۳-۲۴۱-۲۵۵-۳۰۷

لطیف در غالب صفحات

لقوه ۱۰-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۵۴-۶۰-۶۲-

۷۰-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۹۲-۹۷-۹۹-

۱۱۱-۱۱۴-۱۲۳-۱۳۰-۱۴۰-۱۴۳-

۱۴۴-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۷-۱۶۴-۱۶۸-

۱۸۳-۱۹۴-۲۰۶-۲۰۷-۲۴۴-۲۵۴-

۲۵۵-۲۵۹-۳۱۹-۳۲۶-۳۳۵-۳۳۸-۳۴۶-

ماده های گرم ۱۲۹

مالیخولیا ۱۹-۶۳-۳۷-۱۱۱-۱۴۵-۳۴۴

مانیا ۲۷

ماهگیر ۶-۳۰

مزاج سرد ۳۱۱

مزاج گرم ۲۳۵-۳۱۱

وجع المفاصل ٢٠-٢٤-٥١-٦٦-١١٠-١٢٥-
 ١٢٩-١٣٣-١٤٧-١٤٨-١٥٠-١٦٤-
 ١٦٩-٢٠٤-٢٢٢-٢٣٢-٢٣٤-٢٤٦-
 ٢٥٥-٢٩٧-٣١٧-٣٢٠-٣٢٦-٣٢٧-
 ٣٤٢-٣٣٥
 ورم ٢٥-٨٠-١٠٤-١١٢-١١٨-١٣٤-١٦٠
 ورم قتال ٢١٥
 ورسها ١٠٢-١٢١
 ومواس ١٨-٦٣-١٣٤-٢٢٤
 هار ٣
 هاري ٣٧
 هيضه ٤٥-٤٦-١٠٠-١٠٥-١٠٦-٢٥٠
 بيسي ٧٠
 يرقان ٨-١٧-٢٠-٤٦-٥٩-٩٦-١١٩-١٣١-
 ١٣٣-١٣٤-١٥٣-١٧٩-١٨١-٢٤٠-
 ٢٤٢-٢٤٤-٢٨٣-٢٨٩-٣٠١-٣٤٠-

٢٢٣-٢٥٥-٢٤٨-٢٣٩-٢٣٢-٢٢٦-٢٢٥
 نفخ شكيم ١٣
 تقرس ٢٤-٤٠-٥١-٦٠-٦٢-٦٦-٧٥-
 ٧٦-٨٣-٨٤-٨٧-٩١-٩٢-٩٥-١٠٢-
 ١٠٩-١١٠-١١٧-١٥٠-١٧٣-١٦٩-
 ١٩٤-٢١٦-٢٢٢-٢٤٤-٢٤٦-٢٤٩-
 ٢٩٥-٣١٧-٣٢٦-٣٢٧-٣٤٢-
 نقهت ١٢٣
 نم ٦٨
 نمش ٨-٤٠-٥٩-٩٠-٩٣-١٠٦-١٨٧-
 ١٩٤-٢٤٠-٢٩٦-٢٩٨-٣٠١-٣٣٨-
 ٣٤١
 نملة ٥١-١٠٩-١١٢-١٣٤-١٦٤-
 نملة ساعيه ١٣٤
 وارو ٧٨
 ويا ٢١٧
 وجع ٣١٢

فهرست نام اندامها

۲۰۳-۲۴۲-۲۳۹-۲۳۰-۲۲۹-۲۱۷	آلات تناسل : ۸۲
۳۱۱-۳۰۰-۲۹۵-۲۵۴	ایرو : ۸۲-۱۶۱
۳۷ : بروت	ایروان : ۳۷
۱۱۱-۱۰۱-۸۶-۸۲-۶۳-۶۱-۳۰ : بصر	احلیل : ۲۷۹-۲۵۰-۱۴۹
۲۰۹-۱۹۳-۱۲۱	اسپرز : ۱۲۶
۱۹۳-۱۰۷-۲۴-۲۳ : یغل	استخوان : ۳۳۲-۳۲۰-۲۹۱-۲۸۸
۲۳۲ : بندپا	اعصاب : ۱۰
۲۲۱-۱۷۴-۱۴۸-۱۲۶-۶۰ : بین دندان	اعصاب حرکت : ۲۳۵
۳۰۰-۲۴۷	اغشیه : ۱۲۱
۲۱۵ : بن ران	افزارشکم : ۲۸۰
بند گشاه ، بندو گشاه ، بند گشادها ، بند	امعاء : ۷۸-۷۰-۴۵-۲۳
گشایها ، بندو گشایها : ۸۷-۳۶-۳۵	انشین : ۱۸۸
۱۵۰-۱۴۹-۱۴۸-۱۴۷-۱۱۵-۱۱۱	اندام : ۷۴-۷۳-۷۱-۵۹-۲۹-۲۷-۲۵-۱۴
۲۵۵-۲۴۱-۲۱۱-۲۰۹-۱۶۴-۱۵۷	۸۷-۱۰۸-۱۱۲-۱۲۳-۱۳۰-۱۴۴-۱۴۵
۳۱۰-۳۰۵-۲۸۵	۱۴۶-۱۴۷-۱۴۹-۱۶۴-۱۶۵-۱۷۱
۱۵۶-۸۰-۲۴ : بن گوش	۱۷۴-۱۷۵-۱۸۵-۲۱۰-۲۱۹-۲۲۰
بن موی : ۱۶	۲۲۴-۲۲۸-۲۳۱-۲۳۳-۲۴۱-۲۴۷
بن ناخن : ۳۴۱	۲۵۱-۲۵۵-۲۵۸-۲۸۳-۲۸۷-۳۰۲
بوی کش : ۸۲	۳۰۵-۳۲۶-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۴-۳۳۷
بیخ بینی : ۱۵۶	۳۴۲
بیخ ران : ۲۲۵	انگشت : ۸۰-۳۱۷
بیضه : ۲۸۸-۲۵۰-۱۴۷-۱۳۵-۲۷	انگشتان : ۲۹۷-۱۹۳-۵۸
بیضیه : ۸۶	بازو : ۱۰۰
بینی : ۱۴۶-۹۸-۷۹-۶۷-۶۶-۵۹-۵۰-۳۸	یال : ۲۹۴-۲۹۳
۱۷۴-۱۶۵-۱۵۸-۱۵۶-۱۴۹-۱۴۷	بر : ۲۴-۵۹-۱۳۳-۱۹۲-۲۰۶-۲۱۵-۲۱۶

جگر: ۸-۹-۱۳-۱۷-۲۰-۲۱-۲۳-۲۴-۲۷

۹-۲۶-۳۶-۴۶-۴۷-۵۰-۵۷-۵۸-۶۰

۶۱-۶۳-۶۶-۷۲-۷۳-۷۸-۷۹-۸۱-۹۲

۹۴-۱۰۰-۱۰۶-۱۰۸-۱۰۹-۱۲۴

۳۳-۳۸-۳۹-۴۲-۴۸-۴۹-۱۰۱

۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۱۱-۱۱۲

۱۶۳-۱۶۵-۱۶۸-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۶

۱۸۱-۱۸۲-۱۸۴-۱۸۵-۱۹۱-۲۰۲

۲۰۳-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۸-۲۲۰-۲۲۲

۲۳۴-۲۳۷-۲۳۸-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵

۲۴۵-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۵-۲۵۸-۲۸۱

۲۸۲-۲۸۵-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۵-۲۹۸

۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۷-۳۰۸-۳۱۱

۳۱۵-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۳-۳۲۵

۳۳۱-۳۳۳-۳۳۴-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۴

چشم: ۹-۲۱-۲۹-۳۰-۳۲-۳۳-۳۷

۳۸-۴۸-۴۹-۵۰-۵۳-۵۴-۵۶-۵۹

۶۲-۶۳-۶۴-۶۷-۷۰-۷۴-۸۳-۸۲

۸۶-۹۰-۹۴-۹۵-۱۰۱-۱۰۸-۱۰۹

۱۱۲-۱۱۴-۱۱۵-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۷

۱۳۲-۱۳۴-۱۳۷-۱۴۴-۱۵۶-۱۵۹

۱۶۰-۱۶۱-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۸-۱۷۱

۱۷۵-۱۷۶-۱۸۳-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۹

۱۹۴-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۴-۲۰۹-۲۱۱

۲۱۳-۲۱۴-۲۲۹-۲۳۲-۲۴۴-۲۴۵

۲۷۹-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۳۰۲-۳۱۶

۳۱۹-۳۲۱-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۱

۳۳۵-۳۳۷-۳۳۸-۳۴۴

حرام مغز: ۲۹۱

حلق: ۸-۶۵-۷۳-۸۸-۲۳۳-۲۷۹-۳۳۰

۱۸۲-۱۸۵-۱۹۴-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۵

۲۱۱-۲۲۹-۲۳۶-۲۴۴-۲۴۷-۲۵۲

۲۵۶-۲۵۷-۲۹۷-۲۹۹-۳۰۷-۳۱۹

۳۲۱-۳۲۶-۳۳۱

پاچه: ۲۸۴

پاشنه: ۱۰۱

پای: ۱۰-۱۲-۳۴-۹۴-۱۱۷-۱۴۴-۱۴۶

۱۵۹-۲۸۹-۲۹۷-۳۳۱

پرده اضلاع: ۱۹

پستان: ۴۰-۸۰-۸۶-۱۰۲-۱۰۳-۱۱۸

۱۱۹-۲۱۵-۲۸۸-۲۹۵-۳۳۹

پشت: ۱۰۰-۱۰۶-۱۰۸-۱۱۰-۱۱۱-۱۴۹

۱۵۰-۱۶۴-۱۶۶-۱۸۳-۱۹۹-۲۵۰

۲۹۱-۳۳۰

پلک: ۳۵-۷۸-۸۳-۱۱۲-۱۴۸-۲۰۹-۲۳۶

۲۷۹

پهلو: ۱۳۰-۱۴۶-۳۳۲

پیشانی: ۹۷-۲۳۶-۲۹۵

تن: ۳-۷-۱۴-۱۶-۲۰-۲۴-۲۵-۲۹-۴۱

۵۵-۶۰-۶۴-۷۳-۷۸-۸۰-۸۶-۹۳

۹۵-۱۰۳-۱۱۷-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۶

۱۲۹-۱۳۴-۱۳۷-۱۴۵-۱۵۶-۱۷۹

۱۹۱-۱۹۷-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۴-۲۱۸

۲۲۰-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۸-۲۳۶-۲۴۳

۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۶۰-۲۶۷-۲۶۷

۲۷۲-۲۷۵-۲۷۹-۲۸۵-۲۸۸-۲۸۹

۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۹-۳۱۱-۳۱۳

۳۳۰-۳۳۷

تهیگاه: ۲۳-۴۸-۱۶۴-۱۸۳-۲۳۸

جرنده: ۲۹۱

جفت: ۴۳

۳۴۲-۳۳۷	حلقه دبر: ۱۷۰
ذکر: ۱۱-۸۲-۸۶-۹۰-۹۳-۱۱۰-۱۳۶	خنجره: ۲۲۷
۲۹۶-۲۵۰-۱۲۲-۱۱۱-۱۸۵-۱۸۳	حنک: ۷۷
ران: ۲۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۰-۱۰۵-۱۵۰-۳۲۲	خایه: ۸-۱۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۸-۲۹-۳۸
رحم: ۲۱-۲۳-۲۴-۲۶-۳۰-۴۳-۵۷-۶۱	۴-۸۸-۹۱-۹۵-۹۷-۱۰۶-۱۱۸
۱۴۴-۱۳۴-۱۳۲-۱۲۶-۱۰۹-۱۰۶-۹۸-۶۲	۱۳۱-۱۳۵-۱۵۴-۱۷۹-۱۹۰-۲۰۴
۱۰۱-۱۵۰-۱۴۹-۱۴۸-۱۴۷-۱۴۵	۲۱۵-۲۱۹-۲۳۷-۲۴۹-۲۵۲-۲۸۲
۱۶۵-۱۶۱-۱۵۸-۱۵۵-۱۵۴-۱۵۳	۲۸۶-۲۸۸-۲۹۱-۲۹۴-۲۹۶-۲۹۷
۱۸۷-۱۸۵-۱۸۳-۱۷۴-۱۷۳-۱۷۲	۲۹۷-۲۹۸-۳۱۰-۳۱۵-۳۳۱-۳۳۳
۲۹۸-۲۹۷-۲۴۶-۲۲۸-۲۰۷-۱۸۸	خصیه: ۱۳۵
۳۴۲-۳۴۱-۳۳۵-۳۳۲-۳۲۳-۳۲۰	خباشیم: ۱۵۶
رخساره: ۲۳۶	خیشوم: ۱۵۶
رگ (مفرد و جمع): ۸-۱۷-۴۷-۵۳-۷۴	دبر: ۲۸-۲۱۱
۱۲۵-۱۲۴-۱۲۳-۱۰۷-۹۷-۹۲-۷۸	دست: ۹-۱۲-۲۷-۹۴-۱۱۷-۱۹۱-۲۱۶
۳۰۰-۲۳۶-۲۰۲-۱۷۵-۱۷۱-۱۲۸	۲۳۶-۲۳۹
۳۴۲-۳۳۸-۳۲۸-۳۱۲	دل: ۸-۴۹-۵۰-۷۲-۷۵-۹۴-۱۰۶
رودگان ورود گانی: ۶-۷-۱۱-۱۶-۱۷-۲۲	۱۲۲-۱۲۳-۱۲۵-۱۳۱-۱۵۰-۱۵۴
۶۳-۶۱-۵۸-۵۲-۵۱-۴۸-۴۳-۴۰	۱۹۶-۲۲۸-۲۴۰-۲۴۲-۲۴۳-۲۵۰
۱۰۷-۱۰۴-۹۸-۹۷-۹۲-۸۴-۷۲-۶۴	۲۸۲-۲۸۸-۲۹۲-۳۰۳-۳۲۶-۳۳۸-۳۴۷
۱۵۶-۱۴۹-۱۴۶-۱۳۲-۱۳۱-۱۲۹	دم: ۱۲
۱۷۳-۱۷۱-۱۶۸-۱۶۲-۱۶۱-۱۵۸	دماغ: ۵-۶۵-۸۸-۱۰۶-۱۲۱-۱۸۲-۲۱۹
۲۱۶-۲۱۵-۲۱۰-۱۹۹-۱۹۱-۱۸۴	۲۳۳-۲۳۵-۲۹۵-۳۲۹
۲۵۰-۲۳۰-۲۲۹-۲۲۲-۲۲۱-۲۲۰	دنبه: ۹۸
۳۰۲-۲۸۹-۲۸۴-۲۸۳-۲۸۰-۲۶۰	دندان (بجالت مفرد - جمع): ۹-۲۹-۶۳-۶۸
۳۳۸-۳۲۳-۳۲۲-۳۱۶	۷۸-۱۱۵-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۳۵
روده و روده‌ها: ۶-۲۴-۵۵-۷۳-۳۰۱	۱۶۲-۱۷۳-۱۷۶-۱۸۴-۱۸۶-۱۸۹
روده‌های افزاین: ۷۲	۱۹۳-۲۰۵-۲۱۹-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۷
ریه: ۶۵-۶۹-۸۸-۲۳۵	۲۵۲-۲۸۰-۳۱۸-۳۴۱
زانو: ۱۱۰-۱۵۵-۲۲۵-۳۲۲	دهان: ۷-۹-۱۰-۲۲-۴۶-۵۲-۵۳-۵۹-۶۶
زبان: ۲۱-۲۴-۴۷-۵۲-۷۲-۸۴-۹۲-۹۴	۷۴-۷۶-۹۲-۱۱۲-۱۲۵-۱۶۳-۱۶۷
	۱۷۱-۱۷۴-۱۹۲-۲۰۷-۲۱۵-۲۱۷

سم : ٣٠٥-٢٢٣-٥٦	٢٨٨-٢٧٧-٢١٧-٢١٦-٢١٥-١٧٤
سنگدان : ٢٩٤	٣٣٨
سهره : ٧	زجاجيه : ٨٦
سينه : ٥٣-٤٨-٤١-٤٠-٣٥-٢٤-٢٢-١٤-٨	زهار : ٣١٨-٨٢-٢٥
٩٢-٩٠-٨٨-٨٠-٧٩-٧٧-٦٥-٥٦-٥٤	زهان : ٣٣٥-٢٩٨-٢٥٢-٩٨-٩٦
١٢٨-١٠٨-١٠٥-١٠٤-١٠٣-٩٦	زهره : ٢٤٢
١٦٢-١٤٦-١٤٠-١٣٨-١٣٤-١٢٩	ساق : ٢٣٢-٢٢٥-١٠٠-٢٤
١٩٨-١٧١-١٨٦-١٨٤-١٦٨-١٦٤	سپرز : ٥٤-٤٧-٤٢-٣٥-٢٤-٢١-٢٠-١٧
٢٤-٢٢٧-٢٢٦-٢١٧-٢٠٩-٢٠٤	١٠٥-٩٥-٩٤-٨١-٧٨-٦٠-٥٧
٣٠-٢٩٨-٢٩٥-٢٨٢-٢٨١-٢٤١	١٥٣-١٣٩-١٣١-١٢١-١٠٩-١٠٦
٣٣١-٣١٩-٣١٧-٣١٤-٣٠٧-٣٠١	٢٠٢-١٩٠-١٨٤-١٨٢-١٧٢-١٥٦
٣٣٢	٢٥٣-٢٤٤-٢٤٣-٢٤٠-٢٣٢-٢٢١
شراسيف اضلاع : ١٩٣-١٥٤-١١٥	٢٩٩-٢٩٧-٢٩٦-٢٨٩-٢٨٢-٢٥٥
شرح : ١٧٠-١٤٣-٢٨	٣٤١-٣٤٠-٣٣٨-٣٢٧-٣١١
شريان : ٢٩٥-٢١٩-٩٧	سپرزگاه : ٢٥
شش : ٧٧-٧٢-٦٧-٦٤-٥٦-٥٣-٤١-٤٠-١٤	سر : ٣٧-٣٤-٣٢-٣١-٣٠-٢٦-٢٥-٢٤-١٠
١٤٠-١٣٨-١٣٤-١٠٨-١٠٥-٨٦-٨٠	٦١-٦٣-٦٠-٥٥-٤٩-٤٢-٤١-٤٠
٢٠٩-١٩٢-١٨٦-١٨٢-١٦٨-١٤٦	٩٤-٩٠-٨٦-٨٢-٨١-٧٧-٧١-٦٧
٢٨٢-٢٥٣-٢٤٤-٢٤١-٢٢٩-٢٢٦	١٢١-١١٧-١١١-١٠٩-١٠٥-٩٩-٩٥
٣١٥-٣١٤-٣٠١-٣٠٠-٢٩٨-٢٨٨	١٣٢-١٣١-١٣٠-١٢٩-١٢٦-١٢٣
٣١٩	١٧٩-١٧٦-١٧١-١٥٤-١٣٥-١٣٤
شقيقه : ١٨٥-١٤٩-١٤٧-١٣٤-١٣١-١٢٨	٢٣٢-٢١٩-٢١١-٢١٠-٢٠٩-١٨٤
٣١٩-٢٥٦-٢٣٦	٢٨٧-٢٦١-٢٥٥-٢٥٢-٢٤٨-٢٣٥
شکم : ٣١-٢٧-٢٦-١٩-١٢-١٠-٨-٧-٣	٣٢٦-٣١٩-٣١٢-٢٩٩-٢٩٦-٢٩٢-٢٨٨
٤٩-٤٦-٤٥-٤٤-٤٣-٤٢-٤٠-٣٥	٣٣٣-٣٣٢-٣٣١-٣٢٧
٥٩-٥٧-٥٥-٥٤-٥٣-٥٢-٥١-٥٠	سر انگشت : ١١٢
٨٩-٨٦-٨١-٧٩-٧٦-٧٥-٦٣-٦١	سر رحم : ٢٥٠
١٠٧-١٠٥-١٠٢-٩٩-٩٨-٩٦-٩٤	سر بده : ٢٩٠-٢٨٣-٢٠٣-١٧٠
١٢٨-١٢٧-١٢٦-١٢١-١١٧-١٠٨	سر ٢ : ١٢
١٣٩-١٣٥-١٣٣-١٣٢-١٣١-١٣٠	سر ين : ١٥٥-١٢٩-١٠٥-٩٥-١٣
١٦٢-١٥٨-١٥٦-١٥٥-١٥٠-١٤٩	سقف دهان : ٧٧-٨

عظم : ۲۳۲	۱۸۰-۱۷۴-۱۷۲-۱۷۰-۱۶۸-۱۶۵
عورتین : ۸۲-۲۵	۱۹۲-۱۹۱-۱۸۹-۱۸۸-۱۸۵-۱۸۲
عنق : ۱۴۰-۱۶۷	۲۱۴-۲۱۳-۲۱۱-۲۰۲-۱۹۹-۱۹۴
غدد : ۲۸۸-۳۵	۲۲۰-۲۱۸-۲۱۷-۲۲۱-۲۱۵
غده : ۲۸۸	۲۳۷-۲۳۴-۲۳۰-۲۲۸-۲۲۵-۲۲۴
غشا : ۱۲۱-۳۰	۲۵۶-۳۵۳-۲۴۹-۲۴۸-۲۴۲-۲۴۱
غشاه : ۳۳۷-۳۵	۲۸۵-۲۸۴-۲۸۲-۲۸۰-۲۶۲-۲۵۸
غضروف : ۲۹۱	۳۰۹-۳۰۱-۲۹۸-۲۹۷-۲۹۶-۲۹۲
فرج : ۲۳۶-۱۱	۳۲۹-۳۲۳-۳۱۹-۳۱۷-۳۱۱-۳۱۰
فروج : ۲۹۲	۳۴۲-۳۴۰-۳۳۸-۳۳۰
فم : ۷۸-۷۶-۶۷-۶۱	شکمی ۱۷۹
فم رحم : ۲۵۲	شکبه : ۲۸۹
فم معده : ۲۱۸-۱۷۰-۱۲۰-۸۲-۴۹-۴۸	صفاق : ۱۸۸
۲۴۰	صورت : ۲۰۹-۴۲-۴
قائصه : ۲۹۴	طحال : ۲۰۰-۷۸-۵۷-۵۵-۵۴-۲۴
قدم : ۲۲۵-۲۴	عانه : ۸۲-۲۵
قرنی : ۳۳۸-۱۷۶-۳۳-۲۱	عصب : ۶۰-۵۹-۵۸-۴۰-۳۷-۳۶-۲۵-۲۱
قرنیه : ۳۳۷-۲۱	۱۱۴-۱۱۱-۱۱۰-۹۵-۹۰-۸۶-۷۵-۶۶
قصبه‌ی شش : ۲۵۳-۲۳۰-۱۸۶-۱۸۲-۱۴۶	۱۵۰-۱۴۹-۱۴۵-۱۴۴-۱۴۳-۱۲۶
۳۱۵-۳۰۰	۱۹۹-۱۹۴-۱۶۵-۱۵۷-۱۵۶-۱۵۳
قضیب : ۲۵۱-۱۶۰-۹۸	۲۵۴-۲۴۸-۲۴۶-۲۳۵-۲۲۵-۲۱۱
قلب : ۱۶۰	۳۱۰-۳۰۷-۲۸۷-۲۸۳-۲۸۲-۲۵۵
قوابض : ۲۹۴	۳۳۸-۳۳۳-۳۲۶-۳۱۱
قولون : ۱۸۵	عصیه : ۲۱۱
کام : ۷۷-۸	عصبی : ۲۸۹
کبد : ۱۹۳-۱۶۷-۱۵۴-۱۱۵-۶۰-۲۰	عضل : ۱۷۳-۱۶۵-۱۵۳-۱۴۸-۸۷-۲۵
۳۲۳	۱۷۴
کتف : ۲۸۱-۲۱۰-۱۷۰-۵۳	عضلات : ۲۸۷-۲۵
کرچن : ۲۹۱	عضله : ۲۸۷-۱۰
کرکرانک : ۲۹۱	عضلها : ۱۹
کرکرانی : ۲۹۱	عظام : ۲۳۲

٢٩١ : کرکری	٢٥١-٢٥٢-٢٧٩-٢٨٨-٢٩٧-٢٩٩-
کرکریچو : ٢٩١	٣٣٩
کَشْهٔا : ٢٣	گونه : ١٦-١٥٠-١٧١
کعب : ٢٣٢-١١٠-١٣	لب : ١٠-٨٢-٢٨٨
کفل : ١٥٥	لشه : ١٨٦-١٨٨
کلی : ٨-١٢-١٧-٢٥-٣٨-٤٨-٥٧-٦٧-	لوزتین : ٢٧٩
١١٦-١٠٨-١٠٧-١٠٦-٨٦-٧٧-٧٢-	لوزه : ٢٧٩
١٤٥-١٤٤-١٤٣-١٣٨-١٣٣-١٢٨-	لوله دماغ : ١٨٢
١٧٦-١٦٥-١٥٦-١٤٩-١٤٨-١٤٦-	لهات : ٢٣٣-٢٧٩-٣٣٤
٢٣٧-٢٣٥-٢٢٦-١٨٩-١٨٦-١٨٣-	ماهیچه : ٢٥-٢٨٧
٢٨١-٢٨٠-٢٥٣-٢٥٠-٢٤٩-٢٤٥-	مشانه : ١٤-٢١-٢٣-٢٥-٣٨-٤٤-٤٨-٦٧-
٣٠٠-٢٩٥-٢٨٩-٢٨٤-٢٨٣-٢٨٢-	١٠٧-١٠٦-١٠٥-٨٠-٧٨-٧٧-٧٢-
٣٣١-٣٢٠-٣١٥-٣١٤-٣١٠-٣٠١-	١٤٠-١٣٤-١٣٣-١٢٨-١١٦-١٠٨-
٣٤١-٣٤٠-٣٣٣	١٤٩-١٤٨-١٤٦-١٤٥-١٤٣-١٤١-
کلیتین : ٢٤٠-١٦٢-٤٥	١٧٢-١٧٠-١٦٥-١٦٤-١٦٠-
کلیه : ٢٨٩	١٨٩-١٨٦-١٨٥-١٨٣-١٧٧-١٧٦-
کون : ٢٣١-١٧٢-١٤٣-١١٥	٢٤٠-٢٣٧-٢٣٥-٢٢٦-٢٢٥-٢٠٢-
کونسته : ٩٥-١٠٧-١٢٩-١٥٥-١٦٤-٢٠٩-	٢٨٠-٢٧٩-٢٥٣-٢٥٠-٢٤٩-٢٤٤-
٣٢٧-٣٢٣-٣٢٢-٢٤١-٢٣٣-٢٢٠-	٣٢٠-٣١٨-٣١٤-٢٩٥-٢٨٧-٢٨٢-
٣٤٢	٣٣٢-٣٣١
کونه : ٩٥-١٢٩	مجارى : ٩١-١٢٥
گردن : ١٠٠-١٢٠-٢٩٤	مخ : ٣٢٩
گرده : ٦١	مذاکیر : ٨٢-٢٩٦
گرده گاه : ١٩٨	برى : ٧٢-٧٣-٩٢-١٠٢-٢٢٠-٢٩٨-٣٢٢
گلو : ٨-١٤-٤٠-٤١-٦٧-٧٢-٧٤-٧٧-٨٠-	٣٢٣
١٣٧-١٣٣-١٣١-١١٥-١١٤-١٠٣-	مژه : ١٦١-١٨٤-٢٠٩-٣٤٤
٢١٩-٢٠٦-١٨٢-١٦٢-١٥٦-١٣٨-	مسامها : ٣٤-٥٦-٢٠٥-٢٢٨-٣٠٥
٣٠٠-٢٨٣-٢٨١-٢٥٨-٢٥٦-٢٣٩-	مشیمه : ٩٨
٣٣٠	معاء اثنی عشری : ٧٢
گوش : ٢٢-١١٢-١٢١-١٥٦-١٧٢-١٨٧-	معای غلاظ : ٥٨
٢٤٢-٢٤٠-٢٣٦-٢٢٩-٢٢٨-٢٠٠-	معای مستقیم : ٦٢-٧٣-١٨٠

۳۱۹-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۷-۳۲۹-۳۳۷	معدله: ۶-۷-۹-۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶
۳۴۶	۱۹-۲۱-۲۳-۲۴-۲۵-۲۷-۳۱-۳۶-۴۱
مغز استخوان: ۲۸۷	۴۳-۴۴-۴۵-۴۸-۴۹-۵۰-۵۲-۵۳
مفاصل: ۲۰-۲۴-۴۴-۲۸۴	۵۵-۵۶-۵۹-۶۰-۶۱-۶۶-۶۷-۷۳
مقعد: ۱۲۶-۱۶۳	۷۴-۷۷-۷۹-۸۶-۹۲-۹۴-۹۵
مقعد: ۱۶-۲۴-۲۸-۳۲-۴۳-۶۸	۹۸-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸
۸۱-۸۲-۱۱۲-۱۲۲-۱۲۸-۱۴۵-۱۴۹	۱۱۳-۱۱۴-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۴-۱۲۵
۱۵۰-۱۵۳-۱۵۵-۱۶۲-۱۸۵-۱۸۸	۱۲۶-۱۲۷-۱۲۹-۱۳۲-۱۳۵-۱۳۸
۲۰۲-۲۰۶-۲۱۲-۲۳۱-۲۳۶-۳۱۵	۱۳۹-۱۴۶-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱
۳۱۸-۳۲۳-۳۲۷-۳۲۸-۳۳۶	۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۶-۱۵۸-۱۶۱
ملازه: ۲۳۳-۲۷۹	۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸
ملازه: ۲۳۳	۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۶-۱۷۷
منخر و منخرین: ۱۷۲-۱۸۲-۲۴۳	۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۴-۱۸۵
مویسوی: ۱۴-۳۱-۳۲-۳۷-۵۳-۵۴-۵۵	۱۸۸-۱۹۱-۱۹۲-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۹
۸۲-۹۰-۹۰-۱۰۹-۱۱۲-۱۱۷-۱۳۶-۱۴۳	۲۱۰-۲۱۱-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۴
۱۴۷-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۶۱	۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۳۴-۲۳۷
۱۷۶-۱۸۳-۱۸۴-۲۰۱-۲۰۵-۲۱۳	۲۴۰-۲۴۳-۲۴۷-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۴
۲۱۹-۲۲۳-۲۳۰-۲۳۱-۲۵۴-۲۵۵	۲۵۷-۲۵۸-۲۶۰-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲
۳۱۸-۳۲۵-۳۳۰-۳۳۴-۳۳۵-۳۴۱	۲۸۳-۲۸۴-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۹-۲۹۱
۳۴۴	۲۹۲-۲۹۵-۲۹۸-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۶
موق‌الکبر: ۱۹۴	۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۳-۳۱۴
ناخن: ۲۸-۹۴-۱۱۲-۱۱۴-۱۹۳-۱۹۴	۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۲۲-۳۲۳-۳۳۱
۲۹۰-۳۲۱	۳۳۳-۳۳۵-۳۳۷-۳۴۰-۳۴۳-۳۴۴
ناف: ۱۲-۲۵-۸۲-۴۸-۱۲۸	۳۴۴
نبض: ۹۹	مغز: ۱۳-۱۹-۲۱-۲۵-۳۰-۴۱-۵۰-۵۶
نخاع: ۲۹۱-۳۰۷	۵۹-۷۲-۷۸-۸۶-۹۴-۱۱۰-۱۲۳-۱۲۹
نسا: ۱۳	۱۳۱-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۵۷-۱۱۰
نک: ۷۷-۱۱۵	۱۷۱-۱۸۷-۱۹۱-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۷
ورک: ۸۱-۱۰۵	۲۱۱-۲۱۹-۲۲۳-۲۲۸-۲۴۳-۲۵۵
ورکین: ۱۰۰	۲۸۷-۲۸۸-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۴-۲۹۹

فهرست اعمال و آثار

مربوط به بدن و داروها

۳۲۳-۳۲۰-۳۱۸-۳۱۵-۳۰۴-۲۹۷	آب تاختن : ۵۳-۲۸-۲۶-۲۳-۱۷-۱۳-۱۲
۳۴۶۳۴۴-۳۳۹-۳۳۳-۳۳۲-۳۲۶	۱۸۳-۱۵۴-۱۰۷
تحميص : ۲۰۰	آروغ : ۲۹۰-۲۸۹-۱۱۴-۹۲
تخدير : ۱۱	آماسيدن : ۲۳۶
تخيل : ۲۴۴	احراق : ۲۰۰-۳۳
تذويب : ۱۵	اختلاف : ۴۸
تشويه : ۲۰۰	ارحاء : ۱۵۰
تطفیه : ۱۶۳-۱۰۴	ازلان : ۱۵۰
تعريض : ۲۹	بالا آوردن : ۱۳۱
تعطيس : ۳۰۳	تجفيف : ۱۶۶-۱۶۲-۱۲۶-۱۲۱-۱۱۸
تقزز : ۸۵	۱۸۶-۱۸۵-۱۸۳-۱۷۸-۱۶۸-۱۶۷
تقشر : ۱۳۴	۲۱۷-۲۰۶-۲۰۵-۱۹۴-۱۹۳-۱۸۷
تقطيع : ۳۳۴-۳۰۱-۲۵۷-۲۳۸-۲۰۵-۱۸۱	۲۳۶-۲۳۳-۲۳۲-۲۳۱-۲۲۱-۲۱۹
تلطيف : ۳۲۳-۲۴۱-۱۸۲-۲۳-۲۲	۲۹۵-۲۵۴-۲۵۲-۲۴۵-۲۴۱-۲۳۷
تليين : ۱۵	۳۳۴-۳۲۲-۳۲۱-۳۱۸-۳۱۷-۳۱۱
تمريخ : ۶۲	۳۴۲
تنفس : ۳۰۵	تحليل : ۴۹-۳۴-۳۱-۲۷-۲۶-۲۵-۲۳-۲۲
جذب : ۱۵	۸۷-۸۵-۷۳-۶۷-۶۲-۵۹-۵۷-۵۶
جلا : ۴۵-۴۱-۴۰-۳۸-۳۳-۲۹-۲۱-۱۹	۱۱۲-۱۱۱-۱۰۴-۱۰۳-۹۷-۹۲-۹۰
۸۰-۷۸-۷۷-۶۳-۶۰-۵۵-۵۰-۴۶	۱۴۱-۱۴۰-۱۳۶-۱۳۲-۱۳۱-۱۱۵
۱۱۹-۱۱۸-۱۰۶-۱۰۲-۱۰۱-۹۰	۱۶۷-۱۵۶-۱۴۸-۱۴۷-۱۴۶-۱۴۵
۱۷۵-۱۷۴-۱۶۸-۱۳۶-۱۳۲-۱۲۰	۱۸۳-۱۸۲-۱۷۸-۱۷۴-۱۷۳-۱۶۹
۲۰۱-۱۹۸-۱۸۷-۱۸۲-۱۸۱-۱۷۶	۲۰۸-۲۰۷-۲۰۱-۲۰۰-۱۸۹-۱۸۷
۲۲۷-۲۲۱-۲۱۴-۲۰۸-۲۰۷-۲۰۲	۲۵۶-۲۴۶-۲۴۰-۲۳۲-۲۱۴-۲۱۰

-۲۵۱-۲۵۰-۲۴۷-۲۴۴-۲۴۲-۲۴۱
-۲۹۷-۲۹۶-۲۵۹-۲۵۶-۲۵۵-۲۵۲
-۳۱۸-۳۱۵-۳۰۲-۳۰۱-۲۸۴-۲۸۱
۳۲۹-۳۲۶-۳۲۵-۳۲۲-۳۲۱-۳۲۰
-۳۴۱-۳۴۰-۳۳۷-۳۳۵-۳۳۲-۳۳۱
۳۴۷-۳۴۶

طلی : ۱۳-۱-۲۱-۳۲-۳۷-۴۰-۴۸-۵۰-۶۰-۷۰-۸۰-۹۰-۱۰۰-۱۱۰-۱۲۰

۳۳۸

عصر : ۱۵

عقد : ۲۰۰

غثیان : ۲۵۸-۱۶۳-۷۶-۳۲-۲۳

غرغره : ۸-۱۱۵-۱۲۹-۱۳۳-۱۶۹-۲۱۹

-۲۷۹-۲۴۸-۲۳۹-۲۳۳

قی : ۱۰-۱-۲۳-۳۲-۳۹-۴۰-۴۵-۴۶-۴۸-۶۰

۷۶-۷۴-۸۰-۹۴-۹۹-۱۰۰-۱۱۱-۱۳۱

-۱۶۳-۱۸۱-۱۸۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۲۰

-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۴-۲۴۲-۲۴۸-۲۴۹

۲۵۰-۲۵۸-۲۸۷-۳۱۰-۳۲۳-۳۲۷

کبودزنی : ۲۱۳

کشتن : ۱۷۳-۲۸۴

کلس : ۳۳۴

کمیز راندن : ۱۲

گوارش : ۱۷۳

لطفات : ۱۶۱-۳۳۷

مجامعت : ۲۵۱

مس : ۴۳

مضمضه : ۸-۶۵-۱۵۶-۱۸۷-۲۰۶-۲۰۹

۲۲۱-۲۸۰-۳۰۰

نکاح : ۱۲

وشم : ۲۱۳

-۲۹۶-۲۷۹-۲۵۷-۲۵۲-۲۳۸-۲۳۳

-۳۲۵-۳۲۲-۳۱۴-۳۰۳-۳۰۱-۲۹۸

۳۴۳-۳۴۱-۳۳۷-۳۳۴-۳۳۰-۳۲۶

جماع : ۱۲-۱۰۸-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۲۲

-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۷-۱۳۵-۱۴۸-۱۷۱

۱۹۰-۱۹۶-۲۴۲-۲۵۵-۳۰۰-۳۰۷

۳۴۱-۳۱۴

حجاست کردن : ۲۳۶

حقنه : ۹۹-۱۰۸-۱۴۹-۱۸۰-۱۸۵-۲۱۶

۲۵۳-۲۵۴-۲۸۳-۳۲۲-۳۳۷

حقنه های ممسک : ۶۸

حکه : ۳۳-۱۵۵-۱۶۳

حل : ۲۰۰

خال کوبی : ۲۱۳

دباغت : ۷۹-۱۰۷-۱۹۲

دبغه : ۱۷۰

زادن : ۱۸۹

سحق : ۲۰۰

شاش کردن : ۱۲

طلا : ۳-۱۲-۱۳-۱۴-۱۷-۲۲

-۲۹-۳۲-۳۵-۴۰-۴۹-۵۳-۵۴-۵۵

-۵۶-۵۷-۶۰-۶۲-۶۴-۶۶-۸۱

-۹۳-۹۷-۹۸-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۵-۱۰۹

-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۵-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹

-۱۲۱-۱۲۸-۱۳۰-۱۳۶-۱۳۷-۱۴۳

-۱۴۵-۱۴۹-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۹

-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۴-۱۶۹-۱۷۲-۱۷۳

-۱۷۵-۱۷۶-۱۸۳-۱۸۵-۱۸۷-۱۸۹

-۲۰۲-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۸-۲۱۰

-۲۱۳-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۱

-۲۲۳-۲۲۸-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۴۰

فهرست نام اشخاص و عناوین و القاب

۲۰۷ - ۲۴۱ - ۲۵۷ - ۲۵۹ - ۲۹۰ - ۳۰۹ -

۳۲۸ - ۳۳۰ - ۳۴۲

پسر مسیح ۵۳

ثابت بن قره (ابوالحسن - حرانی) ۱۲۷

جاتک ۲۰ - ۱۶۴

جاغک ۹۷

جالینوس ۱۰ - ۱۸ - ۲۰ - ۲۱ - ۳۸ - ۴۰ - ۴۴ -

۴۸ - ۵۴ - ۷۸ - ۸۴ - ۸۷ - ۹۱ - ۱۰۲ - ۱۰۹ -

۱۲۳ - ۱۲۶ - ۱۲۷ - ۱۳۹ - ۱۶۸ - ۱۷۰ -

۱۹۱ - ۱۹۴ - ۲۲۷ - ۲۸۵ - ۲۹۰ - ۲۹۱ -

۳۱۳

جرامغه ۱۹۰

جرجیس بن بختیشوع ۱۴۵

جم ۱۴۷

جورجیس بن بختیشوع ۱۰۳

جوهری ۲۳۰

حکیم مؤمن ۱۶۷

حنین بن اسحق ۸۷ - ۱۰۳ - ۲۸۴

خاقان ۱۴۱

ابراهیم ۱۴۵

ابن الازرق ۱۱۷

ابن المسیح ۱۴۶

ابن رین ۳۳۷

ابن سیار ۱۱۷

ابن فولس ۳۵

ابوبکر رازی ۴۷

ابوحنیفه ۲۳۰

ابوماهر ۳۱۸

ارسطاطالیس ۱۸۸

اسحق بن سلیمان ۱۲۱

اسحق عبادی ۲۸۴

اسطاطالیس ۱۷۸

اسقلیباذس ۱۰

اسقوردیون ۸۵ - ۸۷

افلاطون ۱۲۴

اقلیدس ۲۸۴

امین ۹۰

بقراط ۱۰ - ۳۰۶

بهمن یار ۶۹ - ۱۰۴ - ۱۴۲ - ۱۷۷ - ۱۸۲ - ۲۰۱ -

یحیای نحوی ۲۱
یحیی بن خالد ۱۲۱
یوحنا ۴۷ - ۵۸ - ۷۸ - ۹۰ - ۹۲ - ۱۰۳ - ۱۳۴ -
۱۴۵ - ۱۴۶ - ۱۴۷ - ۱۷۳ - ۲۲۷ - ۲۸۹ -
۲۹۱ - ۳۰۹ - ۳۲۵ - ۳۳۲ - ۳۴۱ -
یوحنا بن ماسویه ۴۷ - ۹۰ -

منصور دوانیقی ۱۴۵

منکه ۱۲۱

موسیٰ پسر تنان ۱۳۴

موفق بن علی الهروی ۱

نوشروان عادل ۲

نوفل ۶۷ - ۱۲۰ - ۱۲۴ - ۱۶۱

فهرست نام کتابها

فردوس الحکمه ۲۸۴-۳۳۷
قوى الاغذيه (کتاب -) ۱۴۶
مخزن ۱۷-۱۸-۱۹-۲۴-۲۶-۲۷-۳۰-
۳۱-۳۶-۴۲-۴۹-۵۱-۶۲-۶۰-
۶۴-۶۶-۶۸-۶۹-۷۰-۸۱-۸۳-۸۸-
۹۲-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۳-۱۰۷-۱۰۸-
۱۱۳-۱۱۴-۱۱۷-۱۲۲-۱۲۸-۱۲۹-
۱۳۱-۱۵۱-۱۵۷-۱۵۸-۱۷۹-۱۸۵-
۱۸۷-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-
۱۹۷-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۶-۲۰۷-۲۱۲-
۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۲-
۲۳۸-۲۴۱-۲۴۳-۲۴۵-۲۵۸-۲۸۴-
۳۰۲-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۱-۳۲۳-
۳۲۸
مراصد ۳۱۴
من لا يحضره طبيب ۱۴۶
ميامر (کتاب -) ۱۳۹

الابنيه عن حقائق الادويه و بالاى تمام
صفحات زوج
اخبار الحكماء ۲۱
اغذيه (کتاب) ۴۵
انجيل ۲۵-۲۷۹
اهرن (کتاب-) ۸۹
بحرالجواهر ۱۵۱-۱۹۷-۲۵۱
برهان جامع ۲۱۲-۲۹۳-۳۲۳-۳۴۴
تاج العروس ۲۳۰
تاريخ الحكماء ۲۱
تحفه ۱۴-۱۹-۳۰-۳۴-۳۶-۴۹-۵۱-۶۰-
۶۴-۱۱۷-۲۱۷-۲۲۹-۳۰۲-۳۱۹
ده مقاله ۱۲۱
روضه الانس ومنفعة النفس ۵
صيدله ۹۶-۱۲۵-۱۴۴-۱۶۷-۲۰۱-۲۲۸-
۳۳۴-۳۴۳-۳۴۴
عين (کتاب-) ۳۰۲

فهرست نام جانوران

پرستو ک : ۱۳۶-۲۹۴	آش بچگان : ۹۷
پلنگ : ۶۲-۷۲-۱۷۴	آهو : ۱۱-۲۲۳-۲۸۷-۲۹۶-۳۲۸
تارتنگ : ۲۳۶	آهوبره : ۲۹۳
تذرو : ۲۹۴	ابوالملیح : ۲۹۳
تیور : ۲۹۳	اردک : ۲۸۹
تیورک : ۲۹۳	ارنب : ۷۴
ثعلب : ۸۷	اسب : ۱۱-۱۶۶-۲۸۱-۳۳۳
ثور : ۲۳۶	اسپرو : ۲۹۲
جاموس : ۱۱	اسفوقور : ۱۱
جراد : ۱۰۰	اشتر : ۱۰۹-۲۸۱-۲۸۷-۲۹۷
جراد البحر : ۱۸۹	اشتر مرغ : ۲۹۰
جراره : ۶۹ (عقرب)	افعی : ۱۱۶-۱۲۸-۱۸۰
جندبادستر : ۹۰	اله : ۳۲۸
جندییدستر : ۹۰-۹۷-۳۰۳	بچه خوک : ۲۸۰
جوژه : ۲۹۱-۲۹۲	بچه کبوتر : ۲۹۲
جزر : ۲۹۳	بره : ۲۸۵-۲۸۶
جل : ۲۹۳	بز : ۱۰۱-۱۰۴-۱۹۶-۲۸۱-۲۸۵-۲۸۶
جوجه : ۲۹۱-۲۹۲	۳۲۸-۲۹۸-۲۹۶-۲۸۷
چکاو : ۲۹۳	بزغاله : ۱۲۱-۲۸۰
چکاوک : ۲۹۳	بزو : ۱۱
چکاوہ : ۲۹۳	بزہ : ۱۱-۲۸۵-۲۸۹
چلیپاسه : ۱۶۹	بزچہ : ۲۸۵-۲۸۷
حباری : ۲۹۳	بط : ۱۰۲-۲۸۸-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۰
حلزون : ۲۱۳-۳۳۹	بلبل : ۱۸۴
حوت : ۹۶-۱۷۹-۲۸۰	پرستو : ۱۱۹-۱۳۶-۱۰۶-۲۹۴

زیتان: ۲۸۰-۹۶	زلو: ۲۳۵
خارپشت: ۲۸۷-۱۰۱	زالو: ۲۳۵
خر: ۲۸۱-۱۵۹-۱۵۵	زاغ: ۱۷۶
خرب: ۲۹۳	زنبور: ۳۳۲-۱۲۸-۱۲۷-۶۹-۴۹-۳۵-۳۰
خرچال: ۲۹۳	سبزک: ۹۹
خرچنگ: ۱۹۳-۱۶۸	سپاروک: ۲۹۲
خرخانگی: ۲۸۷	سگ: ۱۶۱-۱۳۵-۹۷-۹۵-۵۳
خردشتی: ۲۸۷	سگ آبی: ۹۷
خرس: ۱۱۴	سگان: ۱۳۵
خرکبوتر: ۲۹۳	سگ هار: ۲۱۳-۱۶۸-۹۲-۳۷
خرگوش: ۲۱۹-۱۵۹-۹۷-۷۴-۱۱-۱۰	سوسمار: ۲۹۶-۱۱
۲۸۷	سیقا: ۲۹۴-۲۹۳-۲۸۹
خرگوش آبی: ۷۴-۷۱	شپش: ۲۹۹-۲۵۰-۱۷۵-۱۷۴-۱۷۳-۱۶۰
خرگوش بحری: ۷۲	۳۲۷
خروس: ۳۲۷-۲۹۳-۲۸۸-۲۵۰	شتر: ۲۹۶-۲۵۹-۲۵۱
خطاطیف: ۱۶۹-۱۳۶-۱۱۹	شفافین: ۲۹۳
خطاف: ۲۹۴-۱۳۶-۱۱۹	شفانه: ۱۹۳
خنزیر: ۲۵۸-۸۱	شفانین: ۲۹۳
خوکان: ۱۱۷-۸۱	شفنین: ۲۹۳
دراج: ۳۲۸-۲۹۴-۲۹۲-۲۹۱	شکال: ۱۰۱
دود: ۲۸۰-۹۶	ضب: ۱۱
دودالصباغین: ۱۵۸	ضفدع: ۷۴
دیدان: ۲۸۰-۹۶	طاوس: ۲۹۴-۲۹۳
دیوپا: ۲۳۶	طیهوج: ۲۹۲-۲۹۱
دیوجه: ۲۳۵	عصفور: ۲۹۱-۲۵۳-۱۷۲-۱۲۶
ذراع: ۱۶۰-۷۱-۷	عقاب: ۳۳۴-۳۲۸
ذروح: ۲۷۹-۱۶۰-۷۱-۷	عقرب: ۱۲۸-۱۱۵-۱۱۴-۱۰۱-۹۶-۱۴
ذریح: ۱۶۰-۷۱-۷	۱۶۹-۱۶۴-۲۳۵-۲۳۷-۲۴۰-۲۹۷
رسک: ۱۶۹	۳۳۱
رشک: ۲۵۰-۱۷۵	عناق: ۱۲۱
رتیلا: ۱۴۰	عنقا: ۷۱
روباه: ۱۳۵-۸۷	

٣١٧-٢٥٨-٢٥٥
 كرم دشتی : ٢٧
 كرم قرمز : ١٥٨
 كرم كدو : ٢٤١
 كژدم : ١٢٧-١١٠-١٠٠-٦٩-٢٠-١٠-٩
 ٢٤٦-٢٠٥-١٨٩-١٨٧-١٦٩-١٤٢
 ٣٤٠-٢٥٩
 كژدم گزنده : ٤٤
 كفشدوزك : ٢٧٩
 كل : ٢٨٥
 كلب : ٥٣-٣٧
 كلب الكلب : ١١٠-١٠٣-١٠١-٩٢-٣٧
 ٢١٣-١٩٣-١٦٨-١١٥
 كل بز : ٣٢٨-١٥٩
 كلب كلب : ٥٣
 كلنگ : ٢٩٣
 كيك : ٢٣٠
 گاو : ٢٨١-٢٢٣-٢٠٢-١٩٦-١٥٩-٩٠
 ٢٨٧-٢٨٥
 گاوفحل : ٣٢٨
 گاو کوهی : ٢٨٧-١١
 گاوتر : ٣٢٨
 گربه : ٢٨٧
 گرگ : ٢٠٣-٧٣-٥٤
 گشن بیش : ٢٨٧
 گنجشك : ٢٩٣-٢٩٢-٢٩
 گور : ٢٨٧
 گوساله : ٢٨٧-٢٨٦-١١
 گوسپند : ٢٨٦-٢٨٥-٢٢٣-١٩٦-١٠١
 ٢٩٦-٢٨٧
 مار : ١٢٧-١١٦-١٠١-٨٥-٧٥-٦٩-٥٤
 ٢٩٧-١٩٣-١٨٩-١٧٨

عنكبوت : ٢٣٦-١٣٧-٣٧
 غوك : ٧٤
 فاخته : ٢٩٣-١٥٩
 فرخ : ٢٩٢
 فيل : ١٧٢
 قاز : ٢٨٩
 قاطر : ١٥٧
 قبره : ٢٩٣
 قمری : ١٦٣
 قنبره : ٢٩٢
 قنفذ : ٢٢٢-٨٣
 قورباغه : ٧٤
 كارتن : ٢٣٦
 كارتنه : ٢٣٦
 كاسا : ٧١
 كاسکينه : ٩٩
 كاغنو : ٢٧٩
 كبك : ٣٢٨-٢٩٤-٢٩١
 كبك دری : ٢٩٤
 كبوتر : ٢٩٢-١٩٦-١٦٨
 كبوتر بچه : ٢٩١
 كبوتر طوق دار : ٢٩٣
 كرباسه : ١٦٩
 كرپس : ١٦٩
 كرپاسو : ١٦٩
 كرپاسه : ١٦٩
 كرپسو : ١٦٩
 كرك : ٢٩٤
 كركس : ٣٢٨
 كرم : ١٠٢-٩٩-٩٦-٨٦-٨٢-٨١-٥٠-٤٢
 ١٩٤-١٧٣-١٧٢-١٥٥-١٣٦-١٢٨
 ٢٥٢-٢٥١-٢٤١-٢١٨-٢٠٥-١٩٩

میش : ۲۷-۱۰۱	مارافعی : ۷۲-۲۸۳
میش نر : ۲۸۷	ماس ماهی : ۲۸-۱۸۰
میگ : ۱۸۰	ماکیان : ۱۰۲-۱۱۱-۲۸۹-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۴
میگو : ۱۸۰	ماهی : ۱۱-۷۳-۱۷۹-۱۸۰-۲۲۷-۳۱۲
نحل : ۳۵-۶۶	۳۱۷-۳۲۵-۳۲۷
ورشان : ۲۹۳	ماهی ارییان : ۱۸۰
وزغ : ۱۶۹	مخلف : ۲۹۲
هاربا : ۱۷۹	مرغ : ۱۹۶-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴
هازنی : ۱۷۹	مرغابی : ۴۰-۲۸۹
هامه : ۱۱	مرغ خانگی : ۲۸۹-۲۹۴
هدهد : ۵۸	مرغ مردارخوار : ۳۲۸
هوام : ۱۱-۲۷-۳۴-۳۷-۵۷-۹۸-۱۰۷	معز : ۲۲۳
۱۲۲-۱۵۴-۱۵۸-۱۶۵-۱۷۳-۱۷۴	بلخ : ۵۵-۱۰۰
۱۷۷-۱۸۷-۲۰۰-۲۴۰-۲۵۵-۲۵۷	مگس : ۱۶۱
۲۸۴-۳۲۰	مورچه : ۵۱-۱۳۴-۲۳۳
	موش : ۷۰-۳۱۹

فهرست نام افزارها و مصنوعات

قتيله : ۵۳	آبگينه : ۳۱۰-۱۷۵-۹۹-۲۸
فسان : ۱۱۸-۳۸	استره : ۱۱۷
قاشق : ۱۶۹	افسر : ۲۵
قرع : ۳۱۲-۲۴۹	انبیق : ۳۱۲
قفص : ۳۲۸	پاتیل : ۸۷
قفل : ۲۴۹-۱۶۷-۱۴۱-۱۴۰-۸۸	پلیته : ۳۳۶-۱۵۶-۵۰
قلاده : ۱۲۰	تابه : ۲۹۶-۴۸-۳۹
قلم : ۲۸۰	تاج : ۲۳۵-۲۵
کارد : ۱۱۸	تفنگ : ۱۹۶
کریاس : ۲۹۶	تنور : ۳۲۳-۲۹۳-۲۰۳-۱۷۹
کشتی : ۳۳۹-۳۱۲-۳۰۵	تیغ : ۱۱۸
کفچه : ۱۶۹	تیغ سرتراشی : ۱۱۷
کفگیر : ۳۱۵	دم : ۳۳۵
گردن بند : ۱۲۰	دیک : ۸۷
کوزه : ۳۴۸-۳۴۷-۳۲	راووق : ۳۱۲-۳۱۱-۳۱۰-۳۰۸
گواهن : ۱۲۱	رگو : ۲۹۷-۱۶۱-۹۰-۱۴
لته : ۱۶۱	رگوک : ۱۶۱
لوی : ۸۷	ریسمان : ۱۳۳
مته : ۳۳	ستره : ۱۱۷
مخنقه : ۱۲۰	سفال : ۳۱۲
مصفاة : ۳۰۸	سوزن : ۳۳۲
ملاغه : ۱۶۹	سنگ ساو : ۱۱۸
ملعقه : ۱۶۹	شطرنج : ۳۰۲
منفخه : ۳۳۵	صافی : ۳۰۸
موزه : ۱۰۱	صره : ۸۰
موسی : ۱۱۷	طباق : ۲۳۵
هاون : ۱۶۳	

فهرست نام خوراك ها

مرق : ۲۰۰
نخودآب : ۳۱۲

افروشه : ۴۴
سفیدبا : ۲۹۱
سکبا : ۱۷۹

فهرست نام اوزان و مقادیر

سیر : ۲۱۳
شعیر وشعیره : ۳۶-۱۰۲-۲۱۲
قیراط : ۳۶-۵۸-۲۱۲
طسوج : ۲۱۲
گز : ۲۱۲
مثقّال : ۱۷-۱۹-۲۰-۲۱-۲۳-۲۸-۳۹-۵۸
۶۰-۸۴-۹۴-۹۹-۱۱۵-۱۳۴-۱۳۷
۱۸۹-۲۱۱-۲۱۲-۲۲۶-۲۶۸-۳۱۵
۳۲۸-۳۳۵
وقیه : ۵۲-۹۹-۱۰۸-۱۴۸

استیر : ۳۱۵
اوقیه : ۵۹
تسو : ۲۱۲-۲۵۶
حبه : ۳۶
خردله : ۵۸
دانگک : ۱۲-۱۹-۲۰-۲۷-۳۶-۳۷-۷۱-۸۴
۹۸-۹۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۸-۱۷۴-۱۷۷
۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۲۱۲-۲۵۶-۲۷۴
۳۲۰-۳۲۵
درم سنگ : در غالب صفحات
رطل : ۱۶۳-۲۶۷

فهرست لغات و اصطلاحات

خاص کتاب

آب تاختن : ۱۲-۱۳-۱۷-۲۳-۲۶-۲۸-۵۳	بتارد : ۲۰
۱۸۳-۱۵۴-۱۰۷	بدرقه : ۲۰
آبسال : ۱۹۷	برابری : ۳۱
آبفاتر : ۳۰۹-۳۱۰	برایق : ۳۰۷-۳۰۹
آبگونه : ۱۴۸	برشمالی : ۳۰۹
آغاریدن : ۱۴-۱۵-۱۷-۳۱-۴۱-۴۷-۴۸-	برگوناگون : ۱۵
-۱۰۶-۱۲۲-۱۲۱-۹۳-۸۹-۸۰-۶۰-	بروزگارکشد : ۷۳ (بضم کاف)
-۳۱۳-۲۵۶-۲۵۱-۲۳۳-۲۲۳-۲۰۳-	بسرخویش : ۴۰
۳۳۱-۳۲۳	بگوشت تر : ۲۲۶
آفرینش : ۷	بوی زشت : ۳۰۷
آلودن : ۴۲	بهری : ۲۵۰
آهنجیدن : ۳۵-۱۷۳-۲۱۹	بهم راست : ۱۹۱
اختیار : ۱-۷-۱۷	بیمارخیز : ۱۲۳
اصلاح : ۱۷-۲۱۰	پیش وقت : ۱۱۸-۱۱۹
اطلاق : ۱۸۲	تاب : ۳۲
اکال واکاله : ۷۲-۱۳۴-۱۷۵	تبگیر : ۲۰
اندرنوشته : ۲۰۳	تدبیری غلیظ : ۳۲۵
اندر هم وقت : ۱۸	تقرب نمودند : ۷۵
باحذر : ۶۳	تنک : ۱۰۹-۲۲۹-۳۰۴-۳۰۶-۳۲۴-۳۳۳
باریک باریک : ۳۰۸	جدا از آنکه : ۱۸-۲۷
باز جمله آبی : ۶۸	چربش : ۸۹-۹۰-۲۹۱
بیخاروی فراز ایستد : ۱۱۹	چریو : ۲۹۱
بین باز نشیند : ۱۲۱	چربه : ۲۹۱
بیوی باز گرفتن : ۳۳۱	

عقص : ۷۹-۱۷۰-۲۳۰-۲۴۵	چند ۱۶۷ (بکسر دال)
غایت : ۴۷-۶۳	حاصل آمدن : ۲
غسول : ۱۵۱	حت : ۲۰۲
غلظ : ۱۴۶-۱۷۵	حثه : ۱۰۸
غوص کردن بباطن : ۱۵۸	حریف : ۱۵۶ (به تشدید راء)
فحل : ۲۸۷-۲۹۴	خانی : ۳۰۷
فراز آرد : ۱۳۹	خردگی : ۲۸۶-۳۲۷
فراهم بندد : ۳۳	خورد : ۳۱۲
فروزاندن دندان : ۳۰۳	خورده : ۲۲-۱۸۹
فریاد رسیدن : ۶۵	خوردی : ۲۵۰-۲۹۰
کردار : ۲	خوشاندن : ۴۹-۳۲۴
کشتن : ۱۴-۱۷۳-۲۸۴ (بر وزن بستن)	دیس : ۸۰
کوچک کوچک : ۵۲	دیدار : ۲۲۱
کوچکی : ۳۴-۱۴۶	دیداری : ۷۲
کھلی : ۳۱۰	دیوسوی : ۲۳۰
گازگاه : ۵۷	راست راست : ۹۵
گرانسنگ : ۱۶	زهراسیخ : ۷۵
گرمش : ۶۵	زهرناک : ۲۹-۱۹۰-۲۳۵
گرهی : ۲۳۰	زهستان : ۱۱
گست : ۶۲-۲۰۳	سره : ۱۲
مبطلان : ۱	سنگی : ۱۲۵-۱۲۹-۱۷۱
مبلغ رساندن : ۱۰۴	سورزدن : ۷۴
مجزع : ۲۹۰	سه راه : ۳۲۴
محدث : ۱-۲-۱۳۰	سه سو : ۲۸
محلل : ۱۷۱	شراب صرف : ۵۲-۱۸۰
محمود : ۸۹-۹۰-۱۲۷-۱۷۹-۲۸۶-۲۸۸	صحیفه : ۱۶۶
۲۹۲-۲۹۳-۳۱۲	صفا یح دار : ۳۲۲
محموده : ۱۱۳	طعام محمود : ۴۵
مدحرج : ۱۷۳	طلخی : ۱۵
مذیب الطحال : ۱۹۰	عسر : ۲۹۳
مظنی : ۵۲	عسرة الاندسال : ۲۱۱

نفاخ : ١٩٩-٥٠	مغسول : ٢١٢
نمک بر کرده : ١٨٠	مفرطح : ٤٢
نمک پز : ١٨٠	منعقف : ٢٩٠
نمکسو : ٢٩٠	منفسخ : ٤٠
نمکسوده : ١٨٠	منگ : ٩٠
نیم برشت : ٣٢٠-٢٩٥-٢٢	میان بادافت : ٨٣
نیم همسنگ : ٨٣٥	میانجی : ٣٦
وخم : ٢٨٣	میاننش : ٢٤٩
یتیم : ٧٣	ناشتا (به - بر-) : ٣٠٧-١٢٥
یله : ٣٩٨	نزار : ٢٩٢-٢٨٦
	نشف : ٢٨

فهرستنامه

خواهشمند است قبل از مطالعه غلط‌های زیر را اصلاح فرمائید .

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۶	۱۳	سری فرکوات	سری فرکوات
۱۰	۱۲	استعمال	استعمال
۱۰	۱۶	رئیسین	رئیس
۱۲	۴	کرفش	کرفس
۱۳	۴	خشگی	خشکی
۱۳	۶	۸	۷
۱۵	۵	سیمین	سیمین
۱۵	۲۲	تذویب	بتذویب
۱۸	۵	بیران	پیران
۱۹	۱۲	کتیرا	کثیرا
۲۳	۲۲	یمعنی	بمعنی
۲۴	۱۳	فقاخش	فقاخش
۲۴	۱۳	براند	برآید
۳۵	۲۰	حا	هاء
۴۲	۱	با گوارش	یا گوارش
۴۲	۱۷	سفعه	سعفه (کلمه دوم)
۴۶	۱۷	خزیزه	خربزه
۵۷	۱۹	گازگاه	گازگاه
۵۸	۱۷	سبک	سیک
۶۴	۸	شرینی	شرتی
۶۷	۱۰	بای	پای
۶۹	۲۰	خستکی	خستگی

ينوعات	ينوعات	١٢	٧٢
قتا	قتا	١	٧٣
با شيرينش	باشيرينش	١٧	٧٦
انجير	انجير	١٣	٧٧
كتيرا	كتيرا	١٢	٨٤
مطلب	مطلبه	٢٠	٨٥
گرم	گرم	١٣	٨٦
مغص	نغص	٤	٨٩
قولوطيبس	قولوطيبس	١٤	٨٩
نمش	غش	٥	٩٤
بعنوان	بمنوان	٢١	٩٦
جا طك	جاغك	٥	٩٧
خریق	خریق	٦	٩٩
آب تاختن	آب ناختن	١٣	١٠٧
كتيرا	كتيرا	٨	١١٠
بيا لايد	بيا لايد	١٢	١١٥
بود (اعراب از مرحوم بهمن يار) بود	بود (اعراب از مرحوم بهمن يار) بود	١٠	١١٩
نسخه	نسخه	٢١	١٢٤
شير	شير	١٠	١٢٧
چنين	چنين	٢٠	١٤١
ثعلب رانپك بود	ثعلب را بود	١٢	١٤٢
المصطكي	المصطكي	٧	١٤٨
پيسى	پيسى	٤	١٤٩
آب تاختن	آب تاختن	١٠	١٥٤
قرقه	قرقه	١٠	١٥٤
قرقه	قرنه	١٩	١٥٤
بفارسی	بفارسی	٢٣	١٥٤
٤	٥	٦	١٥٦
كتيرا	كتيرا	٦	١٥٧
تيز	نيز	٥	١٦٢

رصاص	رساس	۱۷	۱۶۶
سرد	سرد	۷	۱۶۷
تحلیل	تجلیل	۱۷	۱۷۸
که زود اندر	که اندر	۱	۱۷۳
گویند	گویند	۱۷	۱۸۴
پیزند	بیزند	۹	۱۹۳
گل	کل	۱۰	۱۹۳
بسلیخه	بسلیخه	۱۳	۱۹۳
گرم است	کرم است	۱	۱۹۴
کرسته	گرسته	۱۰	۱۹۶
فطر	قطر	۷ و ۶	۱۹۷
پستش	بستش	۱۱	۱۹۸
راء	را	۱۸	۱۹۸
مراد	مواد	۱۶	۲۰۰
پیوستی	بیوستی	۴	۲۰۳
پلکش	بلکش	۱۱	۲۰۴
زنج	زنج	۱۱	۲۰۵
۵	۶	۱۵	۲۰۵
۶ و ۵	۵ و ۴	۲۳	۲۰۵
بیخش	بیخ	۹	۲۰۶
سرشان	شرشان	۹	۲۰۷
خوش بوی	خشبوی	۱۶	۲۱۶
صرفه	صرفی	۱۸	۲۲۱
طرائث	طرائث و طرائث	۲ و ۱	۲۲۲
بنمکسود	بنمکسود	۱۳	۲۲۴
خشک	خشک	۱۰	۲۲۹
یتوعی	بنوعی	۱۲	۲۳۵
غار ۲ را	غار را ۲	۹	۲۳۷
افستین	افستین	۱۶	۲۳۸

کرمی	کرمی	۱۰	۲۶۸
این قسمت را اضافه فرمائید :		۱۲	۲۷۲

... رعاف بازگیرد ، وصداع و بیماریهای گرم را که اندر سر بود و اندر همه تن سود دارد
چون بینی باز افکنند یا بوی باز گیرند و دل را که از گرمی ضعیف ...

گزمازج	کزمازج و کرمازج	۱۰۹	۲۷۶
نبات	بناب	۳	۲۸۲
سنگی	سگی	۱۲	۲۹۸
لبلاب	لبلاب	۱	۲۹۹
تنک	تنک	۱۴	۳۰۴
گوشاسب	کوشاسب	۲	۳۰۸
که از درختی	که درختی	۲۱	۳۱۵
مرحوم	مرحوم	۲۵	۳۲۸
صداع	صداع	۱۱	۳۳۷
کنجد	کنجد	۲۱	۳۳۸
پبارسی	ببارسی	۳	۳۴۰

کتابخانه

بنیاد دائره المعارف اسلامی

شماره ثبت ۶۸۶۹

رده بندی

تاریخ ۱۳۶۵/۹/۲۵